

Официален вестник

на Европейския съюз

C 72 E



Издание
на български език

Информация и известия

Година 57
11 март 2014 г.

Известие №	Съдържание	Страница
I Резолуции, препоръки и становища		
РЕЗОЛЮЦИИ		
Европейски парламент		
СЕСИЯ 2012—2013		
Заседания от 25 и 26 октомври 2012 г.		
Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 15 Е, 18.1.2013 г.		
ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ		
Четвъртък, 25 октомври 2012 г.		
2014/C 72 E/01	20 основни тревоги на гражданите и на стопанските субекти за функционирането на единния пазар Резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно 20 основни тревоги на гражданите и на стопанските субекти за функционирането на единния пазар (2012/2044(INI))	1
2014/C 72 E/02	Търговски преговори между ЕС и Япония Резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно търговските преговори на ЕС с Япония (2012/2711(RSP))	16
2014/C 72 E/03	Доклад на ЕС относно последователността на политиките за развитие (2011 г.) Резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно доклада на ЕС за 2011 г. относно съгласуваността на политиките за развитие (2012/2063(INI))	21
Петък, 26 октомври 2012 г.		
2014/C 72 E/04	Положението с правата на човека в Обединените арабски емирства Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно положението на правата на човека в Обединените арабски емирства (2012/2842(RSP))	40

BG

2014/C 72 E/05	Дискриминация на момичетата в Пакистан, по-конкретно случая на Malala Yousafzai Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно дискриминацията по отношение на момичетата в Пакистан, в частност относно случая на Малала Юсуфзай (2012/2843(RSP))	43
2014/C 72 E/06	Положението в Камбоджа Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно положението в Камбоджа (2012/2844(RSP))	48
2014/C 72 E/07	Иновативни финансови инструменти в контекста на следващата многогодишна финансова рамка Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно иновативните финансови инструменти в контекста на следващата многогодишна финансова рамка (2012/2027(INI))	51
2014/C 72 E/08	Годишен доклад относно дейността на Европейския омбудсман през 2011 г. Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно годишния доклад за дейностите на Европейския омбудсман през 2011 г. (2012/2049(INI))	59
2014/C 72 E/09	Европейски семестър за координация на икономическите политики: изпълнение на приоритетите за 2012 г. Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно Европейския семестър за координация на икономическите политики: изпълнение на приоритетите за 2012 г. (2012/2150(INI))	64
2014/C 72 E/10	Търговски отношения между ЕС и Русия след присъединяването на Русия към СТО Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно търговските отношения ЕС-Русия след присъединяването на Русия към СТО (2012/2695(RSP))	77
2014/C 72 E/11	Изборите в Беларус Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно положението в Беларус след парламентарните избори, проведени на 23 септември 2012 г. (2012/2815(RSP))	81
2014/C 72 E/12	Избори в Грузия Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно изборите в Грузия (2012/2816(RSP))	87

III Подготвителни актове

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

2014/C 72 E/13	Процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и Сърбия и на Временното споразумение между Европейската общност и Сърбия ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейската общност, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна (COM(2011)0938 – C7-0010/2012 – 2011/0465(COD))	91
	P7_TC1-COD(2011)0465 Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 25 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейската общност, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна	92



Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

20 основни тревоги на гражданите и на стопанските субекти за функционирането на единния пазар

P7_TA(2012)0395

Резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно 20 основни тревоги на гражданите и на стопанските субекти за функционирането на единния пазар (2012/2044(INI))

(2014/С 72 Е/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид работния документ на Комисията, озаглавен „Единният пазар през погледа на хората: кратък преглед на 20-те основни причини за загриженост на гражданите и предприятията“ (SEC(2011)1003),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Акт за единния пазар – Дванадесет лоста за насърчаване на растежа и укрепване на доверието: Заедно за нов тип икономически растеж“ (COM(2011)0206),
- като взе предвид съобщението на Комисията „За Акт за единния пазар – за изграждане на високо конкурентна социална пазарна икономика – 50 предложения с оглед подобряване на условията на работа, предприемачество и търговия за всички нас“ (COM(2010)0608),
- като взе предвид съобщението на Комисията „Европа 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Единен пазар за Европа през 21-ви век“ (COM(2007)0724) и придружаващия работен документ на службите на Комисията, озаглавен „Единният пазар: преглед на постиженията“ (SEC(2007)1521),
- като взе предвид своята резолюция от 4 септември 2007 г. относно прегледа на единния пазар ⁽¹⁾ и работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Преглед на единния пазар: година по-късно“ (SEC(2008)3064),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Разумно регулиране в Европейския съюз“ (COM(2010)0543),
- като взе предвид 27-мия годишен доклад на Комисията относно контрола върху прилагането на правото на Европейския съюз (2009 г.) (COM(2010)0538) и придружаващия работен документ на службите на Комисията относно положението в различните сектори (SEC(2010)1143),

⁽¹⁾ ОВ С 187 Е, 27.7.2008 г., стр. 80.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията озаглавено „Европа на резултатите — прилагане на правото на Общността“ (COM(2007)0502),
 - като взе предвид препоръката на Комисията от 29 юни 2009 г. относно мерки за подобряване на функционирането на единния пазар ⁽¹⁾,
 - като взе предвид заключенията на Съвета от 10 декември 2010 г. относно Акта за единния пазар,
 - като взе предвид доклада на професор Марио Монти до Комисията относно съживяването на единния пазар,
 - като взе предвид своята резолюция от 20 май 2010 г. относно осигуряване на единен пазар за потребителите и гражданите ⁽²⁾,
 - като взе предвид Индекса на вътрешния пазар № 21 (2010) и своите резолюции от 9 март 2010 г. ⁽³⁾ и 23 септември 2008 г. ⁽⁴⁾ относно индекса на вътрешния пазар,
 - като взе предвид членове 258, 259 и 260 от Договора за функционирането на ЕС (ДФЕС),
 - като взе предвид членове 7, 10 и 15 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становищата на комисията по икономически и парични въпроси, комисията по заетост и социални въпроси, комисията по промишленост, изследвания и енергетика, комисията по транспорт и туризъм, комисията по правни въпроси и комисията по петиции (A7-0310/2012),
- A. като има предвид, че документът „Единният пазар през погледа на хората: кратък преглед на 20-те основни тревоги на гражданите и стопанските субекти“ потвърждава, че съществува разминаване между очакванията и реалността що се отнася до единния пазар;
- B. като има предвид, че все още съществуват твърде много спънки, които пречат на европейците да извлекат пълна полза от съществуването на единен пазар, а това възпрепятства развитието на чувство на принадлежност към една общност; като има предвид, че е неотложно да се отстранят тези трудности, за да могат гражданите на Европейския съюз да се възползват пълноценно от правото си на свободно движение и от предимствата, произтичащи от членството в Европейския съюз;
- B. като има предвид, че преодоляването на пречките и възстановяването на единния пазар имат решаващо значение в настоящия контекст на икономическа, финансова и социална криза, засегнала Европа, за да се подпомогнат иновациите и растежът, да се насърчи конкурентоспособността, създаването на работни места и да се възвърне доверието на европейците в единния пазар; като има предвид, че укрепването на единния пазар ще бъде от полза за всички европейски граждани и така ще допринесе за териториалното, икономическото и социалното сближаване на Съюза;
- Г. като има предвид, че единният пазар представлява основен елемент за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“ и за постигането на целите за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж; като има предвид, че за да се даде нов тласък на единния пазар, новият модел на политическо мислене следва да се фокусира върху гражданите, потребителите, и по-специално малките и средните предприятия;

⁽¹⁾ ОВ L 176, 7.7.2009 г., стр. 17.

⁽²⁾ ОВ С 161 Е, 31.5.2011 г., стр. 84.

⁽³⁾ ОВ С 349 Е, 22.12.2010 г., стр. 25

⁽⁴⁾ ОВ С 8 Е, 14.01.2010 г., стр. 7.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- Д. като има предвид, че европейските граждани считат, че банките им налагат различни трудности и сложни и дискриминационни изисквания по отношение на откриването на банкови сметки, което обяснява защо 30 милиона европейски граждани все още нямат банкови сметки и поради това тяхната мобилност е възпрепятствана; като има предвид, че според данните на Евробарометър 29 % от анкетираните потребители срещат трудности при сравняване на предложенията относно тяхната текуща сметка и не могат да изберат най-подходящата за техните потребности сметка;
- Е. като има предвид, че близо 30 % от европейските граждани не знаят, че имат право на здравно обслужване в чужбина и че разходите за него могат да им бъдат възстановени; като има предвид, че само един от всеки трима европейски граждани знае, че трябва да носи своята Европейска здравноосигурителна карта при пътуване в чужбина и че тази карта е необходима при краткосрочен престой, например по време на почивки, командировки или обучение в друга държава;
- Ж. като има предвид, че свободното движение на стоки е крайъгълен камък за ЕС и че Съюзът е въвел единна система за типово одобрение и е хармонизирал регистрационните документи за моторни превозни средства; като има предвид, че поради това закупуването на автомобил в друга държава членка или прехвърлянето му в нея става много по-лесно; като има предвид, че европейските граждани, които се установяват в друга страна, в която искат да вземат своята кола, се сблъскват с тежки и сложни процедури, изискващи от тях да представят документи, които не съществуват в тяхната страна, и да заплатят допълнителни такси; като има предвид, че европейските граждани, които възнамеряват да закупят кола в друга държава членка, също изпитват подобни трудности; като има предвид, че Парламентът получава многобройни оплаквания от граждани, които често се сблъскват с тромави формалности, свързани в частност с пререгистрацията на техните автомобили в друга държава членка и свързаните с това допълнителни разходи; като има предвид, че в същото време Съюзът и държавите членки трябва да гарантират недопускането на случаи на пререгистрация на противозаконно отнети превозни средства с фалшифицирани свидетелства за регистрация;
- З. като има предвид, че правилата на ЕС за правата на пътниците предоставят минимално равнище на защита на гражданите и по този начин улесняват мобилността и социалната интеграция; като има предвид, че те спомагат за създаване на равни условия за автомобилните превозвачи в рамките на отделните видове транспорт и между тях; като има предвид, че е необходимо правната рамка на ЕС, която защитава правата на пътниците, да гарантира минимален стандарт за защита на потребителите, който да устоява на променящите се търговски практики като налагането на допълнителни такси, както и да покрива случаи на несъстоятелност или неплатежоспособност на авиокомпаниите; като има предвид, че Съюзът следва да вземе отношение във връзка с многомодалните нови схеми за мобилност;
- И. като има предвид, че премахването на нормативните и физическите пречки за създаване на единно европейско железопътно пространство, по-специално за превоза на товари, ще увеличи икономическия растеж в рамките на единния пазар;
- Й. като има предвид, че 62 % от европейските потребители на енергия биха искали да сменят доставчика си и да преминат към по-евтин тарифен план, но тяхната свобода на избор е ограничена поради липсата на ясна и сравнима информация и трудностите при прекратяване на действащите договори с доставчиците на енергия; като има предвид, че подобна промяна би представлявала спестяване с по 100 евро на потребител, т.е. 13 млн. евро за цяла Европа;
- К. като има предвид, че развитието на единния пазар в областта на мобилните телекомуникации, и по-специално на роуминга, ще бъде посрещнато с одобрение от европейските граждани;
- Л. като има предвид, че според проучванията 26 % от европейските потребители са имали проблеми с предоставянето на интернет услуги; като има предвид, че процедурата по смяна на интернет доставчика е сложна и скъпоструваща и потребителите често се сблъскват с лошо качество на услугата и непоследователно прилагане на националното законодателство;
- М. като има предвид, че липсата на информация относно правата на потребителите, неправилното прилагане на законодателството и трудностите при разрешаване на спорове в рамките на трансграничните покупки водят до недоверие от страна на потребителите по отношение на онлайн покупките, така че ЕС не разполага с истински цифров пазар в услуга на гражданите и предприятията; като има предвид, че данните от европейските потребителски центрове показват, че мнозинството (59 %) от жалбите на потребителите са свързани с онлайн покупките;
- Н. като има предвид, че предприятията продължават да срещат трудности в достъпа до обществени поръчки в други държави членки, както в качеството си на страна по договора, така и като подизпълнител, именно поради различните национални практики по отношение на обществените поръчки и сложните административни изисквания, наложени от някои държави членки, както и поради езиковите бариери;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- О. като има предвид, че подобряването на достъпа на малките и средните предприятия до финансиране в настоящото икономическо положение е от огромно значение както за оцеляването и развитието на самите предприятия, така и за укрепване на предприемачеството и за развитие в Европа по принцип;
- П. като има предвид, че следва да се обърне особено внимание на потребностите на хората с увреждания, така че те да могат да се възползват напълно от единния пазар, като се предприемат действия, за да се гарантира, че новото електронно съдържание е изцяло достъпно и за хората с увреждания съгласно международните стандарти в областта на достъпността на интернет мрежата ⁽¹⁾ и Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания, която определя задължителните изисквания по отношение на достъпността ⁽²⁾;

I. Увод

1. Приветства представянето от Европейската комисия на работния документ, озаглавен „Единният пазар през погледа на хората: кратък преглед на 20-те основни тревоги на гражданите и стопанските субекти“ във връзка с резолюцията на Европейския парламент от 20 май 2010 г., относно единния пазар за потребителите и гражданите;
2. Приветства Комисията за настоящата важна инициатива в отговор на трудностите и тревогите на гражданите и предприятията при упражняване на правата, които са им предоставени от ЕС; счита обаче, че работният документ би могъл да навлезе в по-голяма дълбочина;
3. Изразява убеденост, че окончателното изграждане на вътрешния пазар е необходимо за икономическото и социалното благополучие на гражданите на ЕС; призовава Комисията да представи конкретни действия и осъществими предложения за решаване на въпросите, определени като 20-те основни тревоги на гражданите;
4. Счита, че в настоящото време на тежка финансова криза е необходимо ЕС да увеличи усилията си за премахване на бариерите пред гладкото функциониране на единния пазар, по-специално в области, които могат да играят ролята на двигатели за устойчивия растеж, като трансграничния бизнес и предприемаческите дейности, осигуряването на услуги, мобилността, достъпа до финанси и финансова грамотност;
5. Признава, че нарасналата мобилност на квалифицираната работна ръка може да допринесе за по-конкурентна Европа; счита, че за тази цел е необходимо приемането на съвременна рамка за признаване на професионалните квалификации, свързана с предупредителния механизъм на информационната система за вътрешния пазар (ИСВП),
6. Приветства въвеждането на европейска професионална карта, подкрепена от информационната система за вътрешния пазар, в чийто контекст понастоящем се оценяват критериите за такава карта с цел улесняване на административните процедури и доброволната трансгранична мобилност в ЕС; в допълнение към това счита, че ИСВП ще може да постигне по-бързо сътрудничество между държавата членка по произход и приемащата държава членка, с цел справяне с продължаващите несъответствия на пазара на труда в ЕС;
7. Подчертава, че мобилността на работниците в отделните държави членки трябва да бъде доброволен акт, който винаги трябва да бъде съчетаван с пълно спазване на трудовите права;
8. Изразява загриженост относно появата на измамни агенции за подбор на персонал, които се занимават с експлоатация на работната ръка в целия ЕС и по този начин възпрепятстват правилното функциониране на свободното движение на работници и приканва Комисията и Съвета да изготвят план за действие, който да се занимае с този въпрос, например чрез по-голямо сътрудничество между националните инспекции по труда;
9. Подчертава неотложната необходимост да се подобри осведомеността на гражданите по отношение на данъчното облагане в ЕС и да се намалят данъчните бариери за трансграничните работници и работодатели, за да се улесни тяхната мобилност и да се насърчат трансграничните стопански инициативи, като в същото време се води борба с укриването на данъци и данъчните измами;

⁽¹⁾ Насоки за достъпност на уебсъдържанието (WCAG) 2.0. <http://www.w3.org/TR/WCAG20/>.

⁽²⁾ Вж. <http://www.un.org/disabilities/convention/conventionfull.shtml>.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

10. Съответно подчертава необходимостта от социално оправдана фискална политика с преразпределителна роля, която е насочена към растеж и е в състояние да се справи със сериозните въпроси, свързани с фискалната конкуренция, ефективния мониторинг, данъчното облагане на офшорни дружества и премахването на данъчните убежища, които процъфтяват в ЕС;
11. Призовава Комисията да укрепи програмите, които допринасят за подобряване на предприемачеството, интернационализацията и конкурентоспособността на европейските малки и средни предприятия, които представляват гръбначния стълб на европейската икономика;
12. Призовава Европейската комисия да засили програмите за мобилност на младите хора, за да ги насърчи да развият своите умения, като по този начин подобрят възможностите си за намиране на заетост и навлизане на пазара на труда;
13. Приветства освен това законодателните инициативи, насочени към създаването на напълно интегриран единен пазар с цел увеличаване на конкуренцията и ефективността и за предоставяне на по-голям избор на европейските потребители;
14. Подчертава все по-важната роля на интернет за ефективността в бизнеса и бързо нарастващата роля на електронната търговия за създаването на нови пазари, икономически растеж и възможности за предприятията; подчертава необходимостта от гарантиране на напълно работещи системи за извънсъдебно решаване на спорове и онлайн решаване на спорове, които да укрепят доверието на потребителите и предприятията в цифровия пазар; призовава за опростяване на лицензионните системи, създаването на ефективна рамка за авторските права и действия за предотвратяване на продуктово пиратство и пиратството на търговски марки;
15. Припомня, че член 194 от ДФЕС предвижда, че политиката на Съюза в областта на енергетиката се ръководи от дух на солидарност между държавите членки; изтъква, че окончателното изграждане на вътрешния енергиен пазар следва да се вземат под внимание структурните социално-икономически различия между европейските региони и че не следва да се налагат тежести на държавите членки;
16. Отбелязва, че с приемането на законодателството относно правата на пътниците в автобусния транспорт през 2011 г. Съюзът понастоящем разполага с цялостна и интегрирана система от правила относно основните права на пътниците, която покрива всички видове транспорт;
17. Счита, че основната цел на банковия сектор в ЕС следва да бъде осигуряването на капитал за реалната икономика, като това е една от предпоставките за развитието на основан на знанието единен пазар, насърчаващ растежа, конкуренцията и създаването на работни места;
18. Приветства реформата в областта на обществените поръчки, предложена от Комисията, и счита, че установяването на общи принципи на равнище на ЕС заедно с гъвкави, ясни и опростени правила за възлагането на обществени поръчки, би позволило на предприятията, преди всичко на МСП, по-добре да използват възможностите, които предлагат трансграничните обществени поръчки; подчертава, че е изключително важно да се създаде система за електронни обществени поръчки на територията на целия ЕС, която би гарантирала по-голяма прозрачност и конкурентоспособност и би дала възможност за по-ефикасно използване на публичните средства;
19. Изразява съжаление във връзка със забавянето на законодателното предложение, целящо да гарантира пълен достъп до уебсайтовете в обществения сектор до 2015 г.; приветства пътната карта за цифрово включване и призовава за прилагане на „Инициативата за достъпност на уеб пространството“ (WAI) и на „Насоките за достъпност на уеб съдържанието“ (WCAG) за портали на електронното управление;
20. Обръща внимание колко важно е да се разработват европейски стандарти, които са абсолютно необходими за реализацията на единния пазар и за увеличаване на международната конкурентоспособност на ЕС; призовава Комисията да гарантира по-лесен достъп до европейските стандарти за МСП и микропредприятията;
21. Изтъква, че различията в уредбата на електронните подписи в държавите членки остава основна пречка за правилното функциониране на единния пазар на ЕС, особено за предоставянето на услуги; счита, че е от изключителна важност да се създаде единна система за разпознаване на електронните подписи в целия ЕС;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

22. Подчертава значението на електронното фактуриране за гарантиране на правна сигурност, прозрачната техническа среда и оперативно съвместимите и с отворен достъп решения, които да се основават на правни изисквания, търговски операции и общи технически стандарти, така че да се улесни масовото приемане на тази практика;
23. Подчертава, че всички граждани на ЕС, които все още нямат банкова сметка в държавата членка, в която са подали искане за такава, следва да имат достъп до основни банкови услуги; счита в тази връзка, че основните банкови услуги улесняват достъпа на потребителите с ниски доходи до основните платежни инструменти за депозиране, превод и теглене на пари в брой в рамките на единния пазар, по-специално по отношение на трансграничните пътувания; поради това призовава Комисията да направи законодателно предложение, с което да гарантира удобни за потребителите процедури за откриване на банкови сметки навсякъде в Съюза;
24. Изразява загриженост, че гражданите на ЕС, които получават наследство, пенсионират се или прехвърлят капитал в чужбина, често са подложени на двойно данъчно облагане; призовава за увеличаване на усилията да се облекчи тази ситуация; изразява съжаление, че Комисията е предложила само препоръка в областта на данъчното облагане при наследяване;
25. Отново призовава Комисията да направи оценка на различните правила за пенсионните фондове и необходимостта от подобряване на преносимостта на пенсиите, особено на професионалните пенсии, при смяна на работодателя и придвижване от една държава членка в друга; призовава за спешно преразглеждане на директивата относно пенсионните фондове;
26. Подчертава, че е необходимо институциите на ЕС и държавите членки да положат повече усилия за създаване на по-справедлив, по-функционален, по-конкурентоспособен и по-ефикасен единен пазар;

II. Управление

27. Подчертава необходимостта от развитие на всеобхватния подход към единния пазар, фокусиран върху намирането на практически и полезни решения за гражданите, потребителите и МСП, така че те да могат напълно да се възползват от неговите предимства, като все пак не се стига до свръхрегулиране;
28. Заявява отново необходимостта от засилване на сътрудничеството и взаимодействието между Парламента, Съвета, Комисията и държавите членки, за да могат гражданите да се почувстват приобщени в по-голяма степен към основните проекти и всекидневните дейности на ЕС, така че действията на ЕС, които бъдат сметнати за необходими, да бъдат целенасочени и полезни; подчертава, че диалогът с гражданското общество е жизненоважен за възстановяването на доверието в единния пазар;
29. Признава, че за гладкото функциониране на вътрешния пазар е важно също така да се защитават социалните права, и припомня препоръката на професор Монти в неговия доклад до Комисията, според която „би следвало да се обърне по-голямо внимание на социалното измерение [на вътрешния пазар], като се поеме ангажимент за осъществяване на действителен „анализ на социалното въздействие“ въз основа на изготвяне на по-съвършени методи и по-качествена статистическа информация“;
30. Настоятелно призовава държавите членки да модернизират публичната си администрация, като опростят регулаторната си рамка и насърчават използването на електронни механизми като електронното управление;
31. Насърчава държавите членки да обменят най-добрите си практики, така че да се гарантира еднакво прилагане на европейското законодателство;
32. Приветства решението на Европейската комисия да усъвършенства своята база данни за разглеждане на делата, свързани с прилагането на правото на ЕС ⁽¹⁾;

(1) СНАР — Регистрация на жалби и запитвания;
„ПИЛОТ ЕС“ — решаване на проблеми с държавите членки;
NIF — База данни за нарушения

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

33. Призовава Комисията да развива портала „Вашата Европа“, за да го превърне в истинско електронно „единно гише“, предоставящо на гражданите и предприятията информация за единния пазар; призовава държавите членки да допълнят възможно най-бързо липсващата информация за всяка държава в портала „Вашата Европа“, да предоставят повече връзки към сайтовете на своите правителства в различните рубрики на интернет сайта, както и да въведат препратки към портала „Вашата Европа“ в действащите сайтове на националните и местните администрации, за да се улесни достъпът на гражданите до портала;
34. Подчертава ползата от „Вашата Европа – Съвети“, която позволява на гражданите да получат безплатен достъп до предназначена лично за тях информация; призовава Комисията и държавите членки да предприемат действия с оглед значителното нарастване на информираността на гражданите относно телефонната линия „Europe direct“;
35. Приветства положителната роля, която играят SOLVIT, „Вашата Европа — съвети“ (Your Europe Advice), мрежата „Enterprise Europe“, европейските потребителски центрове, Центърът за връзка „Europe Direct“ и Европейските служби по заетостта (EURES) при предоставянето на информация и помощ за гражданите, потребителите и предприемачите в рамките на вътрешния пазар; призовава Комисията да намери начини да подобри съгласуването между тези служби и да предотврати дублирането на усилия и ресурси;
36. Призовава Комисията да направи всички възможно за създаването единно онлайн звено за контакт в реално време за гражданите и потребителите чрез представителствата си във всяка държава членка; счита, че тези звена за контакт следва да работят в тясно сътрудничество с информационните бюра на Европейския парламент с цел да предоставят пълно обслужване „на едно гише“, достъпно за всеки гражданин; изразява становището, че създаването на подобно звено за контакт във всяка държава членка би спомогнало действително за подобрената достъпност на вътрешния пазар и за предоставянето на по-лесна за ползване и по-ефикасна услуга, която не само би предоставяла информация, но също така би запознавала обществеността по лесно разбираем начин естеството на конкретните възможности, предлагани от вътрешния пазар; счита, че това би допринесло за предотвратяването на възможно объркване от страна на средния гражданин, потребител или предприятие;
37. Призовава Комисията да анализира ангажимента на местните и регионални органи в рамките на стратегията за разширяване и развиване на информационната система за вътрешния пазар; призовава държавите членки да осигурят по-добро запознаване на отделните администрации с техните задължения по отношение на използването на ИСВП и да гарантират, че техните служители ще получат съответното обучение;
38. Подчертава, че причините за притесненията на гражданите относно функционирането на единния пазар се дължат на наличието на три пропуски, а именно на недостатъчна информация, пропуски при прилагането и на правен вакуум; счита, че трябва да бъдат предприети едновременни действия за премахването на тези три пропуски, за да бъде оптимизирана работата на единния пазар;
39. Подчертава значението на МСП за европейската икономика и призовава Комисията заедно с държавите членки да подобри теста за МСП, за да се увери, че същият се прилага последователно и съгласувано във всички съответни политически сфери и че е включен в общите оценки на предложенията, за да се намалят основните пречки, бюрокрацията и административните тежести, които пречат на развитието на МСП с оглед принос за по-благоприятна бизнес среда, която ще насърчи предприемачеството, иновациите, инвестициите, растежа и създаването на работни места; приканва Комисията да преразгледа всички директиви и регламенти, които оказват неблагоприятно въздействие върху МСП и до юни 2013 г. да представи доклад с препоръки;
40. Припомня решението на Европейския парламент, в което се призовават всички парламентарни комисии да прилагат принципите за теста на МСП по отношение на законодателните доклади при гласуването им в съответната комисия и внасянето им за одобрение на пленарно заседание и подчертава необходимостта от бързо прилагане на това решение;
41. Счита, че стриктното придържане към принципа „мисли първо за малките“ би гарантирало, че бъдещото законодателство няма да доведе до допълнителни затруднения и разочарования за гражданите и предприятията, осъществяващи дейност на единния пазар;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

42. Подчертава, че Комисията следва да положи повече усилия, за да се съсредоточи върху последните от регламентите и директивите относно промишлеността, МСП и микропредприятията, като се стреми към по-добро регулиране; подчертава по-специално необходимостта програмата за намаляване на тежестите да продължи и след 2012 г. с по-амбициозен и разширен обхват, както и въвеждането на компенсиране на регулаторната тежест;

43. Призовава Комисията да засили своя ангажимент за оценка на това, дали има действителна добавена стойност от дейността в рамките на ЕС преди да се започне работата по проектопредложенията;

44. Приветства обявяването от Комисията на програма за премахване на финансовите тежести за МСП чрез презумпцията, че микропредприятията ще бъдат освободени от обременяващите правила, освен ако тяхното включване бъде изрично поискано;

III. Информация и комуникации

45. Отново заявява, че липсва достатъчно информация за единния пазар, което означава, че много често гражданите и предприятията не знаят или не разбират какви са техните права и задължения и не знаят как да получат търсените отговори или необходимата помощ; подчертава необходимостта да се предвиди информация, която да включва специфичните характеристики на уязвимите групи потребители;

46. Подчертава, че е важно също така гражданите да могат да споделят загрижеността си относно вътрешния пазар и да могат да дадат своите предложения по такъв начин, че гласът им да бъде чул по-ефективно както от Комисията, така и от Парламента;

47. Насърчава Комисията да използва всички налични технологични средства за започване на диалог с гражданите относно единния пазар чрез организиране на интерактивни информационни кампании, въвеждане на приоритети сред 20-те основни тревоги, информиране на гражданите и предприятията за предимствата на единния пазар, конкретни практически решения на техните ежедневни проблеми, както и за техните права, и насърчаване на тяхното участие в постигането на конкурентен, справедлив и балансиран пазар, като в същото време отделя специално внимание на укрепването на единните звена за контакт (ЕЗК);

48. Приветства дейността на ЕЗК, чиято роля е да опростят достъпа до информация относно извършването на стопанска дейност в държавите членки, като централизират всички необходими формалности и административни изисквания за трансгранично създаване или разрастване на предприятие в единно национално звено за контакт;

49. Призовава Комисията и държавите членки да съсредоточат усилията си върху значими комуникационни стратегии и информационни механизми, свързани с ползването на социалните права и предимства от гражданите в целия ЕС;

50. Подчертава значението на включването на местните и регионални органи и организации съвместно с гражданското общество в информационните кампании, като отделя по-специално внимание върху необходимостта от провеждането на информационни кампании в училищата и университетите, за да бъде включено и подготвено за по-активно гражданство на Европейския съюз новото поколение;

51. Изразява убеденост, че доверието на потребителите в един добре функциониращ пазар за финансови услуги насърчава в дългосрочен план финансовата стабилност, растежа, ефективността и иновациите; поради това подчертава необходимостта да се гарантира по-добър достъп на потребителите до информация и независимо консултиране в този сектор, както и да се избягват конфликтите на интереси;

52. Подчертава факта, че в зависимост от доставчика съществуват значителни разлики между сметките за енергия по отношение на количеството и качеството на информацията, която се предоставя на европейските потребители на енергия; подчертава, че е изключително важно потребителите да получават навременна и адекватна информация относно потреблението и ценообразуването, за да могат да изберат енергийния доставчик, който желаят;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

53. Насърчава създаването на обща методика, както и общ, подробен и лесен за използване формат на сметките за енергия, съдържащ минималния обем информация, която доставчиците следва да включват при фактурирането, за да могат потребителите да разбират съдържанието на сметките си за енергия навсякъде в ЕС и по този начин да използват електроенергията по-икономично и ефективно;
54. Призовава настоятелно държавите членки да осигурят на националните регулаторни органи необходимите правомощия и ресурси, за да могат те да изпълняват задълженията си, напр. упражняване на контрол и подходящо разглеждане на жалбите на клиенти; призовава Комисията и Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия да предложат препоръки за засилване на надзорните правомощия на националните регулаторни органи; призовава Комисията да насърчава извършването на подобрения в координацията, както и в обмена на най-добри практики и информация между националните регулаторни органи и компетентните национални и европейски органи;
55. Призовава Комисията съвместно с държавите членки да развие конкурентоспособен цифров единен пазар, който да е достоен за това наименование, и който ще е в услуга на европейските потребители и предприятия, по-специално МСП; припомня, че съществуването на истински европейски цифров единен пазар ще бъде благоприятно в социално-икономически план за европейските потребители като цяло, по-специално за живеещите в изолирани и по-слабо достъпни райони и тези, които имат някакъв вид увреждане, както и за предприятията в ЕС, по-специално МСП, които така ще получат достъп до нови пазари;
56. Подчертава, че за създаването на истински европейски цифров единен пазар следва да се увеличат доверието и сигурността на потребителите, като се гарантира защитата на личните данни на потребителите и надеждността на електронните подписи, като се подобрят механизмите за разрешаване на спорове и се укрепи доверието и сигурността при използваните средства за плащане;
57. Припомня необходимостта от запълване на съществуващите празнини в областта на договорното право и от приемане на ефективни инструменти за премахване на пречките, свързани с различията в приложимото по отношение на договорите право, които създават пречки пред търговията, допълнителните разходи за транзакциите и правната несигурност за предприятията, вследствие на което потребителите нямат доверие в единния пазар;
58. Призовава Комисията и държавите членки да предприемат съответни мерки, за да гарантират, че всички граждани са напълно информирани относно правата си по отношение на Европейската здравно-сигурителна карта (ЕЗОК) и относно съществуващите финансови задължения по отношение на ползването на здравни услуги и грижи в различни държави членки; подчертава, че тази информация трябва да бъде лесно достъпна и разбираема (включително да присъства и в електронен вид) и да бъде достъпна за лица с увреждания;
59. Призовава Комисията да гарантира, че на всички граждани, които имат право на ЕЗОК, се издава картата при поискване и че всяко неправилно прилагане на правилата е незабавно коригирано; призовава държавите членки да предоставят информация за всяка допълнителна застраховка или друго действие, които могат да са необходими на гражданите, за да имат право в чужбина на същото здравно обслужване, на каквото имат право в страната си;
60. Настоятелно призовава държавите членки да опростят и ускорят административните процедури за възстановяване на разходите за лечение, оказано в чужбина, и да гарантират, че техните системи за социално и здравно осигуряване предоставят достатъчна защита за мобилните граждани;
61. Подчертава липсата на информация за длъжностните лица и други служители от регионалните и местните администрации относно възможностите, съществуващи за европейска и международна мобилност; подчертава факта, че европейската и международната мобилност на тези длъжностни лица и други служители ще спомогне за създаването на по-модерна и по-ефективна администрация в държавите членки, което е фактор от основно значение за прилагането на достиженията на правото на ЕС, като същевременно се позволи обмен на най-добри практики;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

IV. Законодателство/Транспониране

62. Подчертава, че успехът на правото на ЕС винаги зависи от неговото прилагане и транспониране в рамките на разумни срокове в националното законодателство на държавите членки; счита, че в тази сфера редовният, шателен и ефективен контрол е от значение, и призовава Комисията да се намеси в случай на недостатъци при транспонирането и да продължи да работи в тясно сътрудничество с Парламента в тази връзка;
63. Признава, че въпреки намаляването на броя на производствата за установяване на неизпълнение на задължения, започнати от Европейската комисия, около 2100 случая на нарушение са все още в процес на разглеждане към края на 2010 г.;
64. Отбелязва, че голям брой петиции са постъпили в комисията по петиции на Европейския парламент във връзка с проблемите, с които се сблъскват гражданите в рамките на вътрешния пазар, по-специално по отношение на неправилното транспониране или прилагане на законодателството на ЕС; призовава Комисията да включи в доклада си изводите и резултатите от петициите, внесени в тази комисия; подчертава, че процедурата с петициите следва да бъде по-добре използвана с цел усъвършенстване на законодателните процеси на ЕС, по-специално по отношение на законодателните средства за защита срещу бариерите пред трансграничната търговия и прилагането на правата на потребителите;
65. Призовава държавите членки да дадат приоритет на правилното и навременно транспониране на законодателството в областта на вътрешния пазар и да намалят равнището на неизпълнение; приканва ги да прилагат „теста на единния пазар“ в рамките на националното си законодателство, като вземат предвид въздействието на своите нормативни уредби върху гражданите и предприятията в контекста на вътрешния пазар;
66. Подчертава, че трансграничните процедури за възстановяване на ДДС трябва да се направят по-малко бюрократични и тромави за предприятията; подчертава, че следва също така да се подобри достъпът до трансгранично финансиране с рисков капитал; призовава Комисията и държавите членки, след като вече са идентифицирани законодателни пропуски и несъответствия в прилагането на законодателството за единния пазар, да увеличат усилията си за ефективно прилагане на съответното законодателство, особено по проблеми, свързани със социалната закрила;
67. Призовава Комисията, при започване на производства за установяване на неизпълнение на задължения от държава членка във връзка с неправилно транспониране или липса на транспониране на законодателството на ЕС, да включва позоваване на сектора на дейност и въздействието върху единния пазар;
68. Настоятелно призовава Комисията по отношение на производствата за установяване на неизпълнение на задължения от държава членка да използва изцяло измененията, въведени от член 260 от ДФЕС;
69. Подкрепя усилията на Комисията, насочени към улесняване на трансграничното прехвърляне на автомобили, и приканва държавите членки да прилагат изцяло принципите на законодателството на ЕС при регистрацията на автомобили в други държави членки; припомня в тази връзка, че автомобилите (включително превозните средства с десен волан), които отговарят на съответната система за типово одобрение на ЕС, следва да могат да бъдат регистрирани в държавите членки; призовава Комисията да повиши сигурността на хармонизираните свидетелства за регистрация, за да се сведе до минимум рискът от пререгистрация на откраднати превозни средства с фалшифицирани свидетелства за регистрация;
70. Призовава Комисията да прилага нулева толерантност към всякакви дискриминационни правила и практики от страна на държавите членки в областта на заетостта, които противоречат на правото на Европейския съюз, и при неспазване да започва незабавно съответните производства; също така призовава Комисията да не проявява търпимост към каквито и да било други форми на дискриминационни или неоправдани практики, проверки или изисквания, които пречат на работниците и работодателите от ЕС при упражняването на правата им в съответствие със законодателството на Съюза;
71. Припомня, че свободата на движение е основно право, което работниците трябва да бъдат в състояние да упражняват без дискриминация, основаваща се на гражданство, между работниците от държавите членки, що се отнася до заетостта, възнаграждението и други условия на труд и заетост; счита, че за гарантиране на такава свобода работниците следва да бъдат информирани по подходящ начин, да се установят подходящи механизми за правна защита и всички държави членки стриктно да прилагат съответните правила на ЕС;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

72. Призовава Комисията внимателно да следи както транспонирането, така и ефективното прилагане в държавите членки на Директива 2000/78/ЕО и да се намесва в случай на установяване на несъответствия; призовава държавите членки и Съвета да считат за приоритет спешното приемане на предложението за директива за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация;
73. Подчертава необходимостта от подобряване на условията на труд и от осигуряване на адекватна закрила, без каквато и да е форма на дискриминация, за командированите работници в ЕС; призовава за действия за подобряване на изпълнението и прилагането на Директивата относно командироването на работници, в тясно сътрудничество със социалните партньори; приветства заключенията на Форума на единния пазар в това отношение;
74. Припомня, че действащото законодателство на ЕС защитава правата на потребителите и осигурява солидна основа за конкурентоспособен европейски енергиен пазар, но че то все още не е транспонирано по подходящ начин в националното законодателство на различни държави членки;
75. Призовава настоятелно всички държави членки да приложат напълно третия енергиен пакет и другото свързано с него законодателство на ЕС, като се спазват договорените крайни срокове; изисква от Комисията строго да следи за транспонирането на тези правила;
76. Настоятелно призовава Комисията да продължи да насърчава най-добрите практики за транспониране на законодателството относно единния пазар;
77. Подчертава, че съгласуваното и хармонизирано прилагане и изпълнение на защитата на пътниците в целия Съюз е от ключово значение за гражданите, които пътуват, включително за такива с ограничена мобилност, както и за осигуряването на равнопоставени условия на конкуренция за транспортните оператори; отбелязва, че при пътуване хората с увреждания много често се натъкват на пречки и бариери, които ограничават достъпа им до много възможности на единния пазар, и призовава Комисията да отдели по-голямо внимание на този аспект във връзка с правата на пътниците;
78. Призовава Комисията и държавите членки да направят нужното за надлежното прилагане на разпоредбите за защита правата на пътниците, за запознаване на европейските граждани с правата на пътниците в ЕС, и по-специално за спазването на тези права;
79. Подчертава необходимостта от справяне с проблемите, пред които са изправени гражданите и предприятия; отбелязва, че въпреки малкото данни, включени в работния документ, много от установените проблемни области са били обект на неотдавнашни оценки на въздействието и предложения от страна на Комисията; категорично счита, че когато се предлагат действия, Комисията трябва да представи надеждни и убедителни доказателства в полза на варианта на политиката, избран в проекта за законодателен акт; призовава Парламента при разглеждането на проектопредложенията да обсъжда обстойно точността и убедителността на оценките на въздействието, извършени от Комисията, с цел приетото законодателство да отговаря в еднаква степен на нуждите на гражданите и на предприятията;
80. Счита за важен обмена на информация между националните системи и насърчането на сътрудничеството между тях и във връзка с това приветства постигнатото неотдавна взаимно свързване на търговските регистри ⁽¹⁾; продължава да настоява за трансгранично административно сътрудничество и подобрена взаимосвързаност посредством централни платформи; приветства инициативите на Комисията в тази посока, например за разработването на система за електронно предаване на данни за социално осигуряване между националните системи за социално осигуряване;

(1) Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 февруари 2012 г. (Приети текстове, P7_TA(2012)0033.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

81. Подчертава, че трансграничното прилагане и признаване на решенията и правното действие на документите заемат централно място за мобилността на вътрешния пазар; очаква бързото прилагане на регламента относно наследствените права във всички държави – членки на ЕС; призовава Комисията да продължи своята работа във връзка с признаването на правното действие на регистрите по гражданското състояние, въз основа на Зелената книга за 2010 г.⁽¹⁾ и консултациите от 2011 г., и разглежда с интерес законодателните предложения, планирани за 2013 г.;

82. Припомня целта за по-добро регулиране и счита, че Европейската комисия, Европейският парламент и Съветът следва да удвоят усилия за подобряване на стратегията за разумно регулиране;

83. Подкрепя проявената ангажираност за справяне с въпроса за регулаторните тежести; в тази връзка припомня предишния ангажимент на Парламента да изиска от Комисията да определи равностойни компенсации за разходите при предлагането на нови законодателни актове; в допълнение припомня отправеното от страна на Парламента искане за продължаване и разширяване на програмата за намаляване на административната тежест и следователно очаква предложения за намаляване на административната тежест и регулаторните пречки, тъй като тези предложения биха били решение за много от основните безпокойства на гражданите и предприятията по отношение на единния пазар;

84. Подчертава, че въпреки опростяването на законодателството и намаляването на административната тежест по отношение на използването на свободите на вътрешния пазар от страна на предприятията, като цяло разпоредбите за сигурност и здраве, които защитават потребителите и работниците, трябва да бъдат гарантирани;

85. Приканва Комисията да подлага на „тест за електронна търговия“ всяка нова европейска нормативна уредба;

V. Предложения

86. Призовава Комисията да провери 20-те основни причини за загриженост на гражданите и на предприятията за функционирането на единния пазар след изтичането на две години и да ги актуализира; призовава също така Комисията да изготви таблица за всяка от изтъкнатите причини за загриженост, като посочи участниците, отговорни за намирането на разрешение за всяка една от установените първопричини;

87. Призовава Комисията в бъдещите си доклади да изтъква съответните действия, за които носи ясна отговорност, като предприемането на навременно и подходящо действие в случай на неправилно транспониране на законодателството на ЕС от страна на държавите членки, осигуряването на правилното прилагане на законодателните актове на ЕС и преразглеждането на несъответстващото законодателство;

88. Призовава Комисията да представи през втората половина на 2012 г. документа „Нов акт за единния пазар – Дванадесет листа за насърчаване на растежа и укрепване на доверието – „Заедно за нов тип икономически растеж““;

89. Насърчава Комисията и държавите членки да съсредоточат своите информационни кампании по време на Европейската година на гражданите – 2013 г. върху причините за загриженост, които са свързани с правата, основани на европейското гражданство, тъй като тези причини, въз основа на методологията за подбор, посочена в доклада, действително отразяват това, което е най-важно за гражданите на ЕС в тяхното ежедневие в контекста на вътрешния пазар;

90. Призовава Комисията да намери начин да обедини в бъдеще доклада за гражданството на ЕС с доклада, озаглавен „Единният пазар през погледа на хората“, за да се избегне дублиране на усилията и обръкване и да се предотврати рискът от отделяне на проблемите от решенията;

⁽¹⁾ COM(2010)0747.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

91. Настоятелно призовава Комисията, съвместно с държавите членки, регионалните и местните органи и представителите на гражданското общество, периодично да стартира европейски информационни кампании в националните, регионалните и местните медии, както и интерактивни кампании, засилващи диалога с гражданите относно предимствата на единния пазар, техните права и задължения, както и относно местата, на които могат да получат информация или помощ за разрешаване на проблемите си; призовава Комисията да следи и да контролира ефикасността и успешното провеждане на тези информационни кампании;
92. Призовава Комисията да гарантира наличието на ефективна връзка между съществуващите инструменти като SOLVIT, информационното табло за вътрешния пазар, „Вашата Европа - Съвети“ и „Вашата Европа“, така че да е възможно наблюдението на правилното и своевременно транспониране на директивите на ЕС;
93. Подчертава необходимостта от подкрепа за системата EURES и нейната ефективна взаимовръзка с националните системи за трудова заетост като един от начините за борба с безработицата в ЕС и за справяне с явлението на невъзможност да се погълнат свободни работни места поради липса на кандидати с подходяща квалификация;
94. Приканва Комисията да направи оценка на областите, в които законодателството на Общността изпълнява както целта за опростяване и пряко прилагане от държавите членки, така и целите на единния пазар;
95. Призовава Комисията да насърчава предприемането на неотложни мерки, насочени към преодоляване на дисбаланси в енергийната инфраструктура на Съюза, които представляват пречка за изграждането на вътрешен енергиен пазар и за постигане на целите на стратегията „Европа 2020“;
96. Призовава държавите членки да използват инструментите на ИКТ с цел подобряване на прозрачността и отчетността, намаляване на административната тежест, подобряване на административните процеси, намаляване на въглеродните емисии, икономия на обществени средства и допринасяне за постигане на демокрация с по-широко участие на гражданите, като същевременно се засилва степента на доверие и надеждност;
97. Призовава Комисията и държавите членки, като се придържат към Регламент (ЕО) № 883/2004 и член 153 от Договора за функционирането на ЕС, да предприемат проучвания, за да осигурят приемствеността на социалното осигуряване и закрила за мобилните граждани в ЕС, както и равното третиране спрямо местните граждани, като също така вземат предвид системата за незадължително, доброволно и прехвърлящо се социално осигуряване на европейско равнище, допълваща общата система, с цел създаване на по-тясно сътрудничество в областта на социалната политика; предишни идеи във връзка с „28-и режим“ на системите за социално осигуряване следва да бъдат актуализирани и включени в тези проучвания;
98. Настоятелно призовава държавите членки да предприемат всички необходими мерки за опростяване на сложните национални административни процедури и да гарантират, че необходимата информация за правата и задълженията, свързани със заетостта, и по-конкретно правото на социално осигуряване, включително защита при безработица, здравеопазване и правила относно данъчното облагане, е на разположение на работниците, работодателите и другите страни в ситуация на трансгранична заетост; счита, че тази информация трябва да бъде на разположение, по възможност в електронен вид, преди, по време и след периода на мобилност;
99. Настоятелно призовава Комисията да създаде централизирано координационно звено на равнище ЕС, което да има за цел регистриране на въпроси на мобилни работници, работодатели и други заинтересовани страни, за да бъдат намерени решения между държавите членки и да се предотвратят проблеми, възникващи от отношения на мобилна заетост, включително командироване на работници;
100. Призовава държавите членки да третират като добросъвестни клиенти членовете на семействата на граждани на ЕС, които не са граждани на ЕС, по време на всички административни процедури, през които трябва да преминат;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

101. Подчертава необходимостта от създаване на едно гише за всички мобилни лица в ЕС, което да им даде възможност да уреждат работните си и битови административни въпроси и да бъдат информирани за техните права и задължения на едно място в приемащата страна, включително възможността да извършват и управляват административни процедури онлайн, с цел да се подобри ефективното упражняване на тези права от гражданите, които се движат в рамките на ЕС;

102. Приканва Комисията да осигури достъп до основна разплащателна сметка, на разумна цена, за всички граждани на ЕС, за да се увеличи мобилността;

103. Приветства предложението на Комисията за улесняване на достъпа до трансгранично здравно обслужване; настоятелно призовава Комисията и държавите членки да гарантират бързо и ефективно прилагане на Директива 2011/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2011 г. за упражняване на правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване, вземайки надлежно предвид принципите на универсалност, достъп до висококачествено обслужване, справедливост и солидарност; призовава Комисията и държавите членки в допълнение да продължат да работят за постигане на целта за широко разгръщане до 2020 г. на телемедицината и на услугите на електронното здравеопазване; освен това, подкрепя пилотните проекти, насочени към предоставяне на сигурен онлайн достъп на гражданите на ЕС до техните медицински данни и към осигуряване на оперативна съвместимост на досиетата на пациентите, като по този начин се осигурява приемственост на грижите за пациентите;

104. Призовава Комисията да представи законодателно предложение относно прегледите за проверка на техническата изправност на моторните превозни средства, с цел намаляване на административните тежести за гражданите и промишлеността, като същевременно се гарантира динамичното развитие на методите и съдържанието на прегледите, като едновременно с това бъде гарантирана възможно най-висока степен на безопасност по пътищата;

105. Призовава при прехвърлянето на превозно средство от една държава в друга да бъдат взаимно признавани техническите прегледи между държавите членки въз основа на общи определения и съпоставими стандарти за извършване на прегледи; предлага създаването на европейска база данни за централизирано съхранение на техническите данни на всички превозни средства, която да позволи съпоставимост в цяла Европа и да улесни трансграничната регистрация на превозни средства; призовава държавите членки да сведат до минимум финансовите разходи за гражданите при регистрация на превозно средство в друга държава членка, като ненужните разходи се избягват чрез прилагане на общ подход;

106. Призовава Комисията и държавите членки да гарантират по-строго прилагане на оперативната съвместимост между националните услуги, продукти и системи за транспорт и мобилност, например на тези, при които се прилагат правилата на ЕС по отношение на системите за пътни такси, или Европейската система за управление на железопътното движение (ERTMS), заедно с интегрирани на европейско равнище информация, ценообразуване и издаване на билети в областта на обществената и интермодалната мобилност;

107. Настоятелно призовава Комисията да улесни достъпа до механизмите за микрофинансиране за създаване и развитие на малки предприятия, особено за онези, които възнамеряват да извършват трансгранични операции;

108. Призовава държавите членки и Комисията да улеснят възможностите за инвестиции за иновативни стартапи предприятия, като премахнат пречките, които затрудняват появата на общ за ЕС пазар на рисков капитал;

109. Призовава държавите членки да използват съществуващите структури и създаването на обслужване на едно гише, за да опростят и улеснят достъпа до информация, която дава възможност на малките и средните предприятия да кандидатстват за европейско, национално и местно финансиране, като се има предвид, че обслужването на едно гише има по-голяма добавена стойност, когато се създава за съществуваща администрация, като по този начин не води до допълнителна тежест за данъкоплатците; подчертава значението на „центровете за обслужване на едно гише“ в качеството им на основни изходни точки, които да привличат и осигуряват частни инвестиции в областта на научните изследвания и енергетиката, и призовава Комисията да засили мерките за по-нататъшно опростяване и прозрачност на европейските, националните и местните финансови рамки; настоятелно призовава държавите членки да улеснят достъпа до средства за малките и средните предприятия чрез опростяване на правилата за подаване на данни и да насърчат информационните онлайн регистри за сертификати и други съпътстващи документи;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

110. Призовава държавите членки и Комисията да осигурят споразумения, които да предоставят възможност на малките и средните предприятия да осъществяват дейност навсякъде в ЕС и да предлагат на пазара своите идеи, като им дават по-добър достъп до пазарите и намаляват бюрокрацията;
111. Призовава Комисията да представи законодателно предложение с цел по-добра защита на пътниците при обявяване на несъстоятелност от страна на авиокомпания, например чрез въвеждане на задължително застраховане за авиокомпания или създаването на гаранционен фонд;
112. Отбелязва, че за пътниците все още е трудно да резервират и закупуват билети за мултимодални пътувания в рамките на ЕС, и призовава Комисията, държавите членки и предприятията от транспортния сектор да предприемат действия за въвеждането на интегрирана, мултимодална система за издаване на билети;
113. Призовава Комисията да внесе предложение относно правата на пътниците при използването на повече от един вид транспорт, за да може законодателството да бъде в съответствие с развиващите се мултимодални схеми за мобилност.
114. Призовава Комисията да преработи информационната система за вътрешния пазар, разширявайки нейния обхват на действие и подобрявайки функционирането на административното сътрудничество, и да преосмисли програмата SOLVIT, предоставяйки ѝ нова рамка и подходящи средства, и по-специално човешки ресурси, за да гарантира, че всички центрове ще разполагат с опитен и достатъчно многоброен персонал, за да могат да обработват постъпилите при тях запитвания по напълно задоволителен начин;
115. Отново призовава държавите членки да усъвършенстват езиковото обучение от най-ранна детска възраст, да въведат система за признаване на формалното и неформалното образование, включително ученето през целия живот, и на уменията, придобити в друга държава членка, и да осигуряват по-добра координация с нуждите на пазара на труда, за да се създаде бъдеща работна сила със съпоставими квалификации, която носи ползи за общия пазар на труда в ЕС и спомага за повишаване на равнището на производителност; изтъква, също така, необходимостта от продължаване на усилията за установяване на съответствия между националните квалификационни системи чрез Европейската квалификационна рамка;
116. Изразява становище, че образователните институции следва да посочват в приложение към издаваните от тях дипломи как техните национални дипломи могат да бъдат сравнявани и оценявани спрямо дипломите, издавани в другите държави членки, и особено в съседните страни;
117. Изтъква успеха на процедурата за автоматично признаване, възприета в Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации, и призовава да се направи оценка на възможността обхватът ѝ да бъде разширен по отношение на повече професии;
118. Призовава държавите членки да предприемат необходимите действия, за да получат достъп до структурните фондове и до Кохезионния фонд и да използват получените средства за програми, свързани с професионалното обучение, така че да се гарантира допълнителна подкрепа за МСП;
119. Посочва положителните резултати, получени в някои държави членки, където изискванията за енергоспестяване, въведени за енергийните предприятия, доведоха до редица благоприятни резултати, в това число по-широко разпространение на използването на интелигентни електромери в полза на потребителите;
120. Приканва Комисията да оцени възможностите за прилагане на европейска програма за обмен на длъжностни лица и други служители от регионалните и местните органи;

*

* *

121. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.
-

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

Търговски преговори между ЕС и Япония

P7_TA(2012)0398

Резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно търговските преговори на ЕС с Япония (2012/2711(RSP))

(2014/С 72 Е/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно правата на човека и социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно международната търговска политика в контекста на неотложните приоритети по отношение на изменението на климата ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно корпоративната и социалната отговорност в международните търговски споразумения ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 6 април 2011 г. относно бъдещата европейска политика в областта на международните инвестиции ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 27 септември 2011 г. относно новата търговска политика за Европа в рамките на стратегията „Европа 2020“ ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2011 г. относно бариерите пред търговията и инвестициите ⁽⁶⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Търговия, растеж и световни дела – търговската политика като ключов елемент на стратегията на ЕС 2020“ (COM(2010)0612),
- като взе предвид доклада на Комисията за пречките пред търговията и инвестициите, публикуван на 21 февруари 2012 г. (COM(2012)0070),
- като взе предвид Споразумението между ЕС и Япония за взаимно признаване, сключено през 2001 г.,
- като взе предвид Споразумението между ЕС и Япония относно сътрудничеството по дейности, нарушаващи конкуренцията, сключено през 2003 г.,
- като взе предвид Споразумението между Европейската общност и правителството на Япония за сътрудничество и административна взаимопомощ в митническата област, сключено през 2008 г.,
- като взе предвид доклада на Copenhagen Economics, озаглавен „Оценка на пречките пред търговския и инвестиционен обмен между ЕС и Япония“ (Assessment of barriers to trade and investment between the EU and Japan), публикуван на 30 ноември 2009 г.,
- като взе предвид резултатите от проведеното от Комисията обществено допитване относно търговските отношения между ЕС и Япония, публикувано на 21 февруари 2011 г.,

⁽¹⁾ ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 94.

⁽³⁾ ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 101.

⁽⁴⁾ ОВ С 296 Е, 2.10.2012 г., стр. 34.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0412.

⁽⁶⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0565.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 24 и 25 март 2011 г.,
 - като взе предвид съвместната декларация, приета на Двдесетата среща на високо равнище ЕС—Япония, състояла се в Брюксел на 28 май 2011 г.,
 - като взе предвид своята резолюция от 11 май 2011 г. относно търговските отношения между ЕС и Япония ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2009 г. относно действия на Общността във връзка с китолова ⁽²⁾,
 - като взе предвид Договора от Амстердам от 1997 г., изменящ Договора за Европейския съюз – Протокол относно закрилата и хуманното отношение към животните,
 - като взе предвид Споразумението между Европейската общност и правителството на Япония за сътрудничество в областта на науката и технологиите, подписано на 2 юли 2012 г.,
 - като взе предвид своята резолюция от 13 юни 2012 г. относно търговските преговори на ЕС с Япония ⁽³⁾,
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че сборът от БВП на ЕС и Япония се равнява на над една трета от световния БВП, а дялът им в световната търговия надхвърля 20 %;
- Б. като има предвид, че през 2011 г. двустранната търговия със стоки между ЕС и Япония беше на обща стойност едва 116,4 млрд. евро за разлика от двустранната търговия между ЕС и САЩ на стойност 444,7 млрд. евро, между ЕС и Китай на стойност 428,3 млрд. евро и между ЕС и Русия на стойност 306,6 млрд. евро;
- В. като има предвид, че през 2011 г. японският търговски излишък по салдото с Европейския съюз възлиза на 18,5 млрд. евро, 30 % от които само автомобилните продукти възлизат на 30 %;
- Г. като има предвид, че Япония се нарежда на шестнадесето място сред нациите, извършващи „трансгранична търговия“ в класацията „Ease of Doing Business“ на Световната банка за 2012 г., изпреварвайки 18 държави – членки на ЕС;
- Д. като има предвид, че Парламентът, Съветът и Комисията отбелязаха, че способността на Япония за премахване на нетарифните бариери и пречките пред достъпа до пазара на обществени поръчки представлява предварително условие за стартирането на преговорите по споразумението за свободна търговия между ЕС и Япония;
- Е. като има предвид, че според проучването на Copenhagen Economics от ноември 2009 г. се оценява, че потенциалното увеличаване на износа на ЕС за Япония ще бъде 71 % и на износа на Япония за ЕС - 61 %, ако тарифните и нетарифните бариери се намалят във възможно най-голяма степен;
- Ж. като има предвид, че по време на съвместната среща на най-високо равнище на 28 май 2011 г. Европейският съюз и Япония се споразумяха да започнат подготвително проучване с цел изследване на осъществимостта и общите амбиции за стартиране на преговори по споразумение за свободна търговия; като има предвид, че подготвителното проучване е завършено;
- З. като има предвид, че Комисията Съветът и Парламентът подкрепят запазването на световния мораториум върху китолова за търговски цели и забраната за международна търговия на китови продукти, като се стремят да сложат край на т.нар. китолов за научни цели и се обявяват в подкрепа на определянето на съществени региони в океаните и моретата за резервати, в които китоловът да бъде абсолютно забранен;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0225.

⁽²⁾ ОВ С 76 Е, 25.3.2010 г., стр. 46.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0246.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- И. като има предвид, че съществува паралелно политическо подготвително проучване относно споразумение за политическа рамка, което също беше успешно проведено;

Икономически и политически контекст

1. Счита, че следва да бъде взето под внимание значението на Япония като политически съюзник със сходен подход спрямо ЕС при посрещането на новите предизвикателства на глобализирания свят;
2. Счита, че за ЕС е от ключово значение да задълбочи цялостно своите икономически и търговски връзки с големите световни икономики, като Япония, за да реализира в максимална степен потенциала за работни места и растеж в съответствие със стратегията „Европа 2020“; счита, че това е особено неотложен въпрос в контекста на продължаващата икономическа криза, високите нива на безработицата и недобрите прогнози за растеж в ЕС;
3. Във връзка с това е загрижен относно факта, че обемът на двустранната търговия на ЕС с Япония е драматично по-малък от този с други партньори като САЩ, Китай и Русия; стига до заключението, че огромният потенциал на търговските връзки между ЕС и Япония все още не е реализиран в полза на предприятията, работниците и потребителите от ЕС, основно поради въздействието на японските нетарифни бариери върху възможностите за достъп до пазара за европейските предприятия;
4. Отбелязва, че Япония се стреми да постигне своите интереси чрез други мащабни споразумения за свободна търговия, като потенциалното споразумение за свободна търговия между Япония, Китай и Южна Корея и Споразумението за транстихоокеанско партньорство, като също така води преговори по няколко други двустранни споразумения; счита, че ЕС следва да се възползва от опита си от споразумението за свободна търговия ЕС - Южна Корея, за да постигне подобен пробив за достъп до пазара в преговорите с Япония

Подготвителното проучване

5. Отбелязва приключването на подготвителното проучване относно ЕС и Япония със удовлетворителни резултати както за Комисията, така и за японското правителство;
6. Приветства наблягането на премахването на нетарифните бариери и пречките пред достъпа до пазара на обществени поръчки в рамките на преговорите по подготвителното проучване, както изиска Парламентът;
7. Предупреждава, че докато пътните карти представляват частичен напредък, то някои не са достатъчно точни и се поддават на тълкуване (напр. разпоредбите в областта на обществените поръчки в железопътния сектор); следователно счита, че трябва да се проявява по-голяма амбициозност от страна на Япония още от началото на бъдещите преговори; изтъква, че изпълнението на тези ангажменти е от решаващо значение, като следователно призовава за конкретни резултати във възможно най-кратък срок, в идеален случай – преди определените дати;
8. Призовава японското правителство отново да потвърди в началото на официалните преговори по споразумението за свободна търговия между ЕС и Япония своите ангажменти, поети при подготвителното проучване, особено по отношение на премахването на нетарифните бариери пред търговията (НТБ);
9. Изисква следователно в качеството на условие за приемането на директивите за водене на преговори за постигане на споразумение за свободна търговия с Япония Съветът да настоява за обвързваща клауза за преразглеждане, която да задействана в рамките на една година след започването на преговорите, за да може да се оцени дали Япония е постигнала ясни резултати за премахването на нетарифните бариери пред търговията, по-специално тези, засягащи сектора на автомобилостроенето, както и пречките пред обществените поръчки в железопътния сектор и градския транспорт, за които е постигнато споразумение в подготвителното проучване;

Мандат за провеждане на преговори

10. Призовава Съвета да предостави разрешение на Комисията да започне преговори по споразумение за свободна търговия с Япония въз основа на резултата от подготвителното проучване и ясни условия;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

11. Призовава Комисията да посвети един от началните кръгове от преговори по споразумението за свободна търговия между ЕС и Япония на премахването на нетарифните бариери и следователно да гарантира, че може да бъде проведена независима оценка на въздействието като част от клаузата за преразглеждане една година след започването на преговорите, за да се оцени обективно постигнатият напредък по този ключов за Парламента проблем;

12. Подчертава, че това споразумение за свободна търговия трябва да бъде всеобхватно, амбициозно и изцяло обвързващо във всичките си разпоредби, засягащи търговията; подчертава, че споразумението за свободна търговия трябва да доведе до истинско отваряне на пазара и улесняване на търговията на място, а не само до хипотетично правно отваряне; призовава Комисията официално и периодично да представя на Парламента и на Съвета актуална информация относно текущото състояние на преговорите и на постигнатия напредък по отношение на премахването на НТБ; счита, че ако по време на преговорите Япония не демонстрира достатъчно силна амбиция за отговаряне на приоритетните нужди на ЕС, Комисията следва да преустанови преговорите след провеждането на консултации с Парламента и Съвета;

13. Отбелязва, че премахването на нетарифните бариери е значително по-трудно за контролиране и прилагане от премахването на митническите тарифи за вноса; настоятелно призовава Комисията да вземе изцяло под внимание препоръките на Парламента, посочени в неговата резолюция от 13 декември 2011 г. относно бариерите пред търговията и инвестициите, и да си състави заключения въз основа на свързаните с нетарифните бариери ангажименти в Споразумението за свободна търговия между ЕС и Южна Корея, за да се създадат механизми за прилагане и наблюдение на най-добрите практики;

14. Подчертава, че за да бъде споразумението за свободна търговия истински от полза за икономиката на ЕС Съветът следва да създаде ясен график и да включи следните аспекти в директивите за водене на преговори на Комисията:

- конкретни и измерими резултати от страна на японското правителство по отношение на нетарифните бариери с оглед на премахването на по-голямата част от пречките, възпрепятстващи търговията между ЕС и Япония; подчертава, че тези ангажименти следва да бъдат значително по-сериозни от пътните карти, които вече бяха договорени в рамките на подготвителното проучване; Комисията представя редовно доклади пред Съвета и Парламента във връзка с напредъка в тази област;
- премахване на съществуващите нетарифни бариери пред търговията в сектора на автомобилостроенето като „разпоредбите за зоните“, други ограничения по нарушаването на конкуренцията и третирането на електрическите и хибридните превозни средства; следва да се обърне внимание на преференциалното третиране на автомобили „kei“, за да се гарантира справедлива конкуренция в този важен сектор;
- значителни отстъпки относно обществените поръчки, които да гарантират достъп до пазара за европейските дружества в стратегически отрасли на японската икономика, включително в железопътния и градския транспорт, и същата степен на отвореност, като тази на пазарите на обществените поръчки на ЕС;
- строг и ефикасен механизъм за решаване на спорове, изискващ ранни консултации между страните, с цел водене на борба със създаването на нови нетарифни бариери и пречки пред достъпа до пазара на обществени поръчки в Япония след влизането в сила на споразумението;
- поэтапен график за намаляване на чувствителните митнически тарифи в ЕС, за да се осигури достатъчно време на промишлеността в ЕС с цел приспособяване към нарастването на конкуренцията; счита, че премахването на тези тарифи следва да бъде неразривно свързано чрез „клауза за безопасност“ с напредъка в премахването на пречките пред достъпа до пазара на обществените поръчки и нетарифните бариери пред търговията в Япония, за да може чувствителните тарифи на ЕС да не бъдат намалени без съответното премахване на японските нетарифни споразумения пред търговията и пречките пред обществените поръчки;
- ефективни двустранни предпазни мерки, за да се предотврати повишаване на вноса, което би причинило или има опасност да причини сериозни щети на промишлеността в ЕС и Япония, особено в чувствителните отрасли, като например секторите на автомобилостроенето и електрониката;
- премахване на съществен брой от най-проблемните бариери, които възпрепятстват достъпа на европейски МСП до пазара;
- позоваване на международните здравни и фитосанитарни стандарти и дисциплини, по-специално на тези, които са установени в Codex Alimentarius, Световна организация за здравеопазване на животните и Директивата на Съвета относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- изпълними мерки за защита на географските означения (ГО) за селскостопански и хранителни продукти, включително вина и алкохолни напитки;
- във връзка с бедствието от март 2011 г. - силен акцент върху сътрудничеството в областта на енергетиката и засилен достъп до пазара на стоки и услуги в областта на околната среда;
- солидна и амбициозна глава за устойчивото развитие с основните трудови стандарти, в това число приоритетните конвенции на МОТ за индустриално развитите държави; тази глава следва също така да включва създаването на форум на гражданското общество, който да следи отблизо и да коментира изпълнението ѝ и ефективното прилагане на многостранните споразумения в областта на околната среда, хуманното отношение към животните и опазването на биологичната разнообразие;
- реални възможности за достъп до пазара за двете страни в областта на услугите на пазара чрез премахването на регулаторните бариери, по-специално за инвестициите, достъпа до всички равнища на държавните поръчки и значителни ангажменти по отношение на правилата в областта на конкуренцията, в това число разглеждането на въпроса с несправедливите предимства в сектора на пощенските услуги;
- укрепване и разширяване на диалозите за регулаторното сътрудничество със задължителните дисциплини за подобряване на хармонизирането на международните стандарти и регулаторното хармонизиране, по-специално чрез приемането и прилагането на стандартите, установени от Икономическата комисия на ООН за Европа;
- подробна глава за инвестициите, разглеждаща както защитата на инвестициите, така и достъпа до пазара;

15. Отново заявява убедеността си, че ако тези условия бъдат спазени, споразумението за свободна търговия между ЕС и Япония има потенциала да доведе до положение, от което и двете страни могат само да спечелят, като ползата ще бъде и за двете икономики, и че една по-задълбочена степен на интеграция чрез споразумение за икономическа интеграция значително би увеличила ползите и за двете икономики;

16. Отбелязва, че между ЕС и Япония продължават да съществуват сериозни различия по въпроси, свързани с управлението на рибарството и китолова, а именно китолова на Япония, прикрит като китолов с научноизследователска цел, и призовава за по-широки разисквания по въпроса за премахването на китолова и търговията с китови продукти.

Отвѣд преговорите

17. Изисква, при успешен изход на преговорите, Комисията да предприеме извършването на втора оценка на въздействието, за да оцени очакваните предимства и недостатъци от споразумението за работни места в ЕС и растеж, в това число анализ на въздействието относно чувствителните сектори като автомобилостроенето и електрониката, и също така ползите от офанзивните интереси на ЕС;

18. Припомня, че Парламентът ще трябва да даде своето одобрение за евентуалното споразумение за свободна търговия между ЕС и Япония, както е постановено от Договора от Лисабон;

*

* *

19. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки и на правителството и парламента на Япония.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

Доклад на ЕС относно последователността на политиките за развитие (2011 г.)

P7_TA(2012)0399

Резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно доклада на ЕС за 2011 г. относно съгласуваността на политиките за развитие (2012/2063(INI))

(2014/С 72 Е/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 9 и 35 от съвместната декларация на Съвета и представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, Европейския парламент и Комисията относно политиката на Европейския съюз за развитие: „Европейският консенсус“⁽¹⁾,
- като взе предвид дял V от Договора за Европейския съюз, и по-специално член 21, параграф 2 от него, определящ принципите и целите на ЕС в международните отношения, както и член 208, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид Конвенцията на ООН за биологичното разнообразие от 1992 г. и Стокхолмската конвенция за устойчивите органични замърсители,
- като взе предвид член 12 от Споразумението за партньорство между държавите от АКТБ и ЕС (Споразумението от Котону),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Доклад на ЕС относно съгласуваността на политиките за развитие за 2011 г.“ (SEC(2011)1627),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията, озаглавен „ЕС като глобален партньор за развитие: ускоряване на напредъка към Целите на хилядолетието за развитие“ (SEC(2008)0434),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Работна програма за съгласуваност на политиките за развитие за периода 2010—2013 г.“ (SEC(2010)0421),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Съгласуваност на политиките за развитие – установяване на рамка на политиката за единен подход в целия Съюз“ (COM(2009)0458),
- като взе предвид своята резолюция от 18 май 2010 г. относно съгласуваността на политиките за развитие на ЕС и понятието „официална помощ за развитие плюс“⁽²⁾,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно съгласуваността на политиките за развитие, 14 май 2012 г. (док. 09317/2012),
- като взе предвид заключенията на Съвета относно повишаването на въздействието на политиката за развитие на ЕС: програма за промяна, 14 май 2012 г. (док. 09369/2012),
- като взе предвид заключенията на Съвета относно подхода на ЕС към търговията, растежа и развитието през следващото десетилетие, 16 март 2012 г. (док. 07412/2012),

⁽¹⁾ ОВ С 46, 24.2.2006 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ С 161 Е, 31.5.2011 г., стр. 47.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- като взе предвид заключенията на Съвета относно глобалния подход към миграцията и мобилността, 3 май 2012 г. (док. 09417/2012),
 - като взе предвид заключенията на Съвета относно съгласуваността на политиките за развитие, 18 ноември 2009 г. (док. 16079/2009),
 - като взе предвид партньорската оценка на Европейския съюз от 2012 г., извършена от Комитета за подпомагане на развитието и Организацията за икономическо сътрудничество и развитие,
 - като взе предвид доклада за отчетността на ЕС за 2012 г. относно прегледа на напредъка на финансирането за развитие на ЕС и неговите държави членки от 9 юли 2012 г.,
 - като взе предвид проучването на фондация „Еверт Вермеер“, озаглавено „Политиката на ЕС относно суровините и минното дело в Руанда — практическа съгласуваност на политиката за развитие“ от февруари 2012 г.,
 - като взе предвид Декларация А(2010)21584 от 28 септември 2010 г. от 21-вата сесия на Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ-ЕС,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по регионално развитие, както и становищата на комисията по заетост и социални въпроси, комисията по рибно стопанство и комисията по права на жените и равенство между половете (А7-0302/2012),
- А. като има предвид, че в член 208 от Договора за функционирането на Европейския съюз намаляването и в дългосрочен план изкореняването на бедността, съгласно определението в Европейския консенсус за развитие, се посочва като основната цел на политиката за развитие на ЕС и като има предвид, че Съюзът взема предвид целите на сътрудничеството за развитие при изпълнението на политиките, които биха могли да засегнат развиващите се страни;
- Б. като има предвид, че ангажиментът на Европейския съюз за осигуряване на съгласуваност на политиките за развитие (СПР) в съответствие със заключенията на Европейския съвет от 2005 г., наскоро отново беше потвърден в неговите заключения относно СПР;
- В. като има предвид, че съществуват безспорни несъответствия в политиките на ЕС в областта на търговията, селското стопанство, рибарството, климата, правата върху интелектуална собственост, миграцията, финансите, оръжията и суровините, които оказват влияние върху целите за развитие; като има предвид, че СПР може да допринесе за намаляване на бедността чрез намиране на фундаментални взаимодействия между политиките на ЕС;
- Г. като има предвид, че новата рамка на политиката за развитие, представена в програмата за промяна, има за цел съгласуваност на политиките не само в рамките на Съюза, но също и по отношение на Съюза и неговите държави членки, като се застъпва за съвместно програмиране и подчертава ролята на ЕС като фактор, който координира, обединява и определя политиките;
- Д. като има предвид, че една международна рамка за сътрудничеството за развитие за периода след 2015 г. има потенциала да играе ролята на катализатор за преодоляване на големите промени и други глобални предизвикателства и би могла да помогне за прилагането на правата и удовлетворяването на потребностите на отделните лица;
- Е. като има предвид, че въпреки подобренията, какъвто е случаят с ЕС, преките или косвените субсидии за селскостопанските продукти продължават да влияят отрицателно на продоволствената сигурност и развитието на жизнеспособен селскостопански сектор в развиващите се страни;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- Ж. като има предвид, че ЕС се ангажира с постигането на целта на ООН за 0,7 % от брутният национален доход (БНД) за официална помощ за развитие (ОПР) до 2015 г.;
- З. като има предвид решението на Съда на Европейския съюз от ноември 2008 г., съгласно което операциите на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) в развиващите се страни трябва да дават приоритет на развитието пред всяка икономическа или политическа цел;
- И. като има предвид, че голям брой проучвания показват, че незаконни финансови потоци в размер между 850 милиарда и 1 трилион щатски долара изтичат всяка година от развиващите се страни, което намалява силно техните фискални приходи, а следователно и възможностите им сами да се развиват;
- Й. като има предвид, че чрез своята цел да увеличи въздействието на помощта за развитие на ЕС програмата за промяна (СОМ(2011)0637) отново посочва, че целите в областта на развитието, демокрацията, правата на човека, доброто управление и сигурността са взаимосвързани;
- К. като има предвид, че обществените поръчки възлизат на 19 % от световния БВП или на почти 40 пъти повече от сумата, предоставяна от ЕС и държавите членки за ОПР; като има предвид, че като такива те имат огромен потенциал да бъдат средство за прилагането на устойчиви държавни политики както в ЕС, така и в държавите, получаващи ОПР;
- Л. като има предвид, че недохранването убива около 2,6 милиона деца годишно и че ако не бъде овладяно, ще изложи почти половин милиард деца на риск от постоянни увреждания през следващите 15 години; като има предвид, че около една трета от децата в предучилищна възраст по света понастоящем страдат от поднормено тегло (твърде малко тегло за тяхната възраст) или спиране на растежа (прекалено нисък ръст за тяхната възраст); като има предвид, че недохранването коства на държавите от 2 до 4 % от техния БВП, а на отделните лица се оценява, че коства до 11 % от доходите им през целия живот, като в същото време съществуват изпитани, икономически ефективни мерки в областта на храненето, които биха представлявали стабилна инвестиция;
- М. като има предвид, че до 2030 г. търсенето на енергия и вода се очаква да нарасне с 40 %, а търсенето на храна – с 50 %, и като има предвид, че увеличаването на населението, заедно с оформящата се средна класа в бързоразвиващите се и развиващите се страни ще упражни огромен натиск върху природните ресурси, особено водата, енергията и земята, както и върху околната среда;
- Н. като има предвид, че концепциите за човешкото развитие и човешката сигурност споделят четири основни перспективи: те са съсредоточени върху хората, имат множество измерения, имат широки възгледи относно човешката реализация в дългосрочен план и разглеждат проблема с хроничната бедност ⁽¹⁾;
- О. като има предвид, че външното измерение на двата нови фонда на ГД „Вътрешни работи“ и компонентът относно миграцията и убежището на тематичната програма за глобалните обществени блага и предизвикателства на Инструмента за сътрудничество за развитие обхващат, както се очакваше в декларациите приоритети, сходни тематични области, макар и от различни гледни точки;
- П. като има предвид, че клинични изпитвания, които вече не се приемат от западноевропейските комитети по етика, се одобряват от местните комитети по етика в държави като Индия, Китай, Аржентина и Русия; като има предвид, че по-специално етичните принципи, които са от първостепенно значение за развиващите се страни, както е отразено в Декларацията от Хелзинки, се игнорират от предприятията и регулаторните органи ⁽²⁾;
- Р. като има предвид, че културата във всичките си измерения е основен компонент на устойчивото развитие, защото тя, посредством материалното и нематериалното наследство, творческите индустрии и различните форми на художествено изразяване, е мощен фактор за икономическо развитие, социална стабилност и опазване на околната среда;

⁽¹⁾ Sen, Amartya: „Защо е необходима човешката сигурност?“ („Why Human Security?“), текст, представен на Международния симпозиум по човешка сигурност в Токио, 28 юли 2000 г.

⁽²⁾ „Клинични изпитвания в развиващите се страни: как да бъдат предпазени хората от неетични практики?“ („Clinical trials in developing countries: How to protect people against unethical practices?“), проучване, изготвено от Генерална дирекция по външни политики на ЕС, Европейски парламент.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- С. като има предвид, че проучванията показват, че ако жените са образовани и могат да печелят и контролират доходите си, от това следват редица положителни резултати: спад в майчината и детската смъртност, подобряване на женското и детското здраве и хранене, увеличаване на селскостопанската производителност, възможност за смекчаване на последиците от изменението на климата, забавяне на прираста на населението, разрастване на икономиката и прекъсване на цикъла на бедността⁽¹⁾;
- Т. като има предвид, че информационните и комуникационните технологии имат потенциала да спомагат за смекчаване на последиците от изменението на климата не само чрез намаляване на своя дял от емисиите на парникови газове, но също така и чрез използването им за намаляване на емисиите в други сектори и за справяне със системната промяна и вторичните ефекти, например дематериализацията и онлайн доставките, замената на транспорта и пътуването, приложенията за контрол и управление, по-голяма енергийна ефективност в производството и използването, както и стопанисване на продукта и рециклиране;
- У. като има предвид, че през 2007 г. партньорската проверка на Комитета за подпомагане на развитието относно Европейските общности отбеляза, че „доброто разбиране на целесъобразността на бюджетната подкрепа в местен контекст е важно“;
- Ф. като има предвид, че образованието може да бъде от основно значение не само за устойчивостта на околната среда, здравеопазването, икономическия растеж и за постигането на целите на хилядолетието за развитие като цяло, но също така и за укрепването на мира; като има предвид, че образованието може би повече от всеки друг сектор е в състояние да осигури ясно разпознаваемите първи предимства от мира, от които може да зависи оцеляването на мирните споразумения, ако образователните системи са приобщаващи и насочени към насърчаване на нагласи, които водят до взаимно разбиране, толерантност и уважение, като по този начин правят обществата по-слабо податливи на ожесточен конфликт;

Осъществяване на СПР

1. Приветства усилията на ЕС за СПР; подчертава, че СПР е не само правно задължение, но че създаването на отговорни, прозрачни, основани на правата на човека и приобщаващи политики е възможност за ЕС да изгради равностойни и устойчиви партньорства с развиващите се страни, които са нещо повече от сътрудничество за развитие; подчертава също така, че приведените в съответствие със СПР политики дават на правителствата и обществата на развиващите се страни възможността и отговорността сами да генерират успехи;
2. Счита, че СПР трябва да се основава на признаването на правото на дадена държава или регион да определя по демократичен начин своите собствени политики, приоритети и стратегии за защита на поминъка на своето население в съответствие с Международния пакт за икономически, социални и културни права на ООН;
3. Приветства осемте области на действие за периода 2011—2014 г., избрани от Комисията в нейното предложение за нова политика в областта на корпоративната социална отговорност; подчертава значението на задълженията за корпоративна социална отговорност и че е важно да се насърчават работодателите да прилагат социални стандарти, които са по-амбициозни от действащата нормативна уредба, включително възможността за разработване и получаване на обозначение като социален знак; призовава Комисията да подкрепи държавите членки внимателно да наблюдават изпълнението на тези задължения и да гарантират тяхното прилагане от закона и настоява предстоящата инициатива във връзка с корпоративната социална отговорност да отразява задълженията спрямо СПР и да премине към обвързващи стандарти за корпоративна социална отговорност;
4. Подчертава, че СПР е не просто технически въпрос, а преди всичко политическа отговорност и че Парламентът, в качеството на съзаконотел и демократично избрана институция, носи основна отговорност за превъплътяването на ангажиментите в конкретни политики;
5. Настоява, че Европейският консенсус за развитие, включително неговото определение за СПР, следва да остане доктриналната рамка за политиката за развитие на ЕС и че всеки опит за неговото преразглеждане или замяна в контекста на програмата за промяна следва да се осъществява с участието на институциите, благодарение на които е създаден;
6. Припомня, че всяка нова политическа ориентация в контекста на 11-ия Европейски фонд за развитие, произтичаща от програмата за промяна, трябва да бъде в съответствие с духа и буквата на Споразумението от Котону;

⁽¹⁾ Isobel Coleman: „Глобалният стъклен таван: защо овластяването на жените е добро за бизнеса“ („The global glass ceiling: Why empowering women is good for business“), *Foreign Affairs*, № 89, май/юни 2010 г., стр. 13—20; ФНООН: „Състояние на световното население от 2009 г., Справяне с един променящ се свят: жени, население и климат“ („State of World Population 2009, Facing a changing world: women, population and climate“).

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

7. подчертава, че прозрачността във всички области способства постигането на СПР, тъй като тя не само може да предотврати неволна несъгласуваност, но също така е ефективна и при налични сблъсъци на интереси;
8. Призовава за въвеждането на структурирани годишни срещи между представители на националните парламенти на държавите членки на ЕС и Европейския парламент за осигуряване на последователност при изразходването на помощта за развитие;
9. Посочва значението на изграждането на знания и опита по отношение на сложния въпрос за СПР; изисква следователно от Комисията да гарантира, че са взети мерки за съсредоточаване на някои програми на ГД „Изследвания и иновации“ върху въпроси, свързани със СПР; препоръчва също така изработването и насърчаването на стратегия за изследване на развитието, за да установи контакт с ГД „Изследвания и иновации“ и други генерални дирекции за научни изследвания, както и с други компетентни органи извън Комисията, като например Организацията за икономическо сътрудничество и развитие и Световната банка;
10. Настоява, че в оценките на въздействието, изготвени от Комисията, както и в тези, които трябва да бъдат изготвени от Парламента, следва да се дава отговор на въпросите относно икономическото и социалното въздействие и въздействието върху околната среда на политиките във и извън ЕС, определени в насоките от 2009 г. относно оценките на въздействието; призовава също така Комисията да изготвя оценките на въздействието преди съответното предложение относно политиката, за да се гарантира, че организациите на гражданското общество и други заинтересовани страни ще могат да участват в процеса, като по този начин се създава добавена стойност по отношение на капацитета;
11. Подчертава, че Комитетът за оценка на въздействието на Комисията, както и подобната институция, която трябва да бъде създадена от Парламента, се нуждаят от достатъчно опит в областта на политиките за развитие, за да изпълняват задълженията си да проверят качеството на оценките на въздействието по отношение на СПР;
12. Предлага по целесъобразност в прегледи и последващи оценки на политиките на ЕС да се включва препратка към СПР; счита, че всяка оценка на програми, изпълнявани в рамките на Европейския фонд за развитие или Инструмента за сътрудничество за развитие, следва да включва оценка на последиците за СПР;
13. Приветства включването на специфични ангажименти в областта на СПР в работната програма на датското председателство и призовава следващите председателства да последват този пример;
14. Приветства третия двугодишен доклад на Комисията относно СПР от 2011 г., но изразява съгласие със Съвета относно необходимостта от включване в бъдещите доклади на независима оценка на напредъка, включително количествени и качествени последици и разходи вследствие на несъгласуваността на политиките; предлага в бъдещите доклади да се включва цялостен преглед на свързаните със СПР резултати от диалога на равнище държави, за да може да бъде чут гласът на гражданите на развиващите се страни;
15. Призовава държавите членки и техните национални парламенти да насърчават СПР чрез специфична работна програма със задължителни графици, с цел подобряване на европейската работна програма за СПР;
16. Изразява съгласие с Комисията, че при подготовката на следващата работна програма на СПР е необходима по-широка дискусия с Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) и държавите членки, както и с всички заинтересовани страни, като например неправителствените организации (НПО) и организациите на гражданското общество; изразява съгласие, че по-малко на брой показатели, в съчетание с по-точен и по-добър мониторинг, могат да доведат до по-добре функционираща рамка и по-лесен мониторинг;
17. Призовава върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и ЕСВД да потвърдят своята важна роля за постигането на действителна СПР;
18. Предлага СПР да бъде ясно определена като приоритет за ЕСВД и делегациите чрез допълнително укрепване на политическия диалог на ЕС с организациите на гражданското общество, местните парламенти и други заинтересовани страни, като ги призовава да събират доказателства за липса на съответствие или съгласуваност, чрез подобряване на позоваванията на СПР в програмните документи и тяхното привеждане в действие и чрез разработването на програма за обучение, съвместно с ГД „Развитие и сътрудничество“ — EuropeAid, за всички нови служители на ЕСВД, за да се гарантира, че са способни да разбират и прилагат СПР; посочва, че за да изпълняват делегациите и шабовете тази задача, трябва да им бъдат предоставени адекватни ресурси;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

19. Подчертава, че делегациите на ЕС са основен фактор при планирането и управлението на бюджетната подкрепа и че те следва да бъдат обезпечени със съответните ресурси;
20. Припомня първостепенното значение на член 12 от Споразумението за партньорство АКТБ–ЕО, както и задължението на Комисията редовно да информира секретариата на групата на държавите от АКТБ за планираните предложения, които биха могли да засегнат интересите на държавите от АКТБ; призовава Комисията да информира Парламента, когато се предприемат такива процедури;
21. Приветства предложението на Комисията за задълбочаване на сътрудничеството с Европейския парламент и националните парламенти относно СПР, като се ангажира с по-голям обмен с тях по този въпрос и като ги придружава при придобиването на специфичен аналитичен капацитет за принос за насърчаването на СПР в ЕС; предлага обменът между националните парламенти, Европейския парламент и Комисията да се осъществява под формата на структурирани годишни срещи, които да включват ясни цели, заедно с дейности по мониторинг на задачите с цел укрепване на СПР в ЕС;
22. Счита, че обществените поръчки следва да се използват ефективно за постигане на общите цели на ЕС за устойчиво развитие и че следователно бъдещите директиви за обществените поръчки следва да дават възможност за включването на критерии за устойчивост в рамките на целия процес по възлагане на обществени поръчки;

Специфични препоръки относно петте най-важни области*Търговия*

23. Приветства факта, че Комисията, в своето съобщение относно „Търговия, растеж и развитие – Адаптиране на търговската и инвестиционната политика към най-нуждаещите се страни“ поема ангажимент да подкрепя дребните производители и да насърчава инициативите за справедлива, екологосъобразна и етична търговия, но изразява съжаление във връзка с липсата на ангажимент за включване на основните принципи на справедливата търговия в политиките на ЕС;
24. Изразява съжаление предвид публикуването от страна на Комисията на два отделни доклада – за търговията като цяло и за търговията и развитието, което беше неефективно от гледна точка на СПР;
25. Изразява съжаление, че БВП на глава от населението е единственият критерий за допустимост за Общата система за преференции, тъй като това би могло да се окаже в противоречие с целите на ЕС за развитие; припомня своята резолюция от 8 юни 2011 г. относно „Отвъд БВП – Измерване на напредъка на свят на промени“⁽¹⁾, която се позовава на индекса на човешко развитие;
26. Припомня несъответствията, които възникнаха в рамките на европейските споразумения за партньорство, а именно: а) че се настоява някои държави да подпишат споразумение, преди да са взаимно договорени неговите конкретни условия, б) че Комисията предлага да се заличат 18 държави от приложение I към Регламента относно достъпа до пазара и в) че по време на преговорите не се обръща достатъчно внимание на въпросите за правата на човека;
27. Счита, че насоките за многонационалните предприятия на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие следва да станат задължителни стандарти в инвестиционните договори на ЕС за търговията и промишлеността, като се гарантира, че в инвестиционните договори се включват клаузи относно прозрачността и борбата срещу незаконните капиталови потоци, както и пълно отчитане от страна на предприятията във връзка с въпросите в областта на околната среда и социалните въпроси; посочва, че тези инвестиционни договори следва да подобряват правата и задълженията на правителствата за регулиране на икономическата дейност в чувствителни области на политиката като например околната среда и да насърчават достоен труд в по-широк обществен интерес и по-дългосрочния интерес на бъдещите поколения;

Селскостопанска политика и политика в областта на рибарството

28. Изразява съжаление, че делът на помощта за търговията от ЕС за най-слабо развитите страни е намалял на 16 % през 2010 г. (1,7 милиарда евро при 8,7 милиарда евро за държавите, които не спадат към най-слабо развитите страни), в сравнение с 22 % през 2009 г.⁽²⁾; призовава Комисията да информира Парламента за годишния и/или многогодишния дял от средствата по Европейския фонд за развитие, изразходвани за помощ за търговията;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0264.

⁽²⁾ Европейска комисия, „Доклад за отчетността на ЕС относно финансирането за развитие за 2012 г.“, 9 юли 2012 г.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

29. Предлага Комисията да създаде нов импулс за устойчиви обществени поръчки на международно равнище, а рамката в резултат от преразглеждането на директивите за обществените поръчки да осигури на възлагащите органи политическо пространство за информиран избор по отношение на обществените поръчки в подкрепа на развитието;
30. Призовава Комисията активно да подкрепя в рамките на СТО предложението на някои донори за стесняване на обхвата на инициативата за предоставяне на помощ за търговията, за да стане тя по-лесна за контрол, по-ефективна и по-съсредоточена върху основни елементи от връзката между търговията и развитието, така че да се постигне по-голяма ефективност и да се гарантира финансирането на донорите;
31. Обръща внимание на публикуването на преразгледана стратегия за правата върху интелектуалната собственост по отношение на трети държави, която от гледна точка на развитието следва да гарантира адекватен достъп до лекарства и да предоставя ефективни стимули за фармацевтични изследвания, като се използва гъвкавостта на Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост в подходящи случаи, като например спешни случаи в областта на здравеопазването, както и чрез постигане на съвместимост на стратегията с паралелния дневен ред за евтин достъп до лекарства; подчертава също така, че връзката с дневния ред на продоволствената сигурност е много важна в този контекст, например за да се гарантира защитата на сортовете растения и да се признае важноста на разнообразните селскостопански системи и традиционните системи за доставка на семена;
32. Предлага прилагането на преференциални търговски правила, които подобряват трансфера на екологосъобразни селскостопански технологии в СТО и в двустранните търговски споразумения с развиващите се страни;
33. Приветства създаването през 2010 г. в рамките на групата за устойчиво развитие на ГД „Търговия“ на фокусна точка за координиране на дейностите, свързани със справедливата търговия, които са важен пример за това как политиките на ЕС в областта на търговията и развитието могат да станат по-съгласувани и подкрепящи се взаимно;
34. Посочва, че справедливата търговия между ЕС и развиващите се страни води до необходимостта от плащане на справедлива цена за ресурсите и селскостопанските продукти на развиващите се страни, т.е. цена, която отразява вътрешните и външните разходи, като същевременно се гарантира спазването на основните трудови стандарти на МОТ по отношение на условията на труд, както и международните стандарти във връзка с опазването на околната среда;
35. Отново призовава за ефективно разрешаване на проблема с полезните изкопаеми от зони на конфликт и други ресурси, свързани с конфликти в развиващите се страни, довели до смъртта и изселването на милиони хора;
36. Счита, че развиващите се страни следва да защитават своята икономика и да пристъпят към селективно отваряне на пазара, какъвто беше случаят в Европа;
37. Отправя искане до Комисията за по-нататъшно интегриране на договорени на международно равнище трудови и свързани с околната среда стандарти в инструменти от рода на споразуменията за икономическо партньорство и споразуменията за свободна търговия;
38. Приветства факта, че значението на дребното селско стопанство за борбата с глада се признава от ЕС и че мерките за адаптация са приоритети в програмата за продоволствената сигурност; подчертава, че подкрепата за жените дребни селскостопански производители е особено уместна;
39. Отново заявява, че свързаните с развитието въпроси следва да присъстват в целия процес на вземане на решения относно селскостопанската политика на ЕС и призовава за определянето, при необходимост, на съпътстващи мерки, подобни на мерките по протокола за захарта;
40. Отново призовава за редовни и независими анализи и оценки на селскостопанската и търговската политика на ЕС, като се обръща особено внимание на въздействието върху местните и дребните производители и се ползват доказателства, представени от правителствата, организациите на селскостопанските производители, организациите на гражданското общество и други заинтересовани страни в развиващите се страни, които са търговски партньори на ЕС;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

41. Настоятелно призовава ЕС да укрепи веригите на доставка между ЕС и държавите от АКТЬ и да подкрепя укрепването на веригите на доставка в рамките на самите държави от АКТЬ, тъй като двата пазара се развива в условията на взаимозависимост; предлага да се насърчава използването на съвременни инструменти за управление на пазара в развиващите се страни, като например разпоредби за прозрачност, изграждане на капацитет, технически регламенти или подкрепа при преговорите за сключване на договори, например в контекста на съвместната стратегия на държавите от ЕС и Африка;

42. Предлага създаване на транснационални туининг партньорства между зоните по „Натура 2000“ и райони със сходно управление в областта на селското стопанство и околната среда в развиващите се страни с цел: а) обмен на ноу-хау относно управлението на тези райони от местни органи, местни лидери и местни селскостопански общности, за да се гарантира, че бъдещото управление ще бъде устойчиво както от гледна точка на околната среда и икономически, така и практически; б) изграждане на капацитет чрез туининг на икономическата жизнеспособност на търговските вериги в тези райони, за да се допринесе за устойчива продоволствена сигурност в тези райони и в) прилагане на изследвания за подпомагане на опазването на разнообразието на селското стопанство и на биологичното разнообразие с оглед осигуряването на транснационален туининг център за обучение и развитие на ноу-хау между зоните по „Натура 2000“ и други сходни райони в трети държави;

43. Посочва, че своевременна информация относно промени в стандартите, които се прилагат по отношение на селскостопанските продукти, или прилагането на алтернативни еквивалентни стандарти за внос от ЕС е от съществено значение за усилията в развиващите се страни за улесняване на дългосрочното планиране и гарантиране на конкурентоспособност въз основа на качеството;

44. Призовава Комисията да разработи интегриран подход в областта на храненето, да установи специален доверителен фонд за справяне с проблема с недохранването в развиващите се страни и да мобилизира необходимите ресурси за осъществяването на основните операции, които биха могли да предотвратят преобладаващата част случаи на недохранване, особено в критичния период от 1 000 дни между зачеването и 2-годишната възраст, и които включват насърчаване на оптималните модели на хранене и грижи, като кърменето, за да се избегне замърсената вода, правилно въвеждане на разнообразни храни в менюто на малките деца, укрепване с основни продукти и допълнителен прием на витамини; счита, че подобен доверителен фонд би предоставил възможност за привличане и обединяване на ресурси от Комисията и държавите членки, и евентуално от други донори, както и за по-добра видимост на действията на ЕС за спасяване на човешки живот;

45. Изразява съжаление поради факта, че само приблизително 418 милиона евро или около 3,4 % от общия бюджет на Комисията за помощ за развитие от 12 милиарда евро годишно са разпределени понастоящем за пряка намеса за изхранване; счита, че усилията за справяне с недохранването трябва да обхващат различни области, да ангажират различни заинтересовани страни и да бъдат в съответствие с националните приоритети на засегнатите държави;

46. Счита, че размерът на пазара за риба на ЕС и географският обхват на дейността на корабите, плаващи под флага на ЕС и собственост на ЕС, налагат висока степен на отговорност от страна на Съюза, за да се гарантира, че тези дейности се основават на едни и същи стандарти по отношение на устойчивостта на околната среда и социалната устойчивост, както и по отношение на прозрачността във и извън водите на Съюза; отбелязва, че такава съгласуваност изисква координация както в рамките на самата Комисия, така и между Комисията и правителствата на отделните държави членки;

47. Отново заявява, че с оглед на подобряване на СПР договарянето на споразумения за партньорство в областта на рибарството трябва да се основава на приоритетите за адекватно развитие на сектора на риболова в договарящата държава; подчертава, че плащанията по споразумения за партньорство в областта на рибарството следва да бъдат съвместими с целите на развитието и че въздействията на споразуменията за партньорство в областта на рибарството следва да бъдат внимателно наблюдавани от ЕС;

48. Счита, че СПР следва да бъде укрепена чрез: а) въвеждане на солидарна отговорност на ГД „Морско дело и рибарство“ и ГД „Развитие“ за споразуменията за партньорство в областта на рибарството; б) прилагане на съответните принципи, очертани в Кодекса за поведение за отговорно рибарство на ФАО, ангажиментите на ЕС за съгласуваност на политиките за развитие, както и Споразумението от Котону между ЕС и АКТЬ; в) включване на правата на човека, борбата с корупцията и задълженията във връзка с отчетността във всички споразумения за партньорство в областта на рибарството и г) гарантиране, че споразуменията за партньорство в областта на рибарството са в съответствие с целите за намаляване на бедността и развитие на човека, посочени в стратегическите документи на ЕС по държави и региони, или допринасят за тяхното постигане;

49. Подчертава, че достъпът до риболовните ресурси във водите на трети държави трябва да спазва не само изискванията на член 62 от Конвенцията на ООН по морско право относно излишъка от запаси, но и членове 69 и 70 относно правата на държавите без излаз на море и държавите с неблагоприятно географско положение в рамките на региона, като се отчитат хранителните и социално-икономическите потребности на местното население;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

50. Предлага на Комисията да бъде даден недвусмислен мандат за преговори за всички регионални организации за управление на рибарството за насърчване на опазването на морската среда и устойчивото рибарство, в съответствие с резолюцията на Общото събрание на ООН от 2006 г. относно регионалните организации за управление на рибарството;
51. Счита, че всяка система за предоставяне на възможности за риболов на държави в рамките на регионалните организации за управление на рибарството трябва да включва законните права и стремежи на развиващите се страни да развият своите собствени риболовни стопанства; настоява ЕС да се противопостави на въвеждането на схеми за прехвърляеми риболовни концесии в регионалните организации за управление на рибарството, тъй като те биха застрашили както поминъка, така и благосъстоянието на зависимите общности в развиващите се страни;
52. Поддържа становището, че политиката за развитие на Съюза следва да се осъществява в рамките на ангажиментите, договорени в рамките на ООН и други организации и компетентни международни органи, както и че приносът на рибарството за развитието следва да се реализира съгласно принципите и целите на външната дейност на Съюза, като спомага за постигането на главната цел на политиката за развитие на Съюза, а именно намаляването и в крайна сметка изкореняването на бедността в развиващите се страни;
53. Счита, че Съюзът следва да допринася за развитието в областта на рибарството, като подкрепя принципа за улов на запасите, които са в излишък, и другите правила, определени в Конвенцията на ООН по морско право, както и прилагането на Кодекса за поведение относно отговорния риболов на ФАО и Споразумението за съответствие във връзка с опазването и управлението на рибните ресурси на световно равнище на ФАО;
54. Подчертава, че целите на политиката в областта на рибарството трябва да се изпълняват по прозрачен начин и съгласувано с останалите цели на Съюза и че тяхното въздействие върху развитието трябва да се планира, измерва и оценява и редовно и систематично да се подлага на демократичен контрол;
55. Би желал ясно да посочи, че споразуменията за сътрудничество в областта на рибарството и свързаните с рибарството аспекти на споразуменията за сътрудничество за развитие, както и на търговските споразумения на ЕС, следва да спомагат за превръщането на риболова в устойчива от социална и икономическа гледна точка и от гледна точка на околната среда дейност за ЕС и неговите партньори;
56. Изразява съжаление във връзка с факта, че значителна част от целите на споразуменията за партньорство в областта на рибарството не са постигнати; изразява съжаление по-специално във връзка с постигнатите незадоволителни резултати в областта на научното и техническото сътрудничество и помощта за устойчивото развитие на сектора на рибарството (и свързаната с него промишленост) в развиващите се страни; счита, че тези аспекти могат да бъдат подобрили чрез съгласуване на политиките и управление на риболовната дейност на международно равнище;
57. Подчертава, че ЕС трябва да гарантира, че в настоящата реформа на общата политика в областта на рибарството се отделя голямо внимание на неговия ангажимент спрямо развиващите се страни да оказва подкрепа за постигането на Целите на хилядолетието за развитие, както и за основното човешко право на храна, признато във Всеобщата декларация за правата на човека;
58. Призовава Комисията да гарантира, че нейната външна дейност като цяло и в частност споразуменията за партньорство в областта на рибарството насърчават доброто управление и прозрачността и създават условия третите развиващи се страни да изготвят своите политики в областта на рибарството въз основа на същите насоки и стандарти за устойчивост, като тези на общата политика в областта на рибарството, включително: приемането на решения, основаващи се на научни доклади и проучвания на въздействието, както и изготвянето на многогодишни планове, които допускат експлоатиране, съответстващо на максималния устойчив улов; специалното подпомагане за дребномашабните дейности в областта на рибарството и аквакултурата, както и за общностите, които зависят от тях; насърчването на селективния риболов и приспособяването на флота към ресурсите и по-отговорните риболовни практики; прогресивното намаляване и в крайна сметка преустановяването на изхвърлянето на риба; усилия за борба срещу незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов; подобряването на условията за безопасност и благосъстояние на работното място; защитата на биологичното разнообразие и околната среда, както и мерки за борба срещу изменението на климата; качеството на продуктите и подобряването на търговията с тях; насърчване на научните изследвания и иновациите с цел постигане на по-голяма устойчивост на дейностите в областта на рибарството, аквакултурата и свързаните с тях сектори;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

59. Подчертава, че споразуменията и секторите, които се развиват покрай тях, допринасят за развитието на трите държави и бъдещата им способност да експлоатират собствените си ресурси;
60. Изтъква, че в отношенията си с трети държави и чрез действията си в рамките на международните организации Съюзът и неговите държави членки трябва да допринасят за изграждането на капацитет на обществата и правителствата на развиващите се страни за изготвяне, прилагане и мониторинг на устойчиви политики в областта на рибарството, които увеличават тяхната продоволствена сигурност и допринасят за тяхното развитие;
61. Призовава за съвместното формулиране на модели с цели, действия и показатели за по-ефективно проследяване на използването на средствата в дух на партньорство; подчертава, че мониторингът трябва да включва приемането на коригиращи процедури, договорени с третата държава, при всяко констатирано отклонение от целите на някоя от страните;
62. Приветства примера за прозрачност, който ЕС даде в глобален контекст, като публикува условията на своите споразумения за партньорство в областта на рибарството; настоятелно призовава Комисията да запази своята откритост като гарантира, че оценките на тези споразумения също са публично достъпни, като съблюдава принципите на Конвенцията от Орхус, така че местните парламенти, гражданското общество и други заинтересовани страни да имат възможност ефективно да контролират изпълнението и въздействието на споразуменията;
63. Обръща внимание на значението на съществуването на прозрачни и актуални научни данни относно рибните запаси, всички споразумения в областта на рибарството, включително сключените с ЕС, и общото риболовно усилие във водите на всяка държава; счита, че научната оценка следва да предхожда подписването на споразуменията или най-малкото, че споразуменията следва да допринасят за разглеждането на данните;
64. Обръща внимание на проблема, свързан с незаконния, недеклаирания и нерегулирания риболов; припомня, че много кораби не отчитат надлежно улова си и не се контролират, че данните, предоставени от корабите, не са проверени и че не съществува уловените видове не са ясно идентифицирани; счита, че ЕС е в състояние и трябва да допринесе в по-голяма степен за решаването на тези проблеми; настоятелно призовава Комисията, в рамките на всички свои международни отношения, да подкрепя принципа на отговорност на държавата на флага, който е в основата на международното право и е от първостепенно значение за ефективното прилагане на регламента относно незаконния, недеклаирания и нерегулирания риболов;
65. Призовава за по-добро свързване на споразуменията за партньорство в областта на рибарството със съществуващите инструменти в областта на политиката за развитие, по-специално с Европейския фонд за развитие, както и с условията на достъп до пазарите на ЕС за развиващите се страни;
66. Подчертава, че от сътрудничеството в областта на рибарството могат пряко да се възползват 150-те милиона души на нашата планета, които се осланят на рибарството и свързаните с него дейности за осигуряването на своя поминък;

Изменение на климата и енергетика

67. Отново заявява, че е необходимо да се отдели повече внимание на максимизирането на взаимодействието между политиките на ЕС в областта на изменението на климата и целите за развитие на ЕС, особено по отношение на използваните средства и инструменти и косвеното развитие и/или ползите от приспособяването към изменението на климата;
68. Подчертава, че инвестициите в образованието за устойчиво развитие, включително борбата срещу изменението на климата, е област, в която помощта за развитие е в състояние да постигне множество цели едновременно, особено когато е насочена към жените;
69. Счита, че спрямо предизвикателствата, породени от изменението на климата, трябва да се подходи със структурни реформи и призовава за систематична оценка на рисковете, свързани с изменението на климата, на всички аспекти на планирането и вземането на решения относно политиките на ЕС, включително по отношение на търговията, селското стопанство, продоволствената сигурност и др. и изисква резултатът от тази оценка да се използва за формулиране на ясни и последователни стратегически документи по държави и региони, както и на програми и проекти за развитие;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

70. Призовава за отделяне на особено внимание на специалните потребности на дребните селскостопански производители и животновъди, изправени пред последиците от изменението на климата, във всяка политика и във всички споразумения, водещи до възможно намаляване или ограничаване на достъпа до ресурси за производство на храни, като например, наред с другото, земя, вода, мобилност;
71. Отново призовава Комисията и държавите членки да събират данни за отделните държави, разбити по полов признак, при планирането, прилагането и оценяването на политики, програми и проекти, свързани с изменението на климата, с цел ефективна оценка и действия във връзка с различните последици от изменението на климата за двата пола и разработване на ръководство за адаптиране към изменението на климата, очертаващо политики, които могат да защитят жените и да им осигурят възможности да се справят с последиците от изменението на климата;
72. Приветства направените в Европейския доклад за развитието за 2011 и 2012 г. предложения за интегрирано, основаващо се на екосистемите управление на водата, енергията и земята, тъй като тези три ресурса са от решаващо значение за развитието; изисква от Комисията да предприеме последващи действия по предложенията в доклада; отбелязва по-специално наличието на значителни пропуски в европейското и световното управление и подчертава необходимостта от промяна към по-голяма устойчивост в моделите на потребление и производство в рамките на самия Съюз;
73. Предлага ЕС да работи в развиващите се страни за насърчаване на инвестициите, иновативните подходи и високите стандарти на корпоративната практика при приобщаващото и устойчиво използване на водата, енергията и земята; предлага също така акцентът върху устойчивата енергетика и селско стопанство в програмата за промяна да бъде допълнен с мерки в областта на водите;
74. Призовава Комисията да докладва за социалната устойчивост на биогоривата до края на 2012 г. и предварително да се консултира със засегнатите общности и местните неправителствени организации; посочва, че това е възможност да бъде предложена подходяща методология и да се обхване изцяло въздействието на европейските цели във връзка с биогоривата върху продължителната сигурност, правата по отношение на земята и други проблеми в областта на развитието; припомня, че мониторингът и докладването от страна на Комисията, предвидени в предложението за директива, представляват възможност, по целесъобразност, да се предложат корективни действия въз основа на извлечените поуки;
75. Подчертава, че е важно да се гарантира, че внесената биоенергия се произвежда въз основа на приемлива работна среда и стандарти на заетост и при зачитане на местните общности;
76. Насърчава по-нататъшното разработване на второ и трето поколение биоенергия от странични продукти от биомаса, отпадъци и остатъци;
77. Призовава Комисията да преразгледа целта от 10 % за биогоривата от възобновяеми източници до 2020 г., посочена в Директивата за енергията от възобновяеми източници, освен ако не се прилагат строги критерии за устойчивост;
78. Настоятелно призовава държавите членки да разпределят значителен дял от приходите от търгове от европейската схема за търговия с емисии за дейности, свързани с изменението на климата, в развиващите се страни, считано от 2013 г.;
79. Настоятелно призовава Комисията да предложи адекватна и съобразена със СПР методология за изчисляване на последиците от непреките промени в земеползването, като припомня на Комисията, че тази методология трябваше да бъде готова до края на 2010 г.;

Сигурност

80. Подчертава, че преразглеждането на износа на оръжие от ЕС, което трябва да се осъществи през 2012 г., трябва да се основава на изчерпателна информация с цел съответствие с целите за развитие; посочва, че публикуването на тринадесетия годишен доклад на Съвета относно контрола на износа на военни технологии и оборудване повдигна въпроси относно надеждността и използваемостта на предоставените данни;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

81. Насочва вниманието към обещанията на ЕС за демокрация и човешки права, както и за условия като залегналите в подхода „повече за повече“ по отношение на политиката на ЕС спрямо държавите в непосредствено съседство; подчертава, че тяхната надеждност може да бъде гарантирана само когато никога друга политическа област или никое взаимодействие с държавите партньори не противодействат на инициативите, предприети за укрепване на правата на човека, човешката сигурност и демокрацията в държавите партньори;

82. Припомня факта, че износът на оръжие е междуправителствен въпрос и че СПР следва да бъде взета под внимание в този контекст; заключава, че може да бъде трудно да се вземе решение дали да се одобри износът на оръжие за развиващите се страни във връзка с критерия за „устойчиво развитие“, т.е. критерий 8 от консолидираните критерии на ЕС и национални критерии за лицензиране на износа на оръжие, като се има предвид, че други политически съображения могат да имат приоритет по отношение на неговото прилагане; препоръчва държавите членки да предоставят пълно изложение на методологията, използвана във връзка с този критерий;

83. Признава взаимозависимостта на развитието, демокрацията, правата на човека, доброто управление и сигурността, които трябва да се вземат предвид при всяка дискусия относно СПР;

84. Счита, че концепциите за човешката сигурност и развитието следва да се разглеждат като изключително значими за взаимовръзката между сигурност и развитие, тъй като те са съсредоточени върху индивида;

85. Посочва, че координацията на дейностите по укрепване на мира, предоставяне на хуманитарна помощ и развитие в следконфликтни ситуации следва да се подобри в съответствие със стратегическата рамка „Обвързване между помощ, възстановяване и развитие“, за да се спазят принципите на СПР и на сигурност на хората, която все още се подценява; припомня на Комисията, че Съветът я прикани да изготви план за действие на ЕС във връзка със ситуацията на конфликт и нестабилност през 2009 г. и че ЕС одобри Новия курс за поемане на ангажменти в нестабилни държави, който беше приет на състоялия се в Бусан форум на високо равнище за ефективността на помощите;

86. Подчертава, че след като работната група на Съвета „Износ на конвенционални оръжия“ е водещата структура, отговаряща за Кодекса за поведение на ЕС при износ на оръжие, е задължително в този форум да се вземат предвид целите за развитие; призовава Съвета да направи Кодекса за поведение правно обвързващ;

Миграция

87. Подчертава, че „изтичането на мозъци“ може да породи сериозни проблеми в развиващите се страни, особено в сектора на здравеопазването; признава, че изтичането на мозъци, засягащо развиващите се страни, е резултат от съчетаване на структурни причини и на фактори на привличане и отблъскване; по тази причина изисква от Комисията да наблюдава последиците от прилагането на системата за синя карта за развиващите се страни и при необходимост да предприема корективни действия; призовава също така Комисията да насърчава прилагането на Кодекса на практиките на Световната здравна организация по отношение на международния подбор на здравни работници в обществения и частния сектор;

88. Подчертава, че трябва да се гарантира, че партньорствата за мобилност съответстват на международната правна рамка относно правата на човека; изисква от ЕС да предотвратява обвързването с условия на помощта за развитие, свързани с намаляване на миграцията, както при двустранните, така и при многостранните преговори на ЕС и неговите държави членки;

89. Настоява, че външното измерение на фонд „Убежище и миграция“ е напълно съгласувано с инструментите за външна помощ и целите за развитие на ЕС; предлага да бъдат въведени мерки, които да възпрепятстват държавите членки да използват това направление на финансиране само за ограничаване на миграцията от развиващите се страни;

90. Подкрепя насочен към мигрантите и правата на човека подход спрямо миграционната политика на ЕС с оглед да се даде възможност на държавите членки и на държавите партньори да зачитат, защитават и изпълняват правата на човека на всички мигранти и да се даде възможност на мигрантите да упражняват правата си през цялата продължителност на миграционното пътуване; подчертава, че основаните на правата на човека и насочени към мигрантите подходи ще помогнат за правилния анализ на първопричините на принудителната миграция, по-специално конфликтите, изменението на климата, безработицата и бедността, и за гарантиране, че ЕС реагира адекватно на тях, в съответствие със СПР;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

91. Изтъква, че е целесъобразно да се включат диаспорите и завърналите се в страните си имигранти като фактори за развитие, като последните са от особено значение в контекста на европейската финансова криза;
92. Подчертава необходимостта да се уточнят допълнително параметрите на взаимното допълване и да се започне съгласуван и интегриран институционален диалог за планиране и управление на външните и вътрешните средства, насочени към разглеждането на въпроси, свързани с миграцията, от гледна точка на СПР и правата на човека;
93. Призовава Комисията и държавите от АКТЬ, в рамките на текущото преразглеждане на Споразумението между АКТЬ–ЕС, да включат в член 13 принципа на „циркулярна миграция“ и нейното улесняване чрез издаването на циркулярни визи; подчертава, че въпросният член поставя акцент върху зачитането на правата на човека и справедливото третиране на гражданите на държавите от АКТЬ, но че обхващат на тези принципи е сериозно застрашен от двустранните споразумения за реадмисия с транзитните държави, които взети заедно, представляват екстернализиране на управлението на миграцията от страна на Европа, и които не гарантират зачитането на правата на мигрантите и могат да доведат до верижни реадмисии, застрашаващи тяхната безопасност и живота им;
94. Отново посочва значението на съфинансирането на НПО като принцип, който мотивира получателите на безвъзмездни средства да допринасят за по-висока отчетност и ефективност на развитието и подобрява сътрудничеството на всички заинтересовани страни, както се препоръчва в Истанбулските принципи ⁽¹⁾;

Други въпроси

95. Обръща внимание, че следва да се постави акцент върху цялостната рамка за добро управление и зачитане на правата на човека и нейната роля на катализатор за развитие в държавите партньори във всички видове политически диалог, независимо от петте основни области, определени за целите на оценката на СПР;
96. Предлага концепцията за „ефективност на помощта“ да бъде допълнена с понятието „ефективност на развитието“, тъй като последното е по-подходящо за измерването на СПР и по-подходящо за задълбочаване на диалога с държавите от групата BRICS (Бразилия, Русия, Индия и Китай и Южна Африка) в областта на политиката за развитие;
97. Насочва вниманието към хоризонталния характер на програмите за добро управление в развиващите се страни и насърчава по-нататъшните усилия на Комисията в това отношение; обръща внимание също така на необходимостта, в настоящия период на множество кризи, от по-добро световно управление, тъй като то способства постигането на световно развитие; изразява съжаление, че в заключителния документ от конференцията на ООН „Рио+20“ липсва ангажиментът, за който ЕС призовава, във връзка с опазването на ресурсите, адаптирането към изменението на климата и смекчаването на последиците от него, както и за икономическа устойчивост; настоятелно призовава въпреки това ЕС да продължи да участва активно в определянето на целите за устойчиво развитие и в тяхното прилагане до 2015 г.;
98. Подкрепя предложението на Комисията за създаване на цялостен преглед на разходите за политики, които не съответстват на СПР, и на ползите или на печелившите за всички ситуации, създавани от съответстващите на СПР политики, които могат да бъдат използвани за по-нататъшно повишаване на осведомеността и за обучение, както и за основа за дискусия с европейските граждани и други засегнати заинтересовани страни с цел преодоляване на все още разпространените заблуди по отношение на разходите и ползите от СПР; този анализ би бил особено полезен в областта на миграцията – където ЕС следва да наблегне върху връзките между миграцията и политиките за развитие и да осигурява постоянна информация на своите граждани относно ползите от тези връзки – и устойчивата енергетика;
99. Призовава Комисията и Съвета да разработят дългосрочна, хоризонтална стратегия на ЕС за образование за развитие, повишаване на осведомеността и активно глобално гражданство;

⁽¹⁾ Истанбулски принципи, приети на общото събрание на Открития форум в Истанбул, 28, 29 и 30 септември 2010 г.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

100. Призовава държавите членки да развият или да укрепят националните стратегии за развитие на образованието и програмите в областта на образованието за устойчиво развитие и да включат СПР в съответните си учебни програми;

101. Посочва, че продължаващата инициатива относно Директивата за пазарите на финансови инструменти може да окаже ценен принос за изпълнението на всеобхватните цели на политиката на Съюза в областта на сътрудничеството за развитие чрез включване на строги прагове за позициите и строго ограничаване на изключенията от Директивата за пазарите на финансови инструменти и чрез укрепване на правомощията на регулаторните органи за намеса по отношение на специфични продукти или дейности;

102. Отново заявява, че в интерес на прозрачността и отчетността ЕСВД и ГД „Развитие и сътрудничество“ — EuropeAid следва да проследяват как работи на практика разделянето на отговорностите, договорено между Комисията и ЕСВД, и да го подобряват по такъв начин, че да се избягва припокриване и да се осигурява взаимодействие;

103. Позовава се на факта, че ЕСВД е въвела понятието за „способност за действие на ЕС“ с оглед увеличаване на видимостта на действията на ЕС; счита, че това прави СПР още по-важна, тъй като всяко отрицателно въздействие ще бъде още по-тясно свързано с ЕС; настоятелно призовава Комисията да гарантира, че тази идея не противоречи на други цели на политиката за развитие, формулирани от ЕС, особено на целите за ангажираност и политическо пространство за развиващите се страни;

104. Предлага делегациите на ЕС да предприемат цялостно картографиране на НПО, организациите на гражданското общество и местните органи, които са от значение за тяхната работа в съответната държава, особено на местните и общинските организации, в съответствие със Споразумението от Котону и справочния документ относно „Ангажиране на недржавни участници в новите условия за подпомагане“⁽¹⁾;

105. Отново заявява, че определянето на постоянен докладчик за СПР от държавите от АКТЬ в рамките на Съвместната парламентарна асамблея ще улесни координацията с и работата на постоянния докладчик на ЕП за СПР и на съответния отдел на Комисията и Съвета, както ще помогне и за премахването на пречките пред СПР в рамките на самите развиващи се държави;

106. Припомня, че в своето съобщение от юни 2011 г. относно многогодишната финансова рамка Комисията предложи на Парламента да се разширят правомощията за контрол на Европейския фонд за развитие; изразява съжаление, че това предложение не е включено в законодателното предложение за 11-ия Европейски фонд за развитие;

107. Подчертава, че за да осигури по-всеобхватен подход спрямо премахването на бедността и устойчивото развитие, международната рамка за сътрудничеството за развитие за периода след 2015 г. следва да излезе извън границите на традиционното разбиране за сътрудничеството за развитие, като си служи със съгласуваността на политиките за развитие като важен механизъм и насърчава подходи, основаващи се на правата; посочва, че такава рамка следва да надхвърля сегашното разбиране за публични действия и помощ и следва да включва всички държави (развити, развиващи се, бързоразвиващи се) и всички участници (традиционни и нови донори, правителства на развиващи се и на развити страни и местни органи, частния сектор, НПО, социални партньори и др.) в един съгласуван и всеобхватен процес;

108. Приветства факта, че социалната клауза в член 9 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) се прилага както в рамките на ЕС, така и извън неговите граници;

109. Подчертава необходимостта да се гарантира, че социалните разпоредби, залегнали в търговските споразумения на ЕС, се прилагат и са предмет на адекватен мониторинг; счита за необходимо да се гарантира наличието на механизми за преразглеждане и прилагане;

⁽¹⁾ Tools and Methods Series/Справочен документ № 12: Ангажиране на недржавни участници в нови условия за подпомагане за по-добри резултати по отношение на развитието и управлението.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

110. Призовава Комисията да включи разпоредби относно социалните стандарти и целите за пълноценна и продуктивна заетост, като взема предвид равенството между половете и младежта, достойните условия на труд, зачитането на правата на работниците, включително на работниците-мигранти и равенството между половете във всички търговски споразумения на ЕС;
111. Подчертава необходимостта от подпомагане и разпространение на колективното договаряне като инструмент за намаляване на неравенствата на пазара на труда, който гарантира достойни условия на труд и заплащане, предотвратява социалния дъмпинг и недеklarирания труд и осигурява справедлива конкуренция;
112. Подчертава необходимостта от спазване на условията на трудовите договори, като подчертава, че работата, извършвана от млади хора и жени, не следва да представлява някакъв вид експлоатация, било то сексуална експлоатация, принудителен труд или услуги, робство или сходни на робството практики;
113. Подчертава значението на задълженията за корпоративна социална отговорност и че е важно да се насърчават работодателите да прилагат социални стандарти, които са по-амбициозни от действащата нормативна уредба, включително възможността за разработване и получаване на обозначение като социален знак; призовава Комисията да подкрепи държавите членки внимателно да наблюдават изпълнението на тези задължения и да гарантират тяхното прилагане от закона;
114. Подчертава, че е важно да се създадат фокусни точки за СПР и в развиващите се страни, за да се подобри обменът на информация, наред с другото, по въпроси извън правомощията на ЕС като например социално приобщаващата употреба на доходи от ресурси или данъци и парични преводи, както и въздействието на така нареченото „изтичане на мозъци“ върху държавите по произход; призовава Комисията да интегрира социалната политика в работата на ЕСВД; счита, че и за държавите със средни доходи е изключително важно да се ангажират с увеличаване на дела на приходите, които предоставят за социални цели, по-специално чрез развитие на данъчните системи и социалната закрила;
115. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да обърнат по-голямо внимание на участието и интегрирането на мигранти, по-специално на жени и деца, в приемашите държави, както и на преносимостта на социалните права;
116. Призовава Комисията да започне социален диалог с организации на труда и профсъюзи от страни извън ЕС във връзка с прилагането на социалните стандарти в съответните държави, както и да гарантира адекватна техническа помощ за прилагането на социалната и данъчната политика;
117. Призовава Комисията да разгледа възможността за повишаване на своята подкрепа за програми, свързани с културата, или за проекти за сътрудничество с партньори от развиващите се страни поради тяхното хоризонталното естество по отношение на целите за развитие на ЕС;
118. Изтъква, че планирането за предоставянето на основни услуги, като например основно образование, трябва по-силно да се съсредоточи върху онези специфични характеристики на особено маргинализираните групи, които затрудняват предоставянето на такива услуги и които ограничават способността на групите да се възползват от това, което е на разположение;
119. Подчертава спешната необходимост от промяна на хуманитарното мислене и от признаване на жизненоважната роля на образованието, особено на образованието по време на извънредни ситуации, свързани с конфликти, както и след приключването на конфликтите; изразява съжаление, че образованието все още е една от най-недостатъчно финансираните области на хуманитарната помощ;
120. Изисква от Комисията да разгледа хоризонталния характер на информационните и комуникационните технологии в политиките за развитие, и по-специално положителното въздействие, което те могат да окажат върху образователната система, и подчертава, че правата върху интелектуалната собственост, трансферът на технологии и изграждането на местен капацитет изискват специално внимание в този контекст;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

121. Посочва, че истинските банкови сделки, при които се използва технологията на мобилните телефони (мобилно банкиране), следва да се разграничават от основните парични преводи, които използват такава технология (мобилни плащания), и подчертава, че необходимостта от регулиране на международните парични сделки (например за предотвратяване изпирането на пари или финансирането на тероризма) трябва да бъде съгласувана с необходимостта от насърчване на лесен достъп до пари за бедните чрез използването на мобилни телефони; посочва, че събирането на съществуващите най-добри практики би било полезен начин за споделяне на знания и за справяне с тези предизвикателства;

122. Изразява съжаление, че режимът на бюджетна подкрепа все още се характеризира с липса на граждански и парламентарен контрол върху неговите ред и условия и тяхното изпълнение и мониторинг;

123. Отново заявява, че въпреки че бюджетната подкрепа следва да бъде в съответствие с усилията за насърчване на демократичното управление, укрепване на собствените икономически ресурси на развиващите се страни, борбата срещу корупцията и укрепване на отчетността на публичните разходи, тя следва да бъде съсредоточена най-вече върху намаляването на бедността;

124. Отново заявява, че усилията на ЕС за осигуряване на достъп до суровини от развиващите се страни не трябва да възпрепятстват местното развитие и премахването на бедността, а вместо това да подпомагат развиващите се страни да използват своето богатство от полезни изкопаеми за постигането на реално развитие; подчертава, че ЕС следва да подкрепя доброто управление, процесите на създаване на добавена стойност и финансовата прозрачност на правителствата и търговските предприятия, така че местните минни сектори да могат да действат като катализатор за развитие;

125. Подчертава, че финансовата прозрачност е от съществено значение за подкрепата на мобилизирането на приходите и борбата с укриването на данъци; настоява, че настоящата реформа на Директивата за счетоводната отчетност и Директивата за прозрачност на ЕС следва да включват изискване регистрираните на борсите и големите частни предприятия от добивната промишленост и предприятията, занимаващи се с дърводобив, да оповестяват своите плащания към правителствата, отделно за всеки проект, съобразно отчетни прагове, които отразяват размера на плащанията от гледна точка на бедните общности;

126. Счита, че макар и да съществува ограничение за това, което донорската помощ може да постигне по отношение на укрепването на вътрешната отчетност, някои форми на помощ могат да доведат до съществени промени, от „ненасяне на вреди“ до реално укрепване на съществуващите вътрешни системи за отчетност, например посредством участието на местните организации на гражданското общество и парламентите на развиващите се страни в рамките на секторни подходи;

127. Изразява съжаление, че глобалното финансиране и операциите в областта на здравеопазването са насочени предимно към събития с голям обществен отзвук, като вълната цунами в Азия, както и към няколко по-известни инфекциозни заболявания (като например ХИВ/СПИН), като се забравя фактът, че незаразните болести са причина за 63 % от всички смъртни случаи в световен мащаб, а нараняванията представляват 17 % от глобалния проблем със заболяемостта, и че жени и деца умират поради липсата на основни грижи по време на бременността, раждането и ранната детска възраст;

128. Подчертава, че има възможност, в съответствие със своята отговорност да защитава правата на участниците в клинични изпитвания в развиващите се страни и да защитава здравето на гражданите на ЕС, да използва правото си да започва разследвания; предлага действията на Европейската агенция по лекарствата по някои въпроси, например действия за изясняване на практическото прилагане на етичните стандарти при клинични изпитвания, да се контролират, за да се гарантира, че агенцията предприема мерки за хармонизиране на прилагането на етичните стандарти от страна на отговорните органи;

129. Изисква от Комисията да подкрепя местните групи на гражданското общество, по-специално групите на жените и тези, чийто дневен ред е съсредоточен върху въпросите, свързани с пола, чрез достъпно финансиране и чрез изграждане на капацитет, за да бъдат в състояние да изпълняват ролята си на ефективни участници в развитието и на пазители на мира и доброто управление, особено в ситуации на нестабилност и конфликт;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

130. Приветства Плана за действие на ЕС относно равенството между половете и овластяването на жените в областта на развитието и насърчава мониторинга и интегрирането на принципа на равенство между половете във финансираните от ЕС проекти на национално равнище; призовава върховния представител на ЕС по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да предприеме всички необходими мерки, за да се осигури адекватно и ефективно обучение на служителите на делегацията на ЕС по отношение на съобразен с половете подход за поддържане на мира, предотвратяване на конфликти и укрепване на мира;

131. Приветства активната работа на Комисията както на ниво политики, така и чрез различните й инструменти за финансиране и механизми за бюджетна подкрепа, за разширяване на нейните ангажменти за насърчване на овластяването на жените, по-специално като се стреми да интегрира приоритетите и потребностите на жените във всички основни области на СПР;

132. Подчертава необходимостта от поддържане на надеждни статистически данни и водене на архив за причините за майчина смъртност, съгласно класификацията ICD за майчина смъртност на Световната здравна организация, които могат да насочват страните и да им помагат да подобряват определянето и оценката на причините за майчина смъртност;

133. Отново потвърждава своята декларация A(2010)21584 в рамките на Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ-ЕС;

134. Призовава в рамките на СПР да се благоприятства подход, основаващ се на участието, който насърчава овластяването и самоопределянето на местното население, и преди всичко на жените;

135. Потвърждава, че е важно да се отчита положението на жените, не само в качеството на уязвима част от населението, но и като активни участници, улесняваща изпълнението на политиките за развитие; отбелязва в този контекст, че жените отговарят за 80 % от селскостопанската дейност в Африка, въпреки че те все още рядко имат възможност да притежават земята, която обработват; призовава следователно политиките в областта на селското стопанство и рибарството не само да бъдат интегрирани в СПР поради въздействието, което оказват върху развитието, но и да бъдат оценени от гледна точка на тяхното различно въздействие съответно върху жените и мъжете;

136. Подчертава колко е важно да се имат предвид социалните групи, които са в най-неблагоприятно положение и които са най-уязвими, особено жените и момичетата, и да им се обръща специално внимание, за да се избягва още по-голямо увеличаване на неравенството; посочва, че както показва опитът, неутралните мерки укрепват съществуващата структура на властта и че е от съществено значение да се предприемат положителни, информирани, системни действия под формата на мерки, които подобряват положението на жените, така че да се гарантира, че тези мерки са от полза за намиращите се в най-неблагоприятно положение;

137. Подчертава, че политиката на насърчване на равенство между мъжете и жените следва да бъде не само предмет на отделен бюджетен ред в контекста на политиките за развитие, но също така следва да се счита за хоризонтален въпрос, тъй като всяка политика, която има влияние върху обществото, засяга мъжете и жените по различен начин, като се имат предвид запазването на половата детерминираност на ролите в обществото и фактът, че СПР предлага практическо средство за предотвратяване на вредното въздействие на отрицателни външни влияния върху равенството между мъжете и жените;

138. Подчертава необходимостта СПР да включва глобален подход, който излиза извън границите на семейството и микросоциалното равнище и отчита отношенията между половете; категорично счита, че този хоризонтален подход към въпросите, свързани с пола, трябва да бъде включван във всеки проект за развитие и всеки анализ на дадено общество; настоява, че този подход трябва да се прилага не само за всички сектори, но и във всички политически, икономически, социални и културни сфери, във сферата на околната среда и в други сфери; посочва, че подобен подход, който системно отчита положението и ролята на жените и отношенията между половете в обществото, е по-всеобхватен, хуманен и демократичен от подход, който отделя жените, по-специално поради това, че избягва маргинализирането на жените в „женски проекти“ или проекти, които повишават работната натовареност или отговорност на жените, без да увеличават правомощията им или контрола върху печалбите, генерирани от въпросните проекти;

139. Потвърждава, че докато успехът на политиките за развитие и съответно на СПР не може да се измерва само чрез общи показатели, които вече показваха своята ограниченост, като например тенденциите в БВП на глава от населението, други показатели, като свързаните с равенството между мъжете и жените, следва да са в състояние да предоставят по-пълна картина от цялостния ефект от политиките за развитие; посочва, че данните, представени по пол, трябва следователно да бъдат събирани на място, за да се оцени и да се засили въздействието от СПР;

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

140. Подчертава ролята на жените като фактори на политиките за развитие чрез участието им във формулирането и изпълнението на тези политики, като по този начин гарантират, че политическите и икономическите преговори отчитат интересите на жените и създават „непорочен“ кръг, в който жените са движещата сила зад политиката за развитие, която от своя страна, създава структурите, позволяващи овластяването на жените; подчертава, че е важно да се подкрепят организациите на гражданското общество и групите, които поемат задачата да насърчават равенството между половете и овластяването на жените;

141. Отбелязва, че жените имат съществено участие в развитието, тъй като в качеството си на майки и на лица, полагащи грижи за децата и за други зависими членове на семейството, те носят отговорност за благосъстоянието на семейството като цяло; посочва, като пример, че решаващото значение на жените в областта на храненето и продоволствената сигурност, особено в контекста на земеделското производство с цел прехрана;

142. Подчертава, че положението на жените в много случаи се влошава в по-голяма степен от това на мъжете както в относително, така и в абсолютно изражение; със загриженост отбелязва, че е налице увеличаване на бедността през последните приблизително двадесет години, което основно е засегнало жените;

143. Подчертава, че въпреки че важната роля на жените в политиките за развитие и в сътрудничеството за развитие е широко призната, статистическите и количествените данни, които се отнасят конкретно за жените, продължават да са неадекватни и не постигат целта да се докладва за положението на жените в развиващите се страни, по-специално в области като здравеопазването, образованието, превенцията и посрещането на основните потребности; подчертава следователно, че следва да се вземат мерки, за да се гарантира, че във всички цели, анализи, документи и оценки на СПР количествените данни са представени по полов признак и че са включени конкретни показатели за пола, за да се отчетат реалните условия на живот на жените;

144. Заявява, че всяко дете, независимо от пола, има право на живот, оцеляване и развитие и потвърждава отново, че децата от женски пол също имат равен статут по Конвенцията на ООН за правата на детето; призовава делегациите на ЕС в развиващите се страни да работят с правителствата на тези държави, за да гарантират, че децата от женски пол се ползват от своите права, без да бъдат подлагани на дискриминация, наред с другото, като се изиска незабавното регистриране на всички деца след раждането им, като се предоставят на момичетата и момчетата еднакви права за обучение и записване в училищата, като се води борба със стереотипите и се прекратят неетичните и дискриминационни практики за подбор на пола преди раждането, абортиране на ембриони от женски пол, умъртвяване на деца от женски пол, ранни принудителни бракове, генитално осакатяване на жени и особено детска проституция и секс туризъм; потвърждава отново своята резолюция от 5 юли 2012 г. относно скандала с принудителните аборти в Китай ⁽¹⁾;

145. Подчертава необходимостта от гарантиране на зачитането на правото на децата от женски пол да изразяват мнение и да бъдат чути по въпроси, които засягат тяхното здраве и човешко достойнство, като подчертава, че висшият интерес на детето трябва да бъде от първостепенно значение; подчертава необходимостта всички деца, и по-специално децата от женски пол, да бъдат отглеждани в семейна среда на мир, достойнство, толерантност, свобода, недискриминация, равенство между половете и солидарност; призовава за строго изпълнение на Женевската декларация за правата на детето и на Пекинската декларация за жените;

146. Припомня, че ЕС и държавите членки трябва да вземат предвид правата и задълженията на родителите, настойниците/попечителите или други лица, които носят правна отговорност за детето, когато разглеждат въпроса за правата на детето в контекста на помощта за развитие; призовава компетентните институции да обръщат специално внимание на отношенията между родители и деца, например чрез специфични за всяка държава програми, съдържащи конкретни мерки, които имат за цел предоставяне на максимална и оптимална подкрепа при изпълняване на родителските задължения от страна на родителите или настойниците/попечителите, за да се избегне разпадане на семейството, лошо третиране на децата и настаняването на деца в социални институции вследствие на крайна бедност или да се гарантира, че подобни мерки се предвиждат и прилагат само в краен случай;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0301.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

147. Счита, че при прилагането на конкретните клаузи във връзка със забраната на принудителните действия по въпросите на сексуалното и репродуктивното здраве, приети на Международната конференция за населението и развитието в Кайро, както и правнообвързващите международни инструменти в областта на правата на човека, достиженията на правото на ЕС и на правомощията на Съюза по отношение на политиките по тези въпроси, не следва да се предоставя помощ от страна на Съюза на орган, организация или програма, която насърчава, подкрепя или участва в управлението на действия, които включват злоупотреби с правата на човека като принудителни аборти, насилствена стерилизация на жени и мъже, определяне на пола на фетуса, което води до подбор на пола преди раждането или до убийства на новородени, особено когато тези действия определят своите приоритети в отговор на психологически, социален, икономически или правен натиск; призовава Комисията да представи доклад за изпълнението на външната помощ на Съюза, обхващаща тази програма;

148. Изразява голяма загриженост по отношение на факта, че основаващото се на пола насилие, по-специално сексуалното насилие, експлоатацията и убийствата на жени, е широко разпространено в много части на света и по-конкретно в развиващите се страни; подчертава, че зачитането на правата на жените, включително на техните сексуални и репродуктивни права, и зачитането на тяхното човешко достойнство е от основно значение за предотвратяването и борбата с основаващото се на пола насилие, осигуряването на закрила и подходящи съвети за жертвите, както и за гарантиране, че извършителите са наказани; призовава Комисията да определи борбата срещу безнаказаността на извършителите на тези актове на насилие като един от своите приоритети за политиката си на помощ за развитие;

149. Изтъква, че жените често пъти са подложени на дискриминация от гледна точка на признаването на тяхната борба за мир и че на жените се причинява огромно страдание в страни, които се намират във война; счита, че действия от този тип, включително изнасилването на момичета от войници, принудителната проституция, принудителното забременяване на жени, сексуалното робство, изнасилването и сексуалния тормоз, както и отвлечането по взаимно съгласие (чрез прелъстяване), са престъпления, които не трябва да се пренебрегват; заявява, че ЕС трябва да ги третира като фундаментални проблеми, които да бъдат вземани под внимание;

150. Изтъква, че следва да се отделя специално внимание на образованието и на двата пола по въпросите на пола, като се започне от ранните ученически години, така че постепенно да се променят обществените нагласи и стереотипи във връзка с равенството между мъжете и жените;

151. Заявява, че мерките за предоставяне на помощ трябва да отчитат специфичните характеристики на ситуацията на криза или спешните ситуации, както и на държавите или ситуацията, в които е налице сериозна липса на основни свободи, в които човешката сигурност е застрашена в най-голяма степен или в които правозащитните организации и защитниците на правата на човека работят при най-трудни условия; подчертава, че следва да се обръща специално внимание на ситуации, при които жените са изложени на физическо или психологическо насилие;

152. Подчертава, че е важно да се насърчават правата на човека на жените и да се интегрира принципът на равенство между половете в гражданската, политическата, социалната, икономическата и културната сфера, както и в националното законодателство;

153. Подчертава, че е важно да се увеличи значението на ролята на жените за насърчаването на спазването на правата на човека и извършването на демократични реформи, за подкрепата за предотвратяване на конфликти и за консолидирането на политическото участие и представителство;

*

* *

154. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Положението с правата на човека в Обединените арабски емирства

P7_TA(2012)0400

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно положението на правата на човека в Обединените арабски емирства (2012/2842(RSP))

(2014/C 72 E/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид своята резолюция от 24 март 2011 г. ⁽¹⁾ относно отношенията между ЕС и Съвета за сътрудничество в Персийския залив,
- като взе предвид посещението на своята делегация за връзки с Арабския полуостров в Обединените арабски емирства от 29 април до 3 май 2012 г.,
- като взе предвид член 30 от Конституцията на Обединените арабски емирства,
- като взе предвид Арабската харта за правата на човека, по която Обединените арабски емирства са страна,
- като взе предвид годишните доклади на Европейския парламент относно правата на човека,
- като взе предвид стратегическата рамка и плана за действие на ЕС относно правата на човека и демокрацията,
- като взе предвид насоките на Европейския съюз относно защитниците на правата на човека от 2004 г., актуализирани през 2008 г.,
- като взе предвид изявлението на съпредседателите на 22-ия Съвместен съвет и министерска среща ЕС—СССПЗ в Люксембург на 25 юни 2012 г.,
- като взе предвид изявлението на заместник-председателя на Комисията/върховен представител (ЗП/ВП) след Съвместния съвет и министерска среща ЕС—СССПЗ на 20 април 2011 г. и нейните забележки след 22-ия Съвместен съвет и министерска среща ЕС—СССПЗ на 25 юни 2012 г.,
- като взе предвид Споразумението за сътрудничество от 25 февруари 1989 г. между Европейския съюз и Съвета за сътрудничество в Персийския залив,
- като взе предвид програмата за съвместно действие (2010-2013 г.) за прилагане на споразумението за сътрудничество между ЕС и Съвета за сътрудничество в Персийския залив от 1989 г.,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
- като взе предвид Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание и Международния пакт за граждански и политически права,
- като взе предвид Протокола за предотвратяване, противодействие и наказване на трафика с хора, особено жени и деца (Протокол от Палермо) и конвенциите на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените и за правата на детето,
- като взе предвид препоръките на специалния докладчик на ООН относно трафика на хора, особено на жени и деца, от 12 април 2012 г.,
- като взе предвид членове 122, параграф 5 и член, параграф 4, от своя правилник,
- A. като има предвид, че през 2012 г. правителството на Обединените арабски емирства е засилило репресиите срещу защитници на правата на човека и активисти на гражданското общество, което доведе броя на политическите затворници до 64 души;

⁽¹⁾ ОВ С 247 Е, 17.8.2012 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- Б. като има предвид, че повечето от тях са задържани в изолация, че има твърдения за използването на изтезания и отказ на правна помощ;
- В. като има предвид, че сред задържаните са заместник-председателя на Асоциацията на студентите в Обединените арабски емирства, Mansoor al-Ahmedi, един действащ съдия, Mohamed al-Abdouly, двама бивши съдии, Khamis al-Zyoudiand и Ahmed al-Za'abi, и двама изтъкнати адвокати в областта на правата на човека, Mohamed al-Mansoori – бивш председател на Асоциацията на юристите – и Mohamed al-Roken;
- Г. като има предвид твърденията, че служители на адвоката от ОАЕ, който предоставя правна помощ на задържаните, са подложени на систематична кампания на тормоз и сплашване, като в т.ч. трима служители, които не са граждани на ОАЕ, са били депортирани от съображения за национална сигурност; като има предвид, че адвокати, които са пътували до Обединените арабски емирства, за да предоставят правна помощ на задържаните, също са били подложени на тормоз;
- Д. като има предвид, че защитници на правата на човека и активисти за демокрация са били подлагани на тормоз, че им е била налагана забрана за пътуване, че е била ограничавана тяхната свобода на изразяване и на събиране, че са били произволно задържани, че им е било отнето гражданството, а също така и че са били депортирани и незаконно задържани;
- Е. като има предвид, че държавните органи в Обединените арабски емирства настояват, че репресиите са в отговор на вдъхновен от външни сили ислямистки заговор, който има за цел да свали правителството; като има предвид, че всички задържани поддържат връзка с al-Islah, която е мирна ислямистка група, която действа в Обединените арабски емирства от 1974 г.; като има предвид, че свидетелствата сочат, че националната сигурност е претекст за репресиите срещу мирните активисти, които са замислени, за да задушат призивите за конституционни реформи и реформиране на проблеми, свързани с правата на човека, като например липсата на гражданство;
- Ж. като има предвид, че видният защитник на правата на човека и блогър Ahmed Mansoor е бил нападат на два пъти през последните седмици и е подложен на постоянно сплашване и заплахи; като има предвид, че през 2011 г. той е прекарал седем месеца в затвора преди да бъде осъден през м. ноември за отправяне на обида на висши длъжностни лица в страната; като има предвид, че държавните органи са задържали паспорта му и произволно са му забранили да пътува;
- З. като има предвид, че заедно с други активисти Mansoor е бил обвинен за отправяне на обида към политически фигури в страната след организирането и подписването на петиция, в която се призовава за по-голямо политическо участие посредством избран парламент с пълни законодателни и регулаторни правомощия;
- И. като има предвид, че на 15 юли 2012 г. в своето изявление прокурорът обяви, че задържаната група от политически опоненти ще бъде разследвана за заговор с цел извършване на „престъпления срещу държавната сигурност“, „противопоставяне на конституцията на ОАЕ и на системата на управление“ и за поддържане на връзки с „чуждестранни организации и планове“;
- Й. като има предвид, че въпреки че свободата на изразяване и свободата на печата са защитени от конституцията в Обединените арабски емирства, наказателният кодекс на страната позволява на държавните органи да преследват лица за изказвания, които са критични към правителството; като има предвид, че най-малко един форум за дискусии в интернет е бил затворен, а достъпът от Обединените арабски емирства до редица политически уебсайтове е бил блокиран;
- К. като има предвид, че важни и с международна известност неправителствени организации, насърчаващи демокрацията в региона, бяха закрити през 2012 г. от държавните органи в Обединените арабски емирства, и в частност Дубайския клон на Националния демократически институт и клона в Абу Даби на германския про-демократичен мозъчен тръст „Konrad-Adenauer-Stiftung“;
- Л. като има предвид, че съгласно доклада на специалния докладчик относно трафика на хора, трафикът на хора с цел експлоатация на труда продължава да бъде широко разпространен в Обединените арабски емирства и жертвите на такъв трафик остават неидентифицирани;
- М. като има предвид, че правителството е постигнало слаб напредък при прилагането на препоръката от началото на 2010 г. на Комитета по премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените;
- Н. като има предвид, че в Обединените арабски емирства продължават да бъдат налагани смъртни наказания;

Петък, 26 октомври 2012 г.

1. Изразява силна загриженост относно нападенията, репресиите и сплашването на защитници на правата на човека, политически активисти и действащи лица от гражданското общество в Обединените арабски емирства, които мирно упражняват своите основни права на свобода на изразяване, на мнение и на събиране; призовава държавните органи в Обединените арабски емирства да спрат незабавно продължаващите репресии;
2. Призовава за безусловното освобождаване на всички лица, лишени от свобода заради убежденията си, и на всички активисти, включително защитници на правата на човека, и призовава държавните органи в Обединените арабски емирства да гарантират, че задържаните, за които се твърди, че са нарушили закона, ще бъдат изправени пред съд, ще им бъде отправено обвинение за извършено престъпление и ще им бъде предоставена правна помощ по техен избор;
3. Призовава органите в Обединените арабски емирства да проведат всеобхватни и безпристрастни разследвания на нападенията и публичните заплахи, извършени срещу Ahmed Mansoor, и на всички други случаи на тормоз и нападения;
4. Призовава за спазването на всички права на човека и основни свободи, в т.ч. свободата на изразяване, както и интернет, така и извън него, свободата на събиране, правата на жените и равенството между половете, борбата срещу дискриминацията, както и правото на справедлив процес;
5. Приветства присъединяването на Обединените арабски емирства на 19 юли 2012 г. към Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отношение или наказание и призовава настоятелно органите в ОАЕ да потвърдят своя ангажимент към поетите по договора задължения чрез провеждането на всеобхватни, безпристрастни и независими разследвания на обвиненията за използване на мъчения, както и на обвиненията за това, че хора са насилствено изчезнали;
6. Призовава Обединените арабски емирства да потвърдят своето намерение да „поддържат най-високи стандарти при популяризирането и защитата на правата на човека” в съответствие с кандидатурата им за членство в Съвета на ООН по правата на човека от 2013 до 2015 г., като ратифицират Международния пакт за граждански и политически права и Международния пакт за икономически, социални и културни права, както и техните факултативни протоколи, а също така и като издадат постоянна покана за посещение за всички представители на ООН, на които е определен мандат за специални процедури;
7. Осъжда изпълнението на смъртни наказания при каквито и да било обстоятелства;
8. Приветства приемането на новия пакет на ЕС за правата на човека и призовава настоятелно европейските институции, включително специалния представител на ЕС за правата на човека, да предприемат конкретни действия заедно с 27-те държави членки, за да осигурят ясна и принципна политика на ЕС спрямо Обединените арабски емирства, която да третира продължаващите сериозни нарушения на правата на човека чрез постъпки, публични изявления и инициативи в Съвета по правата на човека;
9. Призовава заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза и европейските институции да поставят правата на човека в основата на своите отношения с всички трети държави, в т.ч. стратегическите партньори, като се постави специален акцент на следващата министерска среща между ЕС и Съвета за сътрудничество в Персийския залив;
10. Счита, че е от изключителна важност да се продължат усилията за засилване на сътрудничество между ЕС и региона на Персийския залив и да се насърчат взаимното разбирателство и доверие; счита, че редовните междупарламентарни заседания между Парламента и партньорите му от региона са важен форум за развитието на конструктивен и открит диалог по въпроси от общ интерес;
11. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на правителството и парламента на Обединените арабски емирства, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Комисията, на специалния представител на ЕС по правата на човека, на парламентите и правителствата на държавите членки, на върховния комисар на ООН по правата на човека и на правителствата на държавите членки на Съвета за сътрудничество в Персийския залив.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Дискриминация на момичетата в Пакистан, по-конкретно случая на Malala Yousafzai

P7_TA(2012)0401

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно дискриминацията по отношение на момичета в Пакистан, в частност относно случая на Малала Юсуфзай (2012/2843(RSP))

(2014/С 72 Е/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишната си резолюция от 15 декември 2011 г. относно положението на жените в Афганистан и Пакистан ⁽¹⁾,
- като взе предвид предишните си резолюции относно правата на човека и демокрацията в Пакистан, и по-специално резолюциите си от 20 януари 2011 г. ⁽²⁾ и 20 май 2010 г. ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 18 април 2012 г. относно годишния доклад относно правата на човека по света и политиката на Европейския съюз в тази област, включително последствията за стратегическата политика на ЕС в областта на правата на човека ⁽⁴⁾,
- като взе предвид изявлението на говорителя на Върховния представител от 10 октомври 2012 г. относно застрелването на млад защитник на правата на човека в Пакистан,
- като взе предвид изявлението на изпълнителния директор на ООН Жени от 10 октомври 2012 г., което осъжда нападението върху Малала Юсуфзай,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно нетърпимостта, дискриминацията и насилието, основани на религията или вярванията, приети на 21 февруари 2011 г.,
- като взе предвид 5-годишния план за ангажименти ЕС-Пакистан от март 2012 г., който съдържа приоритети като добро управление, сътрудничество в областта на оправомощяването на жените и диалога относно правата на човека,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно Пакистан от 25 юни 2012 г., които изразяват очакванията на ЕС относно насърчаването и зачитането на правата на човека,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Специално място за децата във външните действия на ЕС“ (COM(2008)0055),
- като взе предвид член 26 от Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г. (ВДПЧ),
- като взе предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените от 18 декември 1979 г. и Декларацията на ООН за премахване на насилието срещу жените от 20 декември 1993 г.,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0591.

⁽²⁾ ОВ С 136 Е, 11.5.2012 г., стр. 90.

⁽³⁾ ОВ С 161 Е, 31.05.11, стр. 147.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0126.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- като взе предвид Резолюции 1325 (2000 г.) и 1820 (2008 г.) на Съвета за сигурност на ООН относно жените, мира и сигурността, както и Резолюция 1888 (2009 г.) на Съвета за сигурност на ООН относно сексуалното насилие срещу жени и деца при въоръжени конфликти, в която се подчертава, че всички държави носят отговорност за прекратяването на безнаказаността и за преследването по съдебен ред на носещите отговорност за извършването на престъпления срещу човечеството и на военни престъпления, включително на престъпления, свързани със сексуално или друг вид насилие срещу жени и момичета,
- като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,
- A. като има предвид, че на 9 октомври 2012 г. Малала Юсуфзай, 14-годишно момиче от долината Суат, е набелязана в училищния автобус по пътя към дома ѝ, простреляна в главата и врата и сериозно ранена, като други две момичета са също ранени по време на нападението;
- Б. като има предвид, че Малала Юсуфзай е била национален символ на съпротива срещу усилията на талибаните да лишат момичетата от образование чрез блогове, които пише от 11-годишна възраст, като през декември 2011 г. получава Националната младежка награда за мир, преименувана в нейна част на Национална награда за мир „Малала“;
- В. като има предвид, че Техрик -и- Талибан Пакистан (ТТП) са поели отговорност за нападението и са издали изявление впоследствие, в което твърдят, че е било задължително да убият всеки, който води кампания срещу ислямския закон, и обявяват, че движението ще се опита да убие Юсуфзай отново, ако се възстанови от раните си;
- Г. като има предвид, че в Пакистан и много други мюсюлмански страни са проведени протести в знак на възхищение и солидарност към Малала Юсуфзай и в осъждане на бруталното нападение на талибаните;
- Д. като има предвид, че силите за сигурност са реагирали с арести на множество заподозрени в престъплението и че пакистанският парламент е обсъдил предложение за осъждане на нападението, което е срещнало обаче съпротивата на основната опозиционна партия, Пакистанска мюсюлманска лига;
- Е. като има предвид, че нападението върху Малала Юсуфзай е предшествано през последните 12 месеца от убийството на защитниците на правата на човека Farida Afridi и Zarteef Afridi, заради предполагаемата им работа за благосъстоянието и образованието на жените;
- Ж. като има предвид, че през последните месеци в Пакистан продължиха да се осъществяват нападения на въоръжени групировки, използващи терористични тактики и повлияни от и/или свързани с талибаните или Ал Кайда, включително Техрик -и- Талибан Пакистан (ТТП), и тези нападения бяха често насочени срещу правителствени обекти, училища и граждани, включително деца, в Хибер Пахтунхва, федерално администрираните племенни райони и градски центрове;
- З. като има предвид, че през 2011 г. са докладвани 11 случая на използване на деца от въоръжените групировки с цел изпълнение на самоубийствени нападения, че децата продължават да стават жертви на произволни нападения, включително чрез импровизирани експлозивни устройства и самоубийствени бомбардировки, като общо 57 деца са убити през периода на докладване от мини, остатъци от експлозивни и импровизирани експлозивни устройства, взривяване на бомби, бомбардировки и целенасочени нападения, и че се предполага, че на 13 септември 2011 г. ТПП са нападнали училищен автобус в Хибер Пахтунхва, като са убили четири деца;
- И. като има предвид, че през 2012 г. и съобразно правителствени данни, в резултат от конфликта с талибаните са разрушени 246 училища (59 училища за момичета, 187 училища за момчета) и са нанесени щети на 763 училища (244 за момичета и 519 за момчета) в провинцията Хибер Пахтунхва, като хиляди деца са лишени от достъп до образование;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- Й. като има предвид, че от 2009 година до днес училищата за момичета продължават да бъдат под пряк прицел на въоръжените групировки при нападения с бомби и импровизирани експлозивни устройства, което е довело до 152 случая на частично или пълно разрушаване на училищни съоръжения във федерално администрираните племенни райони и Хибер Пахтунква през 2011 г.; като има предвид, че съобразно докладите нападенията са имали за цел отмъщение за военни операции в региона и противопоставяне на светското образование и образованието на момичета; като има предвид, че най-скорошното нападение върху училище за момичета е извършено на 25 септември 2012 г. в областта Чарсада;
- К. като има предвид, че положението за много жени и момичета в Пакистан продължава да бъде крайно сериозно, като Пакистан се счита за третото най-опасно за жени място в света, според Global Gender Gap Index;
- Л. като има предвид, че според доклада за глобален мониторинг на образованието за всички (Education For All (EFA) Global Monitoring Report) на Юнеско от 16 октомври 2012 г. Пакистан е намалил средствата, които изразходва за образование до под 2,3 % от БНП, въпреки че е втори в света по брой на момичета, които не посещават училище;
- М. като има предвид, че момичетата често продължават да стават жертви на домашно насилие, трафик и насилствени бракове или че се търгуват при уреждането на спорове;
- Н. като има предвид, че в повечето случаи извършителите на насилие по отношение на жените и момичетата не са преследвани по съдебен път,
- О. като има предвид, че въпреки съществуването на редица дискриминиращи закони срещу жените в Пакистан, правителството му въведе през 2011 г. и 2012 г. ново законодателство за по-ефективно справяне с дискриминацията и насилието върху жените, включително закони срещу насилствения брак, тормоза върху жените на работното място и у дома и заливанията с киселина; като има предвид, че тези закони все още предстои да бъдат прилагани и изпълнявани;
- П. като има предвид, че талибанският контрол в определени територии води до отрицателни последици за жените и момичетата, като им пречи при упражняването на правата им;
- Р. като има предвид, че в 5-годишния си план за ангажименти от март 2012 г. ЕС препотвърди ангажимента си за изграждане на силно дългосрочно партньорство, основащо се на взаимни интереси и общи ценности с Пакистан, и за подкрепа на демократичните институции и цивилното управление на Пакистан, както и на гражданското общество;
- С. като има предвид, че въпреки готовността си за сътрудничество ЕС очаква от Пакистан да изпълнява международните си ангажименти, по-специално в областта на сигурността и правата на човека, включително правата на жените;
- Т. като има предвид, че ЕС и Пакистан обявиха на 5 юни 2012 г. създаването на ръководен комитет за борба срещу тероризма с цел по-тясно сътрудничество в борбата срещу тероризма;
- У. като има предвид, че в член 3, параграф 5 от Договора за Европейския съюз се казва, че насърчаването на демокрацията и зачитането на правата на човека и гражданските свободи са основни принципи и цели на Европейския съюз и представляват обща основа за неговите отношения с трети държави; като има предвид, че зачитането на правата на човека и на малцинствата е условие за предоставянето на помощ от ЕС в областта на търговията и развитието;
1. Категорично осъжда жестокото нападение върху Малала Юсуфзай и сериозните рани, нанесени на две от нейните съученички, като отбелязва, че нападението представлява жестоко нарушение на правата на детето, както и атака спрямо основни човешки ценности и спрямо защитниците на правата на човека в Пакистан;

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Изразява своето възхищение и признателност за смелостта и решителността, с които Малала Юсуфзай започна на много ранна възраст борба за правото на момичетата да получават образование и стана пример за много момичета на нейната възраст; приветства бързите медицински действия, предприети от пакистански военни лекари и от лекари в Обединеното кралство, и изразява силната си надежда, че тя ще може напълно да се възстанови от сериозните си наранявания;
3. Приветства широкото осъждане на нападението от страна на големи групи на пакистанското общество, ислямските преподаватели и повечето големи политически партии; призовава всички политически партии ясно да осъдят групировката Техрик-и-Талибан Пакистан (ТТП), поела отговорност за нападението;
4. Изразява подкрепата си за всички пакистански семейства, които насърчават образованието на дъщерите си;
5. Призовава правителството на Пакистан да гарантира сигурността на Малала Юсуфзай и нейното семейство и да изплати пред правосъдието отговорните за нападението; призовава правителството на Пакистан да гарантира сигурността на другите активисти в областта на правата на човека (и по-специално жените и момичетата, участващи активно в областта на обществените и политическите дела), които са получили заплахи от талибаните и от други екстремистки групировки; изразява своята загриженост относно отправените заплахи към 17-годишната Хинна Хан и семейството ѝ;
6. Изразява дълбоко безпокойство по отношение на положението на жените и момичетата и многократното докладване за нарушаване на правата на децата и на жените в Пакистан, включително докладването за използване на деца от въоръжени групировки за провеждане на самоубийствени атентати; подчертава неотложната необходимост от обръщането на по-голямо международно внимание на положението на жените и момичетата в Пакистан;
7. Изразява дълбока тревога относно влошаващата се тенденция на агресивен екстремизъм, представляваща сериозна заплаха за жените и момичетата, и прибягването до сплашване и насилие, което вече е довело до взривяване на училища за момичета и бой с пръчки на жени в части на федерално администрираните племенни зони (ФАТА) и провинцията Хибер Пахтунхва;
8. Настоятелно призовава пакистанските органи да преследват тези лица и групи, които подбуждат към насилие, и по-специално тези, които призовават за убийства на лица и групи, с които не са съгласни;
9. Настоява да се предприемат много повече действия от страна на правителството на Пакистан за проследяване на стотиците, а може би и хилядите жертви на насилствени изчезвания в Пакистан, включително и деца, част от които са момичета, не по-големи от девет или десет години; призовава да се публикуват резултатите от правителствените разследвания относно мащаба на този проблем;
10. Приветства политиката за закрила на детето във ФАТА, стартирана на 10 януари 2012 г., която цели изпълнение на план за служби за защита и отдели за закрила на детето във всички агенции на ФАТА;
11. Приветства факта, че Законът за закрила на детето от 2010 г., вече в сила в провинция Хибер Пахтунхва, сега ще обхване и администрираните от провинциите племенни зони (РАТА), включително и Суат, с незабавно действие; изразява надежда, че ефективното прилагане на този закон ще спомогне за налагането на законодателството в РАТА;
12. Настоятелно призовава правителството на Пакистан да използва настоящата обстановка на подем и да осъществи действителни подобрения в областта на правата на жените и момичетата, като преразгледа и реформира части от Закона „Худоод“ и Закона за доказателствения материал, Закона за ограничаване на браковете в детска възраст и други законодателни актове, които нарушават статута и правата на жените, като определят по-нисък правен статут за тях;

Петък, 26 октомври 2012 г.

13. Приветства въвеждането на ново законодателство от правителството на Пакистан през 2011 г. и 2012 г. с цел по-ефективно противодействие на дискриминацията и насилието срещу жени и призовава правителството да осигури действителното прилагане и изпълнение на тези нови законови актове;
14. Настоятелно призовава правителството на Пакистан да работи в тясно сътрудничество с ООН и ЕС за постигане на резултати по Целите на хилядолетието за развитие, и по-специално цел 2, която гласи, че „до 2015 г. всички деца, както момчета, така и момичета, ще могат да завършват пълния курс на начално образование“; призовава правителството на Пакистан да си постави като приоритетна цел увеличаването на броя на момичетата, получаващи училищно образование, и да гарантира тяхната сигурност, докато получават това образование;
15. Призовава правителството на Пакистан да увеличи средствата за обществените училища и да предприеме ефективни мерки за налагане на задължителен стандартен курс на основно образование и режим на инспекции за всички частни или обществени медресета, които често са единственият източник на образование, най-вече в селските райони;
16. Призовава Комисията да развие, съвместно с правителството на Пакистан, образователни програми, насочени към повишаване на грамотността и образованието на жените в Пакистан, като част от своята политика в областта на помощта за развитие;
17. Настоятелно призовава Комисията и Съвета, както и международната общност, значително да увеличат средствата в подкрепа на усилията за защита на жените и момичетата от изнасилване, малтретиране и домашно насилие и да подкрепят мерки с цел предоставяне на възможност за движения на гражданското общество срещу дискриминирането на жените и момичетата;
18. Призовава Комисията да действа в съответствие с ангажимента си по отношение на децата в съобщението си „Специално място за децата във външните действия на ЕС“ и да гарантира, че ЕС прави всичко възможно за насърчаване и опазване на правата на децата;
19. Настоява правата на жените и децата да се обсъждат изрично по време на всеки диалог за правата на човека, и по-специално въпросът за борба срещу и премахване на всички форми на дискриминация и насилие срещу жени и момичета, и по-специално принудителните бракове, домашното насилие и убийствата на жени, и настоява също така да бъде отхвърлено всяко позоваване на каквито и да било обичаи, традиции или религиозни съображения с цел избягване на задължението за премахване на подобни жестокости; счита, че предотвратяването на практиката на бракове в детска възраст е жизнено важно, за да се гарантира, че в Пакистан се спазват правата на подрастващите момичета;
20. Призовава всички компетентни институции на ЕС да продължават да подчертават въпроса за религиозната търпимост в обществото в политическия си диалог с Пакистан, предвид факта, че този въпрос има централно значение за борбата в дългосрочен план срещу ислямския екстремизъм;
21. Настоятелно призовава компетентните институции на ЕС да настояват правителството на Пакистан да съблюдава клаузата за демокрацията и правата на човека, заложена в споразумението за сътрудничество между Европейския съюз и Ислямска република Пакистан; отново призовава Европейската служба за външна дейност и специалния представител на ЕС за правата на човека по-специално редовно да докладват относно изпълнението на споразумението за сътрудничество и клаузата, свързана с правата на човека и демокрацията, включително упражняването на правата на жените и на децата;
22. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Европейската служба за външна дейност, заместник-председателя на Европейската комисия/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, специалния представител на ЕС за правата на човека, правителствата и парламентите на държавите членки, Службата на ООН за равенство между половете и овластяване на жените, Съвета на ООН по правата на човека и правителството и парламента на Пакистан.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Положението в Камбоджа

P7_TA(2012)0402

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно положението в Камбоджа (2012/2844(RSP))

(2014/С 72 Е/06)

Европейският парламент,

- като взе предвид докладите на специалния докладчик на ООН от 16 юли и 24 септември 2012 г. относно положението с правата на човека в Камбоджа,
- като взе предвид заседанието на Съвета на ООН по правата на човека от 24 септември 2012 г.,
- като взе предвид изявлението на говорителя на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Катрин Аштън от 1 октомври 2012 г. относно съдебните решения по дела срещу защитници на правата на човека в Камбоджа,
- като взе предвид препоръките в доклада на мисията на ЕС за наблюдение на избори относно изборите за народно събрание от 27 юли 2008 г. в Камбоджа,
- като взе предвид съвместното писмо на десет неправителствени организации до г-н Де Гухт, член на Комисията, отговарящ за търговията, от 1 октомври 2012 г.,
- като взе предвид търговската схема на ЕС „Всичко освен оръжие“, чрез която на всички най-слабо развити страни, включително Камбоджа, се предоставя свободен достъп за износ на всякакви продукти за ЕС освен оръжия и въоръжение,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека и Международния пакт за граждански и политически права, по които Камбоджа е страна,
- като взе предвид Декларацията на ООН от 1998 г. относно защитниците на правата на човека,
- като взе предвид Споразумението за сътрудничество, сключено през 1997 г. между Европейската общност и Кралство Камбоджа ⁽¹⁾, по-специално член 1 (спазване на правата на човека) и член 19 (неизпълнение на споразумението) от него, както и приложение 1 относно член 19 (супендиране на споразумението в случай на нарушение на член 1 от някоя от страните) към него,
- като взе предвид декларацията на Организацията на обединените нации за правата на коренното население, приета на 13 септември 2007 г. на 62-то заседание на Общото събрание на ООН,
- като взе предвид своите предишни резолюции относно Камбоджа, и по-специално резолюцията от 21 октомври 2010 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ L 269, 19.10.1999 г., стр. 18.

⁽²⁾ ОВ С 70 Е, 8.3.2012 г., стр. 90.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- А. като има предвид, че в последния доклад на специалния докладчик на ООН относно правата на човека в Камбоджа се признава, че след две десетилетия на конфликт и след сключването на Парижкото споразумение за мир през 1991 г. Камбоджа отбеляза напредък в укрепването на демокрацията, правата на човека и правовата държава;
- Б. като има предвид, че на 1 октомври 2012 г. Градският съд в Пном Пен произнесе осъдителни присъди срещу защитниците на правата на човека, обвинени в престъпление срещу държавата – Mom Sonando, ръководител на Сдружението на демократите в Камбоджа и директор на радио „Beehive“, и неговите съответници, Phorn Sreoung, Touch Ream и Kann Sovann;
- В. като има предвид, че силите за сигурност продължават да употребяват прекомерна сила срещу протестиращите; като има предвид, че на 26 април 2012 г. Chut Wutty, виден защитник на околната среда, който разследваше случаи на незаконна сеч, беше застрелян от полицията; като има предвид, че на 22 май 2012 г. тринадесет активистки от района на Voeung Kak бяха произволно арестувани и осъдени на дългогодишно лишаване от свобода след провеждането на мирна демонстрация на територията на строителен обект, който засяга тяхната общност; като има предвид, че вследствие на оказания международен натиск те бяха освободени, но присъдите им не бяха отменени; като има предвид, че на 16 май 2012 г. 14-годишно момиче, Heng Chantha, беше застреляно от силите за сигурност и по случая не се води разследване;
- Г. като има предвид, че вследствие на правителствената политика на концесии на земи за икономически цели през последните десет години най-малко 400 000 хора са били разселени и лишени от своята земя, дом и поминък от органите на властта и предприятия, което доведе до насилствени сблъсъци с общностите и задълбочи бедността;
- Д. като има предвид, че от август 2012 г. насам правителството на Камбоджа е предоставило най-малко 2 157 744 хектара под формата на концесии на земи за икономически цели на над 200 дружества, често пъти в нарушение на разпоредбите на Закона за земята от 2001 г. и заобикаляйки правните защитни мерки като например задължението да не се предоставят концесии в защитени зони, осъществяването на оценка на социалното въздействие и получаването на доброволно, предварително и информирано съгласие от местните общности;
- Е. като има предвид, че министър-председателят Hun Sen издаде през май 2012 г. директива за въвеждането на мораториум върху новите концесии на земи за икономически цели, с която разпореди също така да се направи преглед на действащите концесии; като има предвид, че независимо от директивата са предоставени най-малко 12 нови концесии, тъй като пропуск в директивата допуска сключването на нови споразумения за концесии на земи, преговорите за които са били в напреднал стадий или за които е било постигнато принципно споразумение; като има предвид, че не е осъществен действителен преглед на действащите концесии на земи и никоя от проблемните концесии не е отменена;
- Ж. като има предвид, че съгласно основните заключения в доклада на специалния докладчик на ООН в администрацията на изборите в Камбоджа има съществени недостатъци и са необходими спешни реформи, за да има народът на Камбоджа доверие в изборния процес, тъй като през юли 2013 г. предстои провеждането на общи избори в страната;
- З. като има предвид, че след последните национални избори в Камбоджа мисията на ЕС за наблюдение на избори в Камбоджа заключи, че изборите не отговарят на международните стандарти за демократични избори, и призова правителството на Камбоджа да предприеме някои основни реформи на изборителната система;
- И. като има предвид, че ЕС е най-големият донор на Камбоджа;
1. Осъжда всички съдебни решения и присъди по политически причини срещу лица, критикуващи политиката, представители на парламентарната опозиция, като Sam Rainsy, защитници на правата на човека и активисти по въпросите на земята и изразява съжаление за смъртта на Chut Wutty и Heng Chantha, убити, докато са упражнявали своето право на мирен протест;

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Призовава за незабавното и безусловно освобождаване на Mom Sonando и на други лица, отправяли критики към правителството и защитавали правата по отношение на земята, които са задържани единствено по политически причини;
3. Подчертава, че всички лица, извършили нарушения на правата на човека, следва да бъдат идентифицирани и подведени под отговорност за своите действия;
4. Подчертава значението на заключението на специалния докладчик на ООН, че тежките и широко разпространени нарушения на правата на човека във връзка с концесиите на земи трябва да бъдат разследвани и да се предприемат съответните мерки;
5. Настоятелно призовава правителството на Камбоджа да прекрати всички принудителни изселвания, да преразгледа директивата от май 2012 г. и да въведе и прилага мораториум върху изселванията в Камбоджа до установяването на прозрачна и отговорна правна рамка и съответни политики, които да гарантират, че бъдещите концесии на земи за икономически цели се предоставят в съответствие с международното право в областта на правата на човека и че на всички принудително изселени лица се осигурява адекватна компенсация и подходящо алтернативно настаняване;
6. Призовава Комисията да разследва зачестилите случаи на нарушения на правата на човека в Камбоджа вследствие на предоставянето на концесии на земи за икономически цели за аграрно-промишлено развитие във връзка с износа на селскостопански продукти за Европейския съюз и временно да преустанови прилагането на преференциите съобразно принципа „Всичко освен оръжие“ по отношение на селскостопански продукти от Камбоджа в случаите, за които са установени нарушения на правата на човека; отбелязва решението на министър-председателя на Камбоджа да прекрати сключването на споразумения за концесии на земи за икономически цели и неговия ангажимент да се преразгледат действащите концесии;
7. Настоятелно призовава правителството на Камбоджа, националната изборителна комисия и провинциалната изборителна комисия да изпълнят най-новите препоръки на ООН за укрепване на изборителната система, за да се гарантира нейното съответствие с международните стандарти преди, по време на и след подаването на гласовете; призовава Комисията да следи отблизо изпълнението на препоръките на ООН от страна на органите на Камбоджа;
8. Изразява загриженост предвид положението на Sam Rainsy, водач на едноименната партия, срещу който беше произнесена присъда по обвинения, които вероятно са политически мотивирани; настоятелно призовава правителството на Камбоджа и опозиционните партии да работят за помирение, с цел да се даде възможност на опозицията да участва пълноценно в политиката на Камбоджа и в предстоящите избори, за да се постигне доверие в изборителния процес;
9. Насърчава правителството на Камбоджа да укрепи демокрацията, правовата държава, зачитането на правата на човека и основните свободи, в частност свободата на медиите и свободата на изразяване на мнение и събрания, тъй като тези ценности са съществен елемент на Споразумението за сътрудничество между ЕС и Камбоджа, както е посочено в член 1 от него;
10. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на правителството и народното събрание на Кралство Камбоджа, заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, специалния представител на ЕС за правата на човека, правителствата и парламентите на държавите – членки на ЕС, правителствата на държавите – членки на АСЕАН, генералния секретар на ООН и върховния комисар на ООН по правата на човека.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Иновативни финансови инструменти в контекста на следващата многогодишна финансова рамка

P7_TA(2012)0404

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно иновативните финансови инструменти в контекста на следващата многогодишна финансова рамка (2012/2027(INI))

(2014/С 72 Е/07)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщенията на Комисията, озаглавени „Бюджет за стратегията „Европа 2020“ (СОМ(2011)0500), „Рамка за следващото поколение иновативни финансови инструменти — платформи за капиталови и дългови инструменти на ЕС“ (СОМ(2011)0662) („съобщение за финансовите инструменти“), „Стратегия за растеж на интегрираните европейски инфраструктури“(СОМ(2011)0676), „План за действие за улесняване достъпа на МСП до финансиране“ (СОМ(2011)0870) и „Пилотна фаза на инициативата за облигации за проекти в рамките на „Европа 2020“ (СОМ(2011)0660),
- като взе предвид предложенията на Комисията, и по-специално предложението за регламент на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2014—2020 (СОМ(2011)0398), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за годишния бюджет на Съюза (СОМ(2010)0815), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение № 1639/2006/ЕО за създаване на Рамкова програма за конкурентоспособност и иновации (2007—2013 г.) и на Регламент (ЕО) № 680/2007 за установяване на общи правила за отпускане на финансова помощ от Общността в областта на трансевропейските транспортни и енергийни мрежи (СОМ(2011)0659), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на „Хоризонт 2020“ — рамкова програма за научни изследвания и иновации (2014—2020 г.) (СОМ(2011)0809), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Програма за конкурентоспособност на предприятията и за малките и средните предприятия (2014—2020 г.) (СОМ(2011)0834), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Творческа Европа“ (СОМ(2011)0785), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на „Еразъм за всички“ — Програма на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта (СОМ(2011)0788), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Механизъм за свързване на Европа (СОМ(2011)0665), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за програма на Европейския съюз за социална промяна и социални иновации (СОМ(2011)0609), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на общоприложими разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд, Кохезионния фонд, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони и Европейския фонд за морско дело и рибарство, обхванати от общата стратегическа рамка, и за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета (СОМ(2011)0615/2),
- като взе предвид работните документи на Комисията, озаглавени „Financial Instruments in Cohesion Policy“ (SWD(2012)0036) и „Elements for a Common Strategic Framework 2014 to 2020 – the European Regional Development Fund, the Cohesion Fund, the European Agricultural Fund for Rural Development and the European Maritime and Fisheries Fund“ (SWD(2012)0061) („Обща стратегическа рамка за структурните фондове и Кохезионния фонд“),
- като взе предвид специалните доклади на Европейската сметна палата – № 4/2011 относно механизма за гарантиране по отношение на МСП и № 2/2012 относно финансовите инструменти за МСП, съфинансирани от Европейския фонд за регионално развитие, както и становище № 7/2011 на Сметната палата относно предложението за регламент относно структурните фондове и Кохезионния фонд,

Петък, 26 октомври 2012 г.

- като взе предвид своята резолюция от 8 юни 2011 г., озаглавена „Инвестиция за бъдещето: нова Многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“⁽¹⁾, и своята резолюция от 6 юли 2011 г. относно финансовата, икономическа и социална криза: препоръки за мерките и инициативите, които трябва да се предприемат⁽²⁾,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по бюджети и становищата на комисията по бюджетен контрол, комисията по промишленост, изследвания и енергетика и комисията по регионално развитие (A7-0270/2012),
- A. като има предвид, че от началото на миналото десетилетие институциите на ЕС създадоха поредица от иновативни финансови инструменти, основани на механизми, които съчетават безвъзмездни средства от бюджета на Съюза и публично и/или частно финансиране с цел увеличаване на обема на наличните за постигането на стратегическите цели на Съюза инвестиции;
- B. като има предвид, че съгласно точка 49 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление „институциите се съгласяват, че въвеждането на механизмите на съфинансиране е необходимо за укрепването на общия ефект от бюджета на Европейския съюз чрез засилване на стимула за финансиране. Те се съгласяват да насърчават разработването на подходящи многогодишни финансови инструменти, които да активизират обществените и частните инвеститори“;
- B. като има предвид, че се оценява, че понастоящем около 1,3 % от бюджета на ЕС са предназначени за иновативните финансови инструменти, като се има предвид, че по линия на многогодишната финансова рамка (МФР) за периода 2007—2013 г. Съюзът създаде четиринадесет финансови инструмента в областта на вътрешните политики (3 милиарда евро по функция 1а, което представлява 3,4 % от наличния бюджет, и около 5,9 милиарда евро за регионалната политика и политиката на сближаване) и единадесет финансови инструмента в областта на външните политики (1,2 милиарда евро, което представлява 2,2 % от бюджета по функция 4, без да се включват иновативните финансови инструменти, създадени във връзка с Европейския фонд за развитие);
- Г. като има предвид вече придобития от Съюза опит в управлението на иновативните финансови инструменти и множеството публикувани до момента актуални оценки и сравнителни оценки на въздействието;
- Д. като взе предвид своята резолюция от 8 юни 2011 г., озаглавена „Инвестиция за бъдещето: нова Многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“, рамката за изпълнение на иновативните финансови инструменти следва да бъде определена съобразно обикновената законодателна процедура, за да се осигури непрекъснат информационен поток и участие на бюджетния орган във връзка с използването на тези инструменти навсякъде в Съюза, като по този начин Парламентът ще има възможност да прави проверка дали неговите политически приоритети се изпълняват, а Европейската сметна палата – да упражнява засилен контрол върху тези инструменти;

Иновативните финансови инструменти до днес

1. Припомня, че прилагането на иновативни финансови инструменти на европейско равнище беше замислено като средство, чрез което Съюзът да насърчава инвестициите в реалната европейска икономика в съответствие с целите на Съюза в момент, когато обемът на разпределяните в бюджета на Съюза средства непрекъснато намаляваше, а неговите политически амбиции, а следователно и неговите потребности, непрекъснато се увеличаваха;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0266.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0331.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Подчертава, че крайната цел на иновативните финансови инструменти и основанийето за тяхното съществуване е ролята им на катализатор в случаи на неефективност на пазара или недостатъчно оптимални инвестиции, които дава възможност, въз основа на вноската от бюджета на Съюза, да се мобилизират финансови средства – публични и/или частни – в полза на проекти, за които пазарът не е в състояние да осигури средства или не осигурява достатъчно средства; отбелязва, че намесата на публичния сектор дава съответно възможност да се намалят свързаните с риска разходи, като поема част от тях, и по този начин способства за осъществяването на въпросните проекти;
3. Отбелязва, че разработените до момента иновативни финансови инструменти бяха използвани за изключително разнообразни видове операции – от дялово участие в собствен капитал/рисков капитал до механизми за гарантиране/контрагарантиране пред финансови посредници (по-конкретно банки), като се мине през създаването съвместно с финансовите институции на инструменти за поделяне на риска с цел насърчаване на инвестициите, иновациите и научните изследвания;
4. Отбелязва, че това разнообразие се обосновава с многообразието на включените в обхвата области (подкрепа за МСП, енергетика, изменение на климата, заетост и микрокредитиране, научни изследвания и иновации, транспортна инфраструктура, информационни технологии);
5. Подчертава, че използването на иновативни финансови инструменти се регулира от строга законодателна (необходимо е съгласието на законодателния орган) и бюджетна нормативна уредба; отбелязва, че прилагането на иновативните финансови инструменти не поражда непредвидени разходи за бюджета на Съюза, доколкото задълженията, покривани от бюджета на Съюза, са ограничени до размера на вноската на Съюза, разпределена за съответния иновативен финансов инструмент въз основа на годишните бюджетни кредити, съгласно одобреното от бюджетния орган, и няма да поражда условни задължения за бюджета на Съюза; посочва, че всъщност иновативните финансови инструменти допринасят за доброто и ефикасно финансово управление на публичните средства, доколкото предоставената бюджетна вноска може да генерира приходи, които да бъдат реинвестирани („reflows“) в съответния финансов инструмент, като по този начин укрепват неговия потенциал за предоставяне на подкрепа и повишават ефективността на мерките в публичния сектор; ето защо подчертава необходимостта финансираните чрез иновативни финансови инструменти операции да бъдат подлагани на надлежна одитна проверка от страна на Сметната палата на ЕС, а съзаконодателите да бъдат напълно информирани относно нейните констатации;
6. Посочва, че съществуват три вида инвестиционни ситуации: 1) оптимални, при които резултатът от инвестицията е безспорно положителен и допуска финансиране от пазара 2) под-оптимални, при които е наличен резултат, но той е недостатъчен за осигуряване на финансиране от пазара и обосновава използването на иновативен финансов инструмент и 3) инвестиции, за които е характерен слаб или нулев резултат, което налага намесата на Съюза под формата на безвъзмездни средства, които могат да се съчетаят с иновативни финансови инструменти, ако проектът допуска това;
7. Отново посочва, че увеличеното използване на финансовите инструменти не следва да се превръща в стратегия, насочена към намаляване на бюджета на Съюза, а да служи за оптимизиране на неговото използване, и приветства факта, че в горесцитираното си съобщение относно иновативните финансови инструменти Комисията признава, че „увеличеното използване на иновативни финансови инструменти не цели (...) да бъде заместено финансирането с безвъзмездни средства с финансови инструменти“;
8. Подчертава, че като цяло придобитият до момента опит в областта на иновативните финансови инструменти е задоволителен, въпреки че мултиплициращият им ефект варира много в зависимост от сферата на действие, секторните цели, които се преследват с иновативните финансови инструменти, вида предлаган иновативен финансов инструмент и реда и условията за неговото прилагане;
9. Отбелязва, че в областта на вътрешните политики на Съюза иновативните финансови инструменти се прилагат било на европейско равнище (управлявани от самата Комисия или въз основа на делегирано от нея правомощие), било на национално равнище в рамките на регионалната политика и политиката на сближаване (управлявани съвместно с държавите членки);
10. Подчертава, че прилагането на иновативните финансови инструменти зависи следователно от включването на верига от участници, от Комисията в качеството ѝ на орган, отговарящ за предоставянето на средства от бюджета на Съюза, до групата на ЕИБ (Европейската инвестиционна банка и Европейския инвестиционен фонд), като се мине през банките – национални или местни, търговски или специализирани в инвестициите или развитието, и частните и публичните инвеститори; подчертава, по-общо казано, че техният успех зависи от мобилизацията на публични, квазипублични и частни финансови посредници, чиито цели са различни в зависимост от сферата на действие (институции, предоставящи микрокредити, гаранционни фондове за МСП, регионални организации за развитие, фондове в подкрепа на научните изследвания и др.);

Петък, 26 октомври 2012 г.

11. Отбелязва по-специално значителните различия между централно управляваните на равнище ЕС иновативни финансови инструменти и финансовите инструменти, изпълнявани в условията на поделено управление в областта на регионалната политика и политиката на сближаване или в областта на външните отношения;

12. Отбелязва, че в областта на политиката на сближаване резултатите от прилагането на иновативните финансови инструменти са различни в различните държавите членки и сред различните видове инструменти; признава, че недоброкачествената законодателна рамка по отношение на иновативните финансови инструменти в областта на политиката на сближаване доведе до закъснения в изпълнението, затруднения при постигането на критична маса и значителен мултиплициращ ефект, както и липса на контрол и координация; приветства във връзка с това предложението на Комисията да се укрепи законодателната рамка и по този начин да се увеличи използването на иновативни финансови инструменти в политиката на сближаване през следващия програмен период (2014—2020 г.);

13. Отбелязва, че по отношение на използването на иновативни финансови инструменти в областта на външната политика броят на участващите международни финансови институции е голям, както е и мултиплициращият ефект, породен от участието на Съюза, но за съжаление съществува прекалено голямо разнообразие сред инструментите, чийто брой се увеличи особено много през последните години (понастоящем те са общо тринадесет);

14. Отбелязва, че тези иновативни финансови инструменти се прилагат посредством още по-сложни споразумения, отколкото сключваните в областта на вътрешната политика, и включват набор от различни процедури на управление и участници (ЕБВР, международни организации);

15. Отбелязва, че при тези условия понякога съществува недостатъчна видимост на въздействието на бюджета на Съюза върху стопанските субекти и гражданите;

16. Отбелязва, че в областта на външната политика повечето иновативни финансови инструменти генерират приходи, които могат да бъдат реинвестирани, докато в областта на вътрешната политика е точно обратното;

17. Отбелязва, че в зависимост от потребностите иновативните финансови инструменти се развиваха в съответствие с различни стратегически цели и средства и невинаги координирано, което породило проблеми, свързани с дублиране на финансирането;

18. Отбелязва, че прилагането на иновативните финансови инструменти изисква време, мобилизиране на експертни умения в областта на инвестициите, внимателна подготовка на проектите и задълбочено разбиране на пазарните механизми, но потенциално тези инструменти са в състояние да допринесат за подобряване на управлението и ефективността на получаващите подкрепа проекти чрез съчетаването на специфичните умения и ноу-хау на участващите субекти; отбелязва, че иновативните финансови инструменти представляват стимул за обединяване на финансовите и човешките ресурси с оглед на постигането на общи стратегически европейски цели;

Предложения на Комисията за периода, обхванат от следващата многогодишна финансова рамка (2014—2020 г.)

19. Отбелязва, че за периода 2014—2020 г. в областта на вътрешната политика Комисията предлага ограничен брой иновативни финансови инструменти с разширено приложно поле; приветства тази промяна, която следва да подобри видимостта на тези инструменти за участниците, да им помогне да постигнат критична маса и да подобри разпределението и диверсификацията на риска, свързан с тези инструменти, чрез прилагането на портфейлов подход;

20. Приветства предложението на Комисията за създаването на платформи за капиталовите и дълговите инструменти; отбелязва, че тези платформи целят опростяване, стандартизиране и постигане на по-голяма обща съгласуваност на иновативните финансови инструменти, прилагани в рамките на бюджета на Съюза; подчертава, че за да бъдат платформите оперативни и изпълнението им успешно, рамката за прилагане и други технически подробности следва да бъдат представени своевременно и със сигурност преди началото на следващия програмен период 2014—2020 г.;

Петък, 26 октомври 2012 г.

21. В този контекст обръща внимание на предстоящото създаване на платформа на Съюза за външно сътрудничество и развитие, чиято цел е подобряване на качеството и ефективността на механизмите за съчетаване на безвъзмездни средства и заеми („blending“), използвани в рамките на тези политики, като същевременно се вземат надлежно предвид регионалните рамки, регламентиращи връзките на Съюза с различните държави партньори; отбелязва, че платформата цели да спомогне както за оценяването на съществуващите инструменти в областта на външната политика, така и за създаването на нови инструменти за периода 2014—2020 г.;

22. Приветства факта, че обхватът на прилагането на финансовите инструменти в рамките на политиката на сближаване беше разширен и включва всички тематични цели и всички фондове по Общата стратегическа рамка, както и проекти, групи от проекти или части от програми по проекти, които носят приходи и печалби и поради това са подходящи за финансови инструменти през следващия програмен период; въпреки това подчертава, че е необходим по-добър контрол на прилаганите финансови инструменти, за да се намали рискът от недостатъчна координация и от дублиране на различните схеми;

23. Отбелязва, че на националните управляващи органи ще бъдат предоставени унифицирани модели на инструменти („стандартни инструменти“); счита, че техният успех зависи от своевременното въвеждане на технически детайли и по-добър възходящ обмен на информация между Комисията и местните органи;

24. Приветства факта, че Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 е бъдещата основна законодателна рамка за определянето, създаването и използването на иновативни финансови инструменти, като по този начин осигурява тяхното съответствие с целите и интересите на Съюза;

25. Счита, че създаването на горепосочените платформи може да се съпровожда от непрекъсната централизирана координация на иновативните финансови инструменти от страна на Комисията; отбелязва, че е създадена междуведомствена експертна група за финансовите инструменти (FIEG), като счита, че нейната задача следва да бъде укрепването на институционалния капацитет на Комисията за мониторинг на иновативните финансови инструменти;

26. Счита, че прилагането на иновативни финансови инструменти под егидата на Съюза ще допринесе за това финансите да бъдат в услуга на реалната икономика за проектите с европейска добавена стойност;

Създаване на новите иновативни финансови инструменти

27. Подчертава, че от средата на 90-те години публичните инвестиции в рамките на ЕС непрекъснато намаляват и че тази тенденция се задълбочи още повече след началото на финансовата криза през 2008 г.; отбелязва също така, че инициаторите на проекти са изправени пред по-строги условия за финансиране и по-труден достъп до капиталовите пазари; ето защо е убеден, че по-нататъшното развитие на иновативните финансови инструменти на национално равнище и на равнището на Съюза би могло да се превърне в основен фактор, благодарение на който Съюзът да постигне координирано връщане към интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж;

28. Подчертава, че по преценка на Комисията осъществяването на стратегията „ЕС 2020“ и нейните седем водещи инициативи се нуждае от общ обем инвестиции за цялата територия на ЕС в размер на 1 600 милиарда евро до 2020 г.; отбелязва, че тези инвестиции са с най-различна насоченост – от изпълнението на големи инфраструктурни проекти до осигуряването на подкрепа за по-малки, но с голям потенциал за растеж на местно и регионално равнище проекти, включително мерки за насърчаване на социалното сближаване;

29. Отново заявява, че иновативните финансови инструменти целят да осигурят подкрепа или да улеснят проекти, за които се счита, че са с решаващо значение за постигането на стратегическите цели на Съюза, и затова трябва да се отчита по-добре и да се спазва времевият обхват на програмите;

Петък, 26 октомври 2012 г.

30. Изразява твърдо убеждение, че иновативните финансови инструменти трябва да са насочени към една или повече специфични цели на политиката на Съюза, по-специално към очертаните от стратегията „Европа 2020“, да функционират по недискриминационен начин, да имат ясна крайна дата, да спазват принципите на доброто финансово управление и да допълват традиционни инструменти от рода на безвъзмездните средства, като по този начин подобряват качеството на разходите и допринасят за ръководните принципи да се гарантира оптимално използване на финансовите средства;

31. Счита, че иновативните финансови инструменти могат да улеснят прилагането на публично-частни партньорства, като привличат повече частен капитал в полза на проекти за обществена инфраструктура;

32. Подчертава значението на предварителните оценки за определяне на случаите на неефективност на пазара или недостатъчно оптимални условия за инвестиции, необходимост от инвестиции, потенциално участие на частния сектор, възможности за икономии от мащаба и въпроси, свързани с критичната маса, както и за проверка дали инструментът не е причина за нарушаване на конкуренцията в рамките на вътрешния пазар и дали не е в противоречие с правилата относно държавната помощ; призовава Комисията да предложи обективни, политематични и целесъобразни критерии относно ролята и прилагането на предварителните оценки; изразява твърдо убеждение в принципа на провеждане на политика на основата на доказателства и счита, че подобни оценки ще допринесат за ефикасното и ефективно функциониране на иновативните финансови инструменти;

33. Счита, че е важно, в рамките на основаващ се на резултати подход, в предварителните и последващите оценки на всички иновативни финансови инструменти да бъдат включени разумен брой прости качествени и/или количествени показатели, както по отношение на финансовата резултатност на инструмента, така и по отношение на неговия принос за постигането на целите на Съюза; счита, че това изискване не трябва да се използва за налагането на прекомерна административна тежест за ръководителите на проекти; подчертава в това отношение, че необходимата последваща оценка на даден иновативен финансов инструмент може да доведе до прекъсване в последователността на неговото прилагане;

34. Отбелязва при все това, че увеличаването на броя на иновативните финансови инструменти поражда множество предизвикателства в областта на регулирането, управлението и контрола на тяхната ефективност, и че е от съществено значение да се постигне баланс между необходимостта от прозрачност и контрол, от една страна, и достатъчна степен на ефективност и бързо изпълнение, от друга страна; счита, че намаляването на броя на финансовите инструменти би могло да намали различията и да осигури достатъчна критична маса;

35. Ето защо подчертава, че е важно да има правна рамка, която да бъде възможно най-проста, ясна и прозрачна, да не води до увеличаване на административната тежест за посредниците и бенефициентите и да прави иновативните финансови инструменти привлекателни за публичните и частните инвеститори;

36. Счита по-специално, че правилата относно докладването следва да бъдат подобрени, за да бъдат ясни и доколкото е възможно, еднообразни, за да се постигне разумен баланс между надеждността на информацията и привлекателността на иновативните финансови инструменти; призовава Комисията да въведе подходящи системи за управление и контрол, които да осигурят прилагането на действащите правила за одит;

37. Призовава Комисията да представи на Парламента единен, отделен обобщен годишен доклад за иновативните финансови инструменти, който да посочва за какво се използват те и какви са постигнатите резултати по вид финансови средства, тематична цел и държава членка;

38. Предвид характерната липса на видимост на тези финансови инструменти, настоятелно призовава Комисията да вземе мерки, за да гарантира адекватна комуникация относно този тип участие със средства на европейския бюджет, насочено не само към потенциалните инвеститори, но и към европейските граждани; подчертава, че е важно да се проведе широка информационна кампания на равнището на ЕС относно новите финансови инструменти с оглед да се създадат условия за достъп на всички инвеститори, независимо от големината на институцията, която представляват;

Петък, 26 октомври 2012 г.

39. Подчертава, че ефектът на лоста и мултиплициращият ефект варират значително в различните области на действие; счита, че европейският законодател не трябва да определя прекалено хармонизирани цели в тази област, тъй като поради специфичното си естество такива ефекти до голяма степен зависят от икономическите условия и характеристиките на съответните области на действие;

40. Подчертава, че приложното поле на иновативните финансови инструменти все още не е уточнено и може бързо да се промени; отбелязва следователно, че следва да бъде осигурен възможно най-голям капацитет за възприемането на творчески подход или капацитет за гъвкавост и адаптивност към конкретните условия; ето защо предлага отпусканата за всеки инструмент годишна сума да може да се коригира от бюджетния орган, ако това би подпомогнало постигането на целите, за които е създаден той;

41. Отново заявява, че реинвестирането на лихвите и на други приходи от даден инструмент в същия този инструмент („reflows“) трябва да бъде ръководният принцип за всички иновативни финансови инструменти и че всяко изключение трябва да бъде надлежно обосновано; приветства постигнатия в тази посока напредък от страна на новия финансов регламент, който ще влезе в сила през следващата година;

42. Счита, че е жизненоважно да се развият способностите и техническият капацитет на управляващите органи, финансовите посредници, банките и местните органи за използване и управление на иновативните финансови инструменти; препоръчва засилен обмен на опит между всички тези участници, и по-специално между субектите, които познават добре съответния национален пазар, преди Комисията да приеме акта за изпълнение, целящ определяне на стандартизираните инструменти, предоставяни на държавите членки; счита, че е жизненоважно този обмен да се извършва своевременно с цел преодоляване на културните бариери, гарантиране на приемането на иновативните финансови инструменти и осигуряване на техния успех;

43. Счита, че трябва да бъде призната ролята на различните национални и регионални банкови институции предвид техния необходим опит и ноу-хау за отчитане на местните и регионалните особености, които са от значение за развитието и прилагането на финансовите инструменти;

44. Счита, че новаторският характер на иновативните финансови инструменти налага прилагането на рамка за координиране на публичните финансови институции, на които ще се делегира изпълнението на бюджета на иновативните финансови инструменти и които ще включват представители на Комисията, Съвета и Парламента;

45. Приветства бързо постигнатото споразумение между Парламента и Съвета относно стартирането на пилотна фаза през периода 2012—2013 г. за облигации за проекти в областта на транспорта, енергетиката и информационните технологии⁽¹⁾; изразява готовността си, въз основа на цялостната независима оценка на тази пилотна фаза, да прецени какви бъдещи мерки трябва да се предприемат с цел повишаване на ефикасността на разходите на Съюза, както и увеличаване на обема на инвестициите за приоритетните проекти;

46. Поради това настоятелно призовава за спешно изпълнение на инициативата за облигации за проекти и за точна оценка на целесъобразността от създаването на нова, отделна инициатива за издаването на европейски облигации за инфраструктура, с прякото участие на капитал на ЕС в инфраструктурните проекти от общ интерес, със значима европейска добавена стойност, чрез публична емисия на европейски облигации за проекти от страна на Съюза;

⁽¹⁾ Приети текстове от 5.7.2012 г., P7_TA(2012)0296.

Петък, 26 октомври 2012 г.

47. Счита, че благодарение на прякото си участие, самостоятелно или заедно с други държави членки, в капитала на инфраструктурните проекти (характеризиращи се с дългосрочна възвръщаемост на инвестициите), Европейският съюз ще изпрати силно послание до публичните и частните инвеститори, както и до финансовите пазари; счита, че това участие на ЕС като инвеститор следва да гарантира съгласуваност с дългосрочните цели на политиката на Съюза и би било гаранция за осъществяването на проекта, със значително катализиращо и стимулиращо действие;

48. Приветства също така споразумението, постигнато от Европейския съвет на 28 и 29 юни 2012 г., относно увеличаването на капитала на ЕИБ с 10 милиарда евро, което ще даде възможност на групата на ЕИБ да увеличи своя капацитет за предоставяне на заеми в рамките на Съюза през следващите години с около 60 милиарда евро и по този начин да играе антициклична роля като част от съгласуваните усилия за активизиране на европейската икономика; припомня широко разпространеното мнение, че кредитите от ЕИБ имат мултиплициращ ефект едно към три; настоява следователно това ново задължение да не бъде за сметка на укрепването и същевременно подобряването на съвместните инструменти на ЕИБ и бюджета на Съюза, които се използват за поделение на риска или дялово финансиране, тъй като те се използват в подкрепа на други видове проекти и мерки, различни от финансираните със заеми от ЕИБ, и имат мултиплициращ ефект, превишаващ този на заемите от ЕИБ;

49. Обръща внимание на факта, че независимо от постигнатите от иновативните финансови инструменти резултати, те ще се реализират пълноценно само ако общата правна и регулаторна среда благоприятства тяхното развитие, например по отношение на третирането на дългосрочните инвестиции в рамките на пруденциалните правила, които в момента се преразглеждат (Базел III, „Платежоспособност II“);

50. Изразява увереност, че увеличеното използване на иновативните финансови инструменти ще повлияе извънредно положително на европейската икономика, но се опасява, че на практика това влияние ще бъде сведено до проекти с краткосрочна и средносрочна възвръщаемост; изразява опасения, че инвестициите в някои проекти, които също са необходими за постигане на стратегическите цели на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, може и да не бъдат реализирани, тъй като такива проекти се считат за твърде рисковани за инвеститорите и поради недостиг на публични средства; призовава следователно Комисията да представи възможно най-скоро предложения за улесняване на мобилизирането на спестяванията, които понастоящем не се използват в достатъчна степен, в подкрепа на средносрочни и дългосрочни проекти, пораждащи устойчив растеж в Съюза;

51. Счита, че в случай на достатъчна критична маса на даден иновативен финансов инструмент, това би могло да бъде много атрактивно за пазара на частни капитали предвид намаления риск вследствие на значителния размер на проектния портфейл, и възможната флуидност на търговията на пазарите;

52. Подчертава, че е необходимо да се следи евентуалната поява на „смесена финансова икономика“ да не доведе до превръщането на иновативните финансови инструменти в сложни деривати, които могат да бъдат секюритизирани или отклонени от първоначалната си цел;

*

* * *

53. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Годишен доклад относно дейността на Европейския омбудсман през 2011 г.

P7_TA(2012)0405

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно годишния доклад за дейностите на Европейския омбудсман през 2011 г. (2012/2049(INI))

(2014/С 72 Е/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид годишния доклад относно дейностите на Европейския омбудсман през 2011 г.,
 - като взе предвид член 24, параграф 3, член 228 и член 298 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
 - като взе предвид членове 41 и 43 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
 - като взе предвид своята резолюция от 18 юни 2008 г.⁽¹⁾ относно приемането на решение на Европейския парламент за изменение на Решение 94/262/ЕОВС, ЕО, Евратом на Европейския парламент от 9 март 1994 г. относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на омбудсмана⁽²⁾,
 - като взе предвид рамковото споразумение за сътрудничество, сключено между Европейския парламент и европейския омбудсман на 15 март 2006 г., и влязло в сила на 1 април 2006 г.,
 - като взе предвид правилата за прилагане на Устава на омбудсмана от 1 януари 2009 г.⁽³⁾,
 - като взе предвид предходните си резолюции относно дейностите на Европейския омбудсман,
 - като взе предвид член 205, параграф 2, второ и трето изречение от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по петиции (А7-0297/2012),
- А. като има предвид, че годишният доклад относно дейностите на Европейския омбудсман през 2011 г. беше официално внесен до председателя на Европейския парламент на 22 май 2012 г. и като има предвид, че омбудсманът – г-н Nikiforos Diamandouros, е внесъл своя доклад в Комисията по петиции на 19 юни 2012 г. в Брюксел;
- Б. като има предвид, че член 24 от ДФЕС постановява, че „всеки гражданин на Съюза може да се обръща към омбудсмана, предвиден в член 228“;
- В. като има предвид, че член 228 от ДФЕС оправомощава Европейския омбудсман да приема жалби относно случаи на лоша администрация, свързани с дейността на институциите, органите, службите и агенциите на ЕС, с изключение на Съда на Европейския съюз при изпълнението на неговите съдебни функции;
- Г. като има предвид, че съгласно член 298 от ДФЕС институциите, органите, службите и агенциите на ЕС „изпълняват своите задачи с подкрепата на откритата, ефикасна и независима европейска администрация“, и като има предвид, че същият член предвижда с тази цел да бъде прието специално вторично законодателство, под формата на регламенти, приложими спрямо всички области на администрацията на ЕС;

⁽¹⁾ ОВ С 286 Е, 27.11.2009 г., стр. 172.

⁽²⁾ ОВ L 113, 4.5.1994 г., стр. 15.

⁽³⁾ Приет на 8 юли 2002 г. и изменен с решения на омбудсмана от 5 април 2004 г. и 3 декември 2008 г.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- Д. като има предвид, че в член 41 от Хартата на основните права се посочва, че „всеки има право засягащите го въпроси да бъдат разглеждани от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза безпристрастно, справедливо и в разумен срок“;
- Е. като има предвид, че лошо администрация е налице не само когато даден публичен орган не действа в съответствие с правило или принцип, който е задължителен за него, както и че принципите на добрата администрация изискват институциите на ЕС да бъдат ориентирани към обслужването и да гарантират, че членовете на обществеността се третират подобаващо и се ползват с пълния обем на правата си;
- Ж. като има предвид, че това определение не ограничава лошата администрация до случаите, в които нарушеното правило или принцип са правно обвързващи; като има предвид, че принципите на добрата администрация надхвърлят правните принципи, като изискват от институциите на ЕС не само да изпълняват своите задължения съгласно законодателството, но и да бъдат ориентирани към обслужването и да гарантират, че членовете на обществеността се третират подобаващо и се ползват в пълна степен от своите права;
- З. като има предвид, че през 2011 г. омбудсманът е приел 2 510 жалби (2 667 през 2010 г.), започнал е 396 проверки (335 през 2010 г.) и е приключил 318 проверки (326 през 2010 г.); като има предвид, че от общия брой от 2 544 жалби, обработени от омбудсмана през 2011 г., 698 (27 %) са били в рамките на неговия мандат (744 през 2010 г.);
- И. като има предвид, че 1 321 от получените жалби са били в рамките на компетентността на член на Европейската мрежа на омбудсманите; като има предвид, че тази мрежа е съставена от национални и регионални омбудсмани; като има предвид, че комисията по петиции на Парламента е пълноправен член на Европейската мрежа на омбудсманите;
- Й. като има предвид, че през 2011 г. омбудсманът прехвърли 59 жалби на комисията по петиции; като има предвид, че 147 жалбоподатели са били насочени към Комисията, а 591 – към други институции и органи, включително SOLVIT и службата „Вашата Европа — помощ и съвети“, както и към специализирани омбудсмани или други органи за обжалване в държавите членки;
- К. като има предвид, че почти 61 % от жалбите, получени през 2011 г., са били подадени чрез използване на интернет; като има предвид, че повече от половината от подадените по интернет жалби (53 %) са получени чрез електронния формуляр за подаване на жалби на уебсайта на омбудсмана;
- Л. като има предвид, че значително намалелият брой на исканията за информация през последните няколко години демонстрира успеха на интерактивното ръководство на омбудсмана, което е на разположение на неговия уебсайт от януари 2009 г.;
- М. като има предвид, че броят на жалбите извън мандата на омбудсмана е спаднал до 1 846 през 2011 г., което е най-ниското равнище, регистрирано от 2003 г. насетне;
- Н. като има предвид, че традиционно най-много жалби се внасят от жалбоподатели от Германия и Испания; като има предвид, че през 2011 г. Испания зае първото място, следвана от Германия, Полша и Белгия; като има предвид, че спрямо броя на населението най-много жалби са били подадени от Люксембург, Кипър, Белгия, Малта и Словения;
- О. като има предвид, че омбудсманът е започнал общо 396 проверки, от които 382 се основават на жалби, а 14 са започнати по негова собствена инициатива; като има предвид, че броят на проверките, започнали през 2011 г., е най-високият досега;
- П. като има предвид, че повечето проверки засягат Комисията (231), следвана от Европейската служба за подбор на персонал (42); като има предвид, че броят на започнатите проверки, отнасящи се до Парламента, е спаднал с над 50 % в сравнение с 2010 г.; като има предвид, че броят на проверките, засягащи Съвета, е нараснал с една трета;
- Р. като има предвид, че през 2011 г. омбудсманът е приключил 318 проверки; като има предвид, че повечето от тези проверки (66 %) са завършени в рамките на една година, а една трета – в рамките на три месеца; като има предвид, че средната продължителност на проверките е била 10 месеца;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- С. като има предвид, че в 64 случая омбудсманът не е установил лоша администрация; като има предвид, че установяването на липса на лоша администрация не е отрицателен резултат, тъй като жалбоподателят може да се възползва от пълно разяснение, предоставено от съответната институция, като резултатът служи за доказателство, че институцията е действала в съответствие с принципите на доброто административна;
- Т. като има предвид, че в 84 от приключените казуси е постигнат положителен резултат, като съответната институция е приела решение по взаимно съгласие или е разрешила спора; като има предвид, че омбудсманът се стреми да постигне решение по взаимно съгласие винаги когато това е възможно; като има предвид, че сътрудничеството на институциите на ЕС е от съществено значение за постигането на решение по взаимно съгласие;
- У. като има предвид, че в 47 случая омбудсманът е установил лоша администрация, а в 13 случая, при които е констатирано лоша администрация, съответната институция е приела изцяло или частично проектопрепоръка;
- Ф. като има предвид, че 35 казуса са приключени с критична забележка, а 39 са приключени с допълнителни забележки, целящи да помогнат на съответните институции да подобрят качеството на административна на въпросните институции;
- Х. като има предвид, че всяка година омбудсманът публикува своите констатации относно последващите действия, предприети от институциите във връзка с критични и допълнителни забележки;
- Ц. като има предвид, че през 2010 г. общо задоволителните последващи действия, предприети във връзка с критични и допълнителни забележки, са 78 %; като има предвид, че последващите действия, предприети във връзка с допълнителни забележки, са били задоволителни в 95 % от случаите, докато последващите действия, предприети във връзка с критични забележки, са на значително по-ниско равнище – 68 %;
- Ч. като има предвид, че през 2011 г. омбудсманът е отправил 25 проектопрепоръки и е приключил 13 казуса, в които съответната институция е приела проектопрепоръка изцяло или отчасти;
- Ш. като има предвид, че през 2011 г. омбудсманът не е представил нито един специален доклад на Парламента;
- Щ. като има предвид, че бюджетът на омбудсмана е независим раздел в бюджета на Европейския съюз, разделен на три дяла: дял 1 – за заплати, надбавки и други разходи, свързани с персонала; дял 2 – покрива сгради, обзавеждане, оборудване и разни оперативни разходи; дял 3 – за разходите, произтичащи от общите функции, изпълнявани от институцията;
1. Одобрява годишния доклад за 2011 г., представен от Европейския омбудсман;
 2. Отбелязва, че през 2011 г. омбудсманът е оказал помощ на над 22 000 граждани, от които 2 510 са подали жалби, 1 284 са поискали информация, а 18 274 са получили съвет чрез интерактивното ръководство на уебсайта на омбудсмана;
 3. Отбелязва факта, че през последните години общият брой на подадените до омбудсмана жалби постепенно е намалял, по-специално броят на жалбите извън неговия мандат; наблюдава с интерес развитието на това явление с цел извършване на оценка на това, дали има пряка връзка между горепосоченото намаление и въвеждането на интерактивното ръководство;
 4. Отбелязва, че при над 65 % от жалбите, разгледани от омбудсмана, той е могъл да започне проверка или да насочи жалбоподателя към компетентен орган, като например член на Европейската мрежа на омбудсманите, към която се причислява и комисията по петиции на Парламента, към Комисията или друг орган за обжалване (напр. SOLVIT); отбелязва, че през 2011 г. комисията по петиции получи 59 жалби от омбудсмана;
 5. Отбелязва, че основните видове твърдения за лоша администрация, разследвани от омбудсмана през 2011 г., засягат въпроси, свързани със законността (28 % от проверките), искания за информация (16,2 %), безпристрастност (13,6 %), основания за решения и възможности за обжалване (8,1 %), разумни срокове за вземане на решения (7,3 %), искания за обществен достъп до документи (7,1 %), липса на дискриминация (86,8 %) и задължението да се отговаря на писмата на езика на гражданите и да се посочва компетентното длъжностно лице (5,8 %);

Петък, 26 октомври 2012 г.

6. Отбелязва, че повечето проверки, започнати от омбудсмана през 2011 г., засягат Комисията (231), като Европейската служба за подбор на персонал е на втора позиция (42); счита, че е логично Комисията да бъде главният обект на жалбите, тъй като тя е институцията, чиито решения оказват пряко въздействие върху гражданите;
7. Отбелязва с удоволствие, че в сравнение с 2010 г. броят на започнатите от омбудсмана проверки, свързани с Парламента, е спаднал с над 50 %; отбелязва, че омбудсманът е започнал с една трета повече проверки, засягащи Съвета на ЕС;
8. Отбелязва, че през 2011 г. омбудсманът е изменил своите процедури с цел те да станат по-удобни за гражданите, както и че е въвел нов вид проверка – „проверка за изясняване“, която дава възможност на жалбоподателите да изяснят своята жалба, ако омбудсманът на пръв поглед не е убеден, че има основания да поиска от дадена институция нейното становище по определен казус;
9. Отбелязва, че сега омбудсманът активно приканва жалбоподателите да отправят забележки, когато не са доволни от отговора на дадена институция, докато по-рано, в случай на неудовлетвореност от съдържанието на определен отговор, жалбоподателите трябваше да подават нови жалби;
10. Изразява удоволствие от това, че този нов подход е довел до приключването на по-малко казуси от омбудсмана като „уредени от институцията“ и до приключването на повече казуси със заключението, че „липсва лоша администрация“ или че „няма основания за допълнителни проверки“;
11. Отбелязва, че омбудсманът е преразгледал и третирането на жалбите, попадащи извън обхвата на неговия мандат, като сега те се разглеждат от регистрационния отдел към службата на омбудсмана, което гарантира, че жалбоподателите биват уведомявани възможно най-бързо за това, че омбудсманът не може да разгледа техните жалби, и че им се дава съвет към кого да се обърнат;
12. Отбелязва, че специален доклад на Евробарометър за 2011 г. относно правата на гражданите и работата на администрацията на ЕС ⁽¹⁾ показва, че гражданите придават особено значение на своето право да подават жалби до Европейския омбудсман, като според тях по-важно е само правото да се движат и да пребивават свободно в Съюза, както и правото им да получават добри административни услуги;
13. Изразява похвала към омбудсмана за публикуването на брошура, озаглавена „Проблеми с ЕС? Кой може да ви помогне“, която съдържа изчерпателна информация относно механизмите за решаване на проблеми за гражданите, които се сблъскват с проблеми с ЕС, както и за предоставянето на тази публикация на разположение и в друг формат – звуков запис и едър шрифт;
14. Подчертава факта, че въпреки известния напредък през последните години, през 2011 г. делът на разгледани жалби, които наистина попадат в правомощията на омбудсмана отново беше сравнително малък (приблизително 27 %), и че следователно следва да се обърне внимание на необходимостта от по-всеобхватно и проактивно повишаване на осведомеността на обществеността относно областите на компетентност на омбудсмана, по-конкретно в тясно сътрудничество с националните и регионалните омбудсмани, Парламента и Комисията;
15. Изразява съгласието си с омбудсмана относно това, че едно пряко и сбито изложение на основните ценности, които поведението на служителите на ЕС следва да отразява, може ефективно да насърчи доверието на гражданите в европейската публична администрация и институциите на ЕС, на които тя служи;
16. Одобрява гледната точка на омбудсмана, че институция, в която културата на обслужване е дълбоко заложена, не разглежда жалбите като заплаха, а като възможност за по-ефективна комуникация, а ако е направена грешка – като възможност за коригиране на проблема и извличане на поука за в бъдеще;

(1) <http://www.ombudsman.europa.eu/en/press/statistics.faces>.

Петък, 26 октомври 2012 г.

17. Припомня, че правото на добра администрация е включено в Хартата на основните права (член 41) като основно право на гражданите на Съюза;
18. Призовава всички институции, органи, служби и агенции на Европейския съюз да действат в съответствие с Европейския кодекс за добро поведение на администрацията, приет от Парламента в резолюцията му от 6 септември 2001 г. ⁽¹⁾;
19. Приветства продължителните усилия на омбудсмана, например чрез съответни публикации, да оказва конструктивно влияние върху предпоставките за изготвяне на регламент относно общите административни процедури на Европейския съюз; подчертава, че подобен законодателен акт, който следва да предоставя правно обвързващи минимални стандарти по отношение на качеството и процедурни гаранции във всички области на пряка администрация на ЕС, би могъл да се основава на член 298 ДФЕС, като за конкретното му формулиране биха били необходими тесни консултации с омбудсмана;
20. Одобрява гледната точка на омбудсмана, че принципите на доброто администрация са с по-широк обхват от правото и изискват от институциите, органите, службите и агенциите на ЕС не само да изпълняват своите задължения съгласно законодателството, но и да бъдат ориентирани към обслужването и да гарантират, че членовете на обществеността се третират подобаващо и се ползват в пълна степен от своите права;
21. Изразява похвала към омбудсмана за публикуването и разпространяването сред служителите във всички институции, органи, служби и агенции на ЕС на „Ръководството на Европейския омбудсман относно подаването на жалби“ с оглед поощряване на администрацията на ЕС да подобрява своята работа чрез задълбочаване на ангажираността си с принципите за култура на обслужване на гражданите;
22. Приветства сътрудничеството на омбудсмана с Европейската мрежа на омбудсманите и приканва то да бъде насочено също така и към по-активни действия за популяризирането на Европейската гражданска инициатива като нов инструмент за пряко участие на гражданите в разработването на законодателството на ЕС и за гарантирането, че посоченият инструмент не е прекалено обременителен за гражданите по отношение на техническите изисквания;
23. Припомня, че Осмият национален семинар на Европейската мрежа на омбудсманите се проведе в Копенхаген през м. октомври 2011 г.; припомня, че комисията по петиции на Парламента е пълноправен член на мрежата, както и че тя беше представена на семинара; припомня, че по време на семинара членовете на мрежата се споразумяха да намерят начини за по-добро осведомяване на гражданите в Европа за техните права;
24. Припомня, че по време на семинара омбудсманът представи проектотекст за принципите на публичната администрация по отношение на служителите на ЕС, в който той е определил пет такива принципа, а именно всеотдайност към ЕС и неговите граждани, почтеност, обективност, зачитане на другите хора и прозрачност; отбелязва, че омбудсманът организира обществено допитване във връзка с тези принципи и че окончателната версия на текста беше публикувана на 19 юни 2012 г.;
25. Отбелязва със задоволство, че през обхванатия от доклада период омбудсманът е упражнявал своите правомощия по активен и балансиран начин като се е стремил към взаимно съгласие и тясно сътрудничество с другите органи на ЕС;
26. Настоява омбудсманът да продължи да гарантира възможно най-доброто използване на ресурсите, като избягва ненужното дублиране на персонал и си сътрудничи с други съществуващи институции на ЕС с цел да се гарантират спестявания, свързани с финансовата ефективност, за бюджета на ЕС;
27. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция и доклада на комисията по петиции на Съвета, Комисията, Европейския омбудсман, и на правителствата и парламентите на държавите-членки, както и на техните омбудсмани и сходни компетентни органи.

⁽¹⁾ ОВ С 72 Е, 21.3.2002 г., стр. 331.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Европейски семестър за координация на икономическите политики: изпълнение на приоритетите за 2012 г.

P7_TA(2012)0408

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно Европейския семестър за координация на икономическите политики: изпълнение на приоритетите за 2012 г. (2012/2150(INI))

(2014/C 72 E/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид своята резолюция от 1 декември 2011 г. относно Европейския семестър за координация на икономическите политики ⁽¹⁾,
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 28–29 юни 2012 г.,
- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 136, във връзка с член 121, параграф 2 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕС) № 1175/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 ноември 2011 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическите политики ⁽²⁾,
- като взе предвид Директива 2011/85/ЕС на Съвета от 8 ноември 2011 година относно изискванията за бюджетните рамки на държавите членки ⁽³⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕС) № 1174/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 ноември 2011 година относно принудителните мерки за коригиране на прекомерните макроикономически дисбаланси в еврозоната ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕС) № 1177/2011 на Съвета от 8 ноември 2011 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1467/97 за определяне и изясняване на прилагането на процедурата при прекомерен дефицит ⁽⁵⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕС) № 1176/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 ноември 2011 година относно предотвратяването и коригирането на макроикономическите дисбаланси ⁽⁶⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕС) № 1173/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 ноември 2011 година за ефективното прилагане на бюджетното наблюдение в еврозоната ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 15 декември 2011 г. относно таблицата с показатели за наблюдение на макроикономическите дисбаланси: първоначален проект ⁽⁸⁾;
- като взе предвид приложение I към заключенията на Европейския съвет от 24 и 25 март 2011 г., озаглавени „пакт „Евро плюс“: засилване на координацията на икономическите политики в интерес на конкурентоспособността и конвергенцията“ ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0542.

⁽²⁾ ОВ L 306, 23.11.2011 г., стр. 12.

⁽³⁾ ОВ L 306, 23.11.2011 г., стр. 41.

⁽⁴⁾ ОВ L 306, 23.11.2011 г., стр. 8.

⁽⁵⁾ ОВ L 306, 23.11.2011 г., стр. 33.

⁽⁶⁾ ОВ L 306, 23.11.2011 г., стр. 25.

⁽⁷⁾ ОВ L 306, 23.11.2011 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0583.

⁽⁹⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/120296.pdf.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията от 23 ноември 2011 г. относно Годишния обзор на растежа за 2012 г. (СОМ(2011)0815),
- като взе предвид своята резолюция от 15 февруари 2012 г. относно приноса към Годишния обзор на растежа за 2012 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година за прилагане на общите насоки на икономическите политики на държавите членки, чиято парична единица е еврото ⁽²⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Австрия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Австрия за периода 2011—2016 г. ⁽³⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Белгия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Белгия за периода 2012—2015 г. ⁽⁴⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на България за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на България за периода 2012—2015 г. ⁽⁵⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Кипър за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Кипър за периода 2012—2015 г. ⁽⁶⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Чешката република за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Чешката република за периода 2012—2015 г. ⁽⁷⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Дания за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Дания за периода 2012—2015 г. ⁽⁸⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Естония за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Естония за периода 2012—2015 г. ⁽⁹⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Финландия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Финландия за периода 2012—2015 г. ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Франция за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Франция за периода 2012—2016 г. ⁽¹¹⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Германия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Германия за периода 2012—2016 г. ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0048.

⁽²⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 95.

⁽³⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 5.

⁽⁵⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 9.

⁽⁶⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 13.

⁽⁷⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 17.

⁽⁸⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 21.

⁽⁹⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 25.

⁽¹⁰⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 28.

⁽¹¹⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 31.

⁽¹²⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 35.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Гърция за 2012 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Унгария за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Унгария за периода 2012—2015 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Ирландия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Ирландия за периода 2012—2015 г. ⁽³⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Италия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Италия за периода 2012—2015 г. ⁽⁴⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Латвия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Латвия за периода 2012—2015 г. ⁽⁵⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Литва за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Литва за периода 2012—2015 г. ⁽⁶⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Люксембург за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Люксембург за периода 2012—2015 г. ⁽⁷⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Малта за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Малта за периода 2012—2015 г. ⁽⁸⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Нидерландия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Нидерландия за периода 2012—2015 г. ⁽⁹⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Полша за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Полша за периода 2012—2015 г. ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Португалия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Португалия за периода 2012—2016 г. ⁽¹¹⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Румъния за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Румъния за периода 2012—2015 г. ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 38.

⁽²⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 40.

⁽³⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 44.

⁽⁴⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 46.

⁽⁵⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 50.

⁽⁶⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 54.

⁽⁷⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 58.

⁽⁸⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 61.

⁽⁹⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 88.

⁽¹⁰⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 65.

⁽¹¹⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 69.

⁽¹²⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 72.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Словакия за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Словакия за периода 2012—2015 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Словения за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Словения за периода 2012—2015 г. ⁽²⁾,
 - като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Испания за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за стабилност на Испания за периода 2012—2015 г. ⁽³⁾,
 - като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Швеция за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Швеция за периода 2012—2015 г. ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 година относно Националната програма за реформи на Обединеното кралство за 2012 г. и съдържаща становище на Съвета относно Програмата за конвергенция на Обединеното кралство за периода 2012—2017 г. ⁽⁵⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 14 юни 2012 г. относно „Акт за единния пазар: следващите стъпки към растеж“ ⁽⁶⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 20 май 2010 г. относно осигуряване на единен пазар за потребителите и гражданите ⁽⁷⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси и становищата на комисията по заетост и социални въпроси, на комисията по бюджети, на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите, на комисията по конституционни въпроси, както и на комисията по правата на жените и равенството между половете (А7-0312/2012),
- A. като има предвид, че икономическите, социалните, финансовите кризи и кризите на държавните дългове все още не са затихнали,
- Б. като има предвид, че настоящата икономическа ситуация е показала необходимостта от по-тясна координация между макроикономическите и бюджетните политики на държавите членки с цел постигане на един по-интегриран и балансиран икономически съюз,
- В. Като има предвид, че икономическият контекст продължава да бъде несигурен и като има предвид, че през 2010 г., държавите членки се ангажираха с целите на стратегията „Европа 2020“ за развитие на интелигентна, устойчива и приобщаваща икономика на ЕС; като има предвид, обаче, че ЕС не е на път да постигне целите на „Европа 2020“ в предвидения времеви график, тъй като комбинираните национални цели са твърде ниски и мерките, предприети по отношение на почти всички цели, по-конкретно целите за енергийна ефективност, трудова заетост, намаляване на бедността и научноизследователска и развойна дейност, не са довели до значителен напредък;
- Г. като има предвид, че рамката на европейския семестър беше окончателно кодифицирана в Регламент (ЕС) № 1175/2011 от ноември 2011 г. (доклад на Wortmann-Kool) и че, като основен крайъгълен камък на икономическия и управленски пакет, тя има да играе съществена роля, като напътства Съюза при предприемането на допълнителни стъпки към изграждането на Икономическия и паричен съюз (ИПС),

⁽¹⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 74.

⁽²⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 77.

⁽³⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 81.

⁽⁴⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 85.

⁽⁵⁾ ОВ С 219, 24.7.2012 г., стр. 91.

⁽⁶⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0258.

⁽⁷⁾ ОВ С 161 Е, 31.5.2011 г., стр. 84.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- Д. като има предвид, че кризата и нарастващите различия по отношение на конкурентоспособността след въвеждането на еврото подчертаха необходимостта от засилена координация на икономическите политики и политиките за заетост и подобряване на бюджетните практики,
- Е. като има предвид, че това е първият път, в който европейският семестър е изпълнен в неговата цялост и като има предвид, че е необходимо да се извлекат необходимите поуки с цел достигане на пълния му потенциал,
- Ж. като има предвид, че Европейският съвет е силно ангажиран да мобилизира на всички равнища на управление в ЕС всички лостове, инструменти и политики за стимулиране на интелигентен, устойчив, приобщаващ растеж, основан на ефективно използване на ресурсите и създаване на заетост, чрез приемането на „Пакта за растеж и работни места“,
- З. като има предвид, че в заключенията на Европейския съвет от 30 януари 2012 г. се казва: „Растежът и заетостта ще се възстановят, само ако прилагаме последователен подход на широка основа, който съчетава разумна фискална консолидация, запазваща инвестициите в бъдещ растеж, стабилни макроикономически политики и стратегия за активна заетост, без да се нарушава социалното сближаване“ и като има предвид, че ЕС следва да подпомага държавите членки в създаването на динамична среда за икономически растеж и просперитет чрез устойчиви политики,
- И. като има предвид, че в своята резолюция от 15 февруари 2012 г. относно аспектите, свързани със заетостта и социалните въпроси, в Годишния обзор на растежа за 2012 г. ⁽¹⁾ Парламентът отправи препоръки, с които поиска Съветът да включи следните приоритети в своите насоки за Европейския семестър за 2012: да се гарантира съгласуваност и да се увеличи амбицията за постигане на целите на стратегията „Европа 2020“, да се подкрепя устойчивото създаване на работни места с инвестиции и данъчна реформа, да се подобри качеството на заетостта и условията за нараснало участие на пазара на труда, да се разрешат проблемите с младежката безработица, с бедността и социалното изключване, с акцент върху групите с липсващи или ограничени връзки с пазара на труда, и да се подобри демократичната легитимност, отчетност и ангажираност,
- Й. като има предвид, че европейският семестър придоби по-голямо значение и в процеса му се включват множество документи или поддокументи, които държавите членки трябва да представят (национални програми за реформи (НПР), програми за стабилност и конвергенция (ПСК), национални социални доклади (НСД) и национални планове за работни места (НПРМ)), и като има предвид, че тези документи трябва да се насочват към все по-голям брой цели; като има предвид, че броят на тези документи и припокриването между тях отвличат вниманието от прозрачността и съгласуваността на процеса на европейския семестър; като има предвид, че качеството на документите, представени от държавите членки, и равнището на участие на заинтересованите страни и националните парламенти в изготвянето им варират значително,
- К. като има предвид, че между 2008 г. и средата на 2012 г. равнището на безработица в ЕС-27 се покачи от около 7 % до 10,4 %, което се равнява на около 25 милиона безработни лица,
- Л. като има предвид, че в рамките на ЕС повече от един на всеки петима млади души е безработен (22 %), а младежката безработица надвишава 50 % в някои държави членки,
- М. като има предвид, че 8,3 милиона европейци под 25-годишна възраст са без работа и необхванати от системите на образование или обучение (NEET: никъде неработещи, неучещи и необучаващи се) и като има предвид, че тази цифра продължава да расте,
- Н. като има предвид, че над 115 милиона души са застрашени от социално изключване в ЕС-27, защото са с повишен риск от бедност, живеят в тежки материални лишения или в домакинства с много ниска интензивност на труда,
- О. като има предвид, че единният пазар е необходим повече от всякога като средство за съживяване на европейската икономика, като предоставя конкретен отговор на кризата и действа като инструмент за насърчаване на конкурентоспособността и запазване на социалното подпомагане,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0047.

Петък, 26 октомври 2012 г.

1. Приветства специфичните за всяка държава препоръки на Съвета за еврозоната; припомня, че благодарение на прилагането на новия икономически и управленски пакет тези препоръки за първи път съдържат макроикономически сценарий за еврозоната като цяло и посочва, че те са достигнали ново равнище на изчерпателност; счита, че препоръките все още не са достигнали пълния си потенциал;
2. Посочва, че европейският семестър е подходящата рамка, в рамките на която да се гарантира ефективното икономическо управление на държавите членки от еврозоната, които са свързани с обща отговорност, обединяваща многостранното наблюдение на бюджетните и макроикономическите политики и изпълнението на Европейската стратегия за растеж и работни места, включена в стратегията „Европа 2020“;
3. Отбелязва със загриженост, че в много държави членки националните парламенти, социалните партньори и гражданското общество не са били включени в процеса на европейския семестър; поради това настоятелно призовава Комисията да гарантира предоставянето на повече демократична легитимност на процеса чрез включването на националните парламенти, социалните партньори и гражданското общество;
4. Настоятелно призовава Комисията да избягва предприемането на универсален подход от типа „one-size-fits-all“ по отношение на препоръките, давани на държавите членки, и да гарантира, че подобни препоръки се отправят в съответствие със специфичните потребности на съответната държава членка;
5. Припомня, че европейският семестър дава възможност за осъществяване на необходимия предварителен надзор в контекста на еврозоната както чрез обмена на проектобюджетите, така и чрез предварително обсъждане на всички планове за значителни реформи на икономическата политика, позволяващи намаляването и/или премахването на всякакво възможно разпространяване на отрицателни последици, които могат да възникнат от националните действия върху други държави или върху еврозоната като цяло;
6. Приветства предложените мерки и счита, че те следва да бъдат постепенно подобрявани, за да постигнат стабилни и устойчиви публични финанси, да сведат до минимум макроикономическите неравновесия и да насърчат конкурентоспособността, която ще доведе до по-висок растеж и заетост; подчертава необходимостта от подходяща съгласуваност в рамките на и между препоръките на различните държави членки, от по-добро използване на таблицата с макроикономически показатели и от отчитане на разпространението на отрицателните последици от икономическите политики на отделните държави членки;
7. Отбелязва настояването на Комисията за провеждане на стимулиращи растежа и конкурентоспособността структурни реформи, за да може Европа да се справи с кризата и да възвърне своята преимуществена роля в световната икономика; решително подкрепя усилията на Комисията за коригиране на макроикономическите неравновесия в рамките на еврозоната; призовава Комисията да засили тази дейност;
8. Очаква специализираното проучване на Комисията относно взаимовръзките между дефицитите и излишъците в еврозоната, което предстои да бъде представено през есента на 2012 г.;
9. Приветства акцента върху програмите за ефективност на ресурсите, които имат значителен потенциал за заетост, като в същото време са благоприятни за околната среда, осигуряват устойчиви работни места и предлагат ясна възвръщаемост на инвестициите както на публичните, така и на частните средства;
10. Отбелязва, че повечето структурни реформи са концентрирани върху малък брой области, като например пазарите на труда (включително определянето на вознагражденията), данъчната система, банковия сектор, пенсионната система, сектора на услугите (чрез премахване на неоправданите ограничения за регламентирани търговски дейности и професии), либерализиране на определени промишлени отрасли, подобряване на ефективността и качеството на публичните разходи, намаляване на бюрокрацията, премахване на ненужните равнища на управление, борба срещу укриването на данъци и реформиране на ипотеките и на пазарите на недвижими имоти; признава, че все още предстои да се извърви дълъг път и счита, че трябва да бъдат положени правилните основи и че все още са налице възможности за подобрение;

Петък, 26 октомври 2012 г.

11. Изразява загриженост във връзка с факта, че не са отправени никакви препоръки относно целите на „Европа 2020“ към държавите членки с програма за финансова помощ; призовава Комисията да направи оценка на въздействието на плана за икономически мерки върху напредъка по водещите цели на стратегията „Европа 2020“ и да предложи изменения, предназначени да приведат плана за икономически мерки в съответствие с целите на „Европа 2020“;
12. Признава поставянето на ударение от страна на Комисията върху реформите на пазара на труда с оглед увеличаване на конкурентоспособността на еврозоната; счита, че увеличаването на възнагражденията следва да се поддържа в съответствие с производителността; споделя по сходен начин настояването на Комисията за значението на дългосрочната устойчивост на пенсионните системи;
13. Призовава Комисията да бъде по-категорична, задълбочена и последователна в своите препоръки, да продължава наблюдението на правените в миналото препоръки, като се включва и подробно обяснение и оценка в случаите, когато Комисията счита, че една държава само частично е следвала препоръките, и да отчита в пълна степен различните икономически и социални реалности на всяка държава членка; счита, че Комисията следва да отправи препоръки към държавите членки относно това как да сведат до минимум разпространяването на отрицателните последици от техните вътрешни политики и да улеснят съблюдаването им от страна на другите държави членки;
14. Отбелязва, че в тазгодишните специфични за всяка държава препоръки Комисията настоятелно призовава редица държави членки да реструктурират националните системи за определяне на трудовите възнаграждения и/или да намалят националните равнища на възнагражденията; подчертава, че автономността на социалните партньори е изключително важен елемент от всеки добре функциониращ пазар на труда и следва да бъде взета под внимание;
15. Отново заявява, че Комисията има уникална възможност да разработи един наистина подробен макроикономически план за Европа, който да може да насърчава растежа и работните места, и настоятелно призовава Комисията да допусне приспособяване на специфични препоръки, когато те се окажат недостатъчни за постигането на определени цели; счита, че с оглед на изпълнението на такъв план Комисията следва да предложи използването на европейските фондове по възможно най-ефективния начин и да търси начини за тяхното приспособяване към настоящите потребности на ЕС, което изисква адекватно финансиране;
16. С оглед увеличаването на ефективността на процеса подчертава необходимостта от по-добро хармонизиране на времето за издаване на Годишния обзор на растежа (който е насочен към ЕС—27 като цяло) и доклада за механизма за предупреждение, въведен от „пакета от шест акта“ (който е насочен само към конкретни държави членки);
17. Подчертава факта, че Годишният обзор на растежа се основава на прогнози, изготвени от Комисията през есента; следователно подчертава необходимостта да се вземат предвид потенциални грешки в прогнозите, тъй като те могат да имат последици за бюджетната корекция, изисквана от държавите членки.
18. Посочва, че структурните реформи могат да дадат резултат само в средносрочен и дългосрочен план и сами по себе си не могат да намерят решение за рецесионната спирала, в която ЕС понастоящем се намира;
19. Призовава Комисията да включи стратегията „Европа 2020“ в европейския семестър и да гарантира, че тя е по-добре отразена в специфичните за всяка държава препоръки, като политиките за справяне с младежката безработица и борбата с бедността; отбелязва, че в много държави е постигнат слаб или никакъв напредък по отношение на постигането на социалните и екологичните цели на стратегията „Европа 2020“, което означава, че ЕС като цяло изостава с изпълнението на стратегията „Европа 2020“;
20. Приветства важната инициатива на Комисията от 27 юни 2012 г. за засилване на борбата с данъчните измами и укриването на данъци; подчертава, че засилените усилия в тази област на национално равнище и на равнището на ЕС, както и във връзка с трети държави, следва да бъде изключително важен елемент в програмите, насочени към консолидиране на публичните финанси; призовава по-големите амбиции, заявени от инициативата, да се материализират в пълна степен в бъдещи законодателни предложения и да намерят ясно отражение в непрекъснатата работа в рамките на европейския семестър;

Петък, 26 октомври 2012 г.

21. Насърчава държавите членки стриктно да спазват правилата, определени от Пакта за стабилност и растеж, изменен от „пакета от шест акта“, като следват диференцирана, благоприятстваща растежа фискална консолидация, която отчита специфичните за всяка държава обстоятелства, и да направят публичните финанси по-устойчиви, да гарантират, че европейската икономика ще стане по-устойчива, както и да намалят натиска от страна на банковия сектор; твърдо вярва, че устойчивостта на фискалната дисциплина и фискалните институции следва да бъде подсилена както на национално, така и на поднационално равнище и че държавните разходи следва да се пренасочат към дългосрочните инвестиции, които биха насърчили устойчивия растеж; призовава държавите членки да избягват нежеланото разпространение на отрицателните последици чрез улесняване на съблюдаването от страна на другите държави членки, по-специално чрез надлежно отчитане на препоръките, отправени към другите държави членки, при формулирането на техните собствени политики;
22. Приветства края на процедурите при прекомерен дефицит за няколко държави членки; изразява надежда, че повече процедури ще могат да бъдат доведени до край в близко бъдеще; настоятелно призовава всички политически лидери да полагат такива усилия и да поддържат своите ангажименти, като същевременно надлежно отчитат макроикономическата среда;
23. Признава, че през последните години са били изисквани много сериозни усилия от всички европейски граждани;
24. Настоятелно призовава всички страни бързо да се споразумеят за „пакет от два акта“, за да допълнят действащото законодателство, прието по процедурата за съвместно вземане на решение;
25. Изисква от страните, участвали при вземането на решението на Съвета, да не повдигат отново въпроса за тези решения скоро след приемането им;
26. Приветства проведения до този момент икономически диалог между Европейския парламент и националните представители; подчертава значението на този диалог с оглед постигането на напълно функционираща рамка на европейския семестър и достигането на необходимото равнище на демократична отчетност по отношение на всички участници; отново заявява своя ангажимент за провеждане на допълнителни диалози, които трябва да бъдат важен елемент от засиления общоевропейски дебат относно икономическите и социалните приоритети и инструменти; счита, че икономическите диалози представляват крайъгълен камък към засилване на демократичната отчетност по отношение на надзора и координацията на икономическите политики в рамките на ИПС;
27. Отбелязва със загриженост, че Европейският парламент постоянно бива маргинализиран в основните икономически решения, произтичащи от кризата, и счита, че той трябва да бъде включен, за да се повиши легитимността на решенията, които засягат всички граждани;
28. Счита, че е от съществено значение да се повиши легитимността на семестъра и да бъдат премахнати оставащите правни неясноти, които в противен случай могат да предизвикат институционални конфликти в бъдеще, включително наслагване и дублиране на компетенции и отговорности, както и липсата на яснота и повишената сложност на институционалната рамка на ЕС;
29. Изразява съжаление, че парламентарният контрол играе само незначителна роля в този процес, и подчертава, че европейският семестър не трябва по никакъв начин да застрашава прерогативите на Европейския парламент и на националните парламенти;
30. Призовава Комисията да докладва за напредъка по отношение на призива, отправен от Европейския парламент в неговата резолюция от 1 декември 2011 г. относно Европейския семестър за координация на икономическите политики, „Комисията да се обърне с искане към гражданското общество и социалните партньори да представят ежегоден доклад „в сянка“ относно напредъка на държавите членки в областта на основните цели и изпълнението на мерките, предложени в НПП“;
31. Призовава Комисията и Съвета да се споразумеят за конкретни мерки за подобряване на участието и ангажираността на социалните партньори, неправителствените организации и местните органи във формулирането и прилагането на устойчиви политики в рамките на Европейския семестър както на национално, така и на европейско равнище; приветства факта, че кипърското председателство определи това предизвикателство за един от своите приоритети;

Петък, 26 октомври 2012 г.

32. Подчертава необходимостта от укрепване на методите на работа на Еврогрупата, за да се повиши нейната цялостна отчетност по отношение на Европейския парламент; освен това вярва, че е необходима решителна стъпка в посока засилване на подхода на Общността;
33. Счита, че икономическият диалог следва да бъде разширен в духа на диалога по паричните въпроси с ЕЦБ, като включи редовни обсъждания между Европейския парламент, Комисията и председателя на Съвета по икономически и финансови въпроси (ЕСОFIN) относно подготовката за и дейността по изпълнението на годишния обзор на растежа и специфичните за всяка държава препоръки;
34. Отново заявява необходимостта от включването на Парламента — единствената наднационална европейска институция с електорална легитимност — в координацията на икономическите политики;
35. Припомня, че Европейският парламент трябва да бъде признат за подходящия европейски демократичен форум за предоставянето на обща оценка в края на европейския семестър; счита, че като знак на това признание, представители на институциите на ЕС и на стопанските субекти, участващи в процеса, следва да предоставят информация на членовете на Европейския парламент, когато такава бъде поискана от тях;
36. Повтаря своя настоятелен призив за предприемане на действия за подобряване на стабилността на финансовата система в еврозоната, насърчаване на създаването на един истински икономически и паричен съюз, основан на повишена демократична легитимност и отчетност, и за прилагането на стратегията „ЕС 2020“; припомня, че такива действия са необходими, за да се възвърне стабилността в световен мащаб, тъй като Съюзът е световен участник с решаваща роля; настоятелно призовава всички политически лидери да предприемат необходимите мерки за постигането на тази цел;
37. Припомня, че препоръките на Комисията са принос към пролетното заседание на Европейския съвет;
38. Припомня, че всяко решение на Съвета да не се следват препоръките на Комисията следва да бъде належащо обяснено и придружено от обстойно изложение на мотивите; приветства принципа „изпълнение или обяснение“, въведен от „пакета от шест акта“, по отношение на специфичните за всяка държава препоръки; счита, че такава клауза ще увеличи прозрачността и контрола на процеса на семестъра на ЕС;
39. Въз основа на европейския семестър за координация на икономическите политики (както е кодифицирано в Регламент (ЕО) № 1466/97) Комисията следва да представи рамков регламент, в който да бъде уточнена ролята (в това число и сроковете) на държавите членки и институциите на ЕС при различните етапи от цикъла на семестъра;

Секторен принос към европейския семестър 2012 г.

Заетост и социална политика

40. Приветства съобщението на Комисията, озаглавено „Към възстановяване и създаване на работни места“ (СОМ(2012)0173) и работните документи на службите на Комисията; призовава Комисията да използва потенциала за създаване на работни места на зелената икономика, здравеопазването и социалните грижи и основните приоритети на сектора на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) в ГОР за 2013 г.;
41. Изразява съжаление поради факта, че повечето държави членки — въпреки политическата си ангажираност по време на пролетното заседание на Съвета и насоките на Комисията в Пакета за заетостта — не са представили национален план за работни места (НПРМ) като част от своите НПР за 2012 г.; изразява съжаление, че Комисията не е направила този ангажимент задължителен за спазване от държавите членки, и настоятелно призовава Комисията да прикани държавите членки да представят своите НПРМ възможно най-скоро, освен това призовава НПРМ да съдържат всеобхватни мерки за създаване на работни места и екологична заетост, връзка между политиките по заетостта и финансовите инструменти, реформи на пазара на труда, ясен график за пускане в действие на многогодишната програма за реформи през следващите 12 месеца и посочване както на областите, така и на регионите, които изпитват липса и излишък на специализация; призовава Комисията да продължи със своя план за система за наблюдение на пазара на труда въз основа на обективни данни и за индивидуална схема за проследяване на страни, които не спазват специфичните за страната препоръки;

Петък, 26 октомври 2012 г.

42. Предлага Комисията да следи за подготовката на НПРМ;
43. Изтъква, че предприятията на социалната икономика са част от европейския социален модел и единния пазар и следователно заслужават голямо признание и подкрепа, както и че техните особености трябва да бъдат взети предвид при разработването на европейските политики; повтаря своя призив към Комисията да изготви рамка за социалната икономика, като признава нейните компоненти и ангажира както държавите членки така и заинтересованите страни с цел насърчване на обмена на най-добри практики, тъй като тя е важен елемент от европейския социален модел и единния пазар;
44. Подчертава колко е важно да се осигури по-голямо социално сближаване, без да се пренебрегва сътрудничеството с дружествата за постигането на тази цел, като това сътрудничество може да се стимулира най-вече като им се даде възможност да популяризират своите иновативни и добродетелни действия в социалната област чрез етикет, който да привлече нови инвеститори и да насърчава развитието на европейския социален модел в дългосрочен план;
45. Приветства признаването на значението на достъпа до финансиране за малките и средните предприятия, тъй като те са крайъгълният камък на заетостта и създаването на работни места в рамките на ЕС и имат значителен потенциал за справяне с безработицата сред младежите и неравномерното присъствие на половете на пазара на труда; настоятелно призовава държавите членки да направят достъпа до финансиране за малките и средни предприятия абсолютен приоритет в своите национални планове за растеж;
46. Изразява съжалението си, че Съветът не взе под внимание призива на Парламента за съсредоточаване на вниманието върху качеството на заетостта в насоките за 2012 г.; изразява съгласието си с Комисията, че всички видове трудови договори следва да предоставят на работещите достъп до основен набор от права, включително пенсионни права, социална защита и достъп до обучение през целия живот; призовава Комисията да включи в ГОР за 2013 г. качеството на заетостта, обучението и последващото обучение, основните права на работещите и подкрепата за мобилността на трудовия пазар, за самостоятелната заетост и за трансграничната мобилност, посредством увеличаване на сигурността на работещите при прехода от едно работно място към друго;
47. Призовава държавите членки да се борят срещу съществуването и разпространението на недостойни трудови договори и фалшива самостоятелна заетост, както и да гарантират, че лицата с временни договори, договори на непълно работно време или са самостоятелно заети лица разполагат с адекватна социална закрила и достъп до обучение и, когато е възможно, специализирано обучение, както и да прилагат свързани с тези въпроси рамкови споразумения;
48. Призовава към подобряване на гъвкавостта на пазара на труда чрез въвеждане на модерни форми на трудови договори; признава, че непълното работно време често е избор на работника или служителя, особено сред жените;
49. Приветства препоръките във връзка със слабото участие на жените на трудовия пазар; при все това отбелязва, че липсва по-широк поглед върху въпроса за равенството между половете, който да не се ограничава само до равнищата на заетост; призовава Комисията в насоките на политиката си да обърне внимание на сегрегацията на пазара на труда, неравномерното разпределение на отговорностите, свързани с полагането на грижи за членове на семейството, и въздействието на фискалната консолидация върху жените;
50. Призовава Комисията и държавите членки за справяне със слабото участие на пазара на труда на групите в неравностойно положение, включително на лицата, принадлежащи към малцинства (например ромите), идващи от най-бедните микрорегиони или живеещи с увреждания; призовава Комисията и държавите членки за справяне с неравномерното разпределение на работните места между регионите и социалните групи и последиците от фискалната консолидация върху уязвимите социални групи;
51. Отбелязва, че в няколко държави членки са били отправени препоръки относно заплащането; подчертава, че заплатите представляват, преди всичко, доходите, от които се нуждаят работещите, за да се издържат; подчертава, че практиката на Комисията за определяне на формирането на заплатите и равнището на заплатите в държавите по програмата могат да увеличат риска от бедност сред работещите или неравенствата в заплатите, които вредят на групите с ниски доходи; призовава Комисията да подобри насоките на политиката към онези държави членки, в които заплатите са в застой в сравнение с равнищата на производителност, като същевременно защита автономията на социалните партньори, както е защитена по-специално в членове 152 и 153, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС);

Петък, 26 октомври 2012 г.

52. Приветства повишеното внимание от страна на Комисията и на Съвета върху борбата с безработицата сред младежта; призовава Комисията да предложи незабавно, без да се засягат разпоредбите на националното законодателство, задължителна „Европейска гаранция за младите хора“, с цел ефективно подобряване на положението на младите хора, които без работа и необхванати от системите на образование или обучение (NEET) и за постепенно преодоляване на проблема с безработицата сред младежта в ЕС; подчертава, че „Европейската гаранция за младите хора“ изисква специална европейска финансова подкрепа, особено в държавите членки с най-високи равнища на безработица сред младежта, и призовава към това, някои от неизразходваните структурни фондове да бъдат разпределени за тази цел; призовава Съвета бързо да вземе решение относно предложенията в „Пакета за заетостта“

53. Приветства включването на препоръката за справяне със социалните последици от кризата в насоките за 2012 г. и поставяне на по-силен акцент върху борбата с бедността в специфичните за всяка страна препоръки; изразява дълбока загриженост, обаче, поради нарастващата бедност (включително бедността при работещите и бедността сред възрастните хора) и безработица в ЕС; призовава държавите членки да повишат амбициите си, да засилят мерките, които предприемат за борба с бедността, и да следват стриктно препоръките на Комисията; призовава изрично Комисията в ГОР за 2013 г. да разгледа проблема с бедността сред работещите, бедността сред хората с липсващи или ограничени връзки към пазара на труда и бедността сред възрастните хора; подчертава, че член 9 от ДФЕС трябва да бъде включен в рамките на целия европейски семестър;

54. Отново изразява необходимостта от изискване на допълнителни ангажименти от страна на държавите членки в социалната област, като ЕС се натоварва с отговорността за изпълнението на приоритетите, избрани в контекста на растежа и социалното сближаване в рамките на единния пазар;

55. Подчертава спешната необходимост от разработване на нови инструменти за борба със социалните дисбаланси и безработицата в Европа;

56. Призовава държавите членки и Европейския съвет да включат министрите по социални и здравни въпроси в процеса на европейския семестър и на всички етапи от процеса на НПП, тъй като това би означавало засилване на ролята на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси, което е необходимо, тъй като проблемите на пенсиите, политиките на заплащане и на данъчна тежест върху труда попадат в рамките на неговия мандат;

57. Призовава Комисията да докладва относно използването на общ, единен набор от критерии в целия ЕС за оценка на НПП; подчертава, че стандартите и данните трябва да отразяват социалното включване и устойчивостта на околната среда, в допълнение към икономическите данни; призовава Комисията да насърчава държавите членки да използват социалните показатели и данните, които измерват напредъка и развитието, които излизат отвъд мярката на БВП, тъй като това е от решаващо значение за измерване на напредъка към постигането на целите на стратегията „Европа 2020“;

Бюджетни политики

58. Настоятелно призовава Комисията в своя следващ Годишен обзор на растежа обстойно да разгледа и подчертае ролята на бюджета на ЕС в процеса на Европейския семестър, като предостави фактически и конкретни данни относно неговия ефект на лансиране, неговия каталитичен ефект, както и неговия синергичен и допълващ ефект върху общите публични разходи на местно, регионално и национално равнище; счита освен това, че финансирането на равнище ЕС може да генерира икономии за бюджетите на държавите членки и че това следва да бъде подчертано; счита, че бюджетът на ЕС има решаваща роля за стимулирането на растежа и насърчването на създаването на работни места, както и за успешното намаляване на макроикономическите дисбаланси в целия Съюз;

59. Настоятелно призовава Съвета по време на преговорите за бюджета на ЕС за 2013 г. да приеме политически и обществен дебат относно равнището на бюджетни кредити, необходимо за прилагането на „Пакта за растеж и работни места“, приет от Европейския съвет през юни 2012 г.; изразява дълбока загриженост във връзка с многократно заеманата от Съвета позиция за изкуствено намаляване на равнището на бюджетните кредити за плащания, налични в бюджета на ЕС, което би застрашило способността на ЕС да изпълни своите правни и политически ангажименти; призовава отново Съвета да приеме съвместно с Парламента и Комисията общ метод за оценка на реалните потребности от плащания; подчертава неотложността на ситуацията, особено по функции 1А и 1Б (конкурентоспособност за растеж и заетост/сближаване за растеж и заетост), както и във фондовете за развитие на селските райони;

Петък, 26 октомври 2012 г.

60. Призовава държавите членки да се възползват напълно от договорените възможности в „Пакта за растеж и работни места“, за да разгледат в рамките на своите национални пакети по структурните фондове и Кохезионния фонд (55 милиарда евро) преразпределяне в подкрепа на научните изследвания и иновациите, МСП (включително улесняване на техния достъп до фондове на ЕС) и заетостта на младите хора; призовава Комисията да предостави в своя Годишен обзор на растежа за 2013 г., който предстои да бъде публикуван през ноември 2012 г., пълна и цялостна картина на постигнатото в това отношение;

61. Подчертава освен това, че „Пактът за растеж и работни места“ изрично приканва държавите членки да използват част от отпуснатата им сума от структурните фондове, за да работят съвместно с ЕИБ по механизми за оценка на риска от заеми и за гарантиране на заеми за знание и умения, ефективно използване на ресурсите, стратегическа инфраструктура и достъп до финансиране на МСП; счита, че органите на държавите членки следва да се стремят да увеличат във възможно най-голяма степен потенциала за растеж, предлаган от други вече приети инициативи на ЕС, финансирани от бюджета на ЕС, като например пилотната фаза за облигациите за проекти, различните съществуващи иновативни финансови инструменти на ЕС, въведени от 2007 г. в областта на научните изследвания и иновациите, подкрепата за МСП или схемите за микрокредитиране; подчертава освен това увеличаване на кредитния капацитет на ЕИБ за периода 2012—2015 г.; счита, че, ако бъдат правилно съчетани и приложени, всички тези мерки биха могли да положат основите на инвестиционна програма на ЕС за идните години с изключително положителен ефект за БВП и заетостта в ЕС—27, като някои учени прогнозират увеличение от 0,56 % на БВП и 1,2 милиона допълнителни работни места;

62. Следователно призовава държавите членки да не разглеждат своите национални вноски от БНД в бюджета на ЕС като променлива величина за регулиране в своите усилия за консолидация, нито да се стремят изкуствено да намалят обема на стимулиращите растежа разходи от бюджета на ЕС в противоречие с политическите ангажменти, които са поели на най-високо равнище; осъзнава обаче икономическото напрежение между необходимостта от консолидиране на публичните финанси в краткосрочен план, от една страна, и всяко възможно увеличение за някои държави членки на техните вноски, основаващи се на БНД, предизвикано от увеличение в равнището на плащанията в бюджета на ЕС; поради това отново заявява своя настоятелен призив за реформа на финансирането на бюджета на ЕС — която да бъде приета в рамките на преговорите за МФР за периода 2014—2020 г. — чрез намаляване на дела на основаващите се на БНД вноски на държавите членки в бюджета на ЕС до 40 % до 2020 г., като по този начин се допринесе за техните усилия за консолидация ⁽¹⁾;

63. Изисква освен това Европейската комисия да изследва възможността за изключване на основаващите се на БНД вноски в бюджета на ЕС от изчисляването на структурния дефицит, както е посочено в „пакета от две законодателни предложения“;

64. Предупреждава, че в контекста на преговорите за Многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. намаляването на равнището на бюджета на ЕС, като се има предвид неговата роля на катализатор за инвестиции, би имало отрицателни последици за създаването на растеж и заетост в Съюза;

Вътрешен пазар

65. Настоятелно призовава Комисията да определи управлението на единния пазар за ключов приоритет, тъй като той допринася в значителна степен за постигането на целите на европейския семестър, а именно устойчив икономически растеж и заетост; счита, че специфичните за всяка държава препоръки на Комисията следва същевременно да предлагат по-практични решения на държавите членки за подобряване на функционирането на единния пазар, така че да се създаде по-силна обществена подкрепа и политически ангажмент, за да се насърчи доизграждането на единния пазар;

66. Призовава Съвета и Комисията да свържат европейския семестър с Акта за единния пазар, за да се осигури последователност на европейската икономическа политика и създаването на устойчив растеж;

67. Подчертава, че инициативите, предприети в рамките на Акта за единния пазар, трябва да съответстват и да допринасят за постигане на целите на седемте водещи инициативи на стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж;

68. Призовава Комисията да координира годишния доклад относно интегрирането на единния пазар с другите инструменти за мониторинг на единния пазар, като информационното табло за вътрешния пазар, за да се избегне припокриване и да се изработят ефективни и ясни препоръки, и да се осигури съгласуваност на европейската икономическа политика;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0245.

Петък, 26 октомври 2012 г.

69. Приветства в този контекст предложението на Комисията да определи препоръки, специфични за отделните държави по отношение на единния пазар, особено относно правилното транспониране на законодателство и срокове за транспониране; призовава Комисията да засили действията си при осигуряването на подходящо прилагане и въвеждане в действие на законодателството на ЕС в държавите членки, като използва категорично всичките си правомощия;

70. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да отдадат първостепенно значение на приемането на 12-те ключови действия, съгласно Акта за единния пазар, като важен принос за укрепването на единния пазар по един всеобхватен и балансиран начин;

Конституционни въпроси

71. Счита, че тясното сътрудничество между Европейския парламент и националните парламенти в съответствие с член 9 от Протокол № 1 е от съществено значение с оглед създаването на необходимата демократична легитимност и национална ангажираност в процеса на семестъра; призовава за засилване на диалога между европейското и националното равнище, при зачитане на разделението на труда помежду им;

72. Счита, че наред с гарантирането на сътрудничество между парламентите е необходимо и да се положат по-големи усилия за осъществяване на комуникация с гражданите и активното им включване в процеса;

73. Счита, че националните парламенти следва да играят по-активна роля в процеса с цел отслабване на опасенията по отношение на легитимността, и предлага държавите членки да приспособят вътрешните си процедури, за да могат националните парламенти да участват в обсъждането на фискалните планове и планове за реформи на техните държави преди представянето им на ЕС;

Правата на жените и равенството между половете

74. Отново изразява призива си към държавите членки да включат в процеса на европейския семестър аспектите, свързани с равенството между половете, както и да наблегнат повече на обучението в рамките на политиките, насочени към пазара на труда, като вземат под внимание потребностите и положението на жените, когато прилагат насоките на политиката, определени в годишния обзор на растежа; поздравява държавите членки, които са включили измерението, свързано с равенството между половете, в своите национални програми за реформа (НПР), но изразява съжаление, че много държави членки са пропуснали дори да споменат равенството между половете в своите програми; призовава Комисията да предложи на държавите членки единен формат и единни критерии за включването на перспективата, свързана с равенството между половете, в НПР;

75. Призовава държавите членки да определят конкретни количествени цели в съответните НПР в съгласие със статистическите данни относно заетостта на жените, както и да вземат специфични мерки, насочени към уязвими групи жени (като млади жени, жени мигранти, жени с увреждания и самотни майки);

76. Припомня, че разликата в заплащането на мъжете и жените продължава да бъде въпрос в ЕС и че тази разлика също така се отразява на размера на пенсиите, които жените по-късно получават, и впоследствие може да бъде причина жени да се окажат под прага на бедността; призовава следователно държавите членки да определят качествени цели в НПР, свързани с премахването на разликата в заплащането на мъжете и жените, като по този начин намалят несправедливото отношение към жените пенсионери и уязвимостта на по-възрастни жени с оглед на бедността;

*

* *

77. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на правителствата на държавите членки, на Комисията, на националните парламенти и на Европейската централна банка.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Търговски отношения между ЕС и Русия след присъединяването на Русия към СТО

P7_TA(2012)0409

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно търговските отношения ЕС-Русия след присъединяването на Русия към СТО (2012/2695(RSP))

(2014/C 72 E/10)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предишни резолюции относно Русия, и по-специално резолюциите си от 14 декември 2011 г. ⁽¹⁾ относно срещата на високо равнище между ЕС и Русия от 15 декември 2011 г., и от 9 юни 2011 г. относно срещата на най-високо равнище между ЕС и Русия на 9-10 юни 2011 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС) между ЕС и Руската федерация ⁽³⁾ и започналите през 2008 г. преговори за ново споразумение между ЕС и Русия, както и партньорството за модернизация, започнало през 2010 г.,
- като взе предвид доклада на работната група по присъединяването на Руската федерация към Световната търговска организация ⁽⁴⁾ и допълнението към него ⁽⁵⁾ от 17 ноември 2011 г.
- като взе предвид решението на Съвета от 14 декември 2011 г. за определяне на позицията, която да бъде взета от Европейския съюз в рамките на съответните органи на Световната търговска организация относно присъединяването на Руската федерация към СТО ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята позиция от 4 юли 2012 г. относно проекта за решение на Съвета относно сключването на споразумение между Европейския съюз и Руската федерация във връзка със запазването на ангажиментите в областта на търговията с услуги, съдържащи се в действащото Споразумение за партньорство и сътрудничество ЕС—Русия ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята позиция от 4 юли 2012 г. относно проекторешението на Съвета относно сключването на споразумение между Европейския съюз и правителството на Руската федерация за търговията с части и компоненти за моторни превозни средства между Европейския съюз и Руската федерация ⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята позиция от 4 юли 2012 г. относно проекторешението на Съвета относно сключването на Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Руската федерация във връзка с въвеждането или увеличението на износните мита върху суровините ⁽⁹⁾,
- като взе предвид проекта за законодателна резолюция относно проекторешението на Съвета за сключване на Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Руската федерация за управлението на тарифните квоти, прилагани по отношение на износа на дървен материал от Руската федерация за Европейския съюз, и на Протокола между Европейския съюз и правителството на Руската федерация относно техническите условия и ред по посоченото споразумение ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид доклада на Комисията до Европейския съвет, озаглавен „Доклад за 2011 г. за пречките пред търговията и инвестициите – Сътрудничество със стратегическите партньори на ЕС за постигането на по-добър достъп до пазара: приоритети за действие с оглед премахването на пречките пред търговията“ (COM(2011)0114),

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0575.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0268.

⁽³⁾ ОВ L 327, 28.11.1997 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ WT/ACC/RUS/70; WT/MIN(11)/2.

⁽⁵⁾ WT/ACC/RUS/70/Add.1; WT/MIN(11)/2/Add.1.

⁽⁶⁾ ОВ L 6, 10.1.2012 г., стр. 6.

⁽⁷⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0284.

⁽⁸⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0285.

⁽⁹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0286.

⁽¹⁰⁾ (Вж. доклад A7-0177/2012 - 16775/2011 - C7-0515/2011 - 2011/0322(NLE)).

Петък, 26 октомври 2012 г.

- като взе предвид доклада на Комисията до Европейския съвет, озаглавен „Доклад за пречките пред търговията и инвестициите за 2012 г.“ (СОМ(2012)0070),
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че Руската федерация приключи многостранните преговори относно присъединяването си към СТО на 10 ноември 2011 г. след 18-годишни преговори и беше официално приета за член на 16 декември 2011 г.;
- Б. като има предвид, че търпящата развитие политика на ЕС в областта на външните работи, сигурността и енергетиката, в съответствие с принципа на условност, следва да включва Русия като важен партньор, при условие че основополагащите ценности, на които се основава Съюзът, като например демокрацията, принципите на правовата държава, всеобщият характер и неотменимостта на правата на човека и основните свободи, зачитането на човешкото достойнство, принципите на равенство и солидарност и зачитането на Устава на Организацията на обединените нации и международното право, се поделят и спазват;
- В. като има предвид, че ЕС е стратегически търговски партньор на Русия и е най-големият и продължаващ да нараства източник на внос, основно направление за износ и изключително важен инвестиционен партньор (по отношение на вътрешни преки чужди инвестиции), като заема 47,1 % от цялостния търговски обмен на Русия; като има предвид, че отношенията продължават да се развиват, като Русия се е превърнала във втория по големина източник на внос за ЕС (158,6 милиарда евро) и четвърто по обем направление за износ (86,1 милиарда евро) (по данни от 2010 г.);
- Г. като има предвид, че вносът от Русия представлява основно енергия и изкопаеми горива (79,5 %), а износът на ЕС за Русия е разнообразен и включва почти всички видове машини и транспортно оборудване (44,7 %), промишлени стоки, храна и живи животни (по данни за 2010 г.);
- Д. като има предвид, че на 26-27 юни 2008 г. на срещата на високо равнище в Ханти-Мансийск ЕС и Русия започнаха преговори за ново споразумение за партньорство и сътрудничество, което да замести действащото и да създаде актуализирана договорна рамка на отношенията ЕС-Русия в бъдеще, като включи съществени правно задължителни разпоредби относно търговията, инвестициите и енергетиката;
- Е. като има предвид, че Европейският съюз поддържа своя ангажимент за допълнително задълбочаване и развиване на отношенията между Европейския съюз и Русия и за поддържане на принципите, залегнали в Партньорството за модернизация, основаващи се на общ интерес и дълбока ангажираност с всеобщите ценности, демократичните принципи, зачитането на основните права и правата на човека, и принципите на правовата държава;
1. Приветства присъединяването на Русия към СТО, което беше ратифицирано от руската Държавна дума на 10 юли 2012 г.; счита, че включването на Русия в многостранната търговска система и правилата ѝ представлява още една стъпка към подобряването на двустранните отношения ЕС-Русия;
 2. Отбелязва със загриженост, че на последния етап от завършването на процеса на присъединяване към СТО Русия не е оправдала изцяло надеждите по отношение на бъдещите свои задължения в рамките на СТО, тъй като е въвела или е разширила редица потенциално ограничителни търговски мерки, включително забрана за вноса на живи животни от ЕС, законодателство, предоставящо преференциални условия на местни производители при обществените поръчки, решения за установяване на сезонни вносни мита върху определени видове захар и ново законодателство относно схема за рециклиране на превозни средства;
 3. Призовава Русия да премахне неоправданите временни забрани, едностранните временни увеличения на тарифите, протекционистките мерки и преградите пред откритата и справедлива търговия, посочени в изготвяния два пъти годишно доклад на Г-20 относно търговските и инвестиционните мерки и в доклада на Комисията за пречките пред търговията и инвестициите, които причиняват значителни вреди на износителите от ЕС;
 4. Подчертава, че ЕС и Русия са взаимно зависими търговски партньори, особено по отношение на суровините и жизненоважните енергийни ресурси; счита, че икономическите им отношения имат силен потенциал, за чието по-нататъшно развитие ще допринесе присъединяването към СТО;

Петък, 26 октомври 2012 г.

5. Счита, че списъците със задължения на Русия по отношение на СТО предвиждат съществено намаляване и обвързване на митническите тарифи за стоки и услуги; призовава Русия да изпълнява изцяло и без забавяне всичките свои задължения, за да може да се възползва максимално от членството си в СТО;
6. Изказва голяма загриженост във връзка с все още съществуващия проблем, свързан с производството и продажбата на фалшифицирани стоки в Русия; призовава Руската федерация да предприеме мерки в областта на правата на интелектуална собственост и да изпълни възможно най-бързо и най-пълно задълженията си във връзка с членството си в СТО по споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост (TRIPS);
7. Счита, че по този начин Русия би доказала сериозния си ангажимент за укрепване на ролята си и на участието на руски дружества в многостранната търговска система; разглежда отварянето на икономиката на Русия към търговия и инвестиции със засилено международно участие като допълнителен стимул за руското правителство да продължи решително текущите реформи, борбата с корупцията, като прилага принципите на правата държава и подобрява стопанския климат;
8. Призовава Европейската комисия и ЕСВД да подкрепят усилията на Русия за присъединяване към ОИСР, процес, който води до ангажиране с набор от свързани с търговията насоки и принципи, обхващащи, наред с другото, отварянето на пазара, борбата с подкупите, агенциите за експортно кредитиране, управлението на държавните предприятия; настоятелно призовава също така Русия да се присъедини към други споразумения на СТО, по-специално Споразумението за държавните поръчки, за което вече ще има статут на наблюдател;
9. Настоятелно призовава Русия да даде своя принос за възобновяването на двустранните преговори за новото споразумение за партньорство и сътрудничество; подчертава, че тези преговори се провеждат единствено между ЕС и Русия; счита, че включването на други членове на митническия съюз, които не участват в СТО, ще затрудни преговорите;
10. Счита пълното спазване на правилата на СТО и постепенното изпълнение на задълженията, поети от Русия, за необходимо предварително условие за продължаване на тези бъдещи преговори, чиято цел е установяването на общи правила в дванадесет основни регулаторни аспекта, включително взаимни непреференциални ангажименти в търговията със стоки и услуги, санитарните и фитосанитарните мерки, правата върху интелектуалната собственост, обществените поръчки, конкуренцията, енергетиката и инвестициите;
11. Призовава Комисията да защитава като съществени елементи в тези преговори:
 - използването на европейските технически регламенти, стандарти и процедури за оценка на съответствието; призовава за споразумение между европейските и руските органи по стандартизация и за бързото установяване на унифицирана система за оценка на съответствието и акредитация в Русия;
 - основна и юридически обвързваща глава относно енергетиката, градяща се на показаната добра воля при подписването на механизма за ранно предупреждение през 2011 г. и основаваща се на ясните принципи на прозрачност, лоялна конкуренция, реципрочност и недискриминация; потвърждава, че целта следва да остане открит и прозрачен енергиен пазар ЕС-Русия;
 - премахването от страна на Русия на нейния режим на двойни цени на стоките и изясняване и стабилизиране на условията за установяването на дружества, предоставящи услуги, с цел увеличаване на инвестициите от такива дружества от ЕС в Русия;
 - обществените поръчки, които представляват широк неразработен пазар; призовава Комисията да осигури справедливи реципрочни правила за възлагането на обществени поръчки и на двата пазара на национално и поднационално равнище;
 - реформа на руските митнически процедури в светлината на международните конвенции;
 - глава, посветена на санитарните и фитосанитарните мерки, за да се гарантира, че всяка от страните по споразумението може да прилага единствено обосновани временни забрани, по-специално относно селскостопанските продукти, продуктите от животински произход и хранителните продукти, при пълно спазване на принципите за пропорционалност, прозрачност, недискриминация и научна обосновка;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- глава, посветена на устойчивото развитие и основана на Всеобщата декларация на ООН за правата на човека и на съответните основни конвенции на МОТ, за да се подчертае необходимостта от цялостно зачитане на правата на човека и на трудовите права, както и като ангажимент по отношение на прилагането на съответните международни стандарти в областта на околната среда; за тази цел призовава за установяване на диалог със съответните заинтересовани участници и гражданското общество;
- изчерпателна глава относно защитата на всички форми на права върху интелектуалната собственост; призовава тази глава да включва принципите за защита на географските указания и списък на защитените географски указания;
- подобряване на настоящия режим за уреждане на спорове с цел гарантиране на по-голяма прозрачност и недискриминационен характер на условията за инвестиране в Русия;
- изчерпателна и амбициозна глава относно инвестициите, включително разпоредби относно либерализирането, както и мерки за защита на инвестициите, въз основа на препоръките на Европейския парламент за нова компетентност на ЕС в областта на инвестициите (резолюция от 6 април 2011 г. относно бъдещата европейска политика в областта на международните инвестиции ⁽¹⁾);

12. В допълнение към това, призовава за улесняване на движението на капитали между двете страни въз основа на зачитането на международните конвенции за изпирането на пари; подкрепя преговорите по двустранно инвестиционно споразумение между ЕС и Русия, включващо разпоредби относно споровете между държави и инвеститори, и по целесъобразност - между инвеститори и държави, с цел установяване на равнопоставени условия на конкуренция за инвеститорите от ЕС и засилване и стабилизиране на правната рамка за европейските инвестиции в Русия;

13. Призовава Комисията да следи внимателно прилагането на различните и специфични за отделните отрасли планове в Русия с цел установяване на съдържащи се в тях разпоредби, водещи до нарушаване на пазара и дискриминация, като например елементи на субсидиране и изисквания за местно съдържание в обществените поръчки и инвестициите, и призовава настоятелно Комисията да се заеме решително с Русия, за да се гарантира, че тя ще прилага своите ангажменти по СТО след присъединяването си като пълноправен член; в този контекст счита, че когато това е уместно, Комисията следва да се завърне към използването на съвместими със СТО инструменти за защита на търговията;

14. Счита, че Партньорството за модернизация между ЕС и Русия е ползотворна инициатива за засилване на новите икономически и търговски отношения между двете страни в рамките на СТО и на двустранно равнище; подчертава необходимостта Европейската комисия и руското правителство да осигурят ефективното използване на отпусканите средства за финансиране на проекти, изпълнявани в рамките на Партньорството за модернизация между ЕС и Русия; счита, че посредством насърчаване на взаимодействията между търговските и инвестиционните стратегии на двете страни цялостният потенциал, свързан с икономическата модернизация и диверсификация на Русия, може да бъде разгърнат още по-ефективно;

15. Призовава руското правителство да възложи независимо и безпристрастно разследване по случая Юкос;

16. Счита изпълнението на „общите мерки на ЕС и Русия за безвизов режим на пътуване“ за елемент от търговските и инвеститорските отношения между ЕС и Русия и отбелязва новото развитие на положението в преговорите относно споразумение между ЕС и Русия за отмяна на визовия режим;

17. Изразява безпокойството си, че митническият съюз между Русия, Казахстан и Беларус ще наложи допълнителни бариери пред търговията с Русия, като по този начин ще бъде в противоречие с правилата на СТО и ангажиментите на Русия в рамките на СТО;

18. Призовава Русия да се възползва от членството си в СТО, за да се обедини усилията си с тези на ЕС и другите държави от Източна Европа, които са членки на тази многостранна търговска организация, за подпомагане на Беларус в прилагането на търговски правила и практики, съвместими със СТО, с цел присъединяване към СТО възможно най-бързо;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0141.

Петък, 26 октомври 2012 г.

19. Счита, че присъединяването на Русия към СТО може да улесни търговските потоци между ЕС и Русия, като същевременно стимулира икономическия растеж и създаването на работни места и при двете страни; счита възможността за сключване на ново споразумение за партньорство и сътрудничество като допълнителна възможност да се допринесе за засилено партньорство между двете страни, като същевременно се насърчава устойчивото развитие на общите им съседи.

20. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Европейската комисия и на правителството и парламента на Руската федерация.

Изборите в Беларус

P7_TA(2012)0410

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно положението в Беларус след парламентарните избори, проведени на 23 септември 2012 г. (2012/2815(RSP))

(2014/С 72 Е/11)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Беларус, по-специално резолюциите от 5 юли 2012 г. ⁽¹⁾, 29 март 2012 г. ⁽²⁾, 16 февруари 2012 г. ⁽³⁾, 15 септември 2011 г. ⁽⁴⁾, 12 май 2011 г. ⁽⁵⁾, 10 март 2011 г. ⁽⁶⁾, 20 януари 2011 г. ⁽⁷⁾, 10 март 2010 г. ⁽⁸⁾ и 17 декември 2009 г. ⁽⁹⁾,
- като взе предвид изявлението от 24 септември 2012 г. на председателя на ЕП, г-н Schulz, изявленията от 24 септември 2012 г. на заместник-председателя на ЕП, г-н Protasiewicz, г-н Brok и г-н Kaczmarek, изявлението от 25 септември 2012 г. на г-н Вигенин и изявлението от 26 септември 2012 г. на делегацията за връзки с Беларус, като всички тези изявления бяха относно парламентарните избори в Беларус,
- като взе предвид изявлението от 24 септември 2012 г. на върховния представител на ЕС, Катрин Аштън, и на члена на Комисията, Щефан Фюле, относно парламентарните избори в Беларус,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно Беларус (от 3191-то заседание на Съвета по външни работи, състояло се на 15 октомври 2012 г. в Люксембург),
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 1 и 2 март 2012 г., в които се изразява дълбока загриженост относно допълнителното влошаване на положението в Беларус,
- като взе предвид Решение 2012/126/ОВППС на Съвета от 28 февруари 2012 година за изпълнение на Решение 2010/639/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Беларус ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно откриването на европейски диалог с беларуското общество относно модернизацията (3157-мо заседание на Съвета по външни работи, състояло се в Брюксел на 23 март 2012 г.),

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0300.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0112.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0063.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0392.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0244.

⁽⁶⁾ ОВ С 199 Е, 7.7.2012 г., стр. 182.

⁽⁷⁾ ОВ С 136 Е, 11.5.2012 г., стр. 57.

⁽⁸⁾ ОВ С 349 Е, 22.12.2010 г., стр. 37.

⁽⁹⁾ ОВ С 286 Е, 22.10.2010 г., стр. 16.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 55, 29.2.2012 г., стр. 19.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- като взе предвид Регламент (ЕС) № 354/2012 на Съвета от 23 април 2012 година за изменение на Регламент (ЕО) № 765/2006 относно ограничителни мерки по отношение на Беларус,
- като взе предвид изявлението от 28 февруари 2012 г. на върховния представител на ЕС, Катрин Аштън, относно решението ѝ, както и решението на полското правителство, за отзоваване съответно на ръководителя на делегацията на ЕС в Минск и на полския посланик в Беларус,
- като взе предвид Резолюция № 1857 (2012 г.) на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа от 25 януари 2012 г. относно положението в Беларус, в която се осъжда продължаващото преследване на членове на опозицията и тормозът над представители на гражданското общество, независими медии и защитници на правата на човека в Беларус,
- като взе предвид доклада от 10 април 2012 г. на Върховния комисар на ООН за правата на човека и Резолюция 17/24 от 17 юни 2011 г. на Съвета на ООН по правата на човека относно положението с правата на човека в Беларус,
- като взе предвид декларацията от срещата на високо равнище на Източното партньорство, състояла се в Прага на 7—9 май 2009 г., и декларацията относно положението в Беларус, приета на срещата на високо равнище на Източното партньорство във Варшава на 30 септември 2011 г.,
- като взе предвид съвместното изявление на министрите на външните работи на Вишеградската група, Естония, Латвия и Литва, направено на 5 март 2012 г. в Прага,
- като взе предвид член 19 от Всеобщата декларация за правата на човека, член 19 от Международния пакт за граждански и политически права и член 11 от Хартата на основните права на ЕС,
- като взе предвид доклада на мисията за оценка на потребностите от 16—18 юли 2012 г., междинния доклад от 14 септември и изложението на предварителните констатации и заключения относно парламентарните избори в Беларус, направено от Бюрото за демократични институции и права на човека към ОССЕ (ОССЕ/БДИПЧ) и Парламентарната асамблея на ОССЕ на 24 септември 2012 г.,
- като взе предвид предварителния доклад на кампанията „Защитници на правата на човека за свободни избори“ за парламентарните избори в Беларус от 23 септември 2012 г.,
- като взе предвид член 110, параграфи 2 и 4 от своя правилник,
 - A. като има предвид, че никои от парламентарните избори или изборите за президент, произведени в Беларус от 1995 г. насам, не са признати от ОССЕ като свободни и честни;
 - B. като има предвид, че парламентарните избори, произведени на 23 септември 2012 г., по-специално тяхното провеждане и техният плуралистичен характер, се възприемаха от ЕС като възможност за Беларус да докаже, че зачита демократичните ценности и европейските норми;
 - B. като има предвид, че според международната мисия за наблюдение на изборите на Бюрото за демократични институции и права на човека към ОССЕ (БДИПЧ) и Парламентарната асамблея на ОССЕ при произвеждането на тези парламентарни избори, въпреки някои подобрения на изборителния закон, не са били спазени много от ангажиментите, поети по линия на ОССЕ, включително правото на гражданите да се сдружават, да участват като кандидати в изборите и да изразяват мнението си свободно;
 - Г. като има предвид, че е очевидно, че при положение че нито един от кандидатите на демократичната опозиция не беше избран за депутат в националния парламент и че много политически затворници все още са в затвора, управляващите в Беларус са пренебрегнали многобройните призови на международната общност и вместо това са решили да отстъпят още една крачка от демокрацията и допълнително да изолират страната си;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- Д. като има предвид, че регистрацията на много от кандидатите на демократичната опозиция беше отказана с мотив, че са налице незначителни несъответствия в декларациите за доходите и за имущественото им състояние, или чрез обявяване за недействителни на подписи, необходими за тяхното участие като кандидати в изборите; като има предвид, че на много от тях не беше разрешено да участват в изборните комисии;
- Е. като има предвид, че регистрирането на кандидатите е извършено по дискриминационен начин; като има предвид, че по-голямата част от отказите за регистриране са получени от инициативните групи в подкрепа на Микола Статкевич и Алес Михалевич; като има предвид, че Александър Милинкевич, председател на Движението за свобода, и Михаил Пашкевич, активен участник в кампанията „Кажки истината“, наред с други бяха лишени от правото да се регистрират като кандидати;
- Ж. като има предвид, че на кандидатите е било разрешено единствено да представят предварително записана реч с максимална продължителност от пет минути по държавното радио и телевизия; като има предвид, че на много кандидати е било отказано време в ефир, по-специално на кандидатите, призоваващи за бойкот на изборите, и че в резултат на това много кандидати от опозиционните партии не са били в състояние да споделят своите възгледи с избирателите;
- З. като има предвид, че макар и Конституцията на Беларус да гарантира свободата на изразяване на мнение, свободата на печата в Беларус продължава да бъде силно ограничавана, независимите средства за масово осведомяване са подложени на продължаващ тормоз, а критиките са заглушавани чрез агресивни методи; като има предвид, че се предотвратява отразяването в медиите на мирните демонстрации срещу президента Лукашенко и на сведенията за влошаващата се икономическа ситуация; като има предвид, че критиките към правителството и президента на страната се считат за престъпление;
- И. като има предвид, че голям брой студенти и служители в държавни предприятия са били принудени да участват в предварително гласуване под заплахата, че в противен случай могат да загубят своята стипендия или работно място; като има предвид, че избиратели от въоръжените сили са били подложени на неправомерен натиск да участват в предварителните избори;
- Й. като има предвид, че мисията на ОССЕ за наблюдение на изборите беше поканена от беларуските органи да наблюдава изборите без никакви забрани и ограничения; като има предвид, че едва една седмица преди парламентарните избори на двама членове на мисията — член на ЕП от Германия и член на ЕП от Литва — беше отказан достъп до територията на Беларус без никакво изчерпателно обяснение или пояснение, което повдигна съмнения относно заявените от беларуските органи намерения и подкопа доверието между двете страни;
- К. като има предвид, че ЕС посрещна със задоволство изпращането на наблюдатели на ОССЕ/БДИПЧ и подчерта, че е от значение да се осигури ефективен достъп на тези наблюдатели до всички етапи на изборния процес, включително до преброяването на гласовете, и подчерта по-специално, че е важно да се гарантират правата на опозицията както на участие на нейни кандидати в изборите, така и на достъп до комисии за наблюдение на изборите и до медиите;
- Л. като има предвид, че според предварителните данни и заключения на ОССЕ/БДИПЧ на тези избори е липсвала надпревара и че са били установени много случаи на нарушения на Избирателния кодекс на Беларус, от който се очакваше да увеличи възможностите за провеждане на предизборна кампания; като има предвид, че изборите бяха произведени при упражняване на строг контрол с едва видима предизборна кампания и бяха белязани с липса на прозрачност при преброяването на гласовете и при събирането на резултатите от различните изборни секции;
- М. като има предвид, че дванадесет политически затворници в Беларус все още са лишени от свобода, включително защитникът на правата на човека и заместник-председател на Международната федерация по правата на човека, Алес Беляцки, кандидат за Нобелова награда и номиниран за наградата „Сахаров“ на Европейския парламент за свобода на мисълта, както и бившият кандидат за президент Микола Статкевич и лидерът на младежката организация „Млад фронт“, Змицер Дашкевич;
- Н. като има предвид, че на 26 септември 2012 г. изтъкнатият член на опозицията Сяргей Каваленка беше освободен от затвора, след като той поиска помилване под все по-силния натиск на затворническите власти, които са го държали в условия на строг тъмничен режим и са го изнудвали; като има предвид, че освобождаването на политическите затворници не е безусловно, тъй като те са обект на непрекъснато наблюдение от страна на органите на управление и трябва редовно да докладват на полицията за своето местонахождение;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- О. като има предвид, че Беларус остава единствената страна в Европа, в която все още се издават смъртни присъди и се изпълняват екзекуции; като има предвид, че според защитници на правата на човека около 400 души са били екзекутирани в Беларус от 1991 г. насам;
- П. като има предвид, че Беларус подкрепи декларацията от Прага на срещата на високо равнище на Източното партньорство, проведена от 7 до 9 май 2009 г., като потвърди своята ангажираност по отношение на принципите на международното право и основните ценности, включително демокрацията, принципите на правната държава и зачитането на правата на човека и основните свободи;
1. Изразява дълбоко съжаление, че отново произвеждането на парламентарните избори в Беларус не отговори на много основни стандарти, определени от ОССЕ, което, въпреки наличието на някои минимални подобрения в правната рамка на изборите, доведе до нечестни, несвободни, непрозрачни и небалансирани консултации;
 2. Счита, че на избория в Беларус парламент липсва демократична легитимност и че следователно Европейският парламент ще продължи политиката си на непризнаване както в двустранните отношения с Беларус, така и в рамките на Парламентарната асамблея Евронест; изразява съжаление, че на този етап Парламентарната асамблея Евронест няма основания да покани официалните представители на законодателния орган в Беларус да заседават в Асамблеята и че тяхната липса лишава Източното партньорство от важен инструмент за приобщаването на Беларус към демократичните стойности на ЕС;
 3. Отбелязва, че ЕС се надяваше, че организацията на изборите ще бъде подобрена, като посочи, че продължаващата неспособност да се организират свободни и честни избори е допълнителна спънка пред Беларус и ще продължи да бъде сериозно преизвикателство за поддържането на отношения между Беларус и ЕС;
 4. Осъжда задържането на журналисти, което представлява тактика, очевидно насочена към упражняването на контрол върху свободното разпространение на информация, като на журналистите не се позволява да упражняват обичайните си професионални задължения и следователно се нарушава една от основните свободи – свободата на словото;
 5. изразява съжаление по повод на решението на беларуските органи да отказват Неколкократно през последните няколко години входни визи на членове на Европейския парламент и на националните парламенти; призовава беларуските органи на управление да не създават допълнителни пречки, които възпрепятстват посещенията на делегацията на Европейския парламент за връзки с Беларус в страната;
 6. Настоятелно приканва беларуските органи до преразгледат действията си, да подобрят и да усъвършенстват изборното си законодателство и да организират нови свободни и честни парламентарни избори в съответствие с международните стандарти; призовава ги също така да освободят незабавно и безусловно всички политически затворници и да ги реабилитират, без да ги принуждават да подписват фалшиви признания и молби за помилване, и да зачитат собствения си народ, като защитават основните му свободи и му предоставят възможност да упражнява основните си права; изразява дълбока загриженост във връзка с нееднократно получаваните сведения за умишлено създавани нечовешки условия на задържане, най-вече във връзка с Алес Беляцки, Микола Статкевич и Змицер Дашкевич;
 7. В този контекст призовава правителството на Беларус да предприеме стъпки, за да гарантира провеждането в бъдеще на истински демократични избори в съответствие с международните демократични стандарти, като въведе промени в избирателното законодателство и практика, например:
 - а) създаване на честни условия и възможности за всички кандидати да проведат истинска предизборна кампания;
 - б) гарантиране на това, че всички партии, които участват в изборите, са представени в избирателните комисии на всички равнища, по-специално на равнище местни комисии;
 - в) гарантиране на това, че процедурата по гласуване изключва всички съмнения по отношение на възможности за измама в тази връзка;
 - г) премахване на системата за предварително гласуване или поне гарантиране на това, че гласовете, подадени по тази система, са обект на отделна процедура, различна от тази за редовно подадените гласове, и че резултатите от предварителното гласуване се записват отделно в избирателните протоколи;

Петък, 26 октомври 2012 г.

д) гарантиране на прозрачност в хода на процедурата и публикуване на всички окончателни резултати;

8. Настоятелно приканва беларуското правителство, с цел да бъде прекратена самоналожената изолация на страната от останалата част на Европа и да се подобрят значително отношенията между ЕС и Беларус, да зачита правата на човека, като:

а) се въздържа от заплашване с наказателно преследване, включително за неотбиване на военната служба в Беларус, на студенти, изключени от университет поради техните граждански убеждения и принудени да продължат своето образование в чужбина;

б) премахне всички пречки пред нормалното регистриране на НПО в Беларус;

в) подобри третирането и зачитането на националните малцинства, на тяхната култура, църкви, образователна система, историческо наследство и имущество, включително като признае законно избрания орган на Съюза на поляците;

9. Отново призовава настоятелно Беларус — единствената европейска страна, която продължава да изпълнява смъртни присъди — незабавно да наложи мораториум на екзекуциите и незабавно да обяви мораториум върху смъртното наказание като първа стъпка в посока към пълното му премахване;

10. Припомня, че Европейският съюз заяви готовност да възобнови отношенията си с Беларус и неговия народ в рамките на Европейската политика за съседство, веднага щом беларуското правителство докаже, че зачита демократичните ценности и основните права на беларуския народ;

11. Приветства „Европейския диалог за модернизирание на беларуското общество“ относно необходимите реформи за модернизирание на Беларус и относно свързания потенциал за развитие на отношенията с ЕС, както и свързаната с него информационна кампания в Беларус; отбелязва със задоволство, че европейският диалог помогна за стимулиране на конструктивен и съдържателен диалог сред представителите на беларуското общество в Минск по конкретни идеи относно необходимостта от реформа на страната;

12. Призовава Съвета и Комисията да подкрепят инициативите, които са насочени към развитие на гражданското общество в Беларус и които могат да доведат до активизиране на участието на гражданите в политическите процеси и да спомогнат за осъзнаването на необходимостта от промяна; призовава да бъде създадена последователна и дългосрочна програма за подпомагане и укрепване на беларуските опозиционни организации и да се предложи и разшири диалогът с беларуското гражданско общество; счита, че опитът да се овластят беларуските граждани е важен етап и най-ефективното средство по пътя към демокрацията и спазването на принципите на правовата държава в Беларус;

13. Призовава ЕСВД, Съвета и Комисията да продължат диалога с Беларус и да разработят по-ясна политика по отношение на страната, която да бъде обвързана със строги положителни условия, основаващи се на постепенен подход, като се предвидят критерии, срокове, клауза за преразглеждане и подходящи финансови ресурси;

14. Призовава Съвета и Комисията да предприемат допълнителни стъпки, ако е необходимо и едностранно, за облекчаване и либерализиране на процедурите за издаване на визи за беларуски граждани, тъй като подобно действие от ключово значение за изпълнението на основната цел на политиката на ЕС спрямо Беларус, а именно – улесняването и активизирането на междуличностните контакти и демократизирането на страната; настойчиво ги призовава в тази връзка да обмислят възможностите за понижаване на таксите за издаване на визи за беларуски граждани, влизайщи в Шенгенското пространство, което е единственият начин да се предотврати нарастващата изолация на Беларус и на нейните граждани;

15. Отново изразява съжаление във връзка със списъка за забрана на пътуванията в чужбина, изготвен от правителството на Беларус, който забранява на няколко противници на режима и защитници на правата на човека да напускат страната; изразява своето съчувствие към всички хора, включени в този списък, и призовава органите на управление в Минск да прекратят тези практики, които нарушават основните свободи на гражданите на Беларус;

Петък, 26 октомври 2012 г.

16. Отново отправя призив към Комисията да подкрепи с финансови и политически средства усилията на гражданското общество в Беларус, независимите медии (включително ТВ „Белсат“, Европейско радио за Беларус, Радио „Рация“ и други) и неправителствените организации в Беларус, с цел насърчаване на демокрацията; призовава да се отдели по-голямо внимание на защитата на свободите в цифровата среда в Беларус, които предоставят възможност за упражняване на други права на човека, например свободата на изразяване на мнение и свободата на събранията; настоятелно призовава беларуските органи да гарантират, че авторите на блогове и администраторите на уебсайтове не са преследвани заради своите дейности, свързани с правата на човека;
17. Призовава Съвета и Комисията да разгледат евентуалните мерки за подобряване на стопанската среда, търговията, инвестициите, енергийната и транспортната инфраструктура и трансграничното сътрудничество между ЕС и Беларус, с цел да се окаже принос за благоденствието и благосъстоянието на беларуските граждани, както и за възможностите те да поддържат контакти и да пътуват безпрепятствено до ЕС в този контекст;
18. Призовава международните спортни организации да вземат предвид положението с правата на човека в страната, когато предоставят на беларуските власти честта да бъдат домакини на престижни международни спортни прояви, с цел да се окаже натиск върху режима, докато той не покаже ясно, че се ангажира да спазва демократичните принципи и основните свободи;
19. Призовава Беларус във връзка с проекта за изграждане на нова атомна електроцентрала изцяло да спазва Конвенцията от Орхус и да прилага строго всички разпоредби на Конвенцията за оценка на въздействието върху околната среда в трансграничен контекст (Конвенция от Еспоо);
20. Призовава държавите членки на ЕС да избягват използването на съществуващите процедури за издаване на визи по начини, които са в противоречие или в разрез с усилията на Съвета и Комисията за укрепване на беларуското гражданско общество;
21. Призовава Съвета и държавите членки на ЕС с оглед на редица неотдавнашни инциденти, свързани със сътрудничеството между беларуските органи и органите на ЕС, да подобрят значително вътрешното сътрудничество и обмена на информацията в ЕС и да се въздържат с незабавен ефект от сътрудничество с беларуските органи в областта на полицейското обучение, с цел да се предотврати всякакво допълнително излагане на членове на гражданското общество в Беларус на опасности;
22. Изразява съжаление във връзка с това, че на четирима държавни служители, представляващи полското министерство на образованието, е било отказано да им се издадат визи за Беларус, където те са възнамерявали да присъстват на конференция относно образованието на полски език, организирана от Съюза на поляците в Баранавичи, Брестка област, на 13 октомври 2012 г.;
23. изразява дълбоко съжаление във връзка с решението на беларуските органи да не сътрудничат с новоназначения специален докладчик на ООН по правата на човека за Беларус и ги призовава да му предоставят възможност да изпълни мандата си и да посещава страната, когато е необходимо;
24. Насърчава всички демократични политически сили на Беларус и всички членове на гражданското общество да намерят общ подход, който да им предостави възможност да увеличат ефективността на своите действия и да създадат конкретни програми за политическа промяна, имащи за цел да подобрят и демократизират живота на населението на Беларус;
25. Призовава институциите на ЕС да използват констатациите от кръглата маса за Беларус, проведена на 17 октомври 2012 г. в Европейския парламент, за да направят задълбочена и цялостна оценка на настоящото положение на опозицията и възможните сценарии за бъдещето на Беларус;
26. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, ЕСВД, парламентите и правителствата на държавите членки, генералния секретар на Организацията на обединените нации, парламентарните асамблеи на ОССЕ и Съвета на Европа, секретариата на ОНД и на органите на управление на Беларус.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Избори в Грузия

P7_TA(2012)0411

Резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно изборите в Грузия (2012/2816(RSP))

(2014/С 72 Е/12)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предишни резолюции и доклади, по-специално резолюцията си от 17 ноември 2011 г., съдържаща неговите препоръки към Съвета, Комисията и ЕСВД относно преговорите във връзка със Споразумението за асоцииране между ЕС и Грузия ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество между Грузия и Европейския съюз, влязло в сила на 1 юли 1999 г.,
 - като взе предвид съвместния план за действие по Европейската политика на съседство (ЕПС) между ЕС и Грузия, приет от Съвета за сътрудничество между ЕС и Грузия на 14 ноември 2006 г., определящ стратегическите цели, основаващи се на ангажираността със споделени ценности и ефективно прилагане на политически, икономически и институционални реформи,
 - като взе предвид споразумението за прекратяване на огъня от 12 август 2008 г., постигнато с посредничеството на ЕС и подписано от Грузия и от Руската федерация, и споразумението за прилагане от 8 септември 2008 г.,
 - като взе предвид съвместното изявление от 2 октомври 2012 г. на върховния представител Катрин Аштън и члена на Комисията Щефан Фюле относно резултатите от парламентарните избори в Грузия,
 - като взе предвид изложението на предварителните констатации и заключенията на международната мисия за наблюдение на парламентарните избори в Грузия, проведени на 1 октомври 2012 г.,
 - като взе предвид заключенията на Съвета относно Грузия от 15 октомври 2012 г.,
 - като взе предвид доклада относно напредъка на Грузия по ЕПС, публикуван на 15 май 2012 г.,
 - като взе предвид съвместната декларация от срещата на високо равнище на Източното партньорство, проведена в Прага на 7 май 2009 г.,
 - като взе предвид член 110, параграфи 2 и 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че активната ангажираност на Грузия и нейната съпричастност към споделени ценности и принципи, включително демокрация, принципите на правовата държава, доброто управление и зачитането на правата на човека, са от съществено значение за напредъка на процеса на европейска интеграция и за гарантиране на успешното протичане на преговорите и последващото прилагане на споразумението за асоцииране; като има предвид, че вътрешнополитическата стабилност на Грузия и фокусът върху вътрешни реформи са предпоставки за по-нататъшното развитие на връзките между ЕС и Грузия;
- Б. като има предвид, че Грузия е един от учредителите на Източното партньорство; като има предвид, че на Варшавската среща на високо равнище представителите както на ЕС, така и на Източното партньорство потвърдиха, че Източното партньорство се основава на общност от ценности и на принципите на свобода, демокрация, зачитане на правата на човека и основните свободи, както и принципите на правовата държава;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0514.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- В. като има предвид, че последните парламентарни избори в Грузия, проведени на 1 октомври 2012 г., бяха свободни и честни и съобразени с международно признатите норми; като има предвид, че като цяло бяха спазени свободата на събранията и сдруженията и свободата на изразяване, и че независимо от силно поляризираната кампания народът на Грузия свободно изрази волята си;
- Г. като има предвид, че Съветът и Европейският парламент взеха предвид предварителната оценка на Бюрото за демократични институции и права на човека (БДИПЧ) за провеждането на състоялите се на 1 октомври 2012 г. парламентарни избори в Грузия;
- Д. като има предвид, че все още предстои да се обърне внимание на няколко ключови въпроси от изборния кодекс, особено във връзка с някои важни препоръки, направени по-рано от ОССЕ/БДИПЧ и Венецианската комисия, като например разликите в броя на населението между едномандатни изборни райони;
- Е. като има предвид, че Грузия като важен партньор на ЕС показва силния си ангажимент към демократичните стандарти по време на тези парламентарни избори;
- Ж. като има предвид, че отцепилите се от Грузия територии на Южна Осетия и Абхазия все още де факто са окупирани от руски въоръжени сили; като има предвид, че въпреки споразумението от шест точки за прекратяване на огъня, подписано през 2008 г. от Руската федерация и Грузия, достъпът на Мисията за наблюдение на Европейския съюз до Южна Осетия и Абхазия все още е възпрепятстван;
3. като има предвид, че ЕС продължава да бъде ангажиран и да подкрепя напълно териториалната цялост и суверенитета на Грузия и мирното разрешаване на конфликтите там;
- И. като има предвид, че предаването на видео материали, показващи изтезания на затворници в грузински затвори, доведе до широко разпространени протести и разкри сериозни нарушения от страна на правителствените органи, отговорни за реда и законността; като има предвид, че двама министри подадоха оставка в резултат от този скандал;
1. Поздравява грузинския народ за значителната стъпка в посока консолидация на демокрацията в страната; приветства демократичните парламентарни избори на 1 октомври 2012 г., които бяха проведени в съответствие с ангажиментите на ОССЕ и Съвета на Европа, макар че има някои въпроси, които все още предстои да бъдат разгледани; подчертава, че тези избори представляват важна крачка за демократичното развитие на Грузия и за политическото бъдеще на страната; приветства първия случай на предаване на властта чрез демократични, свободни и честни избори в Грузия;
2. Подчертава, че една от целите на външната политика на ЕС е подобряването и развитието на отношенията с Грузия;
3. Приветства постигнатия напредък в отношенията между ЕС и Грузия и потвърждава ценностите, принципите и ангажиментите за демокрация, правова държава, зачитане на правата на човека и основните свободи, пазарна икономика, устойчиво развитие и добро управление;
4. Насърчава всички грузински политически партии да работят заедно по конструктивен начин по време на предстоящия преходен период и след това, за да осигурят стабилност, спазване на принципите на правовата държава, правата на човека и доброто управление на основата на пълно зачитане на демократично изразената воля на грузинския народ;
5. Призовава всички политически сили да проявят спържаност и се надява, че ще има конструктивно сътрудничество между изпълнителната и законодателната власт в Грузия по време на очаквания период на съвместно управление; отбелязва, че периодът на конституционно съжителство ще изисква съгласувани усилия за търсене на политически компромис и консенсус, като същевременно се зачитат напълно грузинската конституцията и нейните основни закони; подчертава, че конструктивните отношения между президента, правителството и парламента са съществени за демократичната легитимност и демократичното управление на Грузия;

Петък, 26 октомври 2012 г.

6. Приветства изявлението на президента Саакашвили, в което той приема поражението на своята партия в изборите, и подчертава, че това изявление на такъв ранен етап след изборите е положителен сигнал по отношение на демокрацията в Грузия; счита, че това представлява изключително събитие за страната и за региона, в който другите пост-съветски лидери в много случаи са напусkali властта единствено под натиска на масови протести или заплахата от гражданска война;
7. Призовава грузинските органи да разгледат изцяло всички пропуски, посочени от Международната мисия за наблюдение на изборите, включително препоръките на ОССЕ/БДИЧП и Венецианската комисия относно избирателния кодекс;
8. Приветства прилагането на принципите на задължителен пренос и задължително предлагане (must carry and must offer), които допринесоха значително за медийния плюрализъм преди изборите;
9. Отбелязва, че въпреки поляризираната и напрегната избирателна атмосфера свободата на изразяване, на сдруженията и събранията като цяло беше спазена; осъзнава обаче, че понякога случаите на тормоз на и заплахи към партийни активисти и поддръжници разваляха атмосферата на кампанията;
10. Подчертава, че за една напълно действаща демокрация голямо значение има приемането и прилагането на строг и ефективен закон за финансирането на политическите партии, както и на закон за потенциални и реални конфликти на интереси, за да се направи ясно разделение между частните и обществените интереси на лицата, заемачи публична длъжност;
11. Настоятелно призовава грузинските органи да разследват и накажат всички случаи на малтретиране и изтезания в грузинските затвори и призовава за дълбока и ефективна реформа на системата на местата за лишаване от свобода в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз; приветства решението на министъра по въпросите на затворите в Грузия да създаде група за мониторинг, за да бъдат допускани активисти в областта на правата на човека и медиите в затворите с цел проверка на условията;
12. Настоява, че новото правителство трябва да продължи да води борба с корупцията и да осъществява политическите реформи, вече започнати от настоящото правителство;
13. Призовава Съвета и Комисията да осигурят необходимата подкрепа за новата администрация и да продължат текущия диалог, за да осигурят приемственост и да запазят импулса на преговорите за споразумение за асоцииране, и да обмислят в съответствие с принципа „повече за повече“ удвояване на усилията си за приключване на преговорите за безвизов режим между Грузия и ЕС, в контекста на задълбочено и всеобхватно споразумение за свободна търговия;
14. Отново потвърждава подкрепата на ЕС за суверенитета и териториалната цялост на Грузия; изразява надежда, че както Грузия, така и Русия ще продължат активно да участват в решаването на конфликта без предварителни условия; очаква Грузия да продължи ангажимента си с Международните преговори в Женева, както и да води ефективна политика за ангажиране с отцепилите се региони;
15. Призовава ЗП/ВП да положи повече усилия да насърчи Русия да изпълни шестте точки от плана „Саркози“ за стабилизиране и разрешаване на конфликта в Грузия; призовава във връзка с това Русия да изтегли войските си от отцепилите се грузински територии Абхазия и Южна Осетия и да позволи безпрепятствен достъп на Мисията за наблюдение на Европейския съюз до тези две провинции;
16. Подчертава необходимостта новото правителство да поддържа конструктивния ангажимент на Грузия на Международните преговори в Женева; във връзка с това изразява съжаление за бавния темп на преговорите и липсата на съществен напредък между двете страни на преговорите в Женева за сигурността и стабилността в Южен Кавказ и призовава за по-голяма ангажираност с оглед да се спазват изцяло всичките шест точки от споразумението за прекратяване на огъня от септември 2008 г.; отбелязва поканата до коалицията „Грузинска мечта“ да изпрати представители за участие в 21-ия кръг на мирните преговори с международно посредничеството за грузинските конфликти, който ще се проведе в Женева;

Петък, 26 октомври 2012 г.

17. Очаква приключване на преговорите за ново Споразумение за асоцииране между ЕС и Грузия в съответствие с европейските стремежи на страната и подчертава значението на процеса на европейска интеграция на Грузия за продължаването на икономическите, социалните и политическите реформи; приветства ангажимента на ЕС за постигане на целта за безвизово пътуване и очаква страните да постигнат значителен напредък в това отношение;

18. Очаква новото мнозинство и новото правителство да продължат сътрудничеството си с ЕС и НАТО и се надява отношенията между ЕС и Грузия да останат здрави; приветства специалната ангажираност на новото грузинско правителство с по-нататъшна евро-атлантическата интеграция и решимостта му да надгражда върху резултатите от добрата работа, извършена от предишните органи;

19. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите членки, на президента, правителството и парламента на Грузия, на генералния секретар на НАТО и на ОССЕ.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и Сърбия и на Временното споразумение между Европейската общност и Сърбия *I**

P7_TA(2012)0389

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейската общност, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна (COM(2011)0938 – C7-0010/2012 – 2011/0465(COD))

(2014/C 72 E/13)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0938),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0010/2012),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия (A7-0273/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

P7_TC1-COD(2011)0465

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 25 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейската общност, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

- като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207 от него,
- като взеха предвид предложението на Европейската комисия,
- след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,
- в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽¹⁾,

като имат предвид, че:

- (1) На 29 април 2008 г. бе подписано Споразумение за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна („ССА“). ССА е в процес на ратификация.
 - (2) На 29 април 2008 г. Съветът сключи Временно споразумение за търговия и свързани с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, ⁽²⁾ („Временното споразумение“), което предвижда възможност за ранно влизане в сила на търговските и свързаните с търговията разпоредби от ССА. Временното споразумение влезе в сила на 1 февруари 2010 г.
 - (3) Необходимо е да се определят правила за прилагането на някои разпоредби от Временното споразумение, както и процедури за приемането на подробни правила за прилагане. Тъй като търговските и свързаните с търговията разпоредби в тези инструменти са до голяма степен идентични, настоящият регламент следва да се прилага и по отношение на ССА след неговото влизане в сила.
 - (4) За да се гарантират еднакви условия за изпълнение на Временното споразумение и на ССА, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ⁽³⁾. Като се има предвид, че мерките за изпълнение са част от общата търговска политика, за приемането им следва да се използва процедурата по разглеждане. Когато Временното споразумение и ССА предвиждат възможността при изключителни и критични обстоятелства да се приложат незабавни мерки, необходими за справяне със съответната ситуация, Комисията следва да приеме незабавно такива актове за изпълнение. [Изм. 1]
- (4а) Целесъобразно е при приемането на временни мерки в случай на извънредни и критични обстоятелства да се прилага процедурата по консултиране предвид въздействието на тези временни мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателните мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на такива временни мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се допусне Комисията да приема временни мерки с незабавно приложение. [Изм. 2]**

⁽¹⁾ Позиция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г.

⁽²⁾ ОВ L 28, 30.1.2010 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- (4б) *Комисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, когато в надлежно обосновани случаи, свързани с извънредни и критични обстоятелства по смисъла на член 26, параграф 5, буква б) и член 27, параграф 4 от Временното споразумение, както и по смисъла на член 41, параграф 5, буква б) и член 42, параграф 4 от ССА, наложителни причини за спешност изискват това.* [Изм. 3]
- (5) В ССА и във Временното споразумение се посочва, че някои селскостопански и рибни продукти с произход от Република Сърбия могат да бъдат внасяни в Съюза с намалено мито в рамките на тарифни квоти. Затова е необходимо да се предвидят разпоредби, които уреждат управлението **и преразглеждането** на тези тарифни квоти **с цел да се създадат условия за задълбочената ил оценка.** [Изм. 4]
- (6) Когато са необходими мерки за защита на търговията, те следва да бъдат приети в съответствие с Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос ⁽¹⁾, Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета от 19 октомври 2009 г. относно установяването на общи правила за износ ⁽²⁾, Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽³⁾, или в зависимост от случая — Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност ⁽⁴⁾.
- (7) Когато държава-членка изпраща информация до Комисията за възможна измама или липса на административно сътрудничество, се прилага съответното законодателство на Съюза, по-специално Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета от 13 март 1997 г. относно взаимопомощта между административните органи на държавите-членки и сътрудничеството между последните и Комисията по гарантиране на правилното прилагане на законодателството в областта на митническите и земеделските въпроси ⁽⁵⁾.
- (8) Настоящият регламент съдържа мерки за изпълнение във връзка с Временното споразумение и затова следва да се прилага от датата на влизане в сила на Временното споразумение,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

С настоящия регламент се определят правилата и процедурите за приемането на подробни правила за прилагането на някои разпоредби от Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна („ССА“), и от Временното споразумение за търговия и свързани с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна („Временното споразумение“).

Член 2

Отстъпки за риба и рибни продукти

Подробните правила за прилагането на член 14 от Временното споразумение и съответно член 29 от ССА относно тарифните квоти за риба и рибни продукти се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, определена в член 13, параграф 3 от настоящия регламент.

Член 3

Намаляване на митата

1. При спазване на разпоредбите на параграф 2 ставките на преференциалното мито се закръгляват към по-ниската стойност до първия знак след десетичната запетая.

⁽¹⁾ ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 291, 7.11.2009 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽⁴⁾ ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

⁽⁵⁾ ОВ L 82, 22.3.1997 г., стр. 1.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

2. Преференциалната ставка се счита за пълно освобождаване, когато резултатът от изчисляване на ставката на преференциалното мито при прилагането на параграф 1 е един от следните:

- a) 1 % или по-малко при митата ad valorem, или
- б) 1 EUR или по-малко за всяка отделна сума при специфичните мита.

Член 4**Техническо адаптиране**

Измененията и техническото адаптиране на разпоредбите, приети съгласно настоящия регламент, които е необходимо да се извършат поради промяна на кодовете по Комбинираната номенклатура и подразделите на Интегрираната тарифа на Европейските общности (ТАРИК) или които произтичат от сключването на нови или изменени споразумения съгласно член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) между Съюза и Република Сърбия, **не водят до съществени промени** и се приемат в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в член 13, параграф 3, или в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в член 14, параграф 2, когато става въпрос за селскостопански продукти. [Изм. 5]

Член 5**Обща предпазна клауза**

Без да се засяга член 7 от настоящия регламент, когато е необходимо Съюзът да приеме мярка, както е предвидено в член 26 от Временното споразумение и съответно в член 41 от ССА, тази мярка се приема в съответствие с условията и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 260/2009, освен ако не е посочено друго в член 26 от Временното споразумение и съответно в член 41 от ССА.

Член 6**Клауза при недостиг**

Без да се засяга член 7 от настоящия регламент, когато е необходимо Съюзът да приеме мярка, както е предвидено в член 27 от Временното споразумение и съответно в член 42 от ССА, тази мярка се приема в съответствие с процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 1061/2009.

Член 7**Исключителни и критични обстоятелства**

При възникването на изключителни и критични обстоятелства по смисъла на член 26, параграф 5, буква б) и член 27, параграф 4 от Временното споразумение и съответно на член 41, параграф 5, буква б) и член 42, параграф 4 от ССА, Комисията може да вземе мерки с незабавно приложение, както е предвидено в членове 26 и 27 от Временното споразумение и съответно в членове 41 и 42 от ССА, при спазване на процедурата, посочена в член 15, параграф 2 от настоящия регламент.

Член 8**Предпазна клауза за селскостопанските и рибните продукти**

Независимо от членове 5 и 6, когато е необходимо Съюзът да приеме предпазна мярка относно селскостопанските и рибните продукти съгласно предвиденото в член 17, параграф 2 или член 26 от Временното споразумение и съответно в член 32, параграф 2 или член 41 от ССА, Комисията приема, по искане на държава членка или по собствена инициатива, необходимите мерки, след като, когато това е приложимо, представя въпроса за разглеждане на Временния комитет съгласно член 26, параграф 5, буква а) от Временното споразумение и съответно в член 41, параграф 5, буква а) от ССА.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

Ако Комисията получи искане от държава-членка, тя взема решение по него:

- а) в срок от три работни дни след получаване на искането, когато процедурата за представяне за разглеждане, предвидена в член 26 от Временното споразумение и съответно в член 41 от ССА, не се прилага; или
- б) в срок от три дни след приключването на 30-дневния период, посочен в член 26, параграф 5, буква а) от Временното споразумение и съответно в член 41, параграф 5, буква а) от ССА, когато се прилага процедурата за представяне за разглеждане, предвидена в член 26, параграф 5, буква а) от Временното споразумение и съответно в член 41, параграф 5, буква а) от ССА.

Комисията приема тези актове с незабавно приложение в съответствие с процедурата, посочена в член 14, параграф 3.

Член 9

Наблюдение

За целите на прилагането на член 17, параграф 2 от Временното споразумение и съответно на член 32, параграф 2 от ССА Съюзът извършва наблюдение върху вноса на стоките, посочени в приложение V към протокол 3. Прилага се процедурата, посочена в член 308г от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността⁽¹⁾.

Член 10

Дъмпинг и субсидии

В случай на практика, която би могла да доведе до основателно прилагане от страна на Съюза на мерките, предвидени в член 25, параграф 2 от Временното споразумение и съответно в член 40, параграф 2 от ССА, Комисията решава дали да въведе антидъмпингови или изравнителни мерки в съответствие с разпоредбите, предвидени съответно в Регламент (ЕО) № 1225/2009 и в Регламент (ЕО) № 597/2009.

Член 11

Конкуренция

1. В случай на практика, която Комисията смята за несъвместима с член 38 от Временното споразумение и съответно с член 73 от ССА, Комисията, след като разгледа случая по собствена инициатива или по искане на държава членка, решава дали да предприеме целесъобразните мерки, предвидени в член 38 от Временното споразумение и съответно в член 73 от ССА.

Мерките, предвидени в член 38, параграф 10 от Временното споразумение и съответно в член 73, параграф 10 от ССА, се приемат във връзка с помощ в съответствие с процедурите, посочени в Регламент (ЕО) № 597/2009.

2. В случай на практика, която може да доведе до прилагането на мерки спрямо Съюза от страна на Република Сърбия въз основа на член 38 от Временното споразумение и съответно на член 73 от ССА, Комисията, след разглеждане на случая, решава дали тази практика е в съответствие с принципите, установени във Временното споразумение и съответно в ССА. Когато е необходимо, Комисията взема подходящи решения въз основа на критерии, които са резултат от прилагането на членове 101, 102 и 107 ДФЕС.

⁽¹⁾ ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

Член 12

Измама или липса на административно сътрудничество

Когато Комисията, въз основа на информация, предоставена от държава членка, или по своя собствена инициатива, установи, че са изпълнени условията, предвидени в член 31 от Временното споразумение и съответно в член 46 от ССА, тя незабавно:

- а) уведомява Европейския парламент и Съвета; и
- б) уведомява Временния комитет и съответно Комитета по стабилизиране и асоцииране за своите заключения, като предоставя и обективната информация, и започва консултации в рамките на Временния комитет и съответно Комитета по стабилизиране и асоцииране.

Комисията публикува всяко съобщение съгласно член 31, параграф 5 от Временното споразумение и съответно член 46, параграф 5 от ССА в *Официален вестник на Европейския съюз*.

В съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 13, параграф 2 от настоящия регламент, Комисията може да реши да спре временно прилагането на преференциалното третиране на продуктите, както е предвидено в член 31, параграф 4 от Временното споразумение и съответно в член 46, параграф 4 от ССА.

Член 13

Процедура по комитет

1. Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 248а от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽¹⁾. Комитетът по Митническия кодекс представлява комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.
3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

За. *Когато становището на Комитета по Митническия кодекс трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, ако в рамките на срока за даване на становище председателят на Комитета по Митническия кодекс вземе такова решение или мнозинство от членовете на Комитета по Митническия кодекс отправят такова искане. [Изм. 6]*

Член 14

Процедура по комитет относно селскостопанските продукти

1. Комисията се подпомага от Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари, създаден с член 195 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти ⁽²⁾. (Селскостопански комитет). Селскостопанският комитет представлява комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

⁽¹⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.
3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

3а. Когато становището на Селскостопанския комитет трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на Селскостопанския комитет вземе такова решение или мнозинство от членовете на Селскостопанския комитет отправят такова искане. [Изм. 7]

Член 15

Процедура по комит за мерки при изключителни и критични обстоятелства

1. Комисията се подпомага от комитета, създаден съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 260/2009 (Комитет по вноса). Комитетът по вноса представлява комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с ~~член 5~~ **член 4** от него. [Изм. 8]

2а. Когато становището на Комитета по вноса трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на Комитета по вноса вземе такова решение или мнозинство от членовете на Комитета по вноса отправят такова искане. [Изм. 9]

Член 16

Уведомяване

Комисията, като действа от името на Съюза, отговоря за уведомяването на Временния комитет и съответно на Съвета по стабилизиране и асоцииране и на Комитета по стабилизиране и асоцииране, както се изисква от Временното споразумение или от ССА.

Член 17

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 февруари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в ...

За Европейския парламент
За Съвета

Председател
Председател

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

Удължаване на срока, предвиден за прилагането на Решение 2003/17/ЕО на Съвета и актуализация на името на една трета страна и на наименованията на органите, отговарящи за одобрението и контрола на продукцията *I**

P7_TA(2012)0390

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2003/17/ЕО на Съвета с оглед удължаване на срока за прилагането му и актуализация на името на една трета страна и на наименованията на органите, отговарящи за одобрението и контрола на продукцията (COM(2012)0343 – C7-0161/2012 – 2012/0165(COD))

(2014/C 72 E/14)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0343),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 43, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0161/2012),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 18 септември 2012 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид поетия с писмо от 28 септември 2012 г. ангажимент на представителя на Съвета за одобряване на позицията на Европейския парламент съобразно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A7-0315/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

⁽¹⁾ Все още не публикувано в Официален вестник.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

P7_TC1-COD(2012)0165

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 25 октомври 2012 г. с оглед приемането на Решение .../2012/ЕС за изменение на Решение 2003/17/ЕО на Съвета с оглед удължаване на срока за прилагането му и актуализация на името на една трета страна и на наименованията на органите, отговарящи за одобрението и контрола на продукцията

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 1105/2012/ЕС.)

Устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството *I**

P7_TA(2012)0391

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството (COM(2012)0277 – C7-0137/2012 – 2012/0143(COD))

(2014/С 72 Е/15)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0277),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 43, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0137/2012),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 18 септември 2012 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид поетия с писмо от 22 октомври 2012 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по рибно стопанство (A7-0314/2012),
1. Приема своята позиция на първо четене, изложена по-долу;
 2. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на националните и регионалните парламенти на държавите членки.

⁽¹⁾ Все още не публикувано в Официален вестник.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

P7_TC1-COD(2012)0143

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 25 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 1152/2012.)

Закрила на географските означения на земеделски продукти и храни ***

P7_TA(2012)0392

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването на Споразумение между Европейския съюз и Република Молдова относно закрилата на географските означения на земеделски продукти и храни (08741/2012 – С7-0173/2012 – 2012/0069(NLE))

(2014/C 72 E/16)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (08741/2012),
 - като взе предвид проекта на Споразумение между Европейския съюз и Република Молдова относно закрилата на географските означения на земеделски продукти и храни (08742/2012),
 - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 207, параграф 4, първа алинея, член 218, параграф 6, втора алинея, буква а х), както и член 218, параграф 7 от Договора за функционирането на ЕС (С7-0173/2012),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по международна търговия (А7-0272/2012),
1. Дава своето одобрение за сключване на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки и Република Молдова.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

Сключване от името на Европейския съюз на Конвенцията за продоволственото подпомагане ***

P7_TA(2012)0393

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно проекта за решение на Съвета за сключване от името на Европейския съюз на Конвенцията за продоволственото подпомагане (12267/2012 – C7-0210/2012 – 2012/0183(NLE))

(2014/C 72 E/17)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта за решение на Съвета (12267/2012),
 - като взе предвид Конвенцията за продоволственото подпомагане (приложена към проекта за решение на Съвета),
 - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета съгласно член 214, параграф 4 и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (C7-0210/2012),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на Комисията по развитие (A7-0309/2012),
1. Дава своето одобрение за сключването на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки.

Консулска закрила за граждани на Съюза в чужбина *

P7_TA(2012)0394

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за директива на Съвета относно консулската закрила за граждани на Съюза в чужбина (COM(2011)0881 – C7-0017/2012 – 2011/0432(CNS))

(2014/C 72 E/18)

(Специална законодателна процедура – консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2011)0881),
- като взе предвид член 23 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0017/2012),

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становищата на Комисията по външни работи и на Комисията по правни въпроси (A7-0288/2012),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Приканва Комисията да внесе съответни промени в предложението си, съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС;
 3. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да го информира за това;
 4. Призовава Съвета отново да се консултира с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
 5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1
Предложение за директива
Съображение 6 а (ново)

(6а) По силата на член 35 от Договора за Европейския съюз дипломатическите и консулските мисии на държавите членки и делегациите на Съюза в трети страни си сътрудничат и допринасят за осъществяване на правото на защита на гражданите на Съюза на територията на трети страни.

Изменение 2
Предложение за директива
Съображение 7

(7) Когато непредставени граждани се нуждаят от закрила в трети държави, са необходими ефикасно сътрудничество и координация. **Може да е необходимо тясно сътрудничество между оказващата помощ държава членка с дипломатическо представителство в трета държава и с държавата членка на непредставения гражданин. Консулското сътрудничество на местно равнище може да бъде по-сложно по отношение на непредставените граждани, защото за него се изисква координация с органи, които не са представени на място. С цел да бъдат отстранени недостатъците от липсата на посолство или консулство на държавата членка на непредставения гражданин, следва да се осигури стабилна рамка.**

(7) Когато непредставени граждани се нуждаят от закрила в трети държави, са необходими ефикасно сътрудничество и координация. **Оказващата помощ държава членка и делегацията на Съюза следва да си сътрудничат тясно с дипломатическо представителство в трета държава и с държавата членка на непредставения гражданин.**

Изменение 3
Предложение за директива
Съображение 7 а (ново)

(7а) **Консулското сътрудничество на местно равнище може да бъде по-сложно по отношение на непредставените граждани, защото за него се изисква координация с органи, които не са представени на място. С цел да бъдат отстранени недостатъците от липсата на посолство или консулство на държавата членка на непредставения гражданин, следва да се осигури стабилна рамка. При осъществяването на консулско сътрудничество на местно равнище непредставените граждани следва да бъдат взети предвид, например чрез събирането на съответните данни за контакт на най-близките посолства и консулства на държавите-членки в региона.**

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 4**Предложение за директива
Съображение 7 б (ново)**

(7б) *Комисията следва да установи практическите насоки с цел улесняване и подобряване на консулската закрила, като се обръща специално внимание на положението на непредставените граждани.*

Изменение 5**Предложение за директива
Съображение 8**

(8) Гражданите на Съюза са непредставени, ако тяхната държава членка няма достъпно посолство или консулство в трета държава. Понятието „достъпност“ следва да се тълкува така, че да бъде осигурена закрилата на гражданите.

(8) Гражданите на Съюза са непредставени, ако тяхната държава членка няма достъпно посолство или консулство в трета държава **или ако получаването на достъп до посолството или консулството би довело до ненужна загуба на ценно време или финансови средства за гражданина на дадена държава членка в случай на извънредна ситуация.** Понятието „достъпност“ следва да се тълкува така, че да бъде осигурена закрилата на гражданите.

Изменение 6**Предложение за директива
Съображение 9**

(9) В съответствие с правото на зачитане на личния и семейния живот, признато в член 7 от Хартата на основните права на Европейския съюз, оказващата помощ държава членка следва да предостави закрила на гражданите на трети държави, членове на семейството на граждани на Съюза, **при същите условия, които се прилагат за граждани на трети държави, членове на семейството на собствените й граждани. Всяко определение на това кои лица са членове на семейството следва да се ръководи от членове 2 и 3 от Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки. Възможно е държавите членки да не са в състояние да осигурят всички видове консулска закрила на членовете на семейството, граждани на трети държави, в частност издаването на временни документи. Съгласно член 24 от Хартата висшият интерес на детето, предвиден в Конвенцията на ООН за правата на детето от 20 ноември 1989 г., следва да бъде от първостепенно значение.**

(9) В съответствие с правото на зачитане на личния и семейния живот, признато в член 7 от Хартата на основните права на Европейския съюз, оказващата помощ държава членка следва да предостави закрила на гражданите на трети държави, членове на семейството на граждани на Съюза, **съгласно посоченото в Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, при същите условия, които се прилагат за граждани на трети държави, които са членове на семейството на собствените й граждани, като се вземе предвид фактът, че е възможно държавите членки да не са в състояние да осигурят всички видове консулска закрила на членовете на семейството, граждани на трети държави, като например временни документи. Държавите членки обаче следва да предприемат всички възможни действия в ралките на своите правомощия с цел гарантиране на целостта на семейството на гражданина.** Съгласно член 24 от Хартата висшият интерес на детето, предвиден в Конвенцията на ООН за правата на детето от 20 ноември 1989 г., следва да бъде от първостепенно значение.

Изменение 7**Предложение за директива
Съображение 9 а (ново)**

(9а) *Оказващата помощ държава членка следва да обмисли възможността за предоставяне на закрила на лица с признат статут на бежанци и лица без гражданство, както и на други лица, които не са граждани на нито една държава, но пребивават в една от държавите членки, и разполагат с документ за пътуване, издаден от тази държава членка, като вземе предвид конкретното им положение.*

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 8
Предложение за директива
Съображение 10

(10) Непредставените граждани трябва да могат свободно да избират посолството или **консулството**, от които да получат консулска закрила. Държавите членки следва да са в състояние да сключат договорености за споделяне на тежестта. Тези договорености обаче следва да бъдат прозрачни за гражданите и да не пречат на ефективната консулска защита. Комисията трябва да бъде уведомена за всяка такава договореност, която да бъде публикувана на специалния ѝ уебсайт.

(10) Непредставените граждани трябва да могат свободно да избират посолството, **консулството** или, **по целесъобразност, делегацията на Съюза**, от които да получат консулска закрила. Държавите членки следва да са в състояние да сключат договорености за споделяне на тежестта. Тези договорености **следва да бъдат разпределени по обективен начин и да отчитат капацитета на всяка държава членка**. Тези договорености обаче следва да бъдат прозрачни за гражданите и да не пречат на ефективната консулска защита. Комисията трябва да бъде уведомена за всяка такава договореност, която да бъде публикувана на специалния ѝ уебсайт, **както и на съответните уебсайтове на държавите членки и на уебсайта на Съвета**.

Изменение 9
Предложение за директива
Съображение 12

(12) Закрила следва да се предостави, ако молителите докажат, че са граждани на Съюза. Възможно е непредставените граждани, нуждаещи се от консулска закрила, вече да не притежават своите документи за самоличност. Основният статут на гражданин на Съюза се предоставя пряко от правото на Съюза и документите за самоличност имат само декларативна стойност. Ако заявителите не са в състояние да предоставят документи за самоличност, те следва да докажат своята самоличност с всякакви други средства, ако е необходимо след проверка с властите на държавата членка, за която молителят твърди, че е неин гражданин.

(12) Закрила следва да се предостави, ако молителите докажат, че са граждани на Съюза. Възможно е непредставените граждани, нуждаещи се от консулска закрила, вече да не притежават своите документи за самоличност. Основният статут на гражданин на Съюза се предоставя пряко от правото на Съюза и документите за самоличност имат само декларативна стойност. Ако заявителите не са в състояние да предоставят документи за самоличност, те следва да докажат своята самоличност с всякакви други средства, ако е необходимо след проверка с властите на държавата членка, за която молителят твърди, че е неин гражданин. **Оказващото поощ посолство следва да предостави на непредставените граждани необходимите средства, за да удостоверят своята самоличност**.

Изменение 10
Предложение за директива
Съображение 14

(14) Следва да се уточни обхватът на сътрудничеството и координацията, за да се определят мерките, необходими в тази област. Консулската закрила за непредставени граждани включва оказване на помощ в редица типични ситуации, като например при арестуване или задържане, тежка злополука или заболяване и смърт, както и помощ и репатриране при бедствено положение и издаването на временни документи за пътуване. Тъй като нужната закрила винаги зависи от конкретната ситуация, консулската закрила не следва да се ограничава със случаите, изрично посочени в настоящата директива.

(14) Следва да се уточни обхватът на сътрудничеството и координацията, за да се определят мерките, необходими в тази област. Консулската закрила за непредставени граждани включва оказване на помощ в редица типични ситуации, като например при арестуване или задържане, тежка злополука или заболяване и смърт, както и помощ и репатриране при бедствено положение и издаването на временни документи за пътуване **и в кризисни ситуации**. Тъй като нужната закрила винаги зависи от конкретната ситуация, консулската закрила не следва да се ограничава със случаите, изрично посочени в настоящата директива.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 11
Предложение за директива
Съображение 14 а (ново)

(14а) При предоставяне на консулска закрила в случай на арест или задържане следва да се вземат предвид особени ситуации, по-специално в случаите, когато жертви на трафик на хора са арестувани или задържани за извършване на престъпления, представляващи пряка последица от трафика. Непредставените граждани биха могли да са в по-уязвимо положение, с оглед на обстоятелството, че те нямат пряко представителство.

Изменение 12
Предложение за директива
Съображение 15

(15) Определянето на различните видове помощ, които се предоставят в конкретни ситуации, е предпоставка за ефективната координация и сътрудничество между консулските служби на държавите членки. Тези видове помощ следва да отразяват общите практики на държавите членки, без да се засяга член 23 от Договора за функционирането на Европейския съюз, с който на държавите членки се налага задължението да предоставят закрила при същите условия, които се прилагат за собствените им граждани.

(15) Определянето на различните видове помощ, които се предоставят в конкретни ситуации, е предпоставка за ефективната координация и сътрудничество между консулските служби на държавите членки. Тези видове помощ следва да отразяват общите практики на държавите членки, без да се засяга член 23 от Договора за функционирането на Европейския съюз, с който на държавите-членки се налага задължението да предоставят закрила при същите условия, които се прилагат за собствените им граждани. *Следва да се гарантира преодоляването на езиковите бариери, а на непредставените граждани се осигури устен превод или друга необходимата помощ.*

Изменение 13
Предложение за директива
Съображение 18 а (ново)

(18а) Държавите членки следва да обмислят създаването на „доверителен фонд“ за консулска закрила, чрез който посолството или консулството на оказващата помощ държава членка би могло авансово да финансира разходите си по оказване на помощ на непредставен гражданин и на който държавата членка на непредставения гражданин, на когото е оказана помощ, следва да възстанови паричния аванс. В сътрудничество с държавите членки Комисията следва да установи ясни правила, като определи разпределението на финансовата тежест, за да се обезпечи правилното функциониране на този фонд.

Изменение 14
Предложение за директива
Съображение 20

(20) Що се отнася до координацията *на място* и при кризисни ситуации, следва да се пояснят компетенциите и съответните роли, за да се гарантира, че за непредставените граждани се полагат всички необходими грижи. *При осъществяването на консулско сътрудничество на местно равнище непредставените граждани следва да бъдат взети предвид, например чрез събирането на съответните данни за контакт на най-близките посолства и консулства на държавите членки в региона.*

(20) Що се отнася до координацията при кризисни ситуации, следва да се пояснят компетенциите и съответните роли, за да се гарантира, че за непредставените граждани се полагат всички необходими грижи. *В кризисни ситуации делегациите на Съюза следва да гарантират необходимата координация между държавите членки. За да може да изпълнява тази роля, на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) следва да се предоставят необходимите финансови средства, включително и за обучение за консулските служители на държавите членки.*

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 15
Предложение за директива
Съображение 21

(21) При кризи особено важни са подходящата подготовка и ясното разделение на отговорностите. В случай на криза в плановете за действия при извънредни обстоятелства следва да бъдат взети в пълна степен предвид непредставените граждани, а националните планове за действия при извънредни обстоятелства следва да бъдат координирани. **Понятието „водеща държава“ следва да бъде доразвито в този контекст.**

(21) При кризи особено важни са подходящата подготовка и ясното разделение на отговорностите. В случай на криза в плановете за действия при извънредни обстоятелства следва да бъдат взети в пълна степен предвид непредставените граждани, а националните планове за действия при извънредни обстоятелства следва да бъдат координирани **от ЕСВД.**

Изменение 16
Предложение за директива
Съображение 22 а (ново)

(22а) ЕСВД следва да организира обучение на консулските служители, за да се улесни помощта за граждани, включително и за непредставени граждани като част от подготовката за кризисни ситуации.

Изменение 17
Предложение за директива
Съображение 22 б (ново)

(22б) Следва да бъдат организирани курсове за обучение на служителите на консулските служби с оглед подобряване на сътрудничеството и увеличаване на техните познания относно правата на гражданите съгласно Договорите и настоящата директива.

Изменение 18
Предложение за директива
Съображение 23

(23) В трети държави Съюзът е представен чрез своите делегации, които заедно с дипломатическите и консулските мисии на държавите членки допринасят за упражняването на правото на гражданите на Съюза на консулската закрила, както е посочено в член 35 от Договора за Европейския съюз. **В съответствие с Виенската конвенция за консулските отношения, държавите членки могат да предоставят консулска закрила от илето на друга държава членка, освен ако засегнатата трета държава не се противопостави. Държавите членки следва да предприемат необходимите мерки спрямо трети държави с цел консулската закрила да може да бъде предоставена от илето на други държави членки.**

(23) В трети държави Съюзът е представен чрез своите делегации, които заедно с дипломатическите и консулските мисии на държавите членки допринасят за упражняването на правото на гражданите на Съюза на консулската закрила, както е посочено в член 35 от Договора за Европейския съюз. **Делегациите на Съюза следва да гарантират необходимата координация между държавите членки и, където е уместно, могат да ил се възлагат консулски задачи. За да е в състояние да изпълни тази роля, на ЕСВД следва бъдат предоставени необходимите финансови средства.**

Изменение 19
Предложение за директива
Съображение 25

(25) Настоящата директива следва да не засяга по-благоприятните национални разпоредби доколкото те са съвместими с нея.

(25) Настоящата директива следва да не засяга по-благоприятните национални разпоредби доколкото те са съвместими с нея. **Настоящата директива следва да не налага никакви задължения на държавите членки да предоставят на непредставени граждани видовете помощ, които те не предоставят на своите собствени граждани.**

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 20**Предложение за директива
Съображение 25 а (ново)**

(25а) *Настоящата директива не следва да накарва задължението и/или правото на непредставените държави членки да оказват пряка помощ на своите граждани, когато това е необходимо и/или желателно. Непредставените държави членки следва да оказват непрекъсната помощ на държавите членки, предоставящи консулска помощ на гражданите на първите.*

Изменение 21**Предложение за директива
Съображение 25 б (ново)**

(25б) *За да се осигури гладкото и ефикасно функциониране на настоящата директива, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз във връзка с евентуални изменения на приложенията. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.*

Изменение 22**Предложение за директива
Съображение 27**

(27) В съответствие със забраната за дискриминация, съдържаща се в Хартата, държавите членки следва да прилагат тази директива без дискриминация на лицата, към които тази директива е насочена, въз основа на пол, раса, цвят, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други убеждения, принадлежност към етническо малцинство, собственост, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация.

(27) В съответствие със забраната за дискриминация, съдържаща се в Хартата, **по-конкретно в член 21**, държавите членки, **делегациите на Съюза и, когато е необходимо, ЕСВД следва винаги** да прилагат тази директива без дискриминация на лицата, към които тази директива е насочена, въз основа на пол, раса, цвят, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други убеждения, принадлежност към етническо малцинство, собственост, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация.

Изменение 23**Предложение за директива
Съображение 27 а (ново)**

(27а) *Държавите членки следва да насърчават своите граждани да се регистрират сами на уебсайтовете на министерствата на външните работи, преди да посетят трети държави, за да се улесни подпомагането ил в случаи на необходимост, особено в кризисни ситуации.*

Изменение 24**Предложение за директива
Съображение 27 б (ново)**

(27б) *Комисията следва да разгледа възможността за създаване на постоянна денонощна гореща линия, за да направят информацията лесно достъпна за гражданите, които търсят консулска закрила в случаите на извънредна ситуация.*

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 25
Предложение за директива
Член 1

С настоящата директива се определят мерките за сътрудничество и координация, необходими, за да могат гражданите на Съюза, намиращи се на територията на трета държава, в която няма представителство на тяхната държава членка, да **упражняват по-лесно своето право на закрила** от страна на дипломатическите или консулските служби на друга държава членка при същите условия, които се прилагат за собствените граждани на тази друга държава членка.

С настоящата директива се определят мерките за сътрудничество и координация, необходими, за да могат гражданите на Съюза, намиращи се на територията на трета държава, в която няма представителство на тяхната държава членка, да **улеснят закрилата** от страна на дипломатическите или консулските служби на друга държава членка при същите условия, които се прилагат за собствените граждани на тази друга държава членка. **При необходимост на делегациите на Съюза също могат да бъдат възлагани консулски функции в услуга на непредставените граждани.**

Изменение 26
Предложение за директива
Член 2 – параграф 1

1. Всеки гражданин, който притежава гражданство на държава членка на Съюза, която не е представена от дипломатическа или консулска служба в трета държава, наричан по-нататък „непредставен гражданин”, **има право на консулска закрила** от консулските и дипломатическите служби на друга държава членка при същите условия, които се прилагат за собствените граждани на тази друга държава членка.

1. Всеки гражданин, който притежава гражданство на държава членка на Съюза, която не е представена от дипломатическа или консулска служба в трета държава, наричан по-нататък „непредставен гражданин”, **получава консулска закрила** от консулските и дипломатическите служби на друга държава членка **и от делегация на Съюза** при същите условия, които се прилагат за собствените граждани на тази друга държава членка.

Изменение 27
Предложение за директива
Член 2 – параграф 3

3. Лица, които не са граждани на Съюза, но са членове на семействата на непредставени граждани, имат право на консулска закрила при същите условия, които се прилагат за **лицата, които не са граждани на оказващата помощ държава членка, но са членове** на семействата на **нейни** граждани.

3. Лица, които не са граждани на Съюза, но са членове на семействата на непредставени граждани, имат право на консулска закрила при същите условия, които се прилагат за **членовете** на семействата на граждани **на държавата членка по произход, или на консулска закрила от делегация на Съюза.**

Изменение 28
Предложение за директива
Член 3 – параграф 3

3. Почетните консули се считат за равностойни на достъпно посолство или консулство **в границите техните компетенции** съгласно националното право и националните практики.

3. Почетните консули се считат за равностойни на достъпно посолство или консулство, **доколкото имат съответната компетентност** съгласно националното право и националните практики.

Изменение 29
Предложение за директива
Член 4 – параграф 1

1. Непредставените граждани могат да избират посолството или консулството на държавата членка, към което да се обърнат за закрила.

1. Непредставените граждани могат да избират посолството или консулството на държавата членка, към което да се обърнат за закрила. **Те могат също така да потвърсят съдействието на делегацията на Съюза, ако това е необходимо и релевантно. Държавите членки предоставят на уебсайтовете на своите министерства на външните работи информацията относно правото на гражданите си да се обърнат за консулска закрила в трета държава, в която съответната държава членка не е представена, в съответствие с настоящата директива, към дипломатическите или консулски органи на друга държава членка и относно условията за упражняване на това право.**

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 30
Предложение за директива
Член 4 – параграф 2

2. Една държава членка може да представлява друга държава членка постоянно и техните посолства или консулства в трета държава могат да сключат договорености за споделяне на тежестта, при условие че се гарантира ефективното разглеждане на молбите за закрила. Държавите членки **инфортират Европейската комисия за всяка такава договореност с цел тя да бъде публикувана на специалния Й уебсайт.**

2. С цел осигуряване на консулска закрила на **непредставените** граждани и за да се гарантира ефективното разглеждане на молбите за закрила, **представителствата на държавите членки и, когато е приложимо, делегацията на Съюза могат да сключат местни договорености за споделяне на тежестта и обмен на информация. След уведомяването на местните органи, за тези местни договорености се докладва на Комисията и на ЕСВД, като те се публикуват на уебсайта на Комисията и на съответните уебсайтове на засегнатите държави членки. Тези споразумения изцяло спазват разпоредбите на настоящата Директива.**

Изменение 31
Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

2. Ако гражданинът на Съюза не може да представи паспорт или лична карта, гражданството може да бъде доказано по други начини, ако е необходимо след проверка с дипломатическите и консулските служби на държавата членка, за която молителят твърди, че е неин гражданин.

2. Ако гражданинът на Съюза не може да представи паспорт или лична карта, гражданството може да бъде доказано по други начини, ако е необходимо след проверка с дипломатическите и консулските служби на държавата членка, за която молителят твърди, че е неин гражданин. **Оказващото помощ посолство или консулство предоставя на непредставените граждани необходимите средства, за да удостоверят своята самоличност.**

Изменение 32
Предложение за директива
Глава 1а и член 5 а (нов)

ГЛАВА 1а
Сътрудничество и координация при консулската закрила на местно равнище
Член 5а
Общ принцип
Дипломатическите и консулските служби на държавите членки си сътрудничат тясно и осъществяват координацията помежду си и със Съюза, за да осигурят закрилата на **непредставените** граждани при същите условия, които се прилагат за техните собствени граждани. Делегациите на Съюза улесняват сътрудничеството и координацията между държавите членки и между държавите членки и Съюза, за да осигурят закрилата на **непредставените** граждани при същите условия, които се прилагат за техните собствени граждани. Когато консулство или посолство или, когато е приложимо, делегацията на Съюза оказва помощ на **непредставен** гражданин, то се свързва с най-близкото отговорно на регионално равнище консулство или посолство, или с Министерството на външните работи на държавата членка, чийто гражданин е подполаганото лице, както и с делегацията на Съюза, и оказва действие с цел да се определи предприемане на подходящи мерки. Държавите членки съобщават данните на съответните лица за връзка в министерствата на външните работи на ЕСВД, която **непрекъснато ги актуализира в своя защитен интернет сайт.**

(Член 7 от предложението на Комисията става ненужен).

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 33
Предложение за директива
Член 6 - параграф 2 - вводитни думи

2. Консулската закрила, посочена в параграф 1, включва помощ в следните ситуации:

2. Консулската закрила, посочена в параграф 1, включва помощ **по-конкретно** в следните ситуации:

Изменение 34
Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква б)

б) жертва на престъпление;

б) жертва на престъпление **или ила опасност да пострада от престъпление;**

Изменение 35
Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Тази консулска закрила обхваща също и други ситуации, при които представляваната държава членка обикновено би предоставила помощ на собствените си граждани.

Изменение 36
Предложение за директива
Член 8 – параграф 1

1. Когато непредставен гражданин е арестуван или задържан, посолствата или консулствата на държавите членки, предприемат следните конкретни действия, при спазване на разпоредбите на член 6, параграф 1:

1. Когато непредставен гражданин е арестуван или **по друг начин** задържан, посолствата или консулствата на държавите членки, предприемат следните конкретни действия, при спазване на разпоредбите на член 6, параграф 1:

а) съдействат му, като по молба на гражданина информират членовете на неговото семейство или други близки лица;

а) съдействат му, като по молба на гражданина информират членовете на неговото семейство или други близки лица;

б) посещават гражданина и **проверяват**, че са **спазени** минималните норми **за третиране на задържаните**;

б) посещават гражданина и **гарантират**, че са **предоставени** минималните норми **на условията за задържане**;

в) предоставят на гражданина информация за **правата на задържаните**.

в) предоставят на гражданина информация за **неговите/нейните права**.

ва) гарантират, че гражданинът ила достъп до подходяща правна консултация.

Изменение 37
Предложение за директива
Член 8 – параграф 3

3. Посолството или консулството докладва на държавата членка, чийто гражданин е задържаното лице, след всяко посещение при него и след проверката на минималните норми за **третиране на задържаните**. То информира незабавно държавата членка, чийто гражданин е задържаното лице, за оплаквания от малтретиране.

3. Посолството или консулството докладва на държавата членка, чийто гражданин е задържаното лице, след всяко посещение при него и след проверката на минималните норми за **условията за задържане**. То информира незабавно държавата членка, чийто гражданин е задържаното лице, за оплаквания от малтретиране **и относно действията, предприети с цел предотвратяване на подобно малтретиране, и гарантира предоставянето на минималните стандарти на условията за задържане**.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 38
Предложение за директива
Член 8 – параграф 4

4. Посолството или консулството информира държавата членка, чийто гражданин е задържаното лице, за предоставената от посолството или консулството информация относно правата, с които разполага гражданинът. То действа в качеството си на посредник, по-конкретно **като** му помага да оформи молби за помилване или предсрочно освобождаване, както и в случай че гражданинът желае да подаде молба за преместване. При необходимост то действа в качеството си на посредник по отношение на съдебните разноски, платени от дипломатическите и консулските служби на държавата членка, чийто гражданин е задържаното лице.

4. Посолството или консулството информира държавата членка, чийто гражданин е задържаното лице, за предоставената от посолството или консулството информация относно правата, с които разполага гражданинът. То действа в качеството си на посредник, по-конкретно **за да се гарантира, че гражданите имат достъп до подходяща правна консултация** и му помага, **включително** да оформи молби за помилване или предсрочно освобождаване, както и в случай че гражданинът желае да подаде молба за преместване. При необходимост то действа в качеството си на посредник по отношение на съдебните разноски, платени от дипломатическите и консулските служби на държавата членка, чийто гражданин е задържаното лице.

Изменение 39
Предложение за директива
Член 9 – параграф 1

1. Когато непредставен гражданин е жертва на престъпление, посолствата или консулствата на държавите членки, предприемат следните по-конкретни действия, при спазване на разпоредбите на член 6, параграф 1:

- а) съдействат му, като информират членовете на неговото семейство или други близки лица, ако гражданинът желае това;
- б) предоставят на гражданина информация и/или помощ относно **правните въпроси и** здравните грижи **от значение за него**.

1. Когато непредставен гражданин е жертва на престъпление **или има опасност да пострада от престъпление**, посолствата или консулствата на държавите членки, предприемат следните по-конкретни действия, при спазване на разпоредбите на член 6, параграф 1:

- а) съдействат му, като информират членовете на неговото семейство или други близки лица, ако гражданинът желае това;
- б) предоставят на гражданина информация и/или помощ относно здравните грижи;

ба) предоставят на гражданина информацията относно неговите/нейните права, както и достъп до подходяща правна помощ и консултация.

Изменение 40
Предложение за директива
Член 9 – параграф 2

2. Посолството или консулството **уведомява** държавата членка, чийто гражданин е **лицето**, относно **инцидента, неговата тежест и предоставената му помощ и** се свързва с членовете на **семеиството на гражданина** или с други близки лица, ако гражданинът е **дал своето съгласие, когато това е възможно**.

2. Посолството или консулството **информира** държавата членка, чийто гражданин е **жертвата**, относно **злополуката, нейната тежест и оказаната помощ. Тази държава членка** се свързва с членовете на **неговото семейство** или с други близки лица, **освен** ако гражданинът е **отказал да даде съгласие за това**.

Изменение 41
Предложение за директива
Член 10 – параграф 2

2. Посолството или консулството информира държавата членка, чийто гражданин е жертвата, относно злополуката, нейната тежест и оказаната помощ **и, ако е уместно**, се свързва с членовете на неговото семейство или с други близки лица. То информира държавата членка, чийто гражданин е жертвата, относно необходимостта от медицинска евакуация. Медицинската евакуация се извършва с предварителното съгласие на държавата членка, чийто гражданин е жертвата, освен в изключително спешни случаи.

2. Посолството или консулството информира държавата членка, чийто гражданин е жертвата, относно злополуката, нейната тежест и оказаната помощ. **Тази държава членка** се свързва с членовете на неговото семейство или с други близки лица, **освен ако гражданинът е отказал да даде съгласие за това**. То информира държавата членка, чийто гражданин е жертвата, относно необходимостта от медицинска евакуация. Медицинската евакуация се извършва с предварителното съгласие на държавата членка, чийто гражданин е жертвата, освен в изключително спешни случаи.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 42
Предложение за директива
Член 11 а (нов)

Член 11а

Сътрудничество на местно равнище
Срещите за сътрудничество на местно равнище включват редовен обмен на информация във връзка с непредставените граждани по въпроси, свързани с тяхната безопасност, условията на задържане или достъпа до консулски услуги. Освен ако не е договорено друго на централно равнище между министерствата на външните работи, председателството се осигурява от представител на държава членка или на делегацията на Съюза, определена на местно равнище. Председателството събира и актуализира редовно данните за контакт, по-специално по отношение на звената за контакт на непредставените държави членки, и ги разпространява на местно равнище до посолствата, консулствата и делегацията на Съюза.

Изменение 43
Предложение за директива
Глава 3 и член 12

заличава се

ГЛАВА 3

Финансови процедури

Член 12

Общи правила

Когато непредставен гражданин моли за помощ под формата на паричен заем или репатриране, се прилага следната процедура, при спазване на разпоредбите на член 6, параграф 1:

- а) непредставеният гражданин се задължава да възстанови на своята държава членка, пълния размер на всеки паричен аванс или на направените разходи плюс евентуалната консулска такса, като използва стандартния формуляр, посочен в приложение I;
- б) ако оказващото помощ посолство или представителство отправи искане, държавата членка на непредставения гражданин незабавно предоставя необходимата информация относно молбата, като посочва дали се събира консулска такса;
- в) оказващото помощ посолство или консулство информира държавата членка на непредставения гражданин относно молбите за паричен аванс или репатриране, които е разгледало;
- г) Когато оказващото помощ посолство или консулство отправи писмено искане по модела, посочен в приложение I, държавата членка на непредставения гражданин възстановява пълната стойност на паричния аванс или на направените разходи.

Изменение 44
Предложение за директива
Член 13

заличава се

Член 13

Улеснена процедура при кризисни ситуации

1. При кризисни ситуации оказващото помощ посолство или консулство координира с държавата членка на непредставения гражданин евакуацията или другата необходима помощ, която му е оказана.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Оказващата помощ държава членка подава молбите за възстановяване на разходите за евакуацията или за помощта до Министерството на външните работи на държавата членка на непредставения гражданин. Оказващата помощ държава членка може да поиска възстановяване на разходите, дори ако непредставеният гражданин не е подписал задължение за възстановяване на разходите съгласно член 12, параграф а).

Настоящият параграф не пречи на държавата членка на непредставения гражданин да поиска възстановяване на разходите въз основа на националното законодателство.

2. Ако оказващата помощ държава членка поиска, при сериозни кризи разходите за евакуация или за помощ се възстановяват от държавата членка на непредставения гражданин на пропорционална основа, като цялостните разходи се разделят на броя на гражданите, на които е оказана помощ.

3. Когато разходите не могат да бъдат изчислени, оказващата помощ държава членка може да си ги възстанови въз основа на фиксирани суми, съответстващи на вида предоставена помощ, посочена в приложение II.

4. Когато оказващата помощ държава членка е получила от механизма на ЕС за гражданска защита финансова подкрепа за оказаната от нея помощ, финансовото участие на държавата членка на непредставения гражданин се определя след приспадане на финансовото участие на Съюза.

5. Посочените в приложение II общи модели се използват за молбите за възстановяване на разходите.

Изменение 45
Предложение за директива
Глава 4 – заглавие

Сътрудничество и координация на местно равнище и при кризи

Сътрудничество и координация при кризи

Изменение 46
Предложение за директива
Член 14

Член 14

заличава се

Сътрудничество на местно равнище

Срещите за сътрудничество на местно равнище включват редовен обмен на информация относно непредставените граждани по въпроси, свързани с тяхната безопасност, условията на техния престой в затвора или достъпа до консулски услуги. Ако не е договорено друго на централно равнище между министерствата на външните работи, председателството се осигурява от държава членка или делегацията на Съюза, определена на местно равнище. Председателството събира и актуализира редовно данните за контакт, поспециално по отношение на звената за контакт на непредставените държави членки, и ги разпространява на местно равнище до посолствата, консулствата и делегациите на Съюза.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 47
Предложение за директива
Член 15 – параграф 1

1. За да се осигури пълна готовност, **непредставените граждани се вземат предвид в плановете за действия при извънредни обстоятелства на местно равнище. Държавите членки, представени в трета държава, координират помежду си плановете за действие при извънредни обстоятелства и с делегацията на Съюза. Те се споразумяват за съответните задачи с цел да се гарантира, че при кризи на непредставените граждани се помага изцяло, определят** представители за сборни пунктове и **инфортират** непредставените граждани относно договореностите за подготовка за кризи при същите условия, които се прилагат за техните собствени граждани.

1. Делегациите на Съюза координират плановете за действие при извънредни обстоятелства между държавите членки, за да се осигури пълна готовност, **включително разпределянето на необходимите** задачи с цел да се гарантира, че при кризи на непредставените граждани се помага изцяло, **определянето на** представители за сборни пунктове и **разпространението на информацията, която да се предоставя на** непредставените граждани относно договореностите за подготовка за кризи при същите условия, които се прилагат за техните собствени граждани.

Изменение 48
Предложение за директива
Член 15 – параграф 2

2. В случай на криза държавите членки и Съюзът си сътрудничат тясно, за да гарантират, че на непредставените граждани се оказва ефективна помощ. **Държавите членки и Съюзът се информират взаимно и** своевременно относно наличните капацитети за евакуация. **Ако поискат, държавите членки могат да получат помощ** от съществуващите екипи за намеса, създадени на съюзно равнище, в които участват консулски експерти, по-специално от непредставените държави членки.

2. В случай на криза държавите членки и ЕСВД си сътрудничат тясно, за да гарантират, че на непредставените граждани се оказва ефективна помощ. **Делегацията на Съюза координира** своевременно **обмена на информация** относно наличните капацитети за евакуация, **координира самата евакуация и предоставя необходимата** помощ за евакуация, **евентуално с подкрепа** от съществуващите екипи за намеса, създадени на равнището на Съюза, в които участват консулски експерти, по-специално от непредставените държави членки.

Изменение 49
Предложение за директива
Член 16 – заглавие

Водеща държава

Координация при подготовката за и в случай на кризисни ситуации

Изменение 50
Предложение за директива
Член 16 – параграф 1

1. За целите на настоящата директива водещата държава (водещите държави) е (са) една или повече държави членки в дадена трета държава, отговаряща(и) за координацията и насочването на помощта, подготовката в случай на криза и при възникването на кризи.

1. Делегациите на Съюза отговарят за координацията и предоставянето на помощта при подготовката за и в случаите на кризи, което включва и специфична роля по отношение на непредставените граждани.

Изменение 51
Предложение за директива
Член 16 – параграф 2

2. Тази помощ съдържа конкретни аспекти за непредставени граждани. Една държава членка е посочена като водеща държава в трета държава, ако тя е уведомила за своето намерение посредством съществуващата защитена съобщителна прежа, освен

заличава се

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

ако друга държава членка не възрази в срок от 30 дни или предложената водеща държава не се откаже от задачата посредством защитената съобщителна прежа. Ако повече от една държава членка желаят да поемат съвместно задачата „водеща държава“, те уведомяват съвместно за намерението си посредством защитената съобщителна прежа. В случай на криза една или повече държави членки могат да поемат тази задача незабавно, като уведомят за това в срок от 24 часа. Държавите членки могат да не приемат предложението, но съгласно член 6, параграф 1 техните граждани и други потенциални бенефициери продължават да отговарят на условията за получаване на помощ от водещата държава. При липса на водеща държава, държавите членки, представени на място, се договарят коя държава членка да координира помощта за непредставените граждани.

Изменение 52

Предложение за директива

Член 16 – параграф 3

3. При подготовката за кризисни ситуации **водещата държава (водещите държави)** гарантира(т), че непредставените граждани са надлежно взети предвид от посолствата и консулствата в плановете за действия при извънредни обстоятелства, че тези планове са съвместими и че посолствата и консулствата, както и делегациите на Съюза, са надлежно информирани за тези договорености.

3. При подготовката за кризисни ситуации **делегацията на Съюза** гарантира, че непредставените граждани са надлежно взети предвид от посолствата и консулствата в плановете за действия при извънредни обстоятелства, че тези планове са съвместими и че посолствата и консулствата, както и делегациите на Съюза, са надлежно информирани за тези договорености.

Изменение 53

Предложение за директива

Член 16 – параграф 4

4. При кризи **водещата държава (водещите държави) или държавата членка, координираща помощта**, отговаря(т) за координацията и насочването на помощта и дейностите за събиране на непредставените граждани и, **ако е необходимо, осигуряват** евакуацията до безопасно място с подкрепата на **другите заинтересовани** държави членки. Освен това тя(те) осигурява(т) звено за контакти, предназначено за непредставените държави членки, чрез което те да могат да получават информация за своите граждани и да координират необходимата помощ. **Водещата държава или държавата членка, координираща помощта за непредставени граждани, може да поиска**, при необходимост, подкрепа от инструменти като механизма на ЕС за гражданска защита и от структурите за управление на кризи на Европейската служба за външна дейност. Държавите членки предоставят на **водеща държава(и) или на държава членка, координираща помощта** цялата необходима информация по отношение на техните непредставени граждани, които се намират в ситуация на криза.

4. При кризи **делегацията на Съюза** отговаря за координацията и насочването на помощта и дейностите за събиране на непредставените граждани, и **координира** евакуацията до безопасно място с подкрепата на **заинтересованите** държави членки. Освен това тя(те) осигурява(т) звено за контакти, предназначено за непредставените държави членки, чрез което те да могат да получават информация за своите граждани и да координират необходимата помощ. **Делегацията на Съюза и заинтересованите държави членки могат да поискат**, при необходимост, подкрепа от инструменти като механизма на ЕС за гражданска защита и от структурите за управление на кризи на Европейската служба за външна дейност. Държавите членки предоставят на **делегацията на Съюза** цялата необходима информация по отношение на техните непредставени граждани, които се намират в ситуация на криза.

Изменение 54

Предложение за директива

Глава 4а (нова)

ГЛАВА 4а

Финансови процедури

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 55
Предложение за директива
Член 16 а (нов)

Член 16а

Общи правила

Когато непредставен гражданин моли за помощ под формата на паричен аванс или репатриране, се прилага следната процедура, при спазване на член 6, параграф 1:

- а) непредставеният гражданин се задължава да възстанови на своята държава членка, пълния размер на всеки паричен аванс или на направените разходи и ако е приложило, консулска такса, като използва стандартния формуляр, посочен в приложение I;*
- б) ако оказващото помощ посолство или представителство отпрати искане, държавата членка на непредставения гражданин незабавно предоставя необходимата информация относно молбата, като посочва дали се събира консулска такса;*
- в) оказващото помощ посолство или консулство информира държавата-членка на непредставения гражданин относно молбите за паричен аванс или репатриране, които е разгледало;*
- г) когато оказващото помощ посолство или консулство отпрати писмено искане по модела, посочен в приложение I, държавата членка на непредставения гражданин възстановява пълната стойност на паричния аванс или на направените разходи.*

Изменение 56
Предложение за директива
Член 16 б (нов)

Член 16б

Улеснена процедура при кризисни ситуации

- 1. При кризисни ситуации делегацията на Съюза координира с държавата членка на непредставения гражданин евакуацията или другата необходима помощ, която му е оказана.**
- 2. ЕСВД разполага с необходимите финансови средства за координиране и предоставяне на помощ за подготовка за и в кризисни ситуации.**

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 57
Предложение за директива
Член 18 а (нов)

Член 18а

Изменения на приложенията

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 18б във връзка с измененията на приложенията.

Изменение 58
Предложение за директива
Член 18 б (нов)

Член 18б

Упражняване на делегирането

1. *На Комисията се предоставя правомощие да приема делегирани актове при спазване на установените в настоящия член условия.*

2. *Делегирането на правомощия, посочено в член 18а, се предоставя за неопределен срок, считано от [...]. (*)*

3. *Делегирането на правомощия, посочено в член 18а, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощие. То влиза в сила в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на посочена в него по-късна дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.*

4. *Веднага след приетането на делегиран акт Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и на Съвета.*

5. *Делегиран акт, приет съгласно член 18а, влиза в сила само ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца, след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.*

(*) Датата на влизане в сила на настоящата директива.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

Назначаване на член на Управителния съвет на Европейската централна банка

P7_TA(2012)0396

Решение на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно препоръката на Съвета за назначаване на член на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка (С7-0195/2012 – 2012/0806(NLE))

(2014/С 72 Е/19)

(Консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид препоръката на Съвета от 10 юли 2012 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид член 283, параграф 2, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (С7-0195/2012),
- като взе предвид член 109 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (А7-0348/2012),
- А. като има предвид, че с писмо от 13 юли 2012 г., получено на 18 юли 2012 г., Европейският съвет се е консултирал с Парламента относно назначаването на Ив Мерш за член на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка (ЕЦБ) за мандат от осем години;
- Б. като има предвид, че комисията по икономически и парични въпроси на Европейския парламент направи оценка на квалификацията на предложения кандидат, по-специално от гледна точка на условията, посочени в член 283, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), и на изискването за пълна независимост на ЕЦБ в областта на паричната политика, така както произтича от член 130 от ДФЕС; като има предвид, че в рамките на тази оценка кандидатът предостави на комисията автобиография, както и своите отговори на отправения му писмен въпросник;
- В. като има предвид, че впоследствие, на 22 октомври 2012 г., комисията проведе изслушване на кандидата, по време на което той направи встъпителна декларация, а след това отговори на въпросите, зададени от членовете на комисията;
- Г. като има предвид, че беше постигнат широк консенсус, че кандидатът има признат авторитет и разполага с професионалната квалификация и опит в паричната и банковата област, необходими за упражняване на функциите на член на Изпълнителния съвет на ЕЦБ;
- Д. като има предвид, че преди изтичането на мандата на г-жа Тумпел-Гутерел въпросът за женското представителство в ЕЦБ беше неофициално повдигнат от членовете на ЕП;
- Е. като има предвид, че от създаването на ЕЦБ до тръгването на г-жа Тумпел-Гутерел винаги е имало жена – член на Изпълнителния съвет на ЕЦБ;
- Ж. като има предвид, че в съответствие с принципа за лоялно сътрудничество между държавите членки и Съюза, посочен в член 4, параграф 3 от ДФЕС, комисията се погрижи, преди изтичането на мандата на г-н Гонсалес-Парамо през май 2012 г., Съветът да бъде информиран, с писмо от 8 май 2012 г. от председателя на комисията, от името на всички политически групи, адресирано до председателя на Еврогрупата, относно липсата на многообразие в Изпълнителния съвет на ЕЦБ и необходимостта от представянето на жена кандидат;

⁽¹⁾ ОВ С 215, 21.7.2012 г., стр. 4.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

- З. като има предвид, че в същото писмо председателят на комисията насърчи Евогрупата да приложи средносрочен план за поощряване на женското присъствие на влиятелни позиции в ЕЦБ, в националните централни банки и в националните финансови министерства;
- И. като има предвид, че не е получен официален отговор на писмото от 8 май 2012 г.;
- Й. като има предвид, че член 2 от Договора за Европейския съюз утвърждава принципа за равенство между жените и мъжете;
- К. като има предвид, че член 19 от ДФЕС дава на Съюза правомощия за борба срещу дискриминацията, основана на пола;
- Л. като има предвид, че присъствието и на двата пола в съвети и правителства гарантира по-широка компетентност и по-широки перспективи и че назначаването само на мъже или само на жени означава по-тесен подбор и води до риск да бъдат пропуснати потенциални отлични кандидати;
- М. като има предвид, че служебният мандат на настоящия Изпълнителен съвет на ЕЦБ е до 2018 г., така че потенциално в Изпълнителния съвет няма да има представителство и на двата пола преди тази дата;
- Н. като има предвид, че с писмо от 19 септември 2012 г. председателят на Европейския парламент след заседание на Председателския съвет поиска председателят на Европейския съвет да поеме ангажимент да гарантира, че всички институции на Съюза под негова отговорност следва да изпълнят конкретни мерки за гарантиране на баланса между половете;
- О. като има предвид, че Комисията прие стратегия за равенство между жените и мъжете 2010—2015 г. (COM(2010)0491) на 21 септември 2010 г. и доклад относно напредъка в областта на равенството между жените и мъжете през 2011 г. (SWD(2012)0085) на 16 април 2012 г.;
- П. като има предвид, че предложението на Комисията за директива на Европейския парламент и на Съвета относно лицензирането и осъществяването на дейността на кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници (Директива за капиталовите изисквания (CRD4)), включва изискване институциите да въведат политика за насърчване на присъствието и на двата пола в управителния орган;
- Р. като има предвид, че Европейският съвет прие Европейския пакт за равенство между половете за периода 2011—2020 г. на 7 март 2011 г.;
- С. като има предвид, че Парламентът прие резолюциите от 13 март 2012 г. относно ролята на жените в процеса на вземане на политически решения ⁽¹⁾, от 8 март 2011 г. относно равенство между жените и мъжете в ЕС — 2010 г. ⁽²⁾ и от 6 юли 2011 г. относно жените и ръководството на предприятията ⁽³⁾;
1. Изказва отрицателно становище относно препоръката на Съвета да назначи Ив Мерш за член на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка и изисква препоръката да бъде оттеглена, както и да бъде представена нова препоръка пред Парламента;
2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Европейския съвет, на Съвета, както и на правителствата на държавите членки.

⁽¹⁾ Приети текстове, (P7_TA(2012)0070).

⁽²⁾ ОВ С 199 Е, 7.7.2012 г., стр. 65.

⁽³⁾ Приети текстове, (P7_TA(2011)0330).

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

Защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност *I**

P7_TA(2012)0397

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (COM(2012)0270 – C7-0146/2012 – 2012/0145(COD))

(2014/C 72 E/20)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0270),

— като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0146/2012),

— като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид членове 55 и 46, параграф 1 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия (A7-0243/2012),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2012)0145

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 25 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽¹⁾,

като имат предвид, че:

- (1) По дело С-249/10 Р ⁽²⁾ Съдът установи, че методологията за подбор на извадка, предвидена в член 17 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽³⁾, не може да се прилага за целите на произнасянето по исканията за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, които следва да бъдат направени съгласно член 2, параграф 7, буква в) от посочения регламент.
- (2) От решението на Съда следва, че Комисията би трябвало да разглежда всички искания за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, подадени от оказващи съдействие производители износители, които не са включени в извадката, независимо дали броят на оказващите съдействие производители е голям. Подобна практика обаче би наложила прекомерна административна тежест на разследващите органи на Съюза. Поради това е целесъобразно да се измени Регламент (ЕО) № 1225/2009.
- (3) Освен това използването на методологията за подбор на извадка, предвидена в член 17 от Регламент (ЕО) № 1225/2009, за целите на произнасянето по исканията за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, които следва да бъдат направени съгласно член 2, параграф 7, буква в) от посочения регламент, е разрешено съгласно правилата на Световната търговска организация. Например групата на съдебните заседатели в рамките на Органа за уреждане на спорове към Световната търговска организация констатира по спор DS405 (*Европейския съюз — антидъмпингови мерки върху някои обувки от Китай*, доклад, приет на 22 февруари 2012 г.), че Китай не е доказал, че Европейският съюз е действал в разрез с членове 2.4 и 6.10.2 от Антидъмпинговото споразумение, параграф 15, буква а), подточка ii) от Протокола за присъединяване на Китай и параграф 151, букви д) и е) от Доклада на работната група за присъединяването на Китай, като не е разгледал исканията за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, подадени от оказващите съдействие китайски производители износители, които не са включени в извадката за първоначалното разследване.
- (4) Поради тази причина, като се вземе предвид гореизложеното и поради съображения за правна сигурност, се счита за целесъобразно да се въведе разпоредба, с която да се пояснява, че решението разследването да се ограничи до разумен брой страни чрез използването на извадка въз основа на член 17 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 се прилага също така и за страните, които са предмет на разглеждане в съответствие с член 2, параграф 7, букви б) и в). Следователно е целесъобразно и да се поясни, че произнасянето по исканията съгласно член 2, параграф 7, буква в) не следва да се извършва за производители износители, които не са включени в извадката, освен ако тези производители поискат и получат индивидуално разглеждане в съответствие с член 17, параграф 3.
- (5) Освен това се счита за целесъобразно да се поясни, че антидъмпинговото мито, което следва да се приложи за вноса на износители или производители, които са заявили интереса си в съответствие с член 17, но не са били включени в разглеждането, не надвишава среднопретегления дъмпингов марж, установен за включените в извадката страни, независимо дали нормалната стойност, установена за тези страни, е била определена въз основа на член 2, параграфи 1—6 или въз основа на член 2, параграф 7, буква а).
- (6) На последно място, тримесечният срок, в рамките на който следва да се извърши произнасянето по исканията съгласно член 2, параграф 7, буква в), се оказва неприложим, по-специално при процедури, при които се използва извадка в съответствие с член 17. Поради това се счита за целесъобразно този срок да отпадне.
- (7) С оглед на правната сигурност и принципа на доброто управление е необходимо да се предвиди тези изменения да започнат да се прилагат възможно най-скоро по отношение на всички нови и текущи разследвания.
- (8) Поради това Регламент (ЕО) № 1225/2009 следва да бъде съответно изменен,

⁽¹⁾ Позиция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г.

⁽²⁾ Решение от 2 февруари 2012 г. по дело С-249/10 Р - *Brosmann Footwear (НК)* и др./Съвет.

⁽³⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

Четвъртък, 25 октомври 2012 г.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1225/2009 се изменя, както следва:

1) Член 2, параграф 7 се изменя, както следва:

а) предпоследното изречение на буква в) се променя, както следва:

Фразата „в рамките на три месеца от откриването на разследването“ *се замества със следното:*

„по правило в рамките на седем месеца, но не по-късно от осем месеца от началото на разследването“.

[Изм. 1]

б) добавя се следната буква г):

„г) Когато Комисията е ограничила своето разглеждане в съответствие с член 17, произнасянето по исканията съгласно букви б) и в) се ограничава само до включените в разглеждането страни и до всеки производител, който получава индивидуално третиране съгласно член 17, параграф 3.“;

2) В член 9, параграф 6 първото изречение се заменя със следното:

„Когато Комисията е ограничила своето разглеждане в съответствие с член 17, антидъмпинговото мито, приложено към вноса на износители или производители, които са заявили интереса си в съответствие с член 17, но не са били включени в разглеждането, не надвишава среднопретегления дъмпингов марж, установен за включените в извадката страни, независимо дали нормалната стойност, установена за тези страни, е определена въз основа на член 2, параграфи 1—6 или въз основа на член 2, параграф 7, буква а).“.

Член 2

Настоящият регламент се прилага за всички нови и текущи разследвания към момента на влизането му в сила.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на първия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в ...,

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Петък, 26 октомври 2012 г.

Споразумение между правителството на Съединените американски щати и Европейския съюз за координирането на програми за етикетиране на енергийната ефективност на офис оборудване ***

P7_TA(2012)0403

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно проекта за решение на Съвета за подписване и сключване на Споразумение между правителството на Съединените американски щати и Европейския съюз за координирането на програми за етикетиране на енергийната ефективност на офис оборудване (09890/2012 – С7-0134/2012 – 2012/0048(NLE))

(2014/С 72 Е/21)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (09890/2012),
 - като взе предвид проекта на Споразумение между правителството на Съединените американски щати и Европейския съюз за координирането на програми за етикетиране на енергийната ефективност на офис оборудване (10193/2012),
 - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с членове 194 и 207, както и с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз (С7-0134/2012),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А7-0275/2012),
1. Дава своето одобрение за сключване на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки и на Съединените американски щати.

Пазари на финансови инструменти и отмяна на Директива 2004/39/ЕО *I**

P7_TA(2012)0406

Изменения, приети от Европейския парламент на 26 октомври 2012 г. към предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно пазарите на финансови инструменти и за отмяна на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (преработка) (СОМ(2011)0656 – С7-0382/2011 – 2011/0298(COD)) ⁽¹⁾

(2014/С 72 Е/22)

(Обикновена законодателна процедура – преработка)

[Изм. 1, освен ако е посочено друго]

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА (*)

към предложението на Комисията

⁽¹⁾ Въпросът е върнат за ново разглеждане в комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (А7-0306/2012).

(*) Изменения: нов или изменен текст се обозначава с получер курсив; заличаванията се посочват със символа ■.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

относно пазарите на финансови инструменти и за отмяна на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

(преработен текст)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 53, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта за законодателен акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейската централна банка ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽²⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽³⁾,

като имат предвид, че:

- (1) В Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно пазарите на финансови инструменти ⁽⁴⁾ неколкократно бяха внасяни съществени изменения. Поради по-нататъшни изменения и с оглед постигане на яснота посочената директива следва да бъде преработена.
- (2) Директива 93/22/ЕИО на Съвета от 10 май 1993 г. относно инвестиционните услуги в областта на ценните книжа ⁽⁵⁾ имаше за цел да създаде условия, при които лицензирани инвестиционни посредници и банки биха могли да предоставят специализирани услуги или да установяват клонове в други държави членки, въз основа на лиценз и под надзора на своята страна по произход. За постигането на това директивата целеше да хармонизира първоначалното предоставяне на лиценз и изискванията за опериране на инвестиционните посредници, включително и правилата за осъществяването на стопанска дейност. Също така, тя предвиждаше хармонизацията на някои условия за функционирането на регулираните пазари.
- (3) През последните години нарасна активността на инвеститорите на финансовите пазари, на които се предлага все по-усложнен и по-широк спектър от услуги и инструменти. С оглед на това развитие, правната рамка на **Европейския съюз** следва да обхваща пълния обхват от инвестиционно ориентирани дейности. За тази цел следва да се осигури необходимата степен на хармонизация за гарантиране висока степен на защита на инвеститорите, както и за да могат инвестиционните посредници да предоставят услуги в целия **Европейски съюз**, в рамките на **вътрешния** пазар, под надзора на страната по произход. Следователно Директива 93/22/ЕИО беше заменена от Директива 2004/39/ЕО.
- (4) Финансовата криза разкри слабости във функционирането и прозрачността на финансовите пазари. Развитие на финансовите пазари показва необходимостта от подсилване на рамката за регулиране на пазарите на финансови инструменти, **включително когато търговията на такива пазари се извършва извънборсово**, с цел увеличаване на прозрачността, по-добра защита на инвеститорите, укрепване на доверието, **справяне с** нерегулираните области и осигуряване на подходящите правомощия, необходими на надзорните органи за изпълнение на техните задачи.

⁽¹⁾ ОВ С 161, 7.6.2012 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ С 191, 29.6.2012 г., стр. 80.

⁽³⁾ Становище на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 141, 11.6.1993 г., стр. 27.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (5) На международно равнище регулаторните органи споделят мнението, че слабостите на корпоративното управление в редица финансови институции, включително липсата на ефективни проверки и контрол, са допринесли за финансовата криза. Прекомерното и неразумно поемане на риск може да доведе до фалит на отделни финансови институции и до системни проблеми в държавите членки и по целия свят. Неправилните действия на предприятията, предоставящи услуги на клиенти, могат да причинят щети и загуба на доверие сред инвеститорите. За да се избегне потенциалното отрицателно въздействие на слабостите в правилата за корпоративно управление, разпоредбите на настоящата директива следва да бъде допълнени от по-подробни принципи и минимални стандарти. Тези принципи и минимални стандарти следва да се прилагат съобразно естеството, обхвата и сложността на дейността на инвестиционния посредник. **Независимо от задължението на акционерите да гарантират, че съветите извършват подобаващо своите отговорности, съответните мерки следва да включват ограничаване броя на изпълнителните функции на директорите на финансовите институции. Тези мерки следва да се прилагат така, че да се отчитат нуждите от ефективно управление на тези институции, като по целесъобразност директорите на тези предприятия могат да продължат по-специално да действат като директори на нестопански организации в съответствие с принципа за корпоративна социална отговорност.**
- (6) Групата на високо равнище по въпросите на финансов надзор в Европейския съюз призова Европейския съюз да подобри хармонизацията на финансовата регулация. При обсъждането на бъдещата европейска архитектура за надзор, проведено на заседанията на Европейския съвет на 18 и 19 юни 2009 г., също беше подчертана необходимостта от установяване на единен европейски правилник на ЕС, приложим за всички финансови институции в единния пазар.
- (7) С оглед на горепосоченото Директива 2004/39/ЕО бива отчасти преработена в настоящата нова директива и отчасти заменена от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]. Заедно тези два правни инструмента следва да оформят законодателната рамка, уреждаща изискванията към инвестиционните посредници, регулираните пазари, доставчиците на услуги за отчитане на данни и предприятията от трети държави, осъществяващи инвестиционни услуги и дейности в **Европейския съюз**. Следователно настоящата директива следва да се разглежда съвместно с посочения регламент. Настоящата директива следва да съдържа разпоредби, регулиращи лицензирането на дейността, придобиването на квалифицирано участие, упражняването на свободата на установяване и на предоставяне на услуги, условията за извършване на дейност от инвестиционните посредници за гарантиране на защитата на инвеститорите, както и правомощията на надзорните органи на приемащата държава членка и на държавата членка по произход. Тъй като основната цел и предмет на настоящото предложение е да се съгласуват националните разпоредби относно споменатите области, предложението следва да се основава на член 53, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). Директива е подходящата правна форма, за да може разпоредбите, които ще бъдат прилагани в обхванатите от настоящата директива области, да бъдат адаптирани към съществуващите особености на конкретния пазар и правната система във всяка държава членка.
- (8) В списъка на финансовите инструменти е уместно да се включат **■** стокови и други деривати, които са създадени и се търгуват така, че да са сравними с традиционните финансови инструменти според регулаторните им аспекти. **Застрахователните договори за дейности от класовете, посочени в приложение I към Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) ⁽¹⁾, ако са сключени със застрахователно предприятие, презастрахователно предприятие или презастрахователно предприятие от трета държава, не са деривати или деривативни договори за целите на настоящата директива.**
- (9) Появилите се на вторичните спот пазари на квоти за емисии редица измамни практики, които биха могли да застрашат доверието в схемите за търговия с емисии, установени с Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 г. за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността ⁽²⁾, доведоха до вземане на мерки за укрепване на системата за регистриране и условията за откриване на сметка за търговия с квоти за емисии. За подобряване на целостта и гарантиране на ефективното функциониране на тези пазари, включително цялостния надзор на търговската дейност, е целесъобразно мерките, взети съгласно Директива 2003/87/ЕО, да бъдат допълнени, като квотите за емисии бъдат изцяло включени в приложното поле на настоящата директива и на Регламент (ЕС) № .../... [Регламент за пазарните злоупотреби] **■**. **От друга страна е уместно да се разясни, че валутните спот сделки са извън обхвата на директивата, въпреки че валутните деривати се включват.**

⁽¹⁾ ОВ L 335, 17.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 275, 25.10.2003 г., стр. 32.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (10) Целта на настоящата директива е да обхване предприятията, чието постоянно занятие или стопанска дейност се състои в професионалното предоставяне на инвестиционни услуги и/или извършване на инвестиционни дейности. Поради това в нейния обхват не следва да се включват лица с друга професионална дейност.
- (11) Необходимо е да бъде създаден цялостен регулаторен режим за извършването на сделки с финансови инструменти, независимо от методите на търговия, които се използват за сключването на тези сделки, така че да се осигури високо качество на извършването на инвеститорските сделки и да се поддържа почтеността и общата ефективност на финансовата система. Би следвало да се предвиди кохерентна и чувствителна по отношение на риска рамка за регулирането на основните типове системи „нареждане -изпълнение“, които понастоящем действат на европейския финансов пазар. Необходимо е да се отчете появяването на ново поколение организирани системи за търговия, паралелно с регулираните пазари, на които би следвало да бъдат вменени задължения, които да гарантират ефективното и надлежното функциониране на финансовите пазари **и такива организирани системи за търговия да не се възползват от пропуските в нормативната уредба.**
- (12) Всички места за търговия, а именно регулирани пазари, многостранни системи за търговия (МСТ) и организирани системи за търговия (ОСТ), следва да определят прозрачни правила, регулиращи достъпа до системата. Но докато за регулираните пазари и МСТ следва да продължат да се прилагат **■** сходни изисквания относно приемането на членове или участници, ОСТ следва да могат да определят и ограничават достъпа въз основа на *inter alia* ролята и задълженията си спрямо своите клиенти. **Местата за търговия, следва да могат да позволят на потребителите да определят вида поток, с който си взаимодействат техните нареждания преди да влязат в системата, стига това да се извършва по открит и прозрачен начин и да не е свързано с дискриминация от страна на оператора на платформата.**
- (13) **■** Систематичните участници следва да бъдат определени като инвестиционни посредници, които търгуват за собствена сметка по организиран, **редовен** и систематичен начин, като изпълняват нареждания на клиенти извън регулираните пазари, МСТ или ОСТ **в двустранна система**. За да се осигури обективното и ефективно прилагане на това определение към инвестиционните посредници, всички двустранни сделки в резултат на изпълнението на нареждане с клиентите следва да бъдат съотносими и качествените критерии за определяне дали даден инвестиционен посредник е системен участник, предвидени в член 21 от Регламент (ЕО) № 1287/2006 на Комисията от 10 август 2006 година за прилагане на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на задълженията за водене на регистри за инвестиционните посредници, отчитането на сделките, прозрачността на пазара, допускането на финансови инструменти за търгуване, както и за определените понятия за целите на посочената директива ⁽¹⁾. И докато **местата за търговия представляват механизми**, където взаимодействат многобройните интереси на трети лица за покупка и продажба, на системните участници не следва да е позволено да обединяват интересите на трети лица за покупка и продажба **по същия във функционално отношение начин, както местата за търговия.**
- (14) Лицата, които административат собствените си активи, и предприятията, които не предоставят инвестиционни услуги и/или не осъществяват инвестиционни дейности с изключение на търгуване за собствена сметка не следва да попадат в обхвата на настоящата директива, освен ако не са маркет мейкъри, членове или участници на регулиран пазар или МСТ, или ако изпълняват нареждания на клиенти чрез търговия. Чрез освобождаване, лицата, които търгуват с финансови инструменти за собствена сметка като членове или участници на регулиран пазар или МСТ, включително маркет мейкъри по отношение на стокови деривативи, квоти за емисии или техни деривативи, като допълнителна дейност към тяхната основна стопанска дейност, която на групово основа не се състои в предоставянето на инвестиционни услуги по смисъла на настоящата директива или на банкови услуги по смисъла на Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции ⁽²⁾, не следва да попадат в обхвата на настоящата директива. Техническите критерии за определяне на допълнителните дейности към такава основна стопанска дейност следва да бъдат уточнени **чрез регулаторни технически стандарти, като се вземат предвид критериите, определени в настоящата директива, които следва да включват мащаба на дейността и степенята, до която тя напалява рисковете, произтичащи от основната стопанска дейност.** Търгуването за собствена сметка чрез изпълняване на нареждания на клиенти следва да включва изпълнение на съпоставени нареждания на различни клиенти от свое име и за собствена сметка,

⁽¹⁾ ОВ L 241, 02.9.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

което следва да бъде считано като действие на възложител и е предмет на разпоредбите на настоящата директива, която обхваща изпълнение на нареждания от името на клиенти и търгуване за собствена сметка. Изпълнението на нареждания във финансови инструменти, което представлява допълнителна дейност между две лица, чиято основна стопанска дейност на групово основа не се състои в предоставянето на инвестиционни услуги по смисъла на настоящата директива или на банкови услуги по смисъла на Директива 2006/48/ЕО, не следва да се счита за търгуване за собствена сметка чрез изпълняване на нареждания на клиенти.

- (15) Под „лица“ в текста следва да се разбират физически и юридически лица.
- (16) Застрахователните предприятия, дейността на които е предмет на съответния мониторинг от компетентните надзорни органи, и които са предмет на Директива 2009/138/ЕО се изключват, **освен при някои разпоредби относно застрахователните продукти, използвани като инвестиционни средства. Инвестиционните инструменти често се продават на клиентите под формата на застрахователни договори като алтернатива или заместител на финансовите инструменти, уредени в настоящата директива. За да се осигури последователна защита за непрофесионалните клиенти е важно инвестициите по застрахователни договори да се подчиняват на същите стандарти за осъществяване на стопанска дейност — по-специално на тези, свързани с управлението на конфликтите на интереси, ограниченията по отношение на стимулите и правилата за гарантиране на подходящия характер на предоставените консултации и на уместността на продажбите без консултации. Следователно изискванията във връзка със защитата на инвеститорите и конфликтите на интереси в настоящата директива следва да се прилагат в еднаква степен към инвестициите, извършвани съгласно договори за застраховане, като следва да се гарантирана най-високо равнище на координация между настоящата директива и другото свързано законодателство, в т.ч. Директива 2002/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 декември 2002 г. относно застрахователното посредничество** ⁽¹⁾.
- (17) Лицата, които не предоставят услуги на трети лица, но чиято стопанска дейност се състои единствено в предоставянето на инвестиционни услуги на техните предприятия майки, дъщерни предприятия или други дъщерни предприятия на техните предприятия майки, не би следвало да попадат в обхвата на настоящата директива.
- (18) Лицата, които предоставят инвестиционни услуги само като допълнителна дейност при осъществяването на професионалната си дейност, следва също да бъдат изключени от приложното поле на настоящата директива, при условие че тази дейност е регулирана и съответните правила не забраняват предоставянето на инвестиционни услуги на допълнително основание.
- (19) Лицата, които предоставят инвестиционни услуги, състоящи се изключително в администрирането на системи с участието на заети лица, и които поради това не предоставят инвестиционни услуги на трети лица, не би следвало да попадат в обхвата на настоящата директива.
- (20) Необходимо е от приложното поле на настоящата директива да бъдат изключени централните банки и други институции, които осъществяват подобни функции, както и публични институции, които отговарят или участват при управлението на държавния дълг, чиято концепция включва неговото инвестиране, с изключение на институции, които са частично или изцяло държавни и чиято функция е търговска или такава, свързана с придобиването на участия.
- (21) С цел по-голяма яснота на режима на освобождавания за Европейската система на централните банки (ЕСЦБ), другите национални органи, изпълняващи подобни функции, както и за органите, участващи в управлението на държавен дълг, е целесъобразно тези освобождавания да се ограничат до органите и институциите, които изпълняват своите функции в съответствие със законодателството на една държава членка или в съответствие с **правото на Европейския съюз**, както и за международните органи, в които членуват една или няколко държави членки.
- (22) Необходимо е от приложното поле на настоящата директива да бъдат изключени предприятията за колективно инвестиране и пенсионните фондове, независимо от това дали са координирани на ниво на **Европейския съюз**, както и депозитарите или ръководителите на такива предприятия, тъй като те са предмет на специфични правила, определени за техните дейности.

⁽¹⁾ ОВ L 9, 15.1.2003, стр. 3.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (22а) *За доброто функциониране на вътрешния пазар на електроенергия и природен газ и за изпълнението на задачите на операторите на преносни системи (ОПС) съгласно Директива 2009/72/ЕО ⁽¹⁾, Директива 2009/73/ЕО ⁽²⁾, Регламент (ЕО) № 714/2009 ⁽³⁾, Регламент (ЕО) № 715/2009 ⁽⁴⁾ или на трезови насоки или правила, приети по силата на тези регламенти, е необходимо ОПС да бъдат освободени при предоставянето на права за пренос под формата или на физически права за пренос, или на финансови права за пренос и при предоставянето на платформа за вторична търговия.*
- (23) За да ползва от освобождаванията, предвидени в настоящата директива, заинтересованото лице следва трайно да изпълнява условията, които са определени за такива освобождавания. По-специално, ако лице предоставя инвестиционни услуги или извършва инвестиционни дейности и спрямо него се прилага изключение от настоящата директива поради това, че такива услуги или дейности са допълнителни спрямо основната му стопанска дейност, когато стопанската дейност се разглежда на групова основа, то спрямо лицето не следва да продължава да се прилага освобождаването, свързано с допълнителните услуги, когато предоставянето на тези услуги или извършването на тези дейности престане да бъде допълнително спрямо основната му стопанска дейност.
- (24) Лицата, които предоставят инвестиционни услуги и/или извършват инвестиционни дейности, които попадат в приложното поле на настоящата директива, следва да бъдат предмет на разрешение от техните държави членки по произход, с оглед защитата на инвеститорите и стабилността на финансовата система.
- (25) Кредитните институции, които имат разрешение съгласно Директива 2006/48/ЕО, не следва да се нуждаят от друго разрешение съгласно настоящата директива за предоставянето на инвестиционни услуги или извършването на инвестиционни дейности. Когато кредитна институция реши да предоставя инвестиционни услуги или да извършва инвестиционни дейности, компетентните органи следва да проверяват преди издаването на разрешението дали тя отговаря на съответните разпоредби на настоящата директива.
- (26) Структурираните депозити, обособили се като вид инвестиционен продукт, не попадат в обхвата на законодателните актове за защита на инвеститорите на равнище на **Европейския съюз**, докато останалите структурирани инвестиции са обхванати от такива законодателни актове. Следователно е необходимо да се укрепи доверието на инвеститорите, като се унифицира регулаторното третиране на различните предлагани пакети от инвестиционни продукти на дребно, за да се гарантира адекватно ниво на защита на инвеститорите в целия **Европейски съюз**. Поради това е целесъобразно в обхвата на настоящата директива да се включат структурираните депозити. В тази връзка е необходимо да се поясни, че тъй като структурираните депозити са вид инвестиционен продукт, те не включват **прости** депозити, които са обвързани единствено с лихвени проценти, например Euribor или Libor, независимо от това дали лихвените проценти са предварително определени, фиксирани или променливи. **Следователно такива прости депозити са извън обхвата на настоящата директива.**
- (27) За да се подобри защитата на инвеститорите в **Европейския съюз**, е уместно да се ограничат условията, при които държавите членки могат да изключат от приложното поле на настоящата директива лицата, които предоставят инвестиционни услуги на клиенти, които от своя страна не са защитени по силата на директивата. Целесъобразно е да се изиска от държавите членки да прилагат конкретно изисквания, които са поне аналогични на установените в настоящата директива, най-вече при оценка на репутацията, опита и пригодността на всички акционери на етап лицензиране, така и при прегледа на условията по първоначално издаване на лиценз, текущия надзор, както и изпълнение на свързаните с дейността задължения.
- (28) В случаите, когато инвестиционен посредник предоставя нередовно една или повече инвестиционни услуги, които не са обхванати от неговия лиценз, или извършва нередовно една или повече инвестиционни дейности, които не са обхванати от лиценз му съгласно настоящата директива той не следва да се нуждае от допълнително лицензиране.

⁽¹⁾ Директива 2009/72/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 година относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия (ОВ L 198, 30.7.2009 г., стр. 20).

⁽²⁾ Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 година относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ (ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 94).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 714/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно условията за достъп до трезата за трансграничен обмен на електроенергия (ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 15);

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 715/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 година относно условията за достъп до газопроводни трези за природен газ (ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 36).

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (29) За целите на настоящата директива дейността по приемането и предаването на поръчките следва да включва и събирането на двама или повече инвеститори, чрез което се осъществява сделка между тези инвеститори.
- (30) Инвестиционните посредници и кредитните институции, които предлагат емитирани от тях финансови инструменти, не следва да бъдат обект на разпоредбите на настоящата директива, когато предоставят инвестиционни консултации на клиентите си. За да се премахне несигурността и подобри защитата на инвеститорите, е целесъобразно да се предвиди настоящата директива да се прилага в случаите, при които първичният пазар, инвестиционните посредници и кредитните институции предлагат финансови инструменти, емитирани от тях, без предоставяне на консултации. За тази цел следва да бъде разширено определението на услуга за изпълнение на нареждания от името на клиенти.
- (31) Принципите на взаимно признаване и надзора на държавите членки по произход изискват от компетентните органи на държавите членки да не предоставят или да отменят разрешението, когато фактори като съдържанието на програмите за операциите, географското разпространение или действително извършените дейности ясно показват, че инвестиционният посредник е избрал правната система на държава членка, на територията на която възнамерява да извършва или вече извършва по-голямата част от дейността си, с цел избягване на по-строгите стандарти, които са в сила в друга държава членка. На инвестиционен посредник, който е юридическо лице, следва да се издаде нов лиценз в държавата членка, в която е неговото седалище според устройствения му акт. На инвестиционен посредник, който не е юридическо лице, следва да бъде издаден лиценз в държавата членка, в която се намира неговото главно управление. В допълнение, държавите членки следва да изискват главното управление на инвестиционния посредник да се намира в неговата държава членка по произход и действително да функционира там.
- (32) С Директива 2007/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г. по отношение на процедурните правила и критериите за оценяване за предварителната оценка на придобиванията и увеличението на участия във финансовия сектор ⁽¹⁾ бяха предвидени подробни критерии за предварителната оценка на планираните придобивания в инвестиционен посредник и процедурата за тяхното прилагане. С цел осигуряване на правна сигурност, яснота и предсказуемост по отношение на процеса на оценяване, както и на резултатите от него е целесъобразно да се потвърдят критериите и процесът на пруденциална оценка, предвидени в Директива 2007/44/ЕО. Конкретно компетентните органи следва да оценяват пригодността на кандидат-приобретателя и финансовата стабилност на планираното придобиване спрямо следните критерии: репутацията на кандидат-приобретателя; репутацията и опита на всяко лице, което ще ръководи дейността на инвестиционния посредник; финансовата стабилност на кандидат-приобретателя; дали инвестиционният посредник ще продължава да спазва пруденциалните изисквания по настоящата директива и по останалите директиви, и в частност Директива 2002/87/ЕО ⁽²⁾ и Директива 2006/49/ЕО ⁽³⁾; **дали придобиването ще засили конфликтите на интереси**; дали съществуват обективни основания за подозрение, че се извършва, било е извършено или е имало опит за извършване на пране на пари или финансиране на тероризма по смисъла на член 1 от Директива 2005/60/ЕО ⁽⁴⁾ или че осъществяването на планираното придобиване би увеличило риска от това.
- (33) Инвестиционен посредник, който има лиценз в държавата членка по произход, следва да има право да предоставя инвестиционни услуги или да извършва инвестиционни дейности в рамките на **Европейския съюз**, без да има нужда от отделен лиценз от компетентния орган на държавата членка, в която той желае да предоставя тези услуги или да извършва тези дейности.
- (34) Тъй като някои инвестиционни посредници са освободени от определени задължения, наложени от Директива 2006/49/ЕО, те следва да бъдат задължени да имат или минимална сума капитал или професионална застраховка срещу загуби или комбинация от двете. Преизчисляването на сумите на тази застраховка следва да вземе предвид преизчисленията, направени в рамките на Директива 2002/92/ЕО. Това конкретно третиране за целите на капиталовата адекватност не би следвало да засяга каквито и да е решения относно подходящото третиране на тези посредници съгласно бъдещи изменения на **правото на Европейския съюз** относно капиталовата адекватност.

⁽¹⁾ ОВ L 247, 21.9.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ Директива 2002/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г. относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат (ОВ L 35, 11.2.2003 г., стр. 1).

⁽³⁾ Директива 2006/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно капиталовата адекватност на инвестиционните посредници и кредитните институции (ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 201).

⁽⁴⁾ Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (35) Тъй като обхватът на разумното регулиране за ограничаване на риска следва да бъде ограничен до онези субекти, които по силата на това, че водят търговска книга по професия, представляват източник на риск от контрагента за другите участници на пазара, от приложното поле на настоящата директива следва да бъдат изключени субектите, които търгуват за собствена сметка с финансови инструменти, включително стоките деривати, включени в приложното поле на настоящата директива, както и тези, които допълнително предоставят на клиентите си от основната стопанска дейност инвестиционни услуги със стокови деривати, когато се разглеждат на групова основа, при условие, че тази основна стопанска дейност не се състои в предоставянето на инвестиционни услуги по смисъла на настоящата директива.
- (36) С оглед защитата на собствеността на инвеститорите и другите подобни права по отношение на ценни книжа, както и техните права по отношение на средства, поверени на предприятие, тези права следва по-специално да бъдат разграничавани от правата на предприятието. Този принцип обаче не следва да възпрепятства предприятието да осъществява стопанска дейност от негово собствено име, но за сметка на инвеститорите, когато това се изисква от самия характер на сделката и инвеститорите са съгласни, например заемане на акции.
- (37) Изискванията относно защитата на клиентските активи са основен инструмент за защита на клиентите при извършването на услуги и дейности. Тези изисквания може да не бъдат прилагани, когато цялата собственост върху средствата и финансовите инструменти е прехвърлена на инвестиционен посредник за обезпечаване на настоящи или бъдещи задължения, независимо дали те са действителни, условни или вероятни. Тази по-общо формулирана възможност може да създаде несигурност и да застраши ефективността на изискванията относно опазването на активите на клиента. Ето защо е целесъобразно поне по отношение на активите на непрофесионалните клиенти да бъде ограничена възможността инвестиционните посредници да сключват споразумения за финансово обезпечение с прехвърляне на правата, определени в Директива 2002/47/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 юни 2002 г. относно финансовите обезпечения⁽¹⁾, с цел обезпечаване или покриване на своите задължения.
- (38) Необходимо е да се засили ролята на управителните органи на инвестиционните посредници, за да се гарантира тяхното стабилно и разумно управление, насърчаване на целостта на пазара и защита на интереса на инвеститорите. **В интерес на последователния подход към корпоративното управление е желателно да се приведат в съответствие доколкото е възможно изискванията за инвестиционните посредници с изискванията, включени в Директива .../.../ЕС [ДКИ IV] и да се гарантира, че тези изисквания са съразмерни на естеството, мащаба и сложността на тяхната стопанска дейност. За да се предотвратят конфликти на интереси член с изпълнителни функции на управителния орган на инвестиционния посредник не следва да бъде също така член с изпълнителни функции на управителния орган на място за търговия, но би могъл да бъде член с неизпълнителни функции на такъв управителен орган, например, за да се гарантира участие на потребителите при вземането на решения.** Във всеки един момент управителният орган на инвестиционния посредник следва да отдели достатъчно време и да притежава необходимите знания, умения и опит, които му позволяват да разбира дейността на инвестиционния посредник и свързаните с нея основни рискове. За да се избегне груповото мислене и да се улесни конструктивната критика, в управителните органи на инвестиционния посредник следва да има такова разнообразие по отношение на възраст, пол, географски произход, образование и професионален опит, осигуряващо представянето на разнообразни мнения и опит. Равнопоставеността между половете е особено важно за осигуряването на адекватно отразяване на демографската реалност. **В случаите на представителство на служителите и работниците в управителния орган, това представителство следва да се разглежда като добър начин за насърчаване на многообразието чрез прибавяне на ключова гледна точка и реално познаване на вътрешното функциониране на институцията. Освен това са нужни механизми за гарантиране на подвеждането под отговорност на членовете на управителните органи при тежки случаи на лошо управление.**
- (39) За да бъде упражняван ефективен надзор и контрол върху дейностите на инвестиционните посредници, управителният орган следва да бъде отговорен и подотчетен за общата стратегия на инвестиционния посредник, като се взема предвид дейността и рисковият профил на инвестиционния посредник. В рамките на отделните стопански цикли на инвестиционния посредник управителният орган следва да поеме ясни отговорности при установяването и определянето на стратегическите цели на предприятието, при одобрението на неговата вътрешна организация, включително критериите за подбор и обучение на персонала, при определянето на цялостната политика за осъществяване на услуги и дейности, включително възнаграждение на лицата, които отговарят за продажбите, и одобряване на нови продукти преди предлагането им на клиентите. Чрез периодичен мониторинг и оценка на стратегическите цели на инвестиционните посредници, на вътрешната им организация и на техните политики за осъществяване на услуги и дейности следва да се гарантира постоянната им способност за осъществяване на стабилно и разумно управление в подкрепа на целостта на пазара и защитата на инвеститорите.

(1) ОВ L 168, 27.6.2002 г., стр. 43.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (40) Разширяващият се обсег на дейности, които много инвестиционни посредници предприемат, едновременно с това повиши потенциала за конфликти на интереси между тези различни дейности с интересите на техните клиенти. Поради това е необходимо да се предвидят правила, които да гарантират, че тези конфликти няма да засягат по неблагоприятен начин интересите на техните клиенти.
- I**
- (42) Директива 2006/73/ЕО на Комисията от 10 август 2006 г. за прилагане на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на организационните изисквания и условията за извършване на дейност от инвестиционните посредници и за даването на определения за целите на посочената директива ⁽¹⁾ позволява на държавите членки в рамките на организационните изисквания към инвестиционните посредници да изискват записването на телефонни разговори или електронни съобщения, отнасящи се до нареждания на клиенти. Записването на телефонни разговори или електронни съобщения, отнасящи се до нареждания на клиенти, е съвместимо с Хартата на основните права на Европейския съюз и оправдано с цел засилване на защитата на инвеститорите, подобряване на наблюдението на пазара и увеличаване на правната сигурност в интерес както на инвестиционните посредници, така и на техните клиенти. Значението на тези записи бе също подчертано в отправените към Комисията технически съвети, публикувани от Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа на 29 юли 2010 г. Поради това е целесъобразно в настоящата директива да бъдат предвидени общо приложими принципи относно записването на телефонни разговори или електронни съобщения, отнасящи се до нареждания на клиенти. **Относно съобщенията между непрофесионалните клиенти и финансовите институции е улестно да се предостави възможност на държавите членки да признават вместо това подходящи писмени документи с информация за тези съобщения, когато става въпрос за установени на територията и/или финансови институции и за клонове на тяхна територия.**
- (43) Държавите членки следва да осигурят **защитане на** правото на защита на личните данни в съответствие с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽²⁾ и с Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 2002 г. относно **обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации** ⁽³⁾, които уреждат обработката на лични данни **съгласно настоящата директива**. Защитата следва в частност да обхваща и записването на телефонни разговори или електронни съобщения. **Обработката на лични данни от Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари – ЕОЦКП), създаден с Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и на Съвета** ⁽⁴⁾ **в изпълнение на настоящата директива, се извършва в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни** ⁽⁵⁾.
- (44) Технологиите в областта на търговията претърпяха съществено развитие през последното десетилетие и понастоящем са широко използвани от участниците на пазара. Към днешна дата участниците на пазара ползват алгоритмична търговия, при която компютърен алгоритъм определя автоматично елементите на нареждането при ограничена или нулева човешка намеса. Високочестотната търговия представлява отделна подгрупа на алгоритмичната търговия, при която системата за търговия извършва високоскоростен анализ на пазарните данни или сигнали, **обикновено в рамките на хилядни или милионни части от секундата**, в резултат на който голям брой нареждания биват изпратени или актуализирани за много кратък период от време. Високочестотната търговия се използва предимно от търговците, търгуващи със собствения си капитал, която сама по себе си не представлява стратегия, а **може често да включва** високотехнологично приложение в подкрепа на традиционните стратегии за търговия, като например поддържане на пазара или арбитраж.
- (45) В съответствие със заключенията на Съвета относно укрепването на финансовия надзор в **Европейския съюз** от юни 2009 г. и с цел да се допринесе за утвърждаването на единен набор от правила за финансовите пазари в **Европейския съюз** и за постигане на по-справедливи условия на равнопоставеност за държавите членки и участниците на пазара, по-широка защитата на инвеститорите и по-ефективен надзор и изпълнение, **Европейският съюз** се ангажира да сведе до минимум, когато е целесъобразно, правото на държавите членки да прилагат по своя преценка правото в областта на финансовите услуги в рамките на **Европейския съюз**. В допълнение към въведения с настоящата директива общ режим за записването на телефонни разговори или електронни съобщения, отнасящи се до нареждания на клиенти, е целесъобразно да бъде ограничено правото на компетентните органи в определени случаи да делегират надзорни функции, както и правото на преценка по отношение на изискванията, приложими спрямо обвързаните агенти и отчетите на клоновете. **Въпреки това, нир все че компетентните органи имат правомощия съгласно настоящата директива да гарантират защитата на инвеститорите, нищо в настоящата директива не възпрепятства държавите членки да**

⁽¹⁾ ОВ L 241, 2.9.2006 г., стр. 26.

⁽²⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽³⁾ ОВ L 201, 31.7.2002 г., стр. 37.

⁽⁴⁾ ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 84.

⁽⁵⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

нолинират органи в допълнение към компетентните органи, за да се гарантира допълнителен надзор на пазарите за засилване на защитата на непрофесионалните инвеститори.

- (46) *Техническият напредък позволи високочестотната търговия и развитието на моделите на стопанска дейности. Високочестотната търговия се улеснява от съвместното ползване на съоръженията на участниците на пазара в непосредствена близост до основния софтуерен компонент на дадено място за търговия. За да се гарантират условия за справедливо търгуване по установения ред е важно от местата за търговия да се изиска да предоставят такива услуги за съвместно ползване на недискриминационна, справедлива и прозрачна основа. Използването на технологии за високочестотна търговия увеличи скоростта, капацитета и сложността на начина, по който търгуват инвеститорите. То също така позволи на участниците на пазара да предлагат на своите клиенти пряк достъп до пазарите чрез използването на системи за търговия, пряк достъп до пазарите или чрез спонсориран достъп. Въздействието на търговските технологии върху пазара и пазарните участници бе като цяло благоприятно и осигури възможности за по-широко участие на пазарите, вероятно за по-голяма ликвидност, въпреки сътненията относно реалната дълбочина на предоставената ликвидност, по-тесни маржове, по-ниска краткосрочна променливост и средства за по-добро ценообразуване и по-ефективно изпълнение на клиентските нареждания. При все това технологиите за високочестотна търговия също така породиха редица потенциални рискове, в т.ч. по-висок риск от претоварване на системите на местата за търгуване вследствие на големите обеми нареждания, рискове от дублиране или генериране на погрешни нареждания при алгоритмичната търговия или от други неизправности, които биха могли да доведат до нарушение на установения пазарен ред. В допълнение при системите за алгоритмична търговия съществува риск от непропорционална реакция на пазарни събития, която може да увеличи променливостта, ако на пазара вече се наблюдават затруднения. Алгоритмичната или високочестотната търговия може, като всяка друга форма на търговия, да създаде предпоставки за извършване на злоупотреби, ако бъде неправомерно използвана, което следва да бъде забранено от Регламент (ЕС) № .../... [нов регламент за пазарните злоупотреби]. Високочестотната търговия може също, поради информационното предимство за участниците, извършващи високочестотна търговия, да подтикне инвеститорите да изберат да извършват търговия на места, където те могат да избегнат взаимодействието с участници, извършващи високочестотна търговия. Целесъобразно е стратегиите за високочестотна търговия, които разчитат на определени специфични характеристики, да бъдат подложени на специален регулаторен надзор. При все че това са основно стратегии, които разчитат на търговия за собствена сметка, такъв надзор следва също да се прилага когато изпълнението на търговската стратегия е структурирано по такъв начин, че да се избегне изпълнението за собствена сметка.*
- (47) *Най-доброто средство за ограничаване на тези потенциални рискове представлява комбинация от специфични мерки за контрол на риска, насочени към предприятията, които извършват алгоритмична или високочестотна търговия, и други мерки, насочени към операторите на всички места за търговия, до които тези предприятия имат достъп. Те следва да се отразяват и да се основават на техническите насоки, публикувани от ЕОЦКП през м. февруари 2012 г. относно системите и контрола за автоматизирана търговия за търговски платформи, инвестиционни посредници и компетентни органи (ESMA/2012/122) с цел засилване на устойчивостта на пазарите в контекста на технологичното развитие. Желателно е да се гарантира, че всички предприятия, извършващи високочестотна търговия, биват лицензирани, когато са преки членове на място за търговия. С това следва да се подсигури, че те са обект на организационните изисквания по настоящата директива и подлежат на надлежен надзор. В тази връзка ЕОЦКП следва да играе важна роля на координатор при определяне на правилния разпор на подходящото минимално пазарно отклонение с цел гарантиране на установен пазарен ред на равнище на Съюза. В допълнение на това всички нареждания следва да бъдат подложени на съответните проверки на риска при източника. Следователно е също така целесъобразно да се преустанови практиката за спонсориран или „открит“ достъп, за да се избегне рискът предприятия с недостатъчен контрол по места да нарушават пазарните условия и за да се гарантира, че участниците на пазара могат да бъдат идентифицирани и да им бъде търсена отговорност за всяко нарушение на условията, което са извършили. Необходимо е също така да могат да се идентифицират ясно потоците от нареждания, произтичащи от високочестотната търговия. ЕОЦКП следва също да продължи да наблюдава развитието в областта на технологиите и в използваните методи за достъп до местата за търговия и следва да продължи да изготвя насоки, за да гарантира, че изискванията на настоящата директива могат да продължат да бъдат ефективно прилагани в контекста на новите практики.*
- (48) *Както предприятията, така и местата за търговия следва да разполагат с устойчиви мерки, с които да се гарантира, че високочестотната и автоматизираната търговия няма да доведат до нарушение на установения пазарен ред или поведение и не могат да се използват с цел злоупотреби. Местата за търговия следва още да гарантират, че техните системи за търговия са устойчиви и целесъобразно изпитани, за да се справят с нарасналия брой нареждания или пазарни сътресения, както и че разполагат с механизми за временно преустановяване на търговията на всички места за търговия при внезапни и неочаквани промени на цените.*

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (48a) *Необходимо е също така да се гарантира, че структурите за определяне на такси на местата за търговия са прозрачни, недискриминационни и справедливи и че не са организирани по начин, който да насърчава нарушаването на установените пазарни условия. Поради това е целесъобразно да се гарантира, че структурите за определяне на такси на местата за търговия насърчават по-малко съотношение на системните съобщения спрямо извършените сделки чрез прилагането на по-високи такси за практики като отмяна на големи обели или дялове на поръчки, които биха могли да доведат до такова нарушаване на пазарните условия и които изискват от местата за търговия да увеличат инфраструктурния капацитет без това непременно да облагодетелства другите участници на пазара.*
- (49) В допълнение към мерките, свързани с алгоритмичната и високочестотната търговия, е целесъобразно да се **забранят спонсорирания и „открития” достъп и да се** включат механизми за контрол на инвестиционните посредници, осигуряващи на клиентите пряк достъп до **пазарите** . Освен това е уместно предприятията, осигуряващи пряк достъп до **пазара**, да гарантират, че ползвателите на тази услуга притежават необходимата квалификация и ползването на тази услуга подлежи на съответните мерки за контрол. Целесъобразно е конкретните организационни изисквания по отношение на тези нови форми на търговия да бъдат по-подробно постановени в делегирани актове. **В допълнение към правомощията на ЕОЦКП да изготвя осъвременени насоки относно различни форми на достъп до пазара и свързаните с това проверки, това** следва да гарантира, че при необходимост изискванията могат да бъдат изменени, което ще позволи да бъдат отчетени бъдещите нововъведения и промени в тази област.
- (50) Понастоящем в Съюза функционират множество места за търговия, на голяма част от които се търгуват идентични инструменти. За да бъдат преодолен потенциалните рискове за интересите на инвеститорите, е необходимо да се формализират и допълнително **координират** последствията, които евентуалното спиране или отстраняване от търговия на даден финансов инструмент в рамките на определено място за търговия ще окаже върху търговията с този инструмент на другите места за търговия. С оглед на правната сигурност и адекватното разрешаване на конфликти на интереси, когато се взема решение за спиране или отстраняване от търговия на финансови инструменти, следва да се гарантира, че ако регулиран пазар или МСТ спре търговията поради неоповестяване на информация относно емитента или финансовия инструмент, другите регулирани пазари или МСТ ще приложат това решение. Освен това е необходимо **допълнително** да се формализира и подобри обменът на информация и сътрудничеството между местата за търговия при извънредни обстоятелства, когато конкретен инструмент се търгува на различни места за търговия. **В това трябва да се включват разпоредби за предотвратяване на това места за търговия, използващи информация, предоставена в контекста на спирането или отстраняването на инструмент от търговия, да търгуват с търговска цел.**
- (51) На нарасналия брой инвеститори, които участват на финансовите пазари, се предлага по-сложен и широк набор от услуги и инструменти, което налага осигуряването на необходимата степен на хармонизация, гарантираща на инвеститорите високо ниво на защита в целия **Европейски съюз**. При приемането на Директива 2004/39/ЕО нарастващата зависимост на инвеститорите от лични препоръки наложи включването на инвестиционните консултации като инвестиционна услуга, подлежаща на лицензиране и специфични изисквания при предоставяне. Тъй като личните препоръки продължават да бъдат важен фактор за клиентите, а финансовите инструменти и услуги стават все по-сложни, подобряването на защитата на инвеститорите налага по-стриктното съблюдаване на свързаните с дейността задължения.
- (51a) *При все че засиленото провеждане на стопанските задължения за консултантските услуги е необходимо, те не са достатъчни за гарантирането на подобаваща закрила за инвеститорите. В частност държавите членки следва да гарантират, че когато инвестиционните предприятия разработват инвестиционни продукти или структурирани депозити за продажба на професионални или непрофесионални клиенти, тези продукти са разработени така, че да отговорят на нуждите и характеристиките на даден целеви пазар в рамките на съответната категория клиенти. Освен това, държавите членки следва да гарантират, че инвестиционните предприятия предприемат разумни мерки за гарантиране на продажбата и разпространението на инвестиционния продукт сред клиентите от целевата група. Това обаче не следва да освобождава от отговорност дистрибуторите на трети страни, когато те пускат на пазара или разпространяват продукта извън целевата група без знанието или одобрението на посредника, проектирал продукта. Производителите следва също така периодично да преразглеждат резултатите на своите продукти, за да оценят дали продуктите са функционирали съгласно записъла им и за да установят дали техният целеви пазар за продукта продължава да действа правилно. Инвеститорите се нуждаят също така от подходяща информация за продуктите и в частност последователна информация относно кумулативното въздействие на различните равнища на такси върху възвръщаемостта на инвестициите. В тази връзка следва да бъдат взети предвид разпоредбите на член 80, параграф 8 от Директива 2006/48/ЕО.*

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (52) За да могат инвеститорите да получат цялата им необходима информация е целесъобразно от инвестиционните посредници, които предоставят инвестиционни консултации, да бъде изисквано да внесат яснота относно основните принципи на консултиране, по-специално гамата от продукти, които те включват в личните препоръки към клиентите, **стойността на съветите или, когато цената на таксите и стимулите не може да бъде установена преди предоставянето на консултацията, начинът, по който ще бъде изчислена цената**, дали инвестиционната консултация **се предоставя съвместно с приемането или получаването на стимули от трети страни** и дали клиентите получават **от инвестиционните посредници периодична** оценка доколко препоръчаните им финансови инструменти са подходящи за тях. Уместно е инвестиционните посредници да бъдат задължени да мотивират пред своите клиенти причините за предоставените им консултации. **Насоките на ЕОЦКП биха могли да са полезни за гарантирането на ефективно и последователно прилагане на тези разпоредби.** За да бъде допълнена регулаторната рамка относно предоставянето на инвестиционни консултации, като същевременно бъде запазено правото на избор на инвестиционните посредници и клиентите, е целесъобразно да се установят изисквания за консултирането, в случаите когато предприятията информират клиентите си, че **консултацията се предоставя съвместно с приемането или получаването на стимули от трети страни.** При управление на **дискреционен** портфейл **инвестиционният посредник следва, преди сключването на споразумението, да уведоми клиента относно очаквания размер на стимулите, като всички платени или получени стимули следва да се посочват в периодични отчети.** Предвид нуждата да се гарантира, че такива **стимули от трети страни не възпират инвестиционните посредници да действат в интерес на клиентите, трябва да се предвиди също така при определени обстоятелства да е възможно да се забрани получаването на такива стимули или да се изисква тяхното прехвърляне на клиента.**
- (52a) **За допълнителна защита на потребителите е целесъобразно също да се гарантира, че инвестиционните посредници не възнаграждат, нито оценяват резултатите на своите служители по начин, който противоречи на задължението на посредниците да действат в най-добрия интерес на своите клиенти.** Възнаграждението на служители, които извършват продажби или консултации относно инвестиции, в такъв случай не следва да зависи изцяло от целите във връзка с продажбите или от печалбата на посредника от конкретен финансов инструмент, тъй като това би създавало стимули за служителите да предоставят информация, която не е честна, ясна и неподвеждаща, както и да правят препоръки, които не отговарят на интересите на клиентите.
- (52б) **Предвид сложността и непрекъснатите нововъведения при създаването на инвестиционните продукти е важно да се гарантира, че служителите, които предоставят съвети или продават инвестиционни продукти на непрофесионални клиенти, притежават необходимите знания и компетентност по отношение на предлаганите продукти.** Инвестиционните посредници трябва да дадат на своите служители достатъчно време и средства, за да получат това знание и тази компетентност и да ги прилагат при предоставянето на услуги за клиентите.
- (53) На инвестиционните посредници е позволено да предоставят инвестиционни услуги, които се състоят само в изпълнение и/или приемане и предаване на нареждания на клиенти, без да е необходимо да набират информация относно знанията и опита на клиента, за да бъде оценено доколко услугата или инструментът са подходящи за клиента. Тъй като тези услуги предполагат съответно намаляване на защита на клиентите, е целесъобразно условията за тяхното предоставяне да бъдат оптимизирани. Конкретно е необходимо да се премахне възможността тези услуги да бъдат предоставяни във връзка със спомагателни услуги, състоящи се в отпускане на кредити или заеми на инвеститори, позволяващи им изпълнение на сделка, в която участва инвестиционният посредник, тъй като това увеличава сложността на сделката и затруднява разбиране на свързания с нея риск. Също така е целесъобразно да се дефинират по-добре критериите за подбор на финансовите инструменти, обхванати от тези услуги, с цел да се изключат финансовите инструменти, които включват деривативен инструмент, **освен ако той не увеличава риска за клиента**, или имат структура, която затруднява клиента да разбере свързания риск.
- (54) Практиките на кръстосани продажби са разпространена практика за доставчиците на финансови услуги на дребно в целия **Европейски съюз.** Те могат да осигуряват предимства на непрофесионалните клиенти, но също и да породят практики, при които интересите на клиента не биват адекватно отчитани. Например някои форми на кръстосани продажби, при които конкретно се практикува обвързване на две или повече продавани в пакет финансови услуги, като поне едната от тях не може да бъде получена поотделно, могат да нарушат конкуренцията и окажат отрицателно въздействие върху мобилността и възможността на клиентите да направят информиран избор. Пример за такава

Петък, 26 октомври 2012 г.

обвързваща практика може да бъде изискването за откриване на текуща сметка, когато инвестиционната услуга се предоставя на непрофесионален клиент. И макар практиките, при които две или повече финансови услуги се продават в пакет, но всяка от услугите може да бъде закупена и поотделно, също да нарушават конкуренцията и да оказват отрицателно въздействие върху мобилността на потребителите и възможността на клиентите да направят информиран избор, те поне оставят възможност за избор на клиента и съответно са по-безопасни за съблюдаването на изискванията по настоящата директива към инвестиционните посредници. Използването на такива практики следва да бъде внимателно проучено, за да се насърчи конкуренцията и възможностите за избор на потребителите.

- (55) Дадена услуга следва да се счита за предоставена по инициатива на клиента, доколкото клиентът я изисква в отговор на персонализирано съобщение от или от името на предприятието към конкретно този клиент, което съдържа покана или е предназначено да повлияе на клиента по отношение на специфичен финансов инструмент или специфична сделка. Една услуга може да се счита за предоставена по инициатива на клиента, независимо от това дали клиентът я изисква на основата на съобщение, съдържащо промоция или оферта на финансови инструменти, направена по какъвто и да е начин и която е принципна по своя характер и е адресирана към обществеността или към по-голяма група или категория клиенти или потенциални клиенти.
- (56) Една от целите на настоящата директива е защитата на инвеститорите. Мерките за защита на инвеститорите следва да бъдат адаптирани към особеностите на всяка категория инвеститори (непрофесионални, професионални и контрагенти). За по-висока ефективност на регулаторната рамка, приложима при предоставянето на услуги на всички посочени категории клиенти, е целесъобразно ясно да се посочи, че при взаимоотношенията с клиенти се съблюдават принципи за честни, безпристрастни и професионални действия и задължения за коректност, яснота и незаблуждаване.
- (57) Чрез дерогация от принципа, според който страната по произход издава лиценз, упражнява надзор и контролира изпълнението на задълженията по отношение на функционирането на клоновете, е уместно компетентният орган на приемащата държава членка да поеме отговорността за изпълнението на определени задължения, предвидени в настоящата директива по отношение на стопанската дейност, извършвана от клон на територията, където е разположен клонът, тъй като този орган е най-близко до клона и е в по-добро положение да открива и да се намесва при нарушения на правилата, управляващи операциите на клона.
- (58) Необходимо е на инвестиционните посредници да се наложи ефективно задължение за „най-добро изпълнение“, за да се осигури, че те изпълняват нарежданията на клиентите при условия, които са най-благоприятни за клиента. Задължението следва да се прилага към посредника, който има договорни или агентски задължения към клиента.
- (58a) С цел да допринесе за по-широка основа на акционерите от целия Съюз, рамката за най-добро изпълнение следва да се подобри за непрофесионалните инвеститори, така че да имат достъп до по-широк кръг от места за изпълнение, на разположение понастоящем в Съюза. Подобренятията в технологиите за наблюдение на най-доброто изпълнение следва да се вземат предвид при прилагането на рамката за най-добро изпълнение.**
- (59) За да се подобрят условията, при които инвестиционните посредници спазват задълженията си по настоящата директива за изпълнение на нареждания при най-благоприятни условия за клиентите, е целесъобразно местата за изпълнение да бъдат задължени да публикуват информацията за качеството на изпълнение на сделките на всяко място.
- (60) Информацията, която се предоставя на клиентите от инвестиционните посредници относно политиките им за изпълнение на нареждания, е често обобщена и стандартна, като не позволява на клиентите да разберат начина на изпълнение на нареждането и да проверят дали предприятието изпълнява задължението си за изпълнение на нареждания при най-благоприятните условия за своите клиенти. За да се подобри защитата на инвеститорите е целесъобразно да се уточнят принципите, съгласно които инвестиционните посредници предоставят на своите клиенти информация относно политиките си за изпълнение на нареждания, и да се изиска от инвестиционните посредници **на всеки три месеца** да публикуват за всеки клас финансови инструменти водещите пет места за изпълнение на нареждания на клиенти за предходната година, **както и да се вземе предвид тази информация и информацията, публикувана от местата за търговия, относно качеството на изпълнение в техните политики относно най-доброто изпълнение.**
-
- (62) Лицата, които предоставят инвестиционни услуги от името на повече от един инвестиционен посредник, не следва да се разглеждат като обвързани агенти, а като инвестиционни посредници, когато те попадат в определението, предвидено в настоящата директива, с изключение на някои лица, за които може да бъде предвидено изключение.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (63) Настоящата директива не следва да засяга правото на обвързаните агенти да предприемат дейности, които са обхванати от други директиви, както и свързани дейности по отношение на финансови услуги или продукти, които не са обхванати от настоящата директива, включително от името на отделни части на същата финансова група.
- (64) Условието за извършване на дейност извън офисите на инвестиционния посредник (продажби „от врата до врата“) не следва да бъдат обхванати от настоящата директива.
- (65) Компетентните органи на държавите членки следва да не регистрират или да оттеглят регистрацията, когато действително извършените дейности показват ясно, че обвързан агент е избрал правната система на държава членка, на територията на която възнамерява да извършва или вече извършва по-голямата част от дейността си, с цел избягване на по-строгите стандарти, които са в сила в друга държава членка.
- (66) За целите на настоящата директива за подходящи контрагенти следва да се счита, че действат като клиенти.
- (67) Финансовата криза показва, че професионалните клиенти невинаги са способни да оценят риска от инвестициите си. И макар да е извън съмнение, че правилата за осъществяване на стопанска дейност следва да се прилагат най-вече с цел защита на най-уязвимите инвеститори, би било целесъобразно да бъдат преразгледани изискванията, приложими към всички категории клиенти. За тази цел е необходимо изискванията за предоставяне на информация да обхванат и отношенията с подходящите контрагенти. По-специално съответните изисквания следва да се отнасят до защитата на финансовите инструменти и средствата на клиентите, както и до предоставяне на информация и докладване относно по-сложните финансови инструменти и сделки. За по-доброто **отразяване на функциите** на общините и местните публични органи, **които не следва да се изразяват в търговия със спекулативни инструменти**, е целесъобразно те да бъдат недвусмислено изключени от списъка с подходящи контрагенти и от списъка с клиенти, които се считат за професионални клиенти, като все пак им бъде позволено да **поискат да** бъдат третираны като професионални клиенти при поискване, **когато са изпълнени строгите условия, установени от държавите членки**.
- (68) По отношение на сделките, които се изпълняват между подходящи контрагенти, задължението да се публикуват ограничените поръчки на клиенти следва да се прилага единствено когато контрагентът изрично изпраща ограничената поръчка за изпълнение от инвестиционен посредник.
- █
- (70) Инвестиционните посредници следва да имат равни възможности за присъединяване или достъп до регулираните пазари в рамките на **Европейския съюз**. Независимо от начина, по който са организирани понастоящем сделките в държавите членки, е необходимо да се премахнат техническите и правните ограничения за достъп до регулираните пазари.
- (71) С оглед улесняване финализирането на трансграничните сделки, е уместно да се осигури достъп на инвестиционните посредници до системите за клиринг и сетълмент в рамките на **Европейския съюз**, независимо от това дали сделките са сключени чрез регулираните пазари в заинтересованата държава членка. Инвестиционните посредници, които желаят да участват пряко в други системи за сетълмент на държавите членки, следва да изпълняват съответните оперативни и търговски изисквания за членство, както и мерките за ограничаване на риска с оглед поддържането на безпрепятствено и надлежно функциониране на финансовите пазари.
- (72) Услугите, предоставяни в **Европейския съюз** от предприятия от трети държави, са предмет на национални режими и изисквания. Между тези режими съществуват съществени разлики и лицензираните по тях предприятия не се ползват от правото на свободно предоставяне на услуги и установяване извън държавата членка, в която са установени. Целесъобразно е да бъде въведена обща регулаторна рамка за целия **Европейски съюз за посредници от трети държави, включително инвестиционни посредници и пазарни оператори. За да се даде основа за издаването на паспорт на посредниците от трети държави, които да им позволи да предоставят инвестиционни услуги и да провеждат инвестиционни дейности в ЕС**, режимът следва да хармонизира съществуващата разпокъсана рамка, да гарантира сигурността и унифицираното третиране на предприятията от трети държави, имащи достъп до пазара на

Петък, 26 октомври 2012 г.

Европейския съюз, да гарантира, че Комисията е извършила **ефективна** оценка на еквивалентността, **в която се отдава предимство на оценката на най-големите търговски партньори на ЕС и областите, попадащи в обхвата на програмата на Г-20**, по отношение на регулаторната и надзорната рамка на третите държави, както и да осигури съпоставимо ниво на защита на инвеститорите в ЕС, ползващи услугите, **предоставени от** предприятия от трети държави.

- (73) Предоставянето на услуги на непрофесионални клиенти **или на клиенти, които са избрали да се откажат от определени защити, за да бъдат разглеждани като професионални клиенти**, следва винаги да е обвързано с изискване за откриване на дъщерно дружество в **Европейския съюз**. Откриването на клон подлежи на лицензиране и надзор в **Европейския Съюз**. Между съответния компетентен орган и компетентния орган на третата държава следва да съществуват надлежни споразумения за сътрудничество. Клонът следва да разполага неограничено с необходимия начален капитал. След като бъде лицензиран, клонът подлежи на надзор в държавата членка, в която е бил открит; предприятие от трета държава следва да може да предоставя услуги в други държави членки чрез свой клон, който е бил лицензиран и подлежи на надзор, при спазване на процедура за уведомяване. Предоставянето на услуги без клон **в Съюза** следва да бъде позволено единствено на подходящите контрагенти **и на професионални клиенти, различни от тези, които са избрали да се откажат от определени защити, за да бъдат разглеждани като професионални клиенти. Освен когато е предоставено единствено по собствена инициатива на клиента, то** подлежи на регистрация от страна на ЕОЦКП и е обект на надзор в третата държава. Между ЕОЦКП и компетентния орган на третата държава следва да съществуват надлежни споразумения за сътрудничество.
- (74) Разпоредбите на настоящата директива, с които се урежда предоставянето на **инвестиционни услуги или дейности в Европейския съюз** от предприятия от трети държави, не следва да засяга възможността установените в Съюза лица да получават инвестиционни услуги от предприятия от трета държава по тяхна собствена изрична инициатива. Когато предприятието от трета държава предоставя услуги, които са по изричната инициатива на установено в Съюза лице, се счита, че услугите не се предоставят на територията на Съюза. Когато инвестиционен посредник от трета държава предлага своите услуги на клиенти или потенциални клиенти в Съюза или промоцира или рекламира инвестиционни услуги или дейности с техните спомагателни услуги в Съюза, тези услуги не следва да се считат за услуги, предоставяни по изключителната инициатива на клиента.
- (75) Разрешението за опериране на регулиран пазар би следвало да обхваща всички дейности, които са пряко свързани с излагането, обработката, изпълнението, потвърждаването и съобщаването на поръчки, от момента, в който тези поръчки са получени от регулирания пазар, до момента, в който те са предадени за последващо финализиране, както и дейности, които са свързани с приемането на финансови инструменти за търговия. То следва да обхваща и сделки, сключени чрез посредничеството на определени маркет мейкъри, назначени от регулирания пазар, и които са предприети чрез неговите системи и в съответствие с правилата, управляващи тези системи. **Предвид важността на маркет мейкърите за ефективното и надлежното функциониране на пазарите, местата за търговия следва да разполагат с писмени споразумения с маркет мейкърите, в които се разясняват техните задължения и се гарантира, че освен при изключителни обстоятелства те изпълняват своя ангажимент за предоставяне на ликвидност на пазара.** Не всички сделки, сключени от членовете или участниците в регулиран пазар или МСТ или ОСТ, следва да бъдат считани като сключени чрез системите на регулиран пазар, МСТ или ОСТ. Сделките, които членове или участници сключват на двустранна основа, и които не съблюдават всички задължения, установени за регулирания пазар, МСТ или ОСТ съгласно настоящата директива, следва да се считат като сделки, сключени извън регулиран пазар, МСТ или ОСТ за целите на определението на систематичен участник. В този случай задължението на инвестиционните посредници да публикуват обвързващите котировки би следвало да се прилага, ако са изпълнени условията, определени в настоящата директива.
- (76) Предоставянето на услуги по отчитане на основни пазарни данни, които са от основно значение за потребителите, желаещи да получат обобщена информация за търговската дейност в рамките на пазарите в **Европейския съюз**, и за компетентните органи, нуждаещи се от точна и изчерпателна информация за съответните сделки, следва да подлежи на лицензиране и регулиране, осигуряващо необходимото ниво на качество.
- (77) С въвеждането на одобрените агенти по отчитането на сделки следва да се подобри качеството на информацията, публикувана относно прозрачността на извънборсовите сделки, и допълнително да се гарантира, че тези данни се публикуват по начин, улесняващ нейната консолидация с данните, публикувани от местата за търговия.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (78) *Сега, когато е създадена пазарна структура, позволяваща конкуренцията между множество места за търговия, е важно възможно най-бързото въвеждане на ефективни и всеобхватни консолидирани отчети.* С въвеждането на търговски решения в областта на консолидираните отчети за капиталови инструменти **и инструменти, подобни на капиталовите**, следва да се повиши интеграцията на европейския пазар и да се улесни достъпа на участниците на пазара до консолидиран набор от налична информация за прозрачността на сделките. Предвиденото решение се основава на лицензиране на доставчиците, действащи по предварително определени и контролирани параметри, **за да се гарантира наличието на последователна и достоверна пазарна информация**, които се конкурират помежду си за **предоставяне** на високотехнологични и иновативни решения, които ще бъдат възможно най-полезни за пазара. **За да се улесни ранното развитие на надеждни консолидирани отчети, Комисията следва възможно най-скоро да приеме делегирани актове, в които да се уточняват определени детайли във връзка със задължението за информиране на доставчиците на консолидирани отчети. Чрез изискването всички доставчици на консолидирани отчети да консолидират данните за ОПП ще се гарантира, че конкуренцията ще се съсредоточи върху качеството на услугите за клиентите, а не върху обхвата на предоставяните данни. Въпреки това е целесъобразно сега да се предвиди разработването на публично решение, ако търговското решение не доведе до своевременното предоставяне на ефективни и всеобхватни консолидирани отчети.**
- (79) При ревизирането на Директива 2006/49/ЕО следва да бъдат определени минималните капиталови изисквания, на които да отговарят регулираните пазари, за да им бъде издаден лиценз, при което би следвало да вземе предвид специфичният характер на рисковете, свързани с тези пазари.
- (80) Операторите на регулиран пазар следва също да могат да управляват МСТ съгласно съответните разпоредби на настоящата директива.
- (81) Разпоредбите на настоящата директива относно приемането на инструменти за търговия съгласно правилата, прилагани от регулирания пазар, не следва да засягат прилагането на Директива 2001/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 май 2001 г. относно допускането на ценни книжа до официална регистрация на фондова борса и относно информацията, която подлежи на публикуване⁽¹⁾. Регулираният пазар не би следвало да бъде възпрепятстван да прилага по-строги изисквания по отношение на емитентите на ценни книжа или инструментите, които той разглежда за приемане за търговия, в сравнение с тези, наложени съгласно настоящата директива.
- (82) Държавите членки следва да могат да определят различни компетентни органи да изпълняват широкообхватните задължения, установени в настоящата директива. Тези органи би следвало да са публични, което гарантира тяхната независимост от икономическите оператори и избягва конфликти на интереси. В съответствие с националното право държавите членки следва да осигуряват подходящо финансиране на компетентния орган. Определянето на държавните органи не следва да изключва делегиране, при което отговорността остава за компетентния орган.
- (83) На проведената на 25 септември 2009 г. среща на високо равнище на Г-20 в Питсбърг бе постигнато съгласие за подобряване на регулирането, функционирането и прозрачността на финансовите и стоковите пазари с цел справяне с прекомерната нестабилност на цените на стоките. В съобщенията на Комисията относно по-добре функционираща верига на предлагането на храни в Европа и относно посрещането на предизвикателствата, свързани със стоковите пазари и суровините, съответно от 28 октомври 2009 г. и от 2 февруари 2011 г., бяха посочени мерките, които следва да бъдат взети в рамките на прегледа на Директива 2004/39/ЕО. **През м. септември 2011 г. Международната организация на колисиите по ценни книжа (IOSCO) публикува документ, озаглавен „Принципи за регулиране и надзор на пазарите на стокови деривати“. Тези принципи бяха подкрепени на срещата на високо равнище на Г-20 в Кан на 4 ноември 2011 г., на която беше призовано регулаторите на пазара да разполагат с официални правомощия за управление на позиции, включително правото да определят предварителни ограничения за позициите, когато е необходимо.**
- (84) Правомощията, предоставени на компетентните органи, следва да бъдат допълнени от изрични правомощия, с които лицата да бъдат задължени да **получават** информация по отношение на размера и целта на позициите в договори за деривати, свързани със стоки, както и да предприемат мерки за намаляване на позициите в договори за деривати.

(1) ОВ L 184, 6.7.2001 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (85) На **местата за търговия и на компетентните органи** следва да се предоставят изрични правомощия за ограничаване на правото на лице или на клас от лица да сключва **или притежава** договори за деривати, свързани със стоки, **на основание на техническите стандарти, определени от ЕОЦКП, и да управляват по друг начин позиции, така че да се насърчи целостта на пазара на деривати и базовите стоки без ненужно да се ограничава ликвидността.** Ограничението следва да може да се прилага по отношение както на отделни сделки, така и на формираните във времето позиции. Компетентните органи следва най-вече по отношение на последните да гарантират, че тези ограничения на позициите са недискриминационни, ясно формулирани, отчитат спецификите на съответния пазар и са необходими за осигуряване на целостта и нормалното функциониране на пазара. **Такива ограничения не следва да прилагат за позиции, които обективно ограничават рисковете, пряко свързани с търговските дейности във връзка със стоките. С оглед избягването на нежелани въздействия върху пазарите за съответната стока от регулирането на дериватите също така е целесъобразно да се разясни разликата между спот договори и фючърсни договори.**
- (86) В **допълнение към предоставените на компетентните органи правомощия** всички места за **търговия**, на които се търгуват стокови деривати, следва също да прилагат подходящи ограничения **и други такива механизми за управление на позициите, предназначени за** поддържане на ликвидността, предотвратяване на пазарните злоупотреби, както и за осигуряване на условия за ценообразуване и сетълмент съгласно установения ред. **Такива механизми могат да включват например идентифициране на натрупани във времето големи концентрации на позиции, които са особено близо до сетълмент, ограничения на позиции, ограничения в движението на цените, задължително прекратяване или прехвърляне на отворени позиции, преустановяване на търговията, промяна в условията или сроковете за изпълнение, отмяна на сделки и изискване на намерения за изпълнение.** ЕОЦКП следва да поддържа и публикува списък, съдържащ обобщена информация за всички действащи мерки. **Ограниченията** следва да се прилагат последователно и да вземат предвид специфичните особености на съответния пазар. В тях следва ясно да са посочени лицата, спрямо които те се прилагат, както и съответните освобождавания, а също и съответните количествени прагове, които съставляват ограниченията или могат да задействат други задължения. **Предвид това, че едно място за търговия няма достъп до съвкупните позиции на своите членове или участници на целия пазар също така е целесъобразно да се позволи определянето на проверки чрез регулаторни технически стандарти,** включително с цел да се избегнат неблагоприятните последици от ограниченията, приложими спрямо съпоставими договори на други места за търговия.
- (87) Местата, на които се търгуват най-ликвидните стокови деривати, следва да публикуват седмичен отчет по съвкупни позиции, държани от различните категории пазарни участници, включително и чиито клиенти не търгуват от свое име. Широкообхватният и подробен доклад, включващ разбивка по вид и самоличност на пазарните участници, следва да **бъде съобщен** на компетентния орган при поискване, **като се вземат предвид, когато са приложими, вече наложените изисквания за докладване съгласно член 8 от Регламент (ЕС) № 1227/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 година относно интегритета и прозрачността на пазара за търговия на едро с енергия** ⁽¹⁾.

I

- (89) Желателно е да се улесни достъпът на малките и средните предприятия (МСП) до капитал, както и да се подпомогне по-нататъшното развитие на специализирани пазари, които имат за цел да отговорят на потребностите на малките и средните емитенти. Тези пазари, които съгласно настоящата директива функционират обикновено като МСТ, са известни като пазари за МСП, пазари за растеж и младши пазари. Ако към МСТ бъде създадена и регистрирана подкатегория пазари за растеж за МСП, това би повишило тяхната популярност и профилираност и би подпомогнало разработването на общи европейски регулаторни стандарти за тези пазари. **Вниманието следва да се насочи към това как да се осигури бъдещо законова уредба, която да засили и насърчи използването на този пазар като пазар на нов клас активи, който да е привлекателен за инвеститорите. Всички други регулаторни инструменти на ЕС следва да се актуализират с цел намаляване на административната тежест и осигуряване на допълнителни стимули за регистриране на МСП на пазарите за растеж на МСП.**
- (90) Изискванията по отношение на тази нова категория пазари трябва да осигуряват достатъчна гъвкавост, която да позволи да бъдат отчетени всички успешни пазарни модели, съществуващи в Европа. Те трябва също да постигнат подходящ баланс между равнището на защита на инвеститорите,

⁽¹⁾ ОВ L 326, 8.12.2011 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

необходимо за укрепване на тяхното доверие в емитентите на тези пазари, и минимизиране на административната тежест за емитентите на тези пазари. Предлага се подробностите относно изискванията към пазарите за МСП, например критерии за допускане до търговия на този пазар, да бъдат допълнително определени чрез делегирани актове или технически стандарти.

- (91) За да не бъдат засегнати по неблагоприятен начин успешно функциониращите пазари, операторите на пазари, насочена към емитенти за МСП, следва да могат да изберат дали да продължат да функционират като такъв пазар в съответствие с изискванията по директивата или да поискат регистрация като пазар за растеж за МСП.
- (92) Всяка поверителна информация, получена от звеното за контакт в държава членка чрез звеното за контакт в друга държава членка, не следва да се счита като информация от напълно местен източник.
- (93) Необходимо е да се засили съсредоточаването на правомощията, с които разполагат компетентните органи, така че да се създаде предпоставка за еквивалентна интензивност на правоприлагането в целия интегриран финансов пазар. Общият минимален набор от правомощия, съчетан с адекватните ресурси, следва да гарантира ефективността на надзора.
- (94) С оглед на значителната роля и пазарен дял, придобити от различните МСТ, е целесъобразно да се гарантира, че между компетентния орган на МСТ и компетентния орган на юрисдикцията, в която МСТ предоставя услуги, са установени подходящи споразумения за сътрудничество. Това изискване следва да обхване и ОСТ, които се очаква също да претърпят подобно развитие.
- (95) За да се осигури спазването на изискванията на настоящата директива и на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ][да се впише от Службата за публикации] от страна на инвестиционните посредници и регулираните пазари, на органите, които действително контролират дейността им, както и на членовете на управителните органи на инвестиционните посредници и регулираните пазари, и за да се гарантира, че те са обект на сходно третиране в рамките на **Европейския съюз**, от държавите членки следва да се изисква предвиждането на административни санкции и мерки, които са ефективни, пропорционални и възпиращи. Следователно, административните санкции и мерки, определени от държавите членки, следва да отговарят на някои основни изисквания по отношение на адресатите, критериите, които трябва да бъдат взети под внимание при прилагане на дадена санкция или мярка, публикуването на санкциите или мерките, ключовите правомощия за налагане на санкции и равнищата на глобите и на имуществените административни санкции.
- (96) По-специално, компетентните органи следва да разполагат с правомощия да налагат глоби и имуществени санкции, които да са достатъчно високи, за да надхвърлят очакваните облаги и да бъдат с възпиращ характер включително за големи институции и за ръководните им кадри.
- (97) За да се осигури съгласуваното прилагане на санкциите във всички държави членки, държавите членки следва да бъдат задължени да гарантират, че при определянето на вида административни санкции или мерки и размера на имуществените административни санкции компетентните органи отчитат всички целесъобразни обстоятелства.
- (98) С цел гарантиране, че санкциите имат възпиращ ефект по отношение на широката общественост, те обикновено следва да се оповестяват, освен в някои точно определени случаи.
- (99) Компетентните органи следва да разполагат с необходимите разследващи правомощия, позволяващи им да констатира възможни нарушения, и следва да създават ефективни **и надеждни** механизми, с които да се насърчава подаването на сигнали за възможни или извършени нарушения, **включително закрива за служители, които са докладвали за нарушения в собственото им учреждение**. Тези механизми следва да не засягат адекватните защитни мерки по отношение на обвиняемите. Следва да бъдат установени подходящи процедури, с които да се гарантира правото на защита и на изслушване на поднадзорното лице преди приемане на засягащото го окончателно решение, както и правото на съдебно обжалване на въпросното решение.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (100) Настоящата директива се отнася както до административните санкции, така и до мерките, с цел да обхванат всички действия, прилагани след извършването на нарушение и предназначени да предотвратят по-нататъшни нарушения, независимо от тяхното квалифициране като санкция или мярка съгласно националното законодателство.
- (101) Настоящата директива не засяга наказателноправните разпоредби на държавите членки. **Без да се засягат правните системи на държавите членки, държавите членки гарантират, че при наличието на твърдение, че член на управителния съвет на инвестиционен посредник или на пазарен оператор е нарушил разпоредбите или е извършил престъпление във връзка с въпроси, попадащи в приложното поле на настоящата директива или на Регламент (ЕС) № ... /... [РПФИ], срещу него, като физическо лице, тогав да бъдат заведени наказателни и граждански дела.**
- (102) С оглед защитата на клиентите и без да се засяга правото на потребителите да завеждат съдебни дела, е уместно държавите членки да гарантират, че са създадени държавните или частните институции за извънсъдебното уреждане на спорове и сътрудничество при решаването на трансгранични спорове, имайки предвид Препоръка 98/257/ЕО на Комисията от 30 март 1998 г. относно принципите, приложими към органите, които отговарят за извънсъдебното разрешаване на потребителски спорове ⁽¹⁾ и Препоръка на Комисията 2001/310/ЕО от 4 април 2001 г. относно принципите, приложими към извънсъдебните органи, участващи в уреждането на потребителски спорове по взаимно съгласие ⁽²⁾. Когато прилагат разпоредбите относно жалбите и процедурите за обезщетения в рамките на извънсъдебните механизми, държавите членки би следвало да бъдат поощрени да прилагат съществуващите механизми за трансгранично сътрудничество, а именно Мрежата за жалби относно финансови услуги (FIN-Net).
- (103) Всеки обмен или предаване на информация от компетентните органи, други органи, институции или лица би следвало да бъде в съответствие с правилата за предаване на лични данни към трети страни, установени в Директива 95/46/ЕО. Всеки обмен или предаване на лични данни от ЕОЦКП към трети държави следва да бъде в съответствие с правилата за предаване на лични данни, определени в Регламент (ЕО) № 45/2001.
- (104) Необходимо е да се укрепят разпоредбите за обмен на информация между националните компетентни органи и да се подсилят взаимните задължения за помощ и сътрудничество. Поради нарастващата трансгранична дейност компетентните органи следва да си предоставят един на друг съответната информация за упражняването на техните функции, така че да се гарантира ефективното прилагане на настоящата директива, включително в ситуации, в които нарушенията или съмненията за нарушения могат да са от значение за органите на две или повече държави членки. По време на обмена на информация е необходима строга професионална поверителност на данните, за да се осигури безпрепятственото предаване на тази информация и защитата на конкретните права.

I

- (106) На Комисията следва да бъдат делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора по отношение на подробностите относно освобождаванията, **определянето на някои дефиниции, критериите за оценка на предложените придобивания на инвестиционен посредник, организационните изисквания към инвестиционните посредници, управлението на конфликти на интереси, задълженията при предоставянето на инвестиционни услуги, изпълнението на нареждания при най-благоприятни условия за клиента, обработването на нареждания на клиенти, сделките с подходящи контрагенти, пазарите за растеж за МСП, условията за оценка на началния капитал на предприятия от трети държави, мерките относно устойчивостта на системите, механизмите за временно преустановяване и електронна търговия, допускането на финансови инструменти за търговия, спиране и отстраняване на финансови инструменти от търговия, праговете за отчитане на позициите по категории търговци, **разясняване на това какво представляват разумни търговски условия за публичното огласяване на информация от АПО, за предоставяне на достъп до потоците от данни от ДКО и за това одобрените агенти по отчитане на сделки (ОАС) да докладват информацията, разясняването на детайлите във връзка със задължението на ДКО за предоставяне на информация,** сътрудничеството между компетентните органи. От особено значение е по време на подготвителната си работа Комисията да**

⁽¹⁾ ОВ L 115, 17.4.1998 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 109, 19.4.2001 г., стр. 56.

Петък, 26 октомври 2012 г.

проведе необходимите консултации, включително на експертно равнище. При подготвянето и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременно, своевременно и подходящо предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.

- (107) За да се осигурят еднакви условия за прилагане на настоящата директива, на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се отнасят до приемането на **ефективно** решение за равностойност на правната и надзорната уредба на трети държави за предоставяне на услуги от инвестиционни посредници от тези държави и те следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 г. на Европейския парламент и на Съвета на 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ⁽¹⁾.
- (108) Техническите стандарти в областта на финансовите услуги следва да осигурят последователна хармонизация и подходяща защита за вложители, инвеститори и потребители в рамките на **Европейския съюз**. Би било ефикасно и целесъобразно разработването на проекти на регулаторни стандарти и на технически стандарти за изпълнение, които не включват политически избор, да се възлага от Комисията на ЕОЦКП като орган с високоспециализиран експертен опит. **За да гарантира съгласувана защита за инвеститорите и потребителите в сектора на финансовите услуги, ЕОЦКП следва да изпълнява функциите си във възможно най-голяма степен в тясно сътрудничество с другите два европейски надзорни органа в рамките на Съвместния комитет на европейските надзорни органи.**
- (109) Комисията следва да приема проектите за регулаторни технически стандарти, разработени от ЕОЦКП, **уточняващи критериите, съгласно които се определя дали една дейност е допълнителна спрямо основната стопанска дейност**, относно процедурите за одобряване и отхвърляне на искания за издаване на лиценз на инвестиционни посредници, относно изискванията към управителните органи, относно придобиването на квалифицирано участие, относно задължението за изпълнение на нареждания при най-благоприятни условия за клиентите, относно сътрудничеството и обмена на информация, относно свободното предоставяне на инвестиционни услуги и извършване на дейности, относно откриването на клон, относно предоставянето на услуги от предприятия от трети държави, **относно ограниченията за предприятията във връзка с някои стокови деривати и допълнително определяне на проверките на позициите, приложими за други стокови деривати**, относно процедурите за одобряване и отхвърляне на искания за издаване на лиценз на доставчици на услуги за отчитане на данни, относно организационните изисквания към одобрените публикуващи агенти и доставчиците на консолидирани отчети за извършена търговия, както и относно сътрудничеството между компетентните органи. Комисията следва да приема проектите за регулаторни технически стандарти посредством делегирани актове по силата на член 290 от ДФЕС и в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.
- (110) На Комисията следва също така да се предоставят правомощия да приема проекти на технически стандарти, **изготвени** от ЕОЦКП, относно процедурите за одобряване и отхвърляне на искания за издаване на лиценз на инвестиционни посредници, относно придобиването на квалифицирано участие, относно процеса на търговията и приключване на сделките в МСТ и ОСТ, относно спирането и отстраняването на финансови инструменти от търговията, относно свободното предоставяне на инвестиционни услуги и извършване на дейности, относно откриването на клон, относно предоставянето на услуги от предприятия от трети държави, относно отчитането на позициите по категории търговци, относно предоставянето на информация на ЕОЦКП, относно задължението за сътрудничество, относно сътрудничеството между компетентните органи, относно обмена на информация, както и относно консултациите преди издаване на лиценз. **Комисията следва да приеме тези технически стандарти за изпълнение посредством актове за изпълнение в съответствие с член 291 от ДФЕС и в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.**
- (111) Комисията следва да представи доклад на Европейския парламент и на Съвета за оценка на функционирането на организирани системи за търговия, функционирането на режима за пазарите за растеж за МСП, влиянието на изискванията по отношение на автоматизираната и високочестотната търговия, натрупания опит относно механизма за забраняване на някои продукти или практики и влиянието на мерките относно пазарите на стокови деривати.

⁽¹⁾ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (112) Тъй като целта на настоящата директива, а именно създаването на интегриран финансов пазар, в който инвеститорите да бъдат ефективно защитени, както и да бъдат защитени ефективността и интегритетът на целия пазар, изисква установяването на общи регулаторни изисквания относно инвестиционните посредници, имащи лиценз в Европейския съюз, които управляват функционирането на регулираните пазари и другите търговски системи, така че да се предотврати накърняване ефективното функциониране на Европейската финансова система като цяло от липсата на прозрачност или нарушения на определен пазар и тъй като тази цел може да бъде постигната по-успешно на ниво на Съюза, Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 на Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалността, уреден в същия член, настоящата директива не излиза извън рамките на необходимото за постигането на тази цел,
- (113) Счита се, че установяването на система за консолидирани отчети за некапиталови инструменти ще бъде по-трудно приложимо отколкото за капиталовите инструменти и на потенциалните доставчици следва да бъде предоставена възможност да натрупат съответния опит. За да се подпомогне установяването на система за консолидирани отчети за некапиталови финансови инструменти, следователно е целесъобразно да бъде предвидено удължаване на сроковете за прилагане на националните мерки, транспониращи съответните разпоредби. **Въпреки това е целесъобразно сега да се предвиди разработването на публично решение, ако търговското решение не доведе до своевременното предоставяне на ефективни и всеобхватни консолидирани отчети.**
- (113а) **С цел последващото развитие на рамката на Съюза, уреждаща ценните книжа, Комисията следва да внесе предложение за регламент относно законодателство за ценните книжа, в което допълнително да се уточни определението за „съхранение” и „администриране на финансови инструменти”, а също така, съвместно с ЕОЦКП, Европейския надзорен орган (Европейски банков орган) и Европейския съвет за системен риск да се насърчи работата по стандартизацията на идентификаторите и съобщенията, така че да се позволи анализ на сделките почти в реално време и да се идентифицират продуктите с комплексни структури като тези, съдържащи деривати или ценни книжа, подлежащи на обратно изкупуване.**
- (114) Настоящата директива зачита основните права и съблюдава принципите, признати от Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално правото на защита на личните данни, свободата на стопанската инициатива, правото на защита на потребителите, правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес, правото на индивида да не бъде съден или наказван два пъти за едно и също престъпление, и трябва да бъде прилагана в съответствие с тези права и принципи.
- (114а) Проведена е консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните.

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ДЯЛ I

ДЕФИНИЦИИ И ОБХВАТ

Член 1

Обхват

1. Настоящата директива се прилага към инвестиционни посредници, регулирани пазари, доставчици на услуги за отчитане на данни и предприятия от трети държави, осъществяващи инвестиционни услуги и дейности в **Европейския съюз**.
2. Настоящата директива установява изискванията по отношение на:
 - а) лицензиране на и условия за извършване на дейност от инвестиционните посредници;
 - б) осъществяване на инвестиционни услуги и дейности от предприятия от трети държави чрез откриването на клон;
 - в) лицензиране и функциониране на регулираните пазари;
 - г) лицензиране и функциониране на доставчиците на услуги за отчитане на данни; както и

Петък, 26 октомври 2012 г.

д) надзор, сътрудничество и изпълнение на компетентните органи.

3. **Настоящата директива** се прилага също и за кредитни институции, които са лицензирани по Директива 2006/48/ЕО, и които предоставят една или повече инвестиционни услуги и/или извършват инвестиционни дейности, **и кредитни институции и инвестиционни посредници**, които извършват продажба или консултиране на клиенти във връзка с влогове, нормата на възвращаемост по които не се определя във връзка с лихвена ставка (**структурирани депозити**).

■

За. Следните разпоредби се прилагат също и за застрахователни предприятия и застрахователни посредници, включително обвързани застрахователни посредници, лицензирани или регистрирани по силата на, съответно, Директива 2002/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 ноември 2002 г. относно животозастраховането ⁽¹⁾, Директива 2002/92/ЕО или Директива 2009/138/ЕО, когато извършват продажба или съветват клиенти във връзка с инвестиции, свързани със застраховането:

— член 16, параграф 3;

— членове 23—26; както и

— членове 69 – 80 и 83 – 91, когато е необходимо компетентните органи да приведат в действие посочените в първо и второ тире членове във връзка с инвестиции в застрахователното дело.

Член 2

Освобождавания

1. Настоящата директива не се прилага към:

а) застрахователните предприятия или предприятията, които извършват дейности, насочени към презастраховане и ретроцесия, посочени в Директива 2009/138/ЕО, **без да се нарушава член 1, параграф 3а;**

б) лицата, които предоставят инвестиционни услуги изключително за техните предприятия майки, за техните дъщерни предприятия или за други дъщерни предприятия на техните предприятия майки;

в) лицата, предоставящи инвестиционна услуга, когато тази инвестиционна услуга се предоставя допълнително в процеса на извършването на професионалната им дейност и тази дейност се урежда от правни или регулаторни разпоредби ■;

г) лицата, чиито инвестиционни услуги или дейности се състоят единствено в търгуването за собствена сметка, които не:

(i) са маркет мейкъри;

(ii) са член или участник в регулиран пазар или многостранна система за търговия (МСТ) **или имат пряк достъп до пазара на място за търговия;**

(iia) **участват в алгоритмична търговия,**

(iib) **поради мащаба на техните търговски дейности за тях се счита от компетентния орган, че имат значително пазарно присъствие; или**

(iii) търгуват за собствена сметка, когато изпълняват нареждания на клиенти.

⁽¹⁾ ОВ L 345, 19.12.2002 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Лица, които са освободени по подточка i), няма нужда също така да отговарят на условията по настоящата буква, за да бъдат освободени;

Това освобождаване се прилага за лица, които когато търгуват с квоти за емисии не предоставят никакви инвестиционни услуги или дейности различни от търгуването за собствена сметка и не изпълняват поръчки на клиенти и които притежават или пряко експлоатират инсталации в обхвата на Директива 2003/87/ЕО.

- д) лицата, които предоставят инвестиционни услуги, състоящи се изключително в администрирането на системи с участието на заети лица;
- е) лицата, които предоставят инвестиционни услуги, които включват единствено администрирането на системи с участието на заети лица и предоставянето на инвестиционни услуги изключително за техните предприятия майки, за техните дъщерни предприятия или за други дъщерни предприятия на техните предприятия майки;
- ж) членовете на Европейската система на централните банки и други национални органи, изпълняващи подобни функции в **Европейския съюз**, други държавни органи, които отговарят или участват в управлението на публичния дълг в **Европейския съюз**, както и международните органи, в които членуват **три** или повече държави членки **и на които е възложено управлението на държавния дълг или участват в него**;
- з) предприятията за колективно инвестиране и пенсионните фондове, независимо от това дали са координирани на ниво на **Европейския съюз**, както и депозитарите и ръководителите на тези предприятия;
- и) лицата, които:
- (i) търгуват с финансови инструменти за собствена сметка с изключение на лицата, които търгуват за собствена сметка, **когато** изпълняват нареждания на клиенти ■
 - (ii) предоставят инвестиционни услуги, различни от търгуване за собствена сметка, изключително за техните предприятия майки, за техните дъщерни предприятия или за други дъщерни предприятия на техните предприятия майки, или
 - (iii) предоставят инвестиционни услуги, различни от търгуване за собствена сметка, със стокови деривати или договори за деривати, включени в приложение I, раздел В, точка 10, или квоти за емисии или техни деривати на клиентите от основната им стопанска дейност,

при условие че при всички случаи:

— това се явява допълнителна дейност към тяхната основна стопанска дейност, когато се разглеждат на **консолидирана или неконсолидирана** групова основа, и при условие че основната им стопанска дейност не се състои в предоставянето на инвестиционни услуги по смисъла на настоящата директива или банкови услуги съгласно Директива 2006/48/ЕО, **или функционира като маркет лейкър по отношение на стоковите деривати**;

— отчитат ежегодно пред съответния компетентен орган основанието, според което считат, че дейността им по букви (i), (ii) и (iii) е допълнителна спрямо основната им стопанска дейност;

- й) лицата, които предоставят инвестиционни консултации в процеса на извършването на друга професионална дейност, която не е обхваната от настоящата директива, при условие, че предоставянето на такива консултации не е срещу специално възнаграждение;

■

- л) асоциациите, създадени от датски и финландски пенсионни фондове с единствената цел да управляват активите на пенсионните фондове, членове на тези асоциации;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- м) 'agenti di cambio', чиито дейности и функции са регулирани в член 201 на Законодателен декрет № 58 от 24 февруари 1998 г. на Италия.
- н) оператори на преносна система съгласно дефиницията по член 2, параграф 4 от Директива 2009/72/ЕО или член 2, параграф 4 от Директива 2009/73/ЕО, които изпълняват своите задължения съгласно посоченото в тези директиви или в Регламент (ЕО) 714/2009 или Регламент (ЕО) 715/2009, или в мрежови насоки или правила, приети по силата на тези регламенти.

2. Правата, предоставени по силата на настоящата директива, не се отнасят за предоставянето на услуги като контрагент в сделките, извършвани от публични институции, които търгуват с публичен дълг, или от членове на Европейската система на централните банки, при изпълнението на задачите им, предвидени в Договора за функционирането на ЕС и Устава на Европейската система на централните банки и Европейската централна банка, или при изпълнението на еквивалентни функции съгласно националните разпоредби.

3. Комисията приема делегирани актове в съответствие с член 94 относно мерки по отношение на **изключението, посочено в параграф 1, буква в)**, за да разясни кога една дейност се извършва допълнително.

I

За. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти с цел уточняване на критериите, съгласно които се определя дали една дейност е допълнителна към основната стопанска дейност, като отчита най-малко следните елементи:

- а) *до каква степен може обективно да се измери доколко дейността намалява рисковете, пряко свързани с търговската или финансовата дейност;*
- б) *необходимостта допълнителните дейности да съставляват по-малката част от дейностите на групата и на субекта, с изключение на услугите, предоставяни единствено на други членове от същата група;*
- в) *мащаба на дейността във връзка с основните дейности и значението на дейността на съответните пазари;*
- г) *дали е желателно ограничаването на експозициите на нетен кредитен риск до нива, които не са от системно значение;*
- д) *мащаба на пазарния риск, свързан с дейността, спрямо пазарния риск, произтичащ от основната стопанска дейност;*
- е) *системното значение на сумата от нетните позиции и експозиции на нефинансов контрагент в съответствие с член 10 от Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 година относно извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на транзакции ⁽¹⁾.*

ЕОЦКП предава на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

⁽¹⁾ ОВ L 201, 27.7.2012 г., стр. 1.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 3

Факултативни освобождавания

1. Държавите членки могат да решават да не прилагат настоящата директива за лицата, за които те се явяват държавата членка по произход, при условие че дейностите на тези лица са разрешени и регулирани на национално равнище, когато тези лица:

- а) не е разрешено да съхраняват средства или ценни книжа на клиенти и на които поради тази причина не е разрешено да се задължават към техни клиенти;
- б) не е разрешено да предоставят инвестиционни услуги с изключение предоставянето на инвестиционни консултации, със или без приемането и предаването на нареждания за прехвърлими ценни книжа и дялови единици в предприятия за колективно инвестиране, **както и приелането и предаването на нареждания за прехвърлими ценни книжа и дялови единици в предприятия за колективно инвестиране по инициатива на клиента; както и**
- в) в процеса на предоставянето на тази услуга е разрешено да предават поръчки само на:
 - (i) инвестиционни посредници, които са оторизирани в съответствие с настоящата директива;
 - (ii) кредитни институции, които са оторизирани в съответствие с Директива 2006/48/ЕО;
 - (iii) клонове на инвестиционни посредници или на кредитни институции, които са оторизирани в трета страна и които подлежат и спазват разумни правила, считани от компетентните органи като поне толкова строги, колкото установените в настоящата директива, в Директива 2006/48/ЕО или в Директива 2006/49/ЕО;
 - (iv) предприятия за колективно инвестиране, които са оторизирани съгласно правото на държава членка да продават дяловете си единици публично, както и ръководителите на тези предприятия;
 - (v) инвестиционни дружества с фиксиран капитал, както са дефинирани в член 15, параграф 4 на Втора директива 77/91/ЕИО на Съвета от 13 декември 1976 г. относно координирането с цел структуриране по равностоеен начин на защитните разпоредби, които се изискват от дружествата в държавите членки по смисъла на втория параграф от член 58 на Договора в интерес на членовете и трети лица за учредяването на акционерно дружество, както и за държането и промяната на неговия капитал ⁽¹⁾, чиито ценни книжа се листват или търгуват на регулиран пазар в държава членка;

1а. Режимите на държавите членки подлагат лицата, посочени в параграф 1, на изисквания, които са поне аналогични на следните изисквания по настоящата директива, **както взетат предвид техния размер, рисков профил и правен характер:**

- а) условия и процедури за издаване на лиценз и текущ надзор, установени в член 5, параграфи 1 и 3 и в членове 7, 8, 9, 10, 21, 22 и 23 и съответните мерки за прилагане, приети от Комисията чрез делегирани актове в съответствие с член 94;
- б) съблюдаване на свързаните с дейността задължения, установени в член 24, параграфи 1, 2, 3 и 5 и член 25, параграфи 1, 4 и 5, както и в съответните мерки за прилагане по Директива 2006/73/ЕО.
- в) **изисквания относно организацията, установени в член 16, параграф 3, и делегираните мерки за прилагане, приети от Комисията в съответствие с член 94.**

⁽¹⁾ ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

16. Държавите членки изискват лицата, които са освободени по параграф 1 от обхвата на настоящата директива, да бъдат обхванати от схема за обезщетяване на инвеститори, призната в съответствие с Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 година относно схемите за обезщетение на инвеститорите ⁽¹⁾, или от система, осигуряваща еквивалентно ниво на защита на своите клиенти. Държавите членки могат да разрешат застраховки за професионална отговорност като алтернативно покритие, когато това би било уместно и пропорционално с оглед на размера, рисковия профил и правния характер на лицата, изключени от обхвата на настоящата директива съгласно параграф 1. **Държавите членки гарантират, че лицата, които са изключени от обхвата на настоящата директива съгласно параграф 1 и които продават финансови инструменти на непрофесионални клиенти или предоставят инвестиционни съвети или управление на портфейл за непрофесионални клиенти, се подчиняват на правилата за защита на инвеститорите, които са еквивалентни на разпоредбите на член 16, параграфи 6 и 7 и на членове 24 и 25.**

2. Лицата, които са изключени от обхвата на настоящата директива съгласно параграф 1, не могат да се възползват от свободата на предоставяне на услуги и/или извършването на дейности или да създават клонове, както е предвидено съответно в членове 36 и 37.

3. Държавите-членки съобщават на Европейската комисия и на ЕОЦКП дали те прилагат възможността по настоящия член и гарантират, че във всеки лиценз, издаден в съответствие с параграф 1, се посочва, че е той издаден съгласно настоящия член.

4. Държавите-членки съобщават на ЕОЦКП разпоредбите на националното законодателство, които са аналогични на представените в параграф 1 изисквания по настоящата директива.

Член 4

Дефиниции

1. За целите на настоящата директива дефинициите, предвидени в член 2 от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ), се прилагат и към настоящата директива.

2. Следните дефиниции се прилагат също:

- (1) “инвестиционни услуги и дейности” означава всяка от услугите и дейностите, изброени в раздел А от приложение I относно всеки от инструментите, изброени в раздел В от приложение I;

Комисията приема делегирани актове в съответствие с член 94, определящ:

— договорите за деривати, посочени в раздел В, точка 7 от приложение I, които имат характеристиките на други дериватни финансови инструменти, като имат предвид дали за тях, *inter alia*, са извършен клиринг и сетълмент чрез признати клирингови къщи или са предмет на редовни искания за марж;

— договорите за деривати, посочени в раздел В, точка 10 от приложение I, които имат характеристиките на други дериватни финансови инструменти, като имат предвид дали те, *inter alia*, са търгувани на регулиран пазар или на МСТ, дали за тях е извършен клиринг и сетълмент чрез признати клирингови къщи или са предмет на редовни искания за марж;

- (2) “допълнителна услуга” означава всяка от услугите, изброени в раздел Б от приложение I;

- (3) “инвестиционна консултация” означава предоставянето на персонални препоръки на клиент, по негово искане или по инициатива на инвестиционния посредник, по отношение на една или повече сделки, свързани с финансови инструменти;

⁽¹⁾ ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (4) „изпълнение на поръчки от името на клиенти“ означава действия за сключване на споразумения, за покупка или продажба на един или повече финансови инструменти от името на клиенти. Изпълнение на поръчки включва сключването на споразумения за продажба на финансови инструменти, емитирани от кредитна институция или инвестиционен посредник, в момента на емитирането им;
- (5) „търгуване за собствена сметка“ означава търгуване със собствен капитал, което има като резултат сключването на сделки с един или повече финансови инструменти;
- (6) „маркет мейкър“ означава лице, което трайно показва готовност да търгува за собствена сметка на финансовите пазари, като купува и продава финансови инструменти със собствения си капитал;
- (7) „управление на портфейл“ означава управление на портфейли в съответствие с мандата, даван от клиенти, въз основа на преценка за всеки отделен клиент, когато тези портфейли включват един или повече финансови инструменти;
- (8) „клиент“ означава всяко физическо или юридическо лице, на което инвестиционният посредник предоставя инвестиционни или допълнителни услуги;
- (9) „професионален клиент“ означава клиент, който отговаря на критериите, определени в приложение II;
- (10) „непрофесионален клиент“ означава клиент, който е различен от професионален клиент;
- (11) „пазар за растеж за МСП“ означава МСТ, която е регистрирана като пазар за растеж за МСП в съответствие с член 35;
- (12) „малки и средни предприятия“ означава за целите на настоящата директива дружества, чиято средна пазарна капитализация не надхвърля **200 000 000 EUR**;
- (13) „ограничена поръчка“ означава поръчка за покупка или продажба на финансов инструмент при специфично определено в нея ограничение за цената или на по-добра цена и в определен размер;
- (14) „финансов инструмент“ означава инструментите, определени в раздел В от приложение I;
- (15) „инструменти на паричния пазар“ означава тези класове инструменти, които обичайно се търгуват на паричния пазар, такива като държавни облигации, сертификати за депозит и търговски документи, с изключение на платежни инструменти;
- (16) „държава-членка по произход“ означава:
 - a) в случай на инвестиционни посредници:
 - (i) ако инвестиционният посредник е физическо лице, държавата-членка, в която е разположено неговото главно управление;
 - (ii) ако инвестиционният посредник е юридическо лице, държавата-членка, в която е разположено неговото седалище според устройствения му акт;
 - (iii) ако инвестиционният посредник няма седалище според устройствения акт съгласно неговото национално право — държавата-членка, в която е разположено неговото главно управление;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) в случай на регулиран пазар, държавата-членка, в която е регистриран регулираният пазар или, ако съгласно националното право на тази държава-членка той няма седалище според устройствения акт, държавата-членка, в която е разположено главното управление на регулирания пазар;
- (17) „приемаща държава-членка“ означава държавата-членка, различна от държавата-членка по произход, в която инвестиционен посредник има клон или извършва услуги и/или дейности, или държавата-членка, в която регулиран пазар предоставя подходящи условия, така че да улеснява достъпа до търгуването в неговата система от отдалечени членове или участници, установени в същата държава-членка;
- (18) „компетентен орган“ означава органът, определен от всяка държава членка в съответствие с **член 69**, доколкото в настоящата директива не е определено друго;
- (19) „кредитни институции“ са кредитните институции по смисъла на Директива 2006/48/ЕО;
- (20) „управляващо дружество на ПКИПЦК“ означава управляващо дружество, както е определено в Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) ⁽¹⁾;
- (21) „обвързан агент“ означава физическо или юридическо лице, което промоцира инвестиционни и/или допълнителни услуги пред клиенти или бъдещи клиенти, получава и предава указания или поръчки от клиенти по отношение на инвестиционни услуги или финансови инструменти, инвестира финансови инструменти или предоставя консултации на клиенти по отношение на тези финансови инструменти или услуги на пълната и безусловна отговорност на един-единствен инвестиционен посредник, от чието име действа;
- (22) „клон“ означава място на дейност, което е различно от главното управление, част е от инвестиционен посредник, няма юридическа правосубектност, предоставя инвестиционни услуги и/или извършва дейност, както и може да изпълнява допълнителни услуги, за които инвестиционният посредник има разрешение; всички места на дейност, установени в същата държава-членка от инвестиционния посредник с адрес на управление в друга държава-членка, се считат за един клон;
- (23) „квалифицирано участие“ означава всяко пряко или непряко участие в инвестиционен посредник, което представлява 10 % или повече от капитала или от правата на глас, както са определени в членове 9 и 10 от Директива 2004/109/ЕО **на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004 г. относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар** ⁽²⁾ като се отчитат условията за тяхното сумиране, предвидени в член 12, параграфи 4 и 5 от посочената директива, или което прави възможно упражняването на значително влияние над ръководството на инвестиционния посредник, в който е това участие;
- (24) „предприятие-майка“ означава предприятие майка, както е определено в членове 1 и 2 на седмата Директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г. относно консолидираните счетоводни отчети ⁽³⁾;
- (25) „дъщерно предприятие“ означава дъщерно предприятие, както е определено в членове 1 и 2 от Директива 83/349/ЕИО, включително всички дъщерни предприятия на дъщерно предприятие на предприятие майка, което ръководи тези предприятия;
- (26) „тесни връзки“ е ситуация, при която две или повече физически или юридически лица са свързани чрез:
- а) „участие“, което означава собствеността, пряко или чрез контрол, върху 20 % или повече от правата на глас или капитала на предприятие;

⁽¹⁾ ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 32.

⁽²⁾ **ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 38.**

⁽³⁾ ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) „контрол“, което означава връзка между предприятие-майка и дъщерно предприятие във всички случаи, посочени в член 1, параграфи 1 и 2 от Директива 83/349/ЕИО, или подобна връзка между всяко физическо или юридическо лице и предприятието; всяко дъщерно предприятие на дъщерно предприятие се счита също за дъщерно предприятие на предприятието майка, което е начело на тези предприятия;
- в) Ситуация, в която те са постоянно свързани с едно и също лице чрез контрол;
- (27) „управителен орган“ означава ръководен орган **или доставчик на услуги по пренос на данни**, изпълняващ надзорни и управленски функции, който взема окончателните решения и разполага с правомощия за определяне на стратегията, целите и цялостната политика на предприятието **или доставчика на услуги по пренос на данни**. В управителния орган участват лицата, които действително управляват стопанската дейност на предприятието;
- (28) „управителен орган в надзорната си функция“ означава управителен орган, който действа в изпълнение на своите надзорни функции по контрол и мониторинг на процеса на вземане на решения от страна на ръководството;
- (29) „висше ръководство“ означава тези лица, които имат изпълнителни правомощия в предприятието и са отговорна и подотчетни за текущото управление на предприятието, включително прилагане на политиките относно предлагането на услуги и продукти на клиентите от предприятието и неговия персонал;
- (30) „алгоритмична търговия“ означава търговия с финансови инструменти, при която индивидуалните параметри на нареждането се определят автоматично от компютърен алгоритъм, в т.ч. дали да се иницира нареждането, срокове, цена или количество на нарежданията или начина на управление на подаденото нареждане при ограничена или нулева човешка намеса. В тази дефиниция не се включват системите, които се използват единствено с цел насочване на поръчки до едно или няколко места за търговия, потвърждаване на поръчки, **изпълнение на поръчки на клиенти или изпълнение на правно задължение чрез определяне на параметрите на поръчката; или обработката на извършени сделки;**
- (30а) „висококачествена търговия“ означава алгоритмична търговия с финансови инструменти, при която скоростта на реално задвижване на механизмите за предаване, отмяна или промяна на нарежданията се превръща в определящ фактор за времето на предаване на инструкцията на мястото за търговия или за осъществяването на сделката;
- (30б) „стратегия за висококачествена търговия“ означава стратегия за търговия относно търгуването за собствена сметка с финансови инструменти, която включва висококачествена търговия и притежава най-малко две от следните характеристики:
- (i) използва системи за съвместно ползване на инфраструктурата, пряк достъп до пазара или хостинг на късо разстояние;
 - (ii) свързана е с дневен оборот на портфейла от най-малко 50 %;
 - (iii) делът на отменените нареждания (включително частично отменените) надвишава 20 %;
 - (iv) по-голяма част от заетите позиции се откриват в рамките на същия ден;
 - (v) повече от 50 % от нарежданията или сделките се извършват на места за търговия, които предлагат намаления или отстъпки за нареждания, осигуряващи ликвидност, и за които могат да се правят такива отстъпки;
- (31а) „пряк достъп до пазара“ означава споразумение, при което член или участник на място за търговия позволява на дадено лице да използва неговия код за търгуване, т.е. лицето може да подава по електронен път нареждания до вътрешните системи за електронна търговия на инвестиционния посредник за автоматично последващо предаване с кода за търгуване на инвестиционния посредник до определено място за търговия;

Петък, 26 октомври 2012 г.

(131б) „спонсориран и непокрит достъп до пазара“ означава споразумение, при което член или участник на място за търговия позволява на дадено лице да използва неговия код за търгуване, т.е. лицето може да подава по електронен път нареждания с кода за търгуване на инвестиционния посредник до определено място за търговия, без тези нареждания да бъдат предавани през вътрешните системи за електронна търговия на инвестиционния посредник;

■

(33) „практика на кръстосани продажби“ означава предлагане на инвестиционна услуга, заедно с друга услуга или продукт, като част от пакет или като условие за същото споразумение или пакет.

(33а) „инвестиции на базата на застраховка“ означава застрахователен договор, при който платимата сума за клиента се определя от пазарната стойност на даден актив, от плащането за актива или от референтната стойност, и при който клиентът не притежава пряко актива;

(33б) „инвестиционен продукт“ означава продукт, при който дължимата на клиента сума се определя чрез посочване на стойността на финансовите инструменти, или продуктът представлява структуриран депозит, продуктът е инвестиция на базата на застраховка или продуктът е пакет от инвестиционни продукти на дребно съгласно определението по член ... от Директива ... /... / ЕС [ПИПД];

(33в) „дискреционно управление на портфейл“ означава управление на портфейл, при което предоставеният от клиента мандат позволява на портфолио мениджъра чрез преценка да избере инвестиционните продукти или финансовите инструменти, в които да се инвестират средствата на клиента;

(33г) „инвестиционен посредник от трета държава“ е дружество, което би било инвестиционен посредник или пазарен оператор, ако централното му седалище се намираше в рамките на ЕС.

3. На Комисията се предоставят правомощия за приемане на делегирани актове в съответствие с член 94 относно мерките за определяне на някои технически елементи **или изменение** на дефинициите, определени в **точки 3, 11, 12 и 27–33г от** параграф 2 на настоящия член, **по целесъобразност, като се вземе предвид:**

а) **техническото развитие на финансовите пазари;**

б) **списъкът на неправилни практики, посочен в член 34б, буква б) от Регламент (ЕС) № .../... [РПЗ], по-специално по отношение на високочестотната търговия и включително, но не само лъжливите поръчки, претрупването с поръчки и разслояването на поръчки.**

ДЯЛ II

ЛИЦЕНЗИРАНЕ И ОПЕРАТИВНИ УСЛОВИЯ ЗА ИНВЕСТИЦИОННИТЕ ПОСРЕДНИЦИ

ГЛАВА I

УСЛОВИЯ И ПРОЦЕДУРИ ЗА ЛИЦЕНЗИРАНЕ

Член 5

Изискване относно лиценза

1. Всяка държава-членка изисква извършването на инвестиционни услуги или дейности като редовно занятие или стопанска дейност на професионална основа да бъде предмет на предварително лицензиране в съответствие с разпоредбите на настоящата глава. Лицензът се издава от определения в съответствие с член 69 компетентен орган на държавата-членка по произход.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Чрез дерогация от параграф 1 държавите-членки разрешават на всеки пазарен оператор да управлява МСТ или ОСТ, при условие че предварително е установено, че се изпълняват разпоредбите на тази глава.

3. Държавите-членки регистрират всички инвестиционни посредници. Регистърът е публичен и съдържа информация за услугите или дейностите, за които инвестиционният посредник има лиценз. ЕОЦКП бива уведомяван за всеки издаден лиценз. ЕОЦКП бива уведомяван за всеки издаден лиценз.

ЕОЦКП съставя списък на всички инвестиционни посредници в **Европейския съюз**. Списъкът съдържа информация за услугите или дейностите, за които всеки инвестиционен посредник има лиценз, и редовно се актуализира. ЕОЦКП публикува на своята страница в интернет този списък и го актуализира.

В случаите, когато компетентен орган е отнел дадено разрешително в съответствие с член 8, букви б)–г), решението за това оттегляне се отбелязва в списъка за период от пет години.

4. Всяка държава-членка изисква от:

- всеки инвестиционен посредник, който е юридическо лице, да има главно управление в същата държава-членка, където е седалището му според устройствения му акт,
- всеки инвестиционен посредник, който не е юридическо лице, или всеки инвестиционен посредник, който е юридическо лице, но по своето национално право няма седалище според устройствения си акт, да има главно управление в държавата-членка, в която действително извършва своята стопанската дейност.

Член 6

Обхват на лиценза

1. Държавата-членка по произход гарантира, че в лиценза са определени инвестиционните услуги или дейности, които инвестиционният посредник може да предоставя или извършва. Лицензът може да обхваща една или повече допълнителни услуги, изложени в раздел Б от приложение I. Лицензът не се дава единствено за предоставянето на допълнителни услуги.
2. Инвестиционен посредник, който иска лиценз, за да разшири стопанската си дейност с инвестиционни услуги или дейности или с допълнителни услуги, които не са предвидени към момента на първоначалния лиценз, подава искане за разширяване на лиценза си.
3. Лицензът е валиден в рамките на **Европейския съюз** и позволява на инвестиционния посредник да предоставя лицензираните услуги или да извършва лицензираните дейности в рамките на **Европейския съюз** — чрез установяването на клон или свободното предоставяне на услуги.

Член 7

Процедури за одобряване и отхвърляне на искания за издаване на лиценз

1. Компетентният орган не издава лиценз, ако не е и докато не бъде напълно удовлетворен от изпълнението от страна на кандидата на всички изисквания, предвидени в приетите съгласно настоящата директива разпоредби.
2. Инвестиционният посредник предоставя всякаква информация — включително програма за операциите, в която излага, *inter alia*, видовете планирана стопанска дейност и организационната структура, необходима, за да може компетентният орган да се увери, че инвестиционният посредник е създал изискваните към момента на първоначалния лиценз условия за изпълнението на задълженията си съгласно разпоредбите на тази глава.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. Кандидатът бива информиран в рамките на шест месеца от подаването на пълното заявление дали е издаден лицензът.
4. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти за определяне на:
 - а) информацията, която трябва да бъде предоставена на компетентните органи съгласно член 7, параграф 2, включително програмата за операциите;
 - б) задачите на комитета по номиниране, изискван съгласно член 9, параграф 2;
 - в) изискванията, приложими за управлението на инвестиционните посредници съгласно член 9, параграф 8, и информацията за уведомяванията съгласно член 9, параграф 5;
 - г) изискванията, приложими за акционерите и членовете с квалифицирано участие, както и препятствията, които биха могли да попречат на ефективното упражняване на надзорните функции на компетентния орган по член 10, параграфи 1 и 2.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегат правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

5. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение за установяване на стандартни формуляри, образци и процедури за предоставяне на информация или за уведомяване, предвидени в член 7, параграф 2 и член 9, параграф 5.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 8

Отмяна на лиценз

Компетентният орган може да отнеме лиценза, издаден на инвестиционен посредник, когато този инвестиционен посредник:

- а) не използва лиценза в рамките на 12 месеца, изрично се отказва от лиценза или не е предоставил никакви инвестиционни услуги или не е извършил никаква инвестиционна дейност за предходните шест месеца, освен ако в такива случаи заинтересованата държава-членка не е предвидила невалидност за лиценза;
- б) е получил лиценза посредством фалшиви твърдения или по друг незаконен начин;
- в) не продължава да изпълнява условията, при които е бил издаден лицензът, такива като условията, изложени в Директива 2006/49/ЕО;

(*) 18 месеца след влизането в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- г) грубо и системно нарушава разпоредбите, приети с настоящата директива, които регулират условията за опериране на инвестиционни посредници;
- д) ако посредникът попада в някой от случаите, за които националното законодателство предвижда отнемане на лиценза във връзка с въпроси извън обхвата на настоящата директива.

ЕОЦКП се уведомява за всеки отчет лиценз.

Член 9

Управителен орган

- 1. *За целите на настоящата директива определението за директор без изпълнителни функции е следното: Директор без изпълнителни функции или външен директор е член на съвета на директорите на дружество, който не участва в изпълнителния управителски екип. Той или тя не е служител на дружеството, нито е свързан с него по друг начин. Различава се от вътрешните директори, които са членове на съвета на директорите и които действат или са действали като управители на дружеството с изпълнителни функции.*

Директорите без изпълнителни функции имат отговорности в следните области:

- *те подлагат на конструктивна критика и допринасят за разработването на стратегия;*
- *те следят внимателно работата на ръководството по отношение на постигането на поставените цели, наблюдават и, където е необходимо, отстраняват висшето ръководство и участват в кадровото планиране;*
- *те се уверяват, че финансовата информация е точна и че системите за финансови проверки и за управление на риска са стабилни и морално оправдани;*
- *те отговарят за определянето на подходящи възнаграждения за изпълнителните директори и играят основна роля за назначаването, а където е необходимо, и за отстраняването на висшето ръководство, както и при кадровото планиране.*

Директорите без изпълнителни функции също така представят независими становища относно:

- *ресурсите;*
- *назначенията;*
- *стандартите на поведение.*

Директорите без изпълнителни функции са пазителите на процеса на управление. Те не участват в ежедневното управление на дружеството, а по-скоро наблюдават изпълнителната дейност и допринасят за разработването на стратегия.

1. **Членовете** на управителния орган на всяка институция винаги имат достатъчно добра репутация, притежават достатъчно знания, умения и опит и посвещават достатъчно време за изпълнението на задълженията си; **те също така дават възможност за признаването на по-широк опит, с оглед равноправно третиране на жените.**

Петък, 26 октомври 2012 г.

Членовете на управителния орган отговарят по-конкретно на следните изисквания:

а) Всички членове на управителния орган отделят достатъчно време за изпълнението на **техните** функции в инвестиционния посредник. **Броят на директорските длъжности, които могат да бъдат заемани едновременно от член на управителния орган, е съобразен с индивидуалните условия и характера, мащаба и сложността на дейността на институцията.**

Членовете на управителния орган на институции, които са значими от гледна точка на техния размер и вътрешна организация, както и от гледна точка на характера, обхвата и сложността на тяхната дейност, не могат да изпълняват едновременно повече от една от следните длъжности:

- i) една длъжност на изпълнителен директор и две длъжности на директор без изпълнителни функции
- ii) четири длъжности на директор без изпълнителни функции.

Директорски длъжности с изпълнителни или без изпълнителни функции:

(i) в една и съща група;

(ii) в рамките на институции, които:

- са членове на една и съща институционална схема за защита, ако са изпълнени условията по член 108, параграф 7 от Регламент (ЕС) № .../2012 [ДКИ IV];
- които са установили връзки в съответствие с член 108, параграф 6 от Регламент (ЕС) № .../2012 [ДКИ IV]; или

(iii) в рамките на предприятия (включително нефинансови институции), когато институциите притежават квалифицирано дялово участие,

се считат за една директорска длъжност.

Членовете на управителния орган не изпълняват едновременно длъжността на изпълнителен директор на даден инвестиционен посредник и длъжността на изпълнителен директор на регулиран пазар, МСТ или ОСТ, дори в рамките на една и съща група.

Точка а) включва:

(i) предприятия и нефинансови субекти:

- в които е налице квалифицирано дялово участие съгласно член 4, параграф 21 от Регламент (ЕС) № .../2012 [ДКИ IV];
- в които е налице участие съгласно член 4, параграф 49 от Регламент (ЕС) № .../2012 [ДКИ IV]; или
- които са тясно обвързани съгласно член 4, параграф 72 от Регламент (ЕС) № .../2012 [ДКИ IV] с определени нефинансови институции.

Петък, 26 октомври 2012 г.

(ii) *финансови холдингови дружества тайки съгласно член 4, параграфи 65, 66 и 67 от Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета от ... [относно пруденциалните изисквания към кредитните институции и инвестиционните посредници], които управляват централна или регионална кредитна институция, обвързана с механизъм за институционална защита.*

- б) управителният орган притежава необходимите колективни знания, умения и опит, които му позволяват да разбира дейностите на инвестиционния посредник и по-специално основния риск, свързан с тези дейности;
- в) всеки член на управителния орган трябва да действа честно, почтено и независимо, за да може при необходимост ефективно да се противопоставя на решенията на висшето ръководство, **ефективно да осъществява надзор и да следи процеса на вземане на решения от страна на ръководството.**

Инвестиционните посредници отделят достатъчно ресурси за въвеждането в работата и обучението на членовете на управителния орган.

Когато пазарният оператор, кандидатстващ за лиценз за управление на МСТ или ОСТ, и лицата, които действително управляват стопанската дейност на МСТ или ОСТ, са едни и същи с тези, които членуват в управителния орган на регулиран пазар, се счита, че тези лица изпълняват изискванията, установени в първата алинея.

2. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници, където това е необходимо и пропорционално с оглед естеството, размера и сложността на стопанската им дейност, да създадат комитет по номиниране, който да преценява дали са спазени изискванията на разпоредбите по параграф 1 и при необходимост да отправя препоръки въз основа на своята преценка. В състава на комитета по номиниране влизат членове на управителния орган, които нямат изпълнителна функция във въпросната институция. Настоящият член не се прилага, ако съгласно националното законодателство управителният орган няма компетенции относно процеса на назначаване на своите членове.
3. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници **и от съответните ил комитети за подбор на кандидати да включат широк набор от качества и умения, когато назначават членове в своите управителни органи. По-специално:**
- а) *Инвестиционните посредници въвеждат политика за насърчаване на професионализма, отговорността и ангажираността като основни критерии за назначаването на висши служители, като гарантират безспорната лоялност на назначените лица към интересите на институцията.*
- б) *Инвестиционните посредници също така предприемат конкретни мерки за по-балансирано представителство на двата пола в управителните съвети, като например обучение на комитетите за подбор на кандидати, създаване на списъци с компетентни кандидати и въвеждане на процес за предлагане на кандидати, при който да бъде представен поне по един кандидат от всеки пол.*
- в) *В случаите на представителство на служителите и работниците в управителния орган, това представителство се разглежда също като добър начин за насърчаване на многообразието чрез прибавяне на ключова гледна точка и реално познаване на вътрешното функциониране на институцията.*

Компетентните органи изискват от инвестиционните посредници да въведат до ... (*) квота за жени – 1/3 от членовете на управителните съвети.

(*) Две години след влизането в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни стандарти, **определящи начина, по който институцията да вземе предвид следното:**
- а) времето, необходимо на всеки член на управителния орган за изпълнение на неговите функции във връзка с конкретните обстоятелства и естеството, обхвата и сложността на дейностите на пазарния оператор, което компетентните органи вземат предвид, когато разрешават на член на управителния орган да изпълнява едновременно повече директорски длъжности от разрешеното съгласно посоченото в параграф 1, буква а);
 - б) изискването членовете на управителния орган да притежават достатъчно знания, умения и опит, както е посочено в параграф 1, буква б);
 - в) изискването за честност, почтеност и независимост на всеки член на управителния орган съгласно посоченото в параграф 1, буква б);
 - г) изискването за достатъчно персонал и финансови ресурси, отделени за въвеждане в работата и обучението на членовете на управителния орган;
 - д) изискването за разнообразие при избора на членове на управителния орган.

ЕОЦКП предава на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

█

5. Държавите-членки изискват от инвестиционния посредник да уведомява компетентния орган за всички членове на своя управителен орган и за всякакви промени в неговия състав, заедно с всяка информация, необходима за оценката дали предприятието спазва разпоредбите по параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член.
6. Държавите-членки изискват от управителния орган на инвестиционния посредник да гарантира, че предприятието се управлява стабилно и разумно, по начин, който подпомага целостта на пазара и е в интерес на неговите клиенти. За целта управителният орган:
- а) определя, одобрява и контролира стратегическите цели на предприятието;
 - б) определя, одобрява и контролира организационната структура на предприятието, включително уменията, знанията и опита, необходими на персонала, както и ресурсите, процедурите и условията за осъществяване на услуги и дейности от предприятието, като отчита естеството, размера и сложността на своята дейност, както и всички изисквания, които предприятието трябва да изпълни;
 - в) определя, одобрява и контролира политиката по отношение на услугите, дейностите, продуктите и операциите, предлагани или предоставяни от предприятието, в съответствие с допустимото за него равнище на риск и с характеристики и потребностите на клиентите, на които те ще бъдат предлагани или доставени, в т.ч. извършва подходящи тестове за устойчивост при необходимост;

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ва) определя, одобрява и контролира възнагражденията на дружеството по отношение на персонала по продажбите, които следва да бъдат предназначени за насърчаване на отговорно бизнес поведение, справедливо третиране на потребителите и предотвратяване на конфликти на интереси, и разкрива структурата на възнагражденията на клиентите, когато това е уместно, като например при случаи на потенциални конфликти на интереси, които не могат да бъдат управлявани или избегнати, без да се нарушават разпоредбите на член 24;

г) упражнява ефективен контрол върху висшия мениджмънт;

га) поддържа стратегия за борба с измамите;

Управителният орган наблюдава и периодично оценява ефективността на организацията и целесъобразността на политиките на инвестиционния посредник спрямо услугите, предлагани на клиентите, и предприема необходимите мерки, за да отстрани слабостите.

За нуждите на надзорните си функции членовете на управителния орган имат достъп до достатъчно информация и документи, които са необходими за извършването на контрол и мониторинг на процеса на вземане на решения от страна на ръководството.

7. Компетентният орган отказва лиценз, ако не е убеден, че лицата, които фактически ще управляват стопанската дейност на инвестиционния посредник, са с достатъчно добра репутация и с достатъчен опит, или ако са налице обективни и очевидни причини да се счита, управителният орган на предприятието може да представлява заплаха за неговото ефективно, стабилно и разумно управление, както и за адекватното съблюдаване на интересите на неговите клиенти и на целостта на пазара.

8. Държавите-членки изискват управлението на инвестиционните посредници да се осъществява най-малко от две лица, които изпълняват изискванията, определени в параграф 1.

Чрез дерогация от първа алинея държавите-членки могат да издадат лиценз на инвестиционни посредници, които са физически лица, или на инвестиционни посредници, които са юридически лица, управлявани от едно-единствено физическо лице в съответствие с техните учредителни правила и тяхното национално право. Въпреки това държавите-членки изискват:

а) да са налице алтернативни разпоредби, които осигуряват стабилно и разумно управление на тези инвестиционни посредници и целесъобразното съблюдаване на интересите на клиентите и на целостта на пазара;

б) съответните физически лица да се ползват с достатъчно добра репутация, да притежават **подходящо равнище на знания и компетентност** и да **разполагат** с достатъчно време за изпълнение на своите задължения и за **актуализиране и утвърждаване на своите знания и компетентност**;

8а. Без да се засягат правните системи на държавите членки, държавите членки гарантират, че при наличието на твърдение, че член на управителния съвет е нарушил разпоредбите или е извършил престъпление във връзка с въпроси, попадащи в приложното поле на настоящата директива или на Регламент (ЕС) № ... /... [РПФИ], срещу него, като физическо лице, могат да бъдат заведени наказателни и граждански дела.

8б. Този член не засяга разпоредбите на националното законодателство или практика относно представителството на работниците и служителите в съветите на дружествата.

Член 10

Акционери и членове с квалифицирани участия

1. Компетентните органи не разрешават изпълнението на инвестиционни услуги или дейности от инвестиционен посредник, без да са информирани за самоличността на акционерите или членовете, независимо от това дали са преки или непреки, физически или юридически лица, които имат квалифицирани участия, както и за размерите на тези участия.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Компетентните органи отказват лиценз, ако, имайки предвид нуждата от осигуряване на стабилно и разумно управление на инвестиционния посредник, не са убедени, че акционерите или членовете, които имат квалифицирани участия, са подходящи.

Когато между инвестиционния посредник и други физически или юридически лица съществуват тесни връзки, компетентният орган издава лиценз, само ако тези връзки не възпрепятстват ефективното упражняване на надзорните функции на компетентния орган.

2. Компетентният орган отказва лиценз, ако законовите, подзаконовите и административните разпоредби на трета страна, регулиращи едно или повече физически лица или юридически лица, с които предприятието има тесни връзки, или затрудненията при тяхното прилагане възпрепятстват ефективното упражняване на неговите надзорни функции.

3. Държавите-членки изискват от компетентния орган да предприеме подходящи мерки за прекратяване на ситуацията, в която влиянието, упражнявано от посочените в първа алинея на параграф 1 лица, вероятно би накърнило стабилното и разумно управление на инвестиционен посредник.

Тези мерки могат да се състоят в искове за съдебни разпореджения и/или налагане на санкции на директорите или отговорните за ръководството, или суспендиране на упражняването на право на глас, произтичащо от акциите, които въпросните акционери или членове притежават.

Член 11

Уведомяване за планирано придобиване

1. Държавите-членки изискват от всяко физическо или юридическо лице, или такива лица, действащи съгласувано, наричани по-долу „кандидат-приобретател“, които са взели решение или да придобият, пряко или непряко, квалифицирано участие в инвестиционен посредник, или пряко или непряко да увеличат такова квалифицирано участие, в резултат на което дялът на правата на глас или на притежавания капитал би достигнал или надвишил 20, 30 или 50 %, или инвестиционният посредник би станал тяхно дъщерно предприятие, наричано по-долу „планирано придобиване“, първо да нотифицират писмено компетентните органи на инвестиционния посредник, в който те се стремят да придобият квалифицирано участие или да увеличат подобно квалифицирано участие, относно размера на предвиденото участие и относно съответната информация съгласно член 10б, параграф 4.

Държавите-членки изискват от всяко физическо или юридическо лице, което е взело решение да се разпореди, пряко или непряко, с квалифицирано участие в инвестиционен посредник, първо да нотифицира компетентните органи, като посочи размера на предвиденото участие. Такова лице нотифицира по същия начин компетентните органи, ако възнамерява да намали квалифицираното си участие, в резултат на което дялът на правата на глас или на притежавания капитал би спаднал под 20, 30 или 50 %, или ако инвестиционният посредник би престанал да бъде негово дъщерно предприятие.

Държавите-членки не са длъжни да прилагат прага от 30 % в случаите, в които съгласно член 9, параграф 3, буква а) от Директива 2004/109/ЕО прилагат праг от една трета.

При определяне на това, дали критериите за квалифицирано участие, посочени в член 10 и в настоящия член, са изпълнени, държавите-членки не вземат предвид правата на глас или акциите, които инвестиционните посредници или кредитните институции могат да притежават в резултат от поемане на емисията на финансови инструменти и/или пласиране на финансови инструменти на базата на твърд ангажимент, предвидени съгласно раздел А, точка 6 от приложение I, при условие че тези права не се упражняват или използват по друг начин за намеса в управлението на емитента и доколкото те се прехвърлят в срок една година след придобиването.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Съответните компетентни органи работят в тясна консултация помежду си, когато извършват оценката, предвидена в член 13, параграф 1 (наричана по-долу „оценката“), ако кандидат-приобретателят е едно от следните:

- а) кредитна институция, застрахователно предприятие, презастрахователно предприятие, инвестиционен посредник или управляващо дружество на ПКИПЦК, одобрено в друга държава-членка или в сектор, различен от този, в който се предлага придобиването;
- б) предприятие майка на кредитна институция, застрахователно предприятие, презастрахователно предприятие, инвестиционен посредник или управляващо дружество на ПКИПЦК, одобрени в друга държава-членка или в сектор, различен от този, в който се цели придобиването; или
- в) физическо или юридическо лице, контролиращо кредитна институция, застрахователно предприятие, презастрахователно предприятие, инвестиционен посредник или управляващо дружество на ПКИПЦК, одобрени в друга държава-членка или в сектор, различен от този, в който се предлага придобиването.

Компетентните органи си предоставят без необосновано забавяне всякаква информация, която е съществена или от значение за оценката. В тази връзка компетентните органи обменят помежду си при поискване всякаква информация, която е от значение, и по своя собствена инициатива съобщават цялата съществена информация. В решението на компетентния орган, одобрил инвестиционния посредник, за който е направено предложението за придобиване, се посочват всички становища или резерви, изразени от страна на компетентния орган, който отговаря за кандидат-приобретателя.

3. Държавите-членки изискват от инвестиционния посредник да информира без забавяне компетентния орган, ако на инвестиционния посредник му станат известни всякакви придобивания или освобождавания на участия в неговия капитал, в резултат на което участията надвишат или спаднат под някой от праговете, посочени в първа алинея от параграф 1.

Поне веднъж годишно инвестиционните посредници информират компетентния орган и за имената на акционерите и членовете, които притежават квалифицирани участия, както и за размерите на тези участия, както например е видно от информацията от общите годишни събрания на акционерите и членовете или в резултат на изпълнението на разпоредбите, приложими към дружества, чиито прехвърлими ценни книжа са приети за търговия на регулиран пазар.

4. Държавите-членки изискват от компетентните органи да предприемат мерки, сходни на посочените в член 10, параграф 3, по отношение на лица, които не изпълняват задължението да предоставят предварителна информация във връзка с придобиването или увеличаването на квалифицираното участие. Ако независимо от възражението на компетентните органи е придобито участие, държавите-членки предвиждат или суспендиране на упражняването на съответните права на глас, или невалидност на дадените гласове, или възможност за тяхното анулиране, независимо от всякакви други санкции, които приемат.

Член 12

Срок за извършване на оценка

1. Компетентните органи изпращат своевременно и във всички случаи в рамките на два работни дни след получаване на уведомлението, което се изисква съгласно член 11, параграф 1, както и след евентуално последващо получаване на информацията, посочена в параграф 2 от настоящия член, писмено потвърждение за получаването до кандидат-приобретателя.

Компетентните органи разполагат с максимален срок от шестдесет работни дни от датата на писменото потвърждение за получаване на уведомлението и на всички документи, които държавата-членка изисква да се прилагат към уведомлението въз основа на списъка по член 13 параграф 4, наричан по-долу „срок за извършване на оценка“, за да извършат оценката.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Компетентните органи информират кандидат-приобретателя за датата, на която изтича срокът за извършване на оценка, при потвърждаване на получаването на уведомлението.

2. Компетентните органи могат при необходимост по време на срока за извършване на оценка, но не по-късно от петдесетия работен ден от този срок, да отправят искане за допълнителна информация, която е необходима за приключване на оценката. Това искане се отправя в писмена форма и в него се посочва необходимата допълнителна информация.

За периода между датата на изискване на информация от страна на компетентните органи и датата на получаване на отговор от кандидат-приобретателя срокът за извършване на оценка се спира. Това спиране не може да надвишава двадесет работни дни. Всяко допълнително искане от страна на компетентните органи за допълване или изясняване на информацията се отправя по тяхна преценка, но то не може да води до спиране на срока за извършване на оценка.

3. Компетентните органи могат да удължат спирането, посочено в параграф 2, втора алинея, най-много до тридесет работни дни, ако кандидат-приобретателят е:

- а) физическо или юридическо лице, което се намира или е поднадзорно лице извън **Европейския съюз**;
- б) физическо или юридическо лице, което не подлежи на надзор съгласно настоящата директива или съгласно Директива 2009/65/ЕО, Директива 2009/138/ЕО или Директива 2006/48/ЕО.

4. Ако след извършване на оценката компетентните органи решат да се противопоставят на планираното придобиване, те информират кандидат-приобретателя в писмена форма, като представят мотивите за решението си, в срок от два работни дни и във всеки случай в рамките на срока за извършване на оценка. При спазване на разпоредбите на националното законодателство, по искане на кандидат-приобретателя може да бъде оповестено подходящо изложение на мотивите за решението. Това не възпрепятства държавите-членки да разрешат на компетентните органи да извършват подобно оповестяване, без това да е поискано от кандидат-приобретателя.

5. Ако компетентните органи не се противопоставят писмено на планираното придобиване в рамките на срока за извършване на оценката, то се смята за одобрено.

6. Компетентните органи могат да определят максимален срок за извършване на планираното придобиване и по целесъобразност да го удължат.

7. Държавите-членки не могат да налагат изисквания, по-строги от определените в настоящата директива, за уведомяване и одобрение от компетентните органи на преки или непреки придобивания на права на глас или на капитал.

8. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти с цел установяване на изчерпателен списък на сведенията по параграф 4, които да бъдат включени от кандидат-приобретателите в уведомлението, без да се засяга параграф 2.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

8а. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение за установяване на стандартни формуляри, образци и процедури във връзка с реда и условията на процеса на консултации между съответните компетентни органи по член 11, параграф 2.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на технически стандарти за изпълнение до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 13

Оценка

1. При оценяване на планираното придобиване, за което е подадено уведомление по член 10, параграф 3, и на информацията, посочена в член 12, параграф 2, компетентните органи, с оглед гарантиране на стабилно и разумно управление на инвестиционния посредник, в който се планира придобиване, и като отчитат възможното въздействие на кандидат-приобретателя върху инвестиционния посредник, преценяват доколко кандидат-приобретателят е подходящ, както и разумността от финансова гледна точка на планираното придобиване, съгласно всеки един от следните критерии:

- a) репутацията на кандидат-приобретателя;
- б) репутацията и опита на всяко лице, което ще ръководи дейността на инвестиционния посредник в резултат на планираното придобиване;
- в) финансовата стабилност на кандидат-приобретателя, по-специално във връзка с вида дейност, която се извършва или предвижда в предприятието на инвестиционния посредник, в което се планира придобиване;
- г) дали инвестиционният посредник ще бъде в състояние да спазва и да продължава да спазва пруденциалните изисквания, които се основават на настоящата директива и — в съответните случаи — на други директиви, по-конкретно директиви 2002/87/ЕО и 2006/49/ЕО, и по-специално дали групата, от която той ще стане част, има структура, която позволява упражняване на ефективен надзор, ефективен обмен на информация между компетентните органи и разпределяне на отговорностите между компетентните органи;

га) дали предложеното придобиване увеличава риска от конфликт на интереси;

- д) дали съществуват основания за подозрение, че във връзка с планираното придобиване се извършва, било е извършено или е имало опит за извършване на пране на пари или финансиране на тероризма по смисъла на член 1 от Директива 2005/60/ЕО или че осъществяването на планираното придобиване би увеличило риска от това.

На Комисията се предоставят правомощия да приема делегирани актове съгласно член 94, с които се коригират критериите, установени в първата алинея от настоящия параграф.

2. Компетентните органи могат се противопоставят на планираното придобиване само ако са налице сериозни основания за това съгласно критериите, посочени в параграф 1, или ако предоставената от кандидат-приобретателя информация е непълна.

3. Държавите-членки не могат да налагат предварителни условия във връзка с размера на участие, което следва да бъде придобито, нито да разрешават на компетентните си органи да разглеждат придобиването във връзка с икономическите нужди на пазара.

4. Държавите-членки оповестяват списък с информацията, която е необходима за извършване на оценката и която следва да бъде предоставена на компетентните органи при изпращане на уведомлението, посочено в член 11, параграф 1. Необходимата информация следва да съответства и да бъде приспособена към характеристиката на кандидат-приобретателя и естеството на планираното придобиване. Държавите-членки не могат да изискват информация, която не е от значение за извършване на пруденциална оценка.

Петък, 26 октомври 2012 г.

5. Независимо от разпоредбите на член 12, параграфи 1, 2 и 3, когато на компетентния орган са изпратени уведомления за две или повече планирани придобивания или увеличения на квалифицираното участие в един и същ инвестиционен посредник, този орган третира кандидат-приобретателите при условия на равнопоставеност.

Член 14

Членство в разрешена схема за обезщетение на инвеститорите

Компетентният орган проверява дали всеки субект, който иска лиценз като инвестиционен посредник, изпълнява към момента на издаване на лиценза задълженията си по Директива 97/9/ЕО.

Настоящият член не се прилага по отношение на структурирани депозити, открити от кредитни институции, членуващи в схема за гарантиране на депозитите, призната съгласно Директива 94/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно схемите за гарантиране на депозитите ⁽¹⁾.

Член 15

Осигуряване на начален капитал

Държавите-членки гарантират, че компетентните органи не издават лиценз, ако инвестиционният посредник не разполага с достатъчен начален капитал в съответствие с изискванията на Директива 2006/49/ЕО с оглед на характера на съответната инвестиционна услуга или дейност.

Член 16

Организационни изисквания

1. Държавата-членка по произход изисква от инвестиционния посредник да изпълнява организационните изисквания, изложени в параграфи от 2 до 8 и в член 17.

2. Инвестиционният посредник установява адекватни политики и процедури, които са достатъчни да гарантират изпълнението от негова страна, включително от неговите ръководители, служители и обвързани агенти, на задълженията съгласно разпоредбите на настоящата директива, както и подходящи правила, регулиращи личните сделки, извършвани от тези лица.

3. Инвестиционният посредник поддържа и прилага ефективни организационни и административни правила с оглед предприемането на всички разумни мерки за предотвратяването на конфликти на интереси, дефинирани в член 23, които по неблагоприятен начин засягат интересите на неговите клиенти. *Тези мерки включват прилагането на политика и други необходими мерки за оценка на съвместимостта на инвестиционния продукт с потребностите на клиентите, на които този продукт ще бъде предлаган, както и за гарантиране, че инвестиционните продукти или структурираните депозити, разработени от дружеството за продажба на професионални или непрофесионални клиенти, отговарят на нуждите на определен целеви пазар и че инвестиционният посредник, който предлага на пазара инвестиционни продукти, гарантира предлагането на инвестиционния продукт на клиенти от целевата група. Търговските цели и вътрешните схеми за възнаграждение не стимулират продажбата на продукти извън целевата група. Поспециално инвестиционен посредник, който разработва инвестиционни продукти, структурирани депозити или финансови инструменти, въвежда процес на одобрение на продуктите и взема всички необходими оперативни и процедурни мерки за осъществяването на този процес на одобрение на продукта. Необходимо е преди да бъдат пуснати или разпространени на пазара, инвестиционните продукти и финансовите инструменти да бъдат одобрени съгласно процеса на одобрение на продукта. Всички съответни рискове се преценяват внимателно и продуктите и инструментите се пускат или разпространяват само тогава, когато това е в интерес на целевата група клиенти. Процесът на одобрение на продукта гарантира, че съществуващите продукти се преразглеждат редовно, за да се гарантира, че продуктът продължава да отговаря на нуждите на определения целеви пазар. Процесът на одобрение на продукта се преразглежда ежегодно. Всеки инвестиционен посредник може по всяко време да предостави на съответния компетентен орган актуално и подробно описание на характера и елементите на своя процес на одобрение на продукта.*

⁽¹⁾ ОВ L 135, 31.5.1994 г., стр. 5.

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. Инвестиционният посредник предприема подходящи мерки за осигуряване на непрекъснатостта и редовността на изпълнението на инвестиционните услуги и дейности. За тази цел инвестиционният посредник използва подходящи и съизмерими системи, ресурси и процедури.

5. Инвестиционният посредник гарантира, че предприема подходящи мерки за избягването на неоправдан допълнителен операционен риск, когато разчита на трето лице за изпълнението на оперативните функции, критични за непрекъснатото и удовлетворително предоставяне на услуги на клиентите и изпълнение на инвестиционни дейности. Възлагането на важни оперативни функции на трето лице не може да бъде извършвано по начин, който уврежда съществено качеството на вътрешния контрол и способността на надзорния орган да наблюдава изпълнението на всички задължения на инвестиционния посредник.

Инвестиционният посредник разполага с надеждни административни и счетоводни процедури, механизми за вътрешен контрол, ефективни процедури за оценка на риска и ефективни контролни и защитни мерки за системите за обработка на информацията.

6. Инвестиционният посредник съхранява информация за всички извършвани от него услуги и приемани от него сделки, достатъчна, за да осигури възможност за компетентния орган да наблюдава спазването на изискванията съгласно настоящата директива, и по-специално да гарантира, че инвестиционният посредник е изпълнил всички задължения по отношение на клиентите или потенциалните си клиенти.

7. Информацията включва записи на телефонни разговори или електронни съобщения, отнасящи се най-малко до сделките, които се сключват при извършване на търговия за собствена сметка и по нареждания на клиенти, когато се предоставят услуги по приемане и предаване на нареждания и по изпълнение на нареждания за сметка на клиенти.

Държавите членки могат да отменят задължението за запис на телефонни разговори, когато инвестиционният посредник не получава и не предава поръчки, нито изпълнява поръчки от името на клиенти като основна част от дейността си.

По отношение на съобщенията между финансови институции и непрофесионални клиенти, вместо записите по параграф 1, държавите членки могат да признават подходящото документизиране на съдържанието на подобни телефонни разговори под формата на протокол, подписан от клиента.

Направените записи на телефонни разговори или електронни съобщения съгласно **алинея 1** или **протоколът, изготвен съгласно алинея 2**, се предоставят на съответните клиенти при поискване. **Държавите членки изискват съхраняването на тези записи до една година след приключването на инвестицията.**

Съответните лица от инвестиционния посредник могат да поемат разговорите и съобщенията, посочени в алинея 1, само на оборудване, което е предоставено от инвестиционния посредник и на което се съхраняват записите.

8. Когато инвестиционният посредник държи финансови инструменти, принадлежащи на клиенти, той предприема адекватни мерки за защитата на правата на собственост на клиентите, особено в случай на несъстоятелност на инвестиционния посредник, и за предотвратяване използването на инструменти на клиента в операции за собствена сметка, освен с изричното съгласие на клиента.

9. Когато инвестиционният посредник държи средства, които принадлежат на клиенти, той предприема адекватни мерки за защитата на правата на клиентите и, освен в случай на кредитни институции, за предотвратяване използването на средства на клиента в операции за собствена сметка.

Петък, 26 октомври 2012 г.

10. Инвестиционният посредник не може да сключва с непрофесионални клиенти споразумения за финансово обезпечение с прехвърляне на правата с цел обезпечаване или покриване на настоящи или бъдещи, действителни или условни, или очаквани задължения.

11. В случай на клонове на инвестиционни посредници компетентният орган на държава-членка, в която се намира клонът, налага задължението, установено в параграфи 6 и 7, по отношение на предприетите от този клон сделки, без да се засяга възможността на компетентния орган на държавата-членка по произход на инвестиционния посредник да има пряк достъп до посочената информация.

12. На Комисията се предоставят правомощията да приема делегирани актове съгласно член 94 **относно** конкретните организационни изисквания по параграфи 2—9, които да бъдат наложени на инвестиционните посредници и на клоновете на лицензирани съгласно член 43 посредници от трети държави, извършващи различни инвестиционни услуги и/или дейности и допълнителни услуги или комбинация от двете.

Член 17

Алгоритмична и високочестотна търговия

1. Инвестиционните посредници, които извършват алгоритмична търговия, трябва да имат ефективни системи и механизми за контрол на риска, **подходящи за управлението на стопанската дейност**, за да гарантират, че системите им за търговия са устойчиви и имат достатъчен капацитет, че в тях са заложени подходящи прагове и ограничения за търговията и че не допускат предаването на грешни нареждания или действието на системата по друг начин, който може да причини или да допринесе за смущения във функционирането на пазара. Тези посредници трябва да имат ефективни системи и механизми за контрол на риска, за да гарантират, че системите им за търговия не могат да бъдат използвани за цели, които противоречат на разпоредбите на Регламент (ЕС) № [Регламент за пазарните злоупотреби — РПЗ] или на правилника на мястото за търговия, с което са свързани. Посредникът трябва да има ефективни правила за осигуряване на непрекъснатост на **стопанската дейност** при непредвиден срив на системите му за търговия и да гарантира, че системите му се подлагат на пълни изпитвания и се наблюдават по подходящ начин, за да се осигури спазването на изискванията по настоящия параграф.

2. Всеки инвестиционен посредник, който извършва алгоритмична търговия, най-малко веднъж годишно **по собствена инициатива и по всяко друго време, при поискване**, представя на компетентния орган на държавата-членка по произход **подробно** описание на стратегията си за алгоритмична търговия и подробни сведения за параметрите или ограниченията за търговията, заложени в системата, за механизмите за спазване на законодателните изисквания и за контрол на риска, въведени с цел изпълнение на условията по параграф 1, и за изпитванията на системите си. Инвестиционният посредник, при поискване от компетентния орган, предоставя допълнителна информация за извършването от него алгоритмична търговия и използваните за целта системи.

2а. Всеки инвестиционен посредник, който изпълнява стратегия за високочестотна търговия, съхранява в одобрен формат необработената одитна пътека на всички котировки и на търговските дейности, извършвани на всяко място за търговия, и при поискване ги предоставя на компетентния национален орган.

3. **Всеки инвестиционен посредник, който участва в поддържане на пазара, включително чрез участие в схема за поддържане на пазара, предлагана от място за търговия, сключва обвързващо писмено споразумение между дружеството и мястото за търговия по отношение на основните задължения, произтичащи от участието в схемата за поддържане на пазара, и се придържа към условията на това споразумение, включително разпоредбите за ликвидността. Инвестиционният посредник разполага с ефективни системи и механизми за контрол, за да гарантира, че изпълнява своите задължения по всяко време съгласно обвързващото писмено споразумение. Когато инвестиционен посредник прилага алгоритмична стратегия за търговия, за да изпълни задълженията си като маркет мейкър, той гарантира, че алгоритъмът действа непрекъснато през работното време на мястото за търговия, към което той предава нареждания или посредством чиито системи изпълнява сделки и че с параметрите или ограниченията на алгоритъма се гарантира, че инвестиционният посредник обявява обвързващи конкурентни котировки и така периодично и текущо се осигурява ликвидност на тези места за търговия, независимо от пазарните условия, освен ако писменото споразумение не предвижда друго.**

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. **Инвестиционните посредници не осигуряват спонсориран и непокрит пазарен достъп до място за търговия.** Всеки инвестиционен посредник, който осигурява пряк пазарен достъп до място за търговия, трябва да има ефективни системи и механизми за контрол, които гарантират, че правилно се анализира и преразглежда въпросът, дали използващите тази услуга лица са подходящи, че не се допуска тези лица да надвишават подходящи предварително зададени ограничения за търговията и кредита, че сделките на тези лица се наблюдават по подходящ начин и че има целесъобразни механизми за контрол на риска, които не допускат извършване на сделки, способни да създадат рискове за самия инвестиционен посредник, да допринесат за смущения във функционирането на пазара или да противоречат на Регламент (ЕС) № [РПЗ] или на правилника на мястото за търговия. Инвестиционният посредник сключва с всяко ползващо услугата лице обвързващо писмено споразумение, в което се уреждат основните права и задължения във връзка с предоставянето на услугата и съгласно което посредникът запазва отговорността си да гарантира, че извършваните посредством тази услуга сделки отговарят на изискванията на настоящата директива, Регламент (ЕС) № [РПЗ] и правилника на мястото за търговия.

5. Всеки инвестиционен посредник, който действа като общ клирингов член за други лица, трябва да има ефективни системи и механизми за контрол, за да гарантира, че клирингови услуги се предоставят само на лица, които са подходящи и отговарят на ясни критерии, и че спрямо тези лица се прилагат целесъобразни изисквания за намаляване на рисковете за посредника и за пазара. Инвестиционният посредник сключва със съответното лице обвързващо писмено споразумение, в което се уреждат основните права и задължения във връзка с предоставянето на посочената услуга.

6. На Комисията се предоставят правомощията да приема съгласно член 94 делегирани актове за определяне на подробните организационни изисквания по параграфи 1—5, които трябва да бъдат налагани на инвестиционните посредници, извършващи различни инвестиционни услуги и/или дейности и допълнителни услуги, или комбинация от тях.

Член 18

Процес на извършване и приключване на сделките в многостранна система за търговия (МСТ) и организирана система за търговия (ОСТ)

1. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, които организират МСТ или ОСТ, в допълнение към изпълнението на изискванията, определени в член 16, да установяват прозрачни правила и процедури за справедливо търгуване по установения ред, както и да въвеждат обективни критерии за ефективното изпълнение на нареждания. Те трябва да имат правила за разумно управление на техническите операции на системата, включително ефективни правила за осигуряване на непрекъснатост на дейността за преодоляване на рисковете от срив на системите.

2. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, които организират МСТ или ОСТ, да установяват прозрачни правила относно критериите за определяне на финансовите инструменти, които могат да бъдат търгувани в рамките на техните системи.

Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, които организират МСТ или ОСТ, в съответните случаи да осигуряват достъп до достатъчно информация или да бъдат убедени, че има такъв достъп до достатъчно информация, която е на разположение за обществеността и позволява нейните ползватели да вземат инвестиционно решение, като се отчитат характерът на потребителите и типовете търгувани инструменти.

3. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ да въвеждат, публикуват и поддържат прозрачни и недискреционни правила въз основа на обективни критерии, които да уреждат достъпа до системата.

3а. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да разполагат с правила за ясно определяне и преодоляване на евентуални конфликти на интереси между интересите на МСТ или ОСТ, интересите на техните собственици или оператори и правилното функциониране на МСТ или ОСТ, както и за справяне с потенциалните неблагоприятни последици за функционирането на МСТ или ОСТ или за участниците в тях, произтичащи от тези конфликти на интереси.

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, ясно да информират ползвателите на системата за техните отговорности за сетълмента на сделките, извършвани чрез тази система. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да въвеждат необходимите условия за улесняване на ефективния сетълмент на сделките, сключени в рамките на МСТ или ОСТ.

4а. Държавите членки изискват от МСТ или ОСТ наличието на поне трила реално активни членове или ползватели, всеки от които да има възможност за взаимодействие с всички останали лица по отношение на ценообразуването.

5. Когато прехвърлима ценна книга, която е допусната за търговия на регулиран пазар, се търгува също и на МСТ или ОСТ без съгласието на емитента, емитентът няма каквото и да е било задължение, свързано с първоначалното или текущото разкриване или разкриването по конкретен повод на финансова информация по отношение на тази МСТ или ОСТ.

6. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, незабавно да изпълняват всяко указание на своя компетентен орган съгласно член 72 параграф 1 за спиране на търговията с даден финансов инструмент или за отстраняването му от търговия.

7. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да предоставят на компетентния орган **и на ЕОЦКП** подробно описание за функционирането на МСТ или ОСТ, **включително връзките или участието на регулиран пазар, МСТ, ОСТ или систематичен участник, притежаван от същия инвестиционен посредник или пазарен оператор, както и списък на техните членове и/или ползватели.** За всеки издаден лиценз на инвестиционен посредник или пазарен оператор за организиране на МСТ или ОСТ се подава уведомление до ЕОЦКП. ЕОЦКП изготвя списък на всички МСТ и ОСТ в **Европейския съюз**. Списъкът съдържа информация за предоставяните от МСТ или ОСТ услуги и включва уникалния идентификационен код на МСТ или ОСТ, който трябва да бъде използван в отчетите съгласно член 23 и съгласно членове 5 и 9 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]. ЕОЦКП бива уведомяван за всеки издаден лиценз. ЕОЦКП публикува на своята страница в интернет този списък и го актуализира.

8. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение, с които се определят съдържанието и формата на описанието и уведомлението по параграф 8.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 19

Специални изисквания за МСТ

1. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ, като допълнение към спазването на изискванията по членове 16 и 18, да въведат и прилагат недискреционни правила за изпълнение на нареждания в системата.

2. Държавите-членки изискват правилата по член 18, параграф 4, уреждащи достъпа до МСТ, да отговарят на условията по член 55, параграф 3.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ, да разполагат с правила:
- а) за обезпечаване на необходимите ресурси за справяне с рисковете, на които те са изложени, за прилагането на подходящи мерки и системи за идентифициране на всички значителни рискове за функционирането и/и за внедряването на ефективни мерки за спекчиране на тези рискове;*
 - б) за ясно определяне и преодоляване на възможните отрицателни последствия за действието на МСТ или за участниците в нея, произтичащи от конфликт между интересите на МСТ, собствениците или оператора ѝ и стабилното действие на МСТ;*
 - в) за вземането на ефективни мерки за улесняване на ефективното и навременно приключване на сделките, изпълнявани чрез техните системи; както и*
 - г) за разполагане към момента на издаване на лиценза и на постоянна основа с достатъчно финансови ресурси за улесняване на тяхното системно функциониране, като се има предвид характерът и обхватът на сделките, които се сключват на пазара, както и обхватът и степента на рисковете, на които те са изложени.*
4. Държавите членки изискват от всяка МСТ да **изпълнява разпоредбите на член 51 и член 51, буква а) и за тази цел да** има ефективни системи, процедури и правила.
5. Държавите-членки гарантират, че членове 24, 25, 27 и 28 не се прилагат към сделките, които са сключени съгласно разпоредбите, регулиращи МСТ, между нейните членове или участници или между МСТ и нейните членове или участници във връзка с използването на МСТ. Членовете или участниците в МСТ обаче трябва да спазват задълженията, които са предвидени в членове 24, 25, 27 и 28, по отношение на своите клиенти, когато изпълняват нарежданията им чрез МСТ, действайки за тяхна сметка.

Член 20

Специални изисквания за ОСТ

1. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи ОСТ, да въведат механизми, които не допускат изпълнението на нареждания на клиенти в ОСТ за сметка на собствения капитал на инвестиционния посредник или пазарния оператор, организиращ ОСТ, **или на субект, който е част от същата корпоративна група и/или юридическо лице като инвестиционния посредник и/или пазарния оператор.**

Инвестиционният посредник или пазарният оператор, или всеки субект, който е част от същата корпоративна група, и/или юридическо лице като инвестиционния посредник и/или пазарния оператор няма право да действа като систематичен участник на ОСТ, организирана от него, и ОСТ не се свързва със систематичен участник по начин, позволяващ взаимодействие между нарежданията в рамките на ОСТ и нарежданията или котировките на систематичния участник. Някоя ОСТ няма право да се свързва с друга ОСТ по начин, позволяващ взаимодействие между нарежданията в различните ОСТ.

1а. При допускането на облигации, структурирани финансови продукти или квоти за елисии до търговия на регулиран пазар или на МСТ държавите членки изискват от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи единствено ОСТ, да допускат изпълнението на големи по мащаб нареждания в рамките на ОСТ.

1б. Инвестиционните посредници или пазарните оператори, организиращи ОСТ, имат право на преценка при организацията на ОСТ само по отношение на:

- а) начина на изпълнение на нареждането; както и*
- б) взаимодействието между клиентите.*

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. В заявлението за лиценз за ОСТ се включва подробно обяснение защо системата не отговаря на условията за и не може да действа като регулиран пазар, МСТ или систематичен участник. **След получаването на разрешение операторът на ОСТ докладва ежегодно на компетентния орган, като предоставя актуализирано обяснение.**

2а. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи ОСТ, да предприемат подходящи мерки за идентифициране и управление на евентуални конфликти на интереси, възникнали във връзка с надзора и действието на ОСТ, които могат да повлияят неблагоприятно на членовете или участниците в ОСТ.

3. Държавите-членки гарантират, че спрямо сделките, сключвани на ОСТ, се прилагат членове 24, 25, 27 и 28.

4. Държавите членки изискват от ОСТ да **изпълняват разпоредбите на член 51 и член 51, буква а) и за тази цел** да разполагат с ефективни системи, процедури и правила.

ГЛАВА II

УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ДЕЙНОСТ ОТ СТРАНА НА ИНВЕСТИЦИОННИТЕ ПОСРЕДНИЦИ

РАЗДЕЛ 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 21

Редовен преглед на условията за първоначално издаване на лиценз

1. Държавите-членки изискват от всеки инвестиционен посредник, който е получил лиценз на тяхната територия, винаги да спазва условията за първоначалното издаване на лиценз, определени в глава I от настоящия раздел.

2. Държавите-членки изискват от компетентните органи да установят подходящи методи за наблюдение на изпълнението на задължението от страна на инвестиционните посредници съгласно параграф 1. Те изискват от инвестиционните посредници да уведомяват компетентните органи за всякакви съществени изменения на условията за първоначалното издаване на лиценз.

ЕОЦКП може да разработва насоки относно методите на наблюдение, посочени в настоящия параграф.

Член 22

Общо задължение по отношение на текущия надзор

Държавите-членки гарантират, че компетентните органи наблюдават дейността на инвестиционните посредници, за да оценяват изпълнението на условията за извършване на дейност, предвидени в настоящата директива. Държавите-членки гарантират, че има подходящи мерки, които осигуряват възможност за компетентните органи да получават необходимата информация за оценка на изпълнението на тези задължения от инвестиционните посредници.

Член 23

Конфликт на интереси

1. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да предприемат всички **необходими** мерки за идентифициране на **всички конфликти** на интереси между тях, включително техните ръководители, служители и обвързани агенти или всяко лице, пряко или косвено свързано с тях чрез отношение на контрол, и техните клиенти или между отделните клиенти, които възникват в процеса на предоставяне на всякакви инвестиционни и допълнителни услуги или комбинации от тях, **включително и конфликтите на интереси, възникнали в резултат от получаването на стимули от трети страни или от самото възнаграждение на посредника, както и от други механизми за стимулиране.**

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Когато организационните или административните правила, въведени от инвестиционен посредник в съответствие с член 16, параграф 3 за **предотвратяването или** уреждането на конфликтите на интереси, не са достатъчни да гарантират, че ще бъдат предотвратени рисковете от накърняване на интересите на клиенти, инвестиционният посредник оповестява по ясен начин общия характер и/или източниците на конфликт на интереси, преди да сключва сделки за негова сметка.
3. На Комисията се предоставя правомощие да приема делегирани актове в съответствие с член 94 за:
- определяне на мерките, които може основателно да се очаква да бъдат предприети от инвестиционните посредници за идентифициране, предотвратяване, управление и/или разкриване на конфликтите на интереси, когато се предоставят различни инвестиционни и допълнителни услуги и комбинации от тях;
 - установяване на подходящи критерии за определяне на видовете конфликти на интереси, чието съществуване може да накърнява интересите на клиентите или потенциалните клиенти на инвестиционен посредник.

РАЗДЕЛ 2

РАЗПОРЕДБИ ЗА ГАРАНТИРАНЕ НА ЗАЩИТАТА НА ИНВЕСТИТОРИТЕ

Член 24

Общи принципи и предоставяне на информация на клиентите

1. Държавите-членки изискват от инвестиционния посредник, когато предоставя на клиенти инвестиционни услуги и/или в съответните случаи допълнителни услуги, да действа честно, коректно и професионално, отчитайки максимално интересите на своите клиенти, и по-специално да спазва принципите, изложени в настоящия член и член 25.

1а. Държавите членки гарантират, че когато инвестиционните посредници разработват инвестиционни продукти или структурирани депозити за продажба на професионални или непрофесионални клиенти, тези продукти се разработват така, че да отговорят на потребностите на даден целеви пазар в рамките на съответната категория клиенти. Държавите членки гарантират, че инвестиционните посредници предприемат разумни мерки за гарантиране, че всеки инвестиционен продукт се продава и разпространява сред клиентите от целевата група и че търговските цели и вътрешните схемни за възнаграждение или стимулиране не насърчават маркетинга и разпространението на инвестиционния продукт извън целевата група. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници, които разработват инвестиционни продукти или структурирани депозити за продажба на професионални или непрофесионални клиенти, да предоставят информация на трети страни, действащи като дистрибутори на съответния целеви пазар на продукта.

1б. Държавите членки гарантират, че начинът, по който даден инвестиционен посредник възнагражда своите служители, назначените представители или други инвестиционни посредници не възпрепятства изпълнението на неговото задължение за действие в най-добрия интерес на клиентите. Държавите членки гарантират, че когато служителите предоставят консултации относно инвестиционни продукти или финансови инструменти или ги продават на непрофесионални клиенти, структурите за възнаграждение на участващите служители не накърняват способността им да дават, при необходимост, обективни препоръки или да предоставят информация по справедлив, ясен и неподвеждащ начин съгласно параграф 2, както и че те не допринасят по друг начин за появата на неоправдани конфликти на интереси.

По-специално държавите членки гарантират, че:

- възнаграждението до голяма степен не зависи от целите за продажба или рентабилност на инвестиционните продукти или финансовите инструменти;**
- възнаграждението или други условия, включително оценката на изпълнението, не стимулират служителите да препоръчват специален инвестиционен продукт или финансов инструмент на непрофесионален клиент, когато инвестиционният посредник би могъл да предложи друг инвестиционен продукт или финансов инструмент, който да отговаря по-добре на целите на този клиент.**

Петък, 26 октомври 2012 г.

1в. Държавите членки гарантират, че инвестиционните посредници не се считат за изпълнили задълженията си по член 23 или по алинея 1 от настоящия член, по-специално когато те плащат на лице, различно от клиента, получават такса или комисиона, предоставят или получават непаришно възнаграждение във връзка с предоставянето на инвестиционна услуга или допълнителна услуга от която и да е страна, с изключение на клиента, различна от заплащането на такса или комисиона, или предоставянето на непаришно възнаграждение е записано така, че да се повиши качеството на съответната услуга за клиента без това да е в ущърб на изпълнението на задължението на посредника да действа в най-добрия интерес на клиента, както и:

- a) се прехвърля на инвеститора, заедно с документация, в която подробно се описват всички услуги, такси или комисиони, свързани с него;
- б) дава възможност или е необходимо за предоставянето на инвестиционни услуги, като например разходи за попечителство, сетълмент и валутни такси, регулаторни такси или хонорари за правни услуги, които поради своя характер не могат да доведат до пораждането на конфликти със задълженията на инвестиционния посредник да действа честно, справедливо и професионално в съответствие с най-добрите интереси на своите клиенти; или
- в) неговата наличност, естество и размер, или когато размерът не може да бъде установен, методът за изчисляване на този размер, трябва да бъдат ясно обяснени на клиента по всеобхватен, точен и разбираем начин преди предоставянето на съответната услуга;

освен, ако държавите членки предвидят, че изискванията по настоящия параграф са изпълнени, единствено ако стойността на таксата, комисионата или непаришното възнаграждение се прехвърля на клиента. [Изм. 5]

2. Всяка информация, включително маркетингови съобщения, предавана от инвестиционния посредник до клиенти или потенциални клиенти, трябва да е коректна, ясна и да не е подвеждаща. Маркетинговите съобщения трябва да са ясно означени като такива.

3. На клиентите или потенциалните клиенти се предоставя подходяща информация **в подходящия момент** за:

- инвестиционния посредник и предоставяните от него услуги; **когато се предоставят инвестиционни консултации, информацията следва да посочва обхвата на продуктите, включени в консултациите,**
- продуктите структури и категоризацията на клиента на съответния целеви пазар, финансовите инструменти и предложените инвестиционни стратегии; тази информация следва да включва подходящи указания и предупреждения за рисковете, свързани с инвестиции в тези **продуктови структури, финансови инструменти** или по отношение на конкретни инвестиционни стратегии,
- местата за изпълнение,
- разходите и свързаните с тях такси **във връзка с инвестициите или допълнителните услуги и всеки инвестиционен продукт, структуриран депозит или финансови инструменти, препоръчвани или продавани на клиентите.**

За всички инвестиционни продукти информацията по алинея 1 следва да включва общия размер на инвестицията чрез стандартизирано представяне на кумулативния ефект върху приходите от всички удръжки, включително таксите и разходите, които не произтичат от настъпването на риска за базовия пазар, въз основа на стандартизирано представяне, изразено като парична сума преди инвестицията, което се прави най-малко веднъж годишно за всяка реална инвестиция.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3а. Когато се предоставят инвестиционни консултации или дискреционно управление на портфейл, подходящата информация съгласно параграф 3 се предоставя преди инвестиционната консултация и включва следното:

- а) *галата от инвестиционни продукти и финансови инструменти, на които ще се основава препоръката, и по-специално дали галата е ограничена до финансови инструменти, емитирани или предлагани от субекти, намиращи се в тесни връзки с инвестиционния посредник;*
- б) *дали потребителят заплаща такса за консултациите и ако е така, таксата или основата за изчисляването ѝ;*
- в) *дали посредникът получава такси, комисиони, парични или непарични възнаграждения или други стимули от трети страни във връзка с предоставянето на инвестиционни консултации и, по целесъобразност, механизмите за прехвърляне на стимулите на клиента;*
- г) *дали инвестиционният посредник ще предоставя на клиента периодична оценка за пригодността на финансовите инструменти, препоръчани на клиентите,*

Информацията по първата алинея и параграф 1в, буква в) се предоставя в разбираема форма, така че клиентите или потенциалните клиенти да могат да разберат характера и рисковете на инвестиционната услуга и специфичния тип финансов инструмент, който се предлага, и впоследствие да вземат информирани инвестиционни решения. **Държавите членки могат да изискат** тази информация **■** да бъде предоставяна в стандартизиран формат.

4. В случаите, когато инвестиционната услуга е предложена като част от финансов продукт, за който вече се прилагат други разпоредби на законодателството на **Европейския съюз** или общите европейски стандарти, свързани с кредитните институции и потребителските кредити и отнасящи се до информационни изисквания, за тази услуга няма да се прилагат допълнителните задължения, изложени в параграфи 2, 3 и 3а.

5. **Държавите членки могат допълнително да забранят или да ограничат още повече предлагането или получаването на такси, комисиони или непарични възнаграждения във връзка с предоставянето на инвестиционна консултация или дискреционно управление на портфейл. Това може да включва изискването всички подобни такси, комисиони или непарични възнаграждения да бъдат връщани на клиента или да бъдат приспадани от такси, плащани от клиента.**

5а. Освен това държавите членки изискват в случаите, когато даден инвестиционен посредник информира клиента, че консултацията или управлението на дискреционен портфейл се предоставя независимо, инвестиционният посредник да анализира достатъчно голям брой инвестиционни продукти или финансови инструменти, предлагани на пазара, които са достатъчно диверсифицирани от гледна точка на вида и емитентите си или доставчиците на продукти, така че да се гарантира, че инвестиционните цели на клиента могат да бъдат реализирани по подходящ начин, и които не се ограничават до финансовите инструменти, емитирани или предлагани от субекти, намиращи се в тесни връзки с инвестиционния посредник.

Когато инвестиционният посредник информира клиента, че инвестиционната консултация се предоставя независимо, държавите членки гарантират, че се забранява приемането на всякакви такси, комисиони или непарични възнаграждения във връзка с инвестиционната консултация или дискреционното управление на портфейл. [Изм. 6]

6. **Държавите членки изискват, когато даден инвестиционен посредник предлага** дискреционно управление на портфолио, **да оповестява в периодични доклади всички изплатени или получени стимули във връзка с дискреционното управление на портфолио през предшестващия период.** Държавите членки гарантират, че инвестиционните посредници **не възнаграждават или оценяват резултатите на своите служители, представители или други свързани инвестиционни посредници по начин, който противоречи на способността и/или да действат в най-добрия интерес** на клиентите. [Изм. 7]

Петък, 26 октомври 2012 г.

7. Когато инвестиционна услуга се предоставя **на непрофесионален клиент** заедно с друга услуга или продукт като част от пакет или като условие за същото споразумение или пакет, инвестиционният посредник уведомява клиента дали е възможно да купи различните части поотделно и му представя информация за разходите и таксите за всяка част поотделно.

До [...] (*) ЕОЦКП, **в сътрудничество с Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване), чрез съвместния комитет на европейските надзорни органи**, разработва и след това периодично актуализира насоки за оценяването и надзора върху практиките на кръстосани продажби, като посочва по-специално при какви условия се счита, че практиките на кръстосани продажби не отговарят на изискванията по параграф 1.

8. На Комисията се предоставят правомощията да приема съгласно член 94 делегирани актове, с които да се гарантира, че инвестиционните посредници спазват изложените **в настоящия член** принципи при предоставянето на инвестиционни или допълнителни услуги на клиентите, **включително условията, на които информацията трябва да отговаря, за да бъде честна, ясна и неподвеждаща, детайлите относно съдържанието и формата на информацията за клиентите във връзка с инвестиционните посредници и техните услуги, критериите за оценка на различните елитенти и доставчици на продукти за предоставянето на независими инвестиционни консултации, критериите за оценка на изпълнението на условията от посредниците, които получават стимули със задължението да действат честно, справедливо и професионално в най-добрия интерес на клиента**. В тези делегирани актове се отчита следното: [Изм. 8]

- a) характерът на услугата или услугите, предлагани или предоставяни на клиента или потенциалния клиент, имайки предвид типа, предмета, обема и честотата на сделките;
- б) характерът на **инвестиционните продукти**, които се предлагат или разглеждат, в т.ч. различните видове финансови инструменти и влогове по член 1, параграф 2;
- в) дали клиентът или потенциалният клиент е непрофесионален или професионален клиент или — в случая по параграф 3 — дали е определен като приемлив контрагент;

ва) параметрите на стандартизираното представяне по параграф 3.

Член 25

Оценка за подходяща и уместна услуга и представяне на информация на клиентите

-1. Държавите членки изискват инвестиционните посредници да гарантират и да докажат, че физически лица, които предоставят на клиенти инвестиционни консултации или информация относно инвестиционни продукти, инвестиционни услуги или допълнителни услуги от илето на даден инвестиционен посредник, притежават необходимите знания и компетентност да изпълняват задълженията си по член 24 и по настоящия член, и публикуват критериите, използвани за оценяване на знанията и компетентността.

1. Когато инвестиционният посредник предоставя инвестиционни консултации или извършва управление на портфейла, той получава необходимата информация относно знанията и опита на клиента или потенциалния клиент в инвестиционната област, съответстващи на специфичния тип продукт или услуга, неговия финансов статус, **включително способността му да понася загуби, допустимото за него равнище на риск** и инвестиционните му цели, така че да направи може да препоръча на клиента или потенциалния клиент инвестиционните услуги и финансовите инструменти, които са подходящи за него **и които по-специално съответстват на допустимото за него равнище на риск и на способността му да понася загуби**.

Държавите членки гарантират, че в случаите, когато даден инвестиционен посредник предоставя инвестиционна консултация с препоръка за пакетна продажба на услуги или продукти съгласно член 24, параграф 7, всеки отделен компонент, както и пакетът като цяло, е подходящ за клиента.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Държавите членки гарантират, че когато инвестиционните посредници предоставят инвестиционни услуги, различни от тези, посочени в параграф 1, те искат от клиента или потенциалния клиент да предостави информация за своите знания и опит в инвестиционната област, съответстващи на конкретния тип продукт или услуга, които се предлагат или търсят, така че инвестиционният посредник да може да прецени дали планираната инвестиционна услуга или продукт са подходящи за клиента. **Когато се предвижда пакетна продажба на услуги или продукти съгласно член 24, параграф 7, при оценяването следва да се разгледа дали всеки отделен компонент, както и пакетът като цяло, е подходящ.**

Когато инвестиционен посредник счита въз основа на получената съгласно предишната алинея информация, че продуктът или услугата не са подходящи за клиента или потенциалния клиент, инвестиционният посредник предупреждава клиента или потенциалния клиент. Това предупреждение може да бъде извършено в стандартизиран формат.

Когато клиентът или потенциалният клиент не предоставя посочената в първа алинея информация или предоставя недостатъчна информация относно своите знания и опит, инвестиционният посредник го предупреждава, че не може да определи дали планираната услуга или продукт са подходящи за него. Това предупреждение може да бъде извършено в стандартизиран формат.

3. Държавите членки разрешават на инвестиционните посредници, когато предоставят инвестиционни услуги, които се състоят само в изпълнение или приемане и предаване на нареждания на клиенти със или без допълнителни услуги (с изключение на допълнителните услуги, посочени в раздел Б, параграф 1 от приложение 1), да предоставят тези инвестиционни услуги на своите клиенти, без да е необходимо да получават информацията или да извършват оценката, както е предвидено в параграф 2, когато са изпълнени всички следни условия:

а) услугите са свързани с някой от следните финансови инструменти:

- i) акции, допуснати до търговия на регулиран пазар или на еквивалентен пазар на трета държава, или в МСТ, когато това са акции на дружества, с изключение на дяловете в колективни инвестиционни схеми (КИС), които не са предприятия за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК), и акциите, които включват дериватен инструмент, **освен ако дериватният инструмент не увеличава риска за инвеститора;**
- ii) облигации или други форми на секюритизиран дълг, допуснати до търговия на регулиран пазар или на еквивалентен пазар на трета държава, или в МСТ, с изключение на облигациите или другите форми на секюритизиран дълг, които включват дериватен инструмент или имат структура, поради която за клиента **би било** по-трудно да разбере свързания риск, **освен ако дериватният инструмент не увеличава риска за инвеститора;**
- iii) инструменти на паричния пазар, изключение на тези, които включват дериватен инструмент или имат структура, поради която за клиента **би било** по-трудно да разбере свързания риск, **освен ако дериватният инструмент не увеличава риска за инвеститора;**
- iv) акции или дялове в ПКИПЦК **■**;
- v) други некомплексни финансови инструменти по смисъла на настоящия параграф.

За целите на настоящата буква, пазарът на дадена трета държава се счита за еквивалентен на регулиран пазар, ако изискванията и процедурата по член 4, параграф 1, алинеи 3 и 4 от Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване ⁽¹⁾ са спазени.

⁽¹⁾ ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр. 64.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) услугата се предоставя по инициатива на клиента или потенциалния клиент,
- в) клиентът или потенциалният клиент е ясно информиран, че при предоставянето на тази услуга от инвестиционния посредник не се изисква да преценява дали предоставяният или предлаганият инструмент или услуга са подходящи или уместни и че поради това той няма да се възползва от защитата на съответните правила за осъществяване на дейността. Това предупреждение може да бъде извършвано в стандартизиран формат,
- г) инвестиционният посредник изпълнява задълженията си съгласно член 23.
4. Инвестиционният посредник създава дело, което включва документа или документите, съгласувани между посредника и клиента и определящи правата и задълженията на страните, както и другите условия, при които посредникът предоставя услуги на клиента. Правата и задълженията на страните по договора могат да бъдат уредени чрез позоваване на други документи или правни текстове.
5. Клиентът трябва да получава от инвестиционния посредник **■** адекватни отчети **на траен носител** за предоставяните услуги. Тези отчети включват периодично представяне на информация на клиентите, която е съобразена с вида и сложността на съответните финансови инструменти и характера на предоставяната услуга, и — в съответните случаи — сведения за свързаните със сделките разходи и извършените услуги за сметка на клиента. При предоставянето на инвестиционна консултация **на непрофесионални клиенти** инвестиционният посредник **предоставя на клиента запис на траен носител, с цел уточняване най-малко целите на клиента, препоръките и степента, в която** предоставените препоръки отговарят на характеристиката **и целите** на клиента. **В случаите, когато инвестиционен посредник предлага дискреционно управление на портфолио, когато инвестиционен посредник, предоставящ инвестиционна консултация, информира клиента, че ще предоставя периодична оценка в съответствие с член 24, параграф 3а, буква г) на целесъобразността на финансовите инструменти, той информира клиента за честотата на оценката и свързаното съобщение, а докладът съдържа информация за ефективността на съответните финансови инструменти, а в случаите, когато се предоставя инвестиционна консултация или дискреционно управление на портфолио - актуализирана оценка на целесъобразността на тези инвестиционни продукти.**
6. На Комисията се предоставят правомощията да приема съгласно член 94 делегирани актове, с които да се гарантира, че инвестиционните посредници спазват изложените **в параграфи 1 - 5** принципи при предоставянето на инвестиционни или допълнителни услуги на клиентите. В тези делегирани актове **по-конкретно се посочват критерии за оценяването на знанията и компетентността, изисквани по силата на параграф 1, и се отчита следното:**
- а) характерът на услугата или услугите, предлагани или предоставяни на клиента или потенциалния клиент, имайки предвид типа, предмета, обема и честотата на сделките;
- б) характерът на продуктите, които се предлагат или разглеждат, в т.ч. различните видове финансови инструменти и банкови влогове по член 1, параграф 2;
- в) дали клиентът или потенциалният клиент е непрофесионален или професионален клиент или — в случая по параграф 5 — дали е определен като приемлив контрагент.
7. ЕОЦКП разработва до [...] (*) насоки за оценяване на финансовите инструменти със структура, поради която за клиента е трудно да разбере свързаните рискове, както е посочено в параграф 3, буква а), и редовно ги актуализира.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 26

Предоставяне на услуги чрез посредничеството на друг инвестиционен посредник

Държавите членки разрешават на инвестиционния посредник, който получава указания за изпълнението на инвестиционни или допълнителни услуги за сметка на клиент чрез посредничеството на друг инвестиционен посредник, да използва информация на клиента, получена от втория посредник. Инвестиционният посредник, който посредничи при указанията, остава отговорен за пълнотата и точността на предаваната информация.

Инвестиционният посредник, който получава указание да извърши услуги за сметка на клиент по този начин, може да разчита на всякакви препоръки по отношение на услугата или сделката, които са предоставени на клиента от друг инвестиционен посредник. Инвестиционният посредник, който посредничи при указанията, остава отговорен за уместността на предоставените препоръки или консултации по отношение на клиента.

Инвестиционният посредник, който получава указания или нареждания от клиенти чрез посредничеството на друг инвестиционен посредник, остава отговорен за извършването на услугата или сключването на сделката, въз основа на всяка информация или препоръка и съгласно съответните разпоредби на този дял.

Член 27

Задължение за изпълнение на нареждания при най-благоприятни условия за клиента

1. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници, когато изпълняват нареждания, да приемат всички **необходими мерки** за получаването на възможно най-добрия резултат за клиентите си, като се имат предвид цената, разходите, скоростта, вероятността за изпълнение и сетълмент, обема, характера и всяко друго съображение, свързано с изпълнението на нареждането. Когато обаче е налице специфично указание от клиента, инвестиционният посредник изпълнява нареждането, като следва това специфично указание.

Когато инвестиционно дружество изпълнява поръчка от името на непрофесионален инвеститор, възможно най-добрият резултат се определя по отношение на общата престация, представляваща цената на финансовия инструмент и разходите, свързани с изпълнението, които включват всички разходи, понесени от клиента, които са пряко свързани с изпълнението на поръчката, включително таксите на мястото на изпълнение на поръчки, такси за клиринг и сетълмент, както и други такси, платени на трети страни, свързани с изпълнението на поръчката.

1а. Инвестиционните дружества не получават никакво възнаграждение, отстъпка или непарична облага за насочване на поръчки до конкретно място за търговия или изпълнение на поръчки.

2. Държавите членки изискват от всяко място за изпълнение на нареждания да предоставя безплатно на обществеността сведения за качеството на изпълнение на сделките на това място най-малко **на всяко тримесечие, а след изпълнението на сделка от името на клиент инвестиционният посредник предоставя при поискване информация за това на кое място е било изпълнено нареждането.** В редовно предоставяните сведения се включват подробности за цената, скоростта на изпълнение и вероятността за изпълнение при отделните финансови инструменти.

3. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да въвеждат и прилагат ефективни правила за изпълнението на параграф 1. По-специално, държавите членки изискват от инвестиционните посредници да формират и прилагат политика за изпълнение на нареждания, която прави възможно получаването на най-добрия резултат за нарежданията на техните клиенти в съответствие с параграф 1.

4. Политиката за изпълнението на нареждания включва по отношение на всеки клас инструменти информация за различните места, където инвестиционният посредник изпълнява нарежданията на клиентите си, и факторите, които засягат избора на място за изпълнение. Тя включва поне тези места, които позволяват на инвестиционния посредник трайно да получава възможно най-добрия резултат за изпълнението на нарежданията на своите клиенти.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да предоставят подходяща информация на своите клиенти за политиката си за изпълнението на нареждания. В тази информация се посочва ясно, с достатъчно подробности и разбираемо за клиентите начинът, по който посредникът ще изпълнява нарежданията на клиента си. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да получават предварителното съгласие на техните клиенти за политиката на изпълнение.

Когато политиката за изпълнението на нареждания предвижда възможността нарежданията на клиентите да могат да бъдат изпълнявани извън регулиран пазар, МСТ или ОСТ, държавите членки изискват от инвестиционните посредници да информират по-специално клиентите си за тази възможност. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да получават предварително изричното съгласие на клиентите си, преди да пристъпят към изпълнение на нарежданията им извън регулиран пазар, МСТ или ОСТ. Инвестиционните посредници могат да получат това съгласие или под формата на принципно съгласие или като съгласие по отношение на отделни сделки.

4а. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да обобщават и публикуват веднъж на тримесечие информация за всеки клас финансови инструменти във връзка с първите пет места за изпълнение на нареждания на клиенти, на които те са изпълнявали нареждания на клиенти през предходното тримесечие, и получените данни за качеството на изпълнението.

5. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да наблюдават ефективността на правилата си за изпълнение на нареждания и на политиката за изпълнение, за да идентифицират и при необходимост да коригират евентуалните недостатъци. По-специално, те правят редовна преценка, дали местата за изпълнение, включени в политиката за изпълнението на нареждания, осигуряват възможно най-добрия резултат за клиента, и дали е необходимо да направят промени в правилата си за изпълнение. **В тази оценка също така се разглеждат евентуалните промени, които трябва да бъдат направени в политиката с оглед на информацията, публикувана по параграфи 2 и 4а.** Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да уведомяват клиентите за всякакви съществени промени в правилата си за изпълнение на нареждания или политиката за изпълнение.

■

6. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да са способни да демонстрират на техните клиенти, по тяхно искане, че са изпълнили поръчките им в съответствие с политиката за изпълнение на посредника **и настоящия член.**

7. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 94 във връзка със:

а) критериите за определяне на относителната значимост на различните фактори, които съгласно параграф 1 могат да бъдат отчетени при определяне на възможно най-добрия резултат, като се вземат предвид обемът и типът на нареждането и дали клиентът е непрофесионален или професионален клиент;

б) факторите, които могат да бъдат отчетени от инвестиционен посредник, когато преразглежда правилата си за изпълнение и обстоятелствата, при които промени на тези правила могат да бъдат подходящи. По-специално, това са факторите за определяне на местата, които позволяват на инвестиционните посредници трайно да получават възможно най-добрия резултат при изпълнението на нарежданията на клиенти;

в) характера и обхвата на информацията, която трябва да се предоставя на клиентите за политиките на инвестиционните посредници за изпълнението на нарежданията съгласно параграф 4.

8. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определя:

а) конкретното съдържание, форматът и периодичността на данните за качеството на изпълнението на нарежданията, които трябва да се публикуват съгласно параграф 2, като се отчита видът на мястото за изпълнение и видът на съответния финансов инструмент;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) съдържанието и формата на информацията, която трябва да бъде публикувана от инвестиционните посредници съгласно параграф 5, втората алинея.

ЕОЦКП предава на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегат правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 28

Правила за обработка на нареждания на клиенти

1. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници, които имат лиценз за изпълнение на нареждания за сметка на клиенти, да прилагат процедури и правила, които осигуряват незабавно и честно изпълнение на нарежданията на клиенти в сравнение с нарежданията на други клиенти или към търговските интереси на инвестиционния посредник.

Тези процедури или мерки позволяват изпълнението на нареждания на клиенти, които са сравними в други отношения, по реда на тяхното получаване от инвестиционния посредник.

2. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници, в случай на ограничени нареждания на клиенти по отношение на допуснати до търговия на регулиран пазар акции, които не са изпълнени незабавно съобразно актуалните пазарни условия, да предприемат мерки, ако клиентът изрично не даде друго указание, за улесняване възможно най-бързото изпълнение на това нареждане, като веднага разпространяват публично ограниченото нареждане на клиента по начин, който е най-лесно достъпен за другите участници на пазара. Държавите членки могат да решат, че инвестиционните посредници трябва да изпълняват това задължение чрез предаването на ограниченото нареждане на клиента на регулиран пазар или МСТ. Държавите членки предвиждат възможността компетентните органи да отменят задължението за публично разпространяване на ограничено нареждане, което е голямо по обем в сравнение с нормалния пазарен обем, определен в член 4 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ].

3. На Комисията се предоставят правомощията да приема съгласно член 94 делегирани актове, с които се определят:

- а) условията и характерът на процедурите и правилата, които водят до незабавно и честно изпълнение на нарежданията на клиенти, и ситуациите или типовете сделки, за които инвестиционните посредници основателно могат да се отклонят от изискването за незабавно изпълнение, за да постигнат по-благоприятни условия за клиентите;
- б) различните приемливи методи за изпълнение на задължението от страна на инвестиционен посредник за оповестяване на пазара на ограничените нареждания на клиенти, които не могат да бъдат изпълнени веднага.

Член 29

Задължения на инвестиционните посредници, когато назначават обвързани агенти

1. Държавите членки разрешават на инвестиционния посредник да назначава обвързани агенти за целите на насърчаването на продажбите на услуги на инвестиционния посредник, отправяне на покани за сделки или приемането на нареждания от клиенти или потенциални клиенти и предаването им, пласирането на финансови инструменти и предоставянето на консултации по отношение на тези финансови инструменти и услуги, предлагани от инвестиционния посредник.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Когато инвестиционен посредник реши да назначи обвързан агент, държавите членки изискват инвестиционният посредник да остане напълно и безусловно отговорен за всяко действие или пропуск от страна на обвързания агент, когато той действа от името на посредника. Държавите членки изискват от инвестиционния посредник да гарантира, че обвързаният агент разкрива качеството, в което действа, и посредника, когото представлява, когато установява контакт или преди да търгува с клиент или потенциален клиент.

Държавите членки забраняват на обвързаните агенти, регистрирани на тяхната територия, да работят с пари и/или финансови инструменти на клиенти.

Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да наблюдават дейността на своите обвързани агенти, за да гарантират, че и когато действат чрез обвързани агенти, продължават да спазват настоящата директива.

3. Обвързаните агенти се регистрират в публичния регистър на държавата членка, в която са установени. ЕОЦКП публикува на своята интернет страница данните или препратка към публичните регистри, създадени съгласно настоящия член от държавите членки, които са взели решение да допуснат назначаването на обвързани агенти от страна на инвестиционните посредници.

Държавите членки гарантират, че обвързаните агенти се вписват в публичния регистър само ако е установено, че те са с достатъчно добра репутация и притежават **подходящите** общи, търговски и професионални знания **и компетентност**, така че да могат да **извършват инвестиционната услуга или допълнителната услуга и да** съобщават коректно всяка съответна информация относно предложената услуга на клиента или потенциалния клиент.

Държавите членки могат да решат, **при подходящ контрол**, инвестиционните посредници, **а не компетентните органи** да удостоверяват дали обвързаните агенти, които са назначили, са с достатъчно добра репутация и притежават знанията, посочени в трета алинея.

Регистърът се актуализира редовно. Той е на разположение на обществеността за извършването на справки.

4. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници, които назначават обвързани агенти, да предприемат адекватни мерки с оглед избягване на всякакво негативно влияние, което дейностите на обвързания агент, които не са обхванати от настоящата директива, биха могли да имат върху дейностите, извършвани от обвързания агент от името на инвестиционния посредник.

Държавите членки могат да разрешават на компетентните органи да си сътрудничат с инвестиционните посредници и кредитните институции, техните асоциации и други субекти при регистрирането на обвързаните агенти и при наблюдението на изпълнението на изискванията на параграф 3 от страна на обвързаните агенти. По-специално, обвързаните агенти могат да бъдат регистрирани от инвестиционен посредник, кредитна институция или техните асоциации и други субекти под надзора на компетентния орган.

5. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да назначават само обвързани агенти, които са вписани в публичните регистри, посочени в параграф 3.

5а. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници да предоставят на обвързаните агенти, които те назначават, актуална информация за инвестиционния продукт и целевия пазар съгласно член 24, параграф 1 и да гарантират, че обвързаният агент предоставя на клиента информацията, изисквана по член 24, параграф 3.

6. Държавите членки могат да приемат по-строги изисквания от изложените в този член или да добавят други изисквания за обвързаните агенти, регистрирани под тяхната юрисдикция.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 30

Сделки с приемливи контрагенти

1. Държавите членки гарантират, че инвестиционните посредници, които имат лиценз за изпълнение на нареждания за сметка на клиенти и/или за извършване на търговия за собствена сметка и/или за приемане и предаване на нареждания, могат да извършват или да встъпват в сделки с приемливи контрагенти, без да бъдат задължени да спазват задълженията съгласно член 24, (с изключение на параграф 3), член 25 (с изключение на параграф 5), член 27 и член 28, параграф 1 по отношение на тези сделки или по отношение на всяка допълнителна услуга, която е пряко свързана с тези сделки.

Държавите членки гарантират, че в отношенията си с приемливите контрагенти инвестиционните посредници действат честно, безпристрастно и професионално и предават информация, която е безпристрастна, ясна и не е подвеждаща, като вземат предвид характера и дейността на приемливия контрагент.

2. Държавите членки признават като приемливи контрагенти за целите на този член инвестиционни посредници, кредитни институции, застрахователни дружества, ПКИПЦК и техните управляващи дружества, пенсионни фондове и техните управляващи дружества, други финансови институции, които имат лиценз или са регулирани от законодателството на **Европейския съюз** или от националното право на държава членка, както и предприятия, за които се прилага освобождаването при прилагането на настоящата директива съгласно член 2, параграф 1, буква к), националните правителства и техните съответни служби, включително публични институции, които търгуват с публичен дълг на национално равнище, централни банки и наднационални организации.

Класифицирането като приемлив контрагент съгласно първа алинея не накърнява правото на тези субекти да искат, в обща форма или за всяка отделна сделка, да бъдат третираны като клиенти, за чиято дейност с инвестиционния посредник се прилагат членове 24, 25, 27 и 28.

3. Държавите членки могат да признават като приемливи контрагенти и други предприятия, които изпълняват предварително определените пропорционални изисквания, включително количествени прагове. В случай на сделка, при която бъдещите контрагенти са в различни юрисдикции, инвестиционният посредник се съобразява със статуса на другото предприятие, както е определен от правото или мерките на държавата членка, в която е установено това предприятие.

Държавите членки гарантират, че когато инвестиционният посредник встъпва в сделки с тези предприятия в съответствие с параграф 1, той получава изричното потвърждение от контрагента, че е съгласен да бъде третиран като приемлив контрагент. Държавите членки разрешават на инвестиционния посредник да получава това потвърждение под формата на принципно съгласие или за всяка отделна сделка.

4. Държавите членки могат да признават като приемливи контрагенти субекти от трети държави, еквивалентни на тези категории субекти, които са посочени в параграф 2.

Държавите членки могат също да признават като подходящи контрагенти предприятия на трети страни, подобни на тези, които са посочени в параграф 3, при същите условия и при изпълнението на същите изисквания, определени в параграф 3.

5. На Комисията се предоставят правомощията да приема съгласно член 94 делегирани актове, с които се определят:

а) процедурите за искане на третиране като клиенти съгласно параграф 2;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) процедурите за получаване на изричното потвърждение от бъдещите контрагенти съгласно параграф 3;
- в) предварително определените пропорционални изисквания, включително количествените прагове, които биха позволили на предприятието да бъде считано за приемлив контрагент съгласно параграф 3.

РАЗДЕЛ 3

ПРОЗРАЧНОСТ И ПОЧТЕНОСТ НА ПАЗАРА

Член 31

Мониторинг върху изпълнението на правилата на МСТ или ОСТ и другите правни задължения

1. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да въвеждат и поддържат ефективни правила и процедури, релевантни за МСТ или ОСТ, за осъществяването на редовен мониторинг върху изпълнението на правилата и от нейните потребители или клиенти. **Държавите членки гарантират, че** инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, извършват мониторинг на **подадените и отпленените нареждания и на сделките**, предприемани от техните потребители или клиенти в рамките на системите им, с оглед идентифицирането на нарушения на тези правила, извършване на търговия в нарушение на установения ред или деяния, които могат да представляват пазарна злоупотреба, **и използват необходимите ресурси, за да гарантират, че този мониторинг е ефективен.**

2. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да отчетат пред компетентния орган съществените нарушения на нейните правила извършването на търговия в нарушение на установения ред или деянията, които могат да представляват пазарна злоупотреба. Държавите членки изискват също от инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да предоставят съответната информация незабавно на органа, компетентен за разследването и налагането на наказание за пазарната злоупотреба, и да оказват пълно съдействие на този орган при разследването и налагането на наказание за пазарната злоупотреба, възникваща в рамките на или чрез неговите системи.

Член 32

Спиране на търговията с финансови инструменти и отстраняване на финансови инструменти от търговия в МСТ или ОСТ

1. **Без да се засяга правото на компетентния орган съгласно член 72, букви з) и д) да изисква спирането или отстраняване на инструмент от търговията, операторът на МСТ или ОСТ може да спре или отстрани от търговията финансов инструмент, който вече не отговаря на правилата на МСТ или ОСТ, освен ако такава стъпка по всяка вероятност би причинила значителна щета върху интересите на инвеститорите или системното функциониране на пазара.**

Държавите членки изискват от всеки инвестиционен посредник или пазарен оператор, организиращ МСТ или ОСТ, който спре търговията с финансов инструмент или го отстрани от търговия, да публикува решението си, да го съобщи на регулираните пазари, МСТ и ОСТ, където се търгува със същия финансов инструмент, и да предаде съответната информация на компетентния орган. Компетентният орган информира компетентните органи на другите държави членки. **Когато спирането на търговията или отстраняването от търговия е поради неразкриване на информация за емитента или финансовия инструмент, съответният компетентен орган по смисъла на член 2, точка 7 от Регламента (ЕО) № 1287/2006 на Комисията изисква** от другите регулирани пазари, МСТ и ОСТ или друго място, където се търгува със същия финансов инструмент, също да спрат търговията с този финансов инструмент или да го отстранят от търговия **възможно най-скоро**. Държавите членки изискват от другите регулирани пазари, МСТ и ОСТ да съобщат решението си на компетентния орган и на всички регулирани пазари, МСТ и ОСТ, където се търгува със същия финансов инструмент, като включват и обяснение, ако е било решено да не се спира търговията с финансовия инструмент или той да не се отстранява от търговия.

2. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение, с които да определи формата и сроковете за предаване и публикуване на съобщенията по параграф 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

■

3. На Комисията се предоставят правомощията да приемат съгласно член 94 делегирани актове, с които се определя конкретно какво представлява съществено увреждане на интересите на инвеститорите:

- а) да изясни понятието „възможно най-скоро“ и правилното функциониране на вътрешния пазар съгласно параграфи 1 и 2;
- б) да уточни въпросите, свързани с неоповестяването на информация за емитента или финансовия инструмент, както се посочва в параграф 1, **включително процедурата, необходима за отмяна на спирането на търговията с даден финансов инструмент.**

■

Член 34

Сътрудничество и обмен на информация във връзка с МСТ и ОСТ

1. Държавите членки изискват всеки инвестиционен посредник или пазарен оператор, организиращ МСТ или ОСТ, незабавно да информира инвестиционните посредници и пазарните оператори на други МСТ, ОСТ и регулирани пазари за:

- а) условия за извършване на търговия в нарушение на установения ред; ■ и
- в) сринове в системите

във връзка с даден финансов инструмент.

1а. Държавите членки изискват от инвестиционните посредници или пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, които забележат поведение, което може да е показателно за наличието на злоупотреба в рамките на Регламент (ЕС) № .../... [РЗП], незабавно да уведомят компетентния орган, определен съгласно член 16 от настоящия регламент, или орган, на който са били делегирани задачите на компетентния орган в съответствие с член 17 от настоящия регламент, за да се улесни наблюдението в реално време на пазарите, на които се провежда кръстосана търговия.

2. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определят конкретните обстоятелства, при наличието на които се изисква предаване на посочената в параграф 1 информация.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на регулаторни технически стандарти до ... (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с ■ членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

РАЗДЕЛ 4

ПАЗАРИ ЗА МАЛКИ И СРЕДНИ ПРЕДПРИЯТИЯ (МСП)

Член 35

Пазари за растеж за малки и средни предприятия (МСП)

1. Държавите членки гарантират, че операторът на МСТ може да подаде заявление до компетентния орган в държавата-членка по произход неговата МСТ да бъде регистрирана като пазар за растеж за МСП.
2. Държавите членки предвиждат компетентният орган в държавата членка по произход да може да регистрира МСТ като пазар за растеж за МСП, ако получи заявление съгласно параграф 1 и ако е убеден, че изискванията по параграф 3 са спазени по отношение на съответната МСТ.
3. За МСТ се изискват ефективни правила, системи и процедури, които гарантират спазването на следните условия:
 - а) мнозинството емитенти, чиито финансови инструменти са допуснати до търговия на пазара, са малки и средни предприятия;
 - б) въведени са целесъобразни критерии за първоначално и текущо допускане на финансовите инструменти на емитентите до търговия на пазара;
 - в) при първоначалното допускане на финансовите инструменти до търговия на пазара има достатъчно публикувана информация, за да могат инвеститорите да вземат информирано решение дали да инвестират в тези инструменти — или подходящ документ за допускане, или проспект, ако изискванията на Директива 2003/71/ЕО се прилагат по отношение на публично предлагане, свързано с допускане до търговия;
 - г) има подходящи периодични финансови отчети, изготвени от емитента или от негово име, например одитирани и заверени годишни отчети;
 - д) емитентите на пазара, лицата с ръководни функции в предприятията на емитентите и тясно свързаните с тях лица отговарят на съответните изисквания, приложими за тях съгласно Регламент (ЕС) № .../... [Регламент за пазарните злоупотреби];
 - е) съхранява се и публично се разпространява регулаторна информация за емитентите на пазара;
 - ж) има ефективни системи и механизми за контрол, предназначени за предотвратяване и установяване на злоупотребите на съответния пазар съгласно Регламент (ЕС) № .../... [Регламент за пазарните злоупотреби].
4. Критериите по параграф 3 не засягат изискването операторът на МСТ да спазва задълженията си по настоящата директива, свързани с функционирането на МСТ. Операторът на МСТ може да наложи допълнителни изисквания освен определените в посочения параграф.
5. Държавите членки предвиждат компетентният орган в държавата членка по произход да може да заличава регистрацията на дадена МСТ като пазар за растеж за МСП във всеки от следните случаи:
 - а) когато операторът на пазара поиска заличаването на регистрацията;
 - б) когато вече не се спазват изискванията по параграф 3, свързани със съответната МСТ.

Петък, 26 октомври 2012 г.

6. Държавите членки изискват от компетентния орган да уведоми възможно най-бързо ЕОЦКП, когато регистрира или заличи регистрацията на дадена МСТ като пазар за растеж за МСП съгласно настоящия член. ЕОЦКП публикува на страницата си в интернет списък на пазарите за растеж за МСП и го актуализира редовно.

7. Държавите членки изискват, когато финансов инструмент на даден емитент е допуснат до търговия на един пазар за растеж за МСП, този инструмент да може да се търгува и на друг пазар за растеж за МСП **единствено с изричното съгласие** на емитента. В такъв случай обаче спрямо емитента не се прилагат изискванията за корпоративното управление или за първоначално или текущо разкриване или разкриване по конкретен повод на информация във връзка с втория пазар за МСП.

8. На Комисията се делегират правомощията да приема съгласно член 94 делегирани актове, с които допълнително се уточняват изискванията по параграф 3. В тези актове се отчита необходимостта чрез посочените изисквания да се осигури високо равнище на защита на инвеститорите с цел повишаване на доверието им в тези пазари, като едновременно с това се минимизира административната тежест за емитентите на пазара.

ГЛАВА III

ПРАВА НА ИНВЕСТИЦИОННИТЕ ПОСРЕДНИЦИ

Член 36

Свободно предоставяне на инвестиционни услуги и извършване на дейности

1. Държавите членки гарантират, че всеки инвестиционен посредник, който е лицензиран от и е под надзора на компетентните органи на друга държава членка в съответствие с настоящата директива, а по отношение на кредитните институции — в съответствие с Директива 2006/48/ЕО, може свободно да предоставя на техните територии инвестиционни услуги и/или да извършва дейности, както и допълнителни услуги, при условие че тези услуги и дейности са обхванати от лиценза му. Допълнителни услуги могат да бъдат предоставяни само заедно с инвестиционна услуга и/или дейност.

Държавите членки не могат да налагат допълнителни изисквания към такъв инвестиционен посредник или такава кредитна институция по отношение на въпросите, които са уредени от настоящата директива.

2. Всеки инвестиционен посредник, който за първи път иска да предоставя услуги или да извършва дейности в рамките на територията на друга държава членка или който иска да промени обхвата на услугите или дейностите, предоставяни или извършвани по този начин, предава следната информация на компетентните органи на държавата членка по произход:

а) държавата членка, в която възнамерява да извършва дейност;

б) програма за дейността, в която се посочват по-специално инвестиционните услуги и/или дейности, както и допълнителните услуги, които възнамерява да предоставя или извършва, и дали възнамерява да използва обвързани агенти на територията на държавите членки, в които възнамерява да предоставя услуги. Когато инвестиционният посредник възнамерява да използва обвързани агенти, той съобщава на компетентния орган на държавата членка по произход кои са тези агенти.

Когато инвестиционният посредник възнамерява да използва обвързани агенти, в срок от един месец от получаването на информацията компетентният орган на държавата членка по произход на инвестиционния посредник съобщава на компетентния орган на приемащата държава членка, определен за звено за контакти съгласно член 83, параграф 1, кои са обвързаните агенти, които инвестиционният посредник възнамерява да използва за предоставянето на услуги в тази държава членка. Приемащата държава членка публикува тази информация. ЕОЦКП може да поиска достъп до тази информация в съответствие с процедурата и при условията, установени в член 35 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

3. Компетентният орган на държавата членка по произход предава информацията в срок от един месец от нейното получаване на компетентния орган на приемащата държава членка, определен като звено за контакти в съответствие с член 83, параграф 1. След това инвестиционният посредник може да започне да предоставя въпросната инвестиционна услуга или услуги в приемащата държава членка.

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. В случай на промяна на обстоятелство, съобщено в съответствие с параграф 2, инвестиционният посредник уведомява компетентния орган на държавата членка по произход за тази промяна в писмена форма поне един месец преди прилагането на промяната. Компетентният орган на държавата членка по произход уведомява компетентния орган на приемащата държава членка за промените.

5. Всяка кредитна институция, която желае да предоставя инвестиционни услуги или да извършва инвестиционни дейности, както и да предоставя допълнителни услуги, съгласно параграф 1 чрез обвързани агенти, съобщава на компетентния орган в своята държава-членка по произход кои са тези обвързани агенти.

Когато кредитната институция възнамерява да използва обвързани агенти, в срок от един месец от получаването на информацията компетентният орган в държавата членка по произход на кредитната институция съобщава на компетентния орган в приемащата държава членка, определен за звено за контакти съгласно член 83, параграф 1, кои са обвързаните агенти, които кредитната институция възнамерява да използва за предоставянето на услуги в съответната държава членка. Приемащата държава членка публикува тази информация.

6. Без да бъде налагано допълнително законодателно или административно изискване, държавите членки разрешават на инвестиционните посредници и пазарните оператори от други държави членки, организиращи МСТ и ОСТ, да вземат подходящи мерки на своята територия за улесняване на достъпа и използването на техните системи от дистанционни ползватели или участници, установени на тяхната територия.

7. Инвестиционният посредник или пазарният оператор, организиращ МСТ, съобщава на компетентния орган на своята държава членка по произход в коя държава членка възнамерява да вземе такива мерки. Компетентният орган на държавата членка по произход на МСТ съобщава в срок от един месец тази информация на държавата членка, в която МСТ възнамерява да предприеме такива мерки.

Компетентният орган на държавата членка по произход на МСТ съобщава, по искане на компетентния орган на приемащата за МСТ държава членка и в разумен срок, кои са членовете или участниците в МСТ, установени в тази държава членка.

8. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти с цел определяне на информацията, която трябва да бъде съобщена в съответствие с параграфи 2, 4 и 7.

ЕОЦКП предава на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегат правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

9. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение с цел установяване на стандартни формуляри, образци и процедури за предаването на информация в съответствие с параграфи 3, 4 и 7.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [31 декември 2016 г.]

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 37

Откриване на клон

1. Държавите членки гарантират, че инвестиционни услуги и/или дейности, както и допълнителни услуги, могат да бъдат предоставяни или извършвани в на техните територии в съответствие с настоящата директива и Директива 2006/48/ЕО чрез откриване на клон, при условие че тези услуги и дейности са обхванати от лиценза, издаден на инвестиционния посредник или кредитната институция в държавата членка по произход. Допълнителни услуги могат да бъдат предоставяни само заедно с инвестиционна услуга и/или дейност.

Държавите членки не могат да налагат допълнителни изисквания, с изключение на изискванията съгласно параграф 8, за организацията и функционирането на клона по отношение на въпросите, обхванати от настоящата директива.

2. Държавите членки изискват от всеки инвестиционен посредник, който иска да открие клон на територията на друга държава членка, първо да уведоми компетентния орган на своята държава членка по произход и да му предостави следната информация:

- а) държавата членка, на територията на която планира да открие клон;
- б) програмата за дейността, в която наред с другото се посочват инвестиционните услуги и/или дейности, както и допълнителните услуги, които ще бъдат предлагани, организационната структура на клона и дали клонът възнамерява да използва обвързани агенти, както и кои са тези обвързани агенти;
- в) адреса в приемащата държава членка, от който могат да бъдат получавани документи;
- г) имената на отговорните за управлението на клона лица.

Когато инвестиционен посредник използва обвързан агент, установен в държава членка, различна от държавата членка по произход, такъв обвързан агент се третира като клон и за него се прилагат разпоредбите на настоящата директива относно клоновете.

3. Ако компетентният орган на държавата членка по произход няма причини да се съмнява в адекватността на административната структура или финансовото състояние на инвестиционния посредник, имайки предвид планираните дейности, в срок от три месеца от получаването на цялата информация той я съобщава на компетентния орган на приемащата държава членка, определен като звено за контакти в съответствие с член 83, параграф 1, и съответно информира заинтересования инвестиционен посредник.

4. В допълнение към посочената в параграф 2 информация компетентният орган на държавата членка по произход съобщава подробни данни за одобрената схема за обезщетение на инвеститорите, в която инвестиционният посредник е член в съответствие с Директива 97/9/ЕО, на компетентния орган на приемащата държава членка. В случай на промяна на данните компетентният орган на държавата членка по произход информира съответно компетентния орган на приемащата държава членка.

5. Когато компетентният орган на държавата членка по произход отказва да съобщи информацията на компетентния орган на приемащата държава членка, той излага мотивите за отказа си пред заинтересования инвестиционен посредник в срок от три месеца от получаването на цялата информация.

6. Клонът може да бъде открит и да започне дейност след получаването на съобщение от компетентния орган на приемащата държава членка, а когато такова съобщение не бъде получено — най-късно до два месеца от датата на предаването на съобщението от компетентния орган на държавата членка по произход.

Петък, 26 октомври 2012 г.

7. Всяка кредитна институция, която желае да използва обвързан агент, установен в държава членка, различна от нейната държава членка по произход, за предоставянето на инвестиционни услуги и/или извършването на инвестиционни дейности, както и на допълнителни услуги, съгласно настоящата директива, уведомява компетентния орган на своята държава членка по произход.

Ако компетентният орган на държавата членка по произход няма причини да се съмнява в адекватността на административната структура или финансовото състояние на кредитната институция, в срок от три месеца от получаването на цялата информация той я съобщава на компетентния орган на приемащата държава членка, определен като звено за контакти в съответствие с член 83, параграф 1, и съответно информира заинтересованата кредитна институция.

Когато компетентният орган на държавата членка по произход отказва да съобщи информацията на компетентния орган на приемащата държава членка, той излага мотивите за отказа си пред заинтересованата кредитна институция в срок от три месеца от получаването на цялата информация.

Обвързаният агент може да започне дейност след получаването на съобщение от компетентния орган на приемащата държава членка, а ако такова съобщение не бъде получено — най-късно до два месеца от датата на предаването на съобщението от компетентния орган на държавата членка по произход. За такъв обвързан агент се прилагат разпоредбите на настоящата директива, отнасящи се до клоновете.

8. Компетентният орган на държавата членка, в която се намира клонът, се задължава да осигурява спазването на задълженията, установени в членове 24, 25, 27 и 28 от настоящата директива и членове 13—23 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], както и в разпоредбите, приемани съгласно тях, при извършването на услугите, предоставяни от клона на нейната територия.

Компетентният орган на държавата членка, в която се намира клонът, има правото да проверява правилата на клона и да изисква такива промени, каквито са крайно необходими, за да може компетентният орган да налага спазването на задълженията съгласно членове 24, 25, 27 и 28 от настоящата директива и членове 13—23 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], както и в разпоредбите, приемани съгласно тях, по отношение на услугите и/или дейностите, предоставяни или извършвани от клона на нейната територия.

9. Всяка държава членка предвижда, че когато инвестиционният посредник, който е получил лиценз в друга държава членка, е открил клон на нейната територия, компетентният орган на държавата членка по произход на инвестиционния посредник да може да извършва проверки на място в този клон при изпълнението на отговорностите си и след информиране на компетентния орган на приемащата държава членка.

10. В случай на промяна на обстоятелство, съобщено в съответствие с параграф 2, инвестиционният посредник уведомява компетентния орган на държавата членка по произход за тази промяна писмено поне един месец преди прилагането на промяната. Компетентният орган на приемащата държава членка също бива информиран за тази промяна от компетентния орган на държавата членка по произход.

11. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти с цел определяне на информацията, която трябва да бъде съобщена в съответствие с параграфи 2, 4 и 10.

ЕОЦКП предава на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

12. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение с цел установяване на стандартни формуляри, образци и процедури за предаването на информация в съответствие с параграфи 3 и 10.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [31 декември 2016 г.]

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 38

Достъп до регулирани пазари

1. Държавите членки изискват инвестиционните посредници от други държави членки, които имат лиценз да изпълняват нареждания на клиенти или да търгуват за собствена сметка, да имат правото на членство или да имат достъп до регулираните пазари, създадени на тяхната територия, по един от следните начини:

- a) пряко, чрез откриване на клонове в приемащите държави членки;
 - b) като станат дистанционни членове или като имат дистанционен достъп до регулираните пазари, без да е необходимо да са установени в държавата членката по произход на регулирания пазар, когато процедурите и системите за търговия на въпросния пазар не изискват физическо присъствие за сключването на сделки на пазара.
2. Държавите членки не могат да налагат допълнителни регулаторни или административни изисквания по отношение на въпроси, които са обхванати от настоящата директива, на инвестиционни посредници, които упражняват правото съгласно параграф 1.

Член 39

Достъп до централен контрагент, система за клиринг и сетълмент и право на избор на система за сетълмент

1. Държавите членки изискват инвестиционните посредници от други държави членки да имат право на достъп на тяхната територия до централен контрагент и до системи за клиринг и сетълмент за целите на приключването или уреждането на приключването на сделките с финансови инструменти.

Държавите членки изискват достъпът на тези инвестиционни посредници до такива системи да бъде въз основа на същите недискриминационни, прозрачни и обективни критерии, каквито се прилагат към местните участници. Държавите членки не могат да ограничават използването на тези системи за клиринг и сетълмент на сделките с финансови инструменти, сключени на регулиран пазар или МСТ, или ОСТ на тяхната територия.

2. Държавите членки изискват от регулираните пазари на тяхната територия да предоставят на всички свои членове или участници правото да избират системата за сетълмент на сделките с финансови инструменти, сключвани на този регулиран пазар, при условие че:

- a) съществуват такива връзки и договорености между избраната система за сетълмент и всяка друга система или механизъм, каквито са необходими за осигуряване на ефективния и икономичен сетълмент на съответната сделка;
- b) има съгласие от компетентния орган, отговорен за надзора на регулирания пазар, че техническите условия за сетълмента на сделките, които се сключват на регулирания пазар чрез система за сетълмент, различна от избраната от регулирания пазар, са такива, че да позволяват безпрепятственото и правилно функциониране на финансовите пазари.

Тази оценка на органа, компетентен за надзора върху регулирания пазар, не засяга правомощията на националните централни банки да упражняват надзор върху системите за сетълмент или правомощията на други надзорни органи по отношение на тези системи. Компетентният орган взема предвид контрола/надзора, който вече е упражнен от тези институции, с оглед избягването на ненужно дублиране на контрола.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 40

Договорености с централен контрагент, клирингова къща и система за сетълмент по отношение на МСТ

1. Държавите членки не възпрепятстват инвестиционните посредници и пазарните оператори, които организират МСТ, да сключват подходящи договорености с централен контрагент или клирингова къща и система за сетълмент на друга държава членка с цел да осигурят клиринга и/или сетълмента на някои или всички търговски сделки, сключвани от участниците на пазара чрез техните системи.

2. Компетентният орган за инвестиционни посредници и пазарни оператори, организиращи МСТ, не може да възрази срещу използването на централен контрагент, клирингови къща и/или системи за сетълмент в друга държава членка, освен ако това възражение е очевидно необходимо за поддържането на правилното функциониране на тази МСТ и с оглед на определените в член 39, параграф 2 условия за системите за сетълмент.

С оглед да се избегне ненужното дублиране на контрола, компетентният орган взема предвид контрола и надзора върху системите за клиринг и сетълмент, който вече е упражнен от **съответните** централни банки, извършващи надзор върху системите за клиринг и сетълмент, или от надзорни органи, които имат правомощия по отношение на тези системи.

ГЛАВА IV

ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ ОТ ИНВЕСТИЦИОННИ ПОСРЕДНИЦИ ОТ ТРЕТИ ДЪРЖАВИ

РАЗДЕЛ 1

РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ **ИЛИ ДЕЙНОСТИ** С ОТКРИВАНЕ НА КЛОН

Член 41

Откриване на клон

1. Държавите членки изискват от инвестиционни посредници от трета държава, които възнамеряват да предлагат инвестиционни услуги или **да осъществяват инвестиционни** дейности заедно със спомагателни услуги на тяхна територия посредством клон, да получат разрешение от компетентните органи на тези държави членки в съответствие със следните условия:

- а) Комисията е приела решение съгласно параграф 3;
- б) за услугите, за чието предоставяне иска лиценз посредникът от трета държава, се изисква издаване на лиценз и упражняване на надзор в третата държава, в която е установен посредникът, и този посредник е получил изисквания лиценз. Третата държава, в която е установен съответният посредник, не трябва да бъде определена като „държава или територия, която не оказва съдействие“ от Специалната група в областта на финансите за действия срещу изпирането на пари и финансирането на тероризма;
- в) между компетентните органи на съответната държава членка, **в която ще бъде установен клонът**, и компетентните надзорни органи на третата държава, в която е установен посредникът, има сключени споразумения за сътрудничество, които включват разпоредби, уреждащи обмена на информация с цел опазване на почтеността на пазара и защита на инвеститорите;
- г) клонът разполага свободно с достатъчен начален капитал;
- д) назначени са едно или повече лица, изпълняващи изискването по член 9, параграф 1, които да отговарят за управлението на клона;

Петък, 26 октомври 2012 г.

е) третата държава, където е установен инвестиционният посредник от трета държава, е подписала споразумение с държавата членка, където **ще** се открие клонът, което споразумение е напълно съобразено със стандартите, посочени в член 26 от модела на данъчна конвенция на ОИСР относно дохода и капитала, и гарантира ефективен обмен на информация по данъчни въпроси, включително по многостранни данъчни споразумения, ако такива съществуват;

ж) посредникът **принадлежи към** схема за обезщетение на инвеститорите, получила разрешение или призната съгласно Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за обезщетение на инвеститорите **към толената на лицензирането**.

2. Държавите членки изискват от всяка финансова институция от трета държава, която възнамерява да предоставя инвестиционни услуги или да извършва инвестиционни дейности, евентуално съчетани с допълнителни услуги, за непрофесионални клиенти **или за професионални клиенти по смисъла на раздел II от приложение II** на територията на съответните държави членки, да открие клон в **Европейския съюз**.

3. Комисията **приема** съгласно процедурата **по разглеждане** по член 95, **параграф 2**, решение, отнасящо се до **изявление на** трета държава **за това дали** законодателната и надзорната уредба на съответната трета държава гарантират, че лицензираните в тази трета държава посредници спазват правно задължителни изисквания, които имат равностойно действие в сравнение с изискванията по настоящата директива, по Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], по Директива 2006/49/ЕО и по актовете за изпълнението им, и ако третата държава предвижда **ефективно** равностойно **и** взаимно признаване на уредбата за пруденциален надзор, приложима за лицензираните съгласно настоящата директива инвестиционни посредници.

Уредбата за пруденциален надзор на трета държава може да **се смята, че има равностоен ефект**, ако отговаря на всички долупосочени условия:

а) посредниците, предоставящи инвестиционни услуги и извършващи инвестиционни дейности в третата държава, подлежат на лицензиране, а върху тях постоянно се упражнява ефективен надзор и може да се налагат принудителни мерки;

б) посредниците, предоставящи инвестиционни услуги и извършващи инвестиционни дейности в третата държава, са задължени да поддържат достатъчен капитал, а за притежателите на акции или дялове и за членовете на управителния орган се прилагат целесъобразни изисквания;

в) за посредниците, предоставящи инвестиционни услуги и извършващи инвестиционни дейности, има целесъобразни организационни изисквания в областта на вътрешния контрол;

г) уредбата осигурява прозрачност и почтеност на пазара чрез предотвратяване на пазарните злоупотреби под формата на търговия с вътрешна информация и манипулиране на пазара.

Комисията може да ограничи решението си по настоящия параграф до инвестиционни посредници или пазарни оператори, предоставящи една или повече конкретни инвестиционни услуги или извършващи една или повече конкретни инвестиционни дейности във връзка с един или повече финансови инструменти.

Даден посредник от трета държава може да бъде лицензиран за целите на параграф 1, ако попада в категория, която е в обхвата на решението на Комисията.

4. Посредникът от трета държава, посочен в параграф 1, представя заявлението си пред компетентния орган на държавата членка, където възнамерява да открие клон, след като Комисията приеме решението, съгласно което законодателната и надзорната уредба на третата държава, където посредникът е лицензиран, е равностойна на изискванията съгласно параграф 3.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 42

Задължение за представяне на информация

Всеки посредник от трета държава, който възнамерява да получи лиценз за предоставяне на инвестиционни услуги или **извършване на инвестиционни** дейности, съчетани евентуално с допълнителни услуги, на територията на държава членка, представя на компетентния орган на съответната държава членка следното:

- а) наименованието на органа, отговарящ за надзора върху този посредник в съответната трета държава. Когато за надзора върху него отговарят няколко органа, се представят подробни сведения за съответните области на компетентност;
- б) всички значими сведения за посредника (фирма, правна форма, вписано седалище и адрес на управление, членове на управителния орган, значими притежатели на акции или дялове) и програма за дейността, в която се посочват инвестиционните услуги и/или дейности и допълнителните услуги, които ще бъдат предоставяни или извършвани, както и организационната структура на клона, включително описание на основните оперативни функции, които ще бъдат възложени на трети страни;
- в) имената на лицата, които отговарят за управлението на клона, и съответните документи, с които се доказва спазването на изискванията по член 9, параграф 1;
- г) информация за началния капитал, с който клонът разполага свободно.

Член 43

Издаване на лиценз

1. Компетентният орган на държавата членка, в която инвестиционният посредник от третата държава **е открил или** възнамерява да открие клон, издава лиценз само ако са спазени следните условия:

- а) компетентният орган е убеден, че условията по член 41 са изпълнени;
- б) компетентният орган е убеден, че клонът на посредника от трета държава ще може да спазва разпоредбите на **параграф 2**;
- ба) **компетентният орган е убеден, че клонът на посредника от трета държава възнамерява да предоставя значителен дял от инвестиционните услуги или да осъществява значителен брой от инвестиционните си дейности в рамките на Европейския съюз в държавата членка, където възнамерява да открие клона.**

В срок от шест месеца от подаването на пълното заявление посредникът от трета държава трябва да бъде уведомен дали е издаден лицензът.

2. Клонът на посредника от трета държава, лицензиран съгласно параграф 1, спазва задълженията по членове 16, 17, **18, 19, 20**, 23, 24, 25, 27, член 28, параграф 1 **и членове 30, 31, 32 и 34** от настоящата директива и по **членове 3—23** от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], както и разпоредбите, приети въз основа на тях, и подлежи на надзор от компетентния орган в държавата членка, в която е издаден лицензът.

Държавите членки не могат да налагат допълнителни изисквания за организацията и функционирането на клона по отношение на въпросите, обхванати от настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 44

Предоставяне на услуги **и дейности** в други държави членки

1. Всеки посредник от трета държава, получил лиценз съгласно член 43, може да предоставя услугите и **да извършва** дейностите, включени в лиценза, в другите държави членки на **Европейския съюз**, без да открива нови клонове. За тази цел той представя посочената по-долу информация на компетентния орган на държавата членка, в която е открит клонът:

- а) държавата членка, в която възнамерява да извършва дейност;
- б) програма за дейността, в която посочва по-специално какви инвестиционни услуги или дейности и какви допълнителни услуги възнамерява да предоставя или извършва в съответната държава членка.

Компетентният орган на държавата членка, в която е открит клонът, предава информацията в срок от един месец от нейното получаване на компетентния орган на приемащата държава членка, определен като звено за контакти в съответствие с член 83, параграф 1. След това посредникът от трета държава може да започне да предоставя въпросната инвестиционна услуга или услуги в приемащите държави членки.

В случай на промяна на обстоятелство, съобщено в съответствие с първата алинея, посредникът от трета държава уведомява за тази промяна компетентния орган на държавата членка, в която е открит клонът, в писмена форма поне един месец преди извършването на промяната. Компетентният орган на държавата членка, в която е открит клонът, уведомява компетентния орган на приемащата държава членка за промените.

Върху посредника продължава да се упражнява надзор в държавата членка, в която е открит клонът съгласно член 43.

2. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определя:

- а) минималното съдържание на споразуменията за сътрудничество по член 41, параграф 1, буква в) — за да се гарантира, че компетентните органи на държавата членка, издаващи лиценз на посредник от трета държава, могат да упражняват всичките си надзорни правомощия по настоящата директива;
- б) подробното съдържание на програмата за дейността съгласно член 42, буква б);
- в) съдържанието на документите за управлението на клона съгласно член 42, буква в);
- г) подробното съдържание на информацията за началния капитал, с който клонът трябва да разполага свободно съгласно член 42, буква г).

ЕОЦКП предава на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение с цел установяване на стандартни формуляри, образци и процедури за представянето на информация и уведомяването в съответствие с посочените параграфи.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

4. На Комисията се предоставят правомощия за приемане на делегирани актове съгласно член 94, с които се определят условията за преценка дали началният капитал на свободно разположение на клона е достатъчен, като се имат предвид инвестиционните услуги или дейности, предоставяни или извършвани от клона, и категорията клиенти, на които ще се предоставят.

РАЗДЕЛ 2

ВПИСВАНЕ В РЕГИСТЪР И ОТНЕМАНЕ НА ЛИЦЕНЗИТЕ

Член 45

Вписване в регистър

Държавите членки вписват в регистър **финансовите институции от трети държави**, получили лиценз съгласно член 41. Регистърът е публично достъпен и съдържа информация за услугите или дейностите, за които инвестиционният посредник има лиценз. Регистърът се актуализира редовно. ЕОЦКП се уведомява за всеки лиценз.

ЕОЦКП изготвя списък на всички инвестиционни посредници от трета държава, които имат издадено разрешение за предлагане на услуги и дейности в **Европейския съюз**. Списъкът съдържа информация за услугите или дейностите, за които посредниците от трета държава имат лиценз, и редовно се актуализира. ЕОЦКП публикува и актуализира този списък на страницата си в интернет.

Член 46

Отмяна на лиценз

Компетентният орган, който е издал лиценз на посредник от трета държава по член 43, може да му го отнеме в следните случаи:

- а) ако посредникът не започне да извършва разрешените с лиценза услуги или дейности в срок от 12 месеца, ако изрично се откаже от лиценза или ако не е предоставял никакви инвестиционни услуги или не е извършвал никаква инвестиционна дейност през предходните шест месеца, освен ако в такива случаи съответната държава членка е предвидила автоматично прекратяване на действието на лиценза;
- б) ако посредникът е получил лиценза посредством представяне на неверни сведения или по друг неправилен начин;
- в) ако посредникът вече не отговаря на условията, при които е бил издаден лицензът;
- г) ако посредникът грубо и системно нарушава разпоредбите, приети съгласно настоящата директива, които уреждат условията за извършване на дейност за инвестиционните посредници и които се прилагат за посредниците от трети държави;
- д) ако посредникът попада в някой от случаите, за които националното законодателство предвижда отнемане на лиценза във връзка с въпроси извън обхвата на настоящата директива.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ЕОЦКП се уведомява за всеки отнет лиценз.

Информацията за отнетия лиценз се публикува в списъка по член 45 за срок от пет години.

ДЯЛ III

РЕГУЛИРАНИ ПАЗАРИ

Член 47

Лиценз и приложимо право

1. Държавите членки издават лиценз за регулиран пазар на тези системи, които изпълняват разпоредбите на настоящия дял.

Лиценз за регулиран пазар се издава само когато компетентният орган е убеден, че пазарният оператор и системите на регулирания пазар изпълняват най-малкото изискванията, определени в настоящия дял.

В случай на регулиран пазар, който е юридическо лице и който се управлява или организира от пазарен оператор, различен от самия регулиран пазар, държавите членки предвиждат по какъв начин различните задължения, наложени на пазарния оператор съгласно настоящата директива, следва да се разпределят между регулирания пазар и пазарния оператор.

Операторът на регулирания пазар предоставя цялата информация (включително програма за дейността, излагаща наред с другото типовете планирана дейност и сведения за организационната структура), необходима на компетентния орган, за да се убеди, че регулираният пазар е създал към момента на първоначалното издаване на лиценз всички необходими условия за изпълнението на задълженията си съгласно разпоредбите на настоящия дял.

2. Държавите членки изискват от оператора на регулирания пазар да изпълнява задачи, свързани с организацията и функционирането на регулирания пазар под надзора на компетентния орган. Държавите членки гарантират, че компетентните органи извършват редовно проверка на спазването на разпоредбите на настоящия дял от регулираните пазари. Те също така гарантират, че компетентните органи следят дали регулираните пазари спазват по всяко време условията за първоначалното издаване на лиценз, определени съгласно настоящия дял.

3. Държавите членки гарантират, че пазарният оператор е отговорен за изпълнението на всички изисквания съгласно настоящия дял от страна на регулирания пазар, който той управлява.

Държавите членки гарантират също така, че пазарният оператор е оправомощен да упражнява правата, които са свързани с управлението от него регулиран пазар по силата на настоящата директива.

4. Без да се засягат съответните разпоредби на Директива 2003/6/ЕО, публичното право, което регулира сделките, извършвани чрез системите на регулирания пазар, е правото на държавата членка по произход на регулирания пазар.

5. Компетентният орган може да отнеме лиценза, издаден на регулиран пазар, в следните случаи:

а) ако не започне да извършва дейност в срок от 12 месеца, ако изрично се откаже от лиценза или ако не е извършвал дейност през последните шест месеца, освен ако съответната държава членка е предвидила автоматично прекратяване на действието на лиценза в такива случаи;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) е получил лиценз посредством фалшиви твърдения или по друг незаконен начин;
 - в) вече не отговаря на условията, при които е бил издаден лицензът;
 - г) ако грубо и системно е нарушавал разпоредбите, приети съгласно настоящата директива;
 - д) ако попада в някой от случаите, при които националното законодателство предвижда отнемане.
6. ЕОЦКП се уведомява за всяко отнето разрешително.

Член 48

Изисквания за управлението на регулирания пазар

1. **Членовете** на управителния орган на всеки пазарен оператор се ползват по всяко време с достатъчно добра репутация, притежават необходимите знания, умения и опит и отделят достатъчно време за изпълнение на своите задължения.

Всички членове на управителния орган отговарят по-специално на следните изисквания:

- а) отделят достатъчно време за изпълнение на своите задължения. **Броят на директорските длъжности, които могат да бъдат заемани едновременно от член на управителния орган, е съобразен с индивидуалните условия и характера, мащаба и сложността на дейността на институцията.**

Членовете на управителния орган на пазарни оператори, които са значими от гледна точка на размера, вътрешната организация, както и от гледна точка на характера, обхвата и сложността на тяхната дейност, не могат да изпълняват едновременно повече от една от следните длъжности:

- (i) една длъжност на изпълнителен директор; **или**
- (ii) **две** длъжности на директор без изпълнителни функции.

Директорски длъжности с изпълнителни или без изпълнителни функции в:

- (i) една и съща група;
- (ii) **институции, които:**
 - са членове на една и съща институционална схема за защита, ако са изпълнени условията по член 108, параграф 7 от Регламент (ЕС) № .../2012 [ДКИ IV],
 - са установили връзки в съответствие с член 108, параграф 6 от Регламент (ЕС) № .../2012 [ДКИ IV], **или**
- (iii) **в рамките на предприятия (включително нефинансови институции), когато институциите притежават квалифицирано дялово участие,**

се считат за една директорска длъжност.

■

- б) притежават заедно необходимите знания, умения и опит, които им позволяват да разбират дейностите на регулирания пазар и по-специално основния риск, свързан с тези дейности.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- в) действат честно, почтено и независимо, за да могат правилно да оценяват и да оспорват решенията на висшето ръководство, **ефективно да осъществяват надзор и да следят процеса на вземане на решения от страна на ръководството.**

Пазарните оператори **■** отделият достатъчно ресурси за въвеждането в работата и обучението на членовете на управителния орган.

- ва) **Те гарантират функционирането на ефективни системи за идентифициране и справяне с конфликти между пазарния оператор и регулирания пазар или членовете му, както и за въвеждането и поддържането на подходящи процедури за разделяне на различните стопански функции.**

2. Държавите членки изискват от операторите на регулиран пазар да създадат комитет по номиниране, който да преценява дали са спазени изискванията на разпоредбите на параграф 1 и, когато е необходимо, да прави препоръки по своя преценка. В състава на комитета по номиниране влизат членове на управителния орган, които нямат изпълнителна функция във въпросния пазарен оператор.

Компетентните органи може да разрешат на пазарен оператор да не създава отделен комитет по номиниране, отчитайки естеството, обхвата и сложността на дейностите на пазарния оператор **и при условие, че е налице сравнително алтернативен механизъм.**

Настоящият член не се прилага, ако съгласно националното законодателство управителният орган няма компетенции относно процеса на назначаване на своите членове.

3. Държавите членки изискват от пазарните оператори **и от съответните ил комитети по номиниране да включват широк набор от качества и умения, когато назначават членове в своите управителни органи.**

По-конкретно:

- а) **пазарните оператори въвеждат политика за насърчаване на професионализма, отговорността и ангажираността като основни критерии при назначаването на висши служители, като гарантират безспорната лоялност на назначените лица към интересите на институцията;**
- б) **инвестиционните посредници също така предприемат конкретни мерки за по-балансирано представителство в управителните съвети, като например обучение на комитетите по номиниране, създаване на списъци с компетентни кандидати и въвеждане на процес за предлагане на кандидати, при който да бъде представен поне по един кандидат от всеки пол;**
- в) **в случаите на представителство на служителите и работниците в управителния орган, това представителство се разглежда като добър начин за насърчаване на многообразието чрез добавяне на ключова гледна точка и реално познаване на вътрешното функциониране на институцията.**

4. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни стандарти, **с които се определя как пазарният оператор да вземе предвид следното:**

- а) изискването всеки член на управителния орган да посвети достатъчно време за изпълнение на своите функции във връзка с конкретните обстоятелства и естеството, обхвата и сложността на дейностите на пазарния оператор, които компетентните органи трябва да вземат предвид, когато разрешават на член на управителния орган да изпълнява едновременно повече директорски длъжности от разрешеното по параграф 1, буква а);

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) изискването членовете на управителния орган да притежават достатъчно знания, умения и опит, както е посочено в параграф 1, буква б);
- в) изискването за честност, почтеност и независимост на всеки член на управителния орган, както е посочено в параграф 1, буква в), **като се взема предвид потенциалът за конфликти на интереси;**
- г) изискването за достатъчно персонал и финансови ресурси, отделени за въвеждане в работата и обучението на членовете на управителния орган;
- д) изискването за разнообразие при избора на членове на управителния орган.

ЕОЦКП предава на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

5. Държавите членки изискват от оператора на регулиран пазар да уведоми компетентния орган относно членовете на своя управителен орган и за всяка промяна в техния състав, както и да предостави необходимата информацията, за да се прецени дали дружеството спазва разпоредбите на параграфи 1, 2 и 3.

■

7. Компетентният орган отказва да издаде лиценз, ако не е убеден, че лицата, които фактически ще ръководят стопанската дейност на регулирания пазар, притежават достатъчно добра репутация и опит или ако са налице обективни и очевидни причини да се смята, че управителният орган на **пазарния оператор** може да представлява заплаха за неговото ефективно, правилно и разумно управление и за подходящото спазване на правилата за функционирането на пазара.

Държавите членки гарантират, че при издаването на лиценз за регулиран пазар се приема, че лицето или лицата, които действително ръководят стопанската дейност и операциите на регулиран пазар, който вече е лицензиран в съответствие с разпоредбите на настоящата директива, изпълняват предвидените в параграф 1 изисквания.

7а. Управителният орган на пазарен оператор е в състояние да гарантира, че регулираният пазар се управлява правилно, разумно и по начин, който подполага правилното функциониране на пазара.

Управителният орган наблюдава и периодически оценява ефективността на организацията на регулирания пазар и предприема необходимите мерки, за да отстрани слабостите.

За нуждите на надзорните си функции членовете на управителния орган имат достъп до достатъчно информация и документи, които са необходими за извършването на контрол и мониторинг на процеса на вземане на решения от страна на ръководството.

Управителният орган определя, поддържа и публикува декларация за политиките и практиките, на които той разчита, за да изпълни изискванията на настоящия параграф.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

76. Без да се засягат правните системи на държавите членки, държавите членки гарантират, че при наличието на твърдение, че член на управителния съвет е нарушил разпоредбите или е извършил престъпление във връзка с въпроси, попадащи в приложното поле на настоящата директива или на Регламент (ЕС) № ... /... [РПФИ], срещу него, като физическо лице, могат да бъдат заведени наказателни и граждански дела. t

Член 49

Изисквания, отнасящи се до лицата, които упражняват значително влияние върху управлението на регулирания пазар

1. Държавите-членки изискват от лицата, които упражняват, пряко или косвено, значително влияние върху управлението на регулирания пазар, да бъдат подходящи.
2. Държавите-членки изискват от оператора на регулирания пазар:
 - а) да предоставя на компетентния орган и да публикува информация относно собствеността на регулирания пазар и/или пазарния оператор и по-специално самоличността и мащаба на участията на всички лица, които упражняват значително влияние върху управлението;
 - б) да информира компетентния орган и да публикува всяко прехвърляне на собственост, което поражда промяна в самоличността на лицата, упражняващи значително влияние върху управлението на регулирания пазар.
3. Компетентният орган отказва да одобри предложените промени на контролиращото участие на регулирания пазар и/или пазарния оператор, когато са налице обективни и очевидни причини да се счита, че те биха представлявали заплаха за стабилното и разумно управление на регулирания пазар.

Член 50

Организационни изисквания

Държавите-членки изискват от регулирания пазар:

- а) да взема мерки за ясното идентифициране и справяне с потенциалните неблагоприятни последици за функционирането на регулирания пазар или за неговите участници, произтичащи от всякакъв конфликт на интереси между регулирания пазар, неговите собственици или неговия оператор и правилното функциониране на регулирания пазар, и по-специално, когато такива конфликти на интереси могат да се окажат в ущърб на изпълнението на които и да е функции, делегирани на регулирания пазар от компетентния орган;
- б) да разполага с необходимите ресурси, за да се справя с рисковете, на които е изложен, да прилага подходящи мерки и системи за идентифицирането на всички значителни рискове за неговото функциониране и да внедрява ефективни мерки за смекчаването на тези рискове;
- в) да взема мерки за правилното управление на техническите операции на системата, включително създаването на ефективни спешни мерки, които да се справят с рисковете от нарушения на системите;
- г) да има прозрачни и недискриминационни правила и процедури, които осигуряват коректно и системно извършване на сделките и създават обективни критерии за ефективното изпълнение на нарежданията;
- д) да взема ефективни мерки за улесняване безпрепятственото и навременно приключване на сделките, които се изпълняват чрез неговите системи;
- е) да разполага към момента на издаване на лиценза и текущо с достатъчно финансови ресурси за улесняване на своето системно функциониране, като се има предвид характерът и обхватът на сделките, които се сключват на пазара, както и обхватът и степента на рисковете, на които е изложен.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 51

Устойчивост на системата, временно преустановяване на търговията и електронна търговия

1. Държавите членки изискват всеки регулиран пазар да разполага с ефективни системи, процедури и правила, които са предназначени да гарантират, че системите за търговия са устойчиви, имат достатъчен капацитет да обработят обемите от нареждания за търговия и съобщения в най-натоварените моменти, могат да осигурят организирана търговия в условия на нестабилност на пазара, минали са проверки, които са доказали, че отговарят на тези условия, дори във времена на крайна пазарна нестабилност, и прилагат ефективни правила за непрекъснатост на стопанската дейност, за да гарантира непрекъснато предоставяне на услугите при неочаквана нестабилност на системите му за търговия.

1а. Държавите членки изискват всеки регулиран пазар да разполага със споразумения за поведение на маркет мейкърите и да гарантира, че в такива споразумения участват достатъчен брой инвестиционни посредници, които ще обявяват обвързващи конкурентни котировки, като по този начин периодично и текущо се осигурява ликвидност на пазара за минимален непрекъснат брой часове за търговия, като се вземат предвид преобладаващите пазарни условия, правила и разпоредби, освен ако такова правило не е подходящо за естеството и обхвата на търговията на този регулиран пазар. Държавите членки изискват регулираният пазар да сключи обвързващо писмено споразумение между регулирания пазар и инвестиционния посредник относно задълженията, произтичащи от участието в такава схема, включително, но не само предоставянето на ликвидност. Регулираният пазар извършва мониторинг и гарантира чрез мерки за правоприлагане, че инвестиционният посредник спазва изискванията на това обвързващо писмено споразумение. Регулираният пазар информира компетентния орган за съдържанието на обвързващото писмено споразумение и удовлетворява компетентния орган за съответствието му с изискванията на настоящия параграф.

ЕОЦКП разработва насоки, съгласно които инвестиционните посредници са задължени да сключват споразумение за поддържане на пазара, посочено в настоящия параграф, и може да разработва насоки относно съдържанието на тези споразумения.

1б. Държавите членки изискват всеки регулиран пазар да разполага с ефективни системи, процедури и правила, за да гарантира, че всички нареждания, въведени в системата от член или участник, са валидни в продължение на най-малко 500 милисекунди и не могат да бъдат отменени или променяни през този период.

2. Държавите членки изискват всеки регулиран пазар да разполага с ефективни системи, процедури и правила за отказ да бъдат изпълнени нареждания, които превишават предварително определените количествени и ценови прагове или безспорно са грешни ▯.

2а. Държавите членки изискват всеки регулиран пазар да може временно да прекратява търговията при наличието на съществено ценово движение за даден финансов инструмент на този пазар, или когато е уведомен от съответния оператор на пазара, или на свързан пазар за кратък период от време, а в извънредни случаи и да обезсилва, променя или коригира дадена сделка. Държавите членки изискват всеки регулиран пазар да гарантира, че параметрите за прекратяване на търговията са обмислени по начин, който отчита ликвидността на различните класове и подкласове активи, естеството на пазарния модел и видовете потребители и е достатъчен, за да избегне значителни смущения при правилното осъществяване на търговията.

Държавите членки гарантират, че всеки регулиран пазар докладва параметрите за прекратяване на търговията и всички съществени промени на тези параметри пред компетентния орган по последователен и сравним начин, който на свой ред ги докладва пред ЕОЦКП. ЕОЦКП публикува параметрите на своя уебсайт. Държавите членки изискват, когато даден регулиран пазар, който е съществен по отношение на ликвидността при този инструмент прекратява търговия, в която и да било държава членка, други места, на които инструментът се търгува, също така да прекратят търговия, докато търговията се възобнови на първоначалния пазар.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. Държавите членки изискват всеки регулиран пазар да разполага с ефективни системи, процедури и правила, **включително съдържащи изисквания членовете или участниците да извършват съответно изпитване на алгоритмите и създаващи среда за улесняване на такова изпитване**, за да гарантира, че алгоритмичните системи за търговия **или системите за високочестотна търговия** не могат да създадат условия или да допринесат за незаконна търговия на пазара, **и за да управлява всички условия за незаконна търговия, произтичащи от такива алгоритми или системите за високочестотна търговия**, включително като предвидят системи **за идентифициране на всички нареждания, включващи високочестотна търговия**, за ограничаване на съотношението между неизпълнените нареждания и сделките, които член или участник може да въведе в системата; да могат да забавят потока от нареждания за търговия, ако съществува риск от това капацитетът на системата да бъде достигнат, и да ограничат **и чрез правоприлагане** минималното ценово изменение на пазара.

4. Държавите членки изискват **регулираните пазари да забранят на членовете и участниците предоставянето на спонсориран достъп и „открит“ достъп до пазара**. Държавите членки **изискват** всеки регулиран пазар, **до който** е разрешен пряк достъп, да разполага с ефективни системи, процедури и правила, за да гарантира, че членовете или участниците имат право да предоставят такива услуги само ако са лицензиран инвестиционен посредник съгласно настоящата директива, че са приети и се прилагат подходящи критерии за определяне на това доколко лицата, на които може да се предостави подобен достъп, отговарят на изискванията, и че членовете или участниците носят отговорност за нареждания за търговия и сделки, извършени посредством такива услуги.

Държавите членки изискват също регулираният пазар да наложи подходящи стандарти относно контрола върху риска и прагове за търговия, извършвана посредством такъв достъп, и да могат да разграничават между нареждания или сделки, извършвани от лице, използващо пряк достъп **до пазара**, и нарежданията или сделките на член или участник и, ако е необходимо, да спират нарежданията и сделките на първия.

5. Държавите членки изискват регулираният пазар да гарантира, че неговите правила относно услугите за съвместно ползване на инфраструктура **■** са прозрачни, справедливи и равнопоставени.

5а. Държавите членки **изискват регулираният пазар да гарантира, че структурата на таксите му, включително таксите за изпълнение, допълнителните такси и отстъпките, е прозрачна, справедлива и недискриминационна и не създава стимули за въвеждане, промяна или отмяна на нареждания или изпълнение на сделки по начин, който допринася за незаконни условия за търговия или пазарна злоупотреба**. По-конкретно, държавите членки **изискват регулираният пазар да налага задължения на пазара в отделните акции или подходяща кошница от акции, в замяна на отстъпки, които са предоставени, да налага по-високи такси за въвеждане на нареждане, което впоследствие е било отменено, отколкото за изпълнено нареждане, и налагат по-високи такси на участници, при които съотношението отменени нареждания спрямо изпълнени нареждания е високо, както и на тези, използващи стратегия за високочестотна търговия, за да се отчете допълнителната тежест върху капацитета на системата**.

Държавите членки **разрешават на регулирания пазар да коригира таксите си за отменени нареждания според времето, през което едно нареждане е било в сила, преди да бъде отменено, и да приспособяват таксите за всеки финансов инструмент, за който те са приложими**.

6. Държавите-членки изискват при искане от компетентния орган регулираният пазар да предостави на компетентния орган информация относно списъка с нареждания или достъп до него, така че компетентният орган да може да следи търговията.

7. На Комисията се предоставят правомощия да приема делегирани актове в съответствие с член 94 относно предвидените в настоящия член изисквания и по-специално:

а) да се гарантира, че системите за търговия на регулираните пазари са устойчиви и имат подходящ капацитет;

■

в) да се определи максималното **■** съотношение между неизпълнените нареждания и сделките, което регулираните пазари може да приемат, **като се отчита ликвидността на финансовия инструмент**;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- г) да се идентифицират обстоятелствата, при които би могло да бъде целесъобразно да се забави потокът от нареждания за търговия;
- д) да се гарантира, че услугите за съвместно ползване на инфраструктура и структурата на таксите са справедливи и равнопоставени и че структурата на таксите не създава стимули за незаконни условия за търговия или злоупотреба с пазара;
- да) да се определи кога даден регулиран пазар е съществен по отношение на ликвидността по отношение на този инструмент;
- дб) да се гарантира, че пазарните схеми са справедливи и недискриминационни и да се установят минимални задължения за поддържане на пазара, към които регулираните пазари трябва да се придържат при проектирането на схеми за поддържане на пазара и условията, при които изискванията да се разполага със схеми не са подходящи;
- дв) да се осигури подходящо изпитване на алгоритмите, за да се гарантира, че алгоритмичните системи за търговия или системите за високочестотна търговия не могат да създадат условия или да допринесат за незаконна търговия на пазара.

Член 51а

Ценово изменение

1. Държавите членки изискват регулираните пазари да приемат схеми за ценово изменение в акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти и във всеки друг финансов инструмент, за който са разработени регулаторни технически стандарти в съответствие с параграф 4.

2. Схемите за ценово изменение, посочени в параграф 1:

а) се калибрират, за да отразяват ликвидния профил на финансовия инструмент на различни пазари и средната разлика между спредовете „продава“ и „купува“, като се взема предвид дали е желателно да се разрешат разултно стабилните цени без неправотерно да се ограничи допълнителното стесняване на спредовете;

б) адаптират съответно ценовото изменение за всеки финансов инструмент

3. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти за определяне на минимално ценово изменение или схеми за ценово изменение за специфични акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти, когато това е необходимо, за да се гарантира нормалното функциониране на пазарите, в съответствие с факторите в параграф 2 и с цената, спредовете, и степента на ликвидност на инструментите.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на регулаторни технически стандарти до [...] (*)

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. ЕОЦКП може да разработва проекти на регулаторни технически стандарти за определяне на минимално ценово изменение или схеми за ценово изменение за специфични финансови инструменти, различни от изброените в параграф 3, когато това е необходимо, за да се гарантира нормалното функциониране на пазарите, в съответствие с факторите в параграф 2 и с цената, спредовете, и степента на ликвидност на инструментите.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 51б

Синхронизиране на бизнес часовниците

1. Държавите членки изискват от всички места за търговия и участниците в тях да синхронизират използваните от тях бизнес часовници за вписване на датата и времето на всяко подлежащо на отчитане събитие.

2. ЕОЦКП разработва проект на регулаторни технически стандарти за уточняване на степента на точност, с която часовниците следва да бъдат синхронизирани в съответствие с международните стандарти.

ЕОЦКП предава на Комисията този проект на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010. [Изм. 4]

Член 52

Допускане на финансови инструменти до търговия

1. Държавите-членки изискват от регулираните пазари да имат ясни и прозрачни правила за допускането на финансови инструменти до търговия.

Тези правила гарантират, че всички финансови инструменти, допускани до търговия на регулирания пазар, са подходящи за търгуване по коректен, надлежен и ефективен начин, а в случай на прехвърлими ценни книжа — са свободно прехвърлими.

2. В случай на деривати правилата гарантират по-специално, че структурата на договора за дериватите позволява надлежното формиране на цена, както и съществуването на ефективни инструменти за сетълмент.

3. В допълнение към задълженията, изложени в параграфи 1 и 2, държавите-членки изискват от регулирания пазар да създава и поддържа ефективни мерки за извършването на проверка дали емитентите на прехвърлимите ценни книжа, които са допуснати до търговия на регулирания пазар, спазват задълженията си съгласно правото на **Европейския съюз** по отношение на първоначалните, текущите или ad hoc задължения за публикуване.

Държавите-членки гарантират, че регулираният пазар създава мерки, които улесняват неговите членове или участници при получаването на достъп до информацията, която е публикувана съгласно правото на **Европейския съюз**.

4. Държавите-членки гарантират, че регулираните пазари са създали необходимите мерки за редовен преглед за спазването на изискванията за допускане на финансовите инструменти, които те допускат до търговия.

5. Прехвърлима ценна книга, която е била допусната до търговия на регулиран пазар, впоследствие може да бъде допусната до търговия на други регулирани пазари, дори без съгласието на емитента и съгласно съответните разпоредби на Директива 2003/71/ЕО. Емитентът бива информиран от регулирания пазар за факта, че неговите ценни книжа се търгуват на този регулиран пазар. Емитентът няма каквото и да е задължение да предоставя пряко на регулиран пазар, който е допуснал до търговия ценните книжа на емитента без неговото съгласие, информация, изисквана съгласно параграф 3.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

6. Комисията приема делегирани актове в съответствие с член 94, които:
 - а) определят характеристиките на различните класове инструменти, които следва да се вземат предвид от регулирания пазар, когато оценява дали даден инструмент е емитиран по начин, който е съвместим с условията, установени във втората алинея на параграф 1 за допускане до търговия на различните пазарни сегменти, които управлява;
 - б) изясняват правилата, които регулираният пазар следва да прилага, за да се счита като изпълнил задължението си да проверява дали емитентът на прехвърлима ценна книга изпълнява задълженията си съгласно правото на **Европейския съюз** по отношение на първоначалните, текущите или ad hoc задължения за публикуване;
 - в) изясняват правилата, които регулираният пазар следва да установи съгласно параграф 3, с оглед да улесни своите членове или участници при получаването на достъп до информацията, която е публикувана съгласно правото на **Европейския съюз**.

Член 53

Спиране и отстраняване на финансови инструменти от търговията

1. Без да се засяга правото на компетентния орган съгласно член 72, параграф 1, букви г) и д), да изисква спирането или отстраняване на инструмент от търговията, операторът на регулирания пазар може да спре или отстрани от търговията финансов инструмент, който вече не отговаря на правилата на регулирания пазар, освен ако такава стъпка по всяка вероятност би причинила значителна щета върху интересите на инвеститорите или системното функциониране на пазара.

Държавите-членки изискват от оператора на регулиран пазар, който спре или отстрани от търговията финансов инструмент, да публикува това решение, да уведоми за това другите регулирани пазари, МСТ и ОСТ, на които се търгуват същите финансови инструменти, и да съобщи на компетентния орган съответната информация. Компетентният орган информира за това компетентните органи на другите държави-членки.

Съответният компетентен орган по смисъла на член 2, точка 7 от Регламент (ЕО) № 1287/2006 на Комисията за този финансов инструмент изисква спирането или отстраняването на този финансов инструмент от търговията на регулираните пазари, МСТ и ОСТ, които осъществяват дейност под техния надзор, в най-кратък срок и също така изисква неговото прекратяване или отстраняване в съответствие с параграф 2, когато спирането на търговията или отстраняването от търговия е поради неразкриване на информация за емитента или финансовия инструмент.

2. Компетентен орган, който изисква спирането или отстраняването на финансов инструмент от търговия на един или повече регулирани пазари, МСТ или ОСТ **в съответствие с параграф 1**, незабавно публикува решението и информира ЕОЦКП и компетентните органи на другите държави-членки. Компетентните органи на другите държави членки изискват спирането или отстраняването на този финансов инструмент от търговията на регулираните пазари, МСТ и ОСТ, които осъществяват дейност под техния надзор, освен ако това би могло да навреди значително на интересите на инвеститорите или на нормалното функциониране на вътрешния пазар.
3. ЕОЦКП разработва проект на технически стандарти за изпълнение, с които се определя формата и времето на съобщенията и публикациите, предвидени в параграфи 1 и 2.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

■

4. На Комисията се предоставят правомощия да приема делегирани актове в съответствие с член 94, с които се определят обстоятелствата, които накърняват съществено интересите на инвеститорите, **изяснява се понятието „възможно най-скоро“** и правилното функциониране на вътрешния пазар, както се посочва в параграфи 1 и 2, и се уточняват въпросите, свързани с неоповестяването на информация за емитента или финансовия инструмент, както се посочва в параграф 1, **включително процедурата, необходима за прекратяване на спирането на търговията с даден финансов инструмент.**

Член 54

Сътрудничество и обмен на информация за регулираните пазари

1. Държавите-членки изискват от оператора на регулиран пазар да информира незабавно във връзка с даден финансов инструмент операторите на други регулирани пазари, МСТ и ОСТ за:

а) условия за извършване на търговия в нарушение на установения ред;

■ и

в) нестабилност на системата.

1а. Държавите членки изискват от пазарните оператори, които забележат поведение, което може да е показателно за наличието на злоупотреба в рамките на Регламент (ЕС) № .../... [РЗП], незабавно да уведомят компетентния орган, определен съгласно член 16 от този регламент, или орган, на който са били делегирани правомощията на компетентния орган в съответствие с член 17 от този регламент, за да се улесни наблюдението в реално време на пазарите, на които се провежда кръстосана търговия.

2. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определят конкретните обстоятелства, при наличието на които се изисква предаване на посочената в параграф 1 информация.

ЕОЦКП предава на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с ■ членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 55

Достъп до регулирания пазар

1. Държавите членки изискват от регулирания пазар да създава, **прилага** и поддържа прозрачни и недискриминационни правила, които се базират на обективни критерии, регулиращи достъпа или членството в регулирания пазар.

2. Тези правила определят всякакви задължения за членовете или участниците, произтичащи от:

а) създаването и администрирането на регулирания пазар;

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) правилата относно сделките на пазара;
 - в) професионалните стандарти, наложени на персонала на инвестиционните посредници или кредитните институции, които оперират на пазара;
 - г) установените съгласно параграф 3 условия за членовете или участниците, различни от инвестиционни посредници и кредитни институции;
 - д) правилата и процедурите за клиринга и сетълмента на сделките, сключени на регулирания пазар.
3. Регулираните пазари могат да приемат за членове или участници инвестиционни посредници и кредитни институции, лицензирани съгласно Директива 2006/48/ЕО, и други лица които:
- а) имат достатъчно добра репутация
 - б) имат в достатъчна степен умения, компетентност и опит в търговията;
 - в) разполагат, когато е приложимо, с адекватни организационни мерки;
 - г) имат достатъчно ресурси за изпълнението на функцията си, като се вземат предвид различните финансови мерки, които регулираният пазар може да е създал с оглед гарантирането на адекватния сетълмент на сделките.

4. Държавите-членки гарантират, че членовете и участниците не са задължени да изпълняват задълженията си един към друг, установени в членове 24, 25, 27 и 28, за сделките, които са сключени на регулирания пазар. Членовете или участниците в регулирания пазар обаче изпълняват задълженията, предвидени в членове 24, 25, 27 и 28 по отношение на клиентите си, когато, действайки от името на клиентите си, изпълняват техните нареждания за търговия на регулирания пазар.

5. Държавите-членки гарантират, че правилата за достъп или членство в регулирания пазар осигуряват прякото или дистанционното участие на инвестиционни посредници и кредитни институции.

6. Без допълнителни правни или административни изисквания държавите-членки разрешават на регулираните пазари от други държави-членки да предвиждат подходящи мерки на тяхната територия, за да улесняват достъпа и търгуването на тези пазари от отдалечените членове или за участниците, установени на тяхната територия.

Регулираният пазар съобщава на компетентния орган на неговата държава-членка по произход държавата-членка, в която възнамерява да предвиди такива мерки. В срок от един месец компетентният орган на държавата-членка по произход съобщава тази информация на държавата-членка, в която регулираният пазар възнамерява да предвиди такива мерки. ЕОЦКП може да поиска достъп до тази информация в съответствие с процедурата и при условията, установени в член 35 от Регламент (ЕО) № 1095/2010.

1.16, буква а) По искане на компетентния орган на приемащата държава-членка и в рамките на разумен срок компетентният орган на държавата-членка по произход на регулирания пазар съобщава самоличността на членовете или участниците в регулирания пазар, които са установени в тази държава-членка.

7. Държавите-членки изискват от оператора на регулирания пазар да съобщава регулярно на компетентния орган на регулирания пазар списъка с членовете и участниците в регулирания пазар.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 56

Мониторинг върху спазването на правилата на регулирания пазар и другите правни задължения

1. Държавите-членки изискват от регулираните пазари да създават и поддържат ефективни мерки и процедури за регулярния мониторинг върху изпълнението на правилата им от техните членове или участници. Регулираните пазари извършват мониторинг **на подадените и отпленените нареждания и на сделките**, предприемани от техните членове или участници в рамките на системите им, с оглед идентифицирането на нарушения на тези правила, извършване на търговия в нарушение на установения ред или деяния, които могат да представляват пазарна злоупотреба, **и използват необходимите ресурси, за да гарантират, че този мониторинг е ефективен.**

2. Държавите членки изискват от операторите на регулираните пазари да съобщават на компетентния орган на регулирания пазар за значителни нарушения на техните правила или за условия за незаконно търгуване или поведение, които могат да включват пазарна злоупотреба. Държавите-членки изискват също от оператора на регулирания пазар да предоставя незабавно съответната информация на органа, компетентен за разследването и съдебното преследване на пазарна злоупотреба на регулирания пазар, както и да предоставя пълно съдействие на последния при разследването и съдебното преследване на пазарна злоупотреба, възникваща в рамките или чрез системите на регулирания пазар.

Член 57

Договорености с централен контрагент и за клиринг и сетълмент

1. Държавите-членки не възпрепятстват регулираните пазари да сключват подходящи договорености с централен контрагент или клирингова къща и система за сетълмент на друга държава-членка, с оглед да се извърши клиринг и/или сетълмент на някои или всички търговски сделки, сключени от участниците на пазара чрез техните системи.

2. Органът, компетентен за регулирания пазар, не може да възрази на използването на централен контрагент, клирингови къщи и/или системи за сетълмент в друга държава-членка, освен ако това е очевидно необходимо за поддържането на системното функциониране на този регулиран пазар, и като се вземат предвид условията за системите за сетълмент, установени в член 39, параграф 2.

С оглед избягване на ненужното публикуване на контрол, компетентният орган взема предвид контрола/надзора върху системата за клиринг и сетълмент, който вече е упражняван от националните централни банки, които осъществяват надзор върху системи за клиринг и сетълмент, или от други надзорни органи, които имат компетенции по отношение на тези системи.

Член 58

Списък на регулираните пазари

Всяка държава-членка съставя списък на регулираните пазари, за които тя е държава-членка по произход, и изпраща този списък на другите държави-членки и ЕОЦКП. Подобно уведомяване се прави по отношение на всяка промяна в списъка. ЕОЦКП публикува и поддържа актуален списък на всички регулирани пазари на своята интернет страница.

ДЯЛ IV

ОГРАНИЧЕНИЯ ВЪРХУ ПОЗИЦИИТЕ, КОНТРОЛ И ОТЧИТАНЕ

Член 59

Ограничения върху позициите и проверки

1. Държавите членки гарантират, че регулираните пазари, операторите на МСТ и ОСТ, които допускат до търговия или търгуват със стокови деривати, налагат ограничения върху **броя** на договорите **или позициите**, които всеки член или участник на пазара може да сключва **и заема** за даден период от време, за да:

а) поддържа ликвидност;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) предотврати пазарна злоупотреба, или;
 - в) подпомага правилното ценообразуване и условията за сетълмент;
- ва) насърчава сближаването между цените на деривати през месеца на доставка и реалните цени за базовата стока, без да се засяга определянето на цените на пазара за базовата стока;*
- вб) предотвратяват увеличаването на позиции, които нарушават пазара.*

Ограниченията и правилата, посочени в алинея 1, се прилагат както за договори, за които се извършва сетълмент по касов път, така и за договори, за които се извършва сетълмент с физическо присъствие, са прозрачни и справедливи, като посочват лицата, по отношение на които се прилагат, и всякакви изключения, и отчитайки естеството и състава на участниците на пазара, както и на целите, за които те използват допуснатите до търговия договори. В тях ясно се посочват количествените прагове, като *максималната нетна позиция, която всяко лице може да формира или да заема в рамките на определен период от време*, като се отчитат особеностите на пазара на деривати, *включително ликвидността*, и базовия стоков пазар, включително тенденциите на производство, потребление и транспорт до пазара. *Те не се прилагат спрямо позиции, които обективно намаляват рисковете, пряко свързани с търговската дейност.*

1а. За позиции, които обективно намаляват рисковете, пряко свързани с търговската дейност, се въвежда система за контролът върху позициите. Регулираните пазари и операторите на МСТ и ОСТ осъществяват този контрол в съответствие със следното:

- а) членовете и участниците в регулирани пазари, МСТ и ОСТ трябва да обявяват на съответното място на търговия подробностите за своите позиции съгласно член 60, параграф 2;*
- б) регулираните пазари, както и операторите на МСТ и ОСТ, могат да изискват от членове и участници информация във връзка с цялата съответна документация относно размера или целта на позиция или експозиция, формирана посредством стоков дериват;*
- в) след анализ на получената информация съгласно букви а) и б) регулираните пазари и операторите на МСТ и ОСТ могат да изискват прилагането от съответните членове или участници на пазарите или сами да налагат мерки за намаляване на размера на позицията или за отстраняване на позицията или експозицията на стокови деривати, когато това е необходимо, за да се гарантира целостта и правилното функциониране на съответните пазари;*
- г) след анализ на получената информация съгласно букви а) и б) регулираните пазари и операторите на МСТ и ОСТ могат да ограничават способността на членове или участници на пазара да сключват договор за стокови деривати, включително като налагат допълнителни недискриминационни ограничения по отношение на позициите, които членовете или участниците в пазарите могат да формират в рамките на определен период от време, когато това е необходимо, за да се гарантира целостта и правилното функциониране на съответните пазари, и когато мерките съгласно буква в) се явяват недостатъчни за целта;*
- д) регулираните пазари, МСТ и ОСТ информират съгласно параграф 2 компетентния орган относно подробностите по събраната по списъка на букви б)–г) информация и предприетите мерки;*
- е) компетентният орган събира данните, получени от различни места за търговия, и при необходимост изисква от пазарните членове или участници да намалят своята съвкупна позиция в съответствие с параграф 3.*

Петък, 26 октомври 2012 г.

16. *Регулираните пазари и операторите на МСТ и ОСТ, които допускат до търговия или търгуват със стокови деривати, могат да налагат допълнителни договорености във връзка с договорите и позициите, за които са поставени ограничения в съответствие с параграф 1, когато това е необходимо, за да се гарантира целостта и правилното функциониране на съответните пазари. Компетентните органи могат също така да изискват от регулираните пазари и операторите на МСТ и ОСТ, които допускат до търговия или търгуват със стокови деривати, да налагат такива допълнителни договорености, когато това е необходимо, за да се гарантира целостта и правилното функциониране на съответните пазари.*

2. Регулираните пазари, МСТ и ОСТ *уведомяват* своя компетентен орган за подробностите относно ограниченията върху **позициите или проверките**. Компетентният орган предава същата информация на ЕОЦКП, който публикува и поддържа на уебстраницата си база данни с обобщения на действащите ограничения **на позициите**.

2а. *ЕОЦКП проучва периодически данните, получени в съответствие с параграф 2 от настоящия член и с член 60, параграфи 1 и 1а, и преценява дали са необходими мерки по отношение на позициите, които обективно намаляват рисковете, пряко свързани с търговската дейност, в допълнение към мерките, предвидени в параграф 1а от настоящия член, за да се гарантира целостта и правилното функциониране на пазарите.*

Ако счита тези мерки за необходими, ЕОЦКП представя на Комисията мотивиран доклад, в който се очертават предлаганите мерки и защо те са необходими, и предава този доклад без забавяне на Европейския парламент и на Съвета.

3. *ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, за да определи ограниченията, посочени в параграф 1, и за да уточни допълнително контрола върху позициите, посочен в параграф 1а, по-конкретно ограниченията върху броя на договорите или нетната позиция, която всяко лице може да формира или да заема в рамките на определен период от време, методите за изчисляване на позициите, притежавани от лицата пряко или непряко, условията за прилагане на тези ограничения, включително съвкупната позиция в различните места за търговия и критериите за определяне дали дадена позиция е допустима като споллагаща за пряко намаляване на рисковете, свързани с търговската дейност.*

Ограниченията, в които също така се прави разграничение между различните категории пазарни участници, и контролът върху позициите отчитат условията, посочени в параграфи 1 и 1а, и правилата, наложени от регулираните пазари, МСТ и ОСТ.

След публична консултация ЕОЦКП представя проектите за регулаторни технически стандарти на Комисията най-късно до [...] ().*

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Установените в регулаторните технически стандарти ограничения и контрол върху позициите имат предимство пред всякакви мерки, наложени от компетентните органи съгласно член 72, параграф 1, буква ж) от настоящата директива.

4. Компетентните органи не налагат ограничения **на**, които са по-строги от ограниченията, приети съгласно параграф 3, освен в изключителни случаи, когато те са обективно обосновани и съразмерни, като се вземе предвид ликвидността на конкретния пазар и правилното му функциониране. Ограниченията са в сила за първоначален период, не по-дълъг от шест месеца от датата, на която са публикувани на уебстраницата на съответния компетентен орган. Такова ограничение може да бъде подновявано всеки път за период, не по-дълъг от шест месеца, ако причините за ограниченията все още са налице. Ако ограничението не бъде подновено след края на шестмесечния период, действието му се прекратява автоматично.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Ако приемат по-строги **ограничения** от предвидените съгласно параграф 3, компетентните органи уведомяват ЕОЦКП за това. Уведомлението съдържа обосновка на по-строгите **ограничения**. ЕОЦКП излиза със становище в рамките на 24 часа относно това дали смята мярката за необходима в извънредния случай. Становището се публикува на уебстраницата на ЕОЦКП.

Ако компетентният орган **наложи ограничения** въпреки становището на ЕОЦКП, той публикува на своята уебстраница съобщение, с което обстойно обяснява причините за действията си.

Член 60

Отчитане на позициите по категории търговци

1. Държавите-членки гарантират, че регулираните пазари, МСТ и ОСТ, които допускат до търговия или на които се търгуват стокови деривати или квоти за емисии или техни деривати:

- a) публикуват седмичен отчет със съвкупните позиции, държани от различните категории търговци, по различните финансови инструменти, търгувани на техните платформи в съответствие с параграф 3, **и предават този доклад на компетентния орган и ЕОЦКП;**
- б) при поискване представят на компетентния орган подробна разбивка на позициите на всеки или всички членове или участници на пазара, включително позиции, държани от името на техни клиенти.

Предвиденото в буква а) задължение се прилага само когато както броят на търговците, така и техните отворени позиции в даден финансов инструмент превишават минималните прагове.

1а. Държавите членки гарантират, че инвестиционните посредници, които търгуват със стокови деривати или квоти за емисии или техни деривати извън мястото за търговия, при поискване предоставят на компетентния орган подробна разбивка на своите позиции в съответствие с член 23 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] и когато е приложено, член 8 от Регламент (ЕС) № 1227/2011.

2. За да създадат условия за предвиденото в параграф 1, буква а) оповестяване, държавите-членки изискват членовете и участниците на регулираните пазари, МСТ и ОСТ да докладват на съответните места за търговия, подробности за техните позиции в действително време, включително позициите, държани от името на техни клиенти.

3. Регулираният пазар, МСТ или ОСТ класифицират членовете, участниците и техните клиенти като търговци в съответствие с естеството на тяхната основна стопанска дейност, като се взема предвид действащият лиценз, или като:

- a) инвестиционни посредници по смисъла на Директива 2004/39/ЕО или кредитна институция по смисъла на Директива 2006/48/ЕО;
- б) инвестиционни фондове, или като предприятия за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) по смисъла на Директива 2009/65/ЕО, или като лица, управляващи алтернативни инвестиционни фондове по смисъла на Директива 2011/61/ЕС;
- в) други финансови институции, включително застрахователни и презастрахователни дружества по смисъла на Директива 2009/138/ЕО и институции за професионално пенсионно осигуряване по смисъла на Директива 2003/41/ЕО;
- г) търговски предприятия;
- д) в случай на квоти за емисии или техни деривати — оператори със задължение за спазване на изискванията от Директива 2003/87/ЕО.

Петък, 26 октомври 2012 г.

В изискваните съгласно параграф 1, буква а) отчети се посочва броят на дългите и къси позиции по категории търговци, настъпилите от предходния отчет промени по тях, процентът на общо откритите позиции, представен за всяка категория, и броят на търговците във всяка категория.

В отчетите, посочени в параграф 1, буква а) и в параграф 1а, следва да се прави също разграничение между:

а) позиции, установени като позиции, които обективно намаляват рисковете, пряко свързани с търговската дейност; както и

б) другите позиции.

4. ЕОЦКП разработва проект на технически стандарти за изпълнение за определяне на формата на посочените в параграф 1, буква а) и **параграф 1а** отчети и съдържанието на информацията, която трябва да се предоставя в съответствие с параграф 2.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение по [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

По отношение на квотите за емисии или техни деривати отчетите не нарушават задълженията за спазване на изискванията съгласно Директива 2003/87/ЕО.

4а. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение, за да определи мерките, по силата на които всички посочени в параграф 1, буква а) отчети трябва да се изпращат на ЕОЦКП ежеседмично в точно определено време, за да бъдат централизирано публикувани от органа.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

5. На Комисията се предоставят правомощия да приема делегирани актове в съответствие с член 94 относно мерки за уточняване на праговете, посочени в последната алинея на параграф 1 и за конкретизиране на категориите членове, участници или клиенти, посочени в параграф 3.

I

5а. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение, за да определи мерките, по силата на които всички посочени в параграф 1, буква а) отчети трябва да се изпращат на ЕОЦКП ежеседмично в точно определено време, за да бъдат централизирано публикувани от органа.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ДЯЛ V

УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ОТЧИТАНЕТО НА ДАННИ

РАЗДЕЛ 1

ЛИЦЕНЗИОННИ ПРОЦЕДУРИ ЗА ДОСТАВЧИЦИТЕ НА УСЛУГИ ЗА ОТЧИТАНЕ НА ДАННИ

Член 61

Изискване относно лиценза

1. Държавите членки изискват предоставянето на описаните в приложение I, раздел Г услуги за отчитане на данни, извършвано като редовна професионална или стопанска дейност, да бъде предмет на предварително лицензиране в съответствие с разпоредбите на настоящия раздел. Лицензът се издава от определения в съответствие с член 69 компетентен орган на държавата-членка по произход.

2. Посредством дерогация от параграф 1 държавите членки разрешават всеки пазарен оператор да извършва услугите по отчитане на данни за нуждите на одобрен агент по публикуване на отчети (АПО), доставчик на консолидирани отчети за търговия (ДКО) и одобрен агент по отчитане на сделки (АОС) след предварителна проверка на това дали спазва разпоредбите на настоящия дял. Тази услуга се включва в техния лиценз.

3. Държавите-членки регистрират всички доставчици на услуги за отчитане на данни. Регистърът е публичен и съдържа информация за услугите, за които е лицензиран доставчикът на услуги за отчитане на данни. ЕОЦКП бива уведомяван за всеки издаден лиценз. ЕОЦКП бива уведомяван за всеки издаден лиценз.

ЕОЦКП съставя списък на всички доставчици на услуги за отчитане на данни в **Европейския съюз**. Списъкът съдържа информация за услугите, за които е лицензиран доставчикът на услуги за отчитане на данни, и редовно се актуализира. ЕОЦКП публикува на своята страница в интернет този списък и го актуализира.

В случаите, когато компетентен орган е отнел лиценз в съответствие с член 64, отнемането на лиценза се отбелязва в списъка за период от 5 години.

Член 62

Обхват на лиценза

1. Държавата-членка по произход гарантира, че в лиценза е определена услугата за отчитане на данни, която доставчикът на услуги за отчитане на данни е лицензиран да предоставя. Доставчик на услуги за отчитане на данни, който иска да разшири обхвата на дейността си, като включи допълнителни услуги за отчитане на данни, подава заявление за разширяване на лиценза.

2. Лицензът е валиден за цялата територия на **Европейския съюз** и позволява на доставчик на услуги за отчитане на данни да предоставя в целия **Европейски съюз** услугите, за които е бил лицензиран.

Член 63

Процедури за одобряване и отхвърляне на искания за издаване на лиценз

1. Компетентният орган не издава лиценз, ако не е и докато не бъде напълно удовлетворен от изпълнението от страна на кандидата на всички изисквания, предвидени в приетите съгласно настоящата директива разпоредби.

2. Доставчикът на услуги за отчитане на данни представя цялата информация — включително програма за операциите, в която излага, *inter alia*, видовете услуги, които планира да предоставя, и организационната структура — необходима за това компетентният орган да се увери, че към момента на първоначалното лицензиране доставчикът на услуги за отчитане на данни е създал необходимата организация, за да изпълни задълженията си съгласно разпоредбите на настоящия дял.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. Кандидатът бива информиран в рамките на шест месеца от подаването на пълното заявление дали е издаден лицензът.

4. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определя:

а) информацията, която трябва да бъде предоставена на компетентните органи съгласно параграф 2, включително програмите на операторите;

б) информацията, включена в уведомленията съгласно член 65, параграф 4.

ЕОЦКП представя на Комисията посочените в първа алинея проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

5. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение за въвеждане на стандартни формуляри, образци и процедури за уведомяването или предоставянето на информацията, изисквано съгласно параграф 2 и член 65, параграф 4.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (**).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 64

Отмяна на лиценз

Компетентният орган може да отнеме лиценз, издаден на доставчик на услуги за отчитане на данни, ако доставчикът:

а) не използва лиценза в рамките на 12 месеца, изрично се откаже от него или през последните шест месеца не е предоставял услуги за отчитане на данни, освен ако съответната държава-членка е предвидила в такива случаи лицензът да става невалиден;

б) е получил лиценза посредством фалшиви твърдения или по друг незаконен начин;

в) вече не отговаря на условията, при които е бил издаден лиценза;

г) грубо или системно е нарушавал разпоредбите на настоящата директива.

Член 65

Изисквания към управителния орган на доставчика на услуги за отчитане на данни

1. **Членовете** на управителния орган на всеки доставчик на услуги за отчитане на данни да се ползват по всяко време с достатъчно добра репутация, да притежават необходимите знания, умения и опит и да отделят достатъчно време за изпълнение на своите задължения.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

(**) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Членовете на управителния орган притежават заедно необходимите знания, умения и опит, които им позволяват да разбират дейността на доставчика на услуги за отчитане на данни. всеки член на управителния орган действа честно, почтено и независимо, за да може правилно да оценява и да оспорва решенията на висшето ръководство.

Ако пазарен оператор кандидатства за лиценз, за да упражнява дейност като ОПА, ДКО или АПО и членовете на управителния орган на ОПА, ДКО или АОС са същите като членовете на управителния орган на регулирания пазар, се приема, че тези лица изпълняват изискванията по първа алинея.

2. До ... (*) ЕОЦКП разработва насоки за оценка на това дали членовете на описания в параграф 1 управителен орган са подходящи да извършват тази дейност, като се вземат предвид поверените им различни роли и функции, **както и необходимостта от избягване на конфликти на интереси между членовете на управителния орган и потребителите на АПО, ДКО или АОС.**

2а. Без да се засягат правните системи на държавите членки, държавите членки гарантират, че при наличието на твърдение, че член на управителния съвет е нарушил разпоредбите или е извършил престъпление във връзка с въпроси, попадащи в приложното поле на настоящата директива или на Регламент (ЕС) № ... /... [РПФИ], срещу него, като физическо лице, могат да бъдат заведени наказателни и граждански дела.

3. Държавите-членки изискват от доставчика на услуги за отчитане на данни да уведоми компетентния орган относно членовете на своя управителен орган и за всяка промяна в техния състав, както и да предостави необходимата информацията, за да се прецени дали дружеството спазва разпоредбите на параграф 1 от настоящия член.

4. Управителният орган на доставчик на услуги за отчитане на данни е в състояние да гарантира, че дружеството се управлява правилно и разумно, по начин, който подпомага правилното функциониране на пазара и е в интерес на неговите клиенти.

5. Компетентният орган отказва да издаде лиценз, ако не е убеден, че лицата, които фактически ще ръководят стопанската дейност на доставчика на услуги за отчитане на данни, притежават достатъчно добра репутация и опит или ако са налице обективни и очевидни причини да смята, че предложените в управлението на доставчика промени може да представляват заплаха за неговото ефективно, правилно и разумно управление и за спазването на правилата за функциониране на пазара.

РАЗДЕЛ 2

УСЛОВИЯ ЗА ОПА

Член 66

Организационни изисквания

1. Държавата-членка по произход изисква от АПО да приеме подходящи политики и процедури, за да оповестява публично информацията, изисквана съгласно членове 19 и 20 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], толкова бързо в реално време, колкото е технически възможно, и при разумни търговски условия. Информацията се предоставя безплатно 15 минути след публикуването на сделката. Държавата-членка по произход изисква АПО да може ефективно и последователно да разпространява тази информация, така че да гарантира бърз достъп до нея, на равнопоставена основа и във форма, която улеснява консолидирането на подобни данни, получени от други източници.

1а. Информацията, оповестена от ОПА в съответствие с параграф 1, включва най-малко следните данни:

а) кода за идентифициране на финансовия инструмент;

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) *цената, на която е извършена сделката;*
- в) *обелта на сделката;*
- г) *времето на извършване на сделката;*
- д) *времето, в което сделката е била отчетена;*
- е) *паричната единица на сделката;*
- ж) *мястото за търговия или систематичен участник, където е извършена сделката, или в противен случай кода „ОТС“;*
- з) *ако е приложено, показател, че сделката е предмет на специални условия.*

2. Държавата-членка по произход изисква от АПО да прилага и поддържа ефективни административни правила, приети с цел да се избегне конфликт на интереси с неговите клиенти. **По-специално АПО, който упражнява дейност и като пазарен оператор или инвестиционен посредник, обработва събраната информация по недискриминационен начин, като въвежда и поддържа подходящи процедури за разделяне на различните стопански функции.**

3. Държавата-членка по произход изисква от АПО да има работещи механизми за сигурност, с които да гарантира сигурността на средствата, чрез които се предава информацията, да сведе до минимум риска от подправяне на данните и непозволения достъп и да предотврати изтичането на информация преди публикуването ѝ. АПО поддържа необходимите ресурси и разполага с резервно оборудване, за да може да предлага и поддържа услугите по всяко време.

4. Държавата-членка по произход изисква от АПО да разполага със системи, посредством които може успешно да се провери пълнотата на отчетите за извършената търговия, да се установят пропуски и груби грешки и да се изиска повторното предаване на такива грешни отчети.

5. С цел са се осигури последователно хармонизирано прилагане на параграф 1 ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определят общата форма, стандартите за данните и техническите правила, които да улеснят консолидирането на посочената в параграф 1 информация.

ЕОЦКП представя на Комисията посочените в първа алинея проекти на регулаторни технически стандарти до [...] (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

6. На Комисията се предоставят правомощия за приемане на делегирани актове в съответствие с член 94, с които се уточнява какво представляват разумни търговски условия за оповестяване на посочената в параграф 1 информация.

7. На Комисията се предоставят правомощия за приемане на делегирани актове в съответствие с член 94, с които се уточняват

а) начините, по които АПО може да изпълни предвидено в параграф 1 задължение за предоставяне на информация;

б) съдържанието на публикуваната съгласно параграф 1 информация.

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

РАЗДЕЛ 3

УСЛОВИЯ ЗА ДКО

Член 67

Организационни изисквания

1. Държавата-членка по произход изисква от ДКО да приложи подходящи политики и процедури за събирането на информацията, която е оповестена публично в съответствие с членове 5 и 19 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], да я консолидира в постоянен поток от електронни данни и да я предоставя на обществеността толкова бързо в реално време, колкото е технически възможно, и при разумни търговски условия, като информацията съдържа поне следните сведения:

- а) кода за идентифициране на финансовия инструмент;
- б) цената, на която е извършена сделката;
- в) обема на сделката;
- г) времето на извършване на сделката;
- д) времето, в което сделката е била отчетена;
- е) паричната единица на сделката;
- ж) мястото за търговия или систематичен участник, където е извършена сделката, или в противен случай кода „ОТС“;

жа) където е приложимо, автоматизираната търговска система, която е генерирала сделката;

- з) ако е приложимо, показател, че сделката е предмет на специални условия.

Информацията се предоставя безплатно 15 минути след публикуването на сделката. Държавата-членка по произход изисква от ДКО да може ефективно и последователно да разпространява тази информация, така че да гарантира бърз достъп до нея, на равнопоставена основа и във форма, която е лесно достъпна и използваема от пазарните участници.

2. Държавата-членка по произход изисква от ДКО да приеме подходящи политики и процедури за събирането на информацията, която е оповестена публично в съответствие с членове 9 и 20 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], да я консолидира в постоянен поток от електронни данни и да я предоставя на обществеността толкова бързо в реално време, колкото е технически възможно, и при разумни търговски условия, като информацията съдържа поне следните сведения:

- а) кода за идентифициране на финансовия инструмент;
- б) цената, на която е извършена сделката;
- в) обема на сделката;
- г) времето на извършване на сделката;
- д) времето, в което сделката е била отчетена;
- е) паричната единица на сделката;

Петък, 26 октомври 2012 г.

ж) мястото за търговия **или систематичен участник, където** е извършена сделката, или в противен случай кода „ОТС“;

з) ако е приложимо, показател, че сделката е предмет на специални условия.

Информацията се предоставя безплатно 15 минути след публикуването на сделката. Държавата-членка по произход изисква от ДКО да може ефективно и последователно да разпространява тази информация, така че да гарантира бърз достъп до нея, на равнопоставена основа и в общоприета форма, която е взаимно съвместима, лесно достъпна и използваема от пазарните участници.

3. Държавата-членка по произход изисква от ДКО да гарантира, че предоставените данни са консолидирани въз основа на информацията, публикувана от **всички регулирани** пазари, МСТ, ОСТ и ОПА, във връзка с финансовите инструменти, посочени в делегираните актове съгласно параграф 8, буква в).

4. Държавата-членка по произход изисква от ДКО да въведе и поддържа ефективни административни правила, приети с цел да се избегнат конфликти на интереси. По-специално пазарен оператор или ОПА, който упражнява дейност и като ДКО, обработва събраната информация на равни начала, като въвежда и поддържа подходящи процедури за разделяне на различните стопански функции.

5. Държавата-членка по произход изисква от ДКО да има работещи механизми за сигурност, с които да гарантира сигурността на средствата, чрез които се предава информацията, да сведе до минимум риска от подправяне на данните и непозволения достъп. Държавата-членка по произход изисква от ДКО да поддържа необходимите ресурси и да разполага с резервно оборудване, за да може да предлага и поддържа услугите си по всяко време.

6. С цел да се осигури последователно хармонизирано прилагане на параграфи 1 и 2, ЕОЦКП разработва проект на регулаторни технически стандарти за определяне на стандартите, на които трябва да отговаря информацията, която трябва да бъде публикувана в съответствие с членове 5, 9, 19 и 20 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], и формата, в която трябва да бъде представена — в т.ч. кода за идентификация на инструмента, цената, количеството, времето, паричната единица, кода на мястото за търговия и показатели за специалните условия, които се прилагат по отношение на сделката — както и за определяне на технически процедури, спомагащи за ефективното и последователно разпространяване на тази информация, така че да е лесно достъпна и използваема от пазарните участници, както се предвижда в параграфи 1 и 2, включително посочването на допълнителните услуги, които ДКО би могъл да изпълнява, които повишават ефективността на пазара.

ЕОЦКП представя на Комисията посочените в първа алинея проекти на регулаторни технически стандарти до ... (*) по отношение на информацията, публикувана в съответствие с членове 5 и 19 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], и до ... (***) по отношение на информацията, публикувана в съответствие с членове 9 и 20 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ].

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

7. Комисията ■ приема делегирани актове в съответствие с член 94 относно мерките, с които се уточнява какво представляват разумни търговски условия за предоставяне на достъп до потоците от данни, както е посочено в параграфи 1 и 2.

8. На Комисията се предоставят правомощия за приемане на делегирани актове в съответствие с член 94 относно мерките, с които се уточняват:

а) начините, по които ДКО може да изпълни предвиденото в параграфи 1 и 2 задължение за предоставяне на информация;

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

(**) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) съдържанието на публикуваната съгласно параграфи 1 и 2 информация.
- в) **■** финансовият инструмент, данни за който трябва да бъдат предоставени в потока от данни;
- г) други начини, посредством които се гарантира, че публикуваните от различни ДКО данни съответстват и могат да бъдат подробно съпоставени и свързани с подобни данни от други източници, както **и да бъдат обобщени на равнището на Европейския съюз.**

Член 67а

Единна консолидирана база данни

1. До [...], ЕОЦКП пред (*) става на Европейския парламент, Съвета и Комисията становище относно наличието на висококачествена информация след сключването на сделки, която се оповестява в съответствие с членове 5 и 19 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] в консолидирана форма, обхващаща целия пазар, в съответствие със стандартите за лесен достъп на разумна цена.

2. Когато ЕОЦКП счита, че информацията след сключването на сделки, която се оповестява в съответствие с членове 5 и 19, не е налична, не е с високо качество или не обхваща целия пазар, ЕОЦКП издава отрицателно становище.

3. В срок от три месеца след получаване на отрицателно становище по параграф 2 Комисията приема делегиран акт в съответствие с член 94 относно мерките, с които се определя образуванието, което да предоставя консолидирани отчети с информация след сключването на сделки, която се оповестява в съответствие с членове 5 и 19.

4. До [...] (**) ЕОЦКП представя на Европейския парламент, Съвета и Комисията становище относно наличието на висококачествена информация след сключването на сделка, която се оповестява в съответствие с членове 9 и 20 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] в консолидирана форма, обхващаща целия пазар, в съответствие със стандартите за лесен достъп на разумна цена.

5. Когато ЕОЦКП счита, че информацията след сключването на сделки, която се оповестява в съответствие с членове 9 и 20, не е налична, не е с високо качество или не обхваща целия пазар, ЕОЦКП издава отрицателно становище.

6. В срок от три месеца след получаване на отрицателно становище по параграф 5 Комисията приема делегиран акт в съответствие с член 94 относно мерките, с които се определя образуванието, което да предоставя консолидирани отчети с информация след сключването на сделки, която се оповестява в съответствие с членове 9 и 20.

РАЗДЕЛ 4

УСЛОВИЯ ЗА АОС

Член 68

Организационни изисквания

1. Държавата-членка по произход изисква от АОС да приеме подходящи политики и процедури за отчитане на информацията, изисквана съгласно член 23 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], възможно най-бързо и не по-късно от края на следващия работен ден. Тази информация се отчита в съответствие с изискванията на член 23 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] при разумни търговски условия.

(*) 6 месеца след началото на прилагане на настоящата директива

(**) 1 година след началото на прилагане на настоящата директива

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Държавата-членка по произход изисква от АОС да прилага и поддържа ефективни административни правила, приети с цел да се избегне конфликт на интереси с неговите клиенти. **По-специално АОС, който извършва дейност и като пазарен оператор или инвестиционен посредник, обработва събраната информация по недискриминационен начин, като въвежда и поддържа подходящи процедури за разделяне на различните стопански функции.**

3. Държавата-членка по произход изисква от АОС да има работещи механизми за сигурност, с които да гарантира сигурността на средствата, чрез които се предава информацията, да сведе до минимум риска от подправяне на данните и непозволения достъп и да предотврати изтичането на информация. Държавата-членка по произход изисква от АОС да поддържа необходимите ресурси и да разполага с резервно оборудване, за да може да предлага и поддържа услугите си по всяко време.

4. Държавата-членка по произход изисква от АОС да разполага със системи, посредством които може успешно да се провери пълнотата на отчетите за извършената търговия, да се установят пропуски и груби грешки и да се изиска повторното предаване на такива грешни отчети.

5. На Комисията приема в съответствие с член 94 на делегирани актове относно мерките, с които се уточнява какво представляват разумни търговски условия за отчитане на посочената в параграф 1 информация.

ДЯЛ VI

КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ

ГЛАВА I

ПРОЦЕДУРИ ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ, ПРАВОМОЩИЯ И ОБЕЗЩЕТИЯ

Член 69

Определяне на компетентните органи

1. Всяка държава-членка определя компетентните органи, които изпълняват всяко от задълженията, предвидени съгласно различните разпоредби на Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ) и на настоящата директива. Държавите-членки информират Комисията, ЕОЦКП и компетентните органи на другите държави-членки за определените компетентни органи, отговорни за осигуряване на изпълнението на всяко едно от тези задължения, както и за разпределението на тези задължения, ако има такова.

2. Компетентните органи, посочени в параграф 1, са публични институции, без да се засяга възможността за делегиране на задачи на други субекти, когато това е изрично предвидено в **член 29, параграф 4**.

Всяко делегиране на задачи на органи, които са различни от посочените в параграф 1, не може да бъде свързано нито с упражняването на правомощие, дадено от държавата, нито с използването на дискреционни правомощия за вземане на решение. Преди делегирането държавите-членки изискват от компетентните органи да предприемат всички разумни стъпки, за да се гарантира, че органът, на който се делегират задачи, има капацитета и ресурсите да изпълнява ефективно задачите, и че делегирането се извършва само ако е създадена ясно дефинирана и документирана рамка за изпълнението на каквито и да е делегирани задачи, в която са посочени задачите, които следва да се поемат, и условията, при които те следва да бъдат осъществявани. Тези условия включват клауза, задължаваща въпросния орган да действа и да бъде организиран по такъв начин, че да избягва конфликт на интереси и получаваната информация от осъществяването на делегираните задачи да не бъде използвана некоректно или за възпрепятстване на конкуренцията. Окончателната отговорност за надзора върху съблюдаването на настоящата директива и на мерките за нейното прилагане пада върху компетентния орган или органите, определени в параграф 1.

Държавите-членки информират Комисията, ЕОЦКП и компетентните органи на другите държави-членки за всякакви договорености, постигнати във връзка с делегирането на задачи, включително точните условия, които регулират това делегиране.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. ЕОЦКП публикува на своята интернет страница и поддържа актуален списък на компетентните органи, посочени в параграфи 1 и 2.

Член 70

Сътрудничество между органите от една и съща държава-членка

Ако държава членка определи повече от един компетентен орган за прилагане на разпоредба на настоящата директива **или Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**, то техните конкретни функции биват ясно дефинирани и съответните органи си сътрудничат тясно.

Всяка държава членка изисква такова сътрудничество да се осъществява и между компетентните органи за целите на настоящата директива **или Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]** и компетентните органи, отговорни за надзора върху кредитни и други финансови институции, пенсионни фондове, ПКППЦК, застрахователни и презастрахователни посредници и застрахователни предприятия в тази държава членка.

Държавите-членки изискват от компетентните органи да обменят всяка информация, която е съществена или се отнася за упражняването на техните функции и изпълнението на задълженията им.

Член 71

Правомощия на компетентните органи

1. На компетентните органи се предоставят всички правомощия за осъществяването на надзор и разследвания, които са им необходими, за да изпълняват функциите си. Те упражняват тези правомощия в рамките на ограниченията, предвидени в националното им право:

- а) в пряко сътрудничество с други органи;
- б) на своя отговорност като ги делегират на органи, на които са делегирани задачи съгласно член 69, параграф 2; или
- в) чрез отнасяне на въпросите пред компетентните съдебни органи.

2. Правомощията, посочени в параграф 1, се упражняват в съответствие с националното право и най-малко включват:

- а) правото на достъп до документи от всякакъв вид, **включително записите, посочени в член 16, параграф 7**, които биха били важни за изпълнението на надзорните задължения, и получаването на копие от тях;
- б) **правото да изискват предоставянето** на информация от всяко лице, а ако е необходимо — призоваване и разпитване на лице с цел получаване на информацията;
- в) правото да извършват проверки на място;

ва) правото да извършват тайно пазаруване;

- г) правото да изискат съществуващите записи на телефонни разговори и данни **или равностойните записи, посочени в член 16, параграф 7**, държани от инвестиционни посредници, когато съществува основателно подозрение, че тези записи, които са свързани с предмета на проверката, могат да бъдат използвани като доказателство, че инвестиционният посредник е нарушил своите задължения съгласно настоящата директива; с тези записи обаче се разкрива съдържанието на записания разговор **единствено** в случаите, **когато оповестяването на подобни записи е съобразено с разпоредбите за защита на данните, залегнали в законодателството на Съюза и в националното законодателство;**

Петък, 26 октомври 2012 г.

га) (Не се отнася до българския текст).

- д) правото да изискват временната забрана на професионална дейност;
- е) правото да изискват от одиторите на лицензирани инвестиционни посредници и регулирани пазари да предоставят информация;
- ж) подават сигнали с цел наказателно преследване;
- з) правото да разрешават на одитори или експерти да извършват проверки или разследвания;
- и) правото да **изискват предоставянето** на информация, включително цялата съответна документация от всяко лице относно размера и целта на позицията или експозицията, която е формирана посредством стоковия дериват, и относно активи или пасиви на базовия пазар.

3. Ако съгласно националната уредба относно искането за предоставяне на съхранявана информация за телефонни разговори или пренос на данни **във форма съгласно посоченото в член 16, параграф 7**, посочено в параграф 2, буква г), е необходимо разрешение от съдебен орган, се подава искане за такова разрешение. Искане за разрешение може да се подаде и като предпазна мярка.

4. Обработването на лични данни, събрани при упражняването на надзорни и следствени правомощия съгласно настоящия член, се извършва в съответствие с Директива 95/46/ЕО.

Член 72

Правомощия на компетентните органи

На компетентните органи се предоставят всички правомощия, които са им необходими за изпълнението на техните функции. **Те разполагат най-малко със следните правомощия** в рамките на ограниченията, предвидени в националното им право, **и тези правомощия могат да бъдат упражнявани по начин, уточнен в член 71, параграф 1:**

- а) изискват прекъсването на практики или поведение, които са в нарушение на разпоредбите на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] и разпоредбите, приети с оглед на изпълнение на настоящата директива, и отказване от подобно поведение или практика в бъдеще;
- б) (Не се отнася до българския текст).
- в) приемат всякакъв вид мерки, за да гарантират, че инвестиционните посредници и регулираните пазари продължават да спазват правните изисквания;
- г) изискват спирането на финансов инструмент от търговия;
- д) изискват отстраняването на финансов инструмент от търговия, независимо от това дали се търгува на регулиран пазар или чрез други търговски системи;
- е) изискват от лице, което е предоставило информация съгласно член 71, параграф 2, буква и), впоследствие да предприеме стъпки да намали размера на позицията или експозицията;
- ж) ограничават способността на лице или на клас от лица да сключват договори за стокови деривати, включително като въвеждат недискриминационни ограничения по отношение на позициите или на броя на такива договори за деривати, които всеки клас лица може да сключва в рамките на определен период от време, когато е необходимо да се гарантира целостта и правилното функциониране на засегнатите пазари.
- з) публикува съобщения;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- за) **изискват да бъде платено обезщетение или да бъде предприето друго действие за компенсиране на финансова загуба или друга щета, понесена от даден инвеститор в резултат на практика или поведение, които противоречат на настоящата директива или на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ].**
- зб) **прекратяват предлагането на пазара и продажбата на инвестиционни продукти, когато са изпълнени условията на член 32 на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] или когато инвестиционният посредник не е разработил или приложил ефективен процес на одобрение на продукта или не е успял да спази член 16, параграф 3 от настоящата директива;**
- зв) **изискват отстраняването на физическо лице от управителния съвет на инвестиционен посредник или пазарен оператор.**

Член 73

Административни санкции

1. Държавите-членки гарантират, че техните компетентни органи могат да предприемат подходящите административни санкции и мерки, когато не са спазени разпоредбите на Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ) или националните разпоредби, приети съгласно настоящата директива, и че те се прилагат. Държавите-членки гарантират, че тези мерки са ефективни, пропорционални и възпиращи.
2. Държавите-членки гарантират, че при нарушаване на задълженията, които са в сила за инвестиционните посредници и пазарните оператори, могат да бъдат наложени административни санкции на членовете на управителния орган на инвестиционните посредници и на пазарните оператори, както и на всяко друго физическо или юридическо лице, което съгласно националното законодателство носи отговорност за нарушението.
3. Държавите-членки ежегодно предоставят на ЕОЦКП обобщена информация относно всички административни мерки или санкции, наложени в съответствие с параграфи 1 и 2. **ЕОЦКП публикува информацията в годишен доклад.**
4. Когато компетентният орган оповестява административна мярка или санкция, той едновременно докладва за това на ЕОЦКП.
5. Когато оповестената санкция е наложена на инвестиционен посредник, лицензиран в съответствие с настоящата директива, ЕОЦКП отбелязва оповестената санкция в регистъра на инвестиционните посредници, създаден съгласно член 5, параграф 3.

5а. ЕОЦКП разработва проект на технически стандарти за изпълнение относно процедурите и формулярите за предоставянето на информацията, изисквана съгласно настоящия член.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 74

Публично оповестяване на санкциите

Държавите-членки изискват от компетентните органи своевременно да оповестяват публично всяка санкция или мярка, наложена за нарушаване на разпоредбите на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] или на националните разпоредби, приети в изпълнение на настоящата директива, като съобщават вида и естеството на нарушението и имената на нарушителите, освен ако това оповестяване би застрашило сериозно стабилността на финансовите пазари. Когато оповестяването би довело до непропорционално големи вреди за съответните страни, компетентните органи публично оповестяват санкциите без да посочват нарушителите.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 75

Нарушаване на изискването за лиценз и други нарушения

1. Държавите членки гарантират, че техните закони, подзаконови или административни разпоредби предвиждат санкции най-малко по отношение на:

- a) извършването на инвестиционни услуги или дейности като обичайно занятие или стопанска дейност на професионална основа, без да е получен лиценз в нарушение на член 5;
- б) прякото или непрякото придобиване на квалифицирано дялово участие в инвестиционен посредник или прякото или непрякото увеличение на такова квалифицирано дялово участие в инвестиционен посредник, в резултат на което дялът на правата на глас или на притежавания капитал би достигнал или надвишил 20 %, 30 % или 50 % или инвестиционният посредник би станал дъщерно предприятие на приобретателя (наричано по-долу „планирано придобиване“), без да са били уведомени писмено компетентните органи, отговарящи за инвестиционния посредник, който приобретателят иска да придобие или да увеличи квалифицирано си дялово участие в него в нарушение на член 11, параграф 1;
- в) прякото или непрякото разпореждане с квалифицирано дялово участие в инвестиционен посредник или намаление на квалифицирано дялово участие, в резултат на което дялът на правата на глас или на притежавания капитал би спаднал под 20 %, 30 % или 50 % или инвестиционният посредник вече не би бил дъщерно предприятие, без да са били уведомени писмено компетентните органи — в нарушение на член 11, параграф 1, втора алинея;
- г) инвестиционен посредник, който е получил лиценз чрез представяне на невярна информация или с други неправомерни средства в нарушение на член 8, буква б);
- д) инвестиционен посредник, който не изпълнява изискванията, които са в сила по отношение на управителния му орган в съответствие с член 9, параграф 1;
- е) управителният орган на инвестиционен посредник, който не изпълнява задълженията си в съответствие с член 9, параграф 6;
- ж) инвестиционен посредник, който е узнал за придобиването или за разпореждането с дялови участия в капитала му, в резултат на което съответните дялови участия надхвърлят или спадат под един от праговете по член 11, параграф 1, не е информирал компетентните органи за тези придобивания или разпореждането в нарушение на член 11, параграф 3, първа алинея;
- з) инвестиционен посредник, който не съобщава на компетентния орган поне веднъж годишно имената на акционерите и членовете, притежаващи квалифицирано участие и размера на тяхното участие в нарушение на член 11, параграф 3, втора алинея;
- и) инвестиционен посредник, който не изпълнява организационното изискване, наложено в съответствие с националните разпоредби, посредством които се прилагат членове 16 и 17;
- й) инвестиционен посредник, който не установява, предотвратява, управлява и оповестява конфликти на интереси в съответствие с националните разпоредби, посредством които се прилага член 23;
- к) МСТ или ОСТ, която не е приела правила, процедури или договорености или не спазва инструкциите в съответствие с националните разпоредби, посредством които се прилагат членове 18, 19 и 20;
- л) инвестиционен посредник, който не предоставя инвестиционни услуги, информация или отчети на клиентите си и не спазва задълженията за оценка на целесъобразността и пригодността в съответствие с националните разпоредби, посредством които се прилагат членове 24 и 25;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- м) инвестиционен посредник, който приема или получава такси, комисиони или други парични възнаграждения в нарушение на националните разпоредби, посредством които се прилага член 19, параграфи 5 и 6;
- н) инвестиционен посредник, който не успява да осигури възможно най-добрия резултат за клиентите си, когато изпълнява нареждания за търговия, **или** не е въвел процедури в съответствие с националните разпоредби, посредством които се прилагат членове 27 и 28;
- о) упражняване на дейност като регулиран пазар, без да е получен лиценз в нарушение на член 47;
- п) управителен орган на пазарен оператор, който не изпълнява задълженията си в съответствие с член 48, параграф 6;
- р) регулиран пазар или пазарен оператор, който не разполага с договорености, системи, правила и процедури и с достатъчно налични финансови ресурси в съответствие с националните разпоредби, посредством които се прилага член 50;
- с) регулиран пазар или пазарен оператор, който не разполага със системи, процедури, договорености и правила или не предоставя достъп до данни в съответствие с националните разпоредби, посредством които се прилага член 51, **или който не е въвел режима за ценово изменение, изискван в съответствие с член 51а;**
- са) **управителен орган на доставчик на услуги по пренос на данни, който не изпълнява задълженията си в съответствие с член 65;**
- сб) **АПО, ДКО или АОС, които не изпълняват организационните изисквания съгласно членове 66, 67 или 68;**
- т) регулиран пазар, пазарен оператор или инвестиционен посредник, който не оповестява информация в съответствие с членове 3, 5, 7 или 9 от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ);
- у) инвестиционен посредник, който не оповестява информация в съответствие с членове 13, 17, 19 и 20 от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ);
- ф) инвестиционен посредник, който не отчита пред компетентните органи сделките в съответствие с член 23 от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ);
- х) финансов контрагент и нефинансов контрагент, които не търгуват с деривати на местата за търговия в съответствие с член 24 от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ);
- ц) централен контрагент, който не предоставя достъп да клиринговите си услуги в съответствие с член 28 от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ);
- ч) регулиран пазар, пазарен оператор или инвестиционен посредник, който не предоставя достъп да своята търговска информация в съответствие с член 29 от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ);
- ш) лице, което притежава собствени сравнителни показатели и не предоставя достъп до тях в съответствие с член 30 от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ);
- щ) инвестиционен посредник, който предлага на пазара, разпространява или продава финансови инструменти или извършва вид финансова дейност или възприема практика в нарушение на забраните или ограниченията, наложени въз основа на член **31 или член 32** от Регламент (ЕС) № .../... (РПФИ);

Петък, 26 октомври 2012 г.

ща) физическо лице, принадлежащо към управителния орган на пазарен оператор или на инвестиционен посредник, което е запознато с някои от нарушенията, посочени в този параграф, и решава да не докладва за това нарушение на компетентния орган.

2. Държавите членки гарантират, че в случаите по параграф 1 **техните закони, подзаконови или административни разпоредби предвиждат административни** санкции и мерки, които може да бъдат наложени, **включително** най-малко следното:

- а) публично изявление, в което се посочва физическото или юридическото лице и естеството на нарушението;
- б) разпореждане, с което се изисква физическото или юридическото лице да прекрати виновното поведение и да не извършва повторно нарушение;
- в) за инвестиционен посредник — отнемане на лиценза на институцията съгласно член 8;
- г) временна **или постоянна** забрана за член на управителния орган на инвестиционния посредник или за всяко друго физическо лице, за което се смята, че носи отговорност, да заема **управленски** длъжности в инвестиционни посредници;

га) временна забрана за инвестиционния посредник, който е член или участник на регулирани пазари, МСТ и ОСТ;

- д) за юридическо лице — имуществена административна санкция в размер до **15 %** от общия годишен оборот на юридическото лице за предходната стопанска година; когато юридическото лице е дъщерно предприятие на предприятие майка, за общ годишен оборот се приема общият годишен оборот съгласно консолидирания отчет на първостепенното предприятие майка за предходната стопанска година;
- е) за физическо лице — имуществена административна санкция в размер до **10 000 000 EUR** или — в държавите членки, в които еврото не е официална парична единица — равностойността в националната парична единица към датата на влизане в сила на настоящата директива.
- ж) имуществени административни санкции в размер до **десетократния** размер на ползата, извлечена вследствие на нарушението, когато размерът на тази полза може да бъде определен.

I

2а. *Държавите членки могат да оправомощават компетентните органи да налагат допълнителни видове санкции или да налагат санкции, надвишаващи сумите, посочени в параграф 2, букви д), е) и ж), при условие че те са в съответствие с разпоредбите на член 76.*

2б. *Държавите членки оправомощават компетентните органи да налагат ефективни, съразмерни и възпиращи санкции за нарушения на настоящата директива и на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], които не са посочени в параграф 1.*

Член 76

Ефективно прилагане на санкциите

1. Държавите членки гарантират, че при определянето на вида административни санкции или мерки и размера на имуществените административни санкции компетентните органи отчитат всички целесъобразни обстоятелства, включително:

- а) тежестта и продължителността на нарушението;
- б) степента на отговорност на отговорното физическо или юридическо лице;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- в) финансовите възможности на отговорното физическо или юридическо лице, определени според общия оборот на отговорното юридическо лице или годишния доход на отговорното физическото лице;
- г) размера на реализираната печалба или нереализираната загуба от отговорното физическо или юридическо лице, когато размерът им може да бъде определен;
- д) загубите, произтекли за трети страни в резултат на нарушението, доколкото могат да бъдат определени;
- е) степента на съдействие, което отговорното физическо или юридическо лице оказва на компетентния орган;
- ж) предходни нарушения на отговорното физическо или юридическо лице.

2. Съгласно член 16 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 ЕОЦКП издава **в срок до [...] (*)** насоки за компетентните органи относно видовете административни мерки и санкции и размера на имуществените административни санкции.

2а. Настоящият член не засяга правомощията на компетентните органи да започват наказателно производство или да налагат наказателноправни санкции, когато са оправомощени да правят това съгласно националното право. Всяка наложена наказателноправна санкция се отчита при определянето на вида и равнището на всяка допълнително наложена административна санкция.

Член 77

Сигнализиране за нарушения

1. Държавите членки гарантират, че компетентните органи създават ефективни механизми, с които да се насърчава подаването на сигнали до компетентните органи за **потенциални или действителни** нарушения на разпоредбите на Регламент .../... [РПФИ] и на националните разпоредби, посредством които се прилага настоящата директива.

Механизмите включват най-малко:

- а) специални процедури за приемането и проследяването на сигнали за нарушения;
 - б) подходяща защита за служителите на финансови институции, които сигнализират за нарушения в рамките на финансовата институцията, **включително анонимност, когато е целесъобразно;**
 - в) защита в съответствие с принципите на Директива 95/46/ЕО на личните данни на лицето, което подава сигнал за нарушение, и на физическото лице, за което се предполага, че е отговорно за нарушението.
2. Държавите членки задължават финансовите институции да имат в действие подходящи процедури, за да могат служителите им да сигнализират по определен ред за нарушения в рамките на институцията.

2а. Не следва да се възпрепятства възможността даден служител да съобщава за нарушенията, извършени в рамките на финансовата институция, по силата на правила за поверителност. Всяка информация, която допринася за доказване на нарушения, извършени в рамките на финансовата институция, не се приема за поверителна и добросъвестното разкриване на такава информация не води до подвеждане под каквато и да е отговорност на лицата, които са разкрили такава информация.

■

(*) 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 79

Право на обжалване

1. Държавите членки гарантират, че всяко решение, което е взето съгласно разпоредбите на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] или законовите, подзаконовите или административните разпоредби, приети съгласно настоящата директива, е надлежно мотивирано и може да бъде обжалвано пред съд. Правото на съдебно обжалване се прилага също и когато не е взето решение в рамките на шест месеца от подаването на искане за лиценз, което съдържа всички необходими данни.

2. Държавите членки гарантират, че един или повече от следните органи, определени от националното законодателство, също могат да предприемат действия в интерес на потребителите и в съответствие с националното законодателство пред съдилищата или компетентните административни органи за осигуряване прилагането на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] и националните разпоредби във връзка с изпълнението на настоящата директива:

- a) публични институции или техни представители;
- б) организации на потребителите, които имат легитимен интерес от защита на потребителите;
- в) професионални организации, които имат легитимен интерес от действия в защита на членовете си.

Член 80

Извънсъдебен механизъм за жалби на инвеститори

1. Държавите членки гарантират въвеждането на ефективни процедури за обжалване и обезщетения в рамките на извънсъдебно уреждане на потребителски спорове относно инвестиционни и допълнителни услуги, предоставяни от инвестиционни посредници, като се използват, когато е уместно, съществуващите органи. Държавите членки гарантират също така, че всички инвестиционни посредници си сътрудничат с един или повече от тези органи, изпълняващи процедури по разглеждане на жалби и по обезщетяване.

2. Държавите членки гарантират, че тези органи активно си сътрудничат със своите колеги в други държави членки при разрешаването на трансгранични спорове.

3. Компетентните органи уведомяват ЕОЦКП относно посочените в параграф 1 процедури за обжалване и обезщетения, които съществуват в рамките на тяхната компетентност.

ЕОЦКП публикува на своята интернет страница и поддържа актуален списък на всички извънсъдебни механизми.

Член 81

Професионална тайна

1. Държавите членки гарантират, че компетентните органи, всички лица, които работят или са работили за компетентните органи, или органите, на които са делегирани задачи съгласно член 69, параграф 2, както и одитори и експерти, действащи по указание на компетентните органи, са обвързани от задължението за професионална тайна. Те не разкриват никаква поверителна информация, която могат да получават при изпълнението на задълженията си, освен в обобщена или обща форма, така че отделните инвестиционни посредници, пазарните оператори, регулираните пазари или всяко друго лице да не могат да бъдат идентифицирани, без да се засягат изискванията на националното наказателно право или другите разпоредби на настоящата директива **или Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**.

2. Когато инвестиционен посредник, пазарен оператор или регулиран пазар е обявен в несъстоятелност или е принудително ликвидиран, поверителната информация, която не засяга трети лица, може да бъде разгласявана в граждански или търговски съдебни производства, ако е необходима за провеждането на производствата.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. Без да се засягат изискванията на националното наказателно право, компетентните органи, органи или физически или юридически лица, различни от компетентните органи, които получават поверителна информация съгласно настоящата директива **или Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**, могат да я използват единствено при изпълнението на задълженията си и за упражняването на функциите си, а в случая на компетентните органи — съгласно обхвата на настоящата директива **или Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**, или в случая на други органи, институции или физически или юридически лица — за целите, за които такава информация им е предоставена и/или в контекста на административни или съдебни производства, които са конкретно свързани с упражняването на тези функции. Когато обаче компетентният орган или друг орган, институция или лице, което предава информацията, изрази съгласие, органът, който получава информацията, може да я използва за други цели.

4. Всяка поверителна информация, която се получава, обменя или предава съгласно настоящата директива **или Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**, е предмет на разпоредбите за професионална тайна, установени в настоящия член. Независимо от това този член не пречи компетентните органи да обменят или предават поверителна информация в съответствие с настоящата директива **или с Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]** и с други директиви **или регламенти**, приложими към инвестиционни посредници, кредитни институции, пенсионни фондове, ПКИПЦК, застрахователни и презастрахователни посредници, застрахователни предприятия, регулирани пазари или пазарни оператори, или по друг начин — със съгласието на компетентния орган или друг орган, институция или физическо или юридическо лице, което е съобщило информацията.

5. Настоящият член не пречи компетентните органи да обменят или предават поверителна информация, която е получена от компетентния орган на друга държава членка в съответствие с националното право.

Член 82

Отношения с одитори

1. Държавите членки гарантират, че всяко лице, което е оправомощено по смисъла на Осма директива 84/253/ЕИО на Съвета от 10 април 1984 г. относно одобряването на лица, натоварени с извършването на задължителни проверки на счетоводни документи⁽¹⁾, осъществяващо в инвестиционен посредник задачата, описана в член 51 от Четвърта директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г. относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества⁽²⁾, член 37 от Директива 83/349/ЕИО или член 73 от Директива 2009/65/ЕО или всяка друга определена със закон задача, има най-малкото задължението своевременно да съобщава пред компетентните органи всеки факт или решение относно това предприятие, с които това лице се е запознало при осъществяването на тази задача и които могат да:

- а) представляват съществено нарушение на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, съдържащи условията, които регулират лицензирането или осъществяването на дейността на инвестиционните посредници;
- б) засягат бъдещото съществуване на инвестиционния посредник;
- в) доведат до отказ за заверяване на отчетите или до изразяването на резерви.

Това лице има също и задължението да съобщава всякакви факти и решения, с които се запознава при осъществяването на една от посочените в първата алинея задачи в предприятието, което има тесни връзки с инвестиционния посредник, в което то осъществява тази задача.

2. Добросъвестното съобщаване пред компетентните органи на всякакъв факт или решение, посочени в параграф 1, от лица, които са оправомощени по смисъла на Директива 84/253/ЕИО, няма да представлява нарушение на каквото и да е договорно или правно ограничение за разгласяването на информация и няма за последица каквото и да е отговорност за тези лица.

⁽¹⁾ ОВ L 126, 12.5.1984 г., стр. 20.

⁽²⁾ ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ГЛАВА II

СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ И С ЕОЦКП

Член 83

Задължение за сътрудничество

1. Компетентните органи на различните държави членки си сътрудничат помежду си, когато това е необходимо за изпълнението на задълженията им съгласно настоящата директива **или съгласно Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**, като използват правомощията си, независимо дали са установени в настоящата директива или **в Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**, **или** в националното законодателство.

Компетентните органи съдействат на компетентните органи на другите държави членки. По-специално, те обменят информация и си сътрудничат във всякакви дейности, свързани с разследване и надзор.

За да се улесни и ускори сътрудничеството, и по-специално обменът на информация, държавите членки определят един компетентен орган като звено за контакт за целите на настоящата директива **или на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**. Държавите членки съобщават на Комисията, ЕОЦКП и на другите държави членки наименованията на органите, определени да получават искания за обмен на информация или за сътрудничество съгласно настоящия параграф. ЕОЦКП публикува на своята интернет страница и поддържа актуален списък на тези органи.

2. Когато, като се вземе предвид ситуацията на пазарите на ценни книжа в приемащата държава членка, операциите на регулиран пазар, МСТ или ОТС, които са създали клонове в приемащата държава членка, са станали от значителна важност за функционирането на пазарите на ценни книжа и за защитата на инвеститорите в тази приемаща държава членка, компетентните за регулирания пазар органи в държавата членка по произход и в приемащата държава членка предприемат необходимите мерки за сътрудничество.

3. Държавите членки предприемат необходимите административни и организационни мерки за улесняване на помощта, предвидена в параграф 1.

Компетентните органи могат да използват правомощията си за целите на сътрудничеството, дори и в случаите, когато поведението, което е предмет на разследване, не представлява нарушение на която и да е разпоредба в сила в тази държава членка.

4. Когато компетентният орган има основателни причини да се съмнява, че субекти, върху които не упражнява надзор, извършват или са извършили на територията на друга държава членка действия, които са в нарушение на разпоредбите на настоящата директива **или на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**, той по възможно най-точен начин уведомява компетентния орган на другата държава членка и ЕОЦКП за това. Уведомяният компетентен орган на другата държава членка предприема подходящи действия. Той информира уведомяващия компетентен орган и ЕОЦКП за резултата от действията и, доколкото е възможно, за важни развития, които са настъпили междувременно. Настоящият параграф не засяга правомощията на уведомяващия компетентен орган.

5. Без да се накърняват разпоредбите на параграфи 1 и 4, компетентните органи уведомяват ЕОЦКП и други компетентни органи относно:

а) искания за намаляване размера на позиция или експозиция съгласно член 72, параграф 1, буква е);

б) ограничаване на правото на лица да сключват договори за инструмент съгласно член 72, член 1, буква ж).

Петък, 26 октомври 2012 г.

Уведомлението включва при целесъобразност подробности относно искането по член 72, параграф 1, буква е), включително името на лицето или лицата, до които е отправено, и причините за него, както и обхвата на ограниченията, въведени съгласно член 72, параграф 1, буква ж), включително засегнатото лице или клас от лица, финансовите инструменти, за които се прилага, всякакви количествени мерки и прагове като максималния брой договори, които лицата могат да сключат **или отворените позиции** преди да бъде достигнато ограничението, изключения от ограничението и основанията за тях.

Уведомяването се извършва най-малко 24 часа преди момента, от който се планира действията или мерките да влязат в сила. При извънредни обстоятелства компетентният орган може да извърши уведомяването по-малко от 24 часа преди момента, от който се планира мярката да влезе в сила, ако не може да даде предизвестие от 24 часа.

Компетентният орган на държава членка, който получи уведомление по настоящия член, може да вземе мерки в съответствие с член 72, параграф 1, буква е) или ж), ако смята, че мярката е необходима, за да може другият компетентен орган да постигне целта си. Компетентният орган също дава предизвестие съгласно настоящия параграф, когато планира да вземе мерки.

Когато действие съгласно буква а) или б) се отнася до енергийни продукти на едро, компетентният орган уведомява и Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия, създадена съгласно Регламент (ЕО) № 713/2009.

6. По отношение на квотите на емисии компетентните органи следва да си сътрудничат с публичните органи, отговарящи за надзора на пазарите за спот сделки и пазарите за търгове, както и с компетентните органи, администраторите на регистри и други публични органи, отговарящи за надзора на спазването на изискванията съгласно Директива 2003/87/ЕО, за да са сигурни, че могат да получат консолидирана информация за пазарите за търговия с квоти на емисии.

7. На Комисията се предоставят правомощия да приеме делегирани актове, **след консултации с ЕОЦКП**, в съответствие с член 94 относно мерки, които да определят критериите, въз основа на които операциите на регулирания пазар в приемащата държава членка биха могли да бъдат считани от съществено значение за функционирането на пазарите на ценни книжа и за защитата на инвеститорите в тази приемаща държава членка.

8. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение с цел установяване на стандартни формуляри, образци и процедури за договореностите за сътрудничество, посочени в параграф 2.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 84

Сътрудничество между компетентните органи по дейности за надзор, проверки на място или разследвания

1. Компетентният орган на държава членка може да поиска сътрудничество от компетентния орган на друга държава членка в надзорна дейност, в проверка на място или при разследване. В случая на инвестиционни посредници, които са отдалечени членове на регулиран пазар, органът, компетентен за регулирания пазар, може да избере да се обърне към тях директно, при което информира съответно компетентния орган на държавата членка по произход на отдалечения член.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Когато компетентен орган получи искане за проверка на място или разследване, в рамките на правомощията си:

- а) самостоятелно извършва проверките или разследванията; разрешава на запитвания орган да извърши проверката или разследването;
- б) разрешава на одитори или експерти да извършат проверката или разследването.

2. С цел сближаване на надзорните практики ЕОЦКП може да участва в дейностите на колегиите от надзорни органи, включително при проверки на място или разследвания, провеждани съвместно от два или повече компетентни органа, в съответствие с член 21 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

3. ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти с цел определяне на информацията, която се обменя между компетентните органи при сътрудничеството в областта на надзорната дейност, проверките на място или разследванията.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на регулаторни технически стандарти до [...] (*). На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

4. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение с цел установяване на стандартни формуляри, образци и процедури за сътрудничеството между компетентните органи в областта на надзорната дейност, проверките на място и разследванията.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 85

Обмен на информация

1. Компетентните органи на държавите членки, които са определени като звена за контакт за целите на настоящата директива **или на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]** в съответствие с член 83, параграф 1, незабавно предоставят един на друг необходимата информация за целите на изпълнението на задълженията на компетентните органи, които са определени в съответствие с член 69, параграф 1, изложени в разпоредбите, приети с настоящата директива **или с Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**.

Компетентните органи, които обменят информация с други компетентни органи съгласно настоящата директива **или Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**, могат да посочват в момента на предаването, че тази информация не трябва да бъде публикувана без тяхното изрично съгласие, в който случай информацията може да бъде обменяна единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си.

2. Компетентният орган, който е определен като звено за контакт, може да предава информацията, получена съгласно параграф 1 и членове 82 и 92, на органите, посочени в член 74. Последните не я предават на други институции или физически или юридически лица без изричното съгласие на компетентния орган, който я е предал, и единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си, освен при надлежно оправдани обстоятелства. В последния случай звеното за контакт незабавно уведомява звеното за контакт, което е изпратило информацията.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. Органите, посочени в член 74, както и други институции или физически или юридически лица, които получават поверителна информация съгласно параграф 1 от настоящия член или съгласно членове 82 и 92, могат да я използват единствено при изпълнението на задълженията си и по-специално:

а) да проверяват дали условията, регулиращи предприемането на дейност на инвестиционни посредници, са изпълнени и да улесняват мониторинга, на неконсолидирана или консолидирана основа, върху извършването на тази дейност, особено по отношение на изискванията за капиталова адекватност, наложени от Директива 93/6/ЕИО, административните и счетоводните процедури и механизмите за вътрешен контрол;

б) да извършват мониторинг на надлежното функциониране на местата за търговия;

в) да налагат санкции;

г) в административни жалби срещу решения на компетентните органи;

д) в съдебни производства, инициирани съгласно член 79;

е) в извънсъдебния механизъм за жалби на инвеститори, предвиден в член 80.

4. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение с цел установяване на стандартни формуляри, образци и процедури за обмена на информация.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение по [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

5. Нито настоящият член, нито член 81 или 92 не възпрепятстват компетентния орган да предава на ЕОЦКП, на Европейския съвет за системен риск, на централните банки, на ЕСЦБ и на ЕЦБ, в качеството им на парични институции и, когато е уместно, на други публични органи, които отговарят за надзора върху платежните системи и системите за сетълмент, поверителна информация, предназначена за изпълнението на техните задачи; по същия начин тези органи или институции не са възпрепятствани да предават такава информация на компетентните органи, когато последните се нуждаят от нея за изпълнението на функциите си, предвидени в настоящата директива **или в Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ]**.

Член 86

Обвързваща медиация

1. Компетентните органи могат да уведомят ЕОЦКП за случаи на отхвърляне или на непредприемане на действия в разумен срок по искане за едно от следните:

-а) за провеждане на сътрудничество съгласно член 83;

а) за извършване на надзорна дейност, проверка на място или разследване съгласно член 84; за обмен на информация съгласно член 85.

1а. Компетентните органи могат също така да уведомяват ЕОЦКП за случаи, при които даден компетентен орган не е съгласен с процедурата или със съдържанието на дадено действие или бездействие на компетентен орган на друга държава членка, във връзка с някоя от разпоредбите на настоящата директива или на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ].

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. В посочените в параграф 1 случаи ЕОЦКП може да предприеме действия в съответствие с член 19 от Регламент (ЕС) № 1095/2010, без да се засягат възможностите за отказ от предприемане на действия по искане за информацията, предвидена в член 87, и възможността ЕОЦКП да предприеме действия в съответствие с член 17 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 87

Отказ за сътрудничество

Компетентният орган може да откаже да действа при искане за сътрудничество при извършването на разследване, проверка на място или надзорна дейност, както е предвидено в член 88, или да обменя информация, както е предвидено в член 85, само когато:

- а) **такова разследване, проверка на място, надзорна дейност или обмен на информация могат да засегнат по неблагоприятен начин суверенитета, сигурността или държавната политика на държавата членка, към която е отправено искането;**
- а) вече са инициирани съдебни производства по отношение на същите действия и същите лица пред органите на държава членка, към която е отправено искането;
- б) вече е постановено окончателно съдебно решение по отношение на същите лица и същите действия в държавата членка, към която е отправено искането.

В случай на такъв отказ компетентният орган уведомява съответно запитващия компетентен орган и ЕОЦКП, като предоставя възможно най-подробна информация.

Член 88

Консултация преди издаване на лиценз

1. Компетентните органи на другата засегната държава членка се консултират преди издаването на лиценз на инвестиционен посредник, който е едно от следните неща:

- а) дъщерно предприятие на инвестиционен посредник или кредитна институция, която има лиценз в друга държава членка;
- б) дъщерно предприятие на предприятието майка на инвестиционния посредник или кредитната институция, която има лиценз в друга държава членка;
- в) контролиран от същите физически или юридически лица, които контролират инвестиционния посредник или кредитната институция, която има лиценз в друга държава членка.

2. Компетентният орган на държавата членка, отговорна за надзора върху кредитни институции или застрахователни предприятия, бива консултиран преди издаването на лиценз на инвестиционен посредник, който е:

- а) дъщерно предприятие на кредитна институция или застрахователно предприятие, лицензирани в **Европейския съюз**;
- б) дъщерно предприятие на предприятието майка на кредитна институция или застрахователно предприятие, лицензирани в **Европейския съюз**;
- в) контролиран от същото лице, физическо или юридическо, което контролира кредитната институция или застрахователното предприятие, лицензирани в **Европейския съюз**.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. Съответните компетентни органи, посочени в параграфи 1 и 2, по-специално се консултират един с друг, когато оценяват уместността на акционерите или членовете и репутацията и опита на лицата, които действително управляват стопанската дейност на друго предприятие от същата група. Те обменят цялата информация относно уместността на акционерите или членовете и репутацията и опита на лицата, които действително управляват стопанската дейност, която е от значение за другите засегнати компетентни органи по отношение на издаването на лиценз, както и текущата оценка на изпълнението на оперативните условия.

4. ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти за изпълнение с цел установяване на стандартни формуляри, образци и процедури за консултации с други компетентни органи преди издаването на лиценз.

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на технически стандарти за изпълнение до [...] (*).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 89

Правомощия на приемащите държави членки

1. Приемащите държави членки допускат, че компетентният орган може да изисква за статистически цели, от всички инвестиционни посредници, които имат клонове на техните територии, периодично да се отчетат пред него за дейността на тези клонове.

2. При изпълнението на отговорностите си съгласно настоящата директива, приемащите държави членки допускат, че компетентният орган може да изисква от клоновете на инвестиционни посредници да предоставят необходимата информация за извършването на мониторинг върху съблюдаването от тях на стандартите, определени от приемащата държава членка, които се прилагат към тях в случаите, предвидени в член 37, параграф 8. Тези изисквания не могат да бъдат по-строги от тези, които същата държава членка прилага към установените предприятия за извършването на мониторинг върху спазването от тях на същите стандарти.

Член 90

Предпазни мерки, които следва да се предприемат от приемащите държави членки

1. Когато компетентният орган на приемащата държава членка има ясни и очевидни причини да счита, че инвестиционният посредник, който действа на неговата територия, нарушава при свободното предоставяне на услугите задълженията, произтичащи от разпоредбите, приети съгласно настоящата директива, или че инвестиционен посредник, който има клон на неговата територия, нарушава задълженията, произтичащи от разпоредбите, приети съгласно настоящата директива, които не дават правомощия на компетентния орган на приемащата държава членка, той отнася тези разкрития пред компетентния орган на държавата членка по произход.

Ако въпреки мерките, предприети от компетентния орган на държавата членка по произход, или тъй като тези мерки са неподходящи, инвестиционният посредник продължава да действа по начин, който несъмнено е във вреда за интересите на инвеститорите на приемащата държава членка или за нормалното функциониране на пазарите, се прилага следното:

а) след като информира компетентния орган на държавата членка по произход, компетентният орган на приемащата държава членка предприема всички подходящи мерки за защита на инвеститорите и нормалното функциониране на пазарите, като те включват възможността за предотвратяване на извършването от инвестиционните посредници - нарушители на всякакви последващи сделки на техните територии. Комисията и ЕОЦКП незабавно се уведомяват за тези мерки; както и

б) компетентният орган на приемащата държава членка може да отнесе въпроса до ЕОЦКП, който може да предприеме действия в съответствие с правомощията, които са му предоставени с член 19 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

(*) 18 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Когато компетентните органи на приемащата държава членка установят, че инвестиционният посредник, който има клон в рамките на нейната територия, нарушава правните или регулаторните разпоредби, приети в тази държава съгласно настоящата директива и даващи правомощия на компетентните органи на приемащата държава членка, тези органи изискват от инвестиционния посредник да преустанови неправомерното положение.

Ако съответният инвестиционен посредник не предприеме необходимите мерки, компетентните органи на приемащата държава членка предприемат всички необходими мерки, за да се осигури преустановяването от съответния инвестиционен посредник на неправомерното положение. Характерът на тези мерки се съобщава на компетентните органи на държавата членка по произход.

Ако въпреки мерките, предприети от приемащата държава членка, инвестиционният посредник продължава да нарушава посочените в първа алинея правни или регулаторни разпоредби, които са в сила в приемащата държава членка, компетентният орган на приемащата държава членка, след като информира компетентния орган на държавата членка по произход, предприема всички необходими мерки за защита на инвеститорите и нормалното функциониране на пазарите. Комисията и ЕОЦКП незабавно се уведомяват за тези мерки.

Освен това компетентният орган на приемащата държава членка може да отнесе въпроса до ЕОЦКП, който може да предприеме действия в съответствие с правомощията, които са му предоставени с член 19 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

3. Когато компетентният орган на приемащата държава членка за регулирания пазар, МСТ или ОСТ има ясни и очевидни причини да счита, че такъв регулиран пазар, МСТ или ОСТ нарушават задълженията, произтичащи от разпоредбите, приети съгласно настоящата директива, той отнася тези разкрития пред компетентния орган на държавата членка по произход на регулирания пазар, МСТ или ОСТ.

Ако въпреки мерките, предприети от компетентния орган на държавата членка по произход, или тъй като тези мерки са неподходящи, този регулиран пазар или МСТ продължава да действа по начин, който несъмнено е във вреда на интересите на инвеститорите на приемащата държава членка или нормалното функциониране на пазарите, компетентният орган на приемащата държава членка, след като информира компетентния орган на държавата членка по произход, предприема всички необходими мерки за защита на инвеститорите и нормалното функциониране на пазарите, като те включват възможността за предотвратяване предоставянето на системите на този регулиран пазар или МСТ на отдалечени членове или участници, установени в приемащата държава членка. Комисията и ЕОЦКП незабавно се уведомяват за тези мерки.

Освен това компетентният орган на приемащата държава членка може да отнесе въпроса до ЕОЦКП, който може да предприеме действия в съответствие с правомощията, които са му предоставени с член 19 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

4. Всяка мярка, приета съобразно параграфи 1, 2 или 3, включваща санкции или ограничения за дейността на инвестиционния посредник или на регулирания пазар, бива надлежно мотивирана и съобщавана на съответния инвестиционен посредник или регулиран пазар.

Член 91

Сътрудничество и обмен на информация с ЕОЦКП *в рамките на Европейската система за финансов надзор (ЕСФН) и с ЕСЦБ*

-1а. Компетентните органи, в качеството си на участници в Европейската система за финансов надзор (ЕСФН), си сътрудничат в дух на доверие и пълно взаимно зачитане, по-специално с цел осигуряване на подходящ и надежден поток от информация между тях и другите участници в ЕСФН, в съответствие с принципа на лоялно сътрудничество съгласно член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз.

Петък, 26 октомври 2012 г.

1. Компетентните органи си сътрудничат с ЕОЦКП за целите на настоящата директива в съответствие с Регламент (ЕС) № 1095/2010.
2. Компетентните органи незабавно предоставят на ЕОЦКП цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му съгласно настоящата директива и Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] и в съответствие с Регламент (ЕС) № 1095/2010, и ако е уместно, предоставят на централните банки от ЕСЦБ цялата информация, свързана с изпълнението на техните задачи.

Член 91а

Защита на данните

По отношение на обработката на лични данни, извършвана от държавите членки в съответствие с настоящата директива и с Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], компетентните органи прилагат разпоредбите на Директива 95/46/ЕО и националните правила за прилагането на тази директива. Когато ЕОЦКП обработва лични данни в съответствие с настоящата директива и с Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], ЕОЦКП спазва разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001.

Член 91б

Консултативен комитет на ЕОЦКП за високочестотната търговия

До 30 юни 2014 г. ЕОЦКП създава консултативен комитет от национални експерти за определяне на развитието на високочестотната търговия, което би могло евентуално да представлява манипулиране на пазара, с цел:

- а) увеличаване на осведомеността на ЕОЦКП относно високочестотната търговия; както и
- б) предоставяне на списък с неправомерни практики по отношение на високочестотната търговия, включително лъжливи поръчки, претрупване с поръчки и разслояване на поръчки, за целите на член 5, параграф 1а от Регламент (ЕС) № .../... [РПЗ].

Член 91в

Консултативен комитет на ЕОЦКП за технологиите в областта на финансовите пазари

До 30 юни 2014 г. ЕОЦКП създава консултативен комитет от национални експерти, който да определи кои технологични развития на пазарите биха могли евентуално да представляват пазарна злоупотреба или манипулиране на пазара, с цел:

- а) увеличаване на осведомеността на ЕОЦКП относно стратегиите за търгуване, свързани с нови технологии, и съответния потенциал за злоупотреби;
- б) допълване на списъка с вече установени неправомерни практики, свързани конкретно със стратегии за търгуване с висока честота на сделките; както и
- в) оценяване на ефективността на различните подходи на тържищата за овладяване на рисковете, свързани с всяка нова търговска практика.

В резултат на оценката, посочена в параграф 1, буква в), ЕОЦКП изготвя допълнителни насоки за най-добри практики на финансовите пазари в Съюза.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ГЛАВА III

СЪТРУДНИЧЕСТВО С ТРЕТИ ДЪРЖАВИ

Член 92

Обмен на информация с трети държави

1. Държавите членки и — съгласно член 33 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 — ЕОЦКП могат да сключват споразумения за сътрудничество, предвиждащи обмен на информация с компетентните органи на трети държави, само ако по отношение на разкриваната информация са осигурени гаранции за запазване на професионалната тайна, които са най-малкото еквивалентни на тези, изисквани съгласно член 81. Този обмен на информация трябва да има за цел изпълнение на задачите на тези компетентни органи.

Държавите членки предават лични данни на трета държава в съответствие с глава IV от Директива 95/46/ЕО.

ЕОЦКП предава лични данни на трета държава в съответствие с член 9 от Регламент (ЕО) № 45/2001.

Държавите членки и ЕОЦКП могат също така да сключват споразумения за сътрудничество, предвиждащи обмен на информация с органи, институции и физически или юридически лица на трети държави, които отговарят за една или повече от следните дейности:

- а) надзор върху кредитни институции, други финансови институции, застрахователни предприятия и надзор върху финансовите пазари;
- б) ликвидация и несъстоятелност на инвестиционни посредници и други подобни процедури;
- в) извършване на нормативноустановени одити на счетоводните баланси на инвестиционни посредници и други финансови институции, кредитни институции и застрахователни предприятия, при изпълнението на техните надзорни функции, или управление на компенсационни схеми, при изпълнението на техните функции;
- г) надзор върху органи, участващи в ликвидацията и несъстоятелността на инвестиционни посредници и други подобни процедури;
- д) надзор върху лица, натоварени с извършването на одит на счетоводните баланси на застрахователни предприятия, кредитни институции, инвестиционни посредници и други финансови институции.
- е) лица, търгуващи на пазарите за търговия с квоти с емисии с цел да се осигури консолидиран преглед на финансовите пазари и пазарите за спот сделки.

Посочените в трета алинея споразумения за сътрудничество могат да бъдат сключени само ако по отношение на разкриваната информация са осигурени гаранции за запазване на професионалната тайна, които са най-малкото еквивалентни на тези, изисквани съгласно член 81. Този обмен на информация има за цел изпълнението на задачите на тези органи, институции или физически или юридически лица. Ако споразумението за сътрудничество включва предаване на лични данни от държава членка, то следва разпоредбите на глава IV от Директива 95/46/ЕО, а в случай на предаване на лични данни от ЕОЦКП – на Регламент (ЕО) № 45/2001.

2. Когато информацията е с произход от друга държава членка, тя не може да бъде предавана без изричното съгласие на компетентните органи, които са я предали и, когато е подходящо, единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си. Същата разпоредба се прилага за информацията, преоставена от компетентните органи на трета държава.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ДЯЛ VII

ГЛАВА 1

ДЕЛЕГИРАНИ АКТОВЕ

■ Член 94

Упражняване на делегираните правомощия

1. На Комисията се предоставят правомощия за приемане на делегирани актове при спазване на установените в настоящия член условия.

2. Делегирането на правомощия, посочено в **член 2, параграф 3, член 4, параграф 2, алинея 1, член 4, параграфи 3, 11, 12 и 27—33г, член 13, параграф 1, член 16, параграф 12, член 17, параграф 6, член 23, параграф 3, член 24, параграф 8, член 25, параграф 6, член 27, параграф 7, член 28, параграф 3, член 30, параграф 5, член 32, параграф 3, член 35, параграф 8, член 44, параграф 4, член 51, параграф 7, член 52, параграф 6, член 53, параграф 4, член 60, параграф 5, член 66, параграфи 6 и 7, член 67, параграфи 7 и 8, член 67а, параграфи 3 и 6, член 68, параграф 5 и член 83, параграф 7**, се дава за неопределен период от време, считано от... (*).

3. Европейският парламент или Съветът може по всяко време да оттегли делегирането на правомощията по **член 2, параграф 3, член 4, параграфи 1, 3, 11, 12 и 27—33г, член 13, параграф 1, член 16, параграф 12, член 17, параграф 6, член 23, параграф 3, член 24, параграф 8, член 25, параграф 6, член 27, параграф 7, член 28, параграф 3, член 30, параграф 5, член 32, параграф 3, член 35, параграф 8, член 44, параграф 4, член 51, параграф 7, член 52, параграф 6, член 53, параграф 4, член 60, параграф 5, член 66, параграфи 6 и 7, член 67, параграфи 7 и 8, член 67а, параграфи 3 и 6, член 68, параграф 5 или член 83, параграф 7**. Решението за оттегляне прекратява делегирането на посоченото в това решение правомощие. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на посочена в решението по-късна дата. То не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага щом приеме делегиран акт, Комисията уведомява за това едновременно Европейския парламент и Съвета.

5. Делегиран акт, приет съгласно **член 2, параграф 3, член 4, параграфи 1, 3, 11, 12 и 27—33г, член 13, параграф 1, член 16, параграф 12, член 17, параграф 6, член 23, параграф 3, член 24, параграф 8, член 25, параграф 6, член 27, параграф 7, член 28, параграф 3, член 30, параграф 5, член 32, параграф 3, член 35, параграф 8, член 44, параграф 4, член 51, параграф 7, член 52, параграф 6, член 53, параграф 4, член 60, параграф 5, член 66, параграфи 6 и 7, 67, параграфи 7 и 8, член 67а, параграфи 3 и 6, член 68, параграф 5 или член 83, параграф 7**, влиза в сила само ако Европейският парламент или Съветът не са повдигнали възражение в срок от **три месеца**, след като са били уведомени за него, или ако преди изтичането на този срок Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията, че няма да повдигат възражения. Този срок се удължава с **три месеца** по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

ГЛАВА 2

ПРИЛАГАЩИ АКТОВЕ

Член 95

Процедура на комитета

1. **Комисията се подпомага от Европейския** комитет по ценни книжа, създаден съгласно Решение 2001/528/ЕО ⁽¹⁾ на Комисията ■. Комитетът е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011 ⁽²⁾.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011 ■.

(*) Дата на влизане в сила на настоящата директива.

⁽¹⁾ ОВ L 191, 13.7.2001 г., стр. 45.

⁽²⁾ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ГЛАВА 3

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 96

Доклади и преглед

1. Преди [...] (*) Комисията след консултации с ЕОЦКП представя доклад пред Европейския парламент и Съвета относно:
 - а) функционирането на организирани системи за търговия, като взема предвид надзорния опит, придобит от компетентните органи, броя на лицензираните ОСТ в **Съюза** и техния пазарен дял, **и по-конкретно като проучва дали са необходими корекции в определението на ОСТ и дали наборът от инструменти, обхванати от категорията ОСТ, продължава да бъде целесъобразен;**
 - б) функционирането на режима на пазарите за растеж на МСП, като се вземе предвид броят на МСП, регистрирани като пазари за растеж на МСП, броят на действащите на тези пазари емитенти и съответните търгувани обеми;
 - в) влиянието на изискванията по отношение на автоматизираната и високочестотната търговия;
 - г) опита с механизма за забрана на някои продукти или практики, като се вземе предвид броят на случаите, при които механизмите са били използвани и тяхното отражение;
 - д) въздействието от прилагането на ограниченията **и проверките на позициите** относно ликвидността, пазарната злоупотреба и правилното ценообразуване и условията за сетълмент на пазарите за стокови деривати;
 - е) функционирането на консолидираните отчети за търговия, създадени в съответствие с дял V, по-специално наличието след извършване на търговията на информация с добро качество в консолидирана форма, в която се обобщава целият пазар **за всички класове активи**, отговаряща на стандартите за лесно ползване на разумна цена;
- еа) **въздействието на прозрачността по отношение на таксите, комисионите и непаричните възнаграждения и нейното въздействие върху доброто функциониране на вътрешния пазар във връзка с трансграничните инвестиционни консултации.** [Изм. 9]

Член 96а

Персонал и ресурси на ЕОЦКП

В срок до [...] (**) ЕОЦКП извършва оценка на потребностите от персонал и ресурси, свързани с изпълнението на неговите правомощия и задължения, произтичащи от настоящата директива и от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ], и представя доклад пред Европейския парламент, Съвета и Комисията.

Член 97

Транспониране

1. Държавите членки приемат и публикуват не по-късно от [...] (***) законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за спазването на **членове 1—5, член 7, член 9, член 10, членове 13—25, членове 27—32, членове 34—37, член 39, членове 41—46, член 48, членове 51—54, членове 59—69а, членове 71—77, член 79, член 80, член 83, член 84, член 85, членове 87—90, членове 92—99 и приложения I и II [списък на всички членове, претърпели съществени промени в сравнение с Директива 2004/39/ЕО]**. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

(*) 42 месеца след датата на влизане в сила на настоящата директива.

(**) 18 месеца след датата на влизане в сила на настоящата директива.

(***) 2 години от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Когато държавите членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите членки. Те включват също така указание, че позоваванията в съществуващите закони, подзакони или административни разпоредби на директивите, отменени с настоящата директива, се считат за позовавания на настоящата директива. Условието и редът на позоваване и формулирането на посочената декларация се определят от държавите членки.

Държавите членки прилагат тези мерки от [...] (*) с изключение на разпоредбите, с които се транспонира член 67, параграф 2, които се прилагат от [...] (**).

2. Държавите членки съобщават на Комисията и ЕОЦКП текстовете на основните разпоредби от националното си законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 98

Отмяна

Директива 2004/39/ЕО, *изменена с актовете, посочени в приложение Па, част А*, се *отменя*, считано от [...] (***) *, без да се засягат задълженията на държавите членки относно сроковете за транспониране в националното законодателство на Директива 2004/39/ЕО, посочени в част Б от него.*

Позоваванията на Директива 2004/39/ЕО или на Директива 93/22/ЕИО се считат за позовавания на настоящата директива *или на Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] и се ползват съгласно таблиците на съответствието, посочени съответно в части А и Б от приложение Пб.*

Позоваванията на определенията, предвидени в Директива 2004/39/ЕО или Директива 93/22/ЕИО, или на членове от директивите се считат за позоваване на еквивалентните определения, предвидени в настоящата директива, или на член от нея.

Член 98а

Изменение на Директива 98/26/ЕО

Директива 98/26/ЕО се изменя, както следва:

В член 1 се добавя следната алинея:

„Настоящата директива не се прилага за квотите за емисии, състоящи се от единици, посредством които се спазват изискванията на Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 г. за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността ().“*

(*) ОJ L 275, 25.10.2003 г., стр. 32.“

Член 99

Преходни разпоредби

Фирмите от трети държави могат да предоставят услуги и да извършват дейности **чрез клон** в държавите членки в съответствие с националните режими до **една година** след **вземането от Комисията на решение относно съответната трета държава в съответствие с член 41, параграф 3.**

█

(*) 30 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

(**) Две години от датата на влизане в сила на настоящата директива.

(***) 30 месеца от датата на влизане в сила на настоящата директива.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 100

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 101

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в ... на [...] година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА УСЛУГИТЕ, ДЕЙНОСТИТЕ И ФИНАНСОВИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

РАЗДЕЛ А

ИНВЕСТИЦИОННИ УСЛУГИ И ДЕЙНОСТИ

- (1) Получаване и предаване на нареждания за търговия във връзка с един или повече финансови инструменти;
- (2) Изпълнение на нареждания от името на клиенти;
- (3) Търгуване за собствена сметка;
- (4) Управление на портфейл;
- (5) Инвестиционни консултации;
- (6) Поемане емисията на финансови инструменти и/или пласиране на финансови инструменти на базата на твърд ангажимент;
- (7) Пласиране на финансови инструменти без твърд ангажимент;
- (8) Управление на Многостранни системи за търговия;
-
- (10) Управление на организирани системи за търговия.

РАЗДЕЛ Б

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УСЛУГИ

(-1a) Съхранение и администриране на финансови инструменти за сметка на клиенти, включително попечителство и свързаните с това услуги, такива като управление на паричните наличности/управление на обезпеченията;

- (1) Предоставяне на кредити или заеми на инвеститор, за да може да извърши сделка с един или повече финансови инструменти, при което посредникът, който предоставя кредита или заема, е включен в сделката.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (2) Консултации за предприятия относно капиталовата структура, индустриалната стратегия и свързаните с това въпроси и консултации, както и услуги, които се отнасят до сливания и купуване на предприятия.
- (3) Услуги, свързани с валута, когато се отнасят до предоставянето на инвестиционни услуги.
- (4) Инвестиционно проучване и финансов анализ или други форми на препоръки от общ характер относно сделки с финансови инструменти.
- (5) Услуги, свързани с поемане на емисии.
- (6) Инвестиционни услуги и дейности, както и допълнителни услуги от типа съгласно раздел А или Б на приложение I, свързани с основните деривати, включени в раздел В под номера 5, 6, 7 и 10, когато са свързани с предоставянето на инвестиционни или допълнителни услуги.

РАЗДЕЛ В

ФИНАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

- (1) Прехвърлими ценни книжа.
 - (2) Инструменти на паричния пазар.
 - (3) Дялови единици в предприятия за колективно инвестиране.
 - (4) Опции, фючърси, суапове, форуърдни споразумения и всякакви други договори за деривати, свързани с ценни книжа, валути, лихвени проценти или доходност, **■** или други дериватни инструменти, финансови индекси или финансови мерки, за които може да бъде извършван сетълмент с физическо присъствие или по касов път.
 - (5) Опции, фючърси, суапове, форуърдни споразумения и всякакви други договори за деривати, свързани със стоки, за които трябва да бъде извършен сетълмент по касов път или за които може да бъде извършен сетълмент по касов път по желание на една от страните, различно от такова поради неизпълнение на задължение или друго събитие за прекратяване.
 - (6) Опции, фючърси, суапове и всякакъв друг договор за деривати, свързан със стоки, **■** които **не са предназначени за извършване на** сетълмент с физическо присъствие, при условие че са търгувани на регулиран пазар, ОСТ или МСТ.
- (6а) Застрахователни договори, свързани с инвестиционни инструменти.**
- (7) Опции, фючърси, суапове, форуърдни споразумения и всякакви други договори за деривати, свързани със стоки, за които може да бъде извършван сетълмент с физическо присъствие, които не са посочени в раздел В, точка 6 и не са за търговски цели, имащи характеристиките на други дериватни финансови инструменти, като се вземе предвид дали за тях се извършва, *inter alia*, клиринг и сетълмент чрез признати клирингови къщи или са предмет на регулярни искания за марж.
 - (8) Дериватни инструменти за трансфер на кредитен риск.
 - (9) Финансови договори за разлики.
 - (10) Опции, фючърси, суапове, форуърдни споразумения и всякакви други договори за деривати, свързани с климатични променливи, ставки на навло, **квоти за емисии** или инфлационни проценти или други официални статистически данни за икономиката, за които трябва да бъде извършен сетълмент по касов път или за които може да бъде извършен сетълмент по касов път по желание на една от страните (различно от такова поради неизпълнение на задължение или друго събитие за прекратяване), както и всякакви други договори за деривати, свързани с активи, права, задължения, индекси и мерки, които не са посочени в този раздел, имащи характеристиките на други дериватни финансови инструменти, като се вземе предвид, дали те, *inter alia*, се търгуват на регулиран пазар, ОСТ или МСТ и дали за тях се извършва клиринг и сетълмент чрез признати клирингови къщи или са предмет на регулярни искания за марж.
 - (11) Квоти за емисии, състоящи се от единици, посредством които се спазват изискванията на Директива 2003/87/ЕО (Схема за търговия с емисии).

Петък, 26 октомври 2012 г.

(11а) Допълнителни уточнения във връзка с точки 7 и 10.

1. За целите на точка 7 се счита, че договор, който не е спот договор по параграф 2 и който не е обхванат от параграф 4, и/или характеристики на други дериватни финансови инструменти и не е с търговска цел, ако той отговаря на следните условия:
 - а) той отговаря на един от следните критерии:
 - i) той се търгува в търговската система на трета държава, която изпълнява същата функция като регулиран пазар, МТС или ОСТ;
 - ii) той е изрично посочен за търгуване или подлежи на правилата на регулиран пазар, МТС, ОСТ или такава търговска система на трета държава;
 - iii) той е изрично посочен като равностоеен на договор, търгуван на регулиран пазар, МТС, ОСТ или такава търговска система на трета държава;
 - б) към него е извършен клиринг от клирингова къща или друг субект, извършващ същите функции като централен контрагент или и/или договорености за плащане или осигуряване на тарж във връзка с договора;
 - в) той е стандартизиран, така че по-специално цената, партидата, датата на доставка или другите въпроси са определени предилно чрез позоваване на редовно публикувани цени, стандартни партиди или стандартни дати на доставка.
2. Спот договор за целите на параграф 1 означава договор за продажба на стока, актив или право, по условията, при които е насрочено извършването на доставката в рамките на по-дългия от следните срокове:
 - а) два търговски дни;
 - б) срок, който е общоприет на пазара на тази стока, актив или право като стандартен срок на доставка.

Независимо от това, даден договор не е спот договор, ако независимо от неговите изрични условия, страните по договора са се споразумели, че доставката на базисния инструмент ще бъде отложена и няма да бъде изпълнена в срока, посочен в първата алинея.
3. За целите на точка 10 се счита, че договор за деривати, свързан с базов инструмент по посочения раздел, и/или характеристиките на други дериватни финансови инструменти, ако е изпълнено едно от следните условия:
 - а) по този договор е извършен или може да бъде извършен сетълмент чрез плащане в брой по избор на една или повече от страните по причини, различни от неизпълнение или друго събитие, водещо до прекратяване на договора;
 - б) такъв договор се търгува на регулиран пазар, МТС или ОСТ;
 - в) условията, определени в параграф 1, са изпълнени във връзка с посочения договор.
4. Счита се, че договорът е с търговска цел за целите на точка 7 и че няма характеристики на други дериватни финансови инструменти за целите на точки 7 и 10, ако страна по него е оператор или администратор на прежа за пренос на енергия, механизъм за енергийно балансиране или тръбопроводна прежа и той е необходим за поддържане на баланс на доставките и потреблението на енергия в определен момент.
5. В допълнение към договорите за деривати от вида, посочен в точка 10, договорът за деривати, свързан с някой от следните елементи, попада в обхвата на точка 10, ако отговаря на критериите, определени както в точка 10, така и в параграф 3:
 - а) диапазон на честотите в областта на телекомуникациите;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) *капацитет за съхранение на стоки;*
- в) *капацитет за предаване или транспортиране във връзка със стоки, независимо дали чрез кабел, тръбопровод или друг начин;*
- г) *помощ, кредит, разрешение, право или подобен актив, който е пряко свързан с доставка, разпространение или потребление на енергия, получена от възобновяеми източници;*
- д) *геоложка, екологична или друга физична променлива;*
- е) *всеки друг актив или право със заменяем характер, различен от право на получаване на услуга, който може да бъде прехвърлен;*
- ж) *индекс или марка, свързана с цената, стойността или обема на сделки с всеки актив, право, услуга или задължение.*

РАЗДЕЛ Г

СПИСЪК НА УСЛУГИТЕ ПО ОТЧИТАНЕ НА ДАННИ

- (1) Упражняване на дейност като одобрен агент по публикуване на отчети за търговия.
- (2) Упражняване на дейност като доставчик на консолидирани отчети за търговия;
- (3) Упражняване на дейност като одобрен агент по отчитане на сделки.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОФЕСИОНАЛНИ КЛИЕНТИ ПО СМИСЪЛА НА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА

Професионален клиент е клиент, който притежава опита, знанията и експертизата да взема самостоятелни решения и да оценява правилно рисковете, на които се излага. За да бъде считан за професионален клиент, клиентът трябва да отговаря на следните критерии:

I. КАТЕГОРИИ КЛИЕНТИ, КОИТО СЕ СЧИТАТ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНИ КЛИЕНТИ

Следните категории би трябвало да бъдат считани като професионални клиенти по отношение на всички инвестиционни услуги и дейности и финансови инструменти за целите на директивата:

- (1) Субекти, от които се изисква да имат лиценз или да бъдат под надзор за оперирането на финансовите пазари. Списъкът по-долу би следвало да бъде разглеждан като включващ всички субекти, които имат лиценз и извършват характерната дейност за посочените субекти: субекти, на които е издаден лиценз от държава членка съгласно директива, субекти, на които е издаден лиценз или са под надзора на държава членка без позоваването на директива, и субекти, на които е издаден лиценз или са под надзора на държава, която не е държава членка:
 - а) кредитни институции;
 - б) инвестиционни посредници;
 - в) други финансови институции, които имат лиценз или са под надзор;
 - г) застрахователни дружества;
 - д) схеми за колективно инвестиране и техните управляващи дружества;
 - е) пенсионни фондове и техните управляващи дружества;
 - ж) дилъри на стоки и стокови деривати;
 - з) местни предприятия;

Петък, 26 октомври 2012 г.

и) други институционални инвеститори.

(2) Големи предприятия, които изпълняват две от следните изисквания по отношение на предприятието:

— обща балансова стойност:	20 000 000 EUR
— нетен оборот:	40 000 000 EUR
— собствени средства:	2 000 000 EUR

(3) Национални и регионални правителства, включително публични институции, които управляват публичен дълг на национално или регионално равнище, централни банки, международни и наднационални институции, такива като Световната банка, МВФ, ЕЦБ, ЕИБ и други подобни международни организации.

(4) Други институционални инвеститори, чиято основна дейност се състои в инвестирането във финансови инструменти, включително институции, които извършват секюритизация на активи или други сделки за финансиране.

Горепосочените субекти се считат за професионални клиенти. На тях обаче трябва да им бъде разрешено да искат третиране като непрофесионални клиенти, при което инвестиционните посредници могат да се съгласяват да предоставят по-висока степен на защита. Когато клиентът на инвестиционен посредник е предприятие, посочено по-горе, инвестиционният посредник трябва да го информира преди предоставянето на услуги, че клиентът се счита, въз основа на наличната му информация, за професионален клиент и ще бъде третиран като такъв, освен ако предприятието и клиентът не се договорят друго. Предприятието трябва да информира също клиента, че той може да поиска изменение на условията на споразумението с оглед да си осигури по-висока степен на защита.

Искането за по-висока степен на защита е задължение на клиента, считан за професионален клиент, когато смята, че му е невъзможно да оценява или управлява правилно свързаните с инвестицията рискове.

Тази по-висока степен на защита ще се предоставя, когато клиентът, който е считан за професионален клиент, встъпва в писмено споразумение с инвестиционния посредник, имащо за резултат третирането му като непрофесионален клиент за целите на приложимите правила за извършването на дейност. Това споразумение би следвало да определя дали това се прилага за една или повече конкретни услуги или сделки или за един или повече типа продукти или сделки.

II.11. КЛИЕНТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ТРЕТИРАНИ КАТО ПРОФЕСИОНАЛНИ КЛИЕНТИ ПРИ ПОИСКВАНЕ

II.1. Критерии за идентифициране

На клиенти, които са различни от тези, посочени в раздел I, включително институции от публичния сектор, **с изключение на** местни публични органи, общини и **включително** частни индивидуални инвеститори, също може да бъде разрешавано да се отказват от някои от защитите, давани съгласно правилата за извършване на стопанска дейност.

Поради това на инвестиционните посредници би следвало да се разрешава да третират всеки от горните клиенти като професионални клиенти, при условие че са изпълнени съответните критерии и процедурата, посочена по-долу. За тези клиенти обаче не би следвало да се приема, че притежават знания и опит на пазара, сравними с тези на категориите, изброени в раздел I.

Всеки такъв отказ от защитата, дадена съгласно стандартните правила за извършване на дейност, се счита за валиден, само ако адекватната оценка на експертизата, опита и знанията на клиента, предприета от инвестиционния посредник, дава увереност в достатъчно голяма степен, в светлината на характера на планираните сделки или услуги, че клиентът е в състояние да взема самостоятелни инвестиционни решения и да осъзнава свързаните с тях рискове.

Тестът за годност, прилаган за мениджъри и ръководители на субекти, които имат лиценз съгласно директиви във финансовата област, би могъл да бъде считан като пример за оценката на експертизата и знанията. В случай на малки по размер субекти, лицето, което е предмет на горната оценка, би следвало да бъде лицето, което има лиценз да извършва сделките от името на субекта.

Петък, 26 октомври 2012 г.

В процеса на горната оценка би следвало да бъдат удовлетворени поне два от следните критерия:

- клиентът да е извършил на съответния пазар през предходните четири тримесечия средно по 10 сделки на тримесечие, които са със значителен размер,
- размерът на портфейла на клиента от финансови инструменти, който включва по определение парични депозити и финансови инструменти, да надвишава 500 000 евро,
- клиентът да работи или да е работил поне от една година на професионална позиция във финансовия сектор, която изисква знания за планираните сделки или услуги.

I

II.2. ПРОЦЕДУРА

Клиентите, дефинирани по-горе, могат да отказват преимуществата, давани съгласно подробните правила за извършване на стопанска дейност, само когато се спазва следната процедура:

- те трябва да заявят писмено пред инвестиционния посредник, че желаят да бъдат третираны като професионални клиенти, като цяло или по отношение на определена инвестиционна услуга или сделка, тип сделка или продукт,
- инвестиционният посредник трябва да им даде ясно писмено указание, предупреждаващо за защитите и правата за обезщетяване на инвеститори, които могат да загубят,
- те трябва да заявят писмено в отделен от договора документ, че са запознати с последствията от загубването на тези защити.

Преди да се реши да се приеме всякакво искане за отказ, от инвестиционните посредници трябва да се изисква да предприемат всички необходими стъпки за осигуряване изпълнението от клиента, който иска да бъде третиран като професионален клиент, на съответните изисквания, изложени в раздел II.1 по-горе.

Ако клиентите обаче вече са категоризирани като професионални клиенти съгласно параметри и процедури, подобни на изложените по-горе, не се очаква, че техните отношения с инвестиционните посредници би следвало да бъдат засегнати от всякакви нови правила, приети съгласно това приложение.

Посредниците трябва да прилагат подходящи писмени вътрешни политики и процедури за категоризирането на клиенти. Професионалните клиенти са отговорни за информирането на посредника за всякаква промяна, която би могла да засегне настоящата им категоризация. Ако обаче на инвестиционния посредник му стане известно, че клиентът не продължава да изпълнява първоначалните условия, които са го направили годен за професионално третиране, инвестиционният посредник трябва да предприеме подходящите действия.

ПРИЛОЖЕНИЕ IIА

Част А

Отменен регламент и списък на неговите последователни изменения (посочени в член 98)

Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145 от 30.4.2004 г., стр. 1)

Директива 2006/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно пазарите на финансови инструменти, що се отнася до определени срокове (ОВ L 114, 27.4.2006 г., стр. 60).

Директива 2007/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г. по отношение на процедурните правила и критериите за оценяване за предварителната оценка на придобиванията и увеличението на участия във финансовия сектор (ОВ L 247, 21.9.2007 г., стр. 1)

Директива 2008/10/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. относно пазарите на финансови инструменти по отношение на изпълнителните правомощия, предоставени на Колисията (ОВ L 76, 19.3.2008 г., стр. 33).

Петък, 26 октомври 2012 г.

Директива 2010/78/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година във връзка с правомощията на Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари) (ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 120)

Част Б

Списък на сроковете за транспониране в националното законодателство (посочени в член 98)

Директива 2004/39/ЕО

Срок за транспониране	31 януари 2007 г.
Срок за прилагане	1 ноември 2007 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ ІІБ

Таблицы на съответствието

Част А

Настоящата директива	Директива 2004/39/ЕО
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2	
Член 1, параграф 3	Член 1, параграф 2
Член 2	Член 2
Член 3, параграфи 1 и 2	Член 3, параграфи 1 и 2
Член 3, параграфи 3 и 4	
Член 4, параграф 1	
Член 4, параграф 2	Член 4, параграф 1
Член 4, параграф 3	Член 4, параграф 2
Член 5	Член 5
Член 6	Член 6
Член 7 (1) (2) (3) (4)	Член 7 (1) (2) (3) (4)
Член 7, параграф 5	Член 7, параграф 4
Член 8	Член 8
Член 9 (1) (2) (3) (4)	Член 9, параграф 1
Член 9, параграф 5	Член 9, параграф 2
Член 9, параграф 6	
Член 9, параграф 7	Член 9, параграф 3
Член 9, параграф 8	Член 9, параграф 4
Член 10, параграфи 1 и 2	Член 10, параграфи 1 и 2

Петък, 26 октомври 2012 г.

Настоящата директива	Директива 2004/39/ЕО
Член 10, параграф 3	
Член 11, параграф 1	Член 10, параграф 3
Член 11, параграф 2	Член 10, параграф 4
Член 11, параграф 3	Член 10, параграф 5
Член 11, параграф 4	Член 10, параграф 6
Член 12	Член 10 а
Член 13	Член 10б
Член 14	Член 11
Член 15	Член 12
Член 16, параграфи 1, 2, 3, 4, 5 и 6	Член 13, параграфи 1, 2, 3, 4, 5 и 6
Член 16, параграф 7	
Член 16, параграф 8	Член 13, параграф 7
Член 16, параграф 9	Член 13, параграф 8
Член 16, параграф 10	
Член 16, параграф 11	Член 13, параграф 9
Член 16, параграф 12	Член 13, параграф 10
Член 17	
Член 18, параграфи 1 и 2	Член 14, параграфи 1 и 2
Член 18, параграф 3	Член 14, параграф 4
Член 18, параграф 4	Член 14, параграф 5
Член 18, параграф 5	Член 14, параграф 6
Член 18, параграф 6	Член 14, параграф 7
Член 18, параграфи 7 и 8	
Член 19	
Член 20	
Член 21	Член 16
Член 22	Член 17
Член 23	Член 18
Член 24, параграфи 1, 2 и 3	Член 19, параграфи 1, 2 и 3
Член 24, параграф 4	Член 19, параграф 9
Член 24, параграф 5	
Член 24, параграф 6	
Член 24, параграф 7	
Член 24, параграф 8	

Петък, 26 октомври 2012 г.

Настоящата директива	Директива 2004/39/ЕО
Член 25, параграф 1	Член 19, параграф 4
Член 25, параграф 2	Член 19, параграф 5
Член 25, параграф 3	Член 19, параграф 6
Член 25, параграф 4	Член 19, параграф 7
Член 25, параграф 5	Член 19, параграф 8
Член 25, параграф 6	Член 19, параграф 10
Член 25, параграф 7	
Член 26	Член 20
Член 27, параграф 1	Член 21, параграф 1
Член 27, параграф 2	
Член 27, параграф 3	Член 21, параграф 2
Член 27, параграф 4	Член 21, параграф 3
Член 27, параграф 5	Член 21, параграф 4
Член 27, параграф 6	Член 21, параграф 5
Член 27, параграф 7	Член 21, параграф 6
Член 27, параграф 8	
Член 28	Член 22
Член 29	Член 23
Член 30	Член 24
Член 31	Член 26
Член 32	
Член 33	
Член 34	
Член 35	
Член 36 (1) (2) (3) (4)	Член 31 (1) (2) (3) (4)
Член 36, параграф 5	
Член 36, параграф 6	Член 31, параграф 5
Член 36, параграф 7	Член 31, параграф 6
Член 36, параграфи 8 и 9	Член 31, параграф 7
Член 37, параграфи 1, 2, 3, 4, 5 и 6	Член 32, параграфи 1, 2, 3, 4, 5 и 6
Член 37, параграф 7	
Член 37, параграф 8	Член 32, параграф 7
Член 37, параграф 9	Член 32, параграф 8

Петък, 26 октомври 2012 г.

Настоящата директива	Директива 2004/39/ЕО
Член 37, параграф 10	Член 32, параграф 9
Член 37, параграф 11	Член 32, параграф 10
Член 38	Член 33
Член 39	Член 34
Член 40	Член 35
Член 41	
Член 42	
Член 43	
Член 44	
Член 45	
Член 46	
Член 47	Член 36
Член 48	Член 37
Член 49	Член 38
Член 50	Член 39
Член 51	
Член 52	Член 40
Член 53, параграфи 1 и 2	Член 41, параграфи 1 и 2
Член 53, параграфи 3 и 4	
Член 54	
Член 55	Член 42
Член 56	Член 43
Член 57	Член 46
Член 58	Член 47
Член 59	
Член 60	
Член 61	
Член 62	
Член 63	
Член 64	
Член 65	
Член 66	
Член 67	

Петък, 26 октомври 2012 г.

Настоящата директива	Директива 2004/39/ЕО
Член 68	
Член 69	Член 48
Член 70	Член 49
Член 71, параграфи 1 и 2	Член 50, параграфи 1 и 2
Член 71, параграфи 3 и 4	
Член 72	
Член 73, параграф 1	Член 51, параграф 1
Член 73, параграф 2	
Член 73, параграф 3	Член 51, параграф 4
Член 73, параграф 4	Член 51, параграф 5
Член 73, параграф 5	Член 51, параграф 6
Член 74	
Член 75	
Член 76	
Член 77	
Член 78	
Член 79	Член 52
Член 80	Член 53
Член 81	Член 54
Член 82	Член 55
Член 83 (1) (2) (3) (4)	Член 56 (1) (2) (3) (4)
Член 83, параграфи 5 и 6	
Член 83, параграф 7	Член 56, параграф 5
Член 83, параграф 8	Член 56, параграф 6
Член 84	Член 57
Член 85	Член 58
Член 86	Член 58a
Член 87	Член 59
Член 88	Член 60
Член 89	Член 61
Член 90	Член 62
Член 91	Член 62a

Петък, 26 октомври 2012 г.

Настоящата директива	Директива 2004/39/ЕО
Член 92	Член 63
Член 93	
Член 94	
Член 95	
Член 96	Член 65
Член 97	Член 70
Член 98	
Член 99	Член 71
Член 100	Член 72
Член 101	Член 73
Приложение I	Приложение I
Приложение II	Приложение II

Част Б

Регламент (ЕС) №.../... [РПФИ]	Директива 2004/39/ЕО
Член 1	
Член 2	Член 4
Член 3, параграф 1	Член 29, точка 1, член 44, параграф 1
Член 3, параграф 2	Член 44, параграф 1
Член 4, параграф 1	Член 29, точка 2, член 44, параграф 2
Член 4, параграф 2	
Член 4, параграф 3	Член 29, точка 3, член 44, параграф 3
Член 4, параграф 4	
Член 5, параграф 1	Член 30, точка 1, член 45, параграф 1
Член 5, параграф 2	Член 45, параграф 1
Член 6, параграф 1	Член 30, точка 2, член 45, параграф 2
Член 6, параграф 2	Член 30, точка 3, член 45, параграф 3
Член 7	
Член 8	
Член 9	
Член 10	
Член 11	
Член 12	Член 28, Член 30

Петък, 26 октомври 2012 г.

Регламент (ЕС) №.../... [РПФИ]	Директива 2004/39/ЕО
Член 45	
Член 13	Член 27, параграфи 1 и 2
Член 14 (1) (2) (3) (4)	Член 27, параграф 3
Член 14, параграф 5	Член 27, параграф 7
Член 14, параграф 6	
Член 15	Член 27, параграф 4
Член 16, параграф 1	Член 27, параграф 5
Член 16, параграф 2	Член 27, параграф 6
Член 16, параграф 3	Член 27, параграф 7
Член 17	
Член 18	
Член 19	Член 28
Член 20	
Член 21	Член 25, параграф 1
Член 22, параграф 1	Член 25, параграф 2
Член 22, параграф 2	
Член 23, параграфи 1 и 2	Член 25, параграф 3
Член 23, параграф 3	Член 25, параграф 4
Член 23, параграф 4	
Член 23, параграф 5	
Член 23, параграф 6	Член 25, параграф 5
Член 23, параграф 7	Член 25, параграф 6
Член 23, параграф 8	Член 25, параграф 7
Член 23, параграф 9	
Член 24	
Член 25	
Член 26	
Член 27	
Член 28	
Член 29	
Член 30	
Член 31	
Член 32	

Петък, 26 октомври 2012 г.

Регламент (ЕС) №.../... [РПФИ]	Директива 2004/39/ЕО
Член 33	
Член 34	
Член 35	
Член 36	
Член 36	
Член 37	
Член 38	
Член 39	
Член 40	
Член 41	
Член 42	Член 64
Член 43	Член 65
Член 44	
Член 45	Член 71
Член 46	Член 72

Пазари на финансови инструменти и изменение на регламента EMIR за извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции *I**

P7_TA(2012)0407

Изменения, приети от Европейския парламент на 26 октомври 2012 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на регламента [EMIR] за извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции (COM(2011)0652 – C7-0359/2011 – 2011/0296(COD)) ⁽¹⁾

(2014/C 72 E/23)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

[Изм. 1, освен ако е посочено друго]

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА (*)

към предложението на Комисията

⁽¹⁾ Въпросът е върнат за ново разглеждане в комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0303/2012).

(*) Изменения: нов или изменен текст се обозначава с получер курсив; заличаванията се посочват със символа ¶.

Петък, 26 октомври 2012 г.

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА**относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012 за извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) С **последната финансова** криза бяха разкрити слабости в прозрачността на финансовите пазари, които биха могли да доведат до вредни социално-икономически последици. Засилването на прозрачността е един от общите принципи, от които трябва да се ръководи укрепването на финансовата система, както бе потвърдено в **изявлението на лидерите** на G-20, **направено на** 2 април 2009 г. в Лондон. С цел увеличаване на прозрачността и за да бъде подобро функционирането на вътрешния пазар на финансови инструменти, следва да бъде въведена нова рамка за установяване на уеднакви изисквания за прозрачност на сделките на пазарите на финансови инструменти. Рамката следва да се състои от цялостно законодателство, обхващащо широк кръг финансови инструменти. Тя следва да допълни изискванията за прозрачност, установени в Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 година относно пазарите на финансови инструменти ⁽³⁾, по отношение на нарежданията и сделките с акции.
- (2) Групата на високо равнище по въпросите на финансовия надзор в ЕС с председател Jacques de Larosière прикани Европейския съюз да изготви по-хармонизиран набор от финансови разпоредби. При обсъждането на бъдещата европейска архитектура за надзор, проведено на заседанията на Европейския съвет на 18 и 19 юни 2009 г., също бе подчертана необходимостта от установяване на единен европейски правилник на ЕС, приложим към всички финансови институции в вътрешния пазар.
- (3) Следователно новото законодателство следва да се състои от два различни правни инструмента: директива и настоящия регламент. Взети заедно, двата правни инструмента следва да съставляват правната рамка, уреждаща изискванията, приложими към инвестиционните посредници, регулираните пазари и доставчиците на услуги за отчитане на данни. Следователно, настоящият регламент следва да се разглежда съвместно с посочената директива. Необходимостта да се създаде единен набор от правила за всички институции по отношение на някои изисквания и да се избегне евентуален регулаторен арбитраж, както и за осигуряването на по-голяма правна сигурност и по-малко нормативни усложнения за участниците на пазара, оправдава използването на правно основание, позволяващо създаването на регламент. С цел да бъдат отстранени оставащите пречки пред търговията и съществени нарушения на конкуренцията, свързани с различията в националните законодателства, и за да бъде предотвратена появата на вероятни нови пречки пред търговията и на съществени нарушения на конкуренцията, следователно е необходимо да бъде приет регламент, с който се установяват единни правила, приложими във всички държави-членки. Този пряко приложим правен акт има за цел да допринесе по решаващ начин за гладкото функциониране на вътрешния пазар и поради това следва да се основава на разпоредбите на член 114 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), съгласно тълкуването в съответствие с постоянната практика на Съда на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ С 143, 22.5.2012 г., стр. 74.

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г.

⁽³⁾ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (4) С Директива 2004/39/ЕО бяха установени правила за осигуряване на прозрачност на търговията с акции, допуснати до търговия на регулирани пазари преди и след сключването на сделките, и за отчитането пред компетентните органи на сделките с финансови инструменти, допуснати до търговия на регулирани пазари. Директивата се нуждае от преработване, за да отрази правилно промените на финансовите пазари, за да бъдат отстранени слабостите и премахнати пропуските, *inter alia*, излезли наяве с кризата на финансовите пазари.
- (5) Разпоредбите, уреждащи търговията и регулаторните изисквания за прозрачност, трябва да се прилагат пряко за всички инвестиционни посредници, които трябва да бъдат подложени на еднакви правила на всички пазари в Съюза, с цел да се осигури еднаквото прилагане на единна регулаторна рамка, да се засили доверието в прозрачността на пазарите в целия Съюз, да се намалят регулаторните усложнения и разходите на предприятията за привеждане съответствие, особено за финансови институции, осъществяващи трансгранична дейност, и да се допринесе за премахването на нарушаването на конкуренцията. Приемането на регламент, с което се гарантира пряко прилагане, е най-добрият начин за постигането на тези регулаторни цели и за осигуряването на единни условия, като по този начин се избягва появата на различаващи се национални разпоредби, произтичащи от транспонирането на директива.
- (6) **Определенията** за понятията „регулиран пазар“ и „многостранна система за търговия (МСТ)“ **следва да се пояснят и да продължат да бъдат** в строго съответствие едно с друго, за да бъде отчетен фактът, че двете понятия изпълняват **на практика една и съща** функция на организирана търговия. От определенията следва да бъдат изключени двустранните системи, при които инвестиционният посредник осъществява всяка търговска дейност за своя сметка дори като нерисков контрагент между купувача и продавача. Понятието „система“ обхваща всички онези пазари, които са съставени от набор от правила и от платформа за търговия, както и тези, които функционират само въз основа на набор от правила. Регулираните пазари и МСТ не са задължени да управляват „техническа“ система за съпоставяне на нарежданията **и следва да могат да управляват други протоколи за търговия, включително системи, при които потребителите са в състояние да изискват котировки от повече от един доставчик**. Пазар, който е изграден само от набор от правила, регулиращи аспектите, свързани с членството, допускането на инструменти за търгуване, търговията между членовете, отчитането и, когато е приложимо, задълженията за прозрачност, е регулиран пазар или МСТ по смисъла на настоящия регламент, и сделките, сключвани съгласно тези правила, се считат като сключени съгласно системите на регулирания пазар или МСТ. **Определенията изискват интересите да се обединят по такъв начин, че да имат за резултат договор, което се получава, когато изпълнението е съгласно правилата на системата или протоколите на системата или вътрешните оперативни процедури**. Понятието „интереси от покупка и продажба“ следва да се разбира в широкия смисъл и включва нареждания, котировки и индикации за интерес. **Едно от важните изисквания се отнася до задължението** интересите да бъдат обединени в системата посредством недискреционни правила, установени от оператора на системата, което означава, че те са обединени съгласно правилата на системата или посредством протоколите на системата или вътрешните оперативни процедури (включително процедури, съдържащи се в компютърен софтуер). Понятието „недискреционни правила“ означава **■ правила, които оставят регулирания пазар или пазарния оператор или инвестиционния посредник, опериращ МСТ, без свобода за преценка за това, как могат да си взаимодействат интересите. ■**
- (7) С цел европейските пазари да станат по-прозрачни **и ефективни** и да бъдат създадени условия на равнопоставеност между различни места, предлагащи **многостранни** търговски услуги, е необходимо да се въведе нова категория на организирана система за търговия (ОСТ) **за облигации, структурирани финансови продукти, квоти за етисии и деривати и да се гарантира правилното ѝ регулиране и прилагането на недискриминационни правила по отношение на достъпа до системата**. Тази нова категория се определя най-общо, така че да обхваща всички съществуващи или бъдещи видове организирано изпълнение и търгуване, които не отговарят на функционалността или на регулаторните изисквания на съществуващите места за търговия. Следователно трябва да се прилагат подходящи организационни изисквания и правила за прозрачност, които способстват за ефективното определяне на цените. Новата категория обхваща системите за сравнение на нарежданията, които могат да се опишат като вътрешни електронни съпоставителни системи, управлявани от инвестиционен посредник, които изпълняват нареждания на клиенти срещу нареждания на други клиенти. В новата категория попадат също системи, **които следва да разполагат** с капацитет за търгуване на достатъчно ликвидни деривати, които отговарят на условията за клиринг, **но които не притежават характеристиките за определяне на съществуващите категории места за търговия**. Тя обаче не включва системи, в които не се извършва действителна търговия или нейното организиране, като информационните табла, използвани за реклама на интересите на купувачи и на продавачи, другите структури, предназначени за сбора или обединяване на потенциалните интереси от покупка или продажба, или електронни услуги за потвърждение след сключване на сделките.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (8) Тази нова категория ОСТ ще допълни съществуващите видове места за търговия. Докато регулираните пазари и МСТ се характеризират с недискреционно изпълнение на сделките, операторът на ОСТ следва да разполага с възможността да реши по собствено усмотрение как да изпълни дадена сделка. Следователно към сделките, които са сключени чрез ОСТ, управлявана от инвестиционен посредник или пазарен оператор, следва да се прилагат правилата за осъществяване на стопанска дейност, задълженията за най-добро изпълнение и за обработка на нареждания на клиенти. При все това, тъй като ОСТ – **макар и достъпен само за своите клиенти** – представлява действителна платформа за търговия, операторът на платформата, следва да бъде неутрален. Поради това на операторите на ОСТ **следва да бъдат наложени изисквания по отношение на доброто управление на потенциален конфликт на интереси и недискриминационно изпълнение** и не следва да **им** се разрешава да изпълняват чрез ОСТ и срещу собствения си капитал сделки между многобройните интереси на трети лица от покупка и продажба, включително нареждания на клиенти, обединени в системата. По същата причина те **следва да** нямат право да действат като систематични участници в управляваните от тях ОСТ.
- (9) Всяка организирана търговия следва да се извършва на регулирани места и **при максимална прозрачност както преди, така и след сключването на сделките. Поради това** следва да се прилагат **подходящо съобразени изисквания** за прозрачност за всички видове места за търговия и за всички финансови инструменти, търгувани на тях.
- (10) За депозитарните разписки, борсово търгуваните фондове, сертификатите и други подобни финансови инструменти, както и за акциите, различни от тези, допуснати до търговия на регулиран пазар, търговията се извършва до голяма степен по същия начин и преследва почти същите икономически цели, като търговията с акции, допуснати до търговия на регулиран пазар. Следователно разпоредбите за прозрачност, приложими за акциите, допуснати до търговия на регулирани пазари, следва да бъдат разширени, за да обхващат тези инструменти.
- (11) Макар и по принцип да се признава, че режим на дерогации от задълженията за прозрачност преди сключването на сделките е необходим, за да спомогне за ефикасното функциониране на пазарите, трябва да бъдат подробно анализирани настоящите разпоредби за дерогации, приложими за акции, които понастоящем се прилагат въз основа на Директива 2004/39/ЕО и Регламент (ЕО) № 1287/2006 на Комисията от 10 август 2006 г. за прилагане на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на задълженията за водене на регистри за инвестиционните посредници, отчитането на сделките, прозрачността на пазара, допускането на финансови инструменти за търгуване, както и за определените понятия за целите на посочената директива⁽¹⁾, с цел да се провери дали обхватът и приложимите условия за дерогации все още са уместни. За да се осигури еднаквото прилагане на дерогациите от задълженията за прозрачност преди сключването на сделките с акции и евентуално с други подобни инструменти и продукти, различни от акции, предназначени за някои пазарни модели, видове и размери на нареждания, Европейски надзорен орган (Европейският орган за ценни книжа и пазари) (ЕОЦКП), създаден с Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и Съвета⁽²⁾ следва да оцени съвместимостта с настоящия регламент и с бъдещите делегирани актове на индивидуалните молби за получаване на дерогация. Оценката на ЕОЦКП следва да е под формата на становище, издадено в съответствие с член 29 от Регламент (ЕС) № 1095/2010. Освен това вече съществуващите дерогации за акции следва да бъдат преразгледани от ЕОЦКП в подходящ срок, а оценката за това дали те все още са в съответствие с правилата, определени в настоящия регламент и в бъдещите делегирани актове, следва да бъде извършена по същата процедура.
- (12) За финансовите инструменти, различни от акциите, финансовата криза разкри някои слабости в начина, по който информацията относно възможностите за търговия и цените се предоставя на участниците на пазара, а именно от гледна точка на момента на нейната наличност, степента ѝ на подробност, равния достъп до нея и надеждността ѝ. Поради това следва да бъдат въведени изисквания за прозрачност преди и след сключването на сделките, като се вземат предвид различните характеристики и пазарни структури, свързани с някои видове инструменти, различни от акции, **и при необходимост те да бъдат адаптирани, така че те да могат да функционират за системите за искане на котировки, както автоматични, така и с гласово търгуване.** За да се осигури стабилна рамка прозрачност за всички засегнати инструменти, тези правила следва да се прилагат за: облигации и структурирани финансови продукти с проспект или които са допуснати до търговия на регулиран пазар, или се търгуват на МСТ) или ОСТ, деривати, които се търгуват или са допуснати до търговия на регулирани пазари, МСТ и ОСТ или за които се счита, че отговарят на критериите за централен клиринг и, когато става дума за прозрачността след сключването на сделките, за деривативи, отчитани в регистрите на сделки. Следователно само тези финансови инструменти, които са **проектирани по поръчка или не са достатъчно ликвидни**, не попадат в обхвата на задълженията за прозрачност.

⁽¹⁾ ОВ L 241, 2.9.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 84.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (13) Необходимо да се въведе подходящо равнище на прозрачност на пазарите на облигациите, структурираните финансови продукти и дериватите с цел да се улесни остойността на продуктите и ефективността на ценообразуването. Структурираните финансови продукти следва да включват по-конкретно ценните книжа, обезпечени с активи, съгласно определението в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 809/2004⁽¹⁾, сред които и наред с другите, обезпечените дългови задължения.
- (13a) *В интерес на правната сигурност е целесъобразно да се изяснят някои изключения от приложното поле на настоящия регламент. Макар да е важно да се регламентират валутните деривати, включително валутните супове, които водят до касов сетълмент, определен по отношение на валутите с цел да се гарантира прозрачност и спот валутните сделки, свързани с интегритета на пазара, не следва да бъдат включени в приложното поле на настоящия регламент. Също така е важно да се поясни, че застрахователните договори по отношение на всички дейности от класовете, посочени в приложение I към Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II)⁽²⁾, не са деривати за целите на настоящия регламент, ако не са сключени със застрахователни или презастрахователно предприятие от Съюза. Освен това, макар че рисковете, произтичащи от алгоритмичната търговия, следва да бъдат регулирани, използването на алгоритми в услугите за напалване на риска след сключването на сделките не представлява алгоритмична търговия.*
- (14) С цел да бъдат осигурени еднакви условия за прилагане между местата за търговия, техните различните видове следва да подлежат на същите изисквания за прозрачност преди и след сключването на сделките. Изискванията за прозрачност следва да бъдат **пропорционални и съобразени** с различните видове инструменти, включително акциите, облигациите и дериватите, **като се вземат предвид интересите на инвеститорите и емитентите, включително емитентите на държавни облигации, както и пазарната ликвидност**. Изискванията следва също така да бъдат съобразени с различните видове инструменти, включително системите, основаващи се на регистър за нареждания, и тези, основаващи се на котировки, **като например системите за искане на котировки**, както и хибридните системи и системите на гласов брокер. В изискванията трябва да бъдат взети предвид и обемът на емитиране, размерът на сделките и характеристиките на националните пазари.
- (15) С цел да се гарантира, че търговията, извършвана на извънборсовите пазари, не застрашава ефикасното определяне на цените или прозрачната равнопоставеност между системите за търговия, следва да се прилагат подходящи изисквания за прозрачност преди сключването на сделките към инвестиционните посредници, осъществяващи сделки за своя сметка с финансови инструменти на извънборсовите пазар доколкото те процедурат по този начин в качеството си на систематични участници по отношение на акциите, депозитарните разписки, борсово търгуваните фондове, сертификатите или други подобни финансови инструменти, както и по отношение на облигациите, структурираните финансови продукти и дериватите, които отговарят на условията за клиринг.
- (16) Инвестиционен посредник, който изпълнява нареждания на клиент срещу собствен капитал, следва да се разглежда като систематичен участник, освен ако сделките се извършват извън регулираните пазари, МСТ и ОСТ само при специални случаи и нередовно. Систематичните участници следва да бъдат определени като инвестиционни посредници, които търгуват за собствена сметка по организиран, редовен и систематичен начин, като изпълняват нареждания на клиенти **двустранно**, извън регулираните пазари, МСТ или ОСТ. За да се гарантира обективното и ефективното прилагане на това определение към инвестиционните посредници, следва да се вземат предвид всички двустранни сделки, извършени **чрез изпълнение на нареждания на клиент**, а качествените критерии би могло да бъдат допълнени с количествени критерии, **определени от финансовите инструменти или категорията активи**, за идентифицирането на инвестиционните посредници, от които се изисква да се регистрират като систематични участници. Критериите са предвидени в член 21 от Регламент (ЕО) № 1287/2006. Макар и ОСТ да включват всички системи или механизми, в които взаимодействат многобройни интереси на трети лица за покупка и продажба, на систематичните участници не следва да се разрешава да обединяват тези интереси на трети лица за покупка и продажба. **С цел да се гарантира качеството на процеса на ценообразуване е подходящо да се ограничат обстоятелствата, при които извънборсовата търговия може да бъде извършвана извън систематичния участник и компетентните органи следва да гарантират, че за акциите никой участник в системата, в която инвестиционна фирма изпълнява нареждания на клиент срещу собствен капитал, не е в привилегирована позиция по отношение на изпълнението на нареждането.**

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 809/2004 на Комисията от 29 април 2004 г. относно прилагането на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на информацията, съдържаща се в проспектите, както и формата, включването чрез препратка и публикуването на подобни проспекти и разпространяването на реклами (ОВ L 149, 30.4.2004 г., стр. 1);

⁽²⁾ ОВ L 335, 17.12.2009 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (17) Системните участници могат да решават дали да дадат достъп до своите котировки само на **своите** непрофесионални клиенти, само на **своите** професионални клиенти или и на двата типа клиенти. Не следва да им се разрешава да третират по различен начин тези категории клиенти, **но те следва да имат право да вземат предвид различията между клиентите, например по отношение на кредитния риск**. Систематичните участници не са задължени да публикуват обвързващи котировки във връзка със сделки **с капиталови инструменти**, които са над стандартния пазарен размер, **и в некапиталови инструменти над размера на пазара на дребно**. Стандартният пазарен размер **или размерът на пазара на дребно** за всеки клас финансови инструменти не следва да бъде в значителна степен диспропорционален спрямо всеки финансов инструмент, включен в този клас.
- (18) **Целесъобразно е да се гарантира, че възможно най-голяма част от търговията извън регулирани места за изпълнение се провежда в рамките на организирани системи, по отношение на които се прилагат подходящи изисквания за прозрачност, като същевременно се гарантира възможността за сключване на нерегулирани сделки и сделки в голям мащаб**. Настоящият регламент няма за цел да налага правила за прозрачност преди сключването на сделките, извършвани на извънборсовите пазари, **включващи първично емитиране**, които се отличават с това, че **инструментите са проектирани за индивидуалния случай и предназначени за специалните изисквания на финансовите или нефинансовите** контрагенти, търгуващи на едро, част са от делови отношения, които сами по себе си се характеризират със сделки над стандартния пазарен размер **или стандартния размер на пазара на дребно** и при които сделките се извършват извън системите, използвани обичайно от заинтересованото предприятие за стопанската му дейност в качеството му на систематичен участник.
- (19) Пазарните данни следва да бъдат бързо и лесно достъпни за потребителите във възможно най-подробния формат, за да се даде възможност на инвеститорите и на техните доставчици на услуги по пренос на данни да намерят възможно най-персоналните решения. Следователно данните, необходими за прозрачността преди и след сключването на сделките, следва да бъдат оповестени чрез „необвързан“ достъп с цел да се намалят разходите за участниците на пазара при закупуването на **данни и одобрените агенти за публикуване на данни за търговията следва да гарантират съответствието и качеството на тези данни и да създадат възможност за доставка на консолидирани отчети за данни след сключването на сделката**.
- (20) Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾ и Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Европейския съюз и за свободното движение на такива данни ⁽²⁾ се прилагат в пълна степен при обработването на лични данни за целите на настоящия регламент.
- (21) След като на 25 септември 2009 г. на срещата на високо равнище в Питсбърг участниците в G-20 се споразумяха търговията със стандартизирани договори за извънборсови деривати да се осъществява, според случая, на борсите или на електронните платформи за търговия, следва да се определи официална процедура по регулиране, с която търговията между финансови контрагенти и важни нефинансови контрагенти с всички деривативи, за които се счита, че отговарят на условията за клиринг и които са достатъчно ликвидни, да бъде осъществявана на различни места за търговия, които подлежат на сравнимо регулиране **■ Настоящият регламент няма за цел да забранява или ограничава използването на договори за деривати по поръчка, или да ги направи прекалено скъпи за нефинансовите институции. Ето защо** в оценката на достатъчната ликвидност следва да бъдат взети предвид пазарните характеристики на национално равнище, сред които параметри като броя и вида на участниците на даден пазар, както и характеристиките на сделките, сключени на този пазар, като техният размер и честота. **В допълнение настоящият регламент не цели да предотврати употребата на услуги за намаляване на риска след сключването на сделките**.
- (22) Предвид споразумението, постигнато от участниците в G-20 в Питсбърг на 25 септември 2009 г., търговията със стандартизирани договори за извънборсови деривати да се осъществява, според случая, на борсите или на електронните платформи за търговия от една страна, а от друга страна относително слабата ликвидност на различните извънборсови деривати е целесъобразно да се предвиди подходящ брой допустими места за търговия, на които да може да се търгува в съответствие с

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ангажимент. Всички допустими места за търговия следва да подлежат на тясно съгласувани регулаторни изисквания по отношение на организационните и оперативните аспекти, смекчаването на конфликтите на интереси, надзора на всички търговски дейности, прозрачността преди и след сключването на сделките, съобразена с финансовия инструмент и **търговския модел**. За целите на този ангажимент на операторите на местата за търговия следва обаче да бъде оставена възможност да организират по свое усмотрение сделките между **техните участници**, за да бъдат подобро определени условията за изпълнение и ликвидност.

- (23) Създаденото за тези деривати задължение би трябвало да позволи ефективната конкуренция между допустимите места за търговия. Поради това тези места за търговия не би трябвало да могат да предявяват изключителни права по отношение на всички деривати, подлежащи на това задължение за търгуване, и да възпрепятстват други места за търговия да предлагат търгуването на тези инструменти. За реалната конкуренция между местата за търговия на деривати от съществено значение е местата за търговия да разполагат с недискриминационен и прозрачен достъп до централните контрагенти (ЦК). Недискриминационен достъп до ЦК следва да осигури на местата за търговия правото на недискриминационно третиране на договорите, търгувани на тях, по отношение на изискванията за обезпечения, нетирането на икономически равностойни договори, кръстосаните искания за марж, чийто клиринг се извършва от един и същ ЦК, и недискриминационни такси за клиринг.
- (24) **С цел осигуряване на правилното функциониране и почтеността на финансовите пазари, защитата на инвеститорите и финансовата стабилност е необходимо да се осигури механизъм за мониторинг на разработването на инвестиционните продукти и за правомощия за налагане на забрана или ограничаване на пускането на пазара, разпространението и продажбата на всички инвестиционни продукти или финансови инструменти, които дават основание за сериозна загриженост по отношение на защитата на инвеститорите, нормалното функциониране и почтеността на финансовите пазари или стабилността на цялата или част от финансовата система, както и с подходящи правомощия за намеса и координация на ЕОЦКП. Упражняването на тези правомощия от компетентните органи и в изключителни случаи от ЕОЦКП следва да бъде подчинено на спазването на определен брой специфични условия. Когато тези условия са изпълнени, компетентният орган или, в изключителни случаи, ЕОЦКП следва да може да наложи забрана или ограничение като предпазна мярка, преди инвестиционен продукт или финансов инструмент да бъде пуснат на пазара, разпространяван или продаван на клиенти.**
- (25) Компетентните органи следва да уведомяват ЕОЦКП за подробностите относно всяко свое искане за намаляване на позиция по отношение на дериватен договор, относно всяко еднократно ограничение, както и за всяко ex-ante ограничение на позициите с цел тези правомощия да се прилагат по-координирано и по-хармонично. На уебсайта на ЕОЦКП следва да се публикуват най-важните данни за всички ex-ante ограничения на позициите, наложени от компетентния орган.
- (26) ЕОЦКП следва да може да изисква от всяко лице информация във връзка с неговата позиция по отношение на дериватен договор, да му наложи намаление на тази позиция, както и да ограничава способността на лицата да сключват индивидуални сделки със стокови деривати. В такъв случай ЕОЦКП следва да уведоми съответните компетентни органи за мерките, които възнамерява да приеме, и да ги публикува.
- (27) Подробностите за сделки с финансови инструменти следва да бъдат отчитани пред компетентните органи **чрез система координирана от ЕОЦКП**, за да могат те да разкриват и разследват евентуални случаи на пазарна злоупотреба, да следят за коректното и надлежното функциониране на пазарите, както и да контролират дейността на инвестиционните посредници. В обхвата на този надзор попадат всички инструменти, които са допуснати до търговия на регулиран пазар **или се търгуват на място за търгуване**, както и всички инструменти, чиято стойност зависи от или влияе на стойността на горепосочените инструменти. За да се избегне ненужната административна тежест за инвестиционните посредници, финансовите инструменти, които не се търгуват по организиран начин и не са податливи на пазарна злоупотреба, следва да бъдат изключени от задължението за отчитане. **Отчетите следва да използват идентификационен номер за юридически лица в съответствие с ангажиментите на Г-20. Комисията следва също да докладва дали съдържанието и формата на отчетите са достатъчни, за да отчетат пазарна злоупотреба, относно приоритетите за мониторинг, предвид големия обем данни, които се докладват, относно това дали е необходима саможичността на лицето, което взема решения, и е отговорно за използването на даден алгоритъм, и относно конкретни ангажименти, необходими, за да се осигури строгото отчитане на заемане на ценни книжа и споразумения с уговорка за обратно изкупуване, така че да се даде възможност за надзор от всички относими компетентни органи.**

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (28) За да служат като средство за мониторинг на пазара, в отчетите за сделки следва да бъде посочено лицето, взело инвестиционното решение, както и тези, които отговарят за неговото изпълнение. **В допълнение към режима на прозрачност, който предвижда Регламент (ЕС) № 236/2012 г. на Европейския парламент и на Съвета от 14 март 2012 година относно късите продажби и някои аспекти на суапите за кредитно неизпълнение текст от значение за ЕИП⁽¹⁾, отбелязването на късите продажби предоставя полезна допълнителна информация, за да се даде възможност на компетентните органи да наблюдават равнищата на късите продажби. От инвестиционните дружества се изисква да се установи дали държавни дългови инструменти са къси продажби.** Компетентните органи се нуждаят също от пълен достъп до записите на всички етапи в процеса на изпълнение — от първоначалното решение за търгуване до неговото изпълнение. По тази причина от инвестиционните посредници се изисква да водят регистри на всички свои сделки с финансови инструменти, а от операторите на платформи се изисква да водят регистри на всички нареждания, подадени в техните системи. ЕОЦКП следва да координира обмена на информация между компетентните органи, за да им осигури достъп до всички записи за сделки и нареждания за финансови инструменти, подлежащи на контрол от тяхна страна, включително когато тези сделки и нареждания са изпълнени на платформи, които действат извън тяхната територия.
- (29) Трябва да се избягва двойното отчитане на една и съща информация. Докладите, подадени в регистрите на сделки, регистрирани или признати съгласно **Регламент (ЕС) № 648/2012** за съответните инструменти, които съдържат цялата необходима информация за целите на отчитането на сделките, не следва да бъдат изпращани и до компетентните органи, но следва да им бъдат предавани от регистрите на сделки. Поради това, **Регламент (ЕС) № 648/2012** следва да се измени.
- (30) Всеки обмен или предаване на информация от компетентните органи следва да се осъществява в съответствие с правилата относно предаването на лични данни, предвидени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защита на физическите лица при обработването на лични данни и за движението на тези данни⁽²⁾. Всеки обмен или предаване на информация от страна на ЕОЦКП следва да се извършва в съответствие с правилата относно предаването на лични данни по Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽³⁾, който следва да важи изцяло за обработката на лични данни за целите на настоящия регламент.
- (31) В Регламент (ЕС) № 648/2012 се определят критериите за категориите извънборсови деривати, които подлежат на задължение за клиринг. С него се предотвратяват също нарушенията на конкуренцията, като се изисква недискриминационен достъп до ЦК, предлагащи на местата за търговия клиринг на извънборсови деривати и недискриминационен достъп за ЦК до потоците от данни от местата за търговия, предлагащи клиринг на извънборсови деривати. Тъй като извънборсовите деривативи се определят като договори за деривати, чието изпълнение не се осъществява на регулиран пазар, необходимо е да се въведат подобни изисквания по отношение на регулираните пазари в рамките на настоящия регламент. След като ЕОЦКП е обявил, че те трябва да го спазват, дериватите, търгувани на регулираните пазари, **■ следва да подлежат на задължението за клиринг по същия начин като дериватите, търгувани на други пазари.**
- (32) В допълнение към изискванията на Директива 2004/39/ЕО, които възпрепятстват държавите членки да ограничават неоснователно достъпа до инфраструктурата след сключването на сделките, като например ЦК и системите за сетълмент, е необходимо с настоящия регламент да бъдат премахнати различни други търговски бариери, които могат да се използват за възпрепятстване на конкуренцията в областта на клиринга на **прехвърлени ценни книжа и инструменти на паричния пазар**. За да се избегнат дискриминационните практики, ЦК следва да приемат да осъществяват клиринг на сделки, извършени на различни места на търговия, в случай че тези места на търговия отговарят на операционните и техническите изисквания, определени от ЦК. Достъп следва да се отказва само ако **този достъп застрашава недовустислено безпрепятственото и нормално функциониране на ЦК или функционирането на финансовите пазари по начин, който създава системен риск.**

(1) ОВ L 86, 24.3.2012 г., стр. 1.

(2) ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

(3) ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (33) Местата за търговия следва също да са задължени да предоставят на недискриминационна основа достъп, включително до потоците от данни, на ЦК, които желаят да извършват клиринг на сделки, изпълнявани на мястото за търговия, **освен когато този достъп застрашава безпрепятственото или нормално функциониране на пазарите. Правото на ЦК на достъп до място за търговия следва да включва възможност за механизми, чрез които множество ЦК да използват търговска информация от едно и също място за търговия. Това обаче не следва да води до оперативна съвместимост за клиринга на деривати, нито да предизвиква фрагментация на ликвидността.** Целта на премахването на барьерите и на дискриминационните практики е да бъде засилена конкуренцията в областта на клиринга и на търговията с финансови инструменти, за да намалее инвестиционните разходи и разходите по заеми, да бъдат отстранени недостатъците и насърчени иновациите в пазарите на Съюза. Комисията следва да продължи да следи отблизо развитието на инфраструктурата след сключването на сделките и при необходимост да се намесва, за да предотврати нарушаването на конкуренцията в рамките на вътрешния пазар.
- (34) Извършването на услуги в Съюза от предприятия от трети държави се урежда от националното законодателство и неговите изисквания. Поради големите различия между тях инвестиционните посредници, които са оторизирани по едно от тези законодателства, не се ползват със свободата да извършват услуги и да се установяват в другите държави членки. Уместно е да се въведе обща регулаторна рамка на равнището на Съюза. С този режим ще бъдат хармонизирани съществуващите фрагментирани правила, ще се гарантира сигурност и еднакво третиране на предприятия от трети държави, които се установяват в Съюза, ще се гарантира, че Комисията е извършила оценка, **която е ефективно равностойна** на регулаторната и надзорната рамка на третите държави и ще бъде осигурено съпоставимо ниво на защита на **клиентите** в Съюза, които ползват услугите на предприятия от трети държави **и реципрочен достъп до пазарите на трети държави. При прилагането на режима Комисията и държавите членки следва да дадат предимство на областите, обхванати от ангажиментите и споразуменията на Г-20 с най-големите търговски партньори на Съюза, следва да отчитат централната роля, която играе ЕС на финансовите пазари в световен мащаб, и да гарантират, че прилагането на изискванията на трети държави не възпрепятства инвеститори и емитенти от Съюза да инвестират в трети държави или да получават финансиране от тях, нито инвеститорите и емитентите от трети държави да инвестират, да набират капитал или да получават други финансови услуги на пазарите на Съюза, освен когато това е необходимо поради обективни и основани на доказателства причини от пруденциално естество.**
- (35) За предоставянето на услуги на непрофесионални клиенти **или непрофесионални клиенти, които избрали да бъдат третирани като професионални клиенти в Съюза,** винаги ще се изисква в Съюза да бъде открит клон. Откриването на клон **следва да** подлежи на разрешение и надзор в Съюза. Между съответните компетентни органи в държавите членки и в третата държава следва да бъдат сключени подходящи споразумения за сътрудничество. При липса на клон предоставянето на услуги следва да се ограничи до допустимите контрагенти и **същинските професионални клиенти.** То следва да подлежи на регистрация в ЕОЦКП и на надзор в третата държава. Между ЕОЦКП и компетентните органи в третата държава следва да бъдат сключени адекватни споразумения за.
- (36) Разпоредбите на настоящия регламент, уреждащи предоставянето на услуги **или започването на дейност** в Съюза от инвестиционни посредници от трета държава, не следва да възпрепятстват лица, установени в Съюза, да ползват по своя изключителна инициатива инвестиционни услуги от инвестиционни посредници от трета държава **в Съюза, нито инвестиционни посредници или кредитни институции от Съюза да ползват инвестиционни услуги или дейности от инвестиционни посредници от трета държава, нито клиент да ползва инвестиционни услуги от инвестиционни посредници от трета държава чрез посредничеството на такава кредитна институция или инвестиционен посредник.** Когато инвестиционни посредници от трета държава извършват услуги по изключителната инициатива на лице, установено в Съюза, услугите не следва да се считат за предоставени на територията на Съюза. Когато инвестиционен посредник от трета държава предлага своите услуги на клиенти или потенциални клиенти в Съюза или промоцира или рекламира инвестиционни услуги или дейности с техните спомагателни услуги в Съюза, тези услуги не следва да се считат за услуги, предоставяни по изключителната инициатива на клиента.
- (37) На касовите вторични пазари бяха констатирани различни измамнически практики, свързани с квотите за емисии (КЕС), които биха могли да застрашат доверието в схемите за търгуване с емисии, създадени с Директива 2003/87/ЕО, като в момента се вземат мерки за укрепване на системата на регистри на КЕС, както и за условията за откриване на сметка за търгуването с КЕС. С цел засилване на почтеността и за гарантиране на ефективното функциониране на тези пазари, по-специално чрез цялостен надзор на търговската дейност, е целесъобразно да бъдат допълнени мерките, взети съгласно Директива 2003/87/ЕО, като квотите за емисии бъдат включени изцяло в приложното поле на тази директива и на Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно търговията с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба) ⁽¹⁾ .

(1) ОВ L 96, 12.4.2002 г., стр. 16.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (38) **Правомощията** да приема делегирани актове, в съответствие с член 290 от ДФЕС, следва да бъдат делегирани на Комисията по отношение на спецификациите на някои определения; точните характеристики на изискванията за прозрачност на търговията, подробните условия за дерогации от изискванията за прозрачност преди сключването на сделките, условията за отложено публикуване на сделките след сключването им, критериите, предназначени за систематичните участници, при прилагането на задълженията за прозрачност преди сключване на сделките, специалните разпоредби, свързани с разходите за предоставянето на пазарни данни, критериите за оставяне или отказ на достъп между местата за търговия и централни контрагенти и; изсяняването на условията, при които действие от страна на ЕОЦКП може да бъде оправдано със заплахи за защитата на инвеститорите, за нормалното функциониране и почтеността на финансовите пазари или за стабилността на цялата финансова система на Съюза или на част от нея. **От особено значение е Комисията да провежда съответните консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище и по-специално с ЕОЦКП. При подготовката и изготвянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременно, навременно и подходящо предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.**
- (39) **За да се гарантират еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се отнасят до приемането на решение за равностойност на правната и надзорната уредба на трети държави за предоставяне на услуги от инвестиционни посредници от тези държави и те следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 г. на Европейския парламент и на Съвета на 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ⁽¹⁾.**
- (40) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно определяне на еднакви изисквания във връзка с финансовите инструменти по отношение на оповестяването на данни за търговията, отчитането на сделките пред компетентните органи, търгуването с деривати на организирани места за търговия, недискриминационния достъп до клиринг, правомощията за намеса по отношение на продуктите и правомощията в областта на управлението и ограничаването на позициите, предоставянето на инвестиционни услуги или дейности от инвестиционни посредници от трети държави, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки поради факта, че въпреки че националните компетентни органи могат най-добре да следят развитието на пазара, само в контекста на целия Европейски съюз може да бъде напълно усетено цялостното въздействие от проблемите, свързани с прозрачността на търговията, отчитането на сделките, търгуването с деривати и забраните на продукти и практики и следователно, поради своя мащаб и последици, може да бъде постигнато в по-голяма степен на равнището на Съюза, Съюзът може да приема мерки съгласно принципа на субсидиарност по член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.
- (41) Приемането на технически стандарти в областта на финансовите услуги следва да осигури адекватна защита на вложителите, инвеститорите и потребителите в целия Съюз. Би било логично и целесъобразно да бъде възложено на ЕОЦКП — в качеството му на орган с високоспециализиран експертен опит, разработването на проекти на технически стандарти за регулиране и изпълнение, които не включват политически избор и които да бъдат представени на Комисията.
- (42) Проектите на регулаторни технически стандарти, изготвени от ЕОЦКП относно съдържанието и спецификациите за отчитане на сделки, **определящи вида на дериватните договори, които имат преки, съществени и предвидими последици в рамките на Съюза, уточняващи дали определена категория деривати, подлежащи на задължението за клиринг съгласно Регламент (ЕС) № 648/2012 или съответната ѝ подкатегория следва да се търгува единствено на организирани места за търговия,** относно критериите за ликвидност на деривати, за които ще се счита, че подлежат на задължението търговията с тях да се осъществява на организирани места за търговия, и относно информацията, която инвестиционният посредник, кандидат от трета държава, следва да предоставя на ЕОЦКП в своята молба за регистрация, следва да бъдат приемани от Комисията. **Комисията следва да приема тези проекти за регулаторни технически стандарти** посредством делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в съответствие с разпоредбите на членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010. █

(1) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (44) Влизането в сила на изискванията от настоящия регламент следва да бъде отложено, за да съвпадне с влизането в сила на правилата за транспониране на преработената директива, както и с цел да бъдат установени всички основни мерки за изпълнение. По този начин целият регулаторен пакет следва да се прилага от един и същи момент. Единствено влизането в сила на правомощията за приемане на мерки за изпълнение не трябва да бъде отлагано, за да започнат възможно най-рано необходимите постъпки за изготвяне и приемане на тези мерки за прилагане.
- (45) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати в частност от Хартата на основните права на Европейския съюз, по-конкретно правото на защита на личните данни (член 8), свободата на стопанската инициатива (член 16), правото на защитата на потребителите (член 38), правото на ефективно средство на правна защита и на справедлив съдебен процес (член 47) и правото на всеки да не бъде съден или наказван два пъти за едно и също престъпление (член 50) и следва да се прилага в съответствие с тези права и принципи.

(45а) Проведена е консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ДЯЛ I

ПРЕДМЕТ, ПРИЛОЖНО ПОЛЕ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член 1

Предмет и приложно поле

1. С настоящия регламент се установяват единни изисквания по отношение на следното:
 - а) оповестяване на търговски данни;
 - б) отчитане на сделки пред компетентните органи;
 - в) търгуване с деривати на организирани места;
 - г) недискриминационен достъп до клиринг и недискриминационен достъп до търгуване на референтни индекси;
 - д) правомощия на компетентните органи и на ЕОЦКП за намеса по отношение на продуктите и правомощия на ЕОЦКП в областта на управлението и ограничаването на позициите;
 - е) извършване на инвестиционни услуги или дейности без отриване на клон от страна на предприятия от трети държави.
 2. Настоящият регламент се прилага за **кредитни институции, лицензирани съгласно Директива 2006/48/ЕО** и инвестиционни посредници **■**, лицензирани съгласно Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], когато **кредитната институция или инвестиционният посредник извършва** една или повече инвестиционни услуги и/или **развива** инвестиционни дейности, както и за **пазарните оператори**.
 3. Дял V от настоящия регламент се прилага и за всички финансови контрагенти съгласно определението в **[член 2, параграф 8] от Регламент (ЕС) № 648/2012** и за всички нефинансови контрагенти, попадащи в обхвата на **член 10, параграф 1, буква б)** от този регламент.
 4. Дял VI от настоящия регламент се прилага също за централните контрагенти (ЦК) и за лицата, притежаващи права на собственост върху референтни индекси.
- 4а. Дял VII от настоящия регламент се прилага също за всички финансови контрагенти съгласно определението в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕС) № 648/2012.**

Петък, 26 октомври 2012 г.

46. Дял VIII от настоящия регламент се прилага за всички инвестиционни посредници от трети държави, предоставящи инвестиционни услуги или дейности в държава членка по начин, различен от откриването на клон в държава членка.

Член 2

Определения

1. За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

(1) „инвестиционен посредник“ е всяко юридическо лице, чието обичайно занятие или стопанска дейност се състои от предоставянето на една или повече инвестиционни услуги на трети лица и/или извършването на една или повече инвестиционни дейности на професионална основа;

Държавите-членки могат да включват в определението на инвестиционните посредници предприятия, които не са юридически лица, при условие че:

а) техният правен статус гарантира на трети лица ниво на защита на техните интереси, еквивалентно на това, което се предоставя от юридически лица, и

б) подлежат на равностоен пруденциален надзор, съобразен с тяхната правна форма.

Въпреки това, когато физическо лице предоставя услуги, свързани със съхраняване на парични средства на трети лица или с прехвърлими ценни книжа, то може да се счита за инвестиционен посредник за целите на настоящия регламент и Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ] само ако, без да се засягат останалите изисквания, наложени с Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], с настоящия регламент и с Директива .../.../ЕС [новата ДКИ], то спазва следните условия:

а) правата за собственост на трети лица върху инструменти и средства трябва да бъдат гарантирани, особено в случай на несъстоятелност на посредника или на неговите собственици, на заповед, на прихващане или всяко друго действие на кредитори на посредника или неговите собственици;

б) посредникът трябва да подлежи на правила, предназначени за надзор на платежоспособността на посредника и тази на неговите собственици;

в) годишният счетоводен баланс на посредника трябва да бъде одитиран от едно или повече лица, които са оправомощени да извършват счетоводни одити съгласно националното право;

г) когато посредникът има само един собственик, последният трябва да осигури защитата на инвеститорите в случай на прекратяване на стопанската дейност на посредника вследствие на неговата смърт, недееспособност или всяко друго подобно събитие;

(2) „кредитна институция“ е кредитна институция по смисъла на член 4, точка 1 от Директива 2006/48/ЕО;

(2а) „многостранна система“ е система, която обединява или улеснява обединяването на многобройни интереси за покупката и продажбата на финансови инструменти, независимо от действителния брой нареждания, изпълнявани в последващите трансакции;

(2б) „двустранна система“ е система, която обединява или улеснява обединяването на интереси за покупката и продажбата на финансови инструменти, посредством които инвестиционният посредник, използващ системата, само изпълнява нареждания на клиенти като търгува за собствена сметка;

(2в) „извънборсова търговия“ е двустранна търговия, която се извършва от допустим контрагент за негова собствена сметка, извън местата за търговия, или от систематичен участник, спорадично и нередовно, с допустими контрагенти и винаги в голям мащаб;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (3) „систематичен участник“ е инвестиционен посредник, който търгува за собствена сметка по организиран, **редовен** и систематичен начин, като изпълнява нареждания на клиенти извън регулиран пазар, многостранна система за търговия или организирана система за търговия, **в двустранна система**;
- (4) „пазарен оператор“ е лице или лица, които управляват и/или административат сделките на регулиран пазар. Пазарен оператор може да бъде самият регулиран пазар;
- (5) „регулиран пазар“ е многостранна система, управлявана и/или администрирана от пазарен оператор, която обединява или улеснява обединяването на многобройни интереси на трети лица за покупката и продажбата на финансови инструменти в рамките на самата система по начин, който води до сключването на договор за финансовите инструменти, допускани за търгуване съгласно нейните правила и/или системи, и които са лицензирани и функционират редовно в съответствие с разпоредбите на раздел III от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ];
- (6) „многостранна система за търговия (МСТ)“ е многостранна система, управлявана от инвестиционен посредник или пазарен оператор, която обединява многобройни интереси на трети лица за покупката и продажбата на финансови инструменти в рамките на самата система по начин, който води до сключването на договор за финансовите инструменти в съответствие с разпоредбите на дял II от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ];
- (7) „организирана система за търговия“ е **многостранна** система или механизъм, които не са регулиран пазар, многостранна система за търговия **или централен контрагент**, управлявани от инвестиционен посредник или пазарен оператор, в които многобройни интереси на трети лица за покупката и продажбата на **облигации, структурирани финансови продукти, квоти за емитици или деривати** могат да взаимодействат в системата по начин, който води до сключването на договор за финансови инструменти, в съответствие с разпоредбите на дял II от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ];
- (8) „финансов инструмент“ са инструментите, определени в раздел В от приложение I към Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ];
- (9) „прехвърлими ценни книжа“ са тези категории ценни книжа, които могат да се търгуват на капиталовия пазар, с изключение на платежни инструменти, като:
 - а) акции в дружества и други ценни книжа, равностойни на акции в дружества, съдружия или други структури, както и депозитарни разписки във връзка с акции;
 - б) облигации или други форми на секюритизиран дълг, включително депозитарни разписки във връзка с тези ценни книжа;
 - в) всякакви други ценни книжа, които дават правото на придобиване или продажба на такива прехвърлими ценни книжа или водещи до паричен сетълмент, определен въз основа на прехвърлими ценни книжа, валути, лихвени проценти или доходност, стоки или други индекси или мерки;
- (10) „депозитарни разписки“ са ценни книжа, които могат да се търгуват на капиталовия пазар и които представляват собствеността на чуждестранен емитент върху ценни книжа. Депозитарните разписки са допустими за търгуване на регулиран пазар и се търгуват независимо от ценните книжа на чуждестранния емитент;
- (11) „борсово търгуван фонд“ са **фондове, от които най-малко един дял или клас се търгува през целия ден на най-малко един регулиран пазар, многостранна система за търговия или организирана система за търговия с най-малко един пазарен участник, който гарантира, че пазарната стойност на неговите дялове не се различава значително от нетната стойност на техните активи и по целесъобразност, индикативната нетна стойност на техните активи**;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (12) „сертификати“ са ценни книжа, които могат да се търгуват на капиталовия пазар и които в случай на изплащане на инвестицията от страна на емитента, предхождат по ранг акциите, но остават след необезпечените облигационни инструменти и други подобни инструменти;
- (13) „структурирани финансови продукти“ са ценни книжа, създадени с цел да бъде секюритизиран и прехвърлен кредитен риск, свързан с пул от финансови активи, даващи право на притежателя на ценните книжа да получава редовни плащания, които зависят от паричния поток, генериран от базовите активи;
- (14) „деривати“ са финансовите инструменти, определени в параграф 9, буква в) и посочени в приложение I, раздел В, точки 4—10 от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ];
- (15) „стокови деривати“ са финансовите инструменти, определени в параграф 9, буква в) от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], свързани със стока или даден базов инструмент, посочен в приложение I, раздел В, точки 5), 6), 7) и 10) от нея;
- (16) „обвързващи заявления за интерес“ са съобщения относно наличието на търговски интерес, отправени от един участник в система за търговия към друг неин участник, които съдържат цялата информация, необходима за сключването на сделка;
- (17) „компетентен орган“ е органът, определен от всяка държава-членка в съответствие с **член 69** от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], освен ако в тази директива не е посочено друго;
- (18) „одобрен агент по публикуването на отчети за търговията (АПО)“ е лице, което е упълномощено съгласно разпоредбите, определени в Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], да извършва услугата за публикуване на отчети за осъществената търговия от името на **места за търговия или** инвестиционни посредници съгласно членове 5, 9, 11 и 12 от настоящия регламент;
- (19) „доставчик на консолидирани отчети за търговията“ е лице, което е упълномощено съгласно разпоредбите, определени в Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], да извършва услуга по събиране от регулирани пазари, многостранни системи за търговия, организирани системи за търговия и **одобрени агенти по публикуването на отчети за търговията** на търговски доклади за финансовите инструменти, посочени в членове 5, 6, 11 и 12 на настоящия регламент, и да ги консолидира в непрекъснат електронен поток от обновени данни, осигуряващ **данни** в реално време, **а когато е предвидено в член 66, параграфи 1 и 2 от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ] – забавени данни**, за цените и обемите на всеки финансов инструмент;
- (20) „одобрен агент по отчитането на сделки“ е лице, упълномощено в съответствие с разпоредбите на Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ] да извършва от името на инвестиционни посредници услуга по докладване на данни за сделки пред компетентните органи или ЕОЦКП;
- (21) „управителен орган“ е управителният орган, изпълняващ управленските и надзорните функции, **на инвестиционен посредник, пазарен оператор или** на доставчик на услуги за отчитане на данни, който взема решения на последна инстанция и е упълномощен да определя стратегията, целите и цялостната политика на **инвестиционния посредник, пазарния оператор или доставчика на услуги за отчитане на данните, включително** лицата, които действително ръководят делата на структурата;
-
- (24) „референтен индекс“ е всеки **търгуем или широко използван** търговски индекс или публикувана числена информация, получена от прилагането на формула към стойността на един или повече базови активи или към цените, **включително прогнозни цени, лихвени проценти или други стойности или проучвания**, въз основа на които е определена сумата, дължима по финансов инструмент, **който действа като стандартна мярка за изпълнението на съответните активи или клас или група активи**;
- (25) „място за търговия“ е регулиран пазар, многостранна система за търговия или организирана система за търговия;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- (26) „ЦК“ е ЦК по смисъла на член 2, **точка 1** от Регламент (ЕС) № 648/2012;
- (26a) *„споразумение за оперативна съвместимост“ е споразумение за оперативна съвместимост по смисъла на член 2, точка 12 от Регламент (ЕС) № 648/2012;*
- (27) „инвестиционни услуги и дейности“ са услугите и дейностите по смисъла на член 4, **параграф 2, точка 1** от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ];
- (28) „финансова институция от трета държава“ е структура, чието седалище е установено в трета държава, която е получила разрешение или е лицензирана съгласно законодателството на тази трета държава, да извършва дейностите, посочени в Директива 2006/48/ЕО, Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], Директива 2009/138/ЕО, Директива 2009/65/ЕО, Директива 2003/41/ЕО или Директива 2011/61/ЕС;
- (28a) *„инвестиционен посредник от трета държава“ е инвестиционен посредник от трета държава по смисъла на член 4, параграф 2, точка 33г от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ];*
- (29) „енергийни продукти на едро“ са договорите и дериватите по смисъла на член 2, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1227/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. относно интегритета и прозрачността на пазара за търговия на едро с енергия ⁽¹⁾;
- (29a) *„първично емитиране“ е сделка с инструменти при съществени условия, предназначени за специфичните изисквания на финансови или нефинансови контрагенти, които биха били класифицирани като допустими контрагенти или професионални клиенти според член 30 от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ] и приложение II към нея.*

2. Определенията в **член 4, параграф 2** от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ] се прилагат също към **настоящия регламент**.

3. В съответствие с член 41, **след консултация с ЕОЦКП**, Комисията **се оправомощава** да приема делегирани актове ■ за определяне на някои технически елементи в определенията, посочени в параграф 1, **точки 3, 7, 10—16, 18—26а, 28 и 29**, с цел те да бъдат адаптирани към развитието на пазара.

Член 2а

Задължение за извънборсово търгуване чрез систематични участници

1. Всички сделки с акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти, които не представляват вътрешногрупови сделки по смисъла на член 3 от Регламент (ЕС) № 648/2012, които отговарят на праговете съгласно член 13 от настоящия регламент и които не са сключени на регулиран пазар или многостранна система за търговия (МСТ), се сключват чрез систематичен участник, освен ако сделката не включва първично емитиране на инструмента. Това изискване не се прилага за големите по мащаб сделки, определени в съответствие с член 4.

2. Всички сделки с облигации, структурирани финансови продукти, допуснати до търговия на регулиран пазар или чийто проспектен вече е публикуван, квоти за емисии и деривати, които отговарят на условията за клиринг или са допуснати до търговия на регулиран пазар или се търгуват на МСТ или организирана система за търговия (ОСТ) и за които не се отнася задължението за търгуване съгласно член 26, които не са сключени на регулиран пазар, МСТ, OST или на място за търговия, намиращо се в трета държава и оценено като равностойно в съответствие с член 26, параграф 4, и които отговарят на праговете съгласно член 17, се сключват чрез систематичен участник, освен ако сделката не включва първично емитиране на инструмента. Това изискване не се прилага за големите по мащаб сделки, определени в съответствие с член 8.

⁽¹⁾ ОВ L 326, 8.12.2011 г., стр. 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3. Когато финансов инструмент, посочен в параграф 1 или 2, се допуска до търговия на регулиран пазар или се търгува на МСТ или ОСТ и няма систематичен участник, сделките могат да се изпълняват извънборсово от друг субект, различен от систематичен участник, а техните характеристиките са, че са сделки при специални случаи и нередовно, като:

а) страните по сделката са допустили контрагенти или професионални клиенти; и:

б) сделката е голяма по мащаб; или

в) няма ликвиден пазар за облигацията или категорията облигации, определен в съответствие с членове 7, 8, 13 и 17.

ДЯЛ II

ПРОЗРАЧНОСТ ЗА МЕСТАТА ЗА ТЪРГОВИЯ С МНОГОСТРАННИ СИСТЕМИ

ГЛАВА 1

ПРОЗРАЧНОСТ ЗА АКЦИИ И ИНСТРУМЕНТИ, РАВНОСТОЙНИ НА АКЦИИ

Член 3

Изисквания към местата за търговия по отношение на прозрачността преди сключването на сделките във връзка с акции, борсово търгуваните фондове, депозитарните разписки, сертификатите и други подобни финансови инструменти

1. Регулираните пазари, както и инвестиционните посредници и пазарните оператори, управляващи МСТ ▯ оповестят текущите цени „купува“ и „продава“, както и степента на интересите от търгуване по тези цени, които са обявени чрез техните системи, по отношение на акциите, депозитарните разписки, борсово търгуваните фондове, сертификатите и други подобни финансови инструменти, допуснати до търгуване **на регулиран пазар** или които се търгуват на МСТ ▯. Това изискване се прилага също за обвързващите заявления за интерес. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ ▯, оповестяват тази информация непрекъснато през обичайните часове за търговия.

2. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ ▯, позволяват на инвестиционните посредници, които са задължени да публикуват котировките си за акции, борсово търгувани фондове, депозитарни разписки, сертификати и други подобни финансови инструменти съгласно член 13, да получат достъп, при подходящи търговски условия и на недискриминационна основа, до механизмите, използвани за публичното оповестяване на информацията съгласно параграф 1.

Член 4

▯ Дерогации за капиталови инструменти

1. Компетентните органи могат да отменят задължението за регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ ▯, да оповестяват публично информацията, посочена в член 3, параграф 1, в зависимост от пазарния модел или вида и размера на нарежданията в случаите, определени в съответствие с параграф 3. По-специално компетентните органи могат да отменят задължението по отношение на: ▯

— нарежданията, чийто мащаб е голям в сравнение с нормалния пазарен размер за акцията, депозитарната разписка, борсово търгувания фонд, сертификата и друг **засегнат** подобен финансов инструмент; **или**

— **търговската методология, според която цената се определя в съответствие с референтната цена, генерирана от друга система, когато тази референтна цена е широко оповестена и се счита по принцип от участниците на пазара за надеждна референтна цена.**

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Преди да бъде предоставена дерогация в съответствие с параграф 1, компетентните органи уведомяват ЕОЦКП и другите компетентни органи за планираното използване на всяка отделно искане за дерогация и им обясняват тяхното функциониране. Уведомление за намерението да бъде предоставена дерогация се отправя най-малко **четири месеца** преди датата, на която се предполага, че тя ще влезе в сила. В срок от **два месеца** след получаване на уведомлението ЕОЦКП предава на въпросния компетентен орган **незадължително** становище за съвместимостта на всяка дерогация с изискванията, установени в параграф 1 и подробно описани в делегирания акт, приет по силата на параграф 3, букви б) и в). **Компетентният орган предоставя дерогация само след незадължително становище на ЕОЦКП.** Когато компетентният орган предоставя дерогация и компетентен орган на друга държава членка не е съгласен с нея, последният може да сезира ЕОЦКП, който може да действа съгласно правомощията, предоставени му по силата на член 19 от Регламент (ЕС) № 1095/2010. ЕОЦКП следи за прилагането на дерогациите и представя на Комисията годишен доклад за начина, по който те се прилагат на практика.

2а. Компетентните органи могат да оттеглят дерогацията, предоставена съгласно параграф 1, както е посочено в параграф 3, ако констатира, че дерогацията се използва по начин, който се отклонява от първоначалното си предназначение, или ако считат, че дерогацията се използва за заобикаляне на правилата, установени в настоящия член.

Преди да оттеглят дерогацията и възможно най-бързо компетентните органи уведомяват ЕОЦКП и другите компетентни органи за намерението си, като посочват всички основания за това. В срок от един месец след получаване на уведомлението ЕОЦКП издава незадължително становище до въпросния компетентен орган. След получаване на становището, решението на компетентния орган влиза в сила.

3. Комисията приема посредством делегирани актове в съответствие с член 41 мерки, уточняващи:

- а) ценовите граници „купува и продава“ или котировките на определени маркет мейкъри, както и степента на интересите от търгуване по тези цени, които следва да бъдат публикувани за всяка категория на съответния финансов инструмент;
- б) размера или вида на нарежданията, за които съгласно параграф 1 може да бъде отменено задължението за разкриване на информация преди сключването на сделките за всяка категория финансови инструменти;
- в) **подробните правила за прилагане на задължението за разкриване на информация преди сключването на сделките в член 3** към методите за търгуване, използвани от регулирани пазари и МСТ, които сключват сделки **■** чрез периодичен търг за всяка категория финансови инструменти **или чрез договорени сделки.**

4. Предоставените от компетентните органи дерогации в съответствие с член 29, параграф 2 и член 44, параграф 2 от Директива 2004/39/ЕО и в съответствие с членове 18—20 от Регламент (ЕО) № 1287/2006 на Комисията преди ... (*) се преразглеждат от ЕОЦКП до ... (**). ЕОЦКП издава становище, предназначено за въпросния компетентен орган, с оценка на това дали всяка от тези дерогации продължава да е съвместима с изискванията, установени в настоящия регламент и делегираните актове, основаващи се на този регламент.

Член 5

Изисквания към местата за търговия по отношение на прозрачността след сключването на сделките във връзка с акции, борсово търгуваните фондове, депозитарните разписки, сертификатите и други подобни финансови инструменти

1. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ **■**, оповестят публично **чрез одобрени правила за публикуване (ОПП)** цените, обема и времето, в което са сключени сделките по отношение на акциите, борсово търгуваните фондове, депозитарните разписки, сертификатите и други подобни финансови инструменти, допуснати до търгуване **на регулиран пазар** или които се търгуват на МСТ **■**. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ **■**, оповестят публично подробностите за всички такива сделки възможно най-близо до реалното време, когато това е технически възможно.

(*) 18 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

(**) 42 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ **■**, позволяват на инвестиционните посредници, които са задължени да публикуват подробностите за своите сделки с акции, борсово търгувани фондове, депозитарни разписки, сертификати и други подобни финансови инструменти съгласно член 19, да получат **ефективен** достъп, при подходящи търговски условия и на недискриминационна основа, до механизмите, използвани за публичното оповестяване на информацията съгласно параграф 1.

Член 6

Разрешение за отложено публикуване

1. Компетентните органи могат да разрешат на регулираните пазари да предвидят отложено публикуване на подробностите за сделките в зависимост от техния вид или размер. По-специално, компетентните органи могат да разрешат отложено публикуване за сделки, чийто мащаб е голям в сравнение с нормалния пазарен размер за тази акция, борсово търгуван фонд, депозитарна разписка, сертификат и други подобни финансови инструменти или за тази категория акция, борсово търгуван фонд, депозитарна разписка, сертификат и други подобни финансови инструменти. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ **■**, получават предварителното одобрение на компетентния орган за предложените мерки за отложено публикуване на сделките и оповестяват ясно тези мерки на участниците на пазара и обществеността. ЕОЦКП следи за прилагането на тези мерки за отложено публикуване на сделките и представя на Комисията годишен доклад за начина, по който те се прилага на практика.

Когато компетентният орган разреши отложено публикуване и компетентен орган на друга държава членка не е съгласен с това или не е съгласен с ефективното прилагане на предоставеното разрешение, последният може да сезира ЕОЦКП, който може да действа съгласно правомощията, предоставени му по силата на член 19 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

2. Комисията приема посредством делегирани актове в съответствие с член 41 мерки, уточняващи:

- а) подробностите, които регулираните пазари, инвестиционните посредници, сред които систематични участници, инвестиционни посредници и регулирани пазари, организиращи МСТ **■**, трябва да включат в информацията, предоставена на обществеността за всяка категория на съответния финансов инструмент;
- б) условията, които трябва да се спазват, за да бъде разрешено на регулираните пазари, инвестиционните посредници, сред които систематични участници, инвестиционни посредници и регулирани пазари, организиращи МСТ **■**, да пристъпят към отложено публикуване на сделките и критериите, въз основа на които се взема решение кои сделки в зависимост от размера или вида, **включително профила на ликвидност**, акцията, борсово търгувания фонд, депозитарната разписка, сертификата и друг подобен финансов инструмент, се разрешава отложено публикуване за всяка категория финансов инструмент.

ГЛАВА 2

ПРОЗРАЧНОСТ ЗА ИНСТРУМЕНТИ, РАЗЛИЧНИ ОТ АКЦИИ ИЛИ РАВНОСТОЙНИ НА АКЦИИ

Член 7

Изисквания за прозрачност преди сключването на сделките, наложени на местата за търговия по отношение на облигациите, структурираните финансови продукти, квотите за емисии и дериватите

1. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, в зависимост от управляваната система за търговия, оповестяват публично цените и степента на интересите от търгуване по тези цени за нарежданията или котировките, обявени чрез техните системи, за облигациите и структурираните финансови продукти, допуснати до търговия на регулиран пазар или чийто проспект вече е публикуван **и които са достатъчно ликвидни**, за квотите за емисии и за дериватите, **които се подчиняват на изискванията за търговия, както е посочено в член 24**. Това изискване се прилага също за обвързващите заявления за интерес. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, оповестяват тази информация непрекъснато

Петък, 26 октомври 2012 г.

през

обичайните часове за търговия. **Задължението за оповестяване не се прилага по отношение на тези сделки с деривати на нефинансови контрагенти, които напалаяват обективно измеримите рискове, пряко свързани със стопанската дейност или с дейности за финансиране на хазната на нефинансовия контрагент или на тази група.**

Изискванията, посочени в алинея 1, се съобразяват с размера на емисията и размера на сделката, като се вземат предвид интересите на емитентите и инвеститорите, както и финансовата стабилност. Изискванията, посочени в настоящия член, се прилагат единствено за онези финансови инструменти, които са определени като достатъчно ликвидни или за които има ликвиден пазар. Когато сделките се сключват между допустими контрагенти и професионални клиенти чрез устни преговори, примерните цени преди сключването на сделките трябва да се публикуват възможно най-близо до цената на сделките, доколкото това е разумно осъществимо.

2. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, позволяват на инвестиционните посредници, които са задължени да публикуват своите котировки за облигации, структурирани финансови продукти, квоти за емисии и деривати съгласно член 17, да получат ефективен достъп, при подходящи търговски условия и на недискриминационна основа, до механизмите, използвани за публичното оповестяване на информацията съгласно параграф 1.

Член 8

▮ Дерогации, свързани с некапиталови инструменти

1. Компетентните органи могат да отменят задължението на регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да оповестят публично информацията, посочена в член 7, параграф 1, за специфични групи продукти, в зависимост от ▮ **ликвидността и други критерии**, определени в съответствие с параграф 4.

2. Компетентните органи могат да отменят задължението на регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да оповестят публично информацията, посочена в член 7, параграф 1, в зависимост от вида и размера на нарежданията и метода за търгуване в съответствие с параграф 4. По-специално компетентните органи могат да отменят задължението по отношение на нарежданията, които са големи по своя мащаб в сравнение с нормалната големина на пазара за облигацията, структурирания финансов продукт, квотата за емисии или деривата или за вида на съответните облигации, структурирани финансови продукти, квоти за емисии или деривати.

3. Преди да бъде предоставена дерогация в съответствие с параграфи 1 и 2, компетентните органи уведомяват ЕОЦКП и другите компетентни органи за планираното използване на дерогации и им обясняват тяхното функциониране. Уведомление за намерението да бъде предоставена дерогация се отправя най-малко **четири месеца** преди датата, на която се предполага, че тя ще влезе в сила. В срок от **два месеца** след получаване на уведомлението ЕОЦКП предава на въпросния компетентен орган **незадължително** становище за съвместимостта на всяко отделно искане за дерогация с изискванията, установени в параграфи 1 и 2 и подробно описани в делегирания акт, приет по силата на параграф 4, буква б). **Компетентният орган предоставя дерогация само след незадължително становище на ЕОЦКП.** Когато компетентният орган предоставя дерогация и компетентен орган на друга държава-членка не е съгласен с нея, последният може да сезира ЕОЦКП, който може да действа съгласно правомощията, предоставени му по силата на член 19 от Регламент (ЕС) № 1095/2010. ЕОЦКП следи за прилагането на дерогациите и представя на Комисията годишен доклад за начина, по който те се прилагат на практика.

За. Компетентните органи могат да оттеглят дерогацията, предоставена съгласно параграф 1, както е посочено в параграф 4, ако констатираат, че дерогацията се използва по начин, който се отклонява от първоначалното си предназначение, или ако считат, че дерогацията се използва за заобикаляне на правилата, установени в настоящия член.

Преди да оттеглят дерогацията и възможно най-бързо компетентните органи уведомяват ЕОЦКП и другите компетентни органи за намерението си, като посочват всички основания за това. В срок от един месец след получаване на уведомлението ЕОЦКП издава незадължително становище до въпросния компетентен орган. След получаване на становището решението на компетентния орган влиза в сила.

Петък, 26 октомври 2012 г.

3б. Когато ликвидността на определен вид или категория облигации спадне под прага, определен в съответствие с параграф 3в, компетентният орган, отговарящ за надзора на едно или повече места за търговия, където се търгува финансовият инструмент, може временно да спре задълженията, посочени в член 7, параграф 1. Този праг се определя въз основа на обективни критерии.

Спирането на задълженията първоначално важи за срок от най-много три месеца от датата на публикуването на интернет страницата на съответния компетентен орган. Срокът на действие на това спиране на задълженията може да бъде удължаван, като всеки следващ срок е не повече от три месеца, при условие че основанията за спирането продължават да са приложими. Ако срокът на действие не бъде удължен след тримесечен срок, спирането на задълженията автоматично се прекратява.

Преди спирането или удължаването на срока за спирането на тези задължения съгласно настоящия параграф съответният компетентен орган уведомява ЕОЦКП за своето предложение, като посочва всички основания за това. Възможно най-бързо ЕОЦКП предава на въпросния компетентен орган становище за това дали според него посочените в настоящия параграф условия са възникнали.

3в. ЕОЦКП разработва проект на регулаторни технически стандарти за уточняване на параметрите и методите за изчисляване на прага на ликвидност, посочен в параграф 1.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до ... (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с процедурата, определена в членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Параметрите и методите, с които държавите членки изчисляват прага, се определят по такъв начин, че достигането му да представлява значителен спад на оборота в местата за търговия, върху които упражнява надзор уведомяващият компетентен орган, в сравнение със средното равнище на оборота в тези места за търговия за съответния финансов инструмент.

4. Комисията приема посредством делегирани актове в съответствие с член 41 мерки, уточняващи:

а) диапазона на нарежданията или котировките, цените и степента на интересите от търгуване по тези цени, които следва да бъдат публикувани за всяка категория финансови инструменти в съответствие с член 7, параграф 1;

аа) съобразяването на изискванията по член 7, параграф 1 и член 17, параграф 1 относно размера на елисията и размера на сделката и относно публикуването на примерните цени преди сключването на сделките при договорени сделки; както и

б) условията, при които задължението за разкриване на информация преди сключването на сделките може да бъде отменено за всяка съответна категория финансови инструменти в съответствие с параграфи 1 и 2, в зависимост от следното:

■

iii) профила на ликвидност, включително броя и вида на участниците в определен пазар и всички други критерии от значение за оценката на ликвидността за **определен финансов инструмент**;

(*) 12 месеца след влизането в сила на настоящия регламент. [Изм. 4]

Петък, 26 октомври 2012 г.

- iv) размера или вида на нарежданията, **по-специално за да се даде възможност за подходящо разграничаване между пазарите на дребно и други пазари**, и размера и вида на емисията на финансов инструмент.

Член 9

Изисквания за прозрачност след сключването на сделките, наложени на местата за търговия по отношение на облигациите, структурираните финансови продукти, квотите за емисии и дериватите

1. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, оповестят публично **чрез ОПП** цените, обема и времето, в което са сключени сделките с облигации и структурирани финансови продукти, допуснати до търговия на регулиран пазар или чийто проспект вече е публикуван, с квотите за емисии и с деривати, допуснати до търговия **на регулиран пазар** или които се търгуват на МСТ или ОСТ. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, оповестят публично подробностите за всички такива сделки възможно най-близо до реалното време, когато това е технически възможно.

2. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, позволяват на инвестиционните посредници, които са задължени да публикуват подробностите за своите сделки с облигации, структурирани финансови продукти, квоти за емисии и деривати съгласно член 20, да получат достъп, при подходящи търговски условия и на недискриминационна основа, до механизмите, използвани за публичното оповестяване на информацията съгласно параграф 1.

Член 10

Разрешение за отложено публикуване

1. Компетентните органи могат да разрешат на регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, да предвидят отложено публикуване на подробностите за сделките в зависимост от техния вид или размер **и профила на ликвидност на финансовия инструмент**. По-специално, компетентните органи могат да разрешат отложено публикуване по отношение на сделки, **надвишаващи 100 000 EUR или** чийто мащаб е **твърде** голям в сравнение с нормалния пазарен размер за тази облигация, структуриран финансов продукт, квота за емисии или дериват или за тази категория облигации, структурирани финансови продукти, квоти за емисии или деривати **или когато ликвидността падне под прага, определен в съответствие с член 8, параграф 3б**.

2. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ или ОСТ, получават предварителното одобрение на компетентния орган за предложените мерки за отложено публикуване на сделките и оповестяват ясно тези мерки на участниците на пазара и на инвеститорите като цяло. ЕОЦКП следи за прилагането на тези мерки за отложено публикуване на сделките и представя на Комисията годишен доклад за начина, по който те се използват на практика.

3. Комисията приема посредством делегирани актове в съответствие с член 41 мерки, уточняващи:

- a) подробностите, които регулираните пазари, инвестиционните посредници, сред които систематични участници, инвестиционни посредници и регулирани пазари, организиращи МСТ или ОСТ, трябва да включат в информацията, предоставена на обществеността за всяка категория на съответния финансов инструмент;
- б) за всяка категория финансов инструмент, условията, които трябва да се спазват, за да бъде разрешено на регулираните пазари, инвестиционните посредници, сред които систематични участници, инвестиционни посредници и регулирани пазари, организиращи МСТ или ОСТ, да пристъпят към отложено публикуване на сделките и критериите, въз основа на които се взема решение за кои сделки, в зависимост от размера или вида на облигацията, **включително и профила на ликвидност**, структурирания финансов продукт, квотата за емисия или деривата, се позволява отложено публикуване **и/или непосочване на обема на сделката и съвкупността от сделки**.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ГЛАВА 3

ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ТЪРГОВСКИ ДАННИ ПРИ ИНДИВИДУАЛНИ И ПОДХОДЯЩИ ТЪРГОВСКИ УСЛОВИЯ

Член 11

Задължение за индивидуално предоставяне на данни преди и след сключването на сделките

1. Регулираните пазари, инвестиционните посредници и пазарните оператори, организиращи МСТ и, когато е приложимо, ОСТ осигуряват публичен достъп до информацията, публикувана в съответствие с членове 3—10, като предоставят индивидуално данните преди и след сключването на сделките.
2. В съответствие с член 41 Комисията приема, *след консултация с ЕОЦКП*, посредством делегирани актове мерки за уточняване на данните преди и след сключването на сделките, които да бъдат предоставяни, включително степента на подробност на данните, които трябва да се спазват по отношение на данните с публичен достъп, както е посочено в параграф 1.

Член 12

Задължение за предоставяне на данни преди и след сключването на сделките при подходящи търговски условия

1. Регулираните пазари, МСТ и, **по целесъобразност**, ОСТ предоставят публичен достъп до информацията, публикувана в съответствие с членове 3—10, при подходящи търговски условия **и осигуряват ефективен недискриминационен достъп до нея**. Информацията се предоставя безплатно 15 минути след публикуването на сделката.
2. В съответствие с член 41 Комисията може да вземе посредством делегирани актове мерките, с които се уточнява какво представляват подходящи търговски условия за оповестяване на посочената в параграф 1 информация.

ДЯЛ III

ПРОЗРАЧНОСТ ЗА ИНВЕСТИЦИОННИТЕ ПОСРЕДНИЦИ, ТЪРГУВАЩИ НА ИЗВЪНБОРСОВИТЕ ПАЗАРИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО СИСТЕМАТИЧНИТЕ УЧАСТНИЦИ

Член 13

Задължение на инвестиционните посредници за публикуване на обвързващи котировки

1. Систематичните участници с акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти публикуват обвързващи котировка за тези акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти, допуснати до търговия на регулиран пазар или които се търгуват на МСТ, за които те са систематични участници и за които съществува ликвиден пазар. В случай че не съществува ликвиден пазар на акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти, систематичните участници съобщават котировките при поискване от страна на техните клиенти.
2. Настоящият член и членове 14, 15 и 16 се прилагат за систематичните участници, когато сключват сделки, които не надвишават стандартния пазарен размер. Систематичните участници, които сключват сделки с размер над стандартния за пазара, не са предмет на разпоредбите на този член.
3. Систематичните участници могат да определят размера или размерите на сделките, за които ще направят котировка. Минималният размер на котировката се равнява на поне 10 % от стандартния пазарен размер за акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти. За конкретна акция, депозитарна разписка, борсово търгуван фонд, сертификат и друг подобен финансов инструмент, всяка котировка включва твърда цена или цени „купува“ и „продава“ за размер или размери, които биха могли да достигнат стандартния пазарен размер за категорията акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти, към която принадлежи финансовият инструмент. Цената или цените отразяват също и преобладаващите пазарни условия за тази акция, депозитарна разписка, борсово търгуван фонд, сертификат и друг подобен финансов инструмент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. Акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти се групират в категории в зависимост от средноаритметичната стойност на нарежданията, изпълнени на пазара за този финансов инструмент. Стандартният пазарен размер за всяка категория акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти е размерът, който е представителен за средноаритметичната стойност на нарежданията, изпълнени на пазара за финансовите инструменти, включени във всяка категория.

5. Пазарът на всяка акция, депозитарна разписка, борсово търгуван фонд, сертификат и друг подобен финансов инструмент се състои от всички нареждания, изпълнени в Европейския съюз за този финансов инструмент, с изключение на тези, чийто размер е по-голям от нормалния за пазара.

6. Компетентният орган на най-адекватния пазар по отношение на ликвидността, съгласно определението в член 23, определя поне веднъж годишно за всяка акция, депозитарна разписка, борсово търгуван фонд, сертификат и друг подобен финансов инструмент категорията, към която той принадлежи в зависимост от средноаритметичната стойност на нарежданията, изпълнени на пазара за този финансов инструмент. Тази информация се оповестява сред всички участници на пазара и се предава на ЕОЦКП, който я публикува на своя уебсайт.

7. За да се гарантира ефикасното оценяване на акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати или други подобни финансови инструменти и за да се максимизира възможността на инвестиционните посредници да постигат най-добрата сделка за своите клиенти, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 41, мерки за уточняване на елементите, свързани с публикуването на обвързващите котировки, посочено в параграф 1 и със стандартния пазарен размер, посочен в параграф 2.

Член 14

Изпълнение на нарежданията на клиентите

1. Систематичните участници оповестяват редовно и постоянно своите котировките по време на обичайните часове за сключването на сделки. Те имат правото да актуализират котировките си по всяко време. Позволено им е също да ги оттеглят при извънредни пазарни обстоятелства.

Котировката се оповестява по начин, който е лесно достъпен за другите участници на пазара при подходящи търговски условия.

2. Систематичните участници изпълняват нарежданията, които получават от своите клиенти за акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти, за които те са систематични участници, по котиранияте цени в момента на получаването на поръчката, като спазват разпоредбите, установени в член 27 от Директива [новата ДПФИ].

При надлежно обосновани случаи обаче, те могат да изпълняват тези нареждания по по-добра цена, при условие че тази цена е в оповестения диапазон, близък до пазарните условия.

3. Систематичните участници могат да изпълняват нареждания, които получават от своите професионални клиенти по цени, различни от котиранияте, без да е необходимо да отговарят на изискванията, определени в параграф 2, за сделките, чието изпълнение обхваща няколко ценни книжа и е част от една и съща сделка, или по отношение на нарежданията, които подлежат на условия, различни от приложимата пазарна цена.

4. Когато систематичен участник, който предлага само една котировка, или чиято най-висока котировка е по-ниска от стандартния пазарен размер, получава поръчка от клиент, която е с по-голям размер от размера на неговата котировка, но по-малък от стандартния за пазара, той може да реши да изпълни тази част от поръчката, която надвишава размера на неговата котировка, при условие че изпълнението е по котиранията цена, освен ако в предходните два параграфа не е предвидено друго. Когато систематичен участник прави котировка за различни размери и получава поръчка между тези размери, която решава да изпълни, той изпълнява поръчката по една от котиранияте цени в съответствие с разпоредбите на член 28 от Директива [новата ДПФИ], освен ако в **параграфи 2 и 3 на този член** не е разрешено/предвидено друго.

Петък, 26 октомври 2012 г.

5. За да се гарантира ефикасното оценяване на акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати или други подобни финансови инструменти и за да се максимизира възможността на инвестиционните посредници да постигат най-добрата сделка за своите клиенти, Комисията приема делегирани актове в съответствие с член 41 за уточняване на критериите, по които се определя кога цените попадат в оповестения диапазон, близък до пазарните условия, както е посочено в член 14, параграф 2.

6. На Комисията се предоставят правомощия за приемане, *след консултация с ЕОЦКП*, на делегирани актове в съответствие с член 41, с които се уточнява какво представляват разумни търговски условия за оповестяване на посочената в параграф 1 информация.

Член 15

Задължения на компетентните органи

Компетентните органи проверяват дали:

- а) инвестиционните посредници актуализират редовно цените „купува“ и „продава“, публикувани в съответствие с член 13, и поддържат цени, които отразяват преобладаващите пазарни условия;
- б) инвестиционните посредници спазват условията за предоставяне на най-добрата цена, определени в член 14, параграф 2.

Член 16

Достъп до котировки

1. На систематичните участници се разрешава да изберат в зависимост от своята търговска политика и по обективен и недискриминационен начин инвеститорите, на които предоставят достъп до своите котировки. За тази цел те разполагат с ясни правила, уреждащи достъпа до техните котировки. Систематичните участници могат да откажат да встъпят или да прекъснат деловите си отношения с инвеститори по търговски съображения, като например кредитния статус на инвеститора, риска от контрагента и окончателния сетълмент на сделката.

2. С цел да се ограничи рискът от излагане на риск, свързан с множество сделки с един и същ клиент, на систематичните участници се разрешава да ограничават по недискриминационен начин броя на сделките със същия клиент, за които се ангажират да бъдат сключени по публикуваните условия. На тях им се разрешава също да ограничават по недискриминационен начин и в съответствие с разпоредбите на член 28 от Директива [новата ДПФИ] общия брой на сделките с различни клиенти, изпълнявани едновременно, при изричното условие че броят и/или обемът на нарежданията, подадени от клиентите, значително надвишава нормата.

3. За да се гарантира ефикасното оценяване на акции, депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати или други подобни финансови инструменти и за да се максимизира възможността на инвестиционните посредници да постигат най-добрата сделка за своите клиенти, Комисията, *след консултация с ЕОЦКП*, приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 41, мерки за уточняване на:

- а) критериите, по които се определя дали котировките се публикуват редовно и постоянно и дали са леснодостъпни, както и средствата, които инвестиционните посредници могат да използват, за да изпълнят задължението си да публикуват своите котировки, сред които са следните възможности:
 - i) чрез системата на всеки регулиран пазар, на който въпросният инструмент е допуснат за търгуване;
 - ii) чрез одобрени правила за публикуване;
 - iii) чрез собствени мерки;

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) критериите за определяне на сделките, чието изпълнение обхваща няколко ценни книжа и е част от една и съща сделка или нареждания, които подлежат на условия, различни от приложимата пазарна цена;
- в) критериите, по които се определят извънредните пазарни обстоятелства, позволяващи оттеглянето на котировки, както и условията за актуализиране на котировките;
- г) критериите, по които се определя кога броят и/или обемът на нарежданията, дадени от клиентите, значително надвишава нормата, посочена в параграф 2;
- д) критериите, по които се определя кога цените попадат в оповестения диапазон, близък до пазарните условия, както е посочено в член 14, параграф 2.

Член 17

Задължение за публикуване на обвързващи котировки за облигации, структурирани финансови продукти, квоти за емисии и деривати

1. Систематичните участници предлагат обвързващи котировки за облигации и структурирани финансови продукти, допуснати до търговия на регулиран пазар, или чийто проспект вече е публикуван, за квоти за емисии и за деривати, които отговарят на условията за клиринг или са допуснати до търговия на регулиран пазар и се търгуват на МСТ или ОСТ, **за които те са систематични участници и за които има ликвиден пазар, както е определено в членове 7 и 8**, когато са изпълнени следните условия:

- а) клиент на систематичен участник иска от него котировка;
- б) те са съгласни да предоставят котировка.

1а. *Задължението по параграф 1 се съобразява с разпоредбите на член 7, параграф 1 и член 8, параграф 4, буква аа) и може да бъде отменено, когато са изпълнени условията по член 8, параграф 4, буква б).*

1б. *Систематични участници могат да актуализират своите котировки по всяко време в отговор на промени в пазарните условия или да коригират грешки. Те също могат да оттеглят своите котировки при извънредни пазарни обстоятелства.*

2. Систематичните участници предоставят на другите клиенти на инвестиционния посредник твърдите котировки, направени съгласно параграф 1, по обективен и недискриминационен начин в зависимост от своята търговска политика, **при условие че размерът на котировката е равен или по-малък от специфичния за финансовия инструмент размер. Систематичните участници могат да откажат да встъпят в делови отношения с инвеститорите или да прекратят тези отношения по търговски съображения, като например кредитния статус на инвеститора, риска на контрагента и риска на сетълмента.**

3. Те се ангажират да сключват сделки **съгласно своята търговска политика** с всички други клиенти, на които са предоставили котировката, когато нейният размер е равен или по-малък от специфичния за **финансовия инструмент** размер.

4. На систематичните участници се разрешава да ограничават по недискриминационен и прозрачен начин броя на сделките, които се ангажират да сключват с клиенти по конкретна котировка.

5. Котировките, направени в съответствие с **параграфи 2 и 3**, чийто размер е равен или по-малък от размера, посочен в параграф 3, се оповестяват по начин, който е леснодостъпен за другите участници на пазара при подходящи търговски условия.

Петък, 26 октомври 2012 г.

6. Котировките са от такова естество, гарантиращо, че инвестиционният посредник изпълнява своите задължения по член 27 от Директива [новата ДПФИ], **когато е приложено**, и отразяват преобладаващите пазарни условия по отношение на цените, по които се сключват сделки за същите или сходни инструменти на регулирани пазари, МСТ или ОСТ.

Член 18

Наблюдение от страна на ЕОЦКП

1. Компетентните органи и ЕОЦКП следят за прилагането на член 17 по отношение на размерите, по които се предоставят котировки на клиентите на инвестиционния посредник и на другите участници на пазара във връзка с други търговски дейности на инвестиционния посредник, както и степента, в която котировките отразяват преобладаващите пазарни условия в сравнение със сделки с еднакви или подобни инструменти, които се сключват на регулирани пазари, МСТ или ОСТ. ЕОЦКП представя на Комисията доклад относно прилагането на **този член** в рамките на ... (*). В случай на интензивни котировки и търгуване дори и малко над прага, посочен в член 17, параграф 3, или извън преобладаващите пазарни условия, **ЕОЦКП** докладва на Комисията преди този срок.

2. В съответствие с член 41 Комисията, **след консултация с ЕОЦКП**, приема делегирани актове, **определящи специфичните за финансовия инструмент размери**, посочени в член 17, **параграфи 2 и 3**, при които инвестиционният посредник **предоставя обвързващи котировки на други клиенти и се ангажира да** сключва сделки с всички други клиенти, на които е предоставил котировката. **Дотогава, тъй като с тези делегирани актове се определя по-висок праг за конкретен финансов инструмент, специфичният за финансовия инструмент размер е 100 000 EUR.**

3. В съответствие с член 41 Комисията **взема** посредством делегирани актове мерките, с които се уточнява какво представляват подходящи търговски условия за оповестяване на посочената в параграф 17 информация.

Член 19

Задължение за прозрачност след сключването на сделките, наложени на инвестиционните посредници, включително систематичните участници по отношение на акции, борсово търгувани фондове, депозитарни разписки, сертификати и други подобни финансови инструменти

1. Инвестиционните посредници, които сключват за собствена сметка или от името на клиенти сделки с депозитарни разписки, борсово търгувани фондове, сертификати и други подобни финансови инструменти, допуснати до търговия на регулиран пазар или които се търгуват на МСТ **■**, оповестят **толкова бързо в реално време, колкото е технически възможно**, обема и цената на тези сделки и времето, в което са сключени. Тази информация се оповестява чрез АПО.

2. Информацията, която се оповестява в съответствие с параграф 1 и в сроковете за публикуване съответства на изискванията, приети съгласно член 6. Когато в мерките, приети съгласно член 6, се предвижда отложено публикуване за някои категории сделки с акции, борсово търгувани фондове, депозитарни разписки, сертификати и други подобни финансови инструменти, тази възможност се прилага също за тези сделки, когато те се сключени извън регулираните пазари **или** МСТ **■**.

3. В съответствие с член 41 Комисията може да приеме посредством делегирани актове мерки за уточняване на следното:

а) идентификаторите за различните видове сделки, публикувани съгласно настоящия член, като се прави разграничение между видовете, зависещи главно от стойността на инструментите, и видовете, определени от други фактори,

б) елементите на задължението по параграф 1 към сделките, в които се прибягва до тези финансови инструменти с цел обезпечение, заемане или за други цели, когато замената на финансовите инструменти се определя от фактори, различни от актуалната пазарна оценка на инструмента.

(*) **24 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.**

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 20

Задължение за прозрачност след сключването на сделките, наложени на инвестиционните посредници, включително систематичните участници по отношение на облигации, структурирани финансови продукти, квоти за емисии и деривати

1. Инвестиционните посредници, които сключват за собствена сметка или от името на клиенти сделки с облигации и структурирани финансови продукти, допуснати до търговия на регулиран пазар или чийто проспект вече е публикуван, сделки с квоти за емисии и с деривати, които отговарят на изискванията за клиринг **I** в съответствие с **член 5, параграф 2** от **Регламент (ЕС) № 648/2012** или са допуснати до търговия на регулиран пазар или се търгуват на МСТ или ОТС, оповестят обема и цената на тези сделки и времето, в което са сключени. Тази информация се оповестява чрез АПО. Тази информация се оповестява чрез АПО.

2. Информацията, която се оповестява в съответствие с параграф 1 и в сроковете за публикуване съответства на изискванията, приети съгласно член 10. Когато в мерките, приети съгласно член 10, се предвижда отложено **и/или обобщено** публикуване **и/или непосочване на обема на сделката** за някои категории сделки с облигации, структурирани финансови продукти, квоти за емисии и деривати, тази възможност се прилага също за тези сделки, когато те се сключени извън регулираните пазари, МСТ или ОТС.

3. В съответствие с член 41 Комисията може да приеме посредством делегирани актове мерки за уточняване на следното:

- а) идентификаторите за различните видове сделки, публикувани съгласно настоящия член, като се прави разграничение между видовете, зависещи главно от стойността на инструментите, и видовете, определени от други фактори,
- б) точните критерии за прилагане на задължението по параграф 1 към сделките, в които се прибягва до тези финансови инструменти с цел обезпечение, заемане или за други цели, когато замената на финансовите инструменти се определя от фактори, различни от актуалната пазарна оценка на инструмента.

ДЯЛ IV

ОТЧИТАНЕ НА СДЕЛКИТЕ

Член 21

Задължение за запазване на почтеността на пазара

Без да се засяга разпределението на отговорностите за прилагането на разпоредбите на Регламент [новия MAR], компетентните органи, под координацията на ЕОЦКП и в съответствие с член 31 от Регламент (ЕС) № 1095/2010, следят дейността на инвестиционните посредници, за да се гарантира, че последните действат почтено, безпристрастно и професионално и по начин, който способства за почтеността на пазара.

Член 22

Задължение за поддържане на архиви

1. Инвестиционните посредници съхраняват на разположение на компетентния орган за период от най-малко пет години съответните данни, свързани с всички сделки с финансови инструменти, които са сключили за собствена сметка или от името на клиент. При сделки, сключени от името на клиенти, данните съдържат цялата информация и подробни сведения за самоличността на клиента, както и информацията, изисквана съгласно Директива 2005/60/ЕО. ЕОЦКП може да поиска достъп до тази информация в съответствие с процедурата и при условията, установени в член 35 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

2. Операторът на регулиран пазар, МСТ или ОТС съхраняват на разположение на компетентния орган за срок от най-малко пет години данните, свързани с всички нареждания за финансови инструменти, които са обявени чрез техните системи. В архивите се съдържа цялата информация, необходима за целите на член 23, параграфи 1 и 3. ЕОЦКП действа като посредник и координатор по отношение на достъпа до информация, който компетентните органи получават съгласно разпоредбите на настоящия параграф.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 23

Задължение за отчитане на сделките

1. Инвестиционните посредници, които сключват сделки с финансови инструменти, представят подробен отчет за тези сделки пред компетентния орган възможно най-бързо и не по-късно от края на следващия работен ден. В съответствие с член 89 от Директива [новата ДПФИ] компетентните органи вземат необходимите мерки, с които да се гарантира, че **ЕОЦКП и** компетентният орган на най-важния пазар по отношение на ликвидността на тези финансови инструменти също **получават** тази информация.

2. **Параграф 1 се прилага за следните финансови инструменти, когато те се търгуват извън мястото за търговия:**

а) финансови инструменти, които се търгуват на място за търговия;

б) финансови инструменти, когато базовият инструмент е финансов инструмент, търгуван на място за търговия; както и

в) финансови инструменти, когато базовият инструмент е индекс или кошница, включваща финансови инструменти, търгувани на място за търговия;

3. В отчетите се съдържат, по-специално **вида и категорията активи**, имената и броя на купените или продадените инструменти, количеството, датите и времето на изпълнението, както и цените, по които са сключени сделките, указание за идентификация на клиентите, от чието име инвестиционният посредник е сключил сделка, указание за идентификация на лицата и на компютърния алгоритъм в предприятието—инвестиционен посредник, които отговарят за решението да се инвестира и да бъде сключена сделката, и средствата за идентификация на въпросните инвестиционни посредници **и указание за идентификация на къса продажба на акция или дългов инструмент, емитиран от елитент на държавни дългови инструменти, както е посочено в член 3 от Регламент (ЕС) № 236/2012**. За сделки, които не са сключени на регулиран пазар, МСТ или ОСТ, в докладите се съдържа също указание за идентификация на видовете сделки в съответствие с мерките, които трябва да бъдат приети по силата на член 19, параграф 3, буква а) и член 20, параграф 3, буква а). **За стокови деривати в отчетите се посочва също така дали сделката води до натпяване на риска по обективно изтерит начин съгласно член 59 от Директива .../... /ЕО [новата ДПФИ]**.

4. Инвестиционните посредници, които предават нарежданията, включват **във вида, категорията активи и** тяхното предаване всички подробности, необходими за целите на параграфи 1 и 3. Вместо да включват указание за идентификация на клиентите, от чието име инвестиционният посредник е предал тази поръчка или указание за идентификация на лицата и на компютърния алгоритъм в предприятието—инвестиционен посредник, които отговарят за решението да се инвестира и да бъде сключена сделката, инвестиционният посредник може също да предпочете да отчете предадената поръчка в съответствие с изискванията по параграф 1.

5. Операторите на регулиран пазар, МСТ или ОСТ изготвят подробни отчети в съответствие с параграфи 1 и 3 за сделките с инструменти, търгувани на техните платформи, които се сключват чрез техните системи от страна на предприятията, които не са предмет на настоящия регламент.

5а. При отчитане на указанията за идентификацията на клиенти съгласно параграфи 3 и 4 инвестиционните посредници използват идентификационен номер за юридически лица, въведен за идентифицирането на клиенти — юридически лица, под формата на 20-знаков буквено-цифров код.

ЕОЦКП разработва насоки, за да гарантира, че прилагането на идентификационни номера за юридически лица в рамките на Съюза съответства на международните стандарти, и по-специално на стандартите, установени от Съвета за финансова стабилност.

Петък, 26 октомври 2012 г.

6. Отчетите се представят пред компетентните органи или от самия инвестиционен посредник, от АОС, който действа от негово име, или от регулирания пазар, МСТ или ОСТ, чрез които е била сключена сделката. Компетентният орган може да одобри като АОС системите за съпоставяне и отчитане на нарежданията, включително регистрите на сделки, регистрирани или признати съгласно дял VI от **Регламент (ЕС) № 648/2012**. В случаите, когато сделките се отчитат пряко пред компетентния орган от регулиран пазар, МСТ, ОСТ или от АОС, определеното в параграф 1 задължение на инвестиционния посредник може да бъде отменено. Когато сделките са отчетени пред регистри на сделки в съответствие с **член 9** от **Регламент (ЕС) № 648/2012, одобрен като АОС**, и когато в тези отчети се съдържат подробностите, изисквани в параграфи 1 и 3, **включително съответните регулаторни технически стандарти относно формата и съдържанието на отчетите, и редовно се предават на съответния компетентен орган в рамките на срока, определен в параграф 1**, задължението на инвестиционния посредник, посочено в параграф 1, се счита за изпълнено.

ба. Компетентните органи предават цялата получена в изпълнение на настоящия член информация в една единна система, определена от ЕОЦКП, с цел отчитане на сделките на равнището на ЕС. Единната система позволява на съответните компетентни органи достъп до докладваната съгласно настоящия член информация.

7. Когато в съответствие с член 37, параграф 8 от Директива [новата ДПФИ] отчетите, които са предвидени съгласно този член, се предават на компетентния орган на приемащата държава-членка, той предава тази информация на компетентните органи на държавата-членка по произход на инвестиционния посредник, освен ако последните не решат, че не искат да получават тази информация.

8. ЕОЦКП разработва проект на регулаторни технически стандарти за определяне на:

- а) стандартите и форматите за данните, които трябва да се спазват за публикуването на информацията в съответствие с параграфи 1 и 3, включително методите и условията за отчитане на финансови сделки, както и формата и съдържанието на тези отчети;
 - б) критериите за определяне на съответния пазар в съответствие с параграф 1;
 - в) референциите на купените или продадените инструменти, количеството, датите и времето на изпълнението, както и цените, по които са сключени сделките, подробни сведения за самоличността на клиентите, указание за идентификация на клиентите от чието име инвестиционният посредник е сключил сделка, указание за идентификация на лицата и на компютърния алгоритъм в предприятието—инвестиционен посредник, които отговарят за решението да се инвестира и да бъде сключена сделката, и средствата за идентификация на въпросните инвестиционни посредници, начина, по който е сключена сделката, и полетата с данни, необходими за обработката и анализа на отчетите за сделките в съответствие с параграф 3.
- ва) работата на единната система, посочена в параграф ба, и процедурите за обмен на информация между тази система и компетентните органи;**
- вб) условията, при които държавите членки разработват, предоставят и поддържат националните идентификационни номера, и условията, при които тези национални идентификационни номера се използват от инвестиционните посредници, за да дадат, съгласно параграфи 3, 4 и 5, указания за идентификация на клиентите в отчетите за сделките, които те трябва да изготвят съгласно параграф 1.**

ЕОЦКП представя на Комисията проектите на регулаторни технически стандарти до ... (*).

На Комисията се делегат правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

(*) 12 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

9. До ... (**)¹ ЕОЦКП представя на Комисията доклад за функционирането на настоящия член, включително неговото взаимодействие със свързаните задължения за отчитане съгласно Регламент (ЕС) № 648/2012, и дали съдържанието и формата на отчетите за сделките, получени и обменени между единната система, посочена в параграф 6а, и компетентните органи им позволяват да осъществяват цялостно наблюдение на дейността на инвестиционните посредници в съответствие с член 21 от този регламент. Комисията може да предприеме стъпки, за да предложи всякакви промени, включително такива, в които се предвижда сделките, вместо да бъдат предавани на компетентните органи, да бъдат предавани само на единната система, посочена в параграф 6а. Комисията предоставя доклада на ЕОЦКП на Европейския парламент и Съвета.

Член 23а

Задължение за предоставяне на референтни данни за инструментите

1. По отношение на инструменти, допуснати до търговия на регулирани пазари или търгувани на многостранни системи за търговия (МСТ) или организирани системи за търговия (ОСТ), тези места за търговия редовно предоставят на ЕОЦКП и на компетентните органи референтни данни за идентифициране на инструментите за целите на отчитане на сделките съгласно член 21. Тези референтни данни за даден инструмент се подават на ЕОЦКП и компетентните органи преди започването на търгуването с конкретния инструмент. По отношение на други инструменти ЕОЦКП и компетентните органи гарантират, че търговските сдружения и други подобни органи, които събират и разпространяват референтни данни за инструментите, им предоставят съответните референтни данни.

2. Задължението, предвидено в параграф 1 от настоящия член, се прилага само за финансовите инструменти, посочени в член 23, параграф 2. Следователно то не се прилага за други инструменти.

3. Референтните данни за инструментите, посочени в параграф 1, се актуализират, когато е необходимо, за да се гарантира тяхната целесъобразност.

4. За да могат компетентните органи да следят, съгласно член 21, дейността на инвестиционните посредници, с оглед гарантиране, че последните действат почтено, безпристрастно и професионално и по начин, който способства за целостта на пазара, ЕОЦКП и компетентните органи въвеждат необходимите мерки, за да гарантират, че:

а) ЕОЦКП и компетентните органи ефективно получават референтните данни за инструментите в изпълнение на параграф 1;

б) качеството на така получените данни е подходящо за целите на отчитане на сделките съгласно член 21;

в) референтните данни за инструментите, получени в изпълнение на параграф 1, ефективно се обменят между съответните компетентни органи.

5. ЕОЦКП разработва проект на регулаторни технически стандарти за определяне на:

а) стандартите и форматите на данните за референтните данни за инструментите в съответствие с параграф 1, включително методите и условията за предоставяне на данните и тяхната актуализация в ЕОЦКП и компетентните органи, както и формата и съдържанието на тези данни;

б) мерките и условията, които са необходими във връзка с договореностите на ЕОЦКП и компетентните органи в изпълнение на параграф 4.

(**) 24 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до ... (*).

На Комисията се делегира правомощия за приемане на посочените в първата алинея регулаторни технически стандарти съгласно членове 10–14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

ДЯЛ V

ДЕРИВАТИ

Член 24

Задължение за търгуване на регулирани пазари, МСТ или ОТС

1. Финансовите контрагенти, определени в член 2, параграф 6 от **Регламент (ЕС) № 648/2012**, и нефинансовите контрагенти, които отговарят на условията, посочени в **член 10, параграф 16** от **регламента**, сключват сделки, които не са вътрешногрупови, съгласно определението в **член 3, нито са сделки, обхванати от преходните разпоредби на член 89 от този регламент**, с други финансови контрагенти, както е определено в член 2, параграф 6, или нефинансови контрагенти, които отговарят на условията, посочени в **член 10, параграф 16** от Регламент [] (EMIR) с деривати, числящи се **също** към категория деривати, за които е обявено, че подлежат на задължение за търгуване в съответствие с процедурата, посочена в член 26, и вписани в регистъра, посочен в член 27, само на:

а) регулирани пазари;

б) МСТ;

в) ОТС, **когато дериватите не са допуснати до търговия на регулиран пазар или не се търгуват на МСТ**; или

г) места за търговия, намиращи се в трети държави, при условие че Комисията е приела решение в съответствие с параграф 4, и при условие че третата държава осигурява **ефективна система за** равностойно **■** признаване на местата за търговия, лицензирани съгласно Директива [новата ДПФИ] да приемат за търговия или да търгуват деривати, за които е обявено, че подлежат на задължение за търгуване в тази трета държава при неизключителни условия.

2. Задължението за търгуване се прилага също за контрагентите, посочени в параграф 1, които сключват сделки с деривати, числящи се към деривати, за които е обявено, че подлежат на задължение за търгуване с финансови институции от трети държави или други структури от трети държави, които биха подлежали на задължение за клиринг, ако бяха установени в Съюза. Задължението за търгуване се прилага и за структури от трети държави, които биха подлежали на задължение за клиринг, ако бяха установени в Съюза, които сключват сделки с деривати, числящи се към деривати, за които е обявено, че подлежат на задължение за търгуване, при условие че договорът има преки, съществени и предвидими последици в рамките на Съюза или когато това задължение е необходимо или подходящо, за да се предотврати заобикалянето на разпоредба от настоящия регламент.

ЕОЦКП редовно следи дейността с деривати, които не са декларирани съгласно задължението за търгуване, посочено в член 24, параграф 1, за да установи случаи, когато определена категория договори може да представлява системен риск, и да предотвратява регулаторен арбитраж между сделките с деривати, подлежащи и на задължението за търгуване, и сделките с деривати, неподлежащи на задължението за търгуване.

3. Деривати, за които е обявено, че подлежат на задължение за търгуване **по член 24, параграф 1**, се допускат за търгуване **на регулиран пазар** или се търгуват на всяко място за търговия, посочено в параграф 1, при неизключителни и недискриминационни условия.

(*) 12 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент. [Изм. 5]

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. В съответствие с процедурата **по разглеждане**, предвидена в **член 42, параграф 2**, Комисията може да приема решения, с които се определя дали правната и надзорната уредба на дадена трета държава гарантира, че всяко място за търговия, лицензирано в тази трета държава, изпълнява задължителните законови изисквания, които са равностойни на изискванията за местата за търговия, посочени в параграф 1, букви а), б) и в) **от настоящия член**, произтичащи от настоящия регламент, Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ] и Регламент (ЕС) № .../... [новия MAR], и които подлежат на ефективен надзор и право-прилагане в съответната трета държава.

Законодателната и надзорната уредба на дадена трета държава може да се смята за равностойна, когато отговаря на всяко едно от следните условия:

- а) местата за търговия в третата държава подлежат на лицензиране и постоянен ефективен надзор и право-прилагане;
- б) местата за търговия имат ясни и прозрачни правила за допускане на финансовите инструменти до търговия, така че тези финансови инструменти да могат да бъдат търгувани в условията на равнопоставеност, ред, ефективност и свобода на договарянето;
- в) емитентите на финансови инструменти подлежат на задължението за периодично и текущо предоставяне на информация, с които се осигурява висока степен на защита на инвеститорите;
- г) уредбата осигурява прозрачност и почтеност на пазара чрез предотвратяване на пазарните злоупотреби под формата на търговия с вътрешна информация и манипулиране на пазара.

5. **ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти** за определяне на вида на договорите, посочени в параграф 2, които имат преки, съществени и предвидими последици в рамките на Съюза или когато задължението за търгуване е необходимо или подходящо, за да се предотврати заобикалянето на разпоредба от настоящия регламент.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до ... (*).

На Комисията се делегира правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Когато е възможно, регулаторните технически стандарти, посочени в настоящия параграф, са идентични с тези, приети по член 4, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 648/2012.

Член 25

Задължение за клиринг на деривати, търгувани на регулирани пазари

Операторите на регулирани пазари гарантират, че клирингът на всички операции с деривати, числящи се към категория деривати, за които е обявено, че подлежат на задължение за клиринг съгласно **член 5, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 648/2012** и които са сключени на регулиран пазар, се извършва от централен контрагент (ЦК).

Член 26

Процедура за задължение за търговия

1. ЕОЦКП разработва проект на регулаторни технически стандарти с цел определяне на:

- а) коя категория деривати, за които е обявено, че подлежат на задължение за клиринг съгласно **член 5, параграфи 2 и 4 от Регламент (ЕС) № 648/2012**, или съответните ѝ подкатегории да се търгуват на местата за търговия, посочени в член 24, параграф 1 от настоящия регламент;

(*) 12 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) датата **или датите**, от които запълнението за търгуване поражда действие, **включително поетапно и категориите контрагенти, за които се отнася задължението**.

ЕОЦКП представя на Комисията проекти на **регулаторните технически** стандарти в срок от три месеца, след като тя е приела **регулаторните технически** стандарти в съответствие с **член 5, параграф 2** от Регламент (ЕС) № 648/2012.

Преди да представи проектите на регулаторните технически стандарти на Комисията с цел получаването на нейното одобрение, ЕОЦКП провежда обществена консултационна процедура и, когато е уместно, може да се консултира с компетентните органи на трети държави.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея **регулаторни** технически стандарти в съответствие с **членове 10 – 14** от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

2. С цел задължението за търгуване да породи действие:

- а) категорията деривати **съгласно параграф 1, буква а)** или съответните ѝ подкатегории трябва да бъдат допуснати до търгуване **на регулиран пазар** или да се търгуват на поне един регулиран пазар, МСТ или ОСТ, посочени в член 24, параграф 1, както и

- б) категорията деривати **съгласно параграф 1, буква а)** или съответните ѝ подкатегории трябва да се приемат за достатъчно ликвидни, за да се търгуват само на местата, посочени в член 24, параграф 1.

3. При разработването на проекти на **регулаторни** технически стандарти, посочени в параграф 1, ЕОЦКП приема категорията деривати или съответните ѝ подкатегории за достатъчно ликвидни, **като отчита най-малко** следните критерии:

- а) средната честота на сделките;

- б) средния размер на сделките **и честотата на големи по мащаб сделки**;

- в) броя и вида на активните участници на пазара.

ЕОЦКП също така определя дали категорията деривати или съответните ѝ подкатегории е достатъчно ликвидна само при сделки под определен размер.

4. В съответствие с критериите, определени в параграф 2, по своя собствена инициатива и след провеждане на обществена консултационна процедура, ЕОЦКП определя и уведомява Комисията за категориите деривати или конкретни договори за деривати, които следва да подлежат на задължението за търгуване на местата, посочени в член 24, параграф 1, но за които ЦК все още не е получил разрешение съгласно **член 14** или **15** от Регламент (ЕС) № 648/2012 или които не са допуснати до търговия **на регулиран пазар** или се търгуват на място, посочено в член 24, параграф 1. Вследствие на уведомлението от страна на ЕОЦКП, **посочено в алинея първа**, Комисията може да публикува покана за представяне на предложения за търгуването на тези деривати на местата, посочени в член 24, параграф 1.

5. В съответствие с параграф 1 ЕОЦКП представя на Комисията нови проекти на **регулаторни** технически стандарти с цел да бъдат изменени, прекратени или отменени съществуващите **регулаторни** технически стандарти, когато е налице съществена промяна в критериите, посочени в параграф 2. Преди да процедира по този начин, ЕОЦКП може да се консултира с компетентните органи на трети държави, когато е уместно. На Комисията се предоставят правомощия да изменя, прекратява и отменя съществуващите **регулаторни** технически стандарти за изпълнение в съответствие с **членове 10 – 14** от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

6. **ЕОЦКП разработва проекти на** регулаторни технически стандарти за уточняване на критериите, посочени в параграф 2, буква б).

Петък, 26 октомври 2012 г.

ЕОЦКП предоставя на Комисията тези регулаторни технически стандарти за изпълнение до ... (*). На Комисията се делегират правомощия за приемане на регулаторни технически стандарти, посочени в първата алинея, съгласно членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 27

Регистър на деривати, подлежащи на задължение за търгуване

ЕОЦКП публикува и поддържа на своя уебсайт регистър, в който по изчерпателен и недвусмислен начин се определят дериватите, които подлежат на задължението за търгуване на местата, посочени в член 24, параграф 1, местата, където те са допуснати до търговия или се търгуват, и датите, от които задължението поражда действие.

ДЯЛ VI

НЕДИСКРИМИНАЦИОНЕН ДОСТЪП ДО КЛИРИНГ ЗА ФИНАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

Член 28

Недискриминационен достъп до ЦК

1. Без да се засягат разпоредбите на **член 7 от Регламент (ЕС) № 648/2012**, ЦК приемат за клиринг **прехвърлими ценни книжа и инструменти на паричния пазар** при недискриминационни и прозрачни условия, включително по отношение на изискванията за обезпечение и таксите за достъп, независимо от мястото за търговия, на което е сключена сделката, **освен ако този достъп не застрашава недвусмислено безпрепятственото и нормално функциониране на ЦК или функционирането на финансовите пазари по начин, който създава системен риск**. Това следва, по-специално, да осигури на местата за търговия правото на недискриминационно третиране на договорите, търгувани на техните платформи. Това изискване не се прилага към всеки договор за дериват, който вече подлежи на задължения за достъп съгласно **член 7 от Регламент (ЕС) № 648/2012**. **Място за търговия получава достъп до ЦК съгласно настоящия член само когато за този достъп не е необходима оперативна съвместимост или не се застрашава безпрепятственото и нормално функциониране на пазарите и няма неблагоприятно въздействие върху системния риск**.

2. За да получи достъп до ЦК, мястото за търговия отправя официално искане до ЦК и до съответния му компетентен орган.

3. В срок от **дванадесет месеца** ЦК отговаря на мястото за търгуване в писмен вид, като или му отказва достъп, или му го предоставя, при условие че съответният компетентен орган не му е отказал достъп съгласно параграф 4. ЦК може да откаже достъп единствено **въз основа на цялостен анализ на риска и** при условията, посочени в параграф 6. Ако ЦК откаже достъп, в своя отговор той представя всички причини, мотивирайки неговото решение, и информира за това в писмен вид своя компетентен орган. ЦК активира достъпа в срок от три месеца, считано от положителния отговор на искането за достъп. **Всички свързани разходи, които възникват в резултат на параграфи 1 – 3, са за сметка на мястото за търговия, което иска достъпа, освен ако не е договорено друго между ЦК и това място за търговия**.

4. Компетентният орган на ЦК може да откаже на мястото за търговия достъп до ЦК единствено когато такъв достъп би застрашил безпроблемното и правилното функциониране на финансовите пазари. Ако компетентен орган откаже достъп на това основание, той издава своето решение в срок от два месеца след получаване на искането, посочено в параграф 2, и представя надлежна обосновка за това на ЦК и на мястото за търгуване, включително доказателствата, върху които се основава решението.

5. Място за търговия, установено в трета държава, може да поиска достъп до ЦК, установен в Съюза, само ако Комисията е приела решение в съответствие с член 24, параграф 4, отнасящо се до тази трета държава, и при условие че в правната рамка на третата държава се предвижда ефективно и равностойно признаване на местата за търговия, лицензирани съгласно Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], с цел да се поиска достъп до ЦК, установени в тази трета държава.

(*) 12 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

6. **ЕОЦКП разработва проект на регулаторни технически стандарти**, уточняващи:
- условията, при които ЦК може да откаже достъп, **по отношение на прехвърлимите ценни книжа и инструменти на паричния пазар**, включително условията, свързани с обема на сделките, броя и вида на потребители или други фактори, създаващи неоправдани рискове.
 - условията, при които се предоставя достъп, включително поверителността на предоставената информация относно **прехвърлимите ценни книжа и инструменти на паричния пазар** по време на фазата на разработка, недискриминационните и прозрачни такси за клиринг, изискванията за обезпечения и операционните изисквания към исканията за марж.

ЕОЦКП представя тези проекти за регулаторни стандарти на Комисията ... (*).

На Комисията се делегира правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 28а

Задължение за клиринг на акции и облигации, търгуване на регулирани пазари, МСТ и ОСТ

Операторите на регулирани пазари, МСТ или ОСТ гарантират, че клирингът на всички сделки с акции и облигации, които се сключват на регулиран пазар, МСТ и ОСТ, се извършва от ЦК, когато ЦК приема да извърши клиринга на този финансов инструмент.

Член 29

Недискриминационен достъп до място за търгуване

- Без да се засягат разпоредбите на **член 8** от Регламент (ЕС) № 648/2012, дадено място за търговия предоставя потоците от данни **за прехвърлимите ценни книжа и инструменти на паричния пазар** при недискриминационни и прозрачни условия, включително по отношение на таксите за достъп, при искане до ЦК, лицензиран или признат от Регламент (ЕС) № 648/2012, който желае да осъществи клиринг на финансови сделки, сключени на това място за търговия. Това изискване не се прилага към всеки договор за дериват, който вече подлежи на задължения за достъп съгласно **член 8** от Регламент (ЕС) № 648/2012.
 - За да получи достъп до място за търговия, ЦК отправя официално искане до самото място и до съответния му компетентен орган.
 - В срок от три месеца мястото за търговия отговаря на ЦК в писмен вид, като или му отказва достъп, или му го предоставя, при условие че съответният компетентен орган не му е отказал достъп съгласно параграф 4. Мястото за търговия може да откаже достъп само **въз основа на обширен анализ на риска** и при условията, определени в **параграфи 4 и 6**. Когато отказва достъп, мястото за търгуване представя всички причини, мотивирайки неговото решение, и информира за това в писмен вид своя компетентен орган. Мястото за търговия активира достъпа в срок от три месеца, считано от положителния отговор на искането за достъп.
 - По отношение на прехвърлимите ценни книжа и инструменти от паричния пазар**, компетентният орган на мястото за търговия може да откаже на ЦК достъп до мястото за търговия единствено когато такъв достъп би застрашил безпроблемното и правилното функциониране на пазарите. [Изм. 7]
- 4а.** Ако компетентен орган откаже достъп на това основание, той издава своето решение в срок от два месеца след получаване на искането, посочено в параграф 2, и представя надлежна обосновка за това на мястото за търгуване и на ЦК, включително доказателствата, върху които се основава неговото решение.

(*) 12 месеца след влизането в сила на настоящия регламент. [Изм. 6]

Петък, 26 октомври 2012 г.

5. ЦК, който е установен в трета държава, може да поиска достъп до място за търговия в Съюза, ако този ЦК е признат по **член 25** на **Регламент (ЕС) № 648/2012** и при условие че в правната рамка на третата държава се предвижда ефективно и равностойно признаване на ЦК, лицензиран съгласно **Регламент (ЕС) № 648/2012**, с цел получаване на достъп до местата за търговия, установени в тази трета държава.

6. **ЕОЦКП разработва проект на регулаторни технически стандарти**, уточняващи:

- а) условията, при които място за търговия може да откаже достъп **по отношение на прехвърлими ценни книжа и инструменти от паричния пазар**, включително условията, свързани с обема на сделките, броя и вида на потребители или други фактори, създаващи неоправдани рискове;
- б) условията, при които се предоставя достъп, включително поверителността на предоставената информация относно финансовите инструменти по време на фазата на разработка, както и недискриминационните и прозрачни такси за достъп;

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до ... (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея регулаторни технически стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010. [Изм. 8]

I

ДЯЛ VII

НАДЗОРНИ МЕРКИ ЗА НАМЕСА ВЪРХУ ПРОДУКТИ И ПОЗИЦИИ

ГЛАВА 1

НАМЕСА ВЪРХУ ПРОДУКТИ

Член 31

Правомощия на ЕОЦКП за намеса

-1. В съответствие с член 9, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1095/2010, ЕОЦКП извършва мониторинг на инвестиционните продукти, включително структурирани депозити и финансови инструменти, които са пуснати на пазара, разпространяват се или се продават в Съюза и може проактивно да проучва нови инвестиционни продукти или финансови инструменти преди те да бъдат пуснати на пазара, разпространявани или продавани в Съюза в сътрудничество с компетентните органи.

1. В съответствие с член 9, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1095/2010, ако счете въз основа на сериозни основания, че условията, посочени в параграфи 2 и 3, са изпълнени, ЕОЦКП може да забрани временно или да ограничи в Съюза:

- а) пускането на пазара, разпространението или продажбата на **определени инвестиционни продукти, включително структурирани депозити, определени инвестиционни продукти, включително структурирани депозити**, финансови инструменти или **инвестиционни продукти, включително структурирани депозити или** на финансови инструменти с определени **уточнени** характеристики или
- б) определен вид финансова дейност или практика.

Забрана или ограничение може да се прилагат при конкретни обстоятелства или да подлежи на изключения, определени от ЕОЦКП.

(*) 12 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. ЕОЦКП взема решение по параграф 1 само ако е изпълнено всяко едно от следните условия:
- а) целта на предложената намеса е да бъде отстранена **значителна** заплаха за защитата на инвеститорите или за нормалното функциониране и почтеността на финансовите пазари или за стабилността на цялата финансова система в Съюза или на част от нея;
 - б) регулаторните изисквания, които вече са приложими към **съответния инвестиционен продукт**, финансов инструмент или дейност съгласно законодателството на Съюза, не противодействат в достатъчна степен на заплахата;
 - в) компетентен орган или компетентни органи не са приели действия за преодоляване на заплахата или предприетите действия не са адекватни за преодоляването ѝ.

Когато условията, посочени в алинея първа, са изпълнени, ЕОЦКП може да наложи забрана или ограничение, посочени в параграф 1, като предпазна мярка преди инвестиционен продукт или финансов инструмент да бъдат пуснати на пазара или продадени на клиенти.

3. Когато се предприема действие по настоящия член ЕОЦКП взема под внимание степента, в която действието:
- а) не произвежда отрицателен ефект върху ефективността на финансовите пазари или върху инвеститорите, който да е непропорционален спрямо ползите от действието; както и
 - б) не създава риск за регулаторен арбитраж.

Когато компетентен орган или компетентни органи са взели мярка по член 32, ЕОЦКП може да вземе всяка от мерките по параграф 1, без да издава становището по член 33.

4. Преди да реши да предприеме някакво действие по настоящия член, ЕОЦКП уведомява компетентните органи за действията, които предлага.

4а. Преди да бъде взето решение по параграф 1, ЕОЦКП уведомява за своето намерение да забрани или ограничи инвестиционен продукт или финансов инструмент, освен ако в рамките на определен срок не бъдат направени известни промени в характеристики на инвестиционния продукт или финансовия инструмент.

5. ЕОЦКП публикува на своя уебсайт известие за всяко решение относно предприемане на действия по настоящия член. В известието се уточняват подробностите за забраната или ограничението и се посочва датата, на която мерките ще влязат в сила, считано след публикуването на известието. Забраната или ограничението се прилагат единствено за действия, предприети, след като мерките са влезли в сила.
6. ЕОЦКП преразглежда забраната или ограничението, наложени по параграф 1, през подходящи интервали от време, но най-малко веднъж на всеки три месеца. ▮ Ако забраната или ограничението не бъдат подновени след края на **тримесечния** период, действието им се прекратява автоматично.
7. Действие, прието от ЕОЦКП по настоящия член, има върховенство над всяко действие, прието по-рано от компетентен орган.

Петък, 26 октомври 2012 г.

8. В съответствие с член 41 Комисията приема делегирани актове за уточняване на критериите и факторите, които трябва да бъдат взети предвид от ЕОЦКП, за да определи кога възникват посочените в параграф 2, буква а) заплахи по отношение на защитата на инвеститорите или за нормалното функциониране и почтеността на финансовите пазари или за стабилността на цялата финансова система на Съюза или на част от нея. **Тези делегирани актове гарантират, че ЕОЦКП е в състояние да действа превантивно, когато е целесъобразно, и от него не се изисква преди да предприеме мерки да изчака докато продуктът или финансовият инструмент бъде пуснат на пазара или докато бъде извършен видът дейност или практика.**

Член 32

Намеса на компетентните органи върху продукт

- 1. **Компетентните органи извършват мониторинг на инвестиционните продукти, включително структурирани депозити и финансови инструменти, които са пуснати на пазара, разпространяват се или се продават в или от тяхната държава членка, и може проактивно да проучват нови инвестиционни продукти или финансови инструменти преди те да бъдат пуснати на пазара, разпространявани или продавани в или от държавата членка. Особено внимание се обръща на финансовите инструменти, които предлагат копия на стоковия индекс.**
1. Компетентен орган може да забрани или да ограничи в своята държава членка или от нейната територия:
- пускането на пазара, разпространението или продажбата на **определени инвестиционни продукти, включително структурирани депозити, определени инвестиционни продукти, включително структурирани депозити, финансови инструменти или инвестиционни продукти, включително структурирани депозити или** на финансови инструменти с определени **уточнени** характеристики или
 - определен вид финансова дейност или практика.
2. Компетентен орган може да предприеме действието, посочено в параграф 1, ако има основателни причини да счита, че:
- инвестиционен продукт, финансов инструмент, дейност или практика** пораждат значителни опасения, свързани със защитата на инвеститорите, или представляват сериозна заплаха за правилното функциониране и почтеността на финансовите пазари или стабилността на цялата финансовата система или на част от нея **в една или повече държави членки, включително посредством пускането на пазара, разпространението, възнаграждението и предоставянето на стимули, свързани с инвестиционния продукт или финансовия инструмент;**
 - определен дериватен продукт или отрицателно въздействие върху механизма за ценообразуване на основния пазар;**
 - съществуващите вече регулаторни изисквания в законодателството на Съюза, приложими за **инвестиционния продукт, финансовия инструмент, дейност или практика**, не отстраняват в достатъчна степен рисковете, посочени в буква а), и проблемът няма да бъде решен по-успешно чрез подобряването на надзора или на изпълнението на съществуващите изисквания;
 - действието е пропорционално, като се има предвид естеството на установените рискове, нивото на усъвършенстване на участващите инвеститорите или участниците на пазара и вероятното влияние на действието върху инвеститорите и участниците на пазара, които могат да притежават, използват или да се възползват от финансовия инструмент или дейност;
 - надлежно се е консултирал с компетентните органи в други държави членки, които могат да бъдат засегнати в значителна степен от действието; както и
 - действието не произвежда дискриминационен ефект върху услугите или дейностите, предоставяни от територията на друга държава-членка.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Когато условията, посочени в алинея първа, са изпълнени, компетентният орган може превантивно да наложи забрана или ограничение преди инвестиционен продукт или финансов инструмент да бъде пуснат на пазара, разпространен или продаван на клиенти.

Забрана или ограничение може да се прилагат при конкретни обстоятелства, или да подлежат на изключения, определени от компетентния орган.

- 2а.** *Преди да бъде наложена забрана или ограничение по параграф 1, компетентният орган уведомява за намерението си да забрани или ограничи инвестиционен продукт или финансов инструмент, освен ако в определен срок не бъдат направени известни промени в характеристиките на инвестиционния продукт или финансовия инструмент.*
3. Компетентният орган не **налага забрана или ограничение** по настоящия член, освен ако не по-малко от един месец, преди да е предприел действието, той е уведомил в писмен вид **или в друг вид, съгласуван между органите**, всички останали **включени** компетентни органи и ЕОЦКП за подробностите на:
- а) финансовия инструмент, дейност или практика, към които се отнася предложеното действие;
 - б) точното естество на предложените забрана или ограничение и датата, на която влизат в сила; както и
 - в) доказателствата, въз основа на които е взел своето решение и които свидетелстват, че всички условия по параграф 1 са изпълнени.
- 3а.** *В случаите, когато необходимият срок за консултация, предвиден в параграф 2, буква г), и забавянето от един месец, предвидено в параграф 3, биха могли да нанесат необратими щети на потребителите, компетентният орган може да предприеме действия в съответствие с този член на временна основа за срок, който не надвишава три месеца. В този случай компетентният орган уведомява незабавно всички други органи и ЕОЦКП относно предприетите действия.*
4. Компетентният орган публикува на своя уебсайт известие за всяко решение за налагане на забрана или ограничение, посочени в параграф 1. В известието се уточняват подробностите за забраната или ограничението и се посочва датата, на която мерките ще влязат в сила, считано след публикуването на известието, както и доказателствата, които показват, че всички условия по параграф 1 са изпълнени. Забраната или ограничението се прилагат единствено за действия, предприети, след като мерките са влезли в сила.
5. Компетентният орган отменя забраната или ограничението, ако условията в параграф 1 вече не са приложими.
6. В съответствие с член 41 Комисията приема делегирани актове за уточняване на критериите и факторите, които трябва да бъдат взети предвид от ЕОЦКП, за да определи кога възникват посочените в параграф 2, буква а) заплахи по отношение на защитата на инвеститорите или за нормалното функциониране и почтеността на финансовите пазари или за стабилността на цялата финансова система на Съюза или на част от нея.

Член 33

Координация от страна на ЕОЦКП

1. ЕОЦКП действа като посредник и координатор по отношение на действия, предприети от компетентните органи съгласно член 32. По-специално ЕОЦКП гарантира, че действията, предприети от компетентния орган, са основателни и пропорционални и че, когато е уместно, компетентните органи възприемат последователен подход.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. След като получи уведомление по член 32 относно действия, които следва да бъдат наложени по силата на този член, ЕОЦКП приема становище, в което посочва дали смята забраната или ограничението за основателни и пропорционални. Ако ЕОЦКП счита, че приемането на мярка от други компетентни органи е необходимо, за да бъде отстранен рискът, той го заявява в своето становище. Становището се публикува на уебсайта на ЕОЦКП.

3. Когато компетентен орган планира да предприеме или предприема действия въпреки становището на ЕОЦКП по параграф 2 или отказва да предприеме действия въпреки становището на ЕОЦКП по посочения параграф, той веднага публикува на своя уебсайт известие, в което подробно излага причините за това свое решение.

ГЛАВА 2

ПОЗИЦИИ

Член 34

Координация от страна ЕОЦКП на националните мерки за управление и за ограничаване на позициите

1. ЕОЦКП действа като посредник и координатор по отношение на мерките, взети от компетентните органи в съответствие с член 71, параграф 2, буква и) и член 72, букви е) и ж) от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ]. По-специално ЕОЦКП гарантира, че компетентните органи възприемат последователен подход по отношение на момента, в който тези правомощия се упражняват, естеството и приложното поле на наложените мерки, както и по отношение на продължителността и техните последващи дейности.

2. След като получи уведомление за мярка по член 83, параграф 5 от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], ЕОЦКП регистрира мярката и нейната обосновка. Що се отнася до мерките, взети в приложение на член 72, параграф 1, буква е) и буква ж) от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ], той поддържа и публикува на своя уебсайт база данни с резюмета на влезлите в сила мерки, включително подробна информация за лицето или съответната категория лица, приложимите финансови инструменти, всички количествени мерки или прагове като например **максималната нетна позиция**, която лицата могат да **заемат или да поддържат за известен период от време**, без да достигат лимита, всички изключения в тази област, както и основанията за тези мерки.

Член 35

Правомощия на ЕОЦКП за управление на позиции

1. В съответствие с член 9, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 и когато **едно от условията** по параграф 2 **е изпълнено**, ЕОЦКП предприема една или повече от следните мерки: [Изм. 2]

а) изисква от лицата информация, включително цялата документация по отношение на размера и целта на позицията или експозицията, заета посредством дериват;

б) след анализ на получената информация изисква от съответното лице **или от съответната категория лица** да предприеме стъпки за намаляване на размера **или за прерахване** на позицията или експозицията;

в) огранича способността на дадено лице да сключва сделки със стоков дериват.

2. ЕОЦКП **■ може да вземе** решение по параграф 1, **когато** е изпълнено едно от следните условия: [Изм. 9]

а) мерките, посочени в параграф 1, букви а)—в), са взети с цел преодоляване на заплахата за правилното функциониране и почтеността на финансовите пазари, включително по отношение на режима на доставка на физически стоки **и факторите, изброени в член 59, параграф 1, букви а)—вб) от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ]**, или за стабилността на финансовата система в Съюза или част от нея; [Изм. 10]

Петък, 26 октомври 2012 г.

- б) даден компетентен орган или дадени компетентни органи не са взели мерки за преодоляване на заплахата или взетите мерки не са достатъчни за преодоляването ѝ.

Мерките, свързани с енергийни продукти на едро, се вземат след консултации с Агенцията за сътрудничество между енергийните регулатори, създадена с Регламент (ЕО) № 713/2009.

3. Когато взема мерките по параграф 1, ЕОЦКП отчита следното:

- а) доколко мярката допринася за преодоляването на заплахата за правилното функциониране и почтеността на финансовите пазари, включително **факторите, изброени в член 59, параграф 1, букви а)–в) от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ]**, или за режима на доставката на физически стоки или за стабилността на цялата финансова система в Съюза или част от нея или доколко ще подобри способността на компетентните органи да следят заплахата; **[Изм. 11]**

- б) не създава риск за регулаторен арбитраж;

- в) доколко мярката няма да окаже отрицателно влияние върху ефективността на финансовите пазари — включително чрез намаляване на ликвидността на тези пазари или чрез създаване на несигурност за участниците на пазара, — което да е непропорционално високо спрямо ползите от въвеждането на мярката.

4. Преди да реши да въведе или да продължи срока на мярка по параграф 1, ЕОЦКП уведомява съответните компетентни органи за мярката, която планира. При искане по параграф 1, буква а) или б) в уведомлението се съдържа самоличността на лицето или лицата, към които е било отправено, и подробностите и основанията за искането. В случай на мярка по параграф 1, буква в) в уведомлението се съдържа подробна информация за лицето или съответната категория лица, приложимите финансови инструменти, съответните количествени мерки като например **максималната нетна позиция, която** лицата или съответната категория лица могат да сключват **или да поддържат за определен период от време**, както и основанията за тези мерки.

5. Уведомлението се подава най-малко 24 часа преди момента, от който се планира мярката да влезе в сила или срокът ѝ да бъде продължен. При извънредни обстоятелства ЕОЦКП може да отправи уведомлението в срок, по-кратък от 24 часа преди момента, от който се планира мярката да влезе в сила, ако е невъзможно да бъде спазено предизвестие от 24 часа.

6. ЕОЦКП публикува на интернет сайта си обявление за всяко решение за въвеждане или удължаване на срока на мярка по параграф 1, буква в). В известието се съдържа подробна информация за лицето или съответната категория лица, приложимите финансови инструменти, съответните количествени мерки като например **максималната нетна позиция, която** лицата или съответната категория лица могат да сключват **или да поддържат за определен период от време**, както и основанията за тези мерки.

7. Всяка мярка влиза в сила, когато е публикувано известието, или след неговото публикуване на посочената в него дата, и се прилага само за сделките, които се сключват след влизането на мярката в сила.

8. ЕОЦКП преразглежда взетите мерки по параграф 1, буква в) през подходящи интервали от време, но най-малко веднъж на всеки три месеца. Ако дадена мярка не бъде подновена след изтичането на тримесечния срок, срокът на действието ѝ изтича автоматично. За подновяването на мерките се прилагат параграфи 2—8.

9. Всяка мярка, приета от ЕОЦКП по настоящия член, има върховенство над всяка мярка, приета по-рано от компетентен орган съгласно **член 72, букви е), ж) и за) от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ]**.

Петък, 26 октомври 2012 г.

10. В съответствие с член 41 Комисията приема делегирани актове за уточняване на критериите и факторите, които трябва да бъдат взети предвид от ЕОЦКП, за да определи кога възниква посочената в параграф 2, буква а) заплаха по отношение на защитата на инвеститорите или за нормалното функциониране и почтеността на финансовите пазари, включително по отношение на режима на доставка на физически суровини или за стабилността на цялата финансова система в Съюза или на част от нея. **Тези критерии и фактори отчитат проектите на регулаторни технически стандарти, разработени в съответствие с член 59, параграф 3 от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ] и правят разлика между ситуацията, при която ЕОЦКП предприема действия, тъй като компетентен орган не е предприел действия, и случаите, когато ЕОЦКП взема мерки по отношение на допълнителен риск, който компетентният орган не е в състояние да реши, съгласно член 72, буква е), ж) и з) от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ].**

ДЯЛ VIII

ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ **ИЛИ ИЗВЪРШВАНЕ НА ДЕЙНОСТИ** ОТ ИНВЕСТИЦИОНЕН ПОСРЕДНИК ОТ ТРЕТА ДЪРЖАВА БЕЗ ОТКРИВАНЕ НА КЛОН

Член 36

Общи разпоредби

1. Инвестиционен посредник от трета държава може да предоставя **инвестиционни** услуги **или да извършва дейности** за допустими контрагенти **и професионални клиенти по смисъла на раздел I от приложение II от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ]**, установени в Съюза, без да открива клон само ако е регистриран в регистър на инвестиционните посредници от трета държава, воден от ЕОЦКП в съответствие с член 37.

2. ЕОЦКП регистрира инвестиционен посредник от трета държава, който е подал молба за предоставяне **или извършване на** инвестиционни услуги и дейности в Съюза в съответствие с параграф 1, само когато са изпълнени следните условия:

- а) Комисията е приела решение съгласно параграф 37, параграф 1;
- б) инвестиционният посредник е лицензиран в държавата, в която е установено **неговото седалище**, да предоставя инвестиционните услуги или да развива дейностите, които желае да предоставя в Съюза, и подлежи на ефективен надзор и правоприлагане, с които се гарантира пълното съответствие с изискванията, приложими в тази трета държава;
- в) установени са договорености за сътрудничество съгласно член 37, параграф 2;

2а. Ако инвестиционен посредник от трета държава е регистриран в съответствие с настоящия член, държавите членки не налагат допълнителни изисквания на инвестиционния посредник от трета държава по отношение на въпроси, които влизат в обхвата на настоящия регламент или на Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ].

3. Посредникът от трета държава, посочен в параграф 1, представя заявлението си пред ЕОЦКП, след като Комисията приеме решението, съгласно което законодателната и надзорната уредба на третата държава, където посредникът е лицензиран, е равностойна на изискванията по член 37, параграф 1.

Подалият заявлението инвестиционен посредник от трета държава предоставя на ЕОЦКП цялата информация, считана за необходима, за да бъде регистриран. В срок от 30 работни дни след получаване на заявлението ЕОЦКП преценява дали заявлението е пълно. Ако заявлението е непълно, ЕОЦКП определя срок, в рамките на който подалият заявлението инвестиционен посредник от трета държава трябва да предостави допълнителна информация.

Решението за регистрация се основава на условията, посочени в параграф 2.

В рамките на 180 работни дни от подаването на пълното заявление ЕОЦКП изпраща писмено и напълно обосновано уведомление до подалия заявлението инвестиционен посредник извън ЕС за това дали регистрацията е приета или отхвърлена.

Петък, 26 октомври 2012 г.

4. Инвестиционните посредници от трета държава, предоставящи услуги в съответствие с този член, информират своите клиенти, установени в Съюза, преди да са им предоставили инвестиционни услуги, че те нямат право да предоставят услуги на клиенти, различни от допустими контрагенти, **и на професионални клиенти по смисъла на раздел I от приложение II от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ]**, и че не подлежат на надзор в Съюза. Те посочват името и адреса на компетентния орган, отговорен за контрола в третата държава.

Информацията, посочена в първата алинея, се предоставя в писмена форма и по разбираем начин.

Лица, установени в Съюза, имат право да получават инвестиционни услуги от инвестиционен посредник от трета държава, който не е регистриран в съответствие с параграф 1, само по своя изключителна инициатива. **Инициатива от страна на физическо лице не дава право на инвестиционния посредник от трета държава да предлага на пазара нови категории инвестиционни продукти или инвестиционни услуги на това лице.**

5. **Инвестиционният посредник от трета държава, предоставящ или извършващ услуги или дейности в съответствие с този член, предлага на клиенти, установени в Съюза, преди предлагането или извършването на каквито и да било инвестиционни услуги или дейности, да отнесат всички спорове, свързани с тези услуги или дейности, до компетентността на съд или арбитражен трибунал в някоя държава членка.**

6. **ЕОЦКП разработва проекти на** регулаторни технически стандарти за уточняване на информацията, която подалят заявлението инвестиционен посредник от трета държава предоставя на ЕОЦКП в своето заявление за регистрация в съответствие с параграф 3 и за уточняване на формата на информацията, която трябва да бъде предоставена в съответствие с параграф 4.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до ... (*).

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първата алинея **■** регулаторни технически стандарти съгласно **членове** 10–14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

Член 37

Решение за равностойност

1. Съгласно процедурата **по разглеждане по член 42, параграф 2** Комисията приема решение, засягащо трета държава, ако законодателната и надзорната уредба на съответната трета държава гарантират, че лицензираните в тази държава посредници спазват правно обвързващите изисквания, които имат равностойно действие в сравнение с изискванията, определени в настоящия регламент, в Директива 2006/49/ЕО и в Директива № .../.../ЕС [ДПФИ] и в актовете за изпълнението им, **приети по настоящия регламент и по тези директиви.**

Уредбата за пруденциален надзор **и за стопанско поведение** на трета държава може да се счита за уредба с равностойна сила, ако отговаря на всички долупосочени условия:

- посредниците, предоставящи инвестиционни услуги и извършващи инвестиционни дейности в третата държава, подлежат на лицензиране, а върху тях постоянно се упражнява ефективен надзор и правоприлагане;
- посредниците, предоставящи инвестиционни услуги и извършващи инвестиционни дейности в третата държава, са задължени да поддържат достатъчен капитал, а за притежателите на акции или дялове и за членовете на управителния орган се прилагат целесъобразни изисквания;

(*) 12 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

- в) за посредниците, предоставящи инвестиционни услуги и извършващи инвестиционни дейности, има целесъобразни организационни изисквания в областта на вътрешния контрол;
- г) посредниците, предоставящи инвестиционни услуги и извършващи инвестиционни дейности, подлежат на целесъобразни правила за осъществяване на стопанска дейност;
- д) уредбата осигурява прозрачност и почтеност на пазара чрез предотвратяване на пазарните злоупотреби под формата на търговия с вътрешна информация и манипулиране на пазара.

Решенията на Комисията съгласно този параграф могат да бъдат ограничени до една или повече категории инвестиционни посредници или пазарните оператори. Инвестиционният посредник от трета държава може да бъде регистриран съгласно член 36, ако попада в категорията, влизаща в обхвата на решението на Комисията.

2. ЕОЦКП сключва споразумения за сътрудничество със съответните компетентни органи на трети държави, чиято правна и надзорна уредба е била призната за равностойна в съответствие с параграф 1. С тези споразумения се определят най-малко:

- а) механизмът за обмен на информация между ЕОЦКП и компетентните органи на въпросните трети държави, в т.ч. достъпът до цялата информация по отношение на инвестиционни посредници извън ЕС, лицензирани в трети държави, поискана от ЕОЦКП;
- б) механизмът за бързо уведомяване на ЕОЦКП, когато компетентният орган на трета държава счита, че инвестиционен посредник от третата държава, намиращ се под негов надзор и който е бил вписан от ЕОЦКП в регистъра, предвиден в член 38, нарушава условията за своето лицензиране или друга правна разпоредба, към която е длъжен да се придържа;
- в) процедурите за координация на надзорните дейности, в т.ч. при необходимост проверки на място.

Член 38

Регистър

ЕОЦКП поддържа регистър на инвестиционни посредници **от трети държави**, лицензирани да предоставят или извършват инвестиционни услуги или **да извършват инвестиционни** дейности в Съюза в съответствие с член 36. До регистъра се осигурява публичен достъп на уебсайта на ЕОЦКП и в него се съдържа информация за услугите или дейностите, за които инвестиционните посредници **от трети държави** са получили разрешение да предоставят **или извършват**, както и справка за компетентния орган, отговорен да ги надзирава в третата държава.

Член 39

Отмяна на регистрация

1. ЕОЦКП отменя **■** регистрацията на инвестиционен посредник **от трета държава** в регистъра, създаден в съответствие с член 38, когато:

- а) ЕОЦКП има основателни причини, подкрепени с доказателствен материал, да счита, че при предоставянето на инвестиционни услуги и извършването на дейности в Съюза инвестиционният посредник **от трета държава** действа по начин, който недвусмислено накърнява интересите на инвеститорите или правилното функциониране на пазарите или или
- б) ЕОЦКП има основателни причини, подкрепени с доказателствен материал, да счита, че при предоставянето на инвестиционни услуги и извършването на дейности в Съюза инвестиционният посредник **от трета държава** сериозно е нарушил приложимите за него разпоредби в третата държава, въз основа на които Комисията е приела решение в съответствие с член 37, параграф 1.

Петък, 26 октомври 2012 г.

2. ЕОЦКП взема решение по параграф 1 само **когато** са изпълнени всички посочени по-долу условия:
 - а) ЕОЦКП е отнесъл въпроса до компетентния орган на третата държава и този компетентен орган **на тази трета държава** не е взел подходящите мерки, необходими за защитата на инвеститорите и за правилното функциониране на пазарите в Съюза, или не е доказал, че въпросният инвестиционен посредник от третата държава отговаря на изискванията, приложими към него в третата държава; както и
 - б) ЕОЦКП е информирал компетентния орган на третата държава за своето намерение да отмени регистрацията на инвестиционния посредник от третата държава най-малко тридесет дни преди отмяната.
3. ЕОЦКП информира незабавно Комисията за всяка мярка, приета в съответствие с параграф 1, и публикува решението си на своя уебсайт.
4. Комисията преценява дали условията, съгласно които е било прието решение по член 37, параграф 1, продължат да са налице по отношение на въпросната трета държава.

ДЯЛ IX

ДЕЛЕГИРАНИ АКТОВЕ И АКТОВЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

ГЛАВА 1

ДЕЛЕГИРАНИ АКТОВЕ

Член 40

Делегирани актове

В съответствие с член 41 на Комисията се предоставят правомощия да приема делегирани актове във връзка с **член 2, параграф 3, член 4, параграф 3, член 6, параграф 2, член 8, параграф 4, член 10, параграф 2, член 11, параграф 2, член 12, параграф 2, член 13, параграф 7, член 14, параграф 5, член 14, параграф 6, член 16, параграф 3, член 18, параграф 2, член 18, параграф 3, член 19, параграф 3, член 20, параграф 3, член 28, параграф 6, член 29, параграф 6, член 30, параграф 3, член 31, параграф 8, член 32, параграф 6 и член 35, параграф 10** .

Член 41

Упражняване на делегираните правомощия

1. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове при спазване на установените в настоящия член условия.
2. **Правомощия за приемане на делегирани актове, посочени в член 2, параграф 3, член 4, параграф 3, член 6, параграф 2, член 8, параграф 4, член 10, параграф 2, член 11, параграф 2, член 12, параграф 2, член 13, параграф 7, член 14, параграф 5 и член 14, параграф 6, член 16, параграф 3, член 18 параграфи 2 и 3, член 19, параграф 3, член 20, параграф 3, член 28, параграф 6, член 29, параграф 6, член 30, параграф 3, член 31, параграф 8, член 32, параграф 6 и член 35, параграф 10**, се предоставя за неограничен срок от датата, посочена в член 41, параграф 1.
3. Европейският парламент или Съветът могат да отменят делегираното **правомощие, посочено в член 2, параграф 3, член 4, параграф 3, член 6, параграф 2, член 8, параграф 4, член 10, параграф 2, член 11, параграф 2, член 12, параграф 2, член 13, параграф 7, член 14, параграф 5, член 16, параграф 3, член 18, параграф 2, член 18, параграф 3, член 19, параграф 3, член 20, параграф 3, член 28, параграф 6, член 29, параграф 6, член 30, параграф 3, член 31, параграф 8, член 32, параграф 6 и член 35, параграф 10**, по всяко време. Решението за оттегляне прекратява делегирането на посочените в това решение правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на посочена в решението по-късна дата. То не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Веднага щом приеме делегиран акт, Комисията уведомява за това едновременно Европейския парламент и Съвета.

Петък, 26 октомври 2012 г.

5. Делегиран акт влиза в сила само ако Европейският парламент или Съветът не са повдигнали възражение в срок от **три месеца**, след като са били уведомени за съответния акт, или, ако преди изтичането на този срок Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията, че няма да повдигат възражения. Този период се увеличава с **три месеца** по искане на Европейския парламент или на Съвета.

ГЛАВА 2

АКТОВЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Член 42

Процедура по комитология

1. Комисията се подпомага от Европейският комитет по ценни книжа, създаден с Решение 2001/528/ЕО на Комисията. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 ▯ от Регламент (ЕС) № 182/2011.

ДЯЛ X

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 43

Доклади и преглед

1. Преди ... (*) и след консултация с ЕОЦКП Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно практическите последици на задълженията за прозрачност, установени съгласно членове 3 ▯ —12, по-специално относно прилагането и целесъобразността да бъдат запазени дерогациите от задълженията за прозрачност преди сключването на сделките, установени съгласно член 3, параграф 2 и ▯ член 4, параграфи 2 и 3 **и 8**.

2. Преди ... (*) и след консултация с ЕОЦКП Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно функционирането на **член 23**, включително дали съдържанието и формата на отчетите за сделките, получени и обменени между компетентните органи, им позволяват да осъществяват цялостно наблюдение на дейността на инвестиционните посредници в съответствие с **член 23, параграф 1**. Комисията може да направи подходящи предложения, включително такива, в които се предвижда сделките, вместо да бъдат отчитани пред компетентните органи, да бъдат отчитани в система, определена от ЕОЦКП, което да позволява на съответните компетентни органи да имат достъп до цялата отчетена информация съгласно настоящия член **за целите на настоящия регламент и Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ] и за разкриване на търговия с вътрешна информация и пазарни злоупотреби в съответствие с Регламент (ЕС) № .../... [MAR]**.

2а. Преди ... (*) Комисията, след като се консултира с ЕОЦКП, представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно постижителността на разработването на европейска система на най-добри оферти и предложения за консолидирани квоти и дали това би било подходящо търговско решение за намаляване на несъответствията в предоставяната информация между участниците на пазара, както и подходящ инструмент за по-добро наблюдение от страна на регулаторните органи на дейностите, свързани с котировката на местата за търговия.

Преди ... (*) и след консултация с ЕОЦКП Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно напредъка, постигнат в преместването на търговията със стандартизирани извънборсови деривати към борсите или електронните платформи за търговия съгласно членове 22 и 24.

(*) 42 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Петък, 26 октомври 2012 г.

Член 44

Изменение на **Регламент (ЕС) № 648/2012**

В **член 81, параграф 3** от **Регламент (ЕС) № 648/2012** се добавя следната алинея:

„Регистрите на сделки предават данни на компетентните органи в съответствие с изискванията по член 23 от Регламент (ЕС) № .../... [РПФИ] ⁽¹⁾.“

⁽¹⁾ ОВ L ...“.

Член 45

Преходни разпоредби

Инвестиционни посредници от трети държави могат да предоставят услуги и да извършват дейности в държавите членки в съответствие с националните режими до **една година**, след като **Комисията приеме решение във връзка със съответната трета държава, съгласно член 41, параграф 3 от Директива .../.../ЕС [новата ДПФИ]**.

■

Член 46

Влизане в сила и прилагане

Настоящият регламент влиза в сила на **двадесетия** ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент се прилага от ... (*), с изключение на член 2, параграф 3, член 4, параграф 3, член 6, параграф 2, член 8, параграф 4, член 10, параграф 2, член 11, параграф 2, член 12, параграф 2, член 13, параграф 7, член 14, параграф 5, член 14, параграф 6, член 16, параграф 3, член 18, параграф 2, член 18, параграф 3, член 19, параграф 3, член 20, параграф 3, член 23, параграф 8, член 24, параграф 5, член 26, член 28, параграф 6, член 29, параграф 6, член 30, параграф 3 и членове 31, 32, 33, 34 и 35, които се прилагат незабавно след влизането в сила на настоящия регламент.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в ... на

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател

(*) 18 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

2014/C 72 E/14	Удължаване на срока, предвиден за прилагането на Решение 2003/17/ЕО на Съвета и актуализация на името на една трета страна и на наименованията на органите, отговарящи за одобрението и контрола на продукцията ***I	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2003/17/ЕО на Съвета с оглед удължаване на срока за прилагането му и актуализация на името на една трета страна и на наименованията на органите, отговарящи за одобрението и контрола на продукцията (COM(2012)0343 – C7-0161/2012 – 2012/0165(COD))	98
	P7_TC1-COD(2012)0165	
	Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 25 октомври 2012 г. с оглед приемането на Решение .../2012/ЕС за изменение на Решение 2003/17/ЕО на Съвета с оглед удължаване на срока за прилагането му и актуализация на името на една трета страна и на наименованията на органите, отговарящи за одобрението и контрола на продукцията	99
2014/C 72 E/15	Устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството ***I	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството (COM(2012)0277 – C7-0137/2012 – 2012/0143(COD))	99
	P7_TC1-COD(2012)0143	
	Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 25 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството	100
2014/C 72 E/16	Закрила на географските означения на земеделски продукти и храни ***	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването на Споразумение между Европейския съюз и Република Молдова относно закрилата на географските означения на земеделски продукти и храни (08741/2012 – C7-0173/2012 – 2012/0069(NLE))	100
2014/C 72 E/17	Сключване от името на Европейския съюз на Конвенцията за продоволственото подпомагане ***	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно проекта за решение на Съвета за сключване от името на Европейския съюз на Конвенцията за продоволственото подпомагане (12267/2012 – C7-0210/2012 – 2012/0183(NLE))	101
2014/C 72 E/18	Консулска закрила за граждани на Съюза в чужбина *	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за директива на Съвета относно консулската закрила за граждани на Съюза в чужбина (COM(2011)0881 – C7-0017/2012 – 2011/0432(CNS))	101
2014/C 72 E/19	Назначаване на член на Управителния съвет на Европейската централна банка	
	Решение на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно препоръката на Съвета за назначаване на член на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка (C7-0195/2012 – 2012/0806(NLE))	118
2014/C 72 E/20	Защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ***I	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (COM(2012)0270 – C7-0146/2012 – 2012/0145(COD))	120
	P7_TC1-COD(2012)0145	
	Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 25 октомври 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност	120



Петък, 26 октомври 2012 г.

2014/C 72 E/21	Споразумение между правителството на Съединените американски щати и Европейския съюз за координирането на програми за етикетиране на енергийната ефективност на офис оборудване *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 26 октомври 2012 г. относно проекта за решение на Съвета за подписване и сключване на Споразумение между правителството на Съединените американски щати и Европейския съюз за координирането на програми за етикетиране на енергийната ефективност на офис оборудване (09890/2012 – C7-0134/2012 – 2012/0048(NLE))	123
2014/C 72 E/22	Пазари на финансови инструменти и отмяна на Директива 2004/39/ЕО ***I Изменения, приети от Европейския парламент на 26 октомври 2012 г. към предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно пазарите на финансови инструменти и за отмяна на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (преработка) (COM(2011)0656 – C7-0382/2011 – 2011/0298(COD))	123
	ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА относно пазарите на финансови инструменти и за отмяна на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾	124
	ПРИЛОЖЕНИЕ I	241
	ПРИЛОЖЕНИЕ II	244
	ПРИЛОЖЕНИЕ ПА	246
	ПРИЛОЖЕНИЕ ПБ	247
2014/C 72 E/23	Пазари на финансови инструменти и изменение на регламента EMIR за извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции ***I Изменения, приети от Европейския парламент на 26 октомври 2012 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на регламента [EMIR] за извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции (COM(2011)0652 – C7-0359/2011 – 2011/0296(COD))	254
	РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на Регламент (ЕО) № 648/2012 за извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции ⁽¹⁾	255



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

Легенда на използваните символи

- * процедура на консултация
- **I процедура на сътрудничество, първо четене
- **II процедура на сътрудничество, второ четене
- *** одобрение
- ***I процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
- ***II процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
- ***III процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с подчертан курсив; заличаванията се посочват със символа █.

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа ||.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG